



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

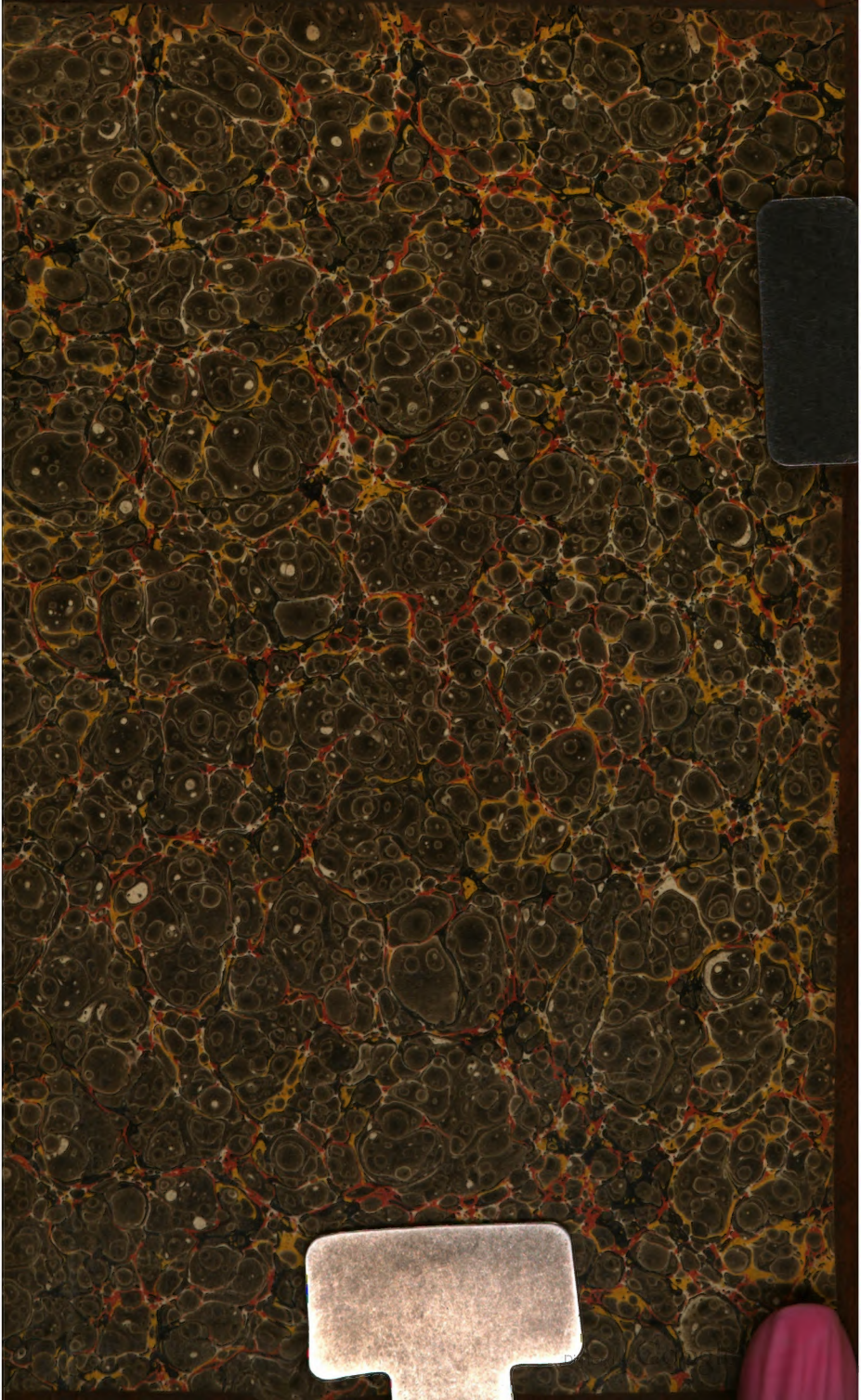
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>





Pag.	Col.	Lig.	Lisez :
104,	1,	28, فسح	فسح
129,	1,	26, الهملكه	المهلكه
—	—	27, البند	البلد
141,	1,	23, غلق	غلق
—	—	— aalaq,	ghalaq.
153,	2,	25, متوكل	متوكل
—	—	— motouessil,	motouekkil.
159,	2,	9, ضبط	ضبط
166,	2,	21, صربان	ضربان
170,	1,	30, medeyyn,	modéyyn.
189,	2,	14, نزع	نزع
198,	1,	1, منصب	منصب
200,	2,	28, ildyéh,	ildhyéh.
202,	2,	6, اصول	اصول
—	—	9, اصابع	اصابع
205,	1,	7, بالحلاوة	بالحلاوة
—	—	— be-'l-held-be-'l-he-	méh, ldouéh.
217,	1,	13, مصر	مصر
—	2,	11, laltyfänn,	lattyfänn.
—	—	13, لطيفه	لطيفه
221,	2,	8, استعجل	استعجل
225,	1,	15, منقوخ	منقوخ
—	2,	5, dakkhaun,	dakkhann.
231,	1,	11, ضربونا	ضربونا
243,	1,	9, hikâyéh,	hikâyéh.
—	2,	10, صعب	صعب

Pag.	Col.	Lig.	Lisez :
244,	1,	12, صنعه	صنعه
248,	1,	14, فارون	قارون
—	2,	31, قجه	قجه
—	1,	22, مقابل	مقابل
262,	2,	2, فندقوق	قندوق
—	—	4, فندقجي	فندقجي
—	—	24, endogydt,	bendogydt.
269,	2,	24, قققاب	قققاب
—	—	— qotqâb,	qobqâb.
—	—	25, ققايب	قبايب
—	—	— qetâgyb,	qebâgyb.
272,	1,	7, عاطل	عاطل
—	—	8, خامج	خامج
301,	1,	14, tereddou,	tereddou.
—	—	25, بحث	بحث
—	2,	4, ou-nouf,	ou-nousf.
—	—	12, nousf,	nousf.
308,	2,	3, فندق	فندق
347,	2,	3, يوليوس	يوليوس
—	—	8, يوليانوا	يوليانوا
352,	1,	3, قاييجي	قاييجي
354,	1,	23, KOREY-	KOREY-
—	—	CHILËT,	CHITES.
371,	2,	9, مواضع	مواضع
—	—	29, غوص	غوص
505,	1,	6, نشق	نشق
—	—	— nechef,	neschef.

تم الكتاب

بحسن توفيق الهلك الوهاب

FIN.

CORRECTIONS.

Pag.	Col.	Lig.	Lisez :
4,	2,	21,	مغرقين مغرقين
—	—	22,	maghre- moghar- qyn, reqyn.
6,	1,	4,	ouessel, ôtez ce mot.
7,	1,	16,	العكوز العكوز
—	—	18,	افستين افستين
8,	1,	16,	غيا غيا
9,	2,	1,	صبر اصبر
10,	1,	15,	khâtem, khâtem.
—	—	29,	تصلح تصلح
—	2,	8,	الكلمه الكلمه
12,	1,	27,	âm, lârn.
—	—	18,	بالنقد بالنقد
13,	1,	28,	reddey, reddey.
15,	1,	27,	ouedah, oueda'u.
16,	2,	7,	ظهرة ظهرة
—	—	9,	hq, ôtez ce m.
—	—	27,	cheltârah, cheltârah.
17,	1,	11,	قهما قهما
—	2,	2,	Les, Tes,
18,	2,	14,	raghibéh, raghibéh.
—	—	15,	kirâreh, hirâreh.
19,	1,	1,	بالتخير بالتخير
20,	2,	27,	tenbouk, tenbouk.
21,	2,	4,	لساعه الساعه
—	—	13,	sera'ab sera'ah.
22,	1,	27,	djeml, djemyl.
—	—	4,	رصى رصى
23,	2,	22,	مهي مهي
24,	2,	11,	أجناحه أجناحه
26,	2,	18,	عذا هذا
27,	1,	7,	بعث بعث

Pag.	Col.	Lig.	Lisez :
—	—	—	baqt, ba'ath.
—	2,	1,	بلد بلد
28,	2,	13,	رايح رايح
29,	2,	17,	قصير قصير
30,	1,	21,	صبرة صبرة
—	—	28,	hyzya, hyazy.
—	2,	10,	hedjâyyek, hedjâyyâh.
31,	2,	5,	شجرة شجرة
32,	2,	4,	يجبسونكم يجبسونكم
33,	1,	21,	مصنفه مصنفه
—	—	—	mosnah, masnafah.
34,	2,	22,	zâh, zâh.
39,	1,	29,	اختلاف اختلاف
—	2,	8,	القدم القدم
41,	2,	25,	تقرب تقرب
42,	2,	7,	n'Aptient, n'Appar- tient.
—	—	28,	éun, énn.
44,	2,	18,	éyâ-houm, éyâ-koum.
—	—	30,	صانع صانع
45,	2,	24,	الشتا الشتا
47,	2,	14,	الدوى الدوى
48,	2,	11,	شجرة شجرة
—	—	20,	نصبات نصبات
91,	1,	10,	رخيم رخيم
—	—	12,	ير خير
—	—	22,	طوبانين طوبانين
96,	1,	46,	herym, kerym.
—	2,	7,	مليح مليح
—	—	—	ثعمل ثعمل
104,	1,	13,	qadâd, qadâh.

crée ; mais, dans la prononciation de *aa* et de *éé*, il faut éviter de séparer les deux voyelles, et on doit les confondre en une seule syllabe.

5° GH exprime l'articulation du *ghayn* (غ), R grassé des Provençaux, mais prononcé avec plus de force.

6° Le K s'emploie régulièrement pour la transcription du *kef* (ك), et le Q pour celle du *qaf* (ق) ; cette dernière lettre se prononce plus fortement que la première, et à peu près comme CCH dans *Bacchus*.

7° KH est employé pour rendre autant que possible l'articulation profondément gutturale du *khd* (خ) : c'est le *ch* dur des Allemands, et le *jota* des Espagnols, mais plus fortement articulé encore.

Lorsque cette lettre arabe est doublée par le *techedyd*, j'ai rendu ce redoublement par KKH, et non par KHKH, par la raison donnée ci dessus au n° 1.

8° Le même motif m'a fait écrire le doublement du *djym* (ج) DDJ, et non DJDJ, l'effort du doublement ne portant réellement que sur la première partie de cette articulation composée.

9° Pour ne pas hérissier la transcription de consonnes inutiles, j'ai rendu par un simple T, le *td* (ت) et le *tá* (ط) ; par un simple S, le *syn* (س) et le *sád* (ص) ; par un simple H, le *he* (ه) et le *há* (ح) ; par un simple D, le *dal* (د) et le *ddd* (ض) ; par un simple Z, le *zd* (ز) et le *zd* (ظ), quoique les secondes de ces lettres aient réellement un son double des premières qui leur sont corrélatives ; et j'ai au contraire employé les doubles SS, TT et ZZ pour les unes et les autres, même lorsqu'elles n'étaient pas doublées par le *techedyd* dans l'arabe, quand les syllabes, dans lesquelles ces lettres étaient placées à la fin des mots, pouvaient risquer d'être prononcées comme nos mots : *fait, cas, avez*, tandis qu'il fallait les articuler comme dans *faite, casse, dièze*.

J'ai de même écrit dans l'intérieur des mots par SS, le *syn* (س) comme le *sád* (ص), toutes les fois que j'ai craint qu'on n'attribuât à un seul S le son que nous lui donnons dans *bâse*.

10° Le *thá*, ou *tsá* (ث), a été rendu par TS ou TH ; il se prononce à peu près comme le *ra* dur des Anglais, ou le *o* des Grecs. Mais parmi les diverses tribus des Arabes, tantôt T, tantôt S domine dans cette prononciation ; en Égypte on ne fait entendre absolument que le T.

11° Ce signe (-), placé avant un mot, indique que ce mot se joint toujours à la fin du mot qui le régit ; placé au contraire après un mot, il indique que ce mot se joint en tête de celui auquel il a rapport.

Enfin, pour dernière observation, je répéterai encore qu'aucune lettre n'est muette, que toutes se prononcent ; ainsi le pronom de la seconde personne, *ánt* (*éat* (toi)), ne se prononce pas comme la fin du mot *présent*, mais comme dans cette phrase : *la haine se poursuit*.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

SUR

L'ORTHOGRAPHE SUIVIE DANS CE VOCABULAIRE.

Dans l'Introduction placée en tête de ce volume, j'ai suffisamment averti le lecteur (page xiv), que les mots arabes transcrits en nos caractères devaient s'y prononcer absolument *comme le français* ; j'insisterai encore en finissant sur cette recommandation.

Ainsi, 1° CH, représentant le ش, doit partout se lire *comme dans* le mot français *arche*, et non *comme dans archiepiscopal*.

Lorsque le ش est doublé par le *techedyd* (ـشـ), au lieu de l'exprimer par CHCH, ce qui aurait présenté une articulation barbare, je l'ai rendu par SCH, qui se prononce sans difficulté *comme dans schisme*.

2° Les syllabes *am, em, im, om, an, en, in, on*, doivent se prononcer, non en voyelles nasales, *comme dans nos mots empan, intention, impôt, nom, champ, chant*, etc. ; mais *comme les trois dernières lettres des mots dame, système, crime, Rome, gêne, Chine, madame*, etc.

Souvent pour faire éviter toute erreur, j'ai doublé la lettre N dans la transcription, quoique l'arabe ne présentât qu'un seul N (ن).

3° L'accent circonflexe, sur une voyelle quelconque, indique qu'elle est représentée dans l'arabe par l'*élyf* (ي), et alors cette voyelle doit se prononcer longue *comme dans pâte, fête, gîte, apôtre*, etc.

Toutes les voyelles non accentuées se prononcent très-brèves, et souvent d'une manière si légère et si peu appuyée, qu'on a peine à distinguer à quelle voyelle précise appartient l'articulation de la syllabe.

Le tréma placé sur l'*ä*, indique que cette voyelle est alors représentée dans l'écriture arabe par le *yä* (يَ) ; dans ce cas elle se prononce tantôt *a* bref, tantôt *ai* *comme dans notre mot mäs*.

É est notre *e* français dans *vérité* ; Ê, notre *ê* dans *accès*.

E sans accent n'est que notre *e* muet, mais senti et articulé *comme dans la déclamation et le chant*, c'est-à-dire *comme en* très-bref.

4° En rendant le *a'yn* (ع), suivant les diverses variantes de sa prononciation, tantôt par *aa, éé, a'a, e'e, i'i*, tantôt par *a, é, i*, et même par *eu* ; j'ai doublé les voyelles et les ai séparées ou fait suivre par une apostrophe, pour faire sentir approximativement le son naturellement saccadé de la lettre arabe, dont nos langues européennes n'offrent pas l'équivalent exact.

Ainsi AA se prononce rapidement et d'une manière brève, à peu près *comme dans nos mots brouhaha, câlih-caha* : ÊÊ, *comme dans*

rah, خطفته الرغبه *khattafet-ho ér-roghbah*.

— Il a eu du Zèle, غار *ghâr*, انغار *énghâr*.

— Il aura du Zèle, يغير *yghyr*, بغار *yghâr*.

ZÉLÉ, مستعجل *khâtter*, غيور *ghayour*, غيتور *mosta'adjel*, محرووق *mahrouq*, غياردن *ghayrdn*.

ZÉLICA (n. pr.), زليخا *Zelykhâ*.

ZEMZEM (puits sacré de la Mekke), زمزم *Zemzem*, بئر زمزم *Byr-Zemzem*.

ZENETES (tribu d'Afrique), زناته *Zenétah*.

ZÉNITH, سمت *semit* (d'où le mot fr.), سمت الرأس *semit ér-râss*.

ZÉPHIR, ZÉPHIRE (vent doux), نسيم *nessym*, نسمة *nessimah*, pl. نسيمات *nessymât*; هوا رقيق *haoud reqyq*, عذب *a'db*.

ZERMABOUB (V. MAHBOUB).

ZÉRO, سفر *sefr*, سيفر *sifr*, نقطة *noqtah*.

— Deux Zéros, نقطتين *noqtetyn*.

ZESTE d'orange, جلد لارنج *djeld lârendj*, قشرة *gueld lâreng*, قشرة نارنج *qecherét nârendj*.

— Entre le Ziste et le Zeste (Voyez INDÉCIS).

ZEYNAB (n. pr. f.), زينب *Zeynab*.

ZIBELINE, سمر *sammour*, سامور *sâmour*.

ZIZANIE, زوان *zouân*, plur. زوان *zyouân*; فتنة *fetneh* (Voyez DISCORDE, DISCUSSION).

— Qui sème la Zizanie, مفتن *mofetten*, فتني *fetny*.

ZOBÉYD (n. pr.), زبيد *Zobeydah*.

ZODIAQUE, منطق البروج *man-teq él-boroudj*, فلک البروج *felek él-boroudj*, طريق الشمس *laryq és-chems*, منتقه *manteqah*, زوار الشمس *zorndr és-chems*.

— Un signe du Zodiaque, برج *bourdj*, برج السماء *bourdj és-semâ*.

ZOOGRAPHIE, ZOOLOGIE, ذكر *zîkr él-hayouân*.

ZÔNE, ناحیه *na-hyâh*, اقليم *aqlym*, منطق *manteq*.

ZOROASTRE (n. pr.), زرداشت *Zerdâcht*, زردشت *Zerdacht*.

ZUXAR (v. d'Esp.), قرية الصيرة *Qaryat és-sayrah*.

ZY-L-HAGÉH, بوالجلايب *bou 'l-djeldâyb* (V. DOU-L-HAGÉH).

ZY-'L-QADÉH, العيد الكبير *él-i'yd él-kebyr* (V. DOU-L-QAADÉH).

ETC., الخ *âlekh*, *dlkh*.

Z

Z, cette lettre française a plusieurs équivalens en arabe :

1° Elle est exactement représentée par le *zâ* (ز), septième lettre de l'ancien alphabet arabe, onzième du moderne et du moghrebin ;

2° La vingt-cinquième lettre de l'ancien alphabet, neuvième du moderne et du moghrebin, *dzâl* (ذ), prend souvent la prononciation du *zâ* (ز), avec lequel le confond l'écriture vulgaire ;

3° Le *ṭ*, vingt-septième lettre de l'ancien alphabet, dix-septième du moderne et treizième du moghrebin, se prononce tantôt comme un D fort, tantôt comme un Z également articulé avec force et à peu près comme ZZ ;

4° Enfin les Turks et les Persans donnent aussi la prononciation d'un Z doublé au *dzâl* (ذ), vingt-sixième lettre de l'ancien alphabet, quinzième du moderne et dix-neuvième du moghrebin.

ZACHARIE (n. pr.), زكريا *Zakaryâ*.

ZAGATIE, رمح جديد *romh, djeryd* (Voyez LANCE, JAVELOT).

ZAMORA (v. d'Espagne), سمورة *Semourah*.

ZANAGAS (trib. d'Afr.), منهاجه *Sanhâdjah, Sanhâgah*.

ZANGUEBAR (pays d'Afrique), بلاد الزنج *belâd ez-Zendj*.

ZARA (v. d'Espagne), الزهرا *Zahrâ*.

— (n. p.), زهرة *Zahrah, Zaharah*.

ZARATAN (pet. v. d'Esp.), سرتان *Sertân*.

ZÈBRE, الحمار الوحش *el-homâr el-ouahech*.

ZÈRE, ZÉRE (n. pr.), زيد *Zeyd*.

ZÈLE, خاطر *khâtter, khâtr*, خاطر غير *khâtter, nâmous, ghayrah*.

— رغبة *rogbah* (Voy, ARDEUR, FERVEUR, COURAGE).

— Il n'a pas de Zèle, ما فيه غير *mâ fy-hi ghayrah*.

— Vous n'avez pas de Zèle, ما لكم ناموس *mâ te-koum nâmous*.

— Le Zèle l'a emporté, أخذته الغيرة *âkhalet-ho el-ghay-*

Y

Y, cette lettre de l'alphabet bet français correspond parfaitement au yâ (ي), dixième lettre de l'ancien alphabet arabe, vingt-huitième du moderne, et vingt-neuvième du moghrebin.

Cette lettre arabe, comme la lettre française, joue le rôle, tantôt d'une voyelle, tantôt d'une consonne, et a par conséquent les deux prononciations de notre Y dans les mots *physique* et *payen*.

Je ferai observer aussi que quelquefois à la fin d'un mot le yâ (ي), se prononce *ey*, ou même *a*; dans ce dernier cas, je l'ai toujours exprimé par *ä*.

Y (adv. de lieu), هنا *henä*; honä, هناك *hendäk*, هنايه *éh-näyah*, éhndyéh, هنى *li-henn*, هنى *henè*, honä; ثما *tsoummä*, فيه *fy-hi*, فيها *fy-hä*.

— (à cela), لهذا *li-hadä*, li-hazä, له *le-ho*, لها *le-hä*.

— Il Y a, فيه *fy-hi*, fy-h, ثما *tsoummä*, thoummä.

— Y a-t-il? ثما شى *tsoummä-chy?* فيه شى *fy-hi chy?* fy-h chy?

— Il n'Y a pas, ما ثما شى *mä tsoummä chy*, ما فيه شى *mä fy-hi chy*, ما فيش *mä fy-ch*.

— Qu'Y a-t-il? اش كون *éch koun?* ايش حاجه *éych háguéh?* اى شى صار *éy-chy sár?*

— Y a-t-il une caravane qui Y aille? فيه شى قفله ماشيه الى هنايه *fy-hi chy qafelah mächyah illä éh-näyah?*

— Y a-t-il une ville près d'ici? فيه شى قريه الى هنا مدينه *fy-hi chy qarybah illä honä medynah* (en berbere ايلا تدينت تقرب *tylä temdynt taqreb?*)

— Prends-Y garde! رد بالك *redd bäl-ak li-hadä!*

— N'envoie pas ton chien à la chasse dans un pays où il n'Y a pas de gibier, لا ترسل كلبك بارض *lä tersel kelb-ak be-ard ällaty léyss fy-hä séyd.*

X

La lettre X n'existe pas dans l'alphabet des arabes : ils pourraient cependant l'exprimer par la réunion des lettres كس (ks) ou قس (qs), كس (ks) ou قس (qs); mais dans tous les mots étrangers adoptés par eux, et dans lesquels se trouve cette lettre, ils l'ont toujours rendue par سـك (sk), en renversant l'ordre des articulations; exemples : ALEXANDRE, اسكندر Iskander; ALEXANDRIE, اسكندرية Iskandéryeh; ALEXANDRETTE, اسكندرونه Iskanderounah, etc.

A notre tour nous avons rendu par la lettre double X, les deux lettres ks ou qs dans les mots que nous avons empruntés aux Arabes; exemple : لاقيصر el-éqsyr, dont nous avons fait *élizir*.

XABEA (port d'Esp.), شابه Chabiyah.

XACA (ville de Sicile), خاقه Bjaqah.

XARAS (montagnes d'Espagne), الشارات el-Chárdal.

XARSE (district en Espagne), الشرف el-Charf.

XATIVA (ville d'Espag.), شاطبه Châtibah.

XAVIER (n. pr.), شاور Chdour, شوير Chour.

XEDUNA (district en Espagne), شدونه Chedounah.

XELSA (v. d'Espagne), قلصه Qelsah.

XENIL (rivière d'Espagne), شنيل Chenyl, شندجل Chendjel.

XERCÈS (n. pr.), قسارسياس Qessársass.

XEREZ de los Caballeros (ville d'Espagne), شريشه Cherychah.

— de la Frontera (ville d'Espagne), شريش Cherfych.

XUCAR (riv. d'Espagne), شقري Chougar.

XILO-BALSAMUM (arbre du baume), شجرة اليليم chadjérét el-balsam, شجرة البلسان chaguerét el-balsân.

W

W cette lettre, que nous avons empruntée à l'alphabet anglais, est parfaitement rendue par le *ouau* ou *waw* (و) des Arabes, sixième lettre de leur ancien alphabet, vingt-sixième de leur alphabet moderne, et vingt-septième du moghrebin.

Consonne devant une voyelle, le *w* se prononce alors comme le *W* anglais dans *Washington*, *Williams*; devant une consonne au contraire il devient lui-même voyelle, et a le son de notre *ou*, dans *cou*, *bout*, *loup*, *sous*, etc.

WADY-KHAZNAÏT (petite rivière près d'Alger), وادي خزنايت *Ouddy-Khaznaït*.

WAGUIN (tribu de Berberes), بني واغين *Beny-Oudguyn*, اولاد واغين *Aoulâd-Wagyn*, *Aoulâd-Oudguyn*.

WAHABITES (tribus de l'Arabie), عرب الوهاب *A'rab el-Ouahab*.

WAHRAN (Voy. ORAN).

WALID (n. pr.), وليد *Oaalyd*, الوليد *el-Oualyd*.

WASET (nom de ville de la Mésopotamie), واسط *Oudisset*.

WATHEK (n. pr.), واثق *Oud-theq*, الواثق *el-Oudiseq*.

WELILAH (ville d'Afrique), وليلي *Ouelylä*.

WERAGAH (tribu d'Afrique), وراغه *Ouerâghah*.

— Natif de cette tribu, وراغي *ouerâghy*, *ourâgly*.

WLAD-IBRAHIM (tribu de Berberes), اولاد ابراهيم *Aoulâd-Ibrâhym*, بني ابراهيم *Beny-Ibrâhym*.

WLAD-SESIN (tribu de Berberes), اولاد السنين *Aoulâd-Sesyn*, بني سسين *Beny-Sesyn*.

WLAD-WAGUIN (Voy. WAGUIN).

WLEB-MANDER (tribu de l'Algérie), ولاك مندل *Oulâd-Mendil*.

WLID (montagne d'Afrique), بن وليد *Ben-Oulyd*.

N. B. On cherchera par *OU* les mots qu'on ne trouvera pas au *W*.

سافر *safur, sefer*, رحل *rahal*,
ارتحال *irtihâl*, سياحه *syâhuk*,
مسافرة *messâferéh*.

— Provision de Voyage, عوين
a'ouyn (Voyez PROVISION).

— Bon Voyage! سفر مبارك
sefer embârek!

Il a VOYAGÉ, سفر *safar*, سافر
sâfer.

VOYAGEUR, مسافر *sâfer*, سياح
messâfer.

VOYELLE, حركة *harakah*, pl.
حركات *harakât*.

VRAI, حق *haqq*, حقيق *haqq*,
صحيح *sahhyh*, صاح *sâh* (Voyez
VÉRITABLE).

— Homme Vrai, صديق *sa-*
dyq (Voyez VÉRIDIQUE).

— Le Vrai (Voyez VÉRITÉ).

— Cela est Vrai, هذا حق
hadâ haqq.

— Il est Vrai que, بالحق أن
bi-'l-haqq énn.

— Cette chose paraît Vraie,
بيان أن هذا الشيء حق
énn hadâ éa-ohy haqq.

— Vrai principe, قاعدة صحيح
qâ'id sahyh.

VRAIMENT, بالصحیح *be-'s-sah-*
hyh (Voyez En Vérité).

VRAISEMBLABLE, قابل *qâbil*,
معقول *ma'qoul*, مستعمل *moht-*
mil, ظاهر *dâher*.

VRAISEMBLABLEMENT, باحتمال
be-thtimâl, على الظاهر *a'lû éd-*
dâher, احتمالاً *thtimâlnn*.

VRAISEMBLANCE, احتمال *ih-*
timât, ظاهر *nahtirân*, مستعمل *moht-*
mil.

VRIËLE, بريده *Berrymlê* (Voyez
TARIÈRE).

Il a VU, رأى *châf*, رأي *rdâ*,
نظر *nadder* (Voyez Il a REGARDÉ).

— Va que, بسبب *be-sabeb*,
أن *li-âdjel énn*.

VUE (a. f., sens), بصيرة *ber-*
ber, نظر *shouf*, شوق *shouf*,
nadr, ndr (en berberé *tsseggy*).

— (projet), مراد *nyeh*, نية
morâd.

— Dans mes Vues, في مرادى
fy morâd-y.

VULGAIRE, معهود *ma'moum*,
معروف *ma'rouf*.

— Le Vulgaire, سائر الناجس
sâyr énn-nâss (Voy. Le COMMUN
des hommes).

VULVE, كوس *kouss*, كس *koss*,
فم الفرج *âksâss, éksâss*, أكساس
foumm él-ferdj, foumm él-ferg.

allasyssaq baydalahysaq baqarah.

VOLEUR, سارق *saraq, saraq*,

سراق *serraq*, لسن *less* (en

grec ληστής), pl. لصوص *lessouss*,

لوصص *loussouss*, الصاص *elsass*, شقار

cheffâr, حرامي *harâmî*, pl. حراميه

harâmîyeh; harâmîyah (en berbère

خاين *khâyân*, pl. خيان *khouy-*

yân); (Voyez BRIGAND, FILOU,

LARRON).

— Lieu infesté de Voleurs,

ملصه *malassah*.

VOLEUSE, لصه *lessah*, plur.

لصات *lessât*.

VOLIÈRE, قفس *qafes, qafas*.

VOLONTÉ, اراده *morâd*, مواد

drâddé, اختيار *mechyah*, مشيه

tkhtyâr, غرض *gharad*.

— Que ta Volonté soit faite!

يكن مشيتك *yekoun mechyt-ak*!

— La Volonté de Dieu soit

faite! ما شا الله *mâ châ Allah*!

VOLONTIERS, طيب *tayeb*,

عيني *a'lâ rass-y ou*

a'ray-y (m. à m. sur ma tête et sur

mes yeux), ملح *melêh*.

VOLUME (livre), مجلد *medje-*

led (Voyez LIVRE; TOME).

VOLUPTÉ (Voyez PLAISIR, DÉ-

LICE).

VOLUPTUEUX (Voy. DÉBAUCHÉ,

IMPUDIQUE).

Il a VOULU, اشتهى *shatagh*,

تقى *teqyâ*.

VOMISSEMENT, قي *qayy, qyy*.

VORACITÉ, بلع *belâ*.

VOTRE, كم *koum, le-koum*,

للكم *lyl-koum*, انماكم *entâ-*

koum, متاكم *metâ-koum*, بتاكم

betâ-koum.

Il a VOULU, راد *râd*, اراد *drâd*,

شا *châ*, طلب *taleb*, حبب *hubb*.

— Il Voudra, يريد *yryd*, يشا

ychâ, يحبب *yphobb*.

— Dieu fait ce qu'il Veut,

الله يفعل ما يشا *Allah yfa'al mâ*

ychâ.

VOUS, انتما *éntoum*, أنتما *én-*

toumâ, انتوا *éntouâ* (en berbère

كونوي *kounouy*).

— (régime), كم *koum*.

— Vous les avez battus, ضربتوهم

darabtou-houm.

— On Vous a battus, ضربوكم

darabou-koum.

VOUTE, قنطرة *qantarâh*, بيه

qobbah, qoubbeh, كمره *kamerâh*,

كمر *kemer* (en grec καμρα).

VOUTÉ, محكم *mokemmer*, احدب

âhdeb.

VOYAGE, سفرة *sofrâh, sefrâh*,

راه واقف *rah-kou*, راه *rah-kou*, راه *rah-kou*,
rah-kou.

— Le Voici, راه *rah-kou*, راه *rah-kou*.

rah-kou, راه *rah-kou*, راه *rah-kou*.

— Nous Voici, راه *rah-kou*.

— Les Voici, راه *rah-kou*.

— Voici qu'il vient, راه *rah-kou*,
rah-kou.

— Le Voici qui entre, راه *rah-kou*,
rah-kou.

VOIE (V. CHEMIN, MOYEN).

VOILA, هذا هو *houâ-dâ*, هذا هو *houâ-dâ*,
houâ-dâ (V. VOICI).

— Le Voilà qui sort, راه *rah-kou*,
rah-kou.

VOILE, ستاره *setârah*, ستاره *setârah*,
 (d'où notre mot *store*).

— de femme, برقع *burqeu'*,
burqeu', برقع *burqa'h*, pl. برقع *be-*
raqe'; كنوش *kenbouch*.

— de navire, قلع *qala'a*, قلع *qala'a*,
 pl. قلع *qelou'*, قلع *qoulou'*, قلع *qelou'a*.

— Il a largué la Voile, حل القلع *hâl el-qela'a*.

— Il a mis à la Voile, سافر *sâfer*.

— Mettras-tu bientôt à la Voile?
 انت قريب شى تسافر *ente qa-*
ryb-chy tessâfer?

Il a VOILÉ, ستر *satar*.

VOISIN, جار *djâr*, جار *djâr*.

djâr, pl. mass. جيران *djyran*,
 pl. fem. جارات *djârât*, جارات *djârât*,
 جاور *qaryb*, جاور *qaryb* (en herb. جاور *qaryb*,
djâour, fem. تجارت *tedjâret*, pl.
 masc. جيران *djyran*; pl. fem.
 تجارت *tedjâret*).

— Comment se porte votre
 Voisin? كيف حال قريبكم *kef'hâl*
qaryb-koum?

VOITURE, كدش *a'arâbah*, كدش *a'arâbah*,
koudech, *kidich*.

VOIX, رنة *sout*, رنة *saut*, رنة *saut*,
rennah, رنة *rennêh*, حش *hach*, *hech*
 (en herb. دالحس *dêlhass*).

— Voix perçante, صوت ناطح *sout*
nâtîh.

VOL (d'oiseau), طير *tayr*.

— (larcin), سرقة *serq*, *sirq*,
 سرقة *sarqah*, سرقة *serqah*, لصاص *les-*
sâss, لصاص *lessoussyeh*.

VOLATILE (subst.), طير *tayr*,
tayr, pl. طيور (Voy. OISEAU).

VOLCAN, جبل النار *djebel en-*
nâr, جبل النار *boukân*.

Il a VOilé (avec des ailes), طار *târ*.

— (dérobé), سرقة *saraq*, سرقة *saraq*,
 سرقة *lass*.

— Il Volera, يطير *ytyr*.

— Qui Vole un œuf Vole un
 الذى يسرق بيضة يسرق بيضة *bœuf*.

Il se tint debout Visir Vis
du prince, قام شيخ لأمير, qām šayḥ l-ʿamir
qām bāḡ, qāḍī, ʿl-ʿamir.

VISAGE, وجه, oudjeh, pl. وجوه
oudjouh, وش, oudj, ouch, اديان, ʿl-ʿamir
oudemdouenn).

— Visage laid, كبرياء, kəpnd-
rah, خشن, khanchaḡṭr.

VISCERES (Voyez ENTRAILLES).

Il a VISÉ, عين, naoué, a'yenn.

VISIBLE, ظاهر, dehour.

VISIR, وزير, ouezyr, pl. وزراء, oue-
zerd; استاد, ousād.

VISITE, زيارة, zydrah.

Il a VISITÉ, زار, zār.

— Il Visitera, يزور, yzour.

— Je suis venu vous Visiter,
جيت باش تزورك, djet bāḡh ne-
zour-koum.

VITE (adj.), (Voyez LESTE, RAPIDE).

— (adv.), بالزبد, be'z-zəpāh,
بالعجل, be-'l-a'adjet, be-'l-a'guel,
قوام, daghyā, طعيا, daghyā,
عجل, qəuāḡm, بسرعة, be-ssera'ah,
في ساعة, be-a'djel, be-a'guel, fy
sā'ah (Voyez PROMPTITUDE).

— Nevas pas si vite, على مهل, ʿl-
mehal-ak.

VITESSE (Voyez PROMPTITUDE).

VITALE, هذا الزواج, hāḡh az-
zawaj, (cf. à la scutelle de
verre), قزازا, qəzāzā, qəzāz,
زخاچ, zəxāḡ, زواج, zawaj.

VITRE, جياح البلاء, ʿl-
bellār.

VITRIOL, جياح البلاء, ʿl-
bellār, بارسا, bərsā.

VIVACITÉ, نشاط, nechattēh.

VIVANT, حي, hīy, hīy,
موجود, moudjed, moudjed.

VIVEMENT, بشدة, be-nechattēh.

VIVIER, خوض, habūḡṭi (Voyez
BASSIN, PISCINE, RESERVOIR).

VIVRES (Voyez NOURRITURE, MU-
NITIONS de bouche, PROVISION).

VOCABULAIRE (Voyez DICTION-
NAIRE), كتاب, kītab.

VUE, وقي, waqf, ouqouf,
وقف, waqf.

Nous faisons des Vœux
pour votre vie, احنا عاتينكم
عياتكم, hna ʿl-ʿayāt-
kōum.

Il a VOTÉ, ركب, rākeb
él-bahar.

Voici, ها, hā, rāh.

— Me Voici, راحي, rāh-y,

— Le Voici, هاهو, hā-hou, hā-

capitale, بلد التخت *téled*

de-salles; رأس البلاد *rás el-béled*

شهر *shahr* *el-moudhyne*

مأوى *ma'wá* (V. METROPOLE)

هو قري *est à la Ville*

الدينه *houe fy-'l-medynéh*

نبيد *shahr* *khatar*

شرب *sharb* *chondé* *chondé*

خمار *Marchand de Vin*

khammr.

— Les terrains frais produisent

de bons Vins, المواضع الطرية

التي يزرع بها *el-moudde' el-taryyn*

ytaybou én-nebyd.

— L'excès du Vin abrêtit,

يكثرة الشراب *ke-*

ketyrêh *el-chorâb* *teouahech*, *el-*

gizâron

VINAIGRE, خل *khall*

— deviu, خل نبيد *khall-nebyd*

خل *de dattes* *khall-*

thamr.

VINAIGRE, خلل *khallâl*

VINGT, عشرون *acheryn*

واحد وعشرين *Vingt-et-un*

oudhed ou-a'cherynn.

Vingtdeux, اثنين وعشرون *éthnéyn ou-a'cherynn*

— J'ai Vingt ans, عشريني

a'nd-y a'cheryn senéh.

VINGTIÈME (m. et f.), العشرين

el-a'cheryn.

VIOLE, *Violon*

Violon *acheryn*

Il a VIOLE, *Violon*

VIOLENCE, *Violence*

(contrainte), *Violence*

Violence *Violence*

Violent, *Violent*

Il a VIOLENTE, *Violence*

(Violence) *Violence*

Violent, *Violence*

Violence *Violence*

VIOLETTE (fleur), *Violence*

Violence *Violence*

Violence *Violence*

VIOLON, *Violence*

Violence *Violence*

VIPÈRE, *Violence*

Violence *Violence*

Violence *Violence*

VIRGINAL, *Violence*

VIRGINITE, *Violence*

VIRIL, *Violence*

— L'âge Viril, *Violence*

Violence *Violence*

VIRILITE, *Violence*

VIRUGOS, *Violence*

Violence *Violence*

VIS-A-VIS, *Violence*

Violence *Violence*

— Accablé de Vieillesse, حذر *hars*, حذر *hadr*.

Il a VIEILLI (en parlant des hommes), شاب *cháb*, شاخ *chákh*.

— (en parlant des choses), قدم *qadam*.

— Il a bien Vieilli depuis deux années, من ستين شاخ كثير *minn senéteyn chákh ketsyr*.

— Lorsque mon habit sera Vieilli tu m'en achèteras un autre, لما تقدم ثوبي تشتري ليلي غيره *lammá teqdem tsoualy techlery ty-ty ghayr-ho*.

VIERGE, بكرة *bekr*, بكرة *bekrah*, عذرى *a'drū*, عذرا *a'drá* (en berb. تعزريت *taazryt*, pl. تعزريين *taazryyn*).

— La Vierge (signe du zodiaque), برج العذرا *bou'rdj él-a'adrá*.

— La Vierge Marie (V. MARIE).

VIEUX (en parlant d'un homme), (Voyez VIEILLARD).

— (en parlant des choses), قديم *qady'm*, قديم *qedym*, عتيق *a'tyq*.

— Vieille femme, عجوز *a'djouz*, *a'gouz*, pl. عجائز *a'djáyiz*, *a'gáyiz*; عَجُوز *a'gouz* (en b. تمغرت *tameghart*, pl. تمغارين *tamegháry'n*).

VIF (vivant), حي *hayy*.

— (alerie), نشيط *nechyt*.

VIGILANCE, حذر *hars*, حذر *hadr*.

VIGILANT, حاذر *háder*, حريص *haryss*.

— Il a été Vigilant, حرص *hars*, حذر *hadar*.

VIGNE, كرم *kerm*, pl. كروم *kou-roum*, كروم *keroum*; دالية *dályah* (en b. ثارة *tsárah*, pl. ثيروبة *tsyryouah*).

VIGNERON, كرام *kerrám*.

VIGOUREUX (Voyez ROBUSTE).

VIGUEUR, قوة *qouéh*, قوته *qouy-réh* (Voyez FORCE).

VIL, ذليل *delyl*, حقير *hagyr*, زميم *zumym* (Voy. MÉPRISABLE).

— A Vil Prix (Voyez PRIX).

VILAIN, فاحش *ouehech*, فاحش *fáhch*, مسيخ *qabyh*, مسيخ *mossykh*.

VILBREQUIN, مثقب *mitsqab*, مشعاب *mecha'áb*.

VILENIE, قباحه *qobdhah*.

VILLAGE, دشرة *decherah*, كفر *kafr*, pl. كفور *kofour*; دوار *douár*, قرية *qoryah*, pl. قري *qorá* (en b. تدار *taddart*, pl. تودار *touddár*).

VILLE, مدينة *medynéh*, مدائن *medynát*, pl. مدائن *medynát*, بلاد *belád*, بلد *beled*, plur. بلدان *boldán* (en berbère. تمديننت *tamdynt*, pl. تمدينين *tamdynyn*).

VEUVE, أرمله *armelah*, plur.
 أرمله *armelah*; هجالة *heddjálah*
 (en berb. تهجالت *tahadjált*, pl.
 تهجالت *touhdjál*).

Il a VEXÉ, ظلم *zalam*, نحس
nahuss (Voy. Il a OPPRIMÉ, Il a
 TYRANNISÉ, Il a TOURMENTÉ).

VIAGER (Voyez VIE).

VIANDE, لحم *lahm*, *laham*,
 pl. لحم *lahâm*; اللحم *él-hâm*, pl.
 اللحم *él-hâm* (en berb. اكسوم
dgssoum).

— bouillie (Voyez BOUILLI).

— rôtie (Voyez RÔTI).

— de bœuf (Voyez BŒUF).

— de mouton (Voy. MOUTON).

— de porc, لحم ذاك الحروف
lahm dé-'l-hallouf.

— Tranche de Viande sans os,
 حبرة ذا اللحم *hebrah dé-'l-lahm*.

VICAIRE, وكيل *oukyl*, خليفه
khalyfêh.

VICE, خطا *khetâ*, pl. خطايا
khetâyâ.

VICIEUX, خاطى *khâtty*,
 مخطى *mokhaty*.

VICTIME, مدبح *môdabbah*.

VICTOIRE, غلبه *ghalabah*, نصر
nasr, غلب *ghalb*, نصره *noussrah*,
nasrah (en b. غلبتس *ghalbentem*).

— La porte de la Victoire, au
 Kaire (Voyez PORTE).

VICTORIEUX (V. VAINQUEUR).

VIDANGEUR, صربانى *sarabâty*.

VIDE, خالى *khâly*, خاوى
khâouy, فارغ *fâreg*.

Il a VIDÉ, فرغ *farragh*.

VIE (état de l'être vivant), حياة
hayâh, حياة *hayât* (en b. روح *rouh*).

— (durée de la vie), عيش
a'yeh, عمر *ou'mr*, ou'mer, a'mr.

— (manière de vivre), معيش
ma'yeh.

— Sur ma Vie! وحياتى *ou-*
hayât-y! على حياتى *a'lû hayât-y!*

— Il y va de ta Vie, حياتك
hayât-ak فى الميدان *fy-'l-mey-*
dân.

— Jene l'oublierai de ma Vie!
 انا عمري ما انسى *énâ a'mry mâ*
énsy-ho.

— Toute la Vie, طول العمر
toul él-a'mr, طول عمر *toul a'mr*.

— Propriété à Vie, ملك
moulk toul a'mr.

VIEILLARD, كبير اختيار *ikhtyâr*,
 كبير شايب *kebyr*, شيخ *chéykh*,
 شيخ *cheyoukh*, *chouyoukh*;
 شيخ *mechâykh* (en berb. اغار
amghâr, pl. اغاران *imghârân*).

VIEILLE (Voyez VIEUX).

VIEILLISSE, شيوخه *chéyb*,
 شيوخه *chyoukhah*.

— Il Versera , يَكْبِتْ *yakobb, yekbb.*

— Il a Versé le sang , شَفَكَ *chefek éd-damm.*

Le VERSEAU (signe du zodiaque), بُرْجُ الدَّلْوِ *bourdj éd-delou.*

VERT (adj., de couleur), أَخْضَرُ *dkhdar, pl. khouddour; fém. khoddrá, pl. khodrât* (en b. أَزْجَزَاو *azegzâou*).

— (subst., fourrage printanier), (Voy. FOURRAGE).

— Il a mis un cheval au Vert , رِبْع *reba'a.*

— Mets mon cheval au Vert ! اَرْبَعُ عُدَى *érba' a'oud-y!*

VERT-DE-GRIS, جَنْزَار *djenzâr.*

VERTÈBRES, سَنَسُولُ ذَا الظَّهْرِ *sensol dé-'d-dahar* (Voy. ARTICULATION, JOINTURE).

VERTICAL, مَنْقُوس *menqouss.*

VERTU, فَضْل *fâdl, فضل fadlah, fadlêh, فضيلة faddylah, faddylêh, pl. فضائل foddâyl.*

— Fuyez le vice, et attachez-vous à la Vertu ! يَا أَنْتَوُا تَعْبُدُوا عَنِ الْخَطَا وَتُقَرَّبُوا لِلْفَضِيلَةِ *yâ êntôu teba'adôu a'nn êl-khettâ, ou-tetqarreboû li-'l-faddylêh!*

— En Vertu de, بِحَسَبِ *behisb, بموجب be-moudjeb.*

VERTUEUX, فَضِيل *faddyl,*

صَاحِبُ الْفَاضِلَةِ *fâddel, صاحب sâheb êl-fâddylêh, ذُو الْفَضْلِ zou-'l-fâdl, صَدِيقٌ sadyq, pl. صَدِيقِينَ sadyqyn.*

VESSIE, مَثَانِه *methânêh, metsânah, pl. نَابِل nebâbel; بَيْت bêt, بَوْل bôul, نبوله neboulah* (en berb. اللَّيْهُولت *êl-lemboulit*).

VESTE, صَدْرِيَّة *sadryah, se-dryah, pl. صَدَارِي sadâry, قَمِيص qamyss, مَنْصُورِيَّة manssouryah.*

— Veste sans manches, كَسَا *kissâ, جَبْدَلِي djebadoly* (Voyez GILET).

VESTIBULE, دَهْلِيْس *dehlyss, سَطْوَان suttouân, بَوَابِه beouâbêh, مَدْخَل medkhal, سَكِيْفَه seklyfah, pl. سَكَايِف sekâlyf.*

VESTIGE, أَثَر *âthar, اِثْر atsar, pl. اُثُور outhour, اُتْسُور outsour, اِثْرَات athâr, اِثْسَار atsâr* (Voyez TRACE).

VÊTEMENT, ثَوْب *ilbâss, ثَوْب thouab, tsouab, pl. ثِيَاب thyâb, تْسِيَاب tsyâb* (V. HABIT, HABILLEMENT).

VÉTÉRINAIRE (V. MARÉCHAL),

VÊTU, مَلْبَس *molebbess.*

Il a VÊTU (v. a.), لَبَّسَ *lebbess.*

VEUF, أَرْمَل *ârmel, pl. أَرَامِل ârâmel* (en b. غُورْس تَمَطُوت *goulâch ghours tamettout; m. à m. auquel n'est plus de femme*).

Il a VÉRIFIÉ, بين bayyann, تثبت tsahatt, قرر qarar.

VÉRITABLE, حقيق haqq, صحيح suhyh (Voyez VRAI).

VÉRITÉ, صدق sidq, sodq, حقه haqqah, haqqéh, حقيقة haqq, eh, haqqyah, حق haqq, صحتها sihhah, sahhah.

— En Vérité, بالحق bil-haqq.

VERJUS, حصرم hasram, hazram.

VERMEIL (adj.), (V. ROUGE, VERMILLON).

VERMICELLE, فداوش feddouch (en esp. fideos), فداويش feddouch.

VERMILLON (s. m.), قرمز qermet.

— Qui est de la couleur du Vermillon, قرمزي qermez (d'où notre mot cramoisy).

VERMOULU, مدود medoud.

Il a VERNI, طلى tolü.

VERNIS, صندروس senderous, طلا teld.

VÉROLE, مبارک mobârek, صفراف sofrâ, حب فرنجي hebb frandiy, hebb franguy (m. à m. graine franque), (Voy. Maladie).

— Petite Vérole, جدري dje-dry, djîdry, گودري gûedrey, ذا الجدري

dzâ el-djedry (en berb. tazerdyyt).

— Attaqué de la petite Vérole, مجدور medjedour, megdour.

VERRE, جزاز djezzâz, gueddâz, قزاز qazzâz.

— à palette, كأس kâss, kess, pl. كيسان kyssân (V. CALICE).

— à boire, جزاز djezzâz, كوز kouz, قبايه qabâyah, قبايه qob-bâyah, قداح qaddâh, قداح qadah,

pl. قداوح qoudouh, طاس tâss, pl. طاسات tâssât, pl. طاسات tâssât;

ميراز meyrâz.

VERROTÉRIE, عقيق alyq (V. Perle de verre).

VERROU, زكروم zekaroum, صبة dabbêh, ترنيزة terbyzah.

VERRUE, برقوقش berrêqouch.

VERS (prép.), عند âapd, الى ilâ, في fy (V. A (prép.), AUPRÈS).

— Vers le soir, عند المساء a'nd êb-massâ.

— Je me mis en marche Vers la ville, انا كنت ماشي الى المدينة enâ kont mâchy ilâ 'l-medynêh.

— (s. m.), شعر نظم che dr nezm.

— Mètre d'un Vers, قايه qâ-fyeh, ميزان myzân.

Il a VERSÉ (v. a.), صب sabb, كب kabb, kebb.

— (v. n.), بزع beza' (Voy. Il est TOMBÉ).

— Je Viens de Tunis ,
کیاجی من تونس *keyádjy min*
Tounes (en berb. اوسکتی تونس
bussegty Touness).

— Tu Viendras tel jour que tu
voudras, تجی ای یوم اردت *te-*
djy éy youm áredet.

VENUE (s. f.), جی *djy, djey*.

VÉNUS (planète), زهرة *Zaharah,*
Zohoréh.

VER, دود *doud*, pl. دیدان *dydán*;
ثوكة *doudah*, سوس *souss* (en b. *tsaoughah*, pl. *tsyoug-*
guyouyyn).

— à soie, الحرير *doud*
dé-'l-haryr.

— pour la pêche, الصيد
doudét és-syd, pl. دیدان *dydán*
(en berb. ابشوج *ábshouj*).

— Rongé de Vers, مدود *me-*
doud.

— Il a été rongé de Vers,
أدود *édouad*.

— Il a engendré des Vers,
دود *daouad*.

VÉRA (v. d'Esp.), بيرة *Byrah,*
Béyreh.

VÉRACITÉ, صدق *sidq* (*Voyez*
SINCÉRITÉ).

— Qui est connu pour sa Véra-
cité fait passer un mensonge,

mais qui est reconnu pour men-
teur ne fera pas croire une vérité,
من عرف بالصدق جاز كذبه من
عرف بالكذب لم يجز صدقه
minn o'ref bé-'s-sidq djâz kedib-ho,
minn o'ref bé-'l-kadib lam ydjaz
sidq-ho.

VERD (*Voyez* VERT).

VERDATBE, متخصر *motkhad-*
der.

Il a VERDI (v. a.), خضر *khad-*
dar.

— (v. n.), اخضر *ékhdarr,*
ékhdarr.

VERDURE, خضرة *khoddourah*.

VERGE (baguette), عصا *a'assâ,*
قضييب *qaddyb*.

— virile, زبر *zobr,* زب
zob, زب *zobb*, pl. ازباب *ázbâb,*
ézbâb.

VERGETTE, مسحة *memsah-*
hah.

VERGUE, قربة *qaryah, qoryah,*
ميزان *myzân,* ميزانه *myzânéh,*
لنطينه *badjyah,* سرن *serenn,*
lentynah (*Voyez* ANTENNE).

VÉRIDIQUE, حقيقي *haqqy,*
صديق *sadyq,* أمين *âmynn,*
صافي *safy* (*Voyez* SINCÈRE).

VÉRIFICATION, تصحيح *tas-*
hyh.

VENT, ريح *ryhh*, pl. رياح *rydh*; هوا *haoud*.

— contraire, ريح على قده *ryhh a'la qaddéh*.

— bon, favorable, ريح طيب *ryhh tayeb*.

— violent, ريح شديد *ryhh che-dyd*, ريح عاصف *ryhh a'dssif*.

— Le Vent d'est, ريح شرقى *cherry, chary*.

— du nord (Voyez NORD).

— de l'ouest (Voyez OUEST).

— du midi ou du sud, شيلي *chily*, جنوبي *djenoubi* (V. SUD, MIDI).

— du nord-est, براني *berrany* (Voyez NORD).

— du sud-est (Voyez SUD).

— du nord-ouest, شرش *cherch* (Voy. NORD).

— du sud-ouest (Voyez SUD).

— Il fait beaucoup de Vent, ريح بيكون قوى *ryhh bieoun qauy*.

— Le Vent s'est apaisé, غلنت علي الريح *ghalenét ér-ryh*, غلن الريح *ghalenn ér-ryh*.

— Par ce Vent nous n'avons pu aborder, بهك الريح ما قدرناشى *be-hadah ér-ryh mā qadar-mā-ahy neetamett*.

VENTE, بيع *bya', beya'*.

— publique, دلاله *delalah*.

— La Vente va bien, سوق حامي *souq hāmy* (m. à m. le marché est chaud).

— La Vente va mal, كساد كبير *kessād kebyr*.

VENTRE, بطن *botn, batn*, pl. بطون *bottoun*; بدن *beden* (d'où le mot fr. *bedaine*), (en berb. تعبوط *ta'abboud*, pl. طعبوطين *ta'abboudyn*), (Voyez ABDOMEN).

— Mal de Ventre, وجع البطن *oudja' él-batn*.

— Le Ventre me fait mal, وجع جوفى *djouf-y ouadjā'*, وجع لى الجوف *oudja' l-y él-djouf*.

— Constipation du Ventre, قصه البطن *qebd él-batn*, عصمه *a'smah* (en berb. تعصر تعبوط *ta'assar ta'abboud*).

— Cours de Ventre, انسبال *insihāl él-botn* (en berbère تحول *tahloul ta'abboud*).

VENTRU, أبو بطن *ābou-botn*, أبو كرش *ābou-kerch*.

Il est VENU, جا *djā, gā*.

— Il Viendra, يجي *ydjy, yguy*.

— D'où Viens-tu? كنتى من حين *konty min-héyn?* (en berb. كنتى *min-héyn konty?*) ايندا تقيت *āyda teqyt?*

— D'où Venez-vous? كنتوا من حين *kontoū min-héyn?*

doit Vivre à l'écart des hommes,

من يشا ان يعيش سالماً فليشقر
من الناس صامستاً
menn ychâ ann yayoh sâlamân
sa-lytferred menn ên-nâss sâmetâm.

VÉGÉTAL, نباتى netâtî.

VÉGÉTATIF, منبت monébbett.

VÉGÉTATION, نبات nébâtî.

Il a VÉGÉTÉ, نابت nabett.

VÉHÉMENŒ, شدة chiddêh.

VÉHÉMENT, شديد chedyd.

Il a VEILLÉ, سهر sahar, انشد
entebah.

VEINE, عروق 'irq, pl. عروق
ou'rouq.

VELEZ (ville d'Afrique), بادس
Bâdis.

VELOURS, قطيع qatlyah, qat-
tyseh, قطينه qatlyyah.

VELU, شعراى cha arân.

VENDANGE, قطعه qatfuh, qat-
feh, قطف qatf, قطف qatf.

Il a VENDANGÉ, قطف qatf.

VENDANGEUR, قاطف qatf.

VENDREDI, يوم الجمعة yom el-

djouma'ah, يوم el-gouma'ah,

yauim el-gouma'ah, الجمعة el-

djouma'ah, el-gouma'ah.

Il a VENDU, باع baa', بيع

beyâ'.

— Il s'est Vendu, بيعت telhya'.

— Le riz se Vend deux écus le

boisseau, الرز يتبيع بشكوطين
لا رذب
ér-fouzz yethya' be-chqout-
têyn êl-drêb.

— Denrée qui se Vend bien,

حمار السوق hammâr ês souq (m.
à m. l'ânier du marché).

VENENEUX (Voy. VENIMEUX).

VÉNÉRABLE, VÉNÉRÉ, محترم

mohaterem, موقر mouaqger.

VÉNÉRATION, وقار ouqar, oueqr

(Voyez RESPECT).

Il a VÉNÉRÉ, وقار ouqgar (V.

Il a RESPÉCTÉ).

Il a VENGÉ, انتقم enteqem.

— Il s'est VENGÉ, انتقم es-

tanqem.

— Je me Vengerai de l'affront

qu'il m'a fait, انتقم منه على

البخس الذى بختنى

êstenqem min-ho a'la el-bakhsah

dlazy-bakhsah-my.

VENGEANCE, انتقام intiqâm,

نقمه neqmeh.

VENIMEUX, سامى semmy,

sâmm.

VENIN, سم semm.

VENISE (v. d'Italie), بندقيه Bê-

deyyah, Bendeqyeh.

VÉNITIEN, بندقى bendeqy.

VALLADOLID (v. d'Esp.), بلاد وليد
Belâd-ouelyd.

VALLÉE, VALLON, وادی *ouaddy*,
pl. اودا *doudâ, doudâ*; شعب *cho'o-*
bah, cha'abah.

Il a VALU, سوا *saoud.*

— Il Vandra, يسوى *yssaouy*,
yssouy, yessouû, yssouû.

— Il Vaut, كيسوا *keyssoud.*

— Cela Vaut dix médins,
فصد عشرة ذل يسوى *dol yssouû*
a'chêrah faddah.

— Le blé Vaut quinze piastres,
القمح يسوا خمستش ربال
él-qa-mêh yssouâ khamst - a'ch ryâl,
القمح سعرة خمسة عشر ربال
él-qa-mêh se'er-ho khamset-a'cher ryâl.

VAN, مذرى *medry*, غريل *ghar-*
bel, ghîrbel (d'où le fr. *crible*).
مذرايه *masnaff, mod-*
ráyah, medráyeh.

VANITÉ, فخره *fekhrâh*, فخر
fakhr (Voy. ORGUEIL).

Il a VANNÉ, ذرا *dard.*

— Il Vannera, يذرى *reby.*

VANNEAU, بيض *bybath.*

VANNIER, سلال *sellâl*, غرابلى
gharâbly, halfâdjy.

Il s'est VANTÉ, تفخر *tesak-*
kher.

VANTERIE (Voy. VANITÉ).

VAPEUR, هوا *haoud*, صباب
bâb, dabâb, بخار *bekhâr* (Voyez
EXHALAISON, AIR, BROUILLARD).

VARIATION, تبدل *tebeddil* (V.
CHANGEMENT).

Il a VARIÉ (Voy. Il a CHANGÉ).

— (v. n.), تبدل *tebeddel.*

— Toute chose Varie suivant
les lieux, كل شي تتبدل على قد
المواضع *koll chy tetbeddell a'lâ*
qadd él-mouâddè'.

VASE (s. m.), وعى *oua'ay*, pl.
اويه *âou'ayah, âou'ayéh*; انيه
ânyéh, pl. انيات *ânyât.*

— (s. f.), (Voyez LIMON).

— de nuit, محبس *mehibсах*
(Voyez Pot de chambre).

VASTE, واسع قوى *oudssè'qaouy*
(Voy. LARGE, IMMENSE).

VAUTOUR, حضايد *heddâyah*,
نسر *nesr, nîsr, nesser*, pl. أنسر
én-sour, noussour.

VEAU, عجل *a'adjel, a'guel*,
pl. وكريف *oudjoul, ougoul*,
اوكريف (en berb. أكندور *âgandour*,
pl. ايكندورن *tyguëndourenn*).

— Viande de Veau, لحم ذا العجل
lahm dé-'l-a'djel.

Il a VÉCU, عاش *a'âch*, حتى
kayâ.

— Qui veut Vivre tranquille

VAISSEAU, غليون *ghalyoun*, pl. غلابين *gheldyn* (Voyez NAVIRE).

— marchand, de charge, de transport, مركب جملة *merkeb humlêh*.

— de guerre, فرقاطة *fergât-tah*, مركب حرب *merkeb harb*.

— Petit Vaisseau, بطاش *bat-tâch* (d'où le fr. *patache*).

— Capitaine de Vaisseau (Voy. CAPITAINÉ).

VAISSELLE, آلة *âlêh*, *alah*, pl. آلات *âlat*; أوعية *doua'yêh*, أنا *ânâ*, أيه *anyêh*, pl. أواني *âouâny* (Voyez MEUBLES, USTENSILES).

— de terre, فخار *sekhâr* (Voy. POT, PLAT, ASSIETTE, ECUELLE).

— de métal, طوزان *touzân* (V. MARMITE, CHAUDIÈRE, CAFETIÈRE).

VALABLE, صحيح *sahyh*, مقبل *motqabbel*, مقبول *maqbouh* (Voy. CONVENABLE).

— Cette excuse est Valable, هذه العذرة مقبلة *hadâh êt-e'-drah motqabbelah*.

— Motif Valable, سبب *sebeb* مستحق *mostahaq*.

VALENCE (ville d'Esp.), بلنسية *Balansyah*, *Belensyah*.

VALET, خدام *khaddâm*, *khod-dâm*, خديم *khady* (Voyez DOMESTIQUE).

— à gages, بالکرا *kha-dym bi-'l-kerâ*.

— de chambre, فراش *far-râch*.

— d'écurie, ساييس *sâys* (en berbere أعزري *d'azry*), (Voy. PALEFRENIER).

VALEUR (courage), (V. ce mot).

— (prix), سعر *se'er*, قيه *qey-mêh*, حق *tsemenn*, *themn*, حق *haqq*.

— Chose de peu de Valeur, حاجة قليلة *hâdjah qahylah*, *hâguêh qahylêh*.

— Rendez-nous nos marchandises ou leur Valeur, ردوا لنا *raddat te-nâ se-la'at-nâ âou haqqe-hâ*.

— Treize aunes de drap, à quatre piastres l'aune, font une Valeur de cinquante-deux piastres, ثلاث عشرة ذراع بلف *tseldâth-q'ch derâ' melf*, *ba-se'er ed-derâ' arba' ryâlât*, youdjeb *haqqe-houm khamsyn ryâl ou-ryâlêyn*.

VALIDE, قادر *qâder*.

V.

V, l'équivalent de cette lettre française n'existe pas dans l'alphabet arabe; cependant les Turcs et les Persans donnent cette prononciation au *Was* (و) dans les mots qu'ils ont empruntés de la langue arabe. (V. W.)

Il Va, راح *râh, râha*, هورايح *houe râyh*, هوماشي *houe mâchy*. (V. Il est ALLÉ.)

— Va! (imp.) روح *rouh!* روح *rouh!* امشي *émchy!*

— Où Va-t-il? راح فاين هو *râha féyn houe?*

— Où Vas-tu? تروح فاين *te-rouh féyn?* انت رايع *ént râyh?* (en b. اروايد اد تروحد *âroudyd âdterouhèd?*)

— Je Vais à Alger, كيروح في جزاير *keyârrouh fy Djezâyr* (en berb. ادروحا غار الجزاير *adrouhâ ghâr el-Djezâyr*).

— Je Vais à Alexandrie, نروح الى اسكندريه *nerouh ilâ Iskanderyéh*.

VACANCE, بطالة *bandlêh*.

VACARME, صياح *syâh*. (Voyez

TAPAGE, TUMULTE, BRUIT, etc.)

VACHE, بقرة *baqarah, baqrah, begrah*, pl. بقرات *baqarât, begrât* (en berbère تقونست *tefounest*).

— Le Ventre de la Vache (n. de lieu en Égypte), بطن البقرة *Batn el-baqarah*.

Il a VACILLÉ, تهزز *tehezzezz*, طاف *tâf*. (V. Il a CHANCELÉ.)

VAGABOND, هايم *hâym*, سايب *sâyb*, هارب *hâreb*, سايح *sâyh*.

VAGUE (flot), موج *maudj, moudj*. (V. FLOT.)

VAILLANCE. (V. COURAGE.)

VAILLANT, شجاع *châdjy, che-guy*. (V. COURAGEUX.)

VAIN (inutile). (V. ce mot.)

— (orgueilleux). (V. ce mot.)

VAINCU, مغلوب *maghloub*, مكسور *mokasser*, مكسور *maksour*.

Il a VAINCU, غلب *ghalab*, قهر *qahar*, كسر *kassar*.

— Il a été VAINCU, انقلب *én-ghaleb*, انكسر *énkesser*.

VAINQUEUR, غالب *ghâleb*, منصور *mansour*, مظفر *moz-zaffer*.

lyéh, جمعة كلها *djema'at kolle-hā*,
كليه *djemeléh kollyéh*.

— des hommes, جمهور الناس
djemhour én-nāss.

UNIVERSEL, كلى *kolly*, fém.
كليه *kollyéh, kollyah*.

UNIVERSELLEMENT, كليا *kollyān*.

URANOGRAPHIE, ذكر الفلك *zikh*
él-felek, فهرسة النجوم *fehressét él-*
nedjoun, *fehressét él-negoum*, زيج
الكواكب *zydj él-keouākeb*.

URBANITÉ. (V. CIVILITÉ.)

URÊTRE, عرق البول *érq él-*
boul. (V. VERGE.)

URGENCE, عجل *a'djel*. (V. BE-
SOIN.)

URGENT, بعجل *be-a'djel*. (V.
NÉCESSAIRE.)

URINE, شوح *chokh*, شاح *chākh*,
بال *bāl*, بول *boul* (en berbère
él-tybizdān).

— Rétention d'Urine. (V. RÉ-
TENTION, STRANGURIE, DYURIE.)

Il a URINÉ, شاح *chakh*. (V. il a
PISSÉ.)

Us. (V. COUTUME, USAGE.)

— Suivant les Us et coutumes,
القوانين عاده على *a'la a'ddét ou-*
él-qaouānyn.

USAGE (utilité). (V. ce mot.)

— (coutume). (V. ce mot.)

— C'est l'Usage, هذه العادة *ha-*
dah él-a'ādéh.

USBECKS (n. de peuples), لازبك
él-Ouzbek.

USÉ (vieux), ملبوس *melbouss*,
قديم *qadym*, بطال *battāl*.

Il a Usé (v. a.) درس *deress*.

— Il a Usé de (il s'est servi),
استعمل *estaamel*, متع *meta'a*.

USINE. (V. MANUFACTURE, ATE-
LIER.)

USTENSILE. (V. OUTIL, INSTRU-
MENT, VASE, MEUBLE.)

USUEL, معتاد *mi'tād*.

USURE, ربا *rebā*.

USURIER, صاحب الربا *sāheb*
ér-rebā.

USURPATION, تهليك *temlyk*.

Il a USURPÉ (une propriété),
تهلك *temellek*.

— (un titre) تدعاه *teda'a le-ho*.

— Qui Usurpe le titre de pro-
phète, متنبى *motanabby*.

Frère UTÉRIN, شقيق *chaqyq*.

— Sœur Utérine, شقيقه *chaqyqah*.

UTÉRUS. (V. VENTRE, MATRICE.)

UTILE, نافع *nafé*.

— Il a été Utile, نفع *nafa'a*.

UTILITÉ, نفع *nafa'*, نفعه *ne-*
fa'ah. (V. PROFIT.)

houm neba'tse-ho li-'l-Djezáyr, ou-
ákher-houm li-Ouahrán.

— Ils se sont injuriés l'Un l'autre,
chettemou' a'la chettemou' a'la
ba'add-houm.

— Ils sont mécontents l'Un de
l'autre, خاطرهم مصعوب من بعضهم
khattr-houm messa'oub minn ba'add-
houm.

— Ils se sont tués les Uns les
autres, انقتلوا بعضهم بعض enqate-
lou' ba'dd-houm ba'ad. (V. AUTRE.)

UNANIMEMENT, جميع الوفاق
be-djem' el-ouafâq.

UNI (joint). (V. ce mot.)

— (aplan), مملس momelless,
مملس memless, معوط mo'ouett,
ma'ouett, مستوى mestour, fém.
مستوى mestourah.

— (poli), منعم mena'em, me-
na'am, مسقول masqoul. (V. POLI.)

Il a UNI (ila joint). (V. ce mot.)

— (il a aplan), استوى éstaouâ,
مملس melless, عوط a'ouatt. (V. Il a
APLANI.)

— (il a poli). (V. ce mot.)

Vingt UNIÈME, Trente UNIÈME.
(V. VINGT, TRENTE, etc.)

— Cent Unième, إحدى و ميه
ahdy ou-myéh (en berb. ميه و ميه)

يون ouyys méyah youenn). (V.
CENT-UNIÈME.)

UNIFORME (adj.), مساوي mes-
sâouy. (V. SEMBLABLE.)

— Ils sont Uniformes dans leurs
habillemens, هم كمثل بلبسهم
ka-mithel be-lîbs-houm.

UNIFORMÉMENT, ساوا sâouâ,
ساوا ساوا sâouâ-sâouâ.

UNIFORMITÉ, شبيهه chebehah,
تسوية tessaouyah, tessaouyéh.

UNION (jonction). (V. ce mot.)

— (bon accord), اجتماع idjti-
mâ', igtîmâ', اتحاد üehâd. (V.
ACCORD, AMITIÉ, ALLIANCE.)

UNIQUE, أحدي áhad, fém. إحدى
ihdâ, مفرد moufired, mofred, وحيد
ouahyd. (V. SEUL.)

— Dieu est le dieu Unique,
الله أحد Allah ouâhéd, الله واحد
Allah áhad.

UNITAIRE, محادي mohâdy,
مواحدى mouâhedy.

UNITÉ, توحيد touahyd.

L'UNIVERS, الدنيا éd-dounyâ,
الدنيا éd-denyâ, الدونىا éd-dounyâ,
الدنية éd-dotanyah.

— L'Univers habitable, المعمورة
el-maamourah.

L'UNIVERSALITÉ, الكليّة el-kol-

U.

U, le son de cette lettre n'existe pas dans le langage arabe : lorsqu'il a adopté quelque mot d'une langue étrangère où cette lettre se trouve, il la remplace toujours par le son ou (و) : Voyez ci-après l'article W.

UBEDA (v. d'Esp.), ابدة Oubdah.

ULCÈRE, دماله doummâlah, pl. دمامل demâmel; دمله dèmlèh, قرح qarhèh (en berb. ثيبيست tsymmyst). (V. ABCÈS.)

— au doigt. (V. PANARIS.)

ULCÉRÉ, مقروح meqrouh, قريح qaryh.

Il a ULCÉRÉ, قرح qarah.

ULTÉRIEUR. (V. POSTÉRIEUR, FUTUR.)

ULUG-BEG, الغ بيك Oulough-Beyg.

UN, واحد ouâhed (en berbère يون youenn, youenn, وان ouân, yân, yéân); fém. واحدة ouâhideh, إحدى ahâd (en berbère يوت youett, يانت yânt, يات yât, yéd.).

— Vingt et Un, trente et Un,

quarante et Un, etc. (V. VINGT, TRENTE, QUARANTE, etc.)

— Cent - Un, ميه واحد myéh ou - ouâhed (en berbère ميه يان myét-yân, مايه يون mîyah-youenn.)

— Un à un, واحد واحدًا ouâhed-ouâhedân.

— Quelqu'Un (V. QUELQUE.)

— Quelques-Uns d'eux, بعضهم ba'dd-houm.

— Quelques - Unes d'elles, بعضها ba'dd-hâ.

— Une fois, مرة marrah, واحدة marrah ouâhedah, نوبه noubah ouâhedah (en berb. مرة يون marrah youenn).

— Une fois que, لئا lammâ, اذ كان iz-kân.

— Un peu, شوبه chouyéh (en berbère شوبه chouyah, اشوبه âchouyah). (V. PEU.)

— L'Un et l'autre. (V. AUTRE.)

— J'en enverrai Un à Alger, et l'autre à Oran, واحدهم لجزاير واخرهم لوهراڻ ouâhed-

- TUDÉLA (v. d'Esp.) تطيلة *mānly, o'smanty. (V. OTTOMAN.)*
 Touttylah.
 TUÉ, قاتيل *qatyl, pl. قاتلا qoutalá; مقتول maqtoul.*
 Il a TUÉ, قاتل *qatal.*
 TURIE de bestiaux, مجزر *me-djezzar, مجزرة madjezzarah, مذبح madbah. (V. BOUCHERIE.)*
 TUGGOURT (v. d'Afr.), تقرت *To-gort, Toqourt, تقرت Tagourt.*
 TUILE, قرمود *qarmoud.*
 TUMBOCTOU. (V. TIMBOKTOU.)
 TUMEUR, نفخة *nefekhah. (V. ENFLURE, ABCÈS.)*
 TUMULTE, غوشة *ghouchah, شوشة choucherah, تهزبز tehzyz. (V. DÉSORDRE, BRUIT, SÉDITION.)*
 TUNIS (v. d'Af.), تونس *Touness.*
 TURBAN, عمامة *'māméh, e'mā-mah, a'māmah, pl. عمايم a'māym, e'māym; شاشيه cherbyah, شاشيه chachyah, طربوش tarbouch.*
 — barbaresque, شدة *cheddah.*
 — Toque du Turban, قارق *qároq. (V. TOQUE, BONNET.)*
 — Bout du Turban pendant derrière la tête, عقبه *a'qebah, عذبه a'debah.*
 TURBOT, قوبع *qoubaa.*
 TURK, ترك *tourk, pl. اتراك atrák; تركي tourky, عثمانلي o'ts-*
- mānly, o'smanty. (V. OTTOMAN.)*
 TURKESTAN (contrée d'Asie), تركستان *Tourkestan.*
 TURQUIE (empire et contrée), بلاد التسكر *belád el-tourk, ملك الاتراك moulk el-Atrák, ملك آل عثمان moulk el Otsmān, الدولة العثمانية ed-doulét el-Ots-mallyéh.*
 — Blé de Turquie. (V. MAÏS.)
 TUTEUR, وكيل *oukyl, pl. أوكلا okelá.*
 TUTIE (mat. chimique), توتيه *toutyah, toutyéh, توتيا toutyá.*
 TUYAU, قادوس *qádouss. (V. CANAL.)*
 — de cheminée, مدخنة *mo-dakhnah.*
 — de pipe, قضيب *qaddyb.*
 TYBAT (n. de l.). (V. TIBAT.)
 TYR (v. de Syr.), صور *Sour.*
 TYRAN, باغي *bāghy, ظالم dá-lem, zâlem, طاغي tāghy, ظلام dellám, zellám. (V. OPPRESSEUR.)*
 — Dieu maudit les Tyrans, لعن الله على الظالمين *la'an Allah a'lā ez-zâlemyn.*
 TYRANNIE, ظلم *doulm, zoulm, مظالم meddâlem. (V. OPPRESSION.)*
 Il a TYRANNISÉ, ظلم *dalam, zalam. (V. Il a OPPRIMÉ.)*

DISCORDE, DISSENSION, SÉDITION.)

TROUBLÉ, مكدّر *mokadder*.Il a TROUBLÉ, سجدس *sedjess*, كدر *kaddar*.Il a TROUÉ, ثقب *thaqab*, *tsaqab*. (V. Il a PERCÉ.)— Il Trouvera, يثقب *ythqob*.TROUPE, سرب *serb*, pl. اسراب *ésrâb*.— de voleurs, سرية حرامية *serbét harâmyéh*.— de soldats, جيش *djych*, pl. جيوش *djyouch*.TROUPEAU, راية *ru'ayah*, دولة *doulah*.— de gros bétail, باقر *bâqer*.— de menu bétail, ضايين *dâyn*, غنم *ghanam*.TROUSSEAU de mariée, جهاز *djehâz*.Il a TROUVÉ, لقا *laqâ*, لقي *laqâ*, لاقى *laqey*, وجد *oudjed*, ougued, صاب *sâb*.— Il Trouvera, يلقي *yelqy*, يجد *yedjed*, يدجد *yedjed*, يصيب *yessyb*, يوجد *youdjed*.— Je ne l'ai pas Trouvé, ما لقيتُه شي *mâ laqeyt-ho-chy*.— Il ne l'a pas Trouvé, ما وجدُش *mâ oudjed-o-ch*.

— Pourquoi te Trouves-tu ici?

هنا *l-éy hasselt hend?*

— On y Trouve de l'eau,

فيه مويه موجودة *fy-hi mouyéh moudjoudéh* (en berbère ايلان *illân dyss âoudmân*.)

— Comment Trouvez-vous cela?

كيف هذا بان لكم *kyf hadâ bân le-kûm?*TRUELLE, جرمة *djermah*, وشك *mellassah*, *moulassah*, ملأه *ouechk*, ملأه *mala'aqah*, *mela'aqah*, مغرفة *moghharfah*; *moghrefuh*, مسطرين *mestaryn*.TRUFFES, ترفاف *tourfâss*.TRUIE, ثودة *tsamoudah*, خنزيرة *khanzyrêh*, *khanzyrah*, حلوفه *ha-loufah*.TRUXILLO (v. d'Esp.), طرجلة *Tourdjellah*, ترجاله *Tourdjâlah*.TSEMAÏ (station en Afriq.), الشهاد *ét-Tsemâd*.TUARIKS (peuplades d'Afrique), توارق *Touâreq*, *Touâriq*.Il s'est Tu, سكت *sakatt*.— Tais-toi! أسكت *ôskoutt!*— Taisez-vous! أسكتوا *ôskotoû.*— Il se Taira, يسكت *y-skoutt*.TUAT (village d'Afr.), التوات *ét-Touât*.

TUBE. (V. TUYAU.)

— Qui Trompe pour une ai- *gueder*, ساق الشجرة *sâq ês-cha-*
guille, Trompera pour un cha- *djerah*. (V. ARBRE, TIGE.)

الذى يجون في لابة *allazy ydjoun fy-'l-lbreh*,
الجل *ydjoun fy-'l-djemel*.

— L'un de nous se Trompe,
واحد منا غلطان *oudhed min-nâ*
ghaltân.

TROMPERIE, غش *ghouch*, خيانة
khyânêh, *khyânah*. (V. PERFIDIE,
RUSE.)

TROMPEUR, غاش *ghâch*. (V.
TRAÎTRE, PERFIDE, RUSÉ.)

TROMPETTE, زرنه *nefyr*,
زرنه *zernah*, بوق *bouq*, pl. ابواق
âbouâq.

— (celui qui sonne de la Trom-
pette), ضارب بالبوق *dâreb be-'l-*
bouq, نفا *beouâq*, *baououaq*,
نفا *naffâr*, زرناجي *zernâdjy*.

— Il a sonné de la Trompette,
ضرب بالبوق *darab be-'l-bouq*.

— Fanfare de Trompettes, نويد
noubah, *noubêh*, نوبة البوق *noubét*
êl-bouq.

— On a joué pour lui une fan-
fare de Trompettes, ضربوا له النوبة
daraboû le-ho ên-noubah بالبوق
bi-'l-bouq; ضربوا له النوبة بالنفير
daraboû le-ho ên-noubah be-'n-nefyr.

TRONC d'arbre, جذر *djeder*,

TRONÇON. (V. TRANCHE.)

TRÔNE (siège royal), كرسى
koursy, تخت *takht*, مصطبة *mos-*
tabêh, *mastabâh*, pl. مصطبات
mestabât, مصاطب *messâtteb*; عرش
a'rch, سرير الملك *seryr êl-mulk*,
منبر السلطان *manbar ês-soultân*.

— (royauté.) (V. ce mot.)

TROP, أكثر *ketsyr*, كثير
zâyde, زيادة *be-zyâdah*.

— Ne dis pas Trop de paroles,
tu t'attirerais le mépris de ceux
لا تكن كثير، لا تكلم فيحقروك معارفيك
la tekonn kethyr êl-kelâm fa-yahqirou-k
moa'refy-k.

Il a TROQUÉ. (V. Il a ÉCHANGÉ.)

TROT, هرقل *herql*, تهريقل *te-*
herqyl, سحق *sahq*.

Il a TROTTÉ, هرقل *herqel*, خض
khadd, سار *sâr*, سحق *sahaq*.

— Il Trottera, يهرقل *yeherqel*,
يسير *yssyr*.

TROU, نقب *neqb*, pl. نقاب
neqâb; نخس *thouqbah*, ثقبه *nokhs*,
pl. أنخاس *ênkhâs*. (V. OUVERTURE.)

TROUBLE, تخليط *tekhlytt*, pl.
تخلويط *tekhldouytt*. (V. MÉLANGE,

nat, خاصم في الشرع *khâssef* fy
s-cherâ.

TRIBUNE. (V. CHAIRE, ESTRABE.)

TRIBUT, موزة *mouddéh*, جزية *djezyrhé*, ذمة *dommeh*. (V. IMPÔT.)

TRICTRAC, طولة *taoulah*.

Il a TRIÉ, ميز *myrezz*, قسى *naqqâ*, (V. Il a CHOISI.)

TRINAIRE, ثلاثي *thoulâthy*.

TRIOMPHE. (V. VICTOIRE.)

Il a TRIOMPHÉ. (V. Il a VAINCU.)

TRIPES, دوازة *douârah*, سقاط *se-
qâtt*, سخاطير *sakhâtîr*. (V. BOYAU.)

TRIPLE, ثلاثة اضعاف *thelâ-
théh addâ'af*. (V. TRINAIRE.)

TRIPOLI (v. de Syrie), اطرابلس *Atrâblis*, طرابلس *Tarâbâtouss*,

Tarâboloss es-Châm.
— (v. d'Afrique), طرابلس الغرب *Tâ-
beliss*,

TRISTE, مغسور *magmoun*,
صايقة الحاطر *dâyq el-khâtir*,
déyeq el-khattir. (V. CHAGRIN.)

— Il a été Triste. (V. Il s'est

ATTRISTÉ.)

TRISTESSE, صايقة الحاطر *dây-
qét el-khâtir*, صايقة القلب *dâyqét
el-qalb* (m. à m. resserrement du
cœur), (V. CHAGRIN, SPLEEN.)

TRITURATION. (V. BROYEMENT.)

Il a TRITURÉ. (V. Il a BROYÉ.)

TROC. (V. ÉCHANGE.)

TROIS, ثلاثة *tselâtsah*, *thelâthéh*,

thlêthah (fém.), ثلاث *shelâth*.

— Trois quarts, ثلاث ارباع *thelâth érbâa'*,

ربع ثلاث *thelâth
rahâa'*.

— Trois cents, ثلاثاياه *thelâth-
mâyeh*, *thelâts-méyah*,

ثلاثمائة *thelâth-myeh*, *thelîth-myah*.

— Trois mille, ثلاث آلاف *thelâth élaf*.

— Trois à Trois, ثلاث ثلاث *thalâth-thalâth*.

TROISIÈME, ثالث *thâlîth*, *tsâ-
lets*, *ihâlêth*, *tsâlets*; (fém.) ثالثه *thâlêthéh*, *tsâletsah* (en berbère
ثلاثه *ouy'ss tselâtsah*).

TROMBE, طوفان *ioufân*. (Voy.

TOURBILLON.)

TROMPE d'éléphant خرطوم *khartem*.

— d'insecte, متك *metk*.

Il a TROMPÉ, غاش *ghâch*,
زلبج *ghaouach*, خان *khân*, زلبج *zelbah*, زلبع *zelba'*, زبلع *zebelêh*.

(Voyez Il a ABUSÉ.)

— Il Trompera, يزبلع *yezbo-
lêh*, يزلبج *yzelbah*, يزلبع *yzelba'*.

— Il s'est Trompé, غلط *ghalutt*.

(V. Il a ERRÉ, Il s'est ABUSÉ.)

— Il se Trompera, يغلط *yghlott*.

— Trente et unième, احدى *djedyléh*, pl. *djedây*.
 ثلاثين *ahdy ou-Iselâtsyn*.

TRÉNTIÈME, الثلاثين *el-thelâthyn*, *el-Iselâtsyn*.
 Il a TRÉPIGNÉ, ذبذب *dabdab*, بحث *behatt*.

— Il Trépignera, يبحث *ybehatt*.

TRÈS (marque du superlatif),
 جدًا *djiddân*, بالعاية *bil-ghâyah*,
 قباله *ketsyr*, قأوى *qâouy*,
 قباله *qebâléh*, *qobâlah*, بزاف *bî-z-zéf*,
 اقباله *aqbâlah*, بزيادة *bi-zyâdah*.
 (V. FORT.)

— Tu es un Très brave homme,
 انت رجل مليح قباله *ént redjol melyh qobâlah*.

— Très-bon, طيب كثير *tayeb ketsyr*,
 طيب قباله *tayeb qobâlah*.

TRÉSOR, كنز *konz*, *kantz*, خزنة
khaznah, *khaznéh*, مكسب *mekseb*.

TRÉSORIER, خزنदार *khazendâr*,
 خزنادار *khaznadâr*, خزناجى *khaznâdjy*.
 (V. CAISSIER.)

RESSAILEMENT. (V. TREMBLE-
 MENT, FRÉMISSEMENT.)

Il a TRÉSSAILLI. (V. Il a FRÉMI,
 Il a TREMBLÉ, il s'est TRÉMOUSSÉ.)

TRESSE, صفر *defr*, حبكه *hebkah*.

— de cheveux, حبة *hommah*,
 دوايه *douâbéh*, صفيرة *dasyrah*,
 دافيرة *dasyréh*, pl. ظفاير *defâyr*;

— Fabricant de Tresses, حباك *habbâk*, pl. حباكين *habbâkyn*.

Il a TRÉSSÉ, صفر *dasar*.

— Il Tressera, يصفر *ydfer*.

TRÈVE, مهلة ذا الحرب *mehe-
 lah d'el-harb*, هدنة *hednah*, *hednéh*.

TRIANGLE, مثلث *metsellets*,
mathelleth.

TRIBADE, مساحقه *massâhaqah*,
 محاقه *sahâqah*.

TRIBORD, جانب فتاة *fetâtah*,
 جانب اليمين *djânb ymyn el-mer-
 keb*, جانب اليمين متاع المركب
djâneb el-yemyn metâ el-merkeb,
 قوربدور اليمين *qorydor el-yemyn*,
 كوربدور متاع اليمين
kourydour metâ el-yemyn.

TRIBU, قبيلة *qabylah*, *qabyrléh*,
 pl. قبايل *qobâyl*; عرضى *o'rdy*,
 سبط *sebt*, طابقه *târféh*. pl.
 طوائف *touâyf*.

TRIBUNAL, محكمة *mahekamah*,
mahkemah, *mahkeméh*, *mahkaméh*,
 مجلس *medjeless*, *medjeliss*, *me-
 gless*, *megliss*, شرع *chera'*.

— de commerce, ارباب القبلة
ârbâb el-qebalah, قضاء البهار
qadât-el-behâr.

— Il a eu un procès au Tribu-

— Il Travaillera, يخدم *yekhdem*.

— Il aime mieux mourir de faim
que de Travailler, يرضا يموت
بدى *yorddā ymout bi-l-
djou' oue-lā yekhdem*.

TRAVERSE, عبور *ou'bour*, مرور
mourour.

Il a TRAVERSÉ, عدى *a'adā*,
مر *marr*, تعدى *te'addā*, *te'addey*,
جزا *djezd*, جز *djezz*.

— une rivière, un gué, un
chemin, عبر *a'bar*, قطع *qatta'a*.

— La rivière Traverse la ville,
الوادي يشق المدينة *el-ouād ycheqq
el-medynéh*.

— Il Traversera, يجز *ydjouzz*.

TRAVERSIN, مخدة *mokhaddah*,
mokhaddéh, سطرمة *souttourmyah*,
اسطرميه *oustourmyah*.

TRÉBUCHET, فسخ *fakkh* (V.

PIÈGE, BALANCE.)

TRÉFLE (plante), نفل *neflah*.

TREILLAGE de jardin, جنايه
djenâyéh.

TREILLE, عريش *a'rych*, pl.
عرايش *a'ráych*.

TREIZE, ثلاث عشر *iselats-a'ach*,
ثلاثة عشر *thelâth
thah achar*, ثلاث عشر *thelâth-
a'char*, ثلاثة عشر *thelâthét-a'cher*.

TREIZIÈME, ثالث عشر *thâlith
a'cher*, (fém.) ثالث عشر *thalithét
a'cher*, ثلاث عشر *thelâth-a'ch*.

TREMBLANT, راعش *râ'ech*, *râ'ich*.

Il a TREMBLÉ, راعش *ra'ach*,
ارتعد *értâ'ach*, ارتعد *értâ'ad*.

— Il Tremblera, يرعش *y'era'ch*,
يرتعد *yrtâ'd*.

— La terre Tremble, تنزل الارض
tezzelzel el-ârd, تنزل الارض *tezen-
zel el-ârd*.

TREMBLEMENT, رعش *ra'ch*,
رعش *re'ch*. (V. TRÉMOUSSEMENT.)

— de Terre زلزله *zelzeléh*, *zelze-
lah*, زلزله *zenzeléh*, *zenzelah*.

TRÉMÈCE (v. d'Afr.), تلمسن
Tlemsenn, تلمسان *Tlemsân*,
Telmessân, *Telemsân*.

Il s'est TRÉMOUSSE, هزى *heze-
hezz*, تهزى *tehezzezz*.

TRÉMOUSSEMENT, تهيز *tehezyz*.

TREMPÉ, مشطى *mesqy*, مسقى
mochattef.

— Acier bien Trempé, كبير
مسكى طيب *zekyr mesqy tayeb*.

Il a TREMPÉ, انبل *énbel*, سقى
saqā, سقى *chattaf*.

TRENTE, ثلاثين *tselâtsyn*, *thlé-
thyn*, *theldthyn*.

— Trente et un, واحد وثلاثين
ouâhhed ou-thelâthyn.

— (complot), زربہ *zerbah, zerbeh.* (V. CONSPIRATION.)

Le TRANCHANT d'un sabre, شفرة *chefrah, chefiréh, حد السيف hadd es-syf.*

TRANCHE, برشه *goua'ah, berchah, فتد fatteh.* (V. MORCEAU.)

— de viande sans os, حبرة ذا اللحم *habrah dé-l-lahm.*

— de jambon, برشد من فخذ *berchah minn fakhd metá' hallouf.*

Il a TRANCHÉ, قطع *qatta'a.* (V. Il a COUPÉ.)

TRANCHÉE. (V. FOSSÉ.)

TRANQUILLE, مستريح *moustarréh, هانى hány, متاننى metánný, مرتح mertah.* (V. PAISIBLE.)

Il a TRANQUILLISÉ, انى *annā, ánnéy.* (V. Il a APPAISÉ, Il a PACIFIÉ.)

TRANQUILLITÉ, تسكين *teskyn, هون haoun, هنه henah.*

TRANSACTION. (V. ACCORD.)

TRANSCRIPTION, تنسيخ *tensykh.* (V. COPIÉ.)

Il a TRANSCRIT, نقل *neqel.* (V. Il a COPIÉ.)

TRANSE, هم *hemm, قهارة qehárah.* (V. ÉPOUVANTÉ.)

Il a TRANSFÉRÉ. (V. Il a TRANSPORTÉ.)

Il a TRANSGRESSÉ une loi, هتك الشرع *hatak es-chera'.*

TRANSI, بردان *berdán, bardán.* (V. FROID.)

Il a TRANSIGÉ, استوا *esteoud.* (V. Il s'est ACCORDÉ.)

Il a TRANSMIS. (V. Il a TRANSPORTÉ.)

TRANSMISSION. (V. TRANSPORT.)

TRANSPARENT, شاق *châff.*

TRANSPLANTÉ, منقول *manqoul.*

Il a TRANSPLANTÉ un arbre, نقل الشجرة *neqel es-chadjerah.*

TRANSPORT, نقل *neqléh, نقل neql, تنقل tengrl, حجيبة medjybah, meguybéh.*

— de passion, شدة *cheddéh.*

— Frais de Transport, صاكة *sakah.*

Il a TRANSPORTÉ, نقل *naqal, neqet, نقل nàqqal.*

— Il Transportera, ينقل *yen-gel, ينقل yeneqqel.*

Il a TRAQUÉ. (V. Il a POURSUIVI.)

TRAVAIL, شغل *choughoul, choghl, خدم khidméh.*

Il a TRAVAILLÉ, اشتغل *échteghel, خدم khadam, khedem.*

— Tout-Puissant, قهار *qahâr*,
صابط الكل *dâbett el-koull*.

— Toutes les fois que, كلها *kollâ*
kolle-mâ.

— Du Tout, بالكل *bi-l-koll*.

— Tout droit دغرى *doghry*.

TOUTEFOIS, لكن *lahin*. (Voyez
CEPENDANT.)

Toux, سعال *so'lah, se'elah*, سعال
sou'âl (en berbère ثوسوت *tsous-*
soult, تكزيت *tekouzi*).

— Quinte de Toux, (Voyez
QUINTE.)

TRACE, اثر *âthr, êthr, êtsr*, pl.
اثر *âthâr, âtsâr*.

Il a TRACÉ, خط *khatt*.

TRADUCTEUR, نقال *naqqâl*. (V.
INTERPRÊTE.)

TRADUCTION, نقل *neql*. (Voy.
INTERPRÉTATION.)

Il a TRADUIT, نقل *neql*. (Voy.

Il a INTERPRÊTÉ.)

— en français, نقل بالفرنسي *ss*.
neql bi-l-fransyss.

— en arabe, عرب *a'arrab*.

TRAFFIC. (Voy. COMMERCE.)

Il a TRAFIQUÉ, تجر *tadjar*. (V.

Il a COMMERÇÉ.)

TRAGIQUE, مخيف *mokhayf*.

Il a TRAHI, خان *khân*.

— Il Trahira, يخون *yekhoun*.
TRAHISON, خيانه *khyânêh*.

Il a TRAINÉ, جر *djarr, garr*.

— On m'a Trainé par les pieds,
جروني برجلي *djarrou-ny be-re-*
gly-y.

TRAIT (ligné), خط *khatt*.

— (flèche), (V. ce mot.)

— Les langues des hommes
sont des Traits persans,
السان بنى *shân beny 'l-bachar*
الشجر سهام *sehâm*.

Il a TRAIT, حلب *halab*.

Il a TRAIT du lait, حلب *halab*.

— Il Traira, يحلب *yhalab*.

TRAITÉ (s. masc.), شرط *chart*,
pl. شروط *cheroult, chouroult*. (V.
CONVENTION.)

Il a TRAITÉ une affaire باشر
bâchar.

— un malade, داوى *dâouâ*,
dâouey.

— quelqu'un avec honneur,
فضل *faddal*.

— sans égards, وقر *ouqer*,
khâttab be-ghayr ouqer.

TRAÎTRE, خايسن *khâyn*, pl.
خوان *kheouân*.

TRAME (de tisserand), طعمه
tou'mah.

- TOUJOURS, دايما *dāym*, لا يدا *dāymān* (en berb. *abda*, *abda* *ezzy*).
 — Tourne! دور (en berb. *atry*).
 — Il s'est Tourné vers, التفت الى *eltesett ila*.
 — Il s'est Tourné vers moi, *eltesett ilay-y*.
 TOULON (v. de Fr.), طولون *khorratt*, pl. *khorrattyn*.
 TOUPIE (à jouer), نحالسه *yammām*;
 nahalah. *dekr-sullah* (mot à mot :
 TOUR (s. f.), برج *bourdj*, صومعة *bouroudj*, *souma'ah*. (V. FORT, MINARET, Souvenir de Dieu).
 PHARE.)
 — haute. (V. DONJON.)
 — de tourneur (s. m.), خراط *kharratt*.
 khart, مخروط *makharatt*.
 — (circuit.) (V. ce mot.)
 TOURBILLON, نفث *neffah*.
 TOURELLE, باشورة *bourydz*, *dâchourah*.
 TOURMENT, جور *djsour*. (Voy.
 TORTURE, DOULEUR.)
 Il a TOURMENTÉ, عذب *a'ddab*.
 — Au nom de Dieu ne me Tourmentez pas! بالله عليكم ما تعذبوني *bi'llah a'lay-koum mā ta'd-debou-ny chy*!
 Il a TOURNÉ (renversé) قلب *qalab*.
 — (sur le tour) خراط *kharatt*.
 — (fait le tour), دور *daouar*.
 — (v. n.) دار *dār*.

— Tourne! دور (en berb. *atry*).
 — Il s'est Tourné vers, التفت الى *eltesett ila*.
 — Il s'est Tourné vers moi, *eltesett ilay-y*.
 TOURNEUR, خراط *khorratt*, pl. *khorrattyn*.
 TOURTEBELLE, يمام *yammām*;
dekr-sullah (mot à mot :
 Souvenir de Dieu).
 Il a TOUSSÉ, سعل *sa'al*.
 Tout (en généralité), كل *koll*,
 koul, جميع *djemy'*, *guemy'* (en
 berbère اك *akk*).
 — Tout (en entier), كامل *kâmel*,
kâmil.
 — J'ai compris Tout, انا فهمت *énâ fehemt koll-hou*.
 — Tout homme, كل رجل *koll*
radjel, كل انسان *koll énsân*.
 — Tous les hommes, الناس كلهم *én-nâss kolle-houm*.
 — Tout ce qui كلها *kolle-mâ*,
 جميع *djemy' mâ*.
 — Tout-à-coup, دغيا *daghyâ*,
 دغيا *daghyâ*. (V. AUSSITOT, SOU-
 DAIN, SUBITEMENT.)
 — Tout-à-fait, بالتمرة *bi-l-mar-*
rah, بالكلية *bi-l-kollyrah*, هلبة *hel-*
bét, واصل *oudassel*.

syoul, soyoul (en berb. **ثَرْغَا** *therghah*, **ثَرْغَا** *thergā*).

TORT, باطل *bâtel*. (V. ERREUR, ABUS, DOMMAGE.)

— Il a eu Tort **بطل** *battal*.

— Je leur ai fait voir qu'ils avaient Tort, **أرأيتهم إلى عدم الباطل** *ārayt-houm ila a-na-houm el-bâtel*.

— Il a fait Tort. (V. Il a causé du Dommage; il a Offensé.)

— Avoir Tort et à travers, **بالعوج وبالحلاف** *bi-l-a'oudj ou be-l-khelaf*.

TORTUE, **مَوْأَدَج** *a'ouâdj*, **مَوْأَدَج** *a'ouâdj*, **مَوْأَدَج** *ma'ouâdj*.

— Il a été Tortu, **مَوْأَدَج** *ta'ouâdj*.

— Il a rendu Tortu, **مَوْأَدَج** *a'ouâdj*.

TORTUE, **سَلْحَفَة** *selhafah*, **سَلْحَفَة** *hefeh*, pl. **سَلْحَفَات** *selâhf*, **سَلْحَفَات** *lâhaf*; **تَرْسَة** *tersah*, **مَقَارِين** *maqâ-*

زُون *zoun*, **أَفْكَر** *efker*, **أَفْكَر** *efkir*, **أَفْكَرُون** *efkroun*, **أَفْكَرُون** *efkraun* (en berb. **أَفْكَرُون** *efkroun*, pl. **أَفْكَرَات** *efker*).

— d'eau, **أَفْكَر ذَالِيَا** *efkr dé-l-mâ*.

— de terre, **أَفْكَر الصَّحْرَى** *efkr es-sahary*.

TORTURE, عَذَاب *a'dâb*. (Voy. TOURMENT.)

Il a TORTURÉ. (V. Il a TOURMENTÉ.)

TÔT. (V. BIENTÔT, de bonne Heure, PROMPTEMENT, en Hâte.)

TOTAL (subst.), **جَمَلَة** *djemlah*, **جَمَلَة** *djemeleh*, pl. **جَمَلَات** *djoumoul*.

— (adj.) **كُلِّي** *kolly*, **جَمَلِي** *dje-*

مَامَة *temâmeh*, **كَمَالَة** *kemâleh*, **كَمَالَة** *kemâlah*.

En Totalité, **بِمَامَة** *be-te-*

مَامَة *mâmeh*, **بِكَمَالَة** *be-kemâlah*.

TOUCHANT (prép.), **عَلَى** *a'lâ*.

— Quant à ce que tu m'as marqué Touchant les marchan-

dises, **وَمَا ذَكَرْتَ لِي عَلَى الصَّابِغِ** *ou-mâ zekert l-y a'lâ el-boddâya*.

— (adj. au propre) **مَتَقَرَّب** *mot-qareb*. (V. PROCHE.)

— (au figure). (V. ATTENDRIS-

SANT.)

Il a TOUCHÉ (au propre), **مَسَّ** *mass*, **لَمَسَ** *lamsa*.

— (au figure). (V. Il a ATTEN-

DRI.)

— Nème Touche pas, **مَاتَسِكْنِي** *mâ temsik-ny*, **مَاتَسِكْنِي** *mâ tel-*

مَاتَسِكْنِي *mes-ny* (en berb. **مَاتَسِكْنِي** *teftarâ*).

Il est Tombé, *ouqa'a*, *ouaqa'*, سقط *saqatt*, طاح *idah*, *idah* (en berb. *tychad*).

— Je suis Tombé, وقعت *ouaqa'* (en berb. *chadagh*).

— Il Tombera يقع *yqa'*, *youqa'*, يطيح *ytyh*, *yettyh*, يطاح *yutah*.

— Le jour Tombe انقضا النهار *enqedda en-nahâr*.

— Une troupe de brigands est Tombée sur notre caravane, سرقة من الحراميا وقعوا على قافلتنا *serbét minn el-harâmyâ ouaqa'ou a'la qâfelét-nâ*.

TOME, جزوة *djezaouah*, pl. جزوات *djezaouât*; طوموس *toumouss*, مجلد *modjellêd*.

TON (pr. poss.), اك *-ak*, (fém.) كي *-ky*. (V. TIEN.)

Il a TONDU, قص *qass*, جز *djezz*, guezz, كز *guezz*.

— la barbe, تحسن *tehassan*, تحفف *tahhfef*.

TONNE, بتة *bellah*, *bottéh*, بتية *bottyéh*, *bettyéh*, بطية *bottyah* (en berb. *tabattytt*, pl. *tabettyyn*). (V. TONNEAU, COVE.)

Il a TONNÉ, رعد *ra'aad*.

— Il Tonne, يردد *yra'd*, *yera'd* (en berb. *tera'ad*).

TONNEAU, برمیل *barmyl*, *bermyl*.

— Petit Tonneau, بوش *bouch*. (Voyez BABIL.)

— Tonneau pour conserver l'eau قرطيل *qartyl*.

TONNELIER, قباب *qabbâb*, براملي *barmily*, بلاعجيبي *blâ'andjy*.

TONNERRE, رعد *ra'ad* (en berb. *ra'ad*), رعد *ra'ad*, رعد *ra'ad*, تنزلت *tenzilt*).

— Éclat de Tonnerre, صاحقم *sâhaqah*, *sâhaqah* (en berb. *sa'qah*).

TONTE, جاز *djezd*, *guezd*, جز *djezz*, *guezz*, كز *guezz*.

— Laine d'une Tonte, جزة *djezzah*, *guezze*.

TOQUE de turban, كلوطه *kaloutah* (en fr. *calotte*), pl. كلوطات *kaloutât* (en berb. *ta-châchytt*, pl. *tachouchâty*).

TORCHON, نشافه *neshâfah*.

Il a TORDU, برم *barram*, قتل *fetel*. TORPILLE (poisson), رمالالا *ra'adah*.

TORRENT, سيله *syléh*, *sylah*, سيل *séyl*, *syl*, pl. سيول *seylah*.

TISSERAND, نساج *nassâdj*, nas-
sâg, حايك *hâyk*, قزاز *qezzâz*, دراز *derrâz*, غزلي *ghazely*.
(V. MOUSSE-
LINE.)

— en coton ou laine, حوكى *haouky*.

— en soie, حرار *harrâr*.

— Métier de Tisserand, منسج *mensedj*.

TISSU, (part.) منسوج *ménstoudj*,
mensoug.

IL A TISSU, نسج *nessâdj*, *nesseg*.

TITRE d'un livre, عنوان *a'anouân*,
a'alouân.

— des métaux, حيار *a'ayâr*.

TOBI (cinquième mois de l'an-
née des Cophtes, correspondant à
janvier), طوبه *toubéh*, *toubih*.

TOI, أنت *ânt*, انت *ânt*, انتا *ânté*,
(fém.) أنتى *enty*, اك-*ak*, -ek (en
berb. ايكشنى *tykechny*, ايكشنى
tykechyny).

— de Toi (m.), اك-*ak*; (fém.)
كى-*ky*.

— Toi-même. (V. MÊME.)

— Médecin! guéris-toi Toi-même!
يا طبيب طببت لنفسك *yâ tabbyb*
tobb li-nâfs-ak.

TOILE, قماش *qomâch*, *qoumâch*,
بزر *bezz*.

— de fil, قماش امتاع خيط *qo-
mâch émtâ khéytt*.

— de coton, قماش امتاع قطن

qomâch émtâ qotr. (V. MOUSSE-
LINE.)

— de lin, كتان *kittân*.

— cirée, مشع *mochammâ*.

— d'araignée, منكبوت *a'nke-
bott*.

— Fabricant de Toile. (Voyez
TISSERAND.)

TOILETTE, فحسين *tahssyn*,

فحيفي *tahffyfi*.

TOISE, قامه *qâmeh*.

— Deux Toises, قانتين *qâ-
mêtéyn*.

TOISON, صوف *souf* (en berb.
تسلست *tsilist*).

TOIR, سقف *saqf*, pl. اسقاف *asqâf*,
سقف *seqouf*; سطح *sattah*,
سطح *sattèh*, pl. سطوح *souttough*.
(V. TERRASSE.)

TOMATE, ثماطيسن *tomâtéyn*
(d'où le français *tomate*). (Voyez
Pomme d'AMOUR.)

TOMBE, TOMBEAU, قبره *torbéh*,
تورباہ *tourbah*, *tourbéh*, pl. تواب *tourât*,
قبر *qobr*, *qabr*, *qober*, pl. قوبر *qobour*,
قبر *qebour* (en berb. ازکا *âzekâ*, ازکا
azikkâ). (V. BIÈRE.)

— Lieu rempli de Tombeaux,
مقبره *maqbarah* (en berb. مقبر
maqbar). (V. CIMETIÈRE.)

TIBAT (village d'Afr.), الطيات *et-Tybat*.

TIBESBEST (village d'Afrique), تيبسبت *Tibesbest*.

TIBIA, عظم الساق *adam és-sâq*, عرقوب *a'rqoub*, قصبه *qasbah*.

TIÈDE, دافي *defyân*, دافي *dâfy*, فاتر *fâter*, دفي *defy*.

TIÈDEUR, فتورة *fetoureh*.

Il a TIÉDI (v. n.) فتر *fatar*, *feter*.

TIEN, دبالاك *dyél-ak*, دبالاك *dyél-ek*, متاك *metâ'-ak*, *metâ'-ek*. (V. TON.)

Fièvre TIERCE. (V. FIÈVRE!)

TIERS, ثلث *thelt*, *tselts*, *thoults*, *tsoults*.

— Deux Tiers, ثلثين *thoul-théynn*, *tsoultséynn*.

TIGE, عصب *djesn*, غصن *ghosn*, قرميه *qormyah*, قومه *qormah*.

TIGRE (animal), نمر *nemr*, *ne-mer*, *nimr*, pl. نمر *noumour*, *ne-mour* (en berbère أبرد *éyred*).

Le TIGRE (fleuve d'Asie), الدجله *éd-Dedjelah*.

TILLAC, ظهر المركب *dahar el-merkeb*, جسر المركب *djesr el-merkeh*.

TIMBOUCTOU (contrée d'Afrique), تينبكت *Tinbektou*, *Tinbekt*.

TIMBRE. (V. SCHAU, CACHET.)

TIMIDE, مستحي *hadjelân*, *mostahy*. (V. CRAINTIF, LACHE.)

TIMIDITÉ, خافه *khâfêh*. (Voyez CRAINTE, LACHETÉ.)

TIMON, دف *deffêh*.

TIMYMOUN (ville d'Afr.) تيمون *Timymoun*.

L'oreille me TINTE, تدوي الاذن *tedouy el-ôuzn*.

TIQUE, قراد *qorâd*.

TIR, d'armes à feu ou de flèches, ميدان *mejdân*.

— Poupée de Tir قباقي *qabaq*. (V. BOT.)

TIRE-BALLE, TIRE-BOURNE, برى *berry*, برفي *berghy*.

TIRE-PIED, بازوين *pâzouyn*.

Il a TIRÉ, سحب *sahab*, جر *djerr*, جدب *djadab*, *djédeb*, gue-deb, جب *djabad*, *djebed*, guebed, جلب *djalab*, *djeleb*, gueleb, قلق *telaq*, شط *chahatt*.

— l'épée سيف *sell és-séyf*, جرد السيف *djerred és-séyf*.

— des armes à feu, قوس *qâouâss*, عرب *darab*.

— de l'eau, نرح *nazâh*, كبر *douroukh*, *kodjer*.

TISANE, منديج *mendedj*. (V. POTION.)

TISON, مشاب *mechekâb*, فسقوشه *qosqouchah*.

rdth, وصايد *oussāyah*, *oussāyéh*,
وصيه *oussyéh*, pl. وصايا *oussāyā*.

— L'Ancien Testament, العهد
تورة *él-a'h ed él-qadym*,
tourah, تورا *tourāh*.

— Le Nouveau Testament,
العهد الجديد *él-a'hed él-djedyd*.

TESTAMENTAIRE, مراثي *mirātsy*.

— Exécuteur Testamentaire,
وكيل المراث *oukyt él-mirāts*.

Il a TESTÉ وصا *ouassā*, وصى
ouessā. (V. Il a LÉGUÉ.)

— Il Testera, يوصى *youssy*.

TESTICULES, بيضان *beyddān*.

TÊTE, رأس *rās*, pl. رؤوس
rououss, رؤس *rouss*, رؤسان *rys-
sān*; (en berb. اقروى *āqarouy*,
pl. اقرويين *āqarouyyin*).

— Coup de Tête, گنك *gueng*,
guing (en berb. ايف *īykf*, pl.
ايفون *īykhfaouenn*).

— à la Tête, رسيه *roussyah*.

— Mal de Tête. (V. MAL.)

— Tête de more (terme de car-
rousel). (V. Poupée de Tir.)

Il a TÉTÉ, رضع *reddā*, رطع
retta'a.

— Elle a donné à Téter ارضعت
érda't. (V. Elle a ALLAITÉ.)

TÉTON, بز *bizz*, pl. بزاز *bezāz*,
بزاز *ēbzāz*, نهود *nouhoud* (en berb.

تبوش *tabboucht*, pl. تبوشين
tabbouchyn). (V. MAMELLES.)

TETUAN (v. d'Afr.), تطوان *Tet-
toun*.

TEXTE, متن *metn*, pl. متون
metoun.

TEXT (village d'Afr.) تيط *Teytt*.

THABOR (m. de Syrie), جبل طبور
djebel Tabour.

THAMOUZ (onzième mois de
l'année solaire des Orientaux, cor-
respondant à notre mois de juillet),
تموز *Tamouz*.

THÉ, شاي *chāy*, ثاي *thāy*,
آتاي *tsāy*, آتاي *étāy*.

THÉRIAQUE, طريquia *tharyaqyā*.

THERMOMÈTRE, ميزان هوا *my-
zān él-haouā*.

THÉYÈRE, براد *terrād*.

Il a THÉSAURISÉ, خزن الال
khazann él-māl.

THON, تون *toun*.

THOR (mont). (V. SINA.)

THOT (premier mois de l'année
cophte, correspondant au mois de
septembre), توت *tout*.

THYM, نقاش *naqāch*, حشاش
hachāch, زعتر ذا الحميم *za'tar dē-
'l-hamyr* (mot à mot : serpolet
de l'âne), زعتر *za'tar*, *za'ter*.

— Le Terme n'était pas échu,
الميجال باقى ما طاح شى
mydjâl bâqy mâ tâh-chy.

TERMINÉ. (V. BORNÉ, FINI.)

Il a TERMINÉ (achevé). (*Voyez*

Il a FINI, il a ACHÉVÉ.)

— (limité.) (V. Il a BORNÉ.)

TERNE, مدتبوب *medebboub.*

Il a TERNI غير الضو *ghayyar éd-*
daou, فسد البها fassad él-behâ.

— Il s'est Terni, تغير *teghayyer,*
تفسد tefessed, تدبب tedebeeb.

TERRAIN, TERROIR, طين *tynn,*
فدان feddân. (V. SOL.)

— Ce Terrain est terminé par le
هذا الفدان يتم في بحر النيل,
hadâ él-feddân yentamm fy bahar
én-Nyl.

La TERRASSE d'une maison,
سطح *sattâh, settâh, pl. سطوح*
souttouh, سطح الدار sattâh éd-
dâr (en berb. سفواه ابوواخام sou-
foulah âbou ouâkkhâm). (V. TOIT.)

TERRE, ارض *ârd, طين tyn,*
تراب *torâb (en berb. أكل âkal).*

— Dieu a créé le ciel et la Terre,
خلق الله السما والارض
khalâq Allah és-samâ ou-él-ârd.

— (l'Univers.) (V. ce mot.)

— (pays, contrée, région.) (V.
ces mots.)

— Terre-ferme. (V. CONTINENT.)

— habitable, عباره *i'mâréh.*

— ensemencée, ارض مزروع *ârd*
mezrou'.

— (poussière.) (V. ce mot.)

— à foulon, غاسول *ghâssoul.*

— La Terre des chrétiens,
بر النصراني *berr én-nousrâny,*

بر النصارا *berr én-nassârâ.*

— Le globe de la Terre, كرة الارض
korret él-ârd.

— Tremblement de Terre. (V.
TREMBLEMENT.)

— Par Terre et par mer,
برا وبحرا *berrânn ou-baharânn.*

— Recouvert de Terre, تحت
التراب *taht ét-torâb. (V. ENTERRÉ.)*

TERRESTRE, ارضى *ârdy.*

TERREUR, فزع *feza', رعب ra'ab,*
رهب *rahâb. (V. ÉPOUVANTE.)*

TERRIBLE, خواف *khaouâf,*
مخيف *mokhayf, مفعز mofezzi.*

TERRINE de terre, برمه *bormah.*

TERRITOIRE, بر *berr, barr.*

— Le Territoire français,
بر الفرنسي *barr él-fransys.*

TESTAMENT, مراث *mîrâts, mi-*

TENDON, عصب *a'sb*, pl. أعصاب *éssâb*. (V. NERF.)

TENDRE (adj.), رخص *tary*, رخص *rakhiss*, لديد *ledyd*, رطوب *rottob*. (Voy. MOU.)

TENDRESSE du cœur, حبه *hobbah*. (V. AMITIÉ, AMOUR, AFFECTION.)

Il a **TENDU** (v. a.) شد *chedd*, نشر *nacher*, نصب *nesseb*, مَدَّ *madd*.

— un tapis, des tapisseries, فرش *farach*, بسط *bassatt*. (Voyez Il a TAPISSÉ.)

— la main, قدم *qaddam* اليد *él-yd*, مَدَّ يَدَهُ *madd yd-ho*.

— Il a Tendu vers, قصد الى *qassad ilâ*, توجه *toueddjah*.

TÉNÈBRES, ظلمة *doulmêh*, zoulmêh, pl. ظلمات *zoulmât*, dolanât, ظلام *zoulm*, doulm (en berb. دالام *dalâm*). (Voyez OBSCURITÉ.)

TENEUR d'un acte, داخل الحجة *dâkkel él-haddjéh*. (V. TEXTE.)

— Ils ont signé le traité dont la Teneur est ci-après, ختموها *khate-mou él-s-chart ou-dâkkel-ho mâ-mez-kour ouznâ-ho*.

TENSIFT (fl. d'Afr.), تانسيفت *Tansyft*.

TENTATION, فتنة *fetnah*, تجريب *tedjeryb*, تجربة *tedjreebêh*.

TENTE, خيمة *khaymah*, pl. خيمات *kheymât*, خيام *kheyâm*; خزانة *khezânah*, كتونه *guitounêh*.

Il a **TENTÉ**, جرب *djarrah*, فتن *fetenn*, بلا *belâ*.

Il a **TENU**, مسك *massak*, messek. (V. Il a SAISI.)

— Je le Tiens, أنا امسكه *ânâ émsek-ho*, أنا امسكته *ênâ messekt-ho*.

— Tiens! امسك *émsek*, خذ *khod'*

— Il a Tenu à. (V. Il a ADHÉRÉ.)

— Il s'est Tenu à, مكن *makan*, قام *qâm*. (V. Il a DEMEURÉ, il est RESTÉ.)

— Ils se sont Tenus à l'entrée de la forêt, قاموا في فم الغابة *qâmoû fy fomm él-ghâbah*.

— Il s'est Tenu à la porte, قام على الباب *qâm a'lâ él-bâb*.

TÉRÉBENTHINE, بطيه *batmah*, علك البطم *botmah*, بطعمه *bati'mah*, ترمنتيننا *a'lk él-bottom*, termentynâ.

TÉRÉBINTHE, بطم *bottom*.

TERGHY (station et puits en Afr.), بير الترغي *byr ét-Terghy*.

Il a **TERGIVERSÉ**, توسل *teouas-sel*. (V. Il a HÉSITÉ.)

TERME (limite). (V. ce mot.)

— (fin.) (V. ce mot.)

— (temps fixe), ميجال *mydjâl*.

— d'idole, بيت الاصنام *beyt el-asnam*.

— des anciens Égyptiens, بره *birbah, birbéh*, pl. براني *barāby*.

— des chrétiens (V. ÉGLISE).

— des juifs (V. SYNAGOGUE).

— des musulmans (V. MOSQUÉE).

TEMPS, زمان *zemān*, pl. ازمنه *āzmenak*, وقت *ouaqt*, pl. اوقات *āouqāt* (en berb. زمان *zemān*).

— des semailles. (Voyez SEMAILLES.)

— du labourage, وقت الحرت *ouaqt el-hareth*, وقت ذا الحرت *ouaqt dē'l-hareth*. (Voy. LABOURAGE.)

— des roses. (Voy. ROSE.)

— de la moisson. (V. MOISSON.)

— de battre les grains, وقت *ouaqt* وقت ذا *ouaqt dē-d-derās*, وقت الدرس *ouaqt dē-d-diras*.

— Fixation de Temps, تاريخ *tārek, tārk*.

— Espace de Temps, مده *meddéh*, حين *héyn*, آن *ān*.

— Beau Temps, طيب دنيا *dounyā tayeb* (en berb. زمان دلعالی *zemān dēla'āly*).

— Mauvais Temps (V. MAUVAIS).

— Long-Temps. (V. LONG.)

— Peu de Temps, زمان قليل *zemān qalyī* (en berb. دنيا وزيله *dounyā ouezzylah*).

— Quel Temps fait-il? كيف الوقت *kief el-ouaqt* (en berb. اشو الزمان *āchou éz-zemān*)?

— Il fait beau Temps, الوقت طيب *el-ouaqt tayeb* (en berb. الزمان ايلها *éz-zemān éylehā*).

— Le Temps est très-chaud, — Le Temps est très-chaud, حر كبير *harr ketsyr* (en berbère يحم الحال *yehem el-hāl*).

— Le Temps est froid, هوا بارد *haouā bārid* (en berb. أسهيط *ās-semmytt*).

— Le Temps éclaire (il fait des éclairs), يبرق البرقات *yebarq el-barqāt* (en berb. تبرق *tebarraq*).

— Dans l'ancien Temps, في زمان القديم *fy-zemān el-qadym*.

— En quelque Temps que tu voudras, في اي وقت اردت *fy éy ouaqt āredét*.

TEMYS (village d'Afr.), تيمس *Temyss*.

TENAILLES, لقاط *laqqāt*, محابس *mehōbess*, كطاشه *kemmāchah*, كلابه *kollābéh*, كلبتين *kelbeteyn*, سندل *sindel*, زبره *zobrerah*.

— Atelier de Teinture , مصبغه masbaghah.

TEINTURIER , صبّاغ sabbāgh, قصر qassār.

Un TEL, فلان foulān (en espagnol fulano), fém. فلانة foulāneh, foulānah; فلاني foulāny, fém. فلانيه foulānyéh.

— Monsieur un Tel, سيدى فلان syd-y foulān.

— Madame une Telle, ستي فلانة sett-y foulānah.

TEL que, كيف kyf, مثل methl, metsl, mesl, مثملا methel-mā.

— Tel que je le veux, كيف نحبّه kyf nehobbe-ho.

— Qui pourrait suffire à une Telle besogne? من يقدر يكفى menn yeqdar yekfy li-hamlét metsl hadéh!

TÉLAG (riv. près de Tremecen), تلاغ ouādy Telāgh.

TÉLESCOPE, مرآيه دا الهند mirā-yah dé-'l-Hind.

TÉMÉRAIRE, منخشم mokhachem, منخشم makhchoum, قليل الرشد motkhachem, متخشم qalyt ér-rachedah, عديم a'dym.

TÉMÉRITÉ, خشمه khachemah, قلة الرشد qellét ér-rachedah.

TÉMOIGNAGE, شهادة chahādah, شهاد chehād.

Il a TÉMOIGNÉ, شهد chahad. TÉMOIN, شاهد chāhed, pl. شهود chohoud, شهدا chohaddā.

— Faux Témoin, مزور chāhed mezouer.

TEMPE, مصداغه mesdāghah, صدغ sadgh, مصدغ masdagh (en berbère ثبورط tsabbourt).

— Les deux Tempes, صدغين sadgheyn (en berbère ثبورا tsabbourā).

TEMPÉRAMENT, مزاج mezādj,

TEMPÉRANCE, قناعة qinā'ah.

— La Tempérance est autant salutaire à l'âme qu'au corps.

القناعة تنفع للجسد و ايضا للروح él-qinā'ah tenfa' li-'l-djessed, ou-āyddānn li-'r-rouh.

TEMPÉRANT, صاحى sāhy, قتييع qeny', معتدل mo'tedel.

TEMPÉRATURE, هوا haouā.

TEMPÉRÉ, مقتصد moqtessed, رطب retteb. (V. MODÉRÉ.)

Il a TEMPÉRÉ. (V. il a MODÉRÉ.)

TEMPÊTE, ورمه ذا البحر ouermah dé-'l-bahar, نو naou, نوة nouéh, فرتونه chiddét ér-ryh شدة الريح fortounah, براشكه berrāchkah, هول houl (en berb. فرتونه fertounah).

TEMPLE, هيكل heykal, heykel, pl. هيكل heyākel; بهبه behbeh.

TARTARIE (n. de pays), بلد التتار, *Beled el-Tatâr.*

TARTRE, ترتير دردى *derdy*, ترتير tartyr, طرطير *tartyr.*

TAS, تاسه *djamyrah.* (V. AMAS.)

TASSE, طاسه *tassah*, pl. طاسات *tâssât*; فنجان *sendjân, fengân*, pl. فناجين *senâdjyn, senâguyn*; فنجل *sendjel*, pl. فنجل *fenedjel.*

Il a TATÉ دس *dess*, لمس *lamass.*

Il a TATONNÉ, دردس *derdess.*

TAUPE, خلد *kholdah, kholdah*, pl. خلدات *kholdât.*

TAUREAU, ثور *thour, tsour, tseour, thaur*, pl. ثيران *thyrân, tsyrân*; ثوار *âthouâr, âtsouâr*, ثوار *thouâr* (en berb. أعجمي *d'djemy*, pl. أعجمين *d'djemyn*).

— Le Taureau (signe du zodiaque), برج الثور *bourdj ét-tsour*, *bourg ét-thour, bourdj ét-tseour.*

TAUX. (V. PRIX.)

TAVERNE, تبة *tabernah.* (Voy. CABARET.)

TAVERNIER, تبة *tabernâdjy.* (V. CABARETIER.)

TAVIRA (v. de Port.), طيرة *Tabyrah.*

TAXE de prix. (V. TAUX.)

— (impôt.) (V. ce mot).

Il a TAXÉ le prix, سقر *sa'ar.*

TATF (v. du Hedjâz), طائف *Târef, Tâyf.*

TECHERYN EL-AOUEL (deuxième mois de l'année solaire des Orientaux, répondant à notre mois d'octobre) تشرين الاول *techeryn el-âouel.*

TECHERYN EL-TANY (troisième mois de l'année solaire des Orientaux, correspondant à notre mois de novembre) تشرين الثانى *techeryn ét-thâny*, تشرين الاخر *techeryn el-âkhir.*

TENEMOUT (village d'Afrique), تجموت *Tedjemout.*

TEDLES (v. d'Afr.), تادله *Tédlah.*

TEIGNE (insecte), تونيه *tounyah*, سوس *souss*, دود *doud*, عته *o'ttah.*

— (maladie), جرب *djerb, guerb*, تفرتسه *tefertessah*, قراعه *qarâ'ah* (en berb. ايفيريون *tyfryyouenn*).

TEIGNEUX, أجرب *âdjrah*, اقرع *âqra'*, قرعان *fortâss*, قرعان *qo-ra'ân.*

TEINT (part.), مصبوغ *masbough.*

— (subst.), لون الوجه *loun el-oudjéh*, نول ذا الوج *noul dâ-l-oudj* (en berbère سنافى *senâf*).

Il a TEINT, صبغ *sabagh.*

TEINTURE, صبغ *sabgh*, صبغه *sabghah*, صباغه *sabâghah.*

— pour lui! يصعب عليه *yssa'ab a'lay-hi!*

— pour nous! يصعب علينا *yssa'ab a'lay-nâ!*

— pour vous! يصعب عليكم *yssa'ab a'lay-koum!*

— pour eux! يصعب عليهم *yssa'ab a'lay-him (V. MALHEUR)!*

TANTE paternelle, عمه *a'am-mah, a'mmêh, عمة a'mmêt.*

— Maternelle, خاله *khâlah, khâlêh, خالة khâlét.*

TANTÔT, بعد شويبة *baad-chouyah, بعد قليل ba'd qalyt, للوقت minn qoreyb, من قريب li-'l-ouaqt. (V. BIENTÔT.)*

TAON, دببان ذا الخيل *debbân dé-'l-khayl (mot à mot : mouche des chevaux).*

TAPAGE, شوشرة *chaoucharah, صياح syâh, شاطه chamâtiah.*

— Il a fait du Tapage, صاح *saâh, تشمط techammatt.*

TAPIS, فرش *farch, pl. فرش fouch, بساط bassât, bessât, pl.*

— de diverses couleurs, تليس *tenfessêh, bossott, bost.*

— de sparterie. (V. NATTE.)

— petit Tapis, زربية *zerbyah, zarbyah, pl. زرابي zerâby.*

Il a TAPISSÉ, فرش *farrach, zayyann be-tenâfess.*

TAPISSEUR, (V. TAPIS.)

TAPISSIER, فيراش *farrâch, bassât, بساط bassâtty.*

TARD, موخر آخر *âkher, moukhour, علي a'lâ-'l-massâ.*

— Il n'est pas Tard, ما زال بكرى *mâ zâl bakrâ (mot à mot : de bonne heure, n'a pas cessé).*

— Il a TARDÉ, بطى *battâ, تصحى a'ouaq, عوق battâ, teddakyâ.*

TARE, نسخ *naqs, نقص ouesk.*

TARI (V. DESSÉCHÉ).

— Il a TARI (v. a.), نشف *neschef. (V. Il a SÉCHÉ.)*

— (v. n.) تجفف *tedjeffef, عزل a'zal. (V. Il a été DESSÉCHÉ.)*

TARIF, قايمه *qâymah, qâymêh, تعرف ta'ryf (d'où vient le mot français).*

TARRAGONE (v. d'Esp.), طركونه *Tarkounah.*

TARRIÈRE, مثقب *mitsqab, تبرينت berrymah (en berb. tabernynt, pl. تيرينين tyberny-nyn). (Voyez VRILLE.)*

TARTARE (n. de peuple), تتر *tatar, pl. تتار tatâr.*

— *Taisez-vous!* اسكتوا *askottou'*

TALAVERA (v. d'Esp.), *طلبيرة*

Talbyrah.

TALENT, فضل *fadl.*

— doué de Talens, مفضل

mosfaddel.

TALISMAN, *طلاسم* *telsem*, pl. *طلاسم*

telâssem, *حوزة* *طلاسمات* *telsemât*, *حوزة*

herzéh, *حروز* *herouz.*

TALON, *كعب* *a'qab*, *كعب*

ka'ab, pl. *كعب* *âka'âb*, *كعب*

kaabah; *قدم* *qodem* (en berb. *اورز* *ayouerzân*).

aourez, pl. *ايورزان* *tyouerzân*).

TALUS (d'un mur), *بدنه*

bedneh.

TAMARIN, *تمر هندي* *tamar-*

hindy.

— fruit du Tamarin, *حمر*

houmar.

TAMARISQUE, *طرفا* *tarfâ.*

TAMBOUR (caisse), *طبل* *tabl*, *tabel.*

— Il a battu le Tambour,

دق الطبل *daqq ét-tabl.*

— battement de Tambour, *نوبه*

noubah, *noubéh.*

— On a battu le Tambour de-

vant lui, *ضربوا له النوبه* *daraq-*

boû le-ho én-noubah.

TAMBOURINEUR, *طبال* *tobbâl.*

TAMIS. (V. GRIBLE.)

TAN, *دباغ* *debâgh.*

TANDIS que, *لما* *lammâ*, *اذا كان* *izâ-kân.*

TANGER (ville d'Afrique), *طنجة*

Tandjah, *Tandjéh.*

— Nous allons à Tanger,

اخذنا راخين في طنجة *ahná râhyn*

fy Tandjah.

TANNAGE, *دباغ* *dabgh.*

Il a TANNÉ, *دباغ* *dabagh.*

TANNERIE, *دار الدباغ* *dâr éd-*

dabgh, *مدبغية* *medabghyah*, pl.

مدابغ *meddâbegh.*

TANNEUR, *دباغ* *dabbâgh.*

TANT (V. AUTANT, SOIT).

— Il y a Tant de méchantes

gens! *في ه ناس كثير قباح* *fy-h nâss*

ketsyr qobbâh!

— Tant que tu pourras,

قد ما تقدر *qad-mâ teqdar.*

— Tu enverras chez moi mille

francs, Tant or qu'argent blanc,

الف فرنك حب الذهب

الف frank, *كيف النقرة ترسلها عندي*

hobb éd-dahab, kyf én-noqrah, ter-

sel-hâ a'nd-y.

— Tant mieux! *احسن* *ahssenn.*

— Tant pis *سرى* *serr!* *شافي* *châfy!*

— pour moi! *يصعب علي* *yssa'ab*

a'lay-y!

— pour toi! *يصعب عليك*

yssa'ab a'lay-k!

— d'un livre, زمام *zemâm*. (V. INDEX.)

— de comptes, جدول الحساب *djedoul el-hissâb*.

— Les Tables de la loi, الألواح *el-âlouth* (V. Les Commandemens de Dieu.)

TABLEAU, صورة *sourah, souréh*.

TABLETTE, لوح *louh, louh*, رق *reff*, pl. رفوف *refouf*; مرفف *mor-fah*, pl. مرفف *morâfâ*.

TABLIER, فوطه *fouttah*.

— de serrurier, تبانك *tebândah*.

— de bain, وزرة *ouezerah*.

TACHE, زفر *zafar*, وسخه *oues-khah*, عيب *a'yb*, pl. وسخ *oueskh*, بقع *ou'roub*, بقعه *beqaah*, بقعه *beqqaah*.

Il a TACHÉ, وسخ *ouessekh*, نجس *nedjess*, نجس *neddjess*, اتسخ *étessakh*, بقع *beqqa'a, baqqa'a*.

Il a TACHÉ (il s'est efforcé), جهد *djehed*, اجتهد *édjtehed*, حرص *harass*.

— Tâche de vendre ta marchandise! احرص تبيع سلعتك *ehress teby' sela't-ak*.

— Tâche de venir chez moi, اجتهد تجي عندي *édjtehed tedjy a'nd-y*.

TACITEMENT, بالسر *be's-sirr, bi's-serr*.

TACITURNE. (V. SILENCIEUX.)

TACITURNITÉ. (V. SILENCE.)

TAFFETAS, صندل *sandal*, جنفس *djenfess*.

TAFILÉT (prov. d'Afr.), نافلت *Tâfilét*.

TAIE de l'œil, زناد ذا العين *zenâd dé-'l-a'yn*, نجيه ذا العين *nedjmah dé-'l-a'yn*.

TAILLE, قامه *qâméh*. (V. HAU-TEUR, GRANDEUR.)

— des arbres, زبير *zebyr*.

TAILLÉ. (V. COURÉ.)

— (façonné), منقوش *manqouch*.

Il a TAILLÉ. (V. Il a COUPÉ.)

— (Il a façonné), نقش *naqach*.

— un habit, فصل لباسه *fassal lebâssah*.

— une plume, برا القلم *barâ el-qalam*, برى *barâ*.

— un arbre, زبر *zabar*.

— la barbe, تحسن *tahassenn*, تحفف *tahafef*.

TAILLEUR de pierre, حجار *haddjar*.

— d'habits, خياط *kharryât*, توري *tezry*.

— Dé de Tailleur d'habits, حلقه ذا الخياط *halqah dé-'l-kharryât*.

TAIS-toi! اسكت *oskout!*

خليك ساكت *khally-k-sâkett!* (Voy. Il s'est Tu.)

. T.

T, cette lettre de l'alphabet français peut s'exprimer par trois lettres différentes dans l'arabe.

1° Le *Te* (ت), 22° lettre de l'alphabet ancien, 3° de l'alphabet moderne et du moghrebin; sa valeur est celle de notre **T** ordinaire dans les mots *ta*, *temps*, *été*.

2° Le *Tā* (ط), 9° lettre de l'alphabet ancien, 16° du moderne, et 12° du moghrebin; sa valeur est d'un **T** prononcé plus fortement que le précédent, et pour ainsi dire avec emphase, à peu près comme notre double **TT** dans *attesté*, *attouchement*, *Ottoman*.

3° Le *The* ou *Tse* (ث), 23° lettre de l'ancien alphabet arabe, 4° du moderne et du moghrebin, qui régulièrement vaut le **TH** anglais, et dans les régions barbaresques, ordinairement **TS**, prend en quelques autres contrées, et surtout en Égypte, la valeur du **T** simple, se confondant ainsi avec le *te* marqué seulement de deux points (ث).

L'usage le plus vulgaire confond quelquefois dans l'écriture ces trois sortes de **T**, mais fautivement,

leurs rôles dans les inflexions grammaticales et dans les dérivations des racines devant au contraire faire prendre le plus grand soin de ne pas les confondre.

TABAC à fumer, دخان *dokhân*, حاجة الرجل *dokkhân*, hadjêt-ér-radjel (mot à mot *besoin de l'homme*).

— en poudre, نشوق *nouchouq*, nechouq, شمة *chemmah*.

—doux, دخان تفحی *dokhân tefahy*.

—fort, دخان قوي *dokhân qouy*.

—Marchand de Tabac, دخانی *dokhâkhny*.

— Prise de Tabac, نشق *nechq*.

—Il a pris une prise de Tabac; نشق *nechq*. (V. Il a **PRIS**.)

— Donne-moi une prise de Tabac! انشقي *éncheq-ny*!

TABATIÈRE, حكة *hokkah*, pl. حكك *hekouk*; سنيتكه *senitkah*.

TABLE (meuble), ميدة *meydah*, mydéh, mydah, pl. موائد *mouâdy*;

مايدة *mâydah*, mâydéh, pl. موائد *mouâdyd*;

صفرًا *sofrâ*, صفرة *sofrâh*,

pl. صفر *sofar*; سفرة *sofrâh*, مكيه

mokkabah, طبله *toblah*, *tablah*.

— Un **SURSIS**, بطا *battā*.

SURTOUT (adv.), خصوصاً *khos-soussān*, لاسيما *lassymā*, بالاكتر *bi-l-ākthar*, اكثر من كل شي *ākthar minn koll-chy* (m. à m. : plus que toute chose).

— (subst.) (habillement), بنش *benich*, بنيش *benych*.

Il a **SURVEILLÉ**, اجهد على *édjehed a'lā*.

Il est **SURVENU**, اصاب *assāb*, وقع *ouaqaa*. (V. Il est ARRIVÉ.)

Il a **SURVÉCU**, باقى على *baqā a'lā*.

SURVIVANCE, باقيه *bāqyrēh*, بقا *beqā*.

SURVIVANT, باقى *bāqy*.

SUSCEPTIBLE, قابل *qābel*.

SUSDIT, مذكور *medkour*, مزبور *mezbour*.

SUSPECT, مشکوك *mechkouk*, الى شك فيه *élly chekk fy-hi*, متهم *metehem*, مشكك *mochekk*.

Il a **SUSPENDU**, دلى *dellā*, دلى *dellā*. (V. Il a ACCROCHÉ.)

— (différé). (V. Il a SURSIS.)

— Il **Suspendra**, يدلى *ydelly*.

En **SUSPENS**, متخير *nothayyer*.

SYCOMOR, شجرة جيز *chadjerat djemmeyz*, chagueret guemmeyz, جيز *djemmeyzah*, guemmeyzéh.

SYDI-AKHOULID (village d'Afrique), سيد اخويلد *Syd-Akhoulid*.

SYÈNE (ville d'Égypte), اسوان *Assouān*.

SYLLOGISME, قياس *qyāss*.

SYMBOLE, صورة *sourah*, مثل *methel*.

Il a **SYMBOLISÉ**, ناسب *nāsseb*.

SYMPATHIE, مناسبة الخاطر *me-nāssebét el-khâtter*. (V. AMITIÉ, RESSEMBLANCE, ALLIANCE, PROPENSION.)

Ils ont **SYMPATHISÉ** ensemble, ناسبوا خواطرم *nāssebou khoudher-houm*.

SYNAGOGUE, مشورة *chenourah*.

SYNCOPE. (V. ÉVANOUISSEMENT.)

— Il est tombé en **Syncope**. (V. Il s'est ÉVANOUÏ.)

SYNTAXE, نحو *nahou*.

SYRIQUE. (V. SYRIEN.)

La **SYRIE** (n. de pays), الشام *és-Chām*, بر الشام *barr és-Chām*.

SYRIEN, شامي *chāmy*, شومي *choumy*, pl. شوام *chaouām*; سورباني *souryāny*.

SYSTEMATIQUE, قانوني *qānūny*.

SYSTÈME, قانون *qānūn* (en grec *κانون*), ترتيب *tertyb*, تقويم *te-qouym*.

Sûr (adj.), (en sûreté), سالم *sâlem*.

— (certain), محقق *mohaggeq*,
mahaggaq, معلوم *ma'loum*, صحيح *sahh*.
(V. CERTAIN.)

— (à qui on peut se fier), مطمئن *mottammenn*.

— (aigre), حيص *houmydd*, *houmeydd*, كارس *kâress*. (V. AIGRE.)

— Cela est Sûr, هذا صحيح *hadâ sahyh*,
sahh, هذا صحيح *hadâ sahyh*.

— Le chemin est-il Sûr? كيف أسهم ولقبهم
ابريد دالعا فيه *abryd d'ela'afyeh*?
tamenak (en berbère) *abryd d'ela'afyeh*?

Sûr (prép.), فوق *sauq*, *fouq*,
على *aala*, *a'ly*.

— Sur moi, علي *aalay-y*.

— Sur toi, (tu.) عليك *aalay-k*,
(f.) عليكى *a'lay-ky*.

— Sur lui, عليه *aalay-hi*.

— Sur elle, عليها *aalay-hâ*.

— Sur nous, علينا *aalay-nâ*.

— Sur vous, عليكم *aalay-koum*.

— Sur eux (m.), عليهم *aalay-*
houm, (f.) عليهم *aalay-houm*.

— Sur-le-champ, قوام *qaouâm*. (V.
AUSSITÔT, SUBITEMENT, SOUDAIN.)

Il a SURCHARGÉ, ثقل *tsaqqal*.
(V. Il a ACCABLÉ.)

SURCROÎT. (V. ACCROISSEMENT,
EXCÉDANT, SURPLUS).

SURDITÉ, صمم *damem*.

SURETÉ, طمان *temân*.

SURFACE. (V. SUPERFICIE.)

SURINTENDANT des domaines,
خوجده *khodjah*.

Il a SURMONTÉ, غلب *ghalab*.

SURNOM, لقب *laqab*, *laqb*,
كنوه *kounyah*, كنيه *kenieh*,
kenouah.

— Quels sont leurs noms et
leurs Surnoms? كيف أسهم ولقبهم
kyf tsm-houm ou-laqab-houm?

Il a SURNOMMÉ, لقب *laqeb*.

— On le Surnomma un tel,
كان لقبه فلان *kân laqb-ho foulân*.

Il a SURPASSÉ, افضل على *âfdal*
a'lâ.

SURPLUS, باقى *bâqy*. (V. Sur-
CROÎT.)

— Au Surplus, وغير ذالك *ou-*
ghayr zelik.

SURPRENANT. (V. ÉTONNANT.)

Il a SURPRIS (pris sur le fait),
أخذ على فعله *âkhad a'lâ fe'el-ho*.

— (trompé). (V. Il a ABUSÉ.)

— (étonné). (V. ce mot.)

SURPRISE. (V. ÉTONNEMENT,
PIÉGE.)

Il a SURSIS, تأخر *tedkhar*, ابطأ
abtdâ.

SUFFISAMMENT, كَفِيَا *kafyānn*,
بِكْفَايَة *be-kefāyah*, بَس *bess*, يَكْفِي *yekfy*. (V. ASSEZ.)

SUFFISANCE, كَفَايَة *kefāyah*.

SUFFOCATION, انْخِنَاق *énkhināq*.

SUFFOQUÉ. (V. ÉTOUFFÉ.)

Il a SUFFOQUÉ (v. a.) (V. Il a ÉTRANGLÉ.)

— (v. n.), انْخَنَق *énkhanaq*.

SUFFRAGE, مَسَاعِدَة *messā'adah*.

SUIF, شَحْم *chahm*.

SUIVANT, بِحَسَب *ka-mā*, كَيْف *kyf*.
be-kisb, كَيْف *kyf*.

— Suivant ce qu'il dira,

بِحَسَب مَا يَقُول *bi-hisb-mā yqoul*.

Il a SUIVI, تَبَعَ *taba'a*, تَبَعَ *tebba'*.

— Il SUIVIT, يَتَبَعَ *ytebba'*.

SUJET (n. subst.), رَعَى *ra'y*, pl.
رَعَا *ra'yah*, رَعَا *ra'yā*, رَعَا *ra'āyā*
(d'où le mot français *rāja*).

— Nous sommes vos Sujets,
نَحْنُ رَعَايَاكُمْ *nahn ra'āyā-koum*.

— (motif, cause). (V. ces mots.)

— La vie de l'homme est Sujette
aux accidens, مَصَادِفُ حَيَاةِ الْإِنْسَانِ
hayāt el-énsān mossādefeh.

SULFATE de fer, جَز *djāz*.

— de cuivre, تَوْتِيَا *toutyā*, تَوْتِيَا *toutyah*, زَرْقَة *zarqah*.

SULFUREUX, SULFURIQUE, كَبْرِيْتِي *kibryty*.

SULTAN, سُلْطَان *soultān*, pl.
سُلْطَانِيْنَ *selāttyn*.

SUPERBE. (V. FIER.)

SUPERFICIE, وَجْه *sattah*,
وُجْهَة *oudjéh*.

SUPERFLU, زَائِد *zāyd*.

SUPERFLUITÉ, زِيَادَة *zyādéh*,
زَيَادَة *zyādah*.

SUPÉRIEUR (n. subst.). (Voyez

CHEF.)

— (adj.), أَقْدَم *āqdem*, أَقْدَم *āqdam*.

(V. HAUT.)

SUPÉRIORITÉ. (V. HAUTEUR.)

SUPPLIANT, صَارِع *dāri*.

SUPPLICATION. (V. PRIÈRE, IN-
STANCE.)

SUPPLICE, عَذَاب *a'dāb*.

— Il a SUPPLIÉ, صَرَعَ *dara'*,
سَال *sāl*.

— Je vous en Supplie,
أَنَا فِي عَرْصِكَ *ānā fy ardd-ak*.

Il a SUPPORTÉ, حَمَلَ *hamal*,
صَبَرَ *sabar*.

SUPPRESSION, تَبْطِيل *tebtyl*.

Il a SUPPRIMÉ. (V. Il a ANNULÉ.)

SUPRÊME, تَعَالَى *ta'ālā*, عَظِيم *aazzym*.

— Le Dieu suprême, تَعَالَى *Allah ta'ālā*.

SUBTIL. (V. FIN.)

— Il a l'esprit Subtil, عقلة جيد *d'gle-ho djyrd.*

SUBTILEMENT, بالتفتار *be-'s-che-tārah.*

SUBTILITÉ. (V. FINESSE.)

SUC, عسبار *a'sbārah.* (V. JUS.)

Il a Succédé, من ورث *ouerets minn, عقب خلف khalaf, a'qab.* (Voy. Il a HÉRITÉ.)

— Il Succédera, من يورث *yours minn.*

SUCCÈS, فلاح *felāh* (V. RÉUS-SITE.)

SUCCESSION, عقيب *a'qyb.* (V. HÉRITIÈRE, KHALIFE.)

SUCCESSION. (V. HÉRITAGE.)

— Il a renoncé à la Succession, سلّم من الورث *sellem minn el-ou-retséh.*

Il a SUCCOMBÉ, انغلب *énghaleb.* (V. Il est TOMBÉ.)

— sous un poids, ناخ *nākh.*

Il a Sucé, مض *mess, mass, سكر sakkar, حرّك harak.*

— Il Sucera, يمس *yemess, yemass, يحرك yahrak.*

SUCRE, سكر *sokker, soukkar, سكار soukkār.*

— candi, سكر نبات *sokker-nebāt.*

— en pain, السكر ذا القالب *soukkar dē-'l qāleb.*

— Canne à Sucre, قصب حلو *qassab halou.*

— Pain de Sucre, قالب ذا السكر *qāleb dē-'s-soukkār, سكار ذا القالب soukkār dē-'l-qāleb, راس ذا السكر rās dē-'s-soukkar.*

SUCRERIES, بقلادة *baqlāouéh, حلاوة halāouéh, قنافة qonāfēh, غريبة ghereybēh.*

— Un cornet de Sucreries, قرطاس حلاوة *qortāss halāouéh.*

SUD, قبلي *qebly, جنوبي djenou-by.* (V. MIDI.)

— Vent du Sud, قبلي *qably, qebly.*

— du Sud-est, لباچ *lebādj, lebédj* (en italien libeccio).

— du Sud-ouest, غديك *ghādygah.*

Il a SUE, عرق *a'raq.*

— Il Suera, يعرق *ya'raq.*

— Je Sue, أنا عرقان *ānā a'reqānn.*

SUEUR, عرق *a'raq* (en berbère *tsidy*).

— A la Sueur de mon front, بعرق جيني *be-a'raq djebyn-y.*

Il a Suffi, كفي *kafā, دزا dezā, دزي dezā, dezēy.*

— Il Suffira, يدزي *ydzzy.*

— Cela Suffit, ذل يكفي *dol yekfy, ذكا بس dekā.bess.*

SOUTIEN, عود *a'moud*, pl. عهد *pl. tsirylymen*.
ou'md. (V. APPUI.) (V. FANTÔME.)

SOUVENIR (s.m.). (V. MÉMOIRE.)

SOUVENT, مراراً *marâran*, رتاً *korah*,
koréh. — La Sphère céleste, كروا الفلك
korat el-felek, الكروا الفلكية *el-korét*
el-felekyéh.

Il s'est SOUVENU, افكر *éfteker*,
تفكر *tefekker*, *tefokker*. — Il se Souviendra, يتفكر *yi-*
fokker.

— Te Souviens-tu de cela?
تفتكر انت من ده *tefteker énta*
min déh?

— Je m'en Souviens, ذا في بالي
dâ-fy bâl-y.

— Tu ne te Souviens pas,
ما تفتكرشي *mâ tefteker-chy*.

SOUVERAIN, مليك *melyk*, عزيز
a'yz.

SOYEZ! كونو! *kounou!*

SPACIEUX. (V. LARGE, VASTE.)

SPART (plante), حلفه *halfah*.

Corde de SPARTERIE. (V. CORDE.)

— Tapis de Sparterie. (Voyez
NATTE.)

SPÉCIFICATION, تبیین *tebeyyn*.

Il a SPÉCIFIÉ, بَيَّنَّ *bayyann*.

SPECTACLE, فرجة *ferdjah*, *fergah*.

Il a été SPECTATEUR, اتفرج
étfarradj, *étfarrag*.

SPECTRE, روبا *rouyâ*, pl. روبات
rouyât (en berbère ثريل *tsiryel*,

SPHÈRE, دوار *dsouâr*, كرو *korah*,
koréh.

— La Sphère céleste, كروا الفلك
korat el-felek, الكروا الفلكية *el-korét*
el-felekyéh.

— Droite, الفلك المستقيم *el-*
felek el-mostaqym.

— Oblique, الفلك اليايل *el-felek*
el-mâyl.

SPIRITUEL (adj.), روحاني *rou-*
hâny, عقلي *a'qly*.

SPLEEN, غشية القلب *ghachyét*
el-qalb (m. à m. : Couverture ou
étouffement du cœur.)

SPLendeur (éclat), بها *behâ* (V.
BRILLANT, CLARTÉ, BEAUTÉ, MA-
GNIFICENCE.)

SPLendide, ضاي *dây*. (V. BEAU,
BRILLANT, MAGNIFIQUE.)

SQUIRRE, صلابه *salâbéh*.

STABLE, مضبوط *madboutt*. (Voy.
DURABLE.)

STATUE, صنم *sanam*, pl. اصنام
asnâm; صورة *sourah*, *souréh*.

STÉRILE, عاقر *a'âqer*, عقيم *a'qym*.

— Année Stérile, غلا *ghalâ*.

Il a STIMULÉ, لَجَّ *leddj*, *legg*,
هَيَّجَ *heyjedj*, *heyjeg*.

Il a SOUFFLÉ, نفخ *nafah*, هب *hebb*, نفخ *nefakh*, نفك *nefokh*, نفس *nessesf*.

— le feu, نفخ بالنار *nefakh be-'a-nâr*.

— Le vent Souffle, يهب الريح *yehebb ér-ryh*.

— Il Soufflera, ينفس *yansef*, *ynsef*, ينفخ *ynfokh*, ينفث *yenfeh*.

SOUFFLET, منفاخ *manfakh*, منفاك *manfâkh*, منفاك *minfâkh*, رابوز *râbouz*.

— Grand Soufflet de forge, كبير *kyr*, كور *kour*.

— (coup sur la joue), كفي *keff*, طرشه *tarchah*, لطمه *latmah* (en berbère استبيح *assebbye*, pl. استبيعان *sysebby'an*).

Il a SOUFFLETÉ, لطم *lattam*.

SOUFFLEUR (cétacé), دنفيل *denfyl*, درفيل *derfyl*.

SOUFFRANCE, وجع *oudja*, دوجا *duga*, عذبه *haryq*, عذاب *a'dâb*, عذابه *a'dabah*, ا' debéh.

SOUFRE, كبريت *kebryt*, كبريت *kibryt*.

SOUHAIT, دعا *do'âh*, شوق *chouq*.

إشتاق *ichîdq*. (V. DÉSIR, VŒUX.)

Il a SOUHAITÉ, دعا *da'a be-*

إشتاق *echîdq*, تمنى *temennâ*. (V. Il a DÉSIRÉ.)

Il Souhaitera, يدعى *ya'da'y*, يتمنى *yetennâ*.

— Il lui a Souhaité une bonne santé, دعا له بعافيه *da'a le-ho be-d'affah*.

— Nous vous Souhaitons la paix et la miséricorde de Dieu, السلام عليكم ورحمة الله *alay-koum ou-rahmât Allah!*

Il a SOUILLÉ, نجس *nedjess*. (V. Il a SALI, il a GÂTÉ.)

Il a SOULAGÉ, فرج *farradj*. (V.

Il a AIDÉ, il a SECOURU, il a AL-LÉGÉ.)

SOULAGEMENT, تفريج *tefrîdj*.

Il a SOULEVÉ. (V. Il a LEVÉ.)

— Il s'est Soulevé. (V. Il s'est LEVÉ, il s'est RÉVOLTE.)

SOULIER, سباط *sebât*, سبات *sibât*, soubât (en espagnol *sapat*, d'ou le français *sapate*), صباط *sabbât*, sebbât, pl. صباط *sabâlyti*; بلغة *belghah*, pl. بلاغي *belâghy*; مركوب *merkoub*. (V. BABOUCHE.)

— Doré رجا *rhja*.

SOUMIS, مخصوع *makhda'*. (V. DOCTILE.)

Il a SOUMIS, طوع *taou'a*, اخضع *ekhda'*. (V. Il a VAINCU, il a CON-QUIS.)

— Il a fait **SORTIR**, خرج *khbr-
radj, kharrag, استخراج* *estakhradj,
estakhrag.*

SORTIR, خروج *khourouadj, khou-
roug, خرج* *kherdj, kharadj, استخراج*
mikhradj, makhradj, طلوع *talaa.*
(V. **ISSUE.**)

SORTILÈGE. (V. **MAGIE.**)

SOT, محجن *mokhaouakh, احق*
ahmaq, دموني *demmonay, dom-
mouy.* (V. **IMBECILE**, **NIAIS.**)

C'est un **SOT**, هو بهيمة *houe*
beheymah (m. à m. : C'est une
bête de somme), هو جارا بن حار
houa homâr, ên homâr (mot à mot :
C'est un âne, fils d'un âne).

SOTTISE. (V. **IMBÉCILLITÉ.**)

SOUCHE, جذرة *djidrah, pl.*
djidour. (V. **TRONC**, **RACINE.**)

SOUCHI, هم *hem, غم* *ghamm,*
نكد *nekd.* (V. **CHAGRIN**, **INQUIÉ-
TUDE.**)

SOUCLÉUX. (V. **INQUIÉT**, **CHAGRIN.**)

SOUCOÛPE, زرف *zarf, pl.* زروف
zourouf, zourouf.

Soudain, للوقت *li-'l-ouqat*
لي-ل-الوقت *li-'l-ah, قاوم* *qaoum.* (V.
AUSSTRON.)

— Soudain le général en chef

في الحال, **commanda l'assaut,**
امر صاري العسكر بالمجوم
*fy-'l-hâl âmer sâry-'l-a'sker bi-'l-
hâdjoum.*

Soudan (région d'Afrique),
بلد السودان *beled es-Soudân* (m.
à m. le pays des noirs), السودان
es-Soudân.

— (empereur musulman). (V.

SULTAN)
Soude, صوفية *sounyah, غسل*
ghasoul.

— (plante), قالي *qaly, قلى* *qaly,*
سويد *souyed.*

Il a **Soudé**, لحم *laham, لبق*
luzaq.

Soudure, تاحيم *ietthym, لصاق*
lessâq.

Souf (vallée d'Afr.), وادي سوف,
Ouâdy-Souf.

Il a **Souffert** (de la douleur),
الم *âlem, تالم* *tadlem, توجع* *toue-
djaa, toudja', touega', touga'a.*

— (supporté). (V. ce mot.)

— Que n'ai-je pas Souffert!
اش هو الي ما جلت انا *éch hau-
d'ly mâ hamelt ênâ!*

— Il Souffrira, يتوجع *ytoudjaa.*

Le **Souffle**, نفس *nefs, nefes,*
pl. نفوس *noufous, نفخ* *nefk, nefah,*
نفخة *nefkha.*

naouan, naoun, ناعون na'ass.

Nous SOMMES, ناسن nasna'ass. (V. Il a Dû.)

SOMMET (d'une montagne), قمة q'gab, قل qellah, qelléh. (Voy.

SOMNOLENCE, (M. ASSOMPIRE-
MENT.)

SOMNOLENT, (V. ASSOMPIRE.)

SON (bruit), صوت sout, رن rann.

— (de farine), نخالة nokhalah,

nohhéléh (en berbère) نخليل de-
lym).

SON (pron. possessif), (quand la

personne qui possède est mascu-

line, له ho, ho, له le-ho, متاع metâ'-ho,

تاع'â'-ho, بنتا' beta'-ho.

— (Quand elle est féminine),

لها hâ, لها le-hâ, متاع metâ'-hâ,

تاع'â'-hâ, بنتا' beta'-hâ.

— Son père (en parlant du fils),

أبو' abou-ho; (en parlant de la fille),

أبوها abou-hâ.

— Son cheval (à lui), عود' a'oud,

عود' a'oud metâ'-ho.

— Son chat (à elle), قطها qou-

qou' gottâ'-hâ. (V. Sa.)

SONGE, روج roud, حلم halem.

SONGEUR, روج roud, حلم halem.

SONNETTE, ناقوس naqous, حلم halem.

SORCERIE, (V. MAGIE.)

SORCIER, ساحر sahur. (Voyez

MAGICIEN.)

SORIA (v. d'Esp.), سوريه Souryah.

SORT (destin), حظ hazz, بنت

bakht, قدر qadr. (V. DESTIN.)

— (état, condition). (Voy. ces

notes.)

SORTIE, جنس chîss, خروج

chouj. (V. ROSTER, ROSTER.)

— De Sorte que, حتى hatta.

Il est SORTI, خرج kharrag, أخرج

radj (en berbère) راج.

— SORTIR, أخرج kharrag, أخرج

Il a SONGÉ, روج roud, حلم halem.

SONGEUR, روج roud, حلم halem.

SONNETTE, ناقوس naqous, حلم halem.

SORCERIE, (V. MAGIE.)

SORCIER, ساحر sahur. (Voyez

MAGICIEN.)

SORIA (v. d'Esp.), سوريه Souryah.

SORT (destin), حظ hazz, بنت

bakht, قدر qadr. (V. DESTIN.)

— (état, condition). (Voy. ces

notes.)

SORTIE, جنس chîss, خروج

chouj. (V. ROSTER, ROSTER.)

— De Sorte que, حتى hatta.

Il est SORTI, خرج kharrag, أخرج

radj (en berbère) راج.

— SORTIR, أخرج kharrag, أخرج

radj (en berbère) راج.

— SORTIR, أخرج kharrag, أخرج

radj (en berbère) راج.

— SORTIR, أخرج kharrag, أخرج

radj (en berbère) راج.

— SORTIR, أخرج kharrag, أخرج

radj (en berbère) راج.

— SORTIR, أخرج kharrag, أخرج

radj (en berbère) راج.

— SORTIR, أخرج kharrag, أخرج

radj (en berbère) راج.

— SORTIR, أخرج kharrag, أخرج

radj (en berbère) راج.

— SORTIR, أخرج kharrag, أخرج

radj (en berbère) راج.

— SORTIR, أخرج kharrag, أخرج

radj (en berbère) راج.

— SORTIR, أخرج kharrag, أخرج

radj (en berbère) راج.

— SORTIR, أخرج kharrag, أخرج

radj (en berbère) راج.

— SORTIR, أخرج kharrag, أخرج

SOLEIL; شمس *chems*, شمس *chimch*, قايله *qaylah* (en berbère) ثفوكت *tsafoukt*.

— (plante) دار الشمس *dâr-ès-chimch*.

— Éclipse de Soleil, انكشاف *inkissâf* *ès-chems* (en berbère) تفسخ ثفوكت *tefsakh tsafoukt*. (Voyez ÉCLIPSE.)

— Lever du Soleil. (V. LEVER.)

— Le Soleil est levé, طلعت الشمس *tele et* *ès-chems*, شروق الشمس *charraqet* *ès-chems* (en berbère) ثفوكت تشرق *tsafoukt techereq*.

— Coucher du Soleil, غروب الشمس *ghouroub* *ès-chems* (V. COUCHER.)

— Hauteur méridienne du Soleil, ارتفاع الشمس *eriefâa* *ès-chems*.

— Ardeur du Soleil, رمد *romdâ*.

Est bien fou celui qui cherche à se protéger du feu un abri contre l'ardeur du Soleil, جهل المستقر *djahel el-mos-taffer minn er-romdâ* *âa en-nâr*.

SOLIDE, ثابت *isâbêt*, شديد *chedyd*, صحيح *sahyh*. (Voyez AFFERMI.)

SOLIMAN (M. PT.). (ص. SALOMON.)

SOLITAIRE, منفرد *monferred*, منفرد *monferred*.

SOLITUDE, خلا *khalâ*, خلوة *kha-louah*.

SOLIVE, SOLIVEAU. (V. POUTRE.)

Il a SOLICITE, رغب *raghab*, رغب *roghob*.

— Il sollicitera, يرغب *raghab*.

SOLSTICE, انقلاب الشمس *en-gelâb* *ès-chems*.

SOLUTION d'une difficulté, تبين *tebayyen*.

SOMBRE, مظلم *mozlem*. (Voyez OBSCUR.)

Il a SOMBRE (t. de mar.) غاطر *ghattaz*. (V. Il s'est Engouffré.)

SOMME d'argent, مبلغ *mablaghah*, جيمه *djemy'ah*.

— (total), جلد *djemlêk*, *djam-lah*, pl. جبل *djaumoul*; جيمه *djemy'ah*, مبلغ *mablaghah*, يكون *yekoun*, تمت *tamt*.

SOMMEIL, نوم *naoum*, *noum*, ناس *na'ass*, ناس *na'ass*. (V. ASSOUPISSEMENT.)

— Le plus grand soulagement dans tous les maux, c'est le Sommeil, في المصعب كلها التفرج *fi-l-messayb kolle*, هذ *hâ el-tefrydj el-akbar houa en-na'ass*.

Il a SOMMEILLÉ, نام *nâm*, نوم

SOIR, *u'attach, a'attach, a'tch* (en berbère *foudagh*).

— Qui a Soir, *a'ichân*. (V. ALTÉRÉ.)

— J'ai Soir, *ana a'ichân* (en berbère *foudagh*).

— Il a eu Soir. (V. Il a été ALTÉRÉ.)

SOIN, *معالج, l'adj, ma-ladjéh, djéhd, djéhd.*

— Il a eu Soir, *edjtohad, edjehed, harass.*

— Tu auras Soir de m'apporter une réponse! *تحرص تجيب لي tchrass tedjrb l-y djaouâb!*

SOIR, SOIRÉE, *مساء messâ, massâ, مغرب moghreb, عشا a'achâ, عشيبة a'achyah, a'chyréh* (en berbère *tamaddyt*).

— Bon-Soir, (à un seul) *Allah yessé'd messâ-k*; (à plusieurs) *الله يمسيك Allah yemsy-koum bi-l-kheyr*. (V. BONSOIR.)

— Soir et matin, *بالعشي والابكار bi-l-a'chy ou el-ibkar.*

SOIS! *كن kon, koun!*

SOIT! (part. de concession), *خير khyâr! نعم na'am! مليه melyh!*

SOIT (part. disj.), *يا yâ, saoud. (V. Ou.)*

— Je te verrai, Soit à Oran, Soit à Alger, *يا بوهراڻ يا نشوقك yâ be-Ouah-rân, yâ bi-l-Djérah.*

— Soit en public, Soit même en secret, *بالظاهر سواء أكان بالمستخفي bi-d-dâher, saoud dyddân bi-l-mostakhfy.*

SOIXANTE, *ستين setlyn, sittyn.*

— Soixante et un, *واحد وستين ouâhhed ou-setlyn.*

— Soixante-dix, *سبعين seba'yn, saba'yn.*

— Soixante-onze, *واحد وسبعين ouâhhed ou-saba'yn.*

— Soixantième, *ستين setlyn.*

— Soixante-dixième, *سبعين seba'yn, seba'ynn.*

SOL. (V. TERRE.)

SOLAIRE, *شمسي chemsy.*

SOLDAT, *جندي djendy, عسكري a'askery, pl. عسكري a'sker, عسكري sâker.*

— (Turc-maure), *كروغلي kou-loughly, كروغلي kouroughly.*

SOLDE, *راتب djamkyléh, راتب râteb. (V. SALAIRE, PAYE.)*

— mensuelle; par jour. (V. APPOINTEMENTS.)

— de compte, *تخليص takhlyss.*

— (particulier). (V. ce mot.)

SINON, *ou-ella*, أو *dou*.

SINUSC, (V. TORTU.)

SIRBON (lac et marais d'Égypte), *sebkhet Berdoual* (mot à mot le marais salé de Baudoin.)

SIROP, *chorbét*.

SITE, *makan*, pl. *amâkenn* (en berbère *amâkân*, pl. *mouâkinn*). (V. LIEU, ENDROIT.)

SITUATION. (V. ÉTAT, ORDRE.)

Il a SITUÉ. (V. Il a PLACÉ.)

SIX, *sitt*, *sittéh*, *set-téh*, *sittah*, *settah* (fém.), *sett* (en berbère *soutsest*).

— SIX à SIX, *soudâs* سُدَّاس *soudâs*.

— Six cents, *settmâyéh*, ست مائة *sett mâyéh*, ستتميه *settmâyéh*.

— Six mille, *sett-élâf*, ست لاف *settât élâf*.

— Six septièmes, *sett âsbâa'*, ست اسباع.

SIXIÈME, *sâdis*, سادس *sâdiséh*, سادته *sâtett*, (fém.)

— Un Sixième, *souds*, سدس.

SIXTENAIRE, *soudâssy*, سداسي.

SMYRNE (ville), *Emyr*, ازميز.

SOBRE, *sâhy*, قنبيع *qeny'*.

SOBRIÉTÉ, *qendâh*, قناعة.

Soc, *sekkah*, pl. *sokbuk*.

SOCIÉTÉ, *mossâhebah*, مصاحبه *ehert*, pl. *echerâq*. (V. ASSOCIATION.)

SODATE (n. pr.), *Socrâttyss*, سقراطيس.

SODOME (ville), *Sâdoun*, سادوم.

SODOMITE, *louttân*, لوطي *loutty*, نجس *netjâss*, نياك *noyak*.

SOEUR, *skht*, pl. *skhtâs*, اختات *khocâttât* (en berbère *skhtâs*, pl. *skhtâs*).

SOI (pron. réfl.), *nafe-ho*, ذات *zât-ho*, راسه *râss-ho*.

— Nourrir un loup c'est se nuire à Soi-même, *minn êstera'â éd-dyb*, من استرعى الذئب *zalam a'lâ nafse-ho*.

SOIE, *haryr*, pl. *haryr*, حرير *haryr*.

— Soie brute, *âberysm*, ابرسيم *âbersym*.

— de porc, *zaghb dé-l-hallouf*, زغب ذا الخلوف.

— Ver à Soie, *doud dé-l-haryr*, دود ذا الحرير *doud él-qaz*, قزة *qazzâh*, قززه *qazzéh*.

— Marchand de Soie, *harrâr*, pl. *harrârâ*, حرار.

SIFFLET, صفارة *saffarak*.
 SIGNALEMENT, سفيق *sofah*.
 SIGNATURE, خط اليد *khatt el-yad*,
 خاتمه *khatt el-yad*, خاتمه *khâtemch*.
 SIGNE (marque), شعار *shahar*,
 علامة *a'lamah*.
 — (geste) رمز *ramz*.
 — Par Signes, رمز *ramzan*.
 — Il a fait Signes, شير *shayyar*,
chayyer.
 — Je lui ai fait Signes de venir
 me trouver, شيرت عليه بلش يجي
chayyer a' lay-hi bâch yady
a'nd-y.
 Les Signes célestes du zodia-
 que بروج السما *bouroudj es-semâ*.
 SIGNÉ, معني *memdy*, ختم
mokhattem.
 Il a Signé, مضى *maddâ, mad-*
dey, ختم *hatt el-khatt*, ختم
khatain, khatem.
 — Il Signera, بخط خطه *ghott*
khatt-ho.
 SIGNIFICATION, معانا *ma'ânâ*,
 معني *ma'any*.
 Il a Signifié, عني *a'nâ, a'ney*.
 SILENCE, سكوت *soukoutt*, سكيت
sekatt, سكتة *saktah*.
 — Silence! إسكوت! *iskoutt!*

(au sing.) اسكوتوا *iskotou*, (au pl.)
 SILENCIEUX, ساكوت *sakout*,
 ساكوت *sakell*.
 SILEX, (P. Pierre à feu).
 SILLON, تلم *teleu*, تلم *elk*,
 دون *dond*, pl. أخاديد *ekhadid*.
 SILVES (ville de Port.), شلب
Chelb, شلف *Chelf*.
 SIMPLE, مفرد *mouferrad*.
 — (impécille). (P. ce mot).
 — (sans ornement), قليل الزينة
qaly el-zeynah.
 SINA, SINAX, جبل سينا *djebel*
Synâ, جبل طور *gheb el-Tour*,
 طور سينا *el-Tour*, *Sinâ*.
 SINCÈRE, سعيق *sachy*,
 اصيل *assyl*, أمين *amyn*,
 SINCERITE, صدقي *sidq*, (Voy.
 FRANÇAISE, LOYAUTÉ.)
 SINEZ d'un livre, راقص *raqass*.
 SINGE, قرد *qerd*, قرد *qerd*,
 لسان *qoum*, قرد *qerd*,
 شادي *chady*, شادي *chady*,
 شادي *chady*, (au benêre) شادي *chady*,
 pl. بكان *bofan*, بكان *bofan*,
 (K. GUENON).
 SINGULIER (nombre), مفرد *mouferrad*,
 مفرد *mouferrad*.
 — (adj.). (P. Étranger).
 C'est Singulier, عجائب *adidyh*.

— Non Seulement, mais encore,
لوگان وجدته كنت امسكه *mā bess ellā hattā.*

— Non Seulement il est grand
de taille, mais encore grand d'âme,
ما هوشى بش طويل لا حتى عزيز
mā hou.chy. bess taouyl, Ellā hattā
a'xyz.

SÉVÈRE, عابس *a'ábess.*

SÉVÉRITÉ, عس *a'bs.*

SÉVILLE (ville d'Esp.), أشبيلية
Échbylyah.

— Natif de Séville, أشبيلي *éch-*
byly.

SEVRAGE, فطامه *fettāmeh, fattā-*
mah.

Il a SEVRÉ, فطم *fattam, fattem,*
fettom.

— Il Sévrera, يفظم *yftom.*

SI (Autant.) (Voy. ce mot.)

— Je ne suis par Si âgé que
toi, أنا مانيشى قدك في العبر
ēna mā-ny-chy qadd-āk fy ēl-a'mr.

SI (conj. cond.), لو *lou, أن enn,*
inn, إذا edā, izā, لوكان loukân,
in-kân, إذا كان izā-kân.

— Si tu veux boire, je t'ap-
porterai un peu de vin,
إذا تحب تشرب نجيب لك شوية
izā tehobb techerob, nadjyb l-ak
chouyét nehyd.

— Si je l'avais trouvé, je l'au-
rais pris, لوكان وجدته كنت امسكه
lou-kân oudjadet-ho, kont emsek-ho.

— Son armée est Si nombreuse
qu'on ne peut la compter,
جيشه عديدة حتى ما تقدرشى
djych-ho a'dydeh hattā mā
neqdar-chy nehessesb-hā.

SIAMOISE (étouffe), سيامويس *syā-*
mouys.

SIBILLE, صلع *djefnah, صلع*
qassā'. (Voy. JATTE.)

SIECITÉ, (V. SÉCHERESSE.)

SICHEM (ancienne ville de Syrie)
(V. NAPLOUSE).

SIDÉRAL, نجمي *nedjmy, negmy.*

SIDON (ville de Syrie), صيدا
Saydā.

SIÈCLE, دهر *djyl, دهر deher,*
pl. دهور *douhour, دهرين deheryn.*

SIÈGE (pour s'asseoir), كرسي
koursy, شليبه choullyah, chilyah.

— (d'une ville), محاصرة *mohās-*
serah.

— (action d'assiéger), حصر *hešr,*
hisr.

SIEN, ه *hou, بتاع betā'-hou. (V.*
SON.)

SIESTE. (V. MÉRIDIENTNE.)

Il a SIFFLÉ, صفر *safar, sofer.*

— Il Sifflera, يصفر *ysofer.*

SIFFLEMENT, صفار *sefār.*

SERVANTE, خدامه khoddâmeh,
جارية djarryah, garryeh, pl. جوار
djoudr, goudr (en berbere تشر بخت
tacherykht, pl. تشر بختين tachery-
khtyn).

Il a SERVI, خدم khidâm.

— (rendu Service). (V. ce mot.)

SERVIABLE. (V. BIENVEILLANT,
BIENFAISANT.)

SERVICE (action de servir), خدمه
khidmah.

— (bon office), حسان hassân,
مزوة mezouah, مزية mezzyah, mezzy-
yeh, pl. مزايا mezâyâ.

Il a rendu Service, صالح salah,
شكر chakar, احسن ehsann.

— Il t'a rendu Service,
قضى حاجتك qaddâ hâdjét-ak
(mot à mot : Il a fait ton affaire).

— Vous me rendrez Service,
تشكر لي techker-l-y.

— Nous sommes à votre Service,
احنا بالخدمة لكم ehnâ bi-l-khidmeh
le-koum.

SERVLETTE, فوطه foutah, pl.
فوط foutt; منديل mandyl, pl. منادل
menâdel; مناديل menâdyl; شكير
chekyr (en berbere فوطه fouddah.)

SERVILE, دليل delyl.

SERVITEUR, خادم khâdem, pl.

خدام khoddâm; عبد a'bd, pl. عبيد
o'byd. (V. DOMESTIQUE.)

SERVITUDE, خدمه khidmah, اسر
ôsr. (V. ESCLAVAGE.)

SÉSAME, سمسم semsem, زنجلان
zendjeldân.

— Huile de Sésame. (Voyez
HUILE.)

— Moulin d'huile de Sésame,
سيرجه syrdjah, syrdjeh, syrguêh.

SEUIL (de la porte), طرف tarf,
عتبة a'tbah, o'tbah, طرف الباب
tarf el-bâb (en berb. امانار amnâr).

SEUL, واحد ouâhed, وحد
ouahed, ouahid, مفرد ouâhyd
mesfred.

— Lui Seul, واحد ouâhid-ho,
وحدة ouâhed-ho.

— Toi Seul, وحدك ouahed-ak.

— Moi Seul, وحدي ouahed-y.

— Eux Seuls, واحدhem ouâhid-
houm.

— On l'a trouvé Seul,
لقاؤه loqâou-ho ouahed-ho.

SEULEMENT, بس bess, آنا én-
ne-mâ.

— Apporte-moi Seulement un
morceau de pain! جيب لي
جيب لي دجرب رجيف dgyb l-y reghyf oua-
hid-ho! جيب لي بس رجيف
guyb l-y bess reghyf!

سپتمبر *thout*, ثوت *tyloun*; ايلون
sebtenber, سپتمبريس *sebtenbryss*.

SEPTENAIRE, سابعى *soubday*.

SEPTENTRION. (V. Nord.)

SEPTENTRIONAL, شمالي *chemaly*.

SÉPTIÈME, سابع *sâbe*, *saba'a*,
sâbe'e, (fém.), سابعة *sâba'ah*.

— Un Septième (la septième
 partie), سابع *soub'*, *soba'*, *soubea*.

SÉPULCRE. (V. TOMBEAU.)

SÉPULTURE. (V. ENSEVELISSE-
 MENT, ENTERREMENT.)

— Lieu de Sépulture. (Voyez
 CIMETIÈRE, TOMBEAU.)

SÉQUIN. (Voyez MAHBOUS, SUL-
 TÂN.)

SÉRAIL, حارم *hârym*, حارم *har*
rah.

SEREIN, اصفيا *asfy*, pl. *asfyâ*.

— Jour Serein. (V. Jaba.)

— Il a été Serein, صفا *saffâ*.

SÉRÉNITÉ, صفا *sefâ*.

SERGEANT, اون باشى *oun-bâchy*.

SÉRIEUX, مهمب *mohayb*.

SÉRIN, قناريه *qandriah*.

SERINGUE, حقنه *hognah*.

SERMENT, حليفه *ymyn*, يمين
halyfeh.

— Il a fait Serment, il a prêté
 Serment. (V. Il a JURÉ.)

SERMON, حديث *hadyth*, خطبة
khotbah.

SERPE, سرسره *charcharah*, معش
ma' chah.

SERPENT, حية *haffyah*, *haffeh*,

الانبا *ta'abân* (en berbère)
elfa'a, ازرام *azram*, pl. ايزرمان

lysermân.)

SERPENT, منجلل *mendfel*,

شوكروف *choukrouf* (en berbère)

ثيمزبرين *tymezbrin*, pl. *tsymezbryn*.

Il a SERRÉ, شدد *shadd*, *shaddaouer*,
 حصر *hassar*.

— (Il a caché, enfermé), خبا
khahbâ, خزن *khazann*, *khazenn*.

— Il Serrera, يزور *yzouer*, يشدد
ychedd.

SERRES (d'oiseau), مخلاب *moukh-*
lâb, pl. محالب *mokhalib*.

SERRURE, لونه *lounah*, بونته *bouyâh*,

قفال *qafal*, *qaf*, *qof*, pl. قفال *qafâl*

اقفال *eqfal* (en berb. قفل *qouflet*)

(de fer), كالون *kaloun*.

(de bois), طبلنما *dobblima*.

فركه ذا العود *farkhah dé-l'oud chad*.

SERRURIER (bâtonnier), حداد

haddâd, pl. حدادين *haddâdyeh*.

— (fabriquant de serrures),

قفالي *qafaly*, قفال *qaffal*,

اقفالي *eqfaly*.

— En tout Sens, بكل جانب *be-koll djānb.*

SENSIBILITÉ, حس *hass.*

SENSIBLE (qui éprouve de la sensibilité), حساس.

— (qui tombe sous les sens), محسوس *mahsouss.*

— Il a été Sensible, حس *hass.*

— Je ne suis pas Sensible à la chaleur, أنا ما نحس شي الحر *enā mā nehess chy el-harr,*
ما فيش حساس للحر *ma fīsh hassās līl-harr.*

SENTENCE, قضا *qoddā, pl. أقضية*
ḥaḍḥah, ḥaḍḥah. (V. ARRÊT, JUGE-
MENT.)

— Il a rendu une Sentence, قضى *qaddā* (V. Il a JUGE, Il a CONDAMNÉ)

— Il a Sent (v. a.) (Compris), (V. ce mot.)

— (par les sens), (V. Il a été Sensible.)

— (par l'odorat), شم *chemm*
chamm, choumm. (V. Il a FLAÏRÉ.)

— (v. n.) (Il exhale une odeur), نفح *naḥāh.* (Voy. Il a EXHALÉ.)

— Cela Sent mauvais, هذا ريح رديده *hadā ryēḥ-ho re-dyēh.* (V. Il a PUÉ.)

— Cela Sent bon, ذا ريحة طيبة *dā ryḥēt-ho taybēh,*
هذا ريحة لطيفة *hadā ryḥēt-ho latyḥāh.*

SENTIER. (Voyez CHEMIN.)

SENTINE, سنينة *sentynā.*

SENTINELLE, خفير *khaffyr.* (Voy. GARDE.)

SÉPARATION, فرق *farq, ferz,*
فرقة *taqsym, fekk, ferq, fer-*
qēh, ferqah. (V. DIVISION.)

SÉPARÉ, مفروق *maḥrouq.*

Il a SÉPARÉ, فرق *farāq.* (V. Il DIVISÉ.)

— Il s'est SÉPARÉ de, انفرد عن *enfered a'nn.*

SÉPARÉMENT, على حدة *a'la*
hadēt.

SEPT, سبع *saba'a, seba'a,* سبعة
saba'h; (fém.), سبع *saba'* (en ber-
bère ست *sett, سات sāt, سد sād,*
ساد *sād).*

— Sept cents, صبع مائة *seba'*
māyēh سبعة مائة *seba myēh.*

— Sept mille, سبعة آلاف *sebat*
alaf.

— Sept huitièmes, سبع الثمان *seba'*
thammān.

SEPTANTE. (V. SOIXANTE ET DIX.)

— Sept à sept, سباع سباع *soubāa'*
soubāa'.

SEPTEMBRE, ايلول *ayloul, ayloul,*

SELLIER, سراج serrâdj, serrâg,
سروجي seroudjy, souroudjy, pl.
سروجيه souroudjyreh (en berbère
تريخت amu'allen tarykht).

SELON, مثل ka, كما kamâ,
مثلي mehl, mehl, على a'lâ-qadr,
قد a'lâ-qadd, حسب hasb,
hesb.

— l'usage, حسب الحوالى hasb
el-khaouâly.

— que, حسبها hasb-mâ, hesb-
mâ, مثلها methle-mâ, كما ka-mâ.

SEMAILLES, زريعة zerya'ah.

— Temps des Semailles,
وقتذا الزرع ouaqd de'z-zerya'ah
(en berbère زمان تحراث semân
taherrâts).

SEMAINE, جيبه djouma'ah,
السبوع ايام gouma'ah (en berbère
إيس-سبوع ah tyâm).

— La Semaine dernière,
أخرة الجمعة âkheret el-djouma'ah.

— prochaine, داخله الجمعة
dâkhelét el-djouma'ah.

SEMAINIER, جامعى djâma'y.

SEMBLABLE, شبيه chebyh, chebyah.
(Voyez ÉGAL, PAREIL.)

— Il a été Semblable, شبه
chebah. V. Il a RESSEMBLÉ.)

Il a SEMBLÉ, شهر muhar.
— Cela me Semble facile,
هذا يظهر لي سهل hadâ yddehar l-y
sehel.

— Vas où bon te Semblera !
أين يظهر لي خاير emchy
feyn yddehar khâtr-ak !

— Je ferai ce qui me Semblera
convenable, نعمل بما يظهر لي لائق
na'mel mâ yddehar l-y lâyyq.

— Il Semble que, يبدو ان
yebân-ên.

Il a SEMÉ, زرع sara', zera'.

SEMENCE, زرع zera'ah, زرع
zerâa.

— génitale, جنسي
leben, labenn.

SEMITERNEL, دائماî dâym. (V.
ÉTERNEL.)

SENDYANÉH (rivière de Syrie),
نهر السنديانه nahar es-Sendyanéh.

SÉNÉ, سنا senti, أصناف âsnâh,
صناعات sanâmkah.

SENS (signification), معنا ma'nâ,
معنى ma'aney, ma'ang.

— (faculté naturelle), حاسه
hâsseh, hâssah, pl. حواس haouâss.

— (situation, côté). (V. ces mots.)

— Bon-Sens, رزنى reznéh. (V.
SAGESSE, INTELLIGENCE.)

— Qui a du bon-Sens, رزنان
reznân.

SÉDUISANT. (Voyez AGRÉABLE, CARESSANT, SÉDUCTEUR, TROMPEUR.)

Il a SÉDUIT, غوى ghaouâ, ghaouey. (Voyez Il a ALLÉCHÉ, Il a CARESSÉ, Il a TROMPÉ.)

— Tu as Séduit cette fille par une promesse de mariage, غوبت هذه البنت الى وعدتها ghoubt hadéh el-bent elly oua'die-hâ bi-'l-zouâdj.

SÉGOVIE (ville d'Esp.) شقوبيه Chaqoubyah.

SEGURA (ville d'Esp.) شقورة Chaqourah.

SEIGNEUR, سيد seyd, syd, pl. ارباب rabb, pl. سادات sadât, arbâb.

— Mon Seigneur, سيدى syd-y, سيدى المكرم syd-y el-mokarrem.

— Notre Seigneur, ربنا rabbe-nâ, سيدنا seyd-nâ, syd-nâ.

Votre SEIGNEURIE, جنابكم dje-nâb-koum.

SEIN, حجر houdjr, شون choun. hedn, pl. احضان ehdân. (Voyez POITRINE.)

— de femme. (Voyez MAMELLE.)
— Il a pressé contre son Sein, هاضن haddun.

SEIZE, ستة عشر settét-a'char,

ست عشر sett-a'cher, ستعشر sett-a'cher, سitt-a'cher متعش sitt-a'ach, ستعشاش sett-âch (en berbère سولست دمراو soulsest de-morrâou).

SEIZIÈME, سادس sadiss-a'cher, sâdess-a'cher, ستعش sitta'ch.

SÉJOUR, تقيم teqeym, منزل manzel. (Voyez DEMEURE.)

Il a SÉJOURNÉ, أقام âqâm.

— Il Séjournera, يقيم yqym.

SEL, ملح melèh, melah, melh, milh (en berbère, تسينت tissint).
— ammoniac, نشادر nechâder, nouchâdin.

— minéral, gemme, ملح الكبير milh el-kebyr, melh el-kebyr.

SELLE (de cheval), سرج serg, serdj, pl. سروج, souroudj, souroug, (en berbère تربخت tarykht).

— (d'âne ou de mulet), سرجه seridjah, بردعه barda'ah. (V. BAT.)

Il a SELLÉ, سرج saradj, sarag.

— Selles mon cheval :

إسراج حصانى esrag hossân-y!
حط السرج لعودى hott.

és-serdj li-a'oud-y! (en berbère سكورس تربخت عوديو sekouress tarykht a'oud-you!)

— Il a été Sec, جف *djaff*, شاح *châh*. (Il a été DESSECHÉ.)

— Raisin sec, زبيب *zebyb*.

SÈCHE (poisson), لواين *leouâyen*.

Il a SÉCHÉ (v. a.), نشف *nd*.

chaf, جفف *djeffaf*, نشف *nechaf*, شاف *shaymah*.

— Il s'est SÉCHÉ (u. p.). (Voyez

Il a été DESSECHÉ, Il a été Sec.)

SÉCHERESSE, ريس *roubs* (en herbère ثقف *tsaqqour*, (Voyez DESSECHEMENT.)

SECOND, ثانى *tsány*, (fém.) ثانیه *thányéh* (en herbère ريس سين *ouysa-syn*).

— La Seconde partie, الجزء الثانى *el-djonz el-thány*, الجزء الثانى *el-guiz el-thány*.

Il a SECONDÉ, عان *a'an*. (Voyez

Il a AIDÉ, Il a FAVORISÉ.)

— Il Secondera, يعون *ya'oun*.

SECONDEMENT, ثانياً *tsányân*, ثانياً *thânyân*.

SECOURÉ, مهزوز *mahzouz*, محرك *moharrek*.

Il a SECOURÉ, هز *hezz*, حرك *harrak*.

SECOURS, عون *a'oun*.

Il a SECOURU, عان *a'an*, نصر *nassar*. (Voyez Il a AIDÉ.)

— Il SECOURT, يعون *ya'oun*, ينصر *yonsor*.

SECOUSSE, هز *hezz*, هيز *hizz*.

SECRET (subst.), سر *serr*, اسرار *âsrâr*.

— (adj.), سري *serry*, خافى *khaffy*, مكتوم *maktoum*.

Secrétaire (écrivain), كاتب سر *kâteb serr*, كاتب السر *kâteb es-serr*.

— (meuble), خزانة *khezânâh*, كاتم سر *kâtem-serr*.

— (meuble), خزانة *khezânâh*, (Voyez BUREAU.)

SECRETÈMENT, باليس *bi'l-hess*, باليس *bi'l-hiss*, خفياً *khafyân*, خفياً *bi'l-khefâ*.

SECTAIRE, خارجى *khâredjy*.

SECTATEUR, تابع *tâbe*, تابع *tâbi*.

SECTE, مله *melléh*, مله *mellah*, (RELIGION.)

SÉCURITÉ, وثاق *ouethaq*, وثاق *ouetsâq*, outhâq. (Voyez CONFIANCE, TRAN-

QUILLITÉ.)

SÉDITIEUX, معتن *mouftien*. (Voyez REBELLE.)

SÉDITION, قيمه *geyméh*, قيمه *qeymah*, شطه *châ-matah*, شطه *chaoucharah*. (Voyez

RÉVOLTE, DISCORDE.)

SÉDUCTEUR, مغوى *moghaouy*. (Voyez TROMPEUR.)

SÉDUCTION, غي *ghéy*. (Voyez CARESSE, TROMPENTE.)

SCHELLA (v. d'Afr.), شاله *Chéllah*,
Chállah.

SCHENGUITA (contrée d'Afrique),
الشنقيطه *és-Chenguyttah*.

SCHLAGUE (fustigation), شلاق
cheldq (l'allemand a pris ce mot
des Turks et nous l'a transmis).

SCHOTT (contrée d'Afrique), الشط
és-Chott, *és-Chatt*.

SCIAGE, نشر *necher*, *nechr*.

SOIE, منشار *mouchâr*, *menchâr*.

SOIE, منشر *monascher*.

Il a SOIE, نشر *naschar*, *néscher*.

SCIENCE, علم *ilm*, *ilm*, *elm*,
pl. علوم *ou'loum*, *ou'loum* (en ber-
bère سينت *syenett*).

— Les Sciences abstraites,
علوم واعرين *ou'loum ouâ'eryn*.

— N'est pas orphelin celui dont
le père est mort; l'orphelin est ce-
lui qui n'a ni Sciences ni éducation,
ليس اليتيم من قد مات والدة
بل اليتيم الذي لا علم له ولا ادب
*leyas el-yetym menn qad mât ouâ-
lid-ho; bel el-yetym állazy lâ e'lm*
le-ho ou-lâ âdeb.

SCIEUR, منشار *naschâr*.

SCOUR, منشار *nouchârah*,
nouschârah.

SCIAVONIE, صقلاب *Sclâb*.

SCORBUS, تنفس *tenfykh*,

صمد القسم *sayd el-foumm*.

SCORPION, عقرب *a'grab*, *a'qreb*,
عقرب *a'qerbah*, pl. عقارب *a'qâreb*
(en berbère تيفردمت *tyghardemt*,
pl. تيفردميون *tyghardemyouenn*).

— Le Scorpion (signe du Zo-
diaque) برج العقرب *bourdj el-â'q-
rab*, *bourdj el-â'qreb*, *bouwg el-â'q-
rab*.

SCRUPULE, شكك النية *chekk én-
nyéh*.

SCULPTÉ, منقش *mounqach*.

Il a SCULPTÉ, نقش *naqach*.

SCULPTEUR, نقاش *naqqâch*.

SCULPTURE (art), نقش *naqch*,
نقاش *naqqâchah*, *naqqâchéh*.

SÉANCE, مقامه *moqâmah*, pl.
مجلس *meqâmât*, *moqâmât*; مجالس
medjlis, *mégilis* pl. مجالس *medjdless*

SÉANT. (V. CONVENABLE.)

SEAU, دلو *delou*, صفي *saff*,
بليون *bilyoun*, pl. بلاين *belâyn*
(en berb. ابليون *abelyoun*, pl.
ايبيان *tybalyân*).

— Fabricant de Seaux, دلاي
dellây.

SÉBO (fleuve d'Afrique), واد سبوا
Ouâd-Seboû.

SEC, جاف *djâf*, شايع *châyh* (en
berbère ايكو *tygyoun*, pl. ايكوون
tyghyouan). (V. DÉSICHER.)

SAUVAGE, *ouahech, ouechech*, *بدوي bedaouy*, *برى berry*.
SAUVÉ, *مخلص mokhless*.
Il a SAUVÉ, *خلص khallass*, *سلك sellek*. (V. Il a CONSERVÉ.)

— Il Sauvera, *يخلص yekhatless*, *يسلك yssellek*.

— Il a été Sauvé, *خلص khalass*.

— Il s'est Sauvé. (V. Il a FUI, il a ÉCHAPPÉ.)

— Ils ont dit : Sauve qui peut !
قالوا الفرار الفرار qâlout el-firâr el-firâr! (m. à m. La fuite, la fuite!)

SAUYEUR, *مخلص khelâss*, *خلص mokhalless*.

SAVANT, *عالم a'âlem, a'âlim*, pl. *علماء eu'lemâ, علماء e'llâmah*.

SAVETIER, *خزاز kherrâz*, *رفع الصبايط raffâ*, *سكافى skâfy*, *مقفلجي moqfouldjy*, *es-sabâbytt*.

SAVEUR, (V. GOUT.)

SAVOIR (subst.). (V. SCIENCE.)

— (adv.), *يعنى ya'any*,

SAVON, *صابون sâboun*, *صابون sâboun*.

— Marchand ou fabricant de Savon, *صابونى saboundny*, *صابونجي sâboundjy*.

SAVONNAGE. (V. LAVAGE.)

Il a SAVONNÉ. (V. Il a LAVÉ.)

SAVONNETTE, *كسه kessah*.

SAVONNIER. (V. marchand ou fabricant de Savon.)

SAYD (n. pr.), *سعيد Sa'yd*.

— (Haute-Égypte), *الصعيد Sa'yd*, *صعيد مصر Sa'yd-Mesr*.

SAYDE (n. pr.), *سعيدة Sa'âydah*, *سيدة Saydéh, Seydéh*.

— (V. de Syrie) *صعيدا Sa'yddâ*.

SAYS (palfrenier). (V. ce mot.)

SCABREUX, *صعب sa'ab* (en berbère) *ايوار ȳouâr*. (V. DIFFICILE.)

SCANDALE, *مثل قبيح meisl qobbyh* (mot à mot : mauvais exemple).

SCARABÉE, *خفوسه khounfoussah*, *فساسه fassâssah*, *خنفسه khonfesséh*.

SCEAU (cachet), *خاتم khâtem*, *طبع teba'*.

SCÉLÉRAT, *خبيث khabyih, khabys, khabyss*, *حرامى harâmy*.

SCELLÉ (subst.). (V. SCEAU.)

— (part.), *مختوم matbou'*, *مختوم makhtoum*, *مقرر mouqerrer*.

Il a SCELLÉ, *طبع taba'*, *ختم khatam*, *قرر qarar*, *كتم katam*.

SCHAABAN. (V. CHAABAN.)

SCHAAMBER. (V. KALÉAH.)

SCHAHAB. (V. OUADY-CHAHAB.)

SCHAOUAL. (V. CHAOUAL.)

SCHARIF (station en Afrique), *شريف Chârif*.

SAOUD (n. pr.), سعود *Sa'oud*,
So'oud.

SAOUL. (Voy. IVRE et RASSASIÉ.)

SAPHIR, ياقوت أزرق *sāfir*,
yāqout-āzraq.

SAPIN, شاح *châh*, شاه *châhah*,
سنوبر *senoubar*, صنوبر *senoubar*.

SARA (n. p. de fem.), سارة *Sârah*.

SARAGOSSE (v. d'Esp.), سرقسطه
Sergostah, *Sargostah*.

SARCOPHAGE. (Voyez CERCUEIL,
TOMBEAU.)

SARDAIGNE (île), سردينية *Sardy-*
nyâh, سردينيا *Serdynyâ*.

— Natif de Sardaigne, سردي
sardeny, سردي *sardy*.

SARDINE, سردين *sêrdyn*, pl.
سرادين *serâdyn*, سردينات *serdy-*
nât; سارده *sârdah*, pl. ساردات
sârdât.

SARÉPTA (bourg de Syrie), صرפת
Sarfend.

SARGO (poisson), كحيله *kohylah*,
koheylah.

SATAN, ابليس *Cheyttân*, شيطان
Eblyss. (V. DIABLE.)

SATIÉTÉ. (Voyez SATURATION.)

SATIN, اطلس *âtlas*.

SATISFACTION. (V. CONTENTEMENT.)

— Le plus grand avantage c'est la

مكسب الأكبر هو الرضا
mekseb el-âkbar hou ér-riddâ.

SATISFAIT. (Voyez CONTENT.)

Il a SATISFAIT. (V. Il a CONTENTÉ.)

— Il a été Satisfait. (V. Il a été
CONTENT.)

SATURATION, شبع *schba'*, اشبع
cheba'.

Il a SATURÉ. (V. Il a RASSASIÉ.)

SATURNE (planète), زحل *Zehel*,
Zahel.

SAUCE, مرقة *maraqah*, مرق *merqah*, صبغ
sabgh, pl. اصباغ *esbâgh*. (V. JUS.)

SAUCISSE, مرقاز *mergâz*.

SAUF (adj.). (Voy. SAIN.)

— (prép.) (V. HORMIS, EXCEPTÉ.)

SAUGE, مرييه *merymyah*, مريده
merymah, ساله *selmah*, سأل-
mah.

SAULE, حلاف *hallaf*, صفصاف
safsâf, sousfâf.

SAUT, رقص *reqs*.

Il a SAUTÉ, رقص *raqass*, نط *nâtt*,
نكز *negguezs*, كفز *kefezz*.

— Il Sautera, ينكز *ynegguezs*.

— Saute! ارقص *ôrqoss* (en berbere)

ارقص *êrqess*! اقر *âqqir*!

SAUTERELLE, جرادة *djerâdéh*, pl.
جراد *djerâd*; أبزب *âbzyz*.

SAUTEUR, رقص *reqqâss*, راقص *raqqâss*.

Il a SAUTILLÉ, نط *nattatt*.

SAMARITAIN, سامري *sāmery*,
fém. سامرة *sāmerah*, pl. سامريون
sāmeryyn.

SAMEDI, يوم السبت *youn es-sebt*,
sabt, نهار السبت *nahâr es-sept*,
sabt, السبت *es-sebt* (en berbère
أما السبت *assa es-sebt*).

SAMUEL (n. pt.), شوبل *Che-mouayl*,
Chemouyl.

SAMYL (n. d'Afr.), بني صويل
Beny-Samyl.

SANCTIFIÉ, مقدس *moqaddress*.

Il a SANCIFIÉ, قدس *qaddass*.

SANCTION, تقرير *fard*, فرض
teqrry. (Voyez APPROBATION.)

SANDAL, عود الصندل *a'oud es-san-dal*,
عود القهاري *eu'oud el-qemâry*.

SANDALE, قبضاب *qobqâb*,
pl. فباقيب *qabâqyb*.

SANG, دم *damm*, *demm*, *damm*
(en berbère أدمان *idemman*, ادمن
idemminn.)

Mouvement du Sang,

حركة الدم *harakat ed-damm*.

Il a versé le Sang, سفك الدم
safak ed-damm.

SANGLANT, دموي *damdour*,
دامي *dâmy*.

SANGLE, حزام *hazâm*, *kazâm*,
(en berbère أگوس *âgous*, pl.
أگوسين *âgousyn*).

Il a SANGLE, حزم *hazzâm*, *hazzem*.

— Il Sanglera, يحزم *yhazzem*.

SANGLIER, حلوف الوحش *hal-louf el-ouehech*,
حلوف الغابة *hal-louf el-ghâbah*,
خنزير الوحش *khanzyr el-ouehech*,
خنزير بري *khanzyr berry* (en berbère
أيلاف *îlâf*, pl. أيلقان *îlqân*).

SANGLOT, فواقه *seuâqah*, *forou-âqah*,
شقه *chakaqah*.

Il a SANGLOTÉ, شق *chahaq*.

SANGSUE, علقه *a alqah*, eu' lqah, pl.
علق *o'leq*, علق *eu'llouq*.

SANGUINAIRE, صاحب الدم *sâheb ed-damm*,
سافك الدم *sâfek ed-damm*.

SANGUINOLENT, (V. SANGlant.)

SANS, بلا *de-lâ*, غير *ghayr*, دون
doun, من غير *be-ghayr*, من *minn*
*ghây*r.

— Mis Sans dessus dessous,
ألفوقاني تحناني *el-fouqâny tahdâny*

SANTAREM (ville de Portugal),
شترين *Chenteryn*.

SANTÉ, صحته *sahhah*.

— Il a rendu la Santé, il a re-couvré la Santé. (Voyez Il a GUÉRI.)

— Que Dieu lui donne la Santé!
(Voyez Que Dieu le GUÉRISSE!)

SANTON, مربوط *merâbott*, شيه
cheykh, مدفن *madfann*.

SALAMAT, **أجره** *adjerah*, **كوره** *kerah*. (V. GAGES, PIRE, BACHÉENS.)

SALIMÉ, **نومنه** *nomne*, **journalier**. (Voyez APPOINTEMENTS.)

SALIMONS, **بستارمه** *bastormah*.

SALAMANQUE (ville d'Espagne), **شلمنقه** *Chelmenqah*.

SALE, **وسين** *ouessykh*, **وسين** *ouessykh*, **دانس** *dones*, **دانس** *ouassakh*.

SALE (adj.), **نجدس** *nedjess*, **نجدس** *nedjys*, **موسسه** *mouessekh*. (V. MALPROPRE.)

SALÉ (adj.), **ملا** *memlouth*, **ملا** *mellâh* (en berbère **مراغ** *marrâgh*).

— (ville d'Afr.), **سلا** *Salâ*, **Selâ**.

— Il a **SALÉ**, **ملاه** *melah*, **melêh**.

SALÉ, **زفاره** *zafarah*. (Voyez ORDRE, IMMONDICE.)

Il a **SALI**, **وسس** *ouassakh*, **oussakh**.

Il a **SALIS**, **يوسس** *joussakh*.

SALIÈRE, **ميتاه** *mettahah*, **ميتاه** *mettahah*.

SALIVE, **ريق** *ryq*, (en berbère **فخيه** *nyssousfah*, **نكته** *nukmah*, **يكنشران** *ykâncherân*). (Voyez CRACHAT.)

Il a **SALIVÉ**. (Voyez Il a CRACHÉ.)

SALOMON (n. pr.), **سليمان** *Soulaymân*.

SALÉ, **البرود** *malêh el-baroud* (m. à m. sel de la poudre),

ملح *melh-bâroud*.

SALUTÉE, **صليح** *salyh*, **صليح** *salâf*.

Il a **SALUÉ**, **سلم** *sallem*, **سلم** *selem*.

— Il **Saluera**, **يسلم** *ysselem*.

— Je vous **Salue**, **السلام عليكم** *es-salam a'ley-koum*.

— Je vous **Salue** à mort tout,

السلام عليكم *ou-a'ley-koum es-salam*.

— **Salue** - le **dé** *ma part*!

سلم *sellem a'lay-hi* **من** *من* **سلم** *minn a'nd-y!* (en berbère **تسلم** *tessellém felless!*)

SALUT (salutation) **سلام** *salâm*,

سلام *salâm*, **تسليم** *testym*.

— (conservation), **عافيه** *a'âfrah*,

ا'âfreh, **خلاص** *khelâss*. (Voyez CONSERVATION.)

— Que le **Salut** soit sur lui!

ا'lay-h *es-salâm!*

— Sur elle! **ا'lay-hâ** *es-salâm!*

— Sur eux! **ا'lay-houm** *es-salâm!*

— Sur toi! **ا'lay-k** *es-salâm!*

— Sur vous! **ا'lay-koum** *es-salâm!*

SALUTFAIRE. (Voyez **SALUTÈRE**.)

SALUTATION. (Voyez **SALUT**.)

SAMARIE (ville ancienne de Syrie),

قلعة صانور *Qala't-Sânour*.

— Ce prince a gouverné avec Sagesse هذا الامير دبر الامور بكياسة
hedâ el-émyr daber el-bumour be-
kyâsséh.

SAGITTAIRE (signe du Zodiaque),
برج القوس *bourdj el-qaous*, *bourdj*
el-qouss, *bourg el-qouss*.

SAHARA (désert d'Afrique),
الصحراء *es-Saharah*, الصحرا *es-*
Saharâ, الصحرا *es-Saharâ*.

SAHARY (tribu d'Afrique),
الصحاري *es-Sahâry*.

Il a SAIGNÉ (v. a.) (la veine),
فصد *fassâd*, *fessed*, *fessod*.

— (A la gorge), ذبح *dabèh*, *dabah*.

— (v. n.), أنهر *énhar*.

— du nez, خوى رأسه من الدم
khaouâ râssêho minn éd-damm.

SAIGNÉE, فساد *fessâd*, فسادة
fessâdah, *fessâdéh*, مبرق *mebzaq*.

SAIGNEMENT du nez, خوى
khaouy, *khaouey*.

SAIN, صحاح *sahâh*.

— et sauf, عافى *a'dfy*, ساغ *sâgh*,
سالم *sâlem*, سالم *sâlym*, *sêlym*.

— Il a été Sain, صح *sakha*, *sakh*.

— Il est arrivé Sain et sauf,
وصل صحاح وسالم *ouessel sahâh*
ou-sâlem.

SAINT, قدوس *qadyss*, قديس
qadouss.

— Saint-Augustin, مار اغوستينوس
Mâr-Aghoustynouss.

— Sainte-Croix (ville d'Afrique),

اگادير *Agâdyr*, *Agâdeyr*.

— Saint-Jacques-de-Galice.

(Voyez COMPOSTELLE.)

— Saint-Jean-d'Acre. (Voyez
ACRE.)

— La Sainte-Vierge. (Voyez
MARIE.)

SAINTETÉ, قداسة *qoudâsséh*,
قدس *qouds*.

Il a SAISI, قبض *qabadd*, مسك
messek. (Voyez Il a PRIS.)

— Il s'est SAISI, تمهلك *temellek*.

SAISIE, قبض *qabd*, *qobd*.

SAISON, فصل *fasl*, pl. فصول
foussoul; وقت *ouaqt*, pl. وقات
ouaqtî; زمان *zemân*.

— Les quatre Saisons, اربعة فصول
érba'ah foussoul.

SALADE, سلاطة *salattah*, سلاطة
salâtutah, شلادة *chelâdah*.

SALADIN (n. pr.), صلاح الدين
Salâh éd-dyn, ابن أيوب *Ebn-*
Ayoub, صلاح الدنيا والدين *Salâh*
éd-dounyâ ou-éd-dyn.

SALAH (station en Afr.), مين صالح
A'yn-Sâlah, ان صالح *An-Sâlah*.

SALAHYEH (v. d'Ég.) صلاحية *Sa-*
lahyéh.

SABLONNEUX, مرتل *morammel*,

رملي *ramly*.

SABORD طاق *taq*.

SABOT (de cheval, de mulet), جافر *hâser, hâfir*.

— (de chameau), خف *khouff*,

دلف *dilf*.

— (chaussure), قباڤ *qabqâb*,

pl. قباڤيب *qabâqyb*.

SABOURAH (port des Naplousains, en Syrie), مينا صبرة *Myndâ-Sabourah*.

SABRE, سيف *seïf, syf* (en grec *ἔπος*); سكين *sekkyn*, ياطعان *yât-taghân*. (Voyez CIMETERRE, ÉPÉE.)

SAC, SACCOCHE, كيس *kyss*, شقارة *cheqârah*, pl. شقاير *cheqâyr*; وعاء *oua'a'd*, pl. دوايعة *dou'ayéh*; اقرب *âqrâb*, تليس *tellys*, غرارة *ghirârah*. (V. POCHÉ, HAVRESAC.)

— Sac (à orge), خيشة *kheychah*, زكييه *zekybah*.

— Cul-de-Sac, عطفه *a'tfêh*,

SACRIFICE, ذبح *debh*.

Il a SACRIFIÉ, ذبح *dabêh, dabah*.

SADY (n. pr.), سعدى *Sa'ady*.

SAFAR (deuxième mois de l'année lunaire des musulmans), صفر *safar*, شايح العاشور *chây' el-a'âchour*; شايح عاشورة *chây' a'âchourah*.

SAFET (v. de Syrie), صدف *Safed*.

— Natif de Safet, صفدي *sa-fedy*, صفاني *sefâdy*.

SAFIL ÊL-FYAD (station en Afrique), سافل الفياض *Sâfil el-fyâdd*.

SAPOURAH (ville de Syrie), صفورة *Safouréh, Safourah*.

SAFRAN, زعفران *za'afran* (d'où vient le mot français).

SAFRANÉ, زعفراني *za'ferâny*.

SAFRANON, SAFRANUM, قرطوم *qar-toum*, قرطام *qartâm*, عصفرة *a'sfourah*, عصفور *a'sfour*.

SAFY (ville d'Afr.), اسفى *Êsffy*.

SAGE, حكيم *hakym*, عاقل *aâqel*,

كيتاس *châtter*, شاتر *châter*, شاطر *châtter*.

kyrêss (en ber. سلقلس *sala'qlless*, سلقلسن *sala'qllessen*, pl. سلقلسن *sala'qlsenseñ*). (V. PRUDENT.)

— Le cœur de l'insensé est dans sa bouche, la langue du Sage dans son cœur, قلب لا حق في فيه, ولسان العاقل في قلبه *qalb el-âhamaq fy fy-hi, ou-lesân el-a'âqel fy qalb-hi*.

SAGE-FEMME, قابيله *qâbylah*, قابيله *qabilah, qabilêh, qablah*, pl. قوابل *qouâbel*. (V. ACCOUCHEUSE.)

SAGESSE, حكمة *hikmêh*, حداقه *hedaqah, hedâqêh*, كياسه *kyâssêh*, عقل *a'ql*. (Voyez PRUDENCE. HABILITÉ.)

S.

3°, cette lettre de l'alphabet français s'exprime communément par deux lettres de l'alphabet arabe :

1° Le *syn* (س), quinzième lettre de l'alphabet ancien, douzième de l'alphabet moderne et vingt-quatrième de l'alphabet moghrebin, équivalant à notre S dans les mots *savoir*, *silence*, etc.

2° Le *sad*, (ض) dix-huitième lettre de l'ancien alphabet, quatorzième du moderne et dix-huitième de l'alphabet moghrebin ; sa valeur est d'un S fortement articulé et pour ainsi dire doublé, comme dans notre mot *assassin*.

3° Il est à remarquer aussi que le *the* ou *tse* (ث), vingt-troisième lettre de l'ancien alphabet, quatrième du moderne et du moghrebin, qui a régulièrement la prononciation du TH anglais, de T en Égypte, de TS dans les régions barbaresques, y prend aussi quelquefois la prononciation d'un S, et alors se confond presque avec l'articulation du *sad* ou du *syn*.

SA (pron. poss. fém.) سة *ho*, *hou*, *Si*, *la* *hā*, suivant le genre de la personne qui possède. (Voy. SON.)

— Sa main, يد *yd-ho* (en parlant d'un homme); يدها *yd-hā* (en parlant d'une femme).

— Sa mère, أم *omm-ho* (en parlant du fils); أمها *omm-hā* (en parlant de la fille).

— Sa fille, (en parlant du père) بنت *bent-ho*; (de la mère) بنتها *bent-hā*.

— Sa maison, بيته *béyt-ho*, دار *dār-ho*; بيتها *béyt-hā*; دارها *dār-hā*.

— dans Sa bouche, فيه *be-fy-hi*.

SAA (mesure de capacité d'Alger, contenant 60 litres) صاع *sa'a*, pl. صاعان *se'ân*, صيعان *sy'ân*.

SAADENY (station en Afrique), السعدي *se-sa'adany*.

SABLE, رمل *rgml*, *remel*, *reml*, pl. رمال *remal*, *roumal*. (en berbère رمل *remel*, نفز *tefzah*).

SABLEH, ساعه الرمل *sā'et er-reml*, مليه *ramlyah*, *ramlych*.

SABLON. (Voyez SABLE.)

ROUGE, أحمر *ahmar*, fém.
ازشكاف *hamrd* (en berbère ازشكاف *azeggagh, ézougghagh*).

ROUGEUR, حمرة *homrah* (en berbère تبوزكافت *tabbouzeg-gdght, tebouzzougghagh*).

ROUGET (poisson), سلطان الحوت *soultân el-hout* (m. à m. le roi des poissons).

ROUGEUR, حمرة *homourét*.

ROUILLE, صدأ *sadd*, صدأ *sadd*.

ROUILLE, مصدئ *mosadly*.

ROULSSAT (village en Afrique), رويسات *Rouyssat*.

Il a ROULÉ, دهرج *dahradj*.

ROULEAU, شباك *chpâk*.

ROUTE (Voyez CHEMIN).

frayée (Voy. Chemin frayé).

ROUX, اشقر *achqar*.

ROYAUME, ROYAUTE, مملكة *memlekah*, ملكوت *melakout, mel-kout*, ملك *moulk*.

RUADE, ركله *rouklah* (en berbère تقودميت *taqoudmyt*).

RUBAN, شربط *cheryt* (en berbère اسارو *assârou*).

RUBIS, ياقوت *yâqout*, ياقوت *yâqout*, أحمر *yâqout-ahmar*.

RUDE, صعب *khachyn*, صعب *sa'ab*.

RUE, سكة *sikkah, sekkeh*, حارة *hârt, hâret*, طريق *taryq, mahaddj*, درب *darb, derb* (en berbère أبريد *âbryd, pl. iybrâdena*).

— Petite Rue (V. RUELLE).

Il a RUE, ركل *rakal*.

RUELLE, حوش *houch*, حوش *houch*, عطف *a'fêh*.

RUINE, خرابه *kherâbêh*.

RUINÉ (démoli), مهدوم *meh-doum*, خراب *kherâb*.

Il a RUINÉ, خرب *kharab*.

— Je suis Ruiné, أنا مضحل *énd medmehel*, أنا مضلل *énd me-fellass*.

RUISSEAU, نسرانج *roussa*, واد *oudd*, مجرا *medjra, midjra*.

Il a RUISSEAU (V. Il a COULÉ).

RUPTURE, هرس *hors, hers* (Voy. CASSURE, BRISEMENT).

— d'amitié (Voyez DISCORDE, DISSENSION, QUERELLE).

RUSE, حيلة *hyla, heyla*.

RUSÉ, خيل *hey, châtir*, شاطر *châtir*.

RUSSE, روس *rouss*, مسقوب *mosqoub, pl. mosqoub*.

RUSSE, ارض الروس *ard er-Rouss*, ديار مسقوب *diar-Mosqoub*, روسيه *Roussyah*, روسيا *Roussyd*.

soultân, pl. سلاطين *selâttyyn* (en berb. وكليد *ougelyd*).

— Un Roi juste est l'ombre de Dieu vers laquelle se réfugient tous les opprimés, السلاطان للعاذل ظل الله ياوي اليه كل مظلوم *ès-soultân el-a'adel zil Allah yâouy ilay-hi koull mazloum*.

ROMAIN, روماني *roumdny*.

ROMAINE (salade), خاس فرنجي, *khâss frendjy*, خاس رومي *khâss roumy*.

ROMAIN, ازير *âzyr*, كليل *kelyl*.

ROME (v. d'Italie), رومه *Roumah*, رومية *Roumyah*.

ROMÉLIE (province de Grèce), الروم *ârd ér-Roum*.

Il a ROMPU, كسر *kassar*, *kasser*, فسخ *fassakh* (V. Il a BRISÉ).

RONCE, سجرة *sadjdrah*, صبارة *sadjdrah*, ذا العليق *sedjenah de-l-i'lyq* (en berb. ائجل *duydjel*).

ROND (adj.), مدور *madouar*, مداور *medâouer*, داير *dâyr*.

— (s., cercle), دايرة *dâyrah*.

RONDA (v. d'Esp.), رنك *Rondah*.

Il a RONFLÉ, شخر *chakhar*.

ROSALIE (n. pr.), وردة *Ouerdéh*.

ROSE, ورد *ouerd*, وردة *ouerdéh*, *ouerdah*, pl. ورد *ouerd*.

— La saison des Roses, وقت الورد *ouaqt el-ouerd*, وقت ذا الورد *ouaqt de-l-ouerd*.

— Rose (n. pr.), وردة *Ouerdéh*.

— Essence de Rose, عطر *attar*.

ROSÉ, وردى *ouerdy*.

ROSEAU, قصير *qassabah*, pl. قصب *qassab*.

ROSÉE, ندا *nadd*, *nedâ* (en berb. ندا *nadd*).

— Goutte de Rosée, قطرة النداء *gottr én-nedd* (en b. تيفيت ندا *tymeqqyt-naddâ*).

ROSSE, قدار *qidâr*.

ROSSIGNOL, بلبل *boulboul*, *bolbol*, ام الحسن *onta el-hassan* (en berb. افوز *aqpour*, pl. افورن *aqgourenn*).

RÔT, فكريعة *tekrya'ah* (en berb. اينكوروعان *inyngourroué*, اينكوروان *inyngourrou'an*).

ROTA (v. d'Esp.), روطه *Routtah*.

RÔTI (viande), كباب *kebâb*, اكداف مشوي *mechtouy* (en berb. اكداف *âkandf*).

Il a RÔTI, شوي *chouey*.

RÔTISSEUR, كبابي *kebâby*.

ROTLE (poids), رطل *rotl*, pl. ارتال *értâl*.

— Deux Rotles, رطلين *rott-léyn*.

ROUE, عجل *aadjel*, دولاب *doulâb*.

— de cerveau, زكام *zekâm*.

RIE, *داهك* *dahak*.

— RIE! *داهك* *didehak* (en b. *داهك* *dahak*).

RIANT, *داهك* *dahak*.

RICHE, صاحب مال *ghany*, *سأهك* *sâheh mál*.

— Le Riche est le trésorier des pauvres! *الغنى هو خزانة الفقراء* *ghany houe khazendâr él-foqarâ*.

RICHESSES, مال *mál*, pl. اموال *âmouâl*.

RICIN (plante), خروع *khaouâa'*.

— (insecte), قراد *qorâd*.

RIDE, كمس *kemss*.

RIDEAU, ستارة *chitârah*, سترة *starah*, شمسية *chemsyéh*.

RIDE (Voy. PLISSE).

RIDICULE (risible), مضحك *modahak*.

RIEN, لا شيء *ouellach*, ما *mâ*, ولا شيء *fych*, بلاش *beldâch*, ولاشي *ouelâ-chy*.

— Sans Rien, بلاشي *beldâ-chy*, بلاش *bellâch*.

— Homme de Rien, رجبل *radjel rekhyss*.

RIGOLE, ساقية *sâgyah*, مجرا *medjrá*, *midjrá*.

RIGUEUR, غنى *ghanf*.

RIME, رديف *redy*, رديف *redy*, رديف *redy*, رديف *redy*.

RISÉ, Ris, *داهك* *dahak*, *dahk*.

RISQUE (V. PÉRIL, DANGER, HASARD).

RIVAGE, RIVE, ساحل *sâhel*, pl. سواحل *soudhil*; شاطئ *châté*, pl. شواطئ *chettoutt* (en berb. *ryf*).

RIVAL, رقيب *regyb*, غيور *ghayour*.

RIVIÈRE, نهج *nahar*, *neher*, وادي *ouâdy*, واد *ouâd* (en berb. *neher*), اغزر *aghzar*, *ighzâr*, pl. اغزران *ighzourân*; أسيف *assyf*, pl. أسافين *issyfyn*, أسافن *issyfân*.

RIXE (V. ALTERCATION, QUERELLE).

RIZ, روز *rouz*, ارز *orz*, روز *ourz* (d'où vient *ourz*), (en berb. *érouz*).

ROBE, حايك *hâyk* (V. HABB).

— (de drap ou de soie), قفطان *qastân*.

ROBINET, حنفيه *hanefyah*, عنبوب *a'noub*.

ROBUSTE, ابو زيت *âbou-zéyt* (Voyez FORT).

ROC, ROCHE, ROCHER, حجر *hadjar*, جبل حجر *djebel hadjar* (en berb. ازراو *âzraou*).

ROI, ملك *melik*, ملك *mâlek*, pl. ملوك *moulouk*; سلطان

Il a RESTATUÉ (V. Il a REPU).

Il RÉSULTE de cela que, *لزم* *lázoum min deh énn.*

RÉSUMÉ (Voyez ABRÉGÉ).

RÉSURRECTION, *قيامة qyâmeh.*

RETARD, *تعطيل teekhyr*, *تاخير ta'ttyl*, *بطا battâ.*

Il a RETARDÉ, *أخر akhar*, *وقى aouaq*, *بطا battâ.*

RÉTENTION d'urine, *حصير دا* *hasr da'l-boul* (Voy. STRANGURIE, DYSURIE).

Il a RETIRÉ, *سحب châl*, *فك fak.*

— Retire cela! *سحب ذل chyl dal!*

RETOUR, *رجوع roudjou*, *redja'*, *rega'.*

Il est RETOURNÉ, *رجع redja'*, *rega'.*

— Retourne! *ارجع érdja'!* *érga!* (en berbère *وغل oughal!*)

RETRAITE (asile), (V. REFUGE).

Il a RÉTRÉCI, *ضيق dayaq.*

RÉTRIBUTION, *مجازاة modjâzâh.*

Il a RETROUVÉ (V. Il a TROUVÉ).

RETS (filets), *شبكة chebkah*, pl. *شوباك choubâk.*

Il a RÉUSSI, *خلص بالخير khalass bi'l-kheyr.*

RÊVE, *خلم hilm.*

Il a RÉVEILLÉ, *استيقظ éstaqazz.*

— La discorde est endormie,

maudit soit qui la Réveille parmi les peuples! *الفتنة تايمة لمن الله يعقظها بين الامام* *el-fetmeh taye-men la'an Allah minn éyqâz-hâ baynn el-umâm.*

Il a RÉVÉLÉ, *بين barjaal*

REVENDEUR, *بايع bayaa.*

REVENU (rente), *أرايد doudyâ*, *محصول mahassoul*, *دفاكيد dfaam-tyah.*

Il est REVENU, *رجع roudja*, *rega'a.*

— Reviens! *ارجع érdja'!* *érga'!*

REVÊTEMENT d'un mur, *بشرة bechrah.*

RÉVOLTE, *طغى a'ssy*, *طغى taghy*, *مردة mourdah* (V. SÉDITION).

RÉVOLTÉ (Voy. REBELLE).

Il s'est RÉVOLTÉ, *تمرد temerred*, *طغا taghâ.*

REVUE d'une armée, *تفتيش testyeh.*

RHINOCÉROS, *كركدان kerke-dân*, *كركدن kerkeden*, *كرkend.*

RHODFS (île), *ردوس Rodauss*, *ردوس Roudouss.*

RHUBARBE, *ربواند ryound.*

RHUE cultivée, *روطه rountah.*

— sauvage, *أورم dourém.*

RHUME, *أستروج ésteroisouh* (en berbère *ثوسسوت tsoussoutt*, *ادمارن idmârenn).*

Il a **RENDU**, ردّ *redd*.
 — Il a **Rendu service**, احسن *ehhsann*.

RENOUVELLEMENT, تجديد *tedj-dyd*.

RENVERSEMENT, هدم *hedm*.

RENVOI, طرد *tarad, terd*.

Il a **REVOYÉ**, طرد *tarad*.

Il a **RÉPANDU**, صبّ *sabb*.

REPAS, مأكلة *mâkeléh, mâklah*.

REPENTIR, ندم *nedem, nedm*.

Il a **RÉPONDU**, جواب *djaouab*.

— S'il me parle je lui Répondrai, ان كلم لي ارد له جواب *en kellem l-y dredd le-ho djaouab*.

RÉPONSE, جواب *idjâbah*, جواب *djaouâb*.

REPOS, استراحة *istirdâhah* (Voy.

TRANQUILLITÉ).

Il a **REPOUSSÉ**, طرد *tarad*, بعد *âbad*, دفع *defaa*.

Il a **REPRIMANDÉ**, وتبع *ouabbakh*, عتب *a'teb* (V. Il a **BLAMÉ**).

REPROCHE, عتاب *i'tâb*, منه *mînnah*.

Il a **REPROCHÉ**, لام *lâm*.

RÉPUBLIQUE, جمهور *djemhour, guemhour*, مشيخة *mechaykhah*.

RÉPULSION, طرد *terd*, دفع *defa*.

RÉPUTATION, حساب *hissâb*.

REQUENA (v. d'Esp.), ركوان *Rekouân*.

RÉSERVOIR, مظهر *mat-fyah dé-'l-mâ*, صهرنج *sahrydj, sehryg*, سقايد *siqâyah*.

Il a **RÉSIDÉ** (Voy. Il a **HABITÉ**).

RÉSINE, زفت *zest, zist*, سمع *semgh*, رجينه *redjynah*.

RESPECT, تكريم *tekrym*, توقير *teouqyr*.

Il a **RESPECTÉ** (V. Il a **HONORÉ**).

RESPIRATION, نفس *nefs*.

Il a **RESPIRÉ**, نفس *neffas*.

RESSEMBLANCE, شبهه *chebbahah, techbyeh*.

Il a **RESSEMBLÉ**, شبه *chabâh*, انشبه *enchabâh, techâbah*.

Il s'est **RESSOUVENU**, تذكر *te-zakker*.

Il est **RESSUSCITÉ**, ابعث *ên-baath*, قام *qâm*.

Le **RESTANT**, الفاضل *él-fâdel*, الباقي *él-bâqy*.

Au **RESTE**, غير ذلك *ghây' zelyk*, واما بعد *ou-âmma ba'd*.

Il est **RESTÉ**, وقف *ouaqaf*, قعد *qa'ad*, بقي *baqû*.

— Si tu as mal fait par le passé, fais au moins bien ce qui te Reste à faire, يا من اسأ فيما مضى كن *yâ menn dsâ fy-mâ maddâ, konn mohassendân fy-mâ yebqû*.

RÈGNE, ملك *malak*, ملكوت *melakout*, *melkout*.

Il a **RÉGNE**, ملك *matak*, *melak*, استولى *estouellâ*.

— L'abondance Règne dans ce pays, هذا البلد فيه الرخا بكل شي *hadd êl-beled fy-hi êr-rekhâ be-koull chy*.

REGRET, رغب *reghb* (en berb. عارور *a'arour*).

RÉGULIER, قياسى *qyâssy*.

Les **REINS**, كلوة *kelaouah*, *ketouch*, pl. كلة *keld*, خاصرة *khâsser*, pl. خاسر *khâsser*.

REJET, رجع *radj*, رجع *radj*.

Il a **REJETÉ** (annulé), رذل *bat-tal*, طرد *tarad*.

Il s'est **REJOUT**, فرح *farah*.

— Nous nous Réjouissons de vous voir bien portant, فرحنا بالانظر الي وجهكم السعيد *bi-n-na'r wa-oudjâ-koum ês-satyq* (m. à m. nous nous réjouissons de voir votre visage heureux).

RÉJOUISSANCE publique, رينة *zeyneh*.

RELACHÈMENT, رخا *rkha*.

RELATIF, موصول *moïessoul*, متعلق *mota'alleg*.

Il a **RELEGUÉ** (V. II a **ELIÉ**).

RELIEUR, سفار *seffâr*.

RELIGION, دين *dyn*.

— Dis aux hommes: vous avez votre Religion et moi la mienne, قول للناس لكم دينكم ولى ديني *qoul li-l-nâss te-koum dyn-koum ou-ly dyn-y*.

— La Religion de Dieu, دين الله *dyn Allah*.

— La parole de l'homme est sa Religion, دين الرجل حديثه *dyn êr-radjel hadyih-ho*.

REMÈDE (Voy. MÉDICAMENT).

— local, علاج *ladj*, موضعي *pu-da'yy*.

Il a **REMERCIÉ**, شكر *chakr* (V. II a rendu Grâces).

— Je te Remercie! شكر الله *chakr Allah* (en berbère).

REMERCIER, شكر *chakr*, شكر *chakr*, شكر *chakr*.

REMOU, رجع *radj*, رجع *radj*.

REMOU, رجع *radj*, رجع *radj*.

REMOU, رجع *radj*, رجع *radj*.

REMOU, رجع *radj*, رجع *radj*.

REMOU, رجع *radj*, رجع *radj*.

REMPART, رباط *rabat*.

RENAUD, رنايب *tha'leb*, رنايب *tha'leb*.

RENAUD, رنايب *tha'leb*, رنايب *tha'leb*.

RENAUD, رنايب *tha'leb*, رنايب *tha'leb*.

RENAUD, رنايب *tha'leb*, رنايب *tha'leb*.

RENAUD, رنايب *tha'leb*, رنايب *tha'leb*.

RECOMMANDATION, توصية *was-syah*.

Il a RECOMMANDÉ, وصى *oudassä*.

RÉCOMPENSE, أجر *adjr, agr*.

Il a RÉCOMPENSÉ, أجر *adjar*,
وأجر *oudjar*.

RECONNAISSANT, معروف *maarouf*,
جميل *djemyl*.

RECONNAISSANCE (action de reconnaissance), اعتراف *tiraf*, معروف *maaroufah*.

Il a RECONNU, اعترف *tiraf*.

RÉCREATION, تنزة *tenezouh*.

REÇU (adj.), رجا *radja'd*,
وصول *ouessoul*.

Il a REÇU, أخذ *dkhad*, نال *näl*, سلم *salam*.

RÉCUEIL, جمع *djema*.

Il a RECULÉ, وسع *ouassa*.

REDDITION, رد *redd*, اعطا *tud*.

Il a REDIT, عاد بالقول *ad bi-l-goul*.

Il a trouvé à Redire, خرج *haradj* (V. Il a BLÂME).

Il a RÉDUIT, أجز *édjbar, egbar*.

RÉELLEMENT, دغرى *daghra*,

حقاً *bi-lä-chak, haqqän*.

Il a RÉFLÉCHI les rayons, شع *cha*.

— (fait des réflexions), تكمن *tekhammen*.

RÉFLEXION (V. MÉDITATION).

REFLUX de la mer, البخور *el-bahr karbän*, جزر *djeur*.

REFOUR de canon, مدقة

مدقة *medekkä*, ذا المدفع *äl-medfa*.

Il a REFROÛL, برد *barräl*.

RÉFROIDISSEMENT, تبريد *tebryd*.

REFUGE, لتجا *iltidja*, حرمه *hormah*.

REFUS, امتناع *imtina*, انكار *inkär*.

REGARD, نظر *nadar, nads*.

Il a REGARDÉ, نظر *nadar*.

REGARDE, انظر *andaur* (en berbere *anauqqäl*).

REGER (septième mois de l'année lun. des musulmans), رجب *redjeb, regueb*, أرجب *éradjeb*.

RÉGION, ارض *ard*, أرض *ard*, إقليم *ahyät*, بلاد *balad*, إقليم *ahyät*, إقليم *ahyät*, إقليم *ahyät*.

REGISTER, دفتر *destier*, إقليم *ahyät*, إقليم *ahyät*, إقليم *ahyät*, إقليم *ahyät*.

RÈGLE, قانون *qänoun*, قانون *qänoun*, قانون *qänoun*.

— (instrument à tracer des lignes), قانون *mustarrah*, قانون *qäleb* (d'où le mot français calibre).

RÉGLISSE, عرق سوس *aq spous*.

— Jus de Réglisse, رب سوس *rebb sous*.

RASOIR, حفافه *mouss*, موسى *haffdrafah* (en berb. موسى *mouss*, pl. امواس *dmouass*).

RASSASIÉ, شعبان *chaba'an*, *cheba'an* (en berbère ابروا *tyroud*, pl. ابرواون *tyroudouen*).

Il a RASSASIÉ, اشبع *échba'*, شبع *chebba'a*.

— Il a été Rassasié, Il s'est Rassasié, شبع *chabaa*.

— Je suis Rassasié, انا شعبان *ana chaba'an* (en berb. ابروا *tyroud*, pl. ابرواون *tyroudouen*).

— Rassasié-toi! اشبع *échba'*! (en berbère ابرواون *tyroudouen*).

RAT, فار *fâr*, فيران *firan*, تبيع *tubba'* (en berb. اعرده *d'atrah*, plur. ايعرداين *tye'rdâyenn*).

RATE, طيحان *tyhân*.

RATEAU, كماش *kemâchah*, *kemâchéh* (en berb. مدود *medoued*, pl. مداود *meddâoued*).

RATIERE, فطح *fakkh* (V. SOU-RIÈRE).

RATIFIÉ, مقرر *magerrér*.

Il a RATIFIÉ, قرر *qarur*.

RATIONS de troupes, مرتب *moretteb*, تعين *taayn*.

— Donne-lui sa Ration, اعطى *d'atty le-ho a'alyk*.

RAUQUE, منجبح *monbahbah*.

Il a RAVAGÉ, خرب *khereh*.

RAYAUDEUR, زراف *zarrâf*.

RAVE, الفت البدي *el-lefi el-beledy*, فجل *fidji*, figl.

Il a RAVI, نهب *nahab*, خطق *khattaf*.

RAVISSEMENT (Voy. RAPT).

Il a RAYÉ, سطر *satar*.

RAYON de miel (Voyez MIEL), شاع ذى الشمس *châ-dé's-chems*.

— de bibliothèque (Voyez TABLETTE).

Il a RAYONNÉ, شمع *cha'cha'*.

REBELLE, عاصي *a'assy*, خارجي *khâredjy*, مربد *meryd*.

RÉBELLION (V. RÉVOLTE).

RÉCEMMENT, جديدا *djadydân*.

REGENT, جديد *djedyd*, طرى *tary* (Voyez NOUVEAU).

RECETTE, تحصيل *tahdsfy*.

RECHERCHE, تفتيش *teftych*, قفط *tefahhousse*.

RÉCIPROQUE, متجاوب *djâoueb*, *megâoueb*, الموافق *moutâbeq*.

RÉCIPROQUEMENT, متجاوبا *medjâoubânn*, *megâoubânn*.

Il a RÉCITÉ, حفظ *hâfez*.

RÉCLAMATION, تكرار *tekrâr*.

Il a RÉCLAMÉ, عرض *qared*.

RÉCLUSION, حبس *habs*.

RÉCOLTE (Voyez MOISSON).

نَبْ (en b. ابيض *addaydd*,
تَزْوَرِين *tesouaryn*, تَزْوَرِين *tyzoury*).

— Grappa de Raisin, عَنَقِيد *a'neqoud*, pl. عَنَقِيد *a'neqyd* (en b.

اَكْزِي *agazy*, pl. اَيْكُوزَا *tygouzd*).

— Raisin muscat, عَيْبِ الْمَسْكِي *a'yneb el-misky*.

— عَيْبِ *zabyb*.

RAISON, عقل *a'ql*.

— Age de Raison, سَنَ بُلُوغ *senn balough el-a'ql*.

— Il a atteint l'âge de Raison,
بلغ سن البلوغ *ouessel illä senn'el-balough*, بلغ سن كامل عقله *balagh senn kämel a'qli-hi*.

— Il n'y a pas de chemin pour
les animaux sauvages, à plus forte
Raison pour les hommes, لا سَبِيل
لِلْوَحْشِ فَضْلًا عَنِ النَّاسِ *la sabyt
li-'l-ouähech, fadlän a'n en-näs*.

Il a RALLIÉ, لَمَّ *lemm*.

RAMADAN (neuvième mois de
l'année lunaire des musulmans),
رَمَضَان *Ramaddän*.

Il a RAMASSÉ, لَمَّ *lemm*.

RAME, مِقْدَاق *miqaddf*, mouq-
däf (en berbère مِقْدَاق *amaq-
däf*) (Voyez AVIRON).

— de papier, رَزْمَه *rezmeh*.

Il a RAME, قَادَدَف *qaddaf*, *qaddef*.

RAMEAU, (Voyez BRANCHE).

RAMIER (pigeon), لَيْمَام *limäm*
(Voyez PIGEON).

RAMLÉH (v. de Syrie), الرَّمْلَة
el-Ramléh.

Il a RAMPÉ, دَبَّ *debbec*.

RANCE, متَعَفَن *mota'fen*.

RANÇON, فَدْيَه *fedyeh*.

RANG, تَرْتِيب *tertyb*, منصب
manseb.

— (ligne), صَفِي *saff*, pl.
مُفَوَّض *soufuz*.

Il a RANGÉ en bataille, صَفَّفَ *saff*.

RANGEMENT, تَرْتِيب *tertyb*.

RAOUDAH (the), رَوْدَه *Roudah*.

Il a RAPE, بَرَد *barid*, حَكَّ
hekk.

RAPIDE, مُسْتَعِج *moastassia*,
مُسْتَعِج *moastadje*.

RAPIDEMENT, بِالزَّوْدِ *be-'z-er-
bah*.

RAPPORT, مُنَاسِبَه *mondassabah*.

— Il a eu Rapport, تَعَلَّقَ *ta'al-
laq*.

Il a RAPPROCHÉ, تَقَرَّدَ *teqarad*.

RAPT, نَهَب *nehb*.

RARE, نَادِر *gharyb*, نَادِر *nadir*.

RAREMENT, نَادِرًا *gharybän*, نَادِرًا
nadirän.

RAS-ËL-CHAB (station en Afr.),
رَاسُ الشَّعْبِ *Räs-ës-Cha'b*.

RASÉ, مُحَاسِن *mohassin*.

Il a RASÉ, حَلَقَ *halaq* (en b.
سَطَلَ *sattal*).

Il a RASÉ la barbe, حَفَفَ *haf-
fef* (V. BARBE, Il a TONDU).

R

R, cette lettre de l'alphabet français correspond parfaitement au *ra*, ou *ré* (ر), vingtième lettre de l'ancien alphabet arabe, dixième de l'alphabet moderne et de l'alphabet mogharin.

RABAT (d'Alfn), رباط المقيت *Rabât-él-faîh*.

RABBIN, رابين *raâbyn*.

RABOT, مرساه *messahah*, فراسة *farâh* (en berbère) ثلوكامت *tsaloukâmt*, pl. ثيلوكامن *tsyloukâmenn*).

Il a RABOTÉ, ملس *melless*.

RABOTEUX (Voy. DIFFICILE).

RABY-EL-AKHER (V. RABY-EL-TANY).

RABY-EL-AOUEL (troisième mois de l'année lunaire des musulmans),

ربيع الأول *raby' él-douel*, ربيع الأول *raby' él-douel*, مولود *mouloud*.

RABY-EL-TANY (quatrième mois de l'année lunaire des musulmans),

ربيع الثاني *raby' él-thâny*, ربيع الآخر *raby' él-âkher*, ربيع شابع المولد *châny' él-mouloud*.

RACCOMMODAGE, ترويق *terqy'*.

Il a RACCOMODÉ un habit, رمم *ramm*, رفع *regga'a*, راققا *raqqa'*.

Il a RACCOURCI, قصر *qasser*.

RACE, نسل *nesl*, أصل *asl*.

RAGINE, جذر *djedr*, جذر *djide*, عروق *u'arq*, عروق *eu'rouq* (en berbère).

ازر *dzar*, pl. ازوران *izourân*).

Il a RACONTÉ, حكا *hakâ*, حكى *hekâ*.

RADE, مرودة *maouradah*.

RADEAU, معدية *ma'addyéh*, *ma'addyah*, *mo'addyah*.

RADIS, مشى *michety*.

Il a RADOTÉ, خرف *kharef*.

Il a RAFRAÏCHI, برد *berred*.

RAIE (ligne), خط *khatt*, pl. خطوط *khouttout*.

— (pli), (Voyez ce mot).

— (poisson), سمك الترس *se-mek ét-ters*, رايه *ráyah*.

RAIFORT, فجل *fidjl*, فجل *fedjel*, *fidjou*, *figl*.

Il a RAILLÉ, تهزا *tahazâ* (Voy.

Il a RI, Il s'est MOQUÉ).

RAILLERIE (V. MOQUERIE).

RAISIN, عنب *a'aneb*, عنب *eu'neb*,

Il a QUESTIONNÉ (Voyez Il a DEMANDÉ).

QUEUE, ذيل *dayl*, *dayl*, pl. اديال *dayâl*; ذنب *denb*, plur. حريمه *cheddâb*; شوال *cheoudâb*, *djerrymah*, زقه *zaqah* (en berbere *edjahdayd*).

— La Queue du chien ne se redresserait pas, quand on la tiendrait dans un calibre pendant quarante ans, ذنب الكلب ما يتقوم وله خطوة في القالب أربعين سنة *denb el-kelb mâ yetqaouem*, ou *le-ho hattou-ho fy 'l-qâleb ârba'ynn sench*.

QUI, الى *ély*, من *men*, لي *ly* (Voyez LEQUEL, LAQUELLE).

— Qui que ce soit, من الى يكون *men âlly yekoun*, كل من *koull-mann*, كل من *koull-menn*, اي *éy*.

— Celui Qui, من *mienn*.

— Ce Qui, ما *mâ*.

QUI? من *mienn?* من *miann?*

— Qui a fait cela? من عمل ذلك *miann a'mel dâh?*

QUICONQUE (V. Quique ce soit).

— A Quiconque m'apportera la tête, je lui donnerai cent piastres, كل من يجيب لي واسك *koull-menn yâjyb ly rass-ak mâ'tty ta-ho myét ryâl*.

UN QUIDAM (V. Un Certain).

QUINCAILLERIE, خرده *kherdah*.

QUINCAILLIER, خرداجي *kherdahdjy*.

QUINTAL, قنطار *qontâr*, pl. قنطاري *qandtyr*.

— Deux Quintaux, قنطارين *qontâdrynn*.

QUINTE de terre, قهيرة *qahrah*.

QUINTENAIRE, خماسي *kham-mâsy*.

QUINTESENCE, الاقصير *el-âqsyrr*.

QUINZE, خمسة عشر *khamset-a'cher*, خمسة عشر *khamset-a'cher*, خمسة عشر *khamset-a'ch* (en b. سمست دمرأو *soummost demorâou*, سمس دمرأو *soummous demrâou*).

QUINZIÈME, خامس عشر *khamiss a'cher*, fem. خامسة عشر *khamisset a'cher*, خمتمش *khemset a'ch*.

QUITANCE, خلاص *khalass*, سلاك *selâk* (Voyez ACHETER).

QUITTE (adj.), خالص *khalass*.

Il a QUITTÉ, خلى *khalâ*, *khallay* (Voyez Il a ABANDONNÉ).

— Quitte! خلى *khalâ*! (en berbere اجي *eddjy*).

QUOI? اي شى *dy?* اي شى *dy?* (Voyez QUE?).

— Quoi que ce soit, كل شى *koll chy*, اي شى كانت *fy chy kânét*.

QUOIQUE, حتى لو كان *hattâ lou-kân*.

QUOTIDIEN, يومي *youmy*.

QUE (pr. rel.), (V. LEQUEL).

— La maison Que j'habite,
إنا ساكن فيها *éa-dâr*
álly éná sâkenn fy-hâ.

— C'est lui Que j'ai vu,
هو آلى رايته *houe álly ráyt-ho.*

— Ce Que, *ma.*

QUE (inter.), *اش éy?*
éch? ách? (V. LEQUEL, LAQUELLE).

— Que veux-tu? *اش تحب انت*
éch tehobb ént?

— Que dis-tu? *كيف تقول kyef*
teqoul? kyf tegoul? *اي شي تسكني*
dy-chy tekakkey? *تقول اي*
dy-ich teqoul?

— Que veux-tu manger? *ايشن*
éch tehobb tákoul?
(en herb. *اشو تبغيد* *áchou*
tebghyd áshetchád?)

— Que cherches-tu? *ايشني*
dy-chy tefích (en herbere
اشو ستقليبد *áchou steqellybed?*)

— Qu'est-ce que c'est? *ايش كون*
dych koun? (en herb. *اشو آواي*
áchou áwady?)

— Que veut dire cela? *ايش*
dych. raány dy?

QUEL? (Voyez LEQUEL?)

— Quel âge as-tu? (Voy. AGE).

— Quel temps fait-il? (Voyez
TEMPS).

— Quel homme est-ce? *من هو*
minn houe?

— De Quel endroit viens-tu?
اش من موضع تجي انت
meann mowdda' tedjy ént?

— Quelle heure est-il? *اش من*
éch menn sé'ut? (V. HEURE).

— Quel est le chemin que je
prendrai? *ايش الطريق في*
tych ét-taryq herouh fy-hi? (en
herbere *اشو آيوئريد* *áchou ábouyryd árouh qouress?*)

— Quels sont ceux qui sont
avec toi? *من هديهم الى معك*
min heily-houm ély ma'ak?

QUELCONQUE (V. Qui que ce soit).

QUELQUE, *بعض ba'add*, pl.
أبعض ábá'add.

— Quelque chose, *شي chy, chey.*

QUELQUEFOIS, *نوبه نوبه noubah-*
noubah (Voyez FOIS).

QUELQU'UN (V. UN, QUELQUE).

QUENOUÏLLE, *ميسم mebrem*,
مغزل *maghzalah*, مغزل *meghzel*,
مغزل *pl. moghizet.*

QUERELLE (V. ALTERCATION,
DÉBAT).

Il a QUERELLE, *خاص khássam*
(Voyez Il a CONTESTÉ).

QUERELLEUR, *خاص khássem*,
خاص khessam.

QUESTION (Voyez DEMANDE).

Quart, أربع ساحة لا ربع *arba' sá'ah*
éllá rouá'.

QUARTENAIRE, ربعي *rouba'y,*
رباعي *roubá'y.*

— QUARTIER (Voyez QUART).

— d'une ville, حومه *haoumah,*
حرة *hart,* حارة *háret, hárt, pl.*
حارات *hárdt;* خط *khas.*

— Le Quartier des Juifs, حرة
اليهود *hart él-yehoud.*

— des Francs (Voy. FRANC).

— de Toulonn, au Kaïre,
حرة طولون *hart Touloun,*

QUATORZE, أربعة عشر *arba't*
a'chan, érba'at-a'cher, أربععش
érba't-a'ch, arba't-a'ch (en berb.
قوست دمرأو *qoust demorréou,*
قوز دمرأو *qouz demrdou).*

QUATORZIÈME, رابع عشر *râbe'*
a'cher; fem. رابعة عشر râbe'at
a'cher; أربععش arba't-a'ch.

QUATRE, أربعة *arba'ah, érba'h,*
فم. أربع *arba'a* (en berb. قوست
قوز *qoust, qouz).*

— J'ai Quatre enfans, عندي
أربع ولد *a'ud-y arba'a ouélad.*

— Quatre à Quatre, رابع رابع
roubá'-roubá'.

— Quatre cents, أربع مائة *ar-*
ba' máyeh, أربعمئة érba'-myah.

— Quatre mille, أربعة آلاف
arba't él-áf.

— Quatre cinquièmes, أربع
أخماس *arba'-ekhmáss.*

QUATRE-VINGT-DIXIÈME, تسعين
tessa'yann.

QUATRE-VINGTIÈME, ثمانين
themányn.

QUATRE-VINGTS, ثمانين *tse-*
mányn, themányn (en berbère ثم
دمراوين *them demrdouyninn).*

— Quatre-vingt-un, واحد
و ثمانين *ouahed ou-themányn* (en
berbère ثم دمرأوين *them-*
demrdouyninn yán).

— Quatre-vingt-six, تسعين
tessa'yn (en berbère دزع
دمراوين *deza' demrdouyninn).*

— Quatre-vingt-onze, واحد
و تسعين *ouahed ou-tessa'yn* (en b.
دزع دمرأوين *deza' dem-*
raouyninn yán).

QUATRIÈME, رابع *râbe'-râba'.*

QUATRIÈMEMENT, رابعاً *râba'dân.*

QUE (conj.), أن *chis'ann, ما*
mâ, باش bâch, béch.

— Que Dieu te protège en
route! الله يحميك *émchy*
be-selâmât. Allah! (en berb. روح
rouhês-salâmât rabb-y!)
(m. à m. vas dans le salut de Dieu!)

— Plus grand Que moi, أكبر مني
akbar menn-y.

QUADRUPÈRE, بهيمه *behymah*,
behyméh, pl. بهاييم *behayim* (en
berbere جوايش *heoudych*).

QUADRUPLE, مرتع *moratba'a*

QUADRUPLEMENT, أربعين *arba'yn*
Arba' h adda'af.

QUALIFIÉ, مؤهل *moahel*

QUALIFIÉ, مؤهل *moahel*

QUALITÉ, صفة *fadayleh*

QUAND, إذا *ka-enn*

QUAND, متى *metey*

QUAND, متى *metey*

QUAND, متى *metey*

QUAND, متى *metey*

QUAND, متى *metey*

QUAND, متى *metey*

QUANT, إلى ما *a'la-ma*

QUANT, إلى ما *a'la-ma*

QUANT, إلى ما *a'la-ma*

QUANT, إلى ما *a'la-ma*

QUANT, إلى ما *a'la-ma*

QUANT, إلى ما *a'la-ma*

QUANT, إلى ما *a'la-ma*

QUANT, إلى ما *a'la-ma*

QUANT, إلى ما *a'la-ma*

QUANT, إلى ما *a'la-ma*

QUANT, إلى ما *a'la-ma*

QUANT, إلى ما *a'la-ma*

QUANT, إلى ما *a'la-ma*

QUANT, إلى ما *a'la-ma*

QUANT, إلى ما *a'la-ma*

QUANT, إلى ما *a'la-ma*

QUANT, إلى ما *a'la-ma*

QUANT, إلى ما *a'la-ma*

QUANT, إلى ما *a'la-ma*

QUANT, إلى ما *a'la-ma*

QUARANTE, أربعين *Arba'yn*
(en berbere فوز دمراونين *qouz dem-
raouynin*).

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

QUARANTE, واحد واربعين *Arba'yn*

...
...
...

...
...
...

Q, la prononciation de cette lettre française peut être assez exactement rendue dans l'écriture arabe par la lettre ق (qaf), dix-neuvième lettre de l'ancien alphabet, vingt-unième du moderne, et vingt-troisième du moghrebin.

Je dois ici faire observer que ce caractère ne porte, dans l'alphabet moghrebin, qu'un seul point supérieur, de cette manière (ق), tandis que cette forme est affectée au fe par les autres peuples qui se servent de l'écriture arabe, cette dernière lettre (ف) étant distinguée, chez les Persans, par un point inférieur, de cette manière (ف).

Du reste, l'écriture mogrebine néglige également de ponctuer les lettres ق (qaf) et ف (fa) lorsqu'elles sont finales.

J'ajouterai enfin que le ق, au lieu de se prononcer Q suivant son énonciation régulière, est prononcé comme un Qoudar dans une partie de l'Egypte et dans le royaume de Marek; et même au Kaire on supprime tout-à-fait son

...
...
...

Q...
...

articulation, en la remplaçant par un son saccadé, se rapprochant beaucoup de son donné au Qyn (ق). Ainsi le mot قند (porteur d'eau), est prononcé par les uns qan, par d'autres qan, par d'autres enfin qan.

QANDAS (v. d'Al) قنداس Qandass, Qandass.

QANDOUR (v. d'Al) قندور Qaddour.

QAL (Voyez KAL).

QAMOUS (dictionnaire arabe), قاموس qamūs et-rogħat (V. DICTIONNAIRE).

QANDJAH (Voyez KANDJAH).

QARA-MEYDAN (V. MEYDAN).

QARABOUCH (V. POLACHINELLE).

QENEH (v. d'Eg.), قناه Qenah, Qanah, Qend, Qene.

— Natif de Qenah, قناري qenari.

QORECHITE (n. detrib.), قريشي Qoritchy, pl. قريش Qoritch (Voy. KORECHITE).

QUADRANGULAIRE (V. CARRE).

Il a QUADRÉ, طبق tabiq (Voy. Il a CONVENTU).

Il a **PUR**, عَذَّب *a'addab*,
عَاقَب *a'dqab* (Voy. Il a CHATIE).

PUNITION (Voy. CHÂTIMENT).

PUPILE (Voy. ORPHELIN).

PUR, صَافٍ *sâfî*, fém. صَافِيَة *sâfyah*, pl. أَصْفَا *âsfyâ*; صَافٍ *sâf*, طَاهِر *tâher*, pl. أَطْهَار *ettehâr*; خَالِص *khâless*, *khâliss* (en berbere صَوْفِي *soufy*), (Voyez PURIFIÉ, NET).

— Il a été **Pur**, طَاهِر *tahar*, صَافٍ *safâ*.

PURITÉ, صَافٍ *safâ*, طَاهِر *tahar*, طَهَارَة *teharah*.

PURGATIF (adj.), مَنْقِيّ *manqy*.

— **Potion Purgative**, مَشْرُوبَةٌ مَنْقِيَّة *machroubeh manqyeh*, pl. مَشْرُوبَات *machroubat* مَنْقِيَّة *manqyât* (V. MÉDECINE).

PURGATION (V. NETTOYAGE, **Potion Purgative**).

PURGATOIRE, الْعَرْق *el-araf*.

Il a **PURGÉ** (V. Il a NETTOYÉ).

— Il s'est **Purgé**, تَنَقَّى *tenaggy*.

PURIFICATION (Voyez **PURITÉ**, **NETTOYAGE**).

PURIFIÉ, مَطْهَر *mottaher* (Voy. **PUR**, **NETTOYÉ**).

Il a **PURIFIÉ**, طَهَّرَ *tahhar* (V. Il a NETTOYÉ).

PURULENT, قَائِم *qâyh*.

PUS, قَيْح *qyh*, قَيْحِي *qeyh*, لَوْحِي *lou'y*, صَدِيد *sadyd*.

PUSILLANIME, قَلِيلُ الْقَلْب *qal-lyl el-qalb* (Voyez **CRANTIF**, **LACHE**, **POLTRON**, **FAIBLE**).

PUSILLANIMITÉ, قِلَّةُ الْقَلْب *qal-lét el-qalb* (Voy. **CRAINTE**, **FAIBLESSE**, **LACHETÉ**).

PUSTULE, بُورِيَّة *bou-chouk* (Voyez **BOUTON**, **ABÈS**, **APRÈ**).

PUTAIN (fille de mauvaise vie), (Voyez **PROSTITUÉE**).

PUTRÉFACTION, عَفْوَة *a'founeh* (V. **CORRUPTION**, **POURRITURE**).

PUTRÉFIÉ (V. **POURRI**, **GÂTÉ**).

Il s'est **PUTRÉFIÉ**, تَعَفَّنَ *ta'af-fenn*, تَفَسَّدَ *tefassad* (V. Il a été **Corrompu**, Il s'est **Gâté**, Il s'est **Pourri**).

PUTRIDE, مَعْفُون *ma'afoun* (V. **GÂTÉ**, **POURRI**, **CORROMPU**).

— **Fièvre Putride**, نَقْلَة *noqlah*.

PYGMÉE (Voyez **NAIN**).

PYRAMIDES, هَرَم *heram*, *Tharam*, هَرَام *herâm*, pl. أَهْرَام *êartim*, هَرَامَات *herâmât*.

— Les deux **Pyramides**, هَرَامَتَا *harameyn*.

— Fais comme tu Pourras,
 اعمل كيف تقدر *d'mef kyfteqdar*.

— Qui Peut tout, veut tout,
 من على كل شيء قادر على كل شيء طامع
*mihn a'tù koll-chy qâder, a'lù koll-
 chy tâmè*.

PUANT, منتن *mentinn*, pl.
 متانت *menâtènn*; ناتن *nâtènn*.

PUANTEUR, نتن *netn*.

— de bouche, ببحار *boukhâr*.

PUBERTÉ, بلغة *balèghah*.

PUBLIC (adj.), (Voy. COMMUN).

— Le domaine public, المال العام
el-mâl el-a'amm.

Le PUBLIC, العام *el-a'amm* (V.
 le Commun des hommes).

— Qui est à la connaissance du
 Public, ظاهر *dâher* (V. PUBLIÉ).

— En Public, ظهراً *daharânn*.

PUBLICATION, شهر *chehr* (Voy.
 PROMULGATION).

PUBLIÉ, منشور *mechehour* (V.
 PROMULGUÉ).

Il a PUBLIÉ, علن *a'lann*, شهر
chahar (Voyez Il a PROMULGUÉ).

PUBLIQUEMENT, (V. En Public).

PUCE, برغوت *barghoutt*, ber-
 ghoutt, برغوطه *berghouttah*, plur.

اكرود *akroud* (en berb. براغيت
akoured, pl. ايكوردان *tykourdan*).

PUCELAGE (Voyez VIRGINITÉ).

PUCELLE (Voyez VIERGE).

PUDEUR, حيا *hayâ*.

PUDIBOND, PUDIQUE, حبي
hayy, fém. حيه *hayêh*.

Il a PUÉ, نتن *netenn*.

PUÉRIL, صغير *saghyr*, متاع
metâ' ès-soghr.

— Action Puérile, فعل صغير
se'el saghyr.

PUÉRILEMENT, كيف الصبيان
kyf ès-sabyân.

PUÉRILITÉ, صغر *soghr*.

PUIS (V. ENSUITE, Après cela).

Il a PUISÉ, ملا *meld*, عرف
gharaf.

PUISQUE, حين *héyn*.

PUISSANCE (Voyez POUVOIR).

PUISSANT, قادر *qâder*, قدير *qa-
 dyr*, عزيز *anzyz*, جبار *djelyt*, جبار
djebbâr (Voy. FORT).

PUITS, بئر *bÿr*, beyr, pl. ابيار
âbyâr, بيار *lyâr*, ابار *âbâr*; جب
djebb, سريج *sirydj*, siryg (en berb.

تونوفيت *tanoutfyt*), (V. CITERNE).

PULVÉRISÉ (V. PILÉ, BROYÉ).

Il a PULVÉRISÉ (V. Il a PILÉ).

PUNAISE, بق *baqqah*, boqqah,
 pl. باق *baqq*, baqq; بكت *bakk*.

PUNI, معذب *ma'âqeb*, معاقب
mo'addeb.

1157 Il a fait des Progres, زاد في زاد في
zad fi.

— Il a fait des Progres dans
cet art, زاد في هذا الفن houe
zdyd fy hadah es-sena'ah.

PROHIBÉ (Voyez INTERDIT).

Il a PROHIBÉ (V. Il a INTERDIT).

PROHIBITION, انتشاء tintinâ' (V.
DÉFENSE).

PROIR (Voyez BUTIN).

PROJET (Voyez DESSEIN).

Il a PROJETÉ (Voy. Il a formé
le Dessein).

PROLONGATION, تطويل medd, تطويل
tattouyl (Voyez DÉLAI).

Il a PROLONGÉ (V. Il a AL-
LONGÉ).

PROMENADE (action de se pro-
mener), سيرة sy-
rah, تماشا temachâ, تمارر temârr.
— (lieu pour se promener),
متمارر metmârr.

Il a PROMENÉ, تمشى temas-
châ, تماشى temaschây.

— Il s'est PROMENÉ, سار sayyar,
تمارر temârr, خواص khaouass,
كثروا kthrouass.

— Vas te PROMENER! (phrase
d'impatience), روح على روحك rouh
a'ld rouh-ak! امشي اصهيل
amshi d'nehl! امشي امشي d'nehl
(m. à m. vas faire ton affaire)!

PROMESSE, وعد atahed, وعد
oua'd, وعد oua'dah, oua'deli, pl.
وعدات oua'del.

Il a PROMIS, وعد oua'd.

Tu nous Promets cela; mais
tu cherches à nous abuser, وعد

لنا هذا الشيء اما تزبلنا leonad
le-nâ hadâ es-chyâmmâ texbelâh-nâ.

PROMPTOIRE (Voyez CAP).

PROMPT (Voyez AGILE).

PROMPTEMENT, طعيا idghyâ,
طعيا daghyâ (Voy. AGILEMENT).

PROMPTITUDE, سرعة sera', ser',
سرعة sera'ah (Voyez AGILITÉ).

PROMULGATION, بريح beryh.

PROMULGUÉ, مبروح mebrouh.

Il a PROMULGUÉ, برح barah.

Il a PRONONCÉ, لفظ tafadd,
نطق nattaq.

PRONONCIATION, منطق man-
teq, لفظ netq, لفظ lefd.

PROPENSION (V. INCLINATION).

— Il a une grande Propension
pour l'indulgence, هو يميل كثير
الى التسامح houe ymyt kasyr ilâ
es-simehah.

PROPHÈTE, نبي resoul, نبي
naly, نبي nely, pl. انبيا oubyâ (en bet-
here نبي nely).

PROPHÉTESSE, نبيه nabyeh.

— Il donnera sa Procuration,
بكيل *rekyl*.

PROCUREUR, كليل *kelyl* (Voyez
AGENT).

PRODIGALITÉ, تلفس *telf*,
اسراف *tsrdf*.

PRODIGE, حاده عريبه *haddjeh*
gharybeh (Voyez MIRACLE).

PRODIGIEUX (Voyez ETRANGE).

PRODIGEUX, مسرف *massaref*.

Il a PRODIGUE, سرف *saref*.

PRODUCTION d'un pays, مجبور
medjbour.

Il a PRODUIT (en parlant des
animaux), (V. Il a ENGENDRÉ).

— (en parlant du sol), جبر *dje-*
ber, رمى *ramû*.

— Le sol d'Alger Produit tout
ce qui est utile à la vie de l'homme,
ارض الجزائر ترمى منها جميع
ما ينفع لحياء الانسان
ard el-Djezâyr termy minn-hâ dje-
my' mâ yensfa' li-hayât el-ânân.

PROFANATION, تنجيس *tendjiss*.

PROFANE, منجيس *moneddjess*.

Il a PROFANE, نجس *neddjess*.

PROFIT, مكساب *maksâbâh*,

فايد *fâydah*, pl. فايد *faouyâd*;

مكسب *mekseb*, pl. مكاسب *me-*

kâsseb (R. GAIN, UTILE).

— Il se vante d'un petit
Profit, هو مستقنع بفايد قليله
houe mostaqn' be-fâydah qalylah.

— Le salut de la main ne fait
ni mal ni Profit, لا ملام

لا صبح لا يضّر ولا يَنْفَع
seldm el-âsha' lâ ydourr ou-lâ yensfa'.

Il a PROFITÉ de (V. Il a GAGNÉ).

— à, نفع *nefa'*, فاد *fâd* (Voyez

Il a été Utile).

— Il Profitera, يفيد *yfyd*.

PROFOND, غاويط *ghâouyît*,

خاميك *khâmyk*, غاريق *ghâryq*,

عميق *u'myq*, غموق *ghamouq*.

— Il a été Profond, عمق *'-*
meq, غرق *ghereq*.

PROFONDEUR, عمق *eu'mq*,
ou'mq, غرق *gharq*.

— Les eaux de cette rivière
n'ont qu'une Profondeur de quatre
pieds, ميله هذا الواد عمقها بش
مياله *myâth hadâ el-ouâdhou'm-*
qe-hâ bess ârba't égâdm.

— Ce puits a moins de dix-huit
toises de Profondeur, هذا البئر
غارق أقل من ثمانية عشر قدام
hadâ el-byr ghâreq âqall minn the-
mant-a'ch qâdmâ.

PROFUSION (V. PROFUSION).

PROGRES (V. AVANCEMENT).

— Il a Pris une prise de tabac,
شم النسيق *chemm en-nechouq*
(Voy. TABAC).

PRISE, أخذ *akhd*, زول *zoul*,
رقت *refat*, قبض *qaba*.

(butin), (Voyez ce mot).

— de tabac, شمة ذا النسيق
chemmah de-n-nechouq, نسيق
tenchouq (Voyez TABAC).

Il a PRISE (Voy. Il a ESTIMÉ).

PRISON, حبس *habess*, *habs*,
سجن *sedjenn*, pl. سجون *soudjoun*.

— La bouche est la Prison de
la langue, القم للسان *el-*
foum el-essann sedjenn.

PRISONNIER (V. EMPRISONNÉ).

— de guerre (Voyez CAPTIF).

— Il a fait Prisonnier de guerre,
أسر *assar*.

PRIVATION, عدم *edem* (Voyez

MANQUE, BESOIN, ABSTINENCE).

PRIVÉ, محروم *ahroum* (Voyez

Il a Privé, عدم *a'edem*.

— Il s'est Privé de (Voyez Il

PRIVILEGE, امتياز *amtiyaz* (Voyez

FRANCHISE, EXEMPTION).

PRIVILEGE, امتياز *amtiyaz* (Voyez

PRIVILEGE, امتياز *amtiyaz* (Voyez

PRIVILEGE, امتياز *amtiyaz* (Voyez

PRIVILEGE, امتياز *amtiyaz* (Voyez

PRIVILEGE, امتياز *amtiyaz* (Voyez

PRIX (valeur), حق *hagg*,
sa'ar (Voy. MARCHÉ).

— (récompense), (V. ce mot).

— courant, سعر جاري *sa'ar djây*.

— Bas-Prix (Voyez BAS).

— A vil Prix (V. à bon Marché).

— Fixation de Prix, تقدير *teq-*

dyr (V. APPRECIATION, TARIF).

PROBE (V. HONNÊTE, INTÈGRE).

PROBÈ, سبلوك *selouk* (Voyez

HONNÊTE, INTÈGRITÉ).

PROCES, نزاع *ndza'ah* (Voyez AL-

TERGATION, APPEL, CITATION).

— Il a intenté un Procès (Voy.

Il a eu une Altercation, Il a IN-

TENTÉ, Il a APPELÉ en Justice).

— C'est un Procès à ne jamais

finir, كذا خصام ما يوقا شي أبداً
kadâ khessâm mâ yufa-chy âba-

dânn.

PROCHAIN, PROCHE, قريب
qaryb, *qeryb*, *qorayb*.

— Tu aimeras ton Prochain!

تحب قريبك *tehobb qaryb-ak*.

PROCLAMATION, تفصيح *tef-*

syhh, بريح *beryh* (Voyez AÏS).

Il a PROCLAMÉ, برح *barah*.

PROCURATION (V. COMMISSION).

— Il a donné sa Procuration,

وكل *oukel* (Voyez Il a COMMIS,

Il a donné une Commission).

— à Dieu, صلا *sald, seld*, صلاة *salaqouh, testyah*, صلاة *salât*, pl. صلوات *saloudt*, pl. *laoudt* (en herb. تزليت *tezallyt*).

— Il a fait l'appel à la Prière, اذن *érenn*.

— Celui qui fait l'appel à la Prière, مودن *mouezzin*.

Il a PRIMÉ, استغلب *éstagh-lah* (Voy. Il a DEVANCÉ).

PRIMEUR, باكور *bâkour*.

PRIMITIF, متاول *motdouel*.

PRINCE, امير *émir*, pl. أمراء *émrâ*.

— Il y a trois choses auxquelles il ne faut pas se fier : le temps, la mer et la faveur d'un Prince, ثلاثة ليس لها امانه الزمان والبحر وخاطر السلطان *thelâthet lys le-hâ tmâneh : éz-ze-mân, ou-él-bahar, ou-khattir ts-soullân*.

PRINCIPAL (subst.), اصل *asl*.

— d'une créance, راس المال *râss él-mâl*.

— (adj.), أصلي *asly*.

— Votre Principal commerce est avec Marseille, اصل سببكم هو مع مرسيليا *asl sebeb-koum hou ma' Marsilyâ*.

PRINCIPALEMENT, أصلاً *âslân*.

اكثركل شى *akthar koll chy*, لا بد *a'lû koll chy*, على كل شى *li-âbed*, لا سيما *li-âssymâ*.

— Fais attention Principalement à faire ton devoir, رتب بالكى على كل شى بانش تعمل حقتك *redd bâl-ak a'lû koll chy bêch ta-mel haqq-ak*.

PRINCIPAUTE, إمارة *tmârah, tmâreh*.

PRINCIPE (V. COMMENCEMENT, ORIGINE).

— moral, قاعد *qâ'id*, pl. قواعد *qaouâ'id*.

— Dans le Principe, في المبدأ *fy-'l-douel, dôulân*.

PRINTEMPS, ربيع *rebey'a'q' raby'*, فصل ذال ربيع *fasldé-raby'a'ah*, ربيع *'r-reby'* (en b. ثفسوت *tsafsoth*).

PAIS, موجد *mouakhoud*.

Il a PAIS, أخذ *akhad* (Voy. H a QTE. Il a ENLEVÉ, Il a SAISI).

— Prends! خذ *khood*, امسك *émsek*, (en berb. أمسك *âmsak*), (en berb. أمسك *âmsak*).

— Il a PRIS garde, أخذ *akhad*, (Voy. H a QTE. Il a ENLEVÉ, Il a SAISI).

— Prends garde! امسك *émsek*, (en berb. أمسك *âmsak*), (en berb. أمسك *âmsak*).

Il a PRESSURÉ (V. Il a PRESSÉ).

PRESTE (Voyez LESTE).

PRESTIGE, سحر *sahar*, *sehr*,
pl. سحور *sehour*.

Il a PRÉSUMÉ (V. Il a PENSÉ).

PRÊT (adj.), هي *hey*.

Il a été PRÊT, هيا *heyd*.

— Je suis Prêt à combattre,

للقاتال هي *hey*, روي *rouh-y*
لي-ل-قيدل *li-l-qiddl*.

PRÊT (subst.), مسلوف *mas-*
louf.

Il a PRÊTÉ, سلف *salaf*, سلف
sallaf, sellef, أسلف *éslaf*.

Il a PRÉTENDU, دعا *da'd*.

— Il Prétendra, يدعي *yda'y*.

— Il ne te reste plus rien à Pré-
tendre légitimement, ما بقا لك
حق ما تدعي *ma baqa l-ak haqq ma teda'y*.

PRÉTENTION, دعة *da'ouah*.

PRÉTEXTE (V. MOTIF, EXCUSE),
— Tu allègues toujours de faux

Prétextes, دباب
عندك سبب كذاب *dâyann a'nd-ak sebeb kaddab*.

PRÊTRE, قسيس *qassys*,
qass, pl. قسيس *goussouss*.

— Grand-Prêtre, الكبر *imdm*,
gassys el-kehyr.

PREUVE, بينة *bayrah*.

— C'est une Preuve que tu ne
m'aimes aucunement, هذا الشئ
يسمين أنك ما تحببش اصل
hadâ es-chy ybayn éan-ak mâte-
hobbe-ny-ch ouâssel.

Il a PRÉVALU, استغلب *es-*
taghlab.

PRÉVARIQUEUR, فساق *fassâq*.

Il a PRÉVARIQUÉ, فساق *fassâq*.

PRÉVENU (devancé), مسبق
masbouq (Voyez DEVANCÉ).

— (accusé), متهم *motehem*.

Il a PRÉVENU (V. Ha DEVANCÉ).

— (il a averti), (Voy. ce mot).

Grand PRÉVÔT, مزوار *mesouâr*.

PRÉVOYANCE, معرفة *mâurefeh*
(Voyez PRUDENCE).

PRÉVOYANT (V. PRUDENT).

Il a PRÉVU, نظرفي *naddur fy*.

— Je l'avais bien Prévu,
أنسى كنت نظرت فيه
kont naddart fy-hi.

Il a PRIÉ, رغب *ragheb*.

— humblement, صرع *dera'd*.

— Dieu, صلي *salü*, صلا *salid*.

— Il Prier, يصلي *yessally*.

— Prie!, أرغب *érgheh*!

اصل *esly!* (en herbe زال *zâl*).

PRIERE, رغب *raghb*.

PRÉSAGES (*Voyez AUSPICES*).

— malheureux, طير *tayr* (*Voyez Mauvais Augure*).

Il a **PRÉSCRIT** (*V. Il a ORDONNÉ*).

PRÉSEANCE, سبق *sebuq*.

PRÉSENCE, حضرة *hadderèh*.

— En ta **Présence**, بحضورك *be-hadderét-ak*.

PRÉSENT (adj.), حاضر *hadder*, *haddir*, موجود *mouldjoud*.

— Il est **Présent**, حاضر *houe hadder*.

— Il a été **Présent** à l'affaire, حاضر على الامر *hadder a'lü el-ämer*.

PRÉSENT (don), هدية *hedyah*, pl. هديات *hedyât*, هدايا *hedâyâ*; عطا *a'tâ*, أعطى *t'âtâ*.

PRÉSENTÉ (*Voyez OFFERT*).

Il a **PRÉSENTÉ** (*V. Il a OFFERT*).

Il a **PRÉSERVÉ**, حفظ *hafezz*, عافا *a'âfâ*.

— Dieu vous **Préserve** de malheur pendant toute votre vie! الله يعافيك من المصايب بطول حياتكم *Allah ya'âfy-koum minn el-messâyb be-toul hayât-koum!*

Il a **PRÉSHÉ**, تقدم *teqaddem*.

PRÉSIDENT, حكم *hakem*, تقدم *motqaddem*, رئيس *réyss*.

PRÉSUMPTION, توكليل على نفسه *touekkyl g'lü nafse-ho*.

PRÉSUMPTUEUX, متوكل على نفسه *metouakkel a'lü nafse-ho*.

PRESQUE, لا قليل *éllâ qahyl*.

PRESSE (foule), زحمة *zohhmah*.

Une **PRESSE**, ملزمة *melzemah*, *toukhit*, معصرة *ma'asraq*.

PRESSÉ (comprimé), معصور *ma'assour*, مزموق *mezmouq*.

— (foulé), (*Voyez ce mot*).

— (prié instamment), ملزوم *melzoum*.

— (urgent), معجل *mo'addjel*.

— Cette affaire est très-**Pres-sée**, هذه الشغلة بالعجل قبالة *hadah ès-choghlah be-'l-a'djel qobâlah*.

Il a **PRESSÉ** (sous une presse ou avec les mains), عصر *a'ssar*, *a'sser*.

— (il a foulé), (*Voy. ce mot*).

— (il a hâté), (*Voyez ce mot*).

— (il a prié instamment), التزم *elzem*, قارب *qarratt* (*V. Il a INSISTÉ*).

— Il m'a **Pressé** de rester chez lui, ألزمني بالمقام عنده *elzem-ny bi-'l-maqâm a'nd-ho*.

— J'ai un **Pressant** besoin de cela, أنا عيزان من ذا كثير *and a'yzân min dâ kethyr*.

PRESSION, عصر *a'ssar*.

PRESSOIR (*V. PRESSE*).

PRESSURÉ (*Voy. PRESSE*).

PRÉDICATION (N. A. ANTIÈRE)
PRÉDICATEUR, مدارس medd-
ress (Voyez ORATEUR).

Il a PRÉDIT, أخبر من قبل akh-
bar minn gabl.

PRÉCÉDE (N. A. ANTIÈRE)
— Depuis long-temps je vous
l'avais Prédit, منذ زمان
انا كنت أخبركم به khafat

minn meddét zemân ênd kont akh-
bert-ho le-koum.

PRÉFACE, مقدمه miqdâmeh,
PRÉFECTURE, ولاية oulâyeh,

oulâyah, بليكة beylik.
Il a PRÉFÉRÉ (aimé mieux),

حب احسن hobb akthar,
hebb ahssann (Voyez Il a AIMÉ).

— Je Prêfère la vérité à la
louange, انا أحب الحق على المدح

ênd nehobb el-hagqah akthar minn
ês-chokh.

PRÉFET, والي oulty, oulty.
PRÉJUDICE (Voyez DOMMAGE).

PRÉJUDICABLE, مضر mo-
khasser. (Voyez NUISIBLE).

Il a PRÉJUDICIÉ (Voyez Il a
NUI, Il a causé du Dommage).

PRÉJUGÉ, قاذبه a'adah, e'edah.
Il a PRÉJUGÉ, حكم قبل ما يلاق

hakam qab minn laq.
PRÉLUDE, مقدمة ibda.

PREMIER, اول ouel, ouel.
اولي ouly, اولي ouly.

(en herberie, دمنزار damazouza)
Première, اوليه oulâh,

اوليه oulâh, اوليه oulâh,
nyeh (en h. دمنزار damazouza)

PRÉPARATION, إعداد edârouk,
PRÉPARÉ, مهتم mohadder,

moheyy, مهتم mohadder,
Il a PRÉPARÉ, إعداد edârouk,

hadder, هيا hayya.
Il a PRÉPARÉ, إعداد edârouk,

djehou, إعداد edârouk,
der nafse-ho, هيا hayya.

Il a PRÉPOSÉ, دىر على dji al
a'la, دىر على dji al.

Il a PRÉPOSÉ aux affaires du
pays, دىر على أمور البلد dji al

ho a'la dîmour el-beled.
PRÉPUCE, غلفة gherlah,

gholfah, غلفة gherlah,
PRÉPULSIVE, دىر ouly.

PRÉS, قريب qaryb, qeryb,
قريب qaryb, قريب qaryb.

Il a PRÉS d'un village, قريب من هنا
qaryb minn hona.

— J'étais PRÉS d'entrer
كنت حاضر بروحي kont

hadder rouh-y li-d-lakoul.

rab, غبره *ghabrah* (en berbere
أغابدر *aghabbdr*).

POUSSIF (Voy. **ASTHÉMATIQUE**).

POUSSIN, خشيبه *(khachabak)*,

khachabak, ريزه *izezyli*,

rekryouh, غلبزه *gulyzah* (en ber-

bere ليمون *limon*, اقوت *aqout*,

aqoutchen).

POUVOIR (s. m.), قدر *qadr*,

قدرة *qodrah*, *qodréh*, مكن *ma-*

kan (Voyez **FORCE**).

PRAIRIE (Voy. **PAS**).

PRACTICABLE (Voyez **POSSIBLE**).

Il a PRATIQUÉ (Voyez **FAIT**).

— la vertu, الفضيل *fadail*.

PRÉ, *qareb* li *q-fall*.

— (il a fréquenté), (V. ce mot).

PRÉ, *qareb* li *q-fall*.

PRÉCAUTION, حذر *heder*, *hadr*,

حذار *heddr*.

— Lorsque le sort tourne a-

gain, toute Précaution est vaine,

ما نزل علينا القدر بطل الحذر

nezel aley-nâ el-qadr batall el-hadr.

PRÉCÉDENT, قبل *qabl*.

qabl, سابق *sâbeqam*.

s-sâbeq.

Il a PRÉCÉPÉ, سبق *sabaq*,

سبق *sabaq*, تقدم *tegaddem*.

PRÉCÉDENT (V. **ANTÉCÉDENT**).

PRÉCEPT, وصيه *oussyeh*, pl.

oussyeh, وصايا *oussyâd* (Voy. **AVIS**, **COM-**

MANDEMENT).

PRÉCEPTEUR (Voyez **MAÎTRE**).

PRÉCESSION, سبق *sehég*, *sebaq*.

Il a PRÉCHÉ, خطب *khattab*,

درس *dars*.

— Chaire à Prêcher, (Voyez

TRIBUNE).

PRÉCEUR, عزيز *a'ez*,

néfys (Voyez **CHER**).

— Pierre Précieuse, (Voyez

PRÉCIPICE, *qaar*, *had-*

fah, *khâsaf*.

PRÉCIPITAMMENT, بالعجل *bi-*

q-djel, *bi-q-djel*.

PRÉCIPITATION, عجل *a' djel*.

PRÉCIPITE, سري *mermy*.

Il a PRÉCIPITÉ, هبط *habatt*.

— Il les a Précipités dans la

mer, هبطهم على البحر *habatt*

bi-him a'ly el-bahar.

— Il s'est Précipué, *ramû nafse-ho*.

PRÉCIS (subst.), (V. **ABRÉGÉ**).

PRÉCIS (adj.), مقتضب *moqtadâ*.

Fruit PRÉCOCE, باكور *bakour*.

PRÉDESTINATION (V. **DESTIN**).

Poungquor? *أليس هذا Poungquor?*
 E-tych? *أليس عيش E-tych?*
 E-tych? *أليس عيش E-tych?*
 E-tych? *أليس عيش E-tych?*
 E-tych? *أليس عيش E-tych?*
 E-tych? *أليس عيش E-tych?*

POUSSÉE, أغرا *ighra*.
POUSSIÈRE, غبار *ghabar*, to-

رَبِّهِمْ بِمَا يَكْفُرُونَ

Comment vous Portez-vous, monsieur? كيف حالكم سيدي؟

Je me Porte bien, grâces à Dieu. أنا طيب لك الحمد. And

Porte-Drapeau, بئر اقرار bey-râdjâr, sapâdjâdjy (en Drapeau). (V. Drapeau). Porte-faix, بئر اقرار chavvâl, hammâl, ham mâlah, aattâl, nagqâl.

Porte-fenille, بئر اقرار maha-fuddah. Porte-manteau, بئر اقرار cherrâb de l-djeld, (V. HA-VRESAC).

Porte-morts, بئر اقرار sahhâf. Porteur, بئر اقرار (Voyez Portefaix).

Portier, بئر اقرار chadoudh, beoudh.

Porte-mort, بئر اقرار (Voyez Portefaix).

Porte-mort, بئر اقرار (Voyez Portefaix).

Porte-mort, بئر اقرار (Voyez Portefaix).

Porte-mort, بئر اقرار (Voyez Portefaix).

Porte-mort, بئر اقرار (Voyez Portefaix).

Porte-mort, بئر اقرار (Voyez Portefaix).

Porte-mort, بئر اقرار (Voyez Portefaix).

Porte-mort, بئر اقرار (Voyez Portefaix).

Porte-mort, بئر اقرار (Voyez Portefaix).

Porte-mort, بئر اقرار (Voyez Portefaix).

Porte-mort, بئر اقرار (Voyez Portefaix).

Porte-mort, بئر اقرار (Voyez Portefaix).

Porte-mort, بئر اقرار (Voyez Portefaix).

Porte-mort, بئر اقرار (Voyez Portefaix).

Porte-mort, بئر اقرار (Voyez Portefaix).

Porte-mort, بئر اقرار (Voyez Portefaix).

Porte-mort, بئر اقرار (Voyez Portefaix).

Porte-mort, بئر اقرار (Voyez Portefaix).

PORTUGAL (roy.) بئر اقرار Bor-tougâl, Bortougâm.

Il a Posé (Voyez Il a Placé).

Position (Voyez Etat, Site).

critique, بئر اقرار belâ.

Il a Possédé, بئر اقرار tetchallah.

Possession, بئر اقرار tetchallah.

Il a Possédé, بئر اقرار tetchallah.

Il a Possédé, بئر اقرار tetchallah.

Il a Possédé, بئر اقرار tetchallah.

Il a Possédé, بئر اقرار tetchallah.

Il a Possédé, بئر اقرار tetchallah.

Il a Possédé, بئر اقرار tetchallah.

Il a Possédé, بئر اقرار tetchallah.

Il a Possédé, بئر اقرار tetchallah.

Il a Possédé, بئر اقرار tetchallah.

Il a Possédé, بئر اقرار tetchallah.

Il a Possédé, بئر اقرار tetchallah.

Il a Possédé, بئر اقرار tetchallah.

Il a Possédé, بئر اقرار tetchallah.

Il a Possédé, بئر اقرار tetchallah.

Il a Possédé, بئر اقرار tetchallah.

Il a Possédé, بئر اقرار tetchallah.

Il a Possédé, بئر اقرار tetchallah.

Il a Possédé, بئر اقرار tetchallah.

Il a Possédé, بئر اقرار tetchallah.

Il a Possédé, بئر اقرار tetchallah.

Il a Possédé, بئر اقرار tetchallah.

Il a Possédé, بئر اقرار tetchallah.

Il a Possédé, بئر اقرار tetchallah.

Il a Possédé, بئر اقرار tetchallah.

Il a Possédé, بئر اقرار tetchallah.

— Homme de la Populace,

جدا بنی *dja ben-nas* **ابن الناس**

POPULAIRE, *المشعب* *metâ*,
el-elhel (Vot. NATIONAL).

POPULATION, 1901, 1911, 1921, 1931, 1941, 1951, 1961, 1971, 1981, 1991, 2001, 2011, 2021, 2031, 2041, 2051, 2061, 2071, 2081, 2091, 2101, 2111, 2121, 2131, 2141, 2151, 2161, 2171, 2181, 2191, 2201, 2211, 2221, 2231, 2241, 2251, 2261, 2271, 2281, 2291, 2301, 2311, 2321, 2331, 2341, 2351, 2361, 2371, 2381, 2391, 2401, 2411, 2421, 2431, 2441, 2451, 2461, 2471, 2481, 2491, 2501, 2511, 2521, 2531, 2541, 2551, 2561, 2571, 2581, 2591, 2601, 2611, 2621, 2631, 2641, 2651, 2661, 2671, 2681, 2691, 2701, 2711, 2721, 2731, 2741, 2751, 2761, 2771, 2781, 2791, 2801, 2811, 2821, 2831, 2841, 2851, 2861, 2871, 2881, 2891, 2901, 2911, 2921, 2931, 2941, 2951, 2961, 2971, 2981, 2991, 3001, 3011, 3021, 3031, 3041, 3051, 3061, 3071, 3081, 3091, 3101, 3111, 3121, 3131, 3141, 3151, 3161, 3171, 3181, 3191, 3201, 3211, 3221, 3231, 3241, 3251, 3261, 3271, 3281, 3291, 3301, 3311, 3321, 3331, 3341, 3351, 3361, 3371, 3381, 3391, 3401, 3411, 3421, 3431, 3441, 3451, 3461, 3471, 3481, 3491, 3501, 3511, 3521, 3531, 3541, 3551, 3561, 3571, 3581, 3591, 3601, 3611, 3621, 3631, 3641, 3651, 3661, 3671, 3681, 3691, 3701, 3711, 3721, 3731, 3741, 3751, 3761, 3771, 3781, 3791, 3801, 3811, 3821, 3831, 3841, 3851, 3861, 3871, 3881, 3891, 3901, 3911, 3921, 3931, 3941, 3951, 3961, 3971, 3981, 3991, 4001, 4011, 4021, 4031, 4041, 4051, 4061, 4071, 4081, 4091, 4101, 4111, 4121, 4131, 4141, 4151, 4161, 4171, 4181, 4191, 4201, 4211, 4221, 4231, 4241, 4251, 4261, 4271, 4281, 4291, 4301, 4311, 4321, 4331, 4341, 4351, 4361, 4371, 4381, 4391, 4401, 4411, 4421, 4431, 4441, 4451, 4461, 4471, 4481, 4491, 4501, 4511, 4521, 4531, 4541, 4551, 4561, 4571, 4581, 4591, 4601, 4611, 4621, 4631, 4641, 4651, 4661, 4671, 4681, 4691, 4701, 4711, 4721, 4731, 4741, 4751, 4761, 4771, 4781, 4791, 4801, 4811, 4821, 4831, 4841, 4851, 4861, 4871, 4881, 4891, 4901, 4911, 4921, 4931, 4941, 4951, 4961, 4971, 4981, 4991, 5001, 5011, 5021, 5031, 5041, 5051, 5061, 5071, 5081, 5091, 5101, 5111, 5121, 5131, 5141, 5151, 5161, 5171, 5181, 5191, 5201, 5211, 5221, 5231, 5241, 5251, 5261, 5271, 5281, 5291, 5301, 5311, 5321, 5331, 5341, 5351, 5361, 5371, 5381, 5391, 5401, 5411, 5421, 5431, 5441, 5451, 5461, 5471, 5481, 5491, 5501, 5511, 5521, 5531, 5541, 5551, 5561, 5571, 5581, 5591, 5601, 5611, 5621, 5631, 5641, 5651, 5661, 5671, 5681, 5691, 5701, 5711, 5721, 5731, 5741, 5751, 5761, 5771, 5781, 5791, 5801, 5811, 5821, 5831, 5841, 5851, 5861, 5871, 5881, 5891, 5901, 5911, 5921, 5931, 5941, 5951, 5961, 5971, 5981, 5991, 6001, 6011, 6021, 6031, 6041, 6051, 6061, 6071, 6081, 6091, 6101, 6111, 6121, 6131, 6141, 6151, 6161, 6171, 6181, 6191, 6201, 6211, 6221, 6231, 6241, 6251, 6261, 6271, 6281, 6291, 6301, 6311, 6321, 6331, 6341, 6351, 6361, 6371, 6381, 6391, 6401, 6411, 6421, 6431, 6441, 6451, 6461, 6471, 6481, 6491, 6501, 6511, 6521, 6531, 6541, 6551, 6561, 6571, 6581, 6591, 6601, 6611, 6621, 6631, 6641, 6651, 6661, 6671, 6681, 6691, 6701, 6711, 6721, 6731, 6741, 6751, 6761, 6771, 6781, 6791, 6801, 6811, 6821, 6831, 6841, 6851, 6861, 6871, 6881, 6891, 6901, 6911, 6921, 6931, 6941, 6951, 6961, 6971, 6981, 6991, 7001, 7011, 7021, 7031, 7041, 7051, 7061, 7071, 7081, 7091, 7101, 7111, 7121, 7131, 7141, 7151, 7161, 7171, 7181, 7191, 7201, 7211, 7221, 7231, 7241, 7251, 7261, 7271, 7281, 7291, 7301, 7311, 7321, 7331, 7341, 7351, 7361, 7371, 7381, 7391, 7401, 7411, 7421, 7431, 7441, 7451, 7461, 7471, 7481, 7491, 7501, 7511, 7521, 7531, 7541, 7551, 7561, 7571, 7581, 7591, 7601, 7611, 7621, 7631, 7641, 7651, 7661, 7671, 7681, 7691, 7701, 7711, 7721, 7731, 7741, 7751, 7761, 7771, 7781, 7791, 7801, 7811, 7821, 7831, 7841, 7851, 7861, 7871, 7881, 7891, 7901, 7911, 7921, 7931, 7941, 7951, 7961, 7971, 7981, 7991, 8001, 8011, 8021, 8031, 8041, 8051, 8061, 8071, 8081, 8091, 8101, 8111, 8121, 8131, 8141, 8151, 8161, 8171, 8181, 8191, 8201, 8211, 8221, 8231, 8241, 8251, 8261, 8271, 8281, 8291, 8301, 8311, 8321, 8331, 8341, 8351, 8361, 8371, 8381, 8391, 8401, 8411, 8421, 8431, 8441, 8451, 8461, 8471, 8481, 8491, 8501, 8511, 8521, 8531, 8541, 8551, 8561, 8571, 8581, 8591, 8601, 8611, 8621, 8631, 8641, 8651, 8661, 8671, 8681, 8691, 8701, 8711

~~Revised by the Commission~~
~~— Revised by the Commission~~

Grand de Porc, liere de
Porc (V. Grotte) 120

— *Journal de l'Éducation* —

Scientific Publications

[illegible]

PORCELAINE, *صيني*
 POSTERITE, *فروري*
 ferfour.

POREUX, زو فبق zou-noufouq.

PORT de mer, بندر، **bender**, میا
نهر، pl. **moudn**, اسكندرية

kalah, مرسى marsü, mersü, مرسى
nürsü, mersü, pl. مرسى mersasy

en berbère *marash* *مراش* Il est arrivé en Portugal *نوا*

ملفوظات امیر المومنین علیه السلام
در بیان فضائل ائمه علیهم السلام

Portraits, 1844, 1845, 1846, 1847, 1848, 1849, 1850, 1851, 1852, 1853, 1854, 1855, 1856, 1857, 1858, 1859, 1860, 1861, 1862, 1863, 1864, 1865, 1866, 1867, 1868, 1869, 1870, 1871, 1872, 1873, 1874, 1875, 1876, 1877, 1878, 1879, 1880, 1881, 1882, 1883, 1884, 1885, 1886, 1887, 1888, 1889, 1890, 1891, 1892, 1893, 1894, 1895, 1896, 1897, 1898, 1899, 1900, 1901, 1902, 1903, 1904, 1905, 1906, 1907, 1908, 1909, 1910, 1911, 1912, 1913, 1914, 1915, 1916, 1917, 1918, 1919, 1920, 1921, 1922, 1923, 1924, 1925, 1926, 1927, 1928, 1929, 1930, 1931, 1932, 1933, 1934, 1935, 1936, 1937, 1938, 1939, 1940, 1941, 1942, 1943, 1944, 1945, 1946, 1947, 1948, 1949, 1950, 1951, 1952, 1953, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959, 1960, 1961, 1962, 1963, 1964, 1965, 1966, 1967, 1968, 1969, 1970, 1971, 1972, 1973, 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525

PORTE باب bab, pl. ابواب

abouab, abaduab, byan
deffah (en herbiere)

tsabbour, pl. **tsabbourá**).

PORTÉ-DRAPEAU, (M.)

Kaire, باب الناصر, Bâb en-Nasr.

— de la Conquête, au Kaife, **XIAFETHO**
باب الفتوح **Bab el-Fotouh.**

—de l'Ér. au Kaire, باب الحادي عشر
Bab el-Hadyd. باب الحديد
—maison, PORTEFEUILLE

— de Bab-Azoun, à Alger.

de la Marine, à Alger.
باب باب Bab el-Bahar.

— du Torrent ou de la Vallée,
 à Alger. باب الدابة Bâb el-Oued
 (XPR) (PORT) (PORT) (PORT)

باب جديد — Neuve, à Alger.

PORTÉ, محمول mahmoul
И а PORTÉ, محمول mahmoul

Comment le Portes-
Ayes halak?

Comment se porte monsieur

— Comment se Récite-madame

کیونکہ اس وقت تک کہ اللہ تعالیٰ کے لئے دعا کرتے ہوئے

1

— Les Poissons (signe du zodiaque), برج ذا الحوت *bourdj dé-l-hout*, برج الكوت *bourdj él-hout*, bourg él-hout.

POITRAIL (Voyez POITRINE).

— (de harnois), صدريه *sadryah* (en berbère الدبر *éd-dayr*).

POITRINE, صدر *sadr*, *sadar*, *sidr*.

POIVRE, فلفل *felfel*, *foulsoul*.

— rouge, الفلفل الاحمر *él-foul-foul-él-ahmar*, *él-felfel él-ahmar*.

— en poudre, تونكاسه, *en* poudre, *toncassé*,

الفلفل الرومي *él-foulfoul ér-roumy*.

POIVRON (Voy. POIVRE rouge).

POIX, زفت *zest*, *zift*, كفر *kafr*, *kafer* (Voy. BITUME, GOUDRON).

— Il a enduit de Poix (Voy. Il a GOUDRONNÉ).

PÔLE, قطب *qotb*.

— du monde, قطب العالم *qotb él-a'âlem*.

— de l'écliptique, قوس *qotb*.

qotb *selek él-bourqudj*.

— Les deux Pôles, قطبين *qot-*

béym.

POLI (au pr.), مصقول *masqoul*.

(au figuré), (Voyez CIVIL).

(n. s.), (Voyez BRILLANT).

POISSAGE, تصفيل *tesfyll*.

POLISSEUR, صقال *saqqâl*.

POLICHINELLE, قراقوش *Qaraqouch*.

POISSAGE, تصفيل *tesfyll*.

POLISSEUR, صقال *saqqâl*.

POLISSOIRE, مصقل *mesqel*.

POLITESSE (Voyez CIVILITÉ).

POLTRON (Voyez LÂCHE).

POMME, تفاح *teffah*, *touffah*.

— d'amour (Voy. TOMATE).

POMMIER, شجرة التفاح *chadj-rét él-touffah*, شجرة ذا التفاح *sa-djerah dé-t-touffah*.

POMPE (Voyez MAGNIFICENCE).

— funèbre, (Voy. FORTAILLES).

— (machine), مغرفة *maghrofa*.

Il a POMPÉ, غرق *gharaf*.

POMPEUX (Voy. MAGNIFIQUE).

PONCEAU (s. m., couleur rouge foncée), وشند *ouechenéh*.

PONCTUATION, تنقيط *tenqytl*.

PONCTUÉ, منقوط *manqoutl*.

Il a PONCTUÉ, نقط *naqqatl*.

Elle a PONDU, باهت *bâddét*.

— Elle Pondra, تبيض *tebydd*.

PONT, قطرة *qantarah*, *qontrah*, قطرات *qendâtter*, *qondâtter*, *qantardt*, جسر *djess*.

PONTON, طريق *tarydah*, pl.

طرايد *tacdyd*, طرايد *tardid*.

POPULACE, جماعة *djama*, *sefyleh*.

هذا طحييت قدا هو عديم النظر
*hadd a' d'jyb qad-mâ hou a'dym ên-
 nazr.*

— De Plus (*Voy.* Outre cela).

— En Plus, مزيد *be-zyd.*

— Au Plus, tout au-Plus,
 بالاكثير *bi-'l-âkthar.*

PLUSIEURS, كثير *kotsyr*, عديد
a'dyd.

— Plusieurs fois, مرلو كثيرة
merâr kethyrâh, كثير مرة *kethyr
 marrah*, مره عديدة *marrah a'dy-
 deh* (*Voyez SOUVENT*).

PLUS TÔT, قبل *qabl* (*V.* AUPA-
 RAVANT).

— Tun'as pas pu venir Plus tôt?
 ما قدرتشى تيجي قبل
*mâ qaderet-
 chy tedjy qabl?*

POCHE, جيب *djebbah*, *guebbèh*,
djobbah, جيب *djyb*, *guyb*, pl.
 خربطه *djyoub*, *guyoub*; مكتوب
kharytah, كيسوه *kyssouéh*, مكتوب
maktoub, pl. مكاتب *mekâteb* (*V.*
 BOURSE, SAC).

POËLE à frire, مقللا *maqlâ*,
 مقللا *miqlâ*, مقللا *moqlâ*, مقللا
miqlâh, طاوله *tâouah*.

POËLON de terre, طحين *tu-
 djyn*, طواحين *tâdjyn*, pl.
touâdjyn.

POËTTE, نظم *neim*, *neim*, شعر

cha'er, *cha'ar*, منظومه *manzou-
 méh*.

POËTE, شاعر *thâ'er*, *châ'ir*, pl.
 شعرا *cho'zrâ*.

ŒUVRES POËTIQUES, ديوان
dyouân.

POIDS, وزن *ouïenn*, *ouzn*,
 ميزان *myzân*.

— Le Poids de ce ballot est
 هذه الفردة *d'un quintal et demi*,
 ميزانها قنطار ونصف قنطار
*hadéh êl-fardéh myzân-hâ qontâr
 ou-rousf qontâr.*

POIGNARD, خنجر *khandjar*, pl.
 خناجر *khenâdjier*, پييار *penyâr*,
 مدس *medess*, سكين *sikkyn*, *sik-
 kyn*, كميّه *koummyah*, خنوي *dje-
 nouy*.

— à deux tranchans, له منواله
boulah, سبولى *seboulâ*.

— Coup de Poignard, ركزة *rek-
 zah*.

POIGNÉE, قبض *qâbâd*, *qobâd*,
qebâd (*Voyez MANGHE*).

POIGNET, رقبه الكفى *roqbét êl-
 keff* (en berbère مقبط افوس *maq-
 bét afouss*, pl. مقبط افاسين *maqbett
 ifâssinn*), (*Voyez POING*).

POIL, شعر *cha'ar*, *che'er*, شعر
cha'âr, pl. شمسعشور *cho'our*,
chou'our.

Pluie, امطبت شتا *estabbét chitâ kelsyrah.*

— Petite Pluie abatgrand vent,
من مطيرة صغيرة تهافت ربح كبير
minn mutlayrah saghêyrah toheffet ryh kebyr.

— Pluie continue, غيث *ghayts, ghayth* (en berb. الحوفر *aghousfor*).

— Petite Pluie, مطيرة *muttayrêh.*

PLUME d'oiseau, ريش *rych, rychak, ryché, pl. ريش ryh.*

— à écrire (roseau), قلم *qa-lam, qelem, pl. اقلام aqlâm, قوالم qaquâlem, قلوام qeloumâ, قلوم qeloumah.*

— Il a taillé la Plume,
برق القلم *berâ el-qalem.*

La PLUPART, عدد لاكثر *a'ded el-âkthar, قسم لاكثر kesm el-âk-thar, لاكثر el-âkthar.*

— La Plupart des hommes,
اكثر الناس *Akthar ên-nâs, لاكثر من الناس el-âkthar minn ên-nâss.*

PLURIEL (nombre), جمع *djamé, djame.*

— entier, جمع تام *djamé, sâlem.*

— brisé, جمع مكسر *djamé mou-kassef.*

PLUS, اكثر *Akthar, Akthar, ketser, زيد, zid, زيد, be-tyd.*

— Je t'aime Plus que toi,
ناحبك اكثر منه *nâhobb-ak âkthar minne-ho.*

— Le fer et l'argile sont Plus utiles que l'or le Plus précieux,
تفيع الحديد والطين اكثر من الذهب الثمين
tenfu' el-hadyd 'ou-el-ty'n âkthar minn éd-duhab el-mothemyn.

— Plus j'y réfléchis et Plus la chose me semble obscure,
اكثر ما نفكر فيه اكثر ما الاحاحه ثبان مظلمه
âkthar mâ nesteker fy-hi, âkthar mâ el-hadjéh tebân mozzalleméh.

— Plus on a gagné d'argent, Plus on en veut avoir,
على قد ما كسبوا قد ما طمعوا المال
a'lli qad-mâ kesseboû, qad-mâ te-ma'ou el-mâl.

— Plus la nuit se raccourcit, Plus le jour s'allonge,
تقصّر الليل قديما يطول النهار
qad-mâ teqsir el-leyl, qad-mâ ytkoul ên-nahâr.

— D'autant Plus que,
qad-mâ.

— Cela est d'autant Plus ad-mirable qu'on ne l'a jamais vu.

PLENIPOTENTIAIRE, مفوض *mo-faouedd*.

PLENITUDE, املا *imla*.

Il a PLEURÉ, بك *behá*, دمع *da-ma'a*.

— Il Pleurera, يبكي *yebky*.

PLEURESIE, برسام *bersám*.

PLEURS, بك *biká* (Voyez LARME).

Il PLEUT, كيطر *keyomtour*, يطر *yomtilar* (Voyez Il a PLU).

Les PLEYADES, تريا *touryd*, *tourayd*.

PLI, تكيش *tekmych*, كعاش *koumâch*, طيه *tyah*, هزة *hezzah*.

Il a PLIÉ, طوى *taouü*, *taouey*, *tonâ*.

— (il a courbé), (V. ce mot).

— Il Pliera, يطوى *yettoury*.

PLISSÉ, مكش *mokemmich*.

Il a PLISSÉ (V. Il a PLIÉ).

PLOIEMENT d'une étoffe, تكيش *tekmych*.

PLOMB, رصاص *ressâss*, رصاص اسود *ressâss-âssouad*, رصاص خفيف *khafif*, *érsâss*.

Il a PLOMBÉ, رصص *ressass*.

PLONGÉ, مغروق *maghrauq*, مغرق *magharraq*.

Il a PLONGÉ (v. a.), غرق *gharraq*, غرق *ghattass*.

اغراض *ghattass*, غاطس (v. a.), غاطس *ghattass*.

— Il Plongera, يغوص *yeghouss*, يغطس *yeghtess*.

PLONGEUR, غواص *ghouass*.

Il a PLU (été agréable), عجب *a'djeb*.

— Cela te Plaira, هذا يعجبك *hadâ ya'djeb-ak*.

— Cela ne me Plait pas du tout, هذا ما يعجبني شي *hadâ mâ ya'djeb-ny chy*.

— Plait-il? نعم *na'am?*

— S'il Plait à Dieu! ان شاء الله *én châ Allah!* ان شاء الله تعالى *én châ Allah ta'âlâ!*

— Plût à Dieu! يا ليت *ya-leyts!*

أستغفر الله من صاب *âstaghfour min sâb* (V. PLAISÉ à Dieu).

A Dieu ne Plaise! استغفر الله *âstaghfour Allah!* (m. a. m. Dieu pardonne!).

Il a PLU (tombe de la pluie), مطر *mattar*, مطر *tessadab*, مطر *sasrab*, نصاب *tesabâ*.

— Il Pleuvra, يتصوب *yetsab*, يتصوب *saouab*.

PLUIE, مطر *mattar*, مطر *âmâr*; شتا *chittâ*, شتاء *chittâ*, شتاء *chittâ* (en herbe) *chittâ*.

— Il a tombé beaucoup de

(subst.), (surface Plane),
سطح *sottah*.
(dessin, projet); (Voy. ces
mots).

PLANCHER, لوح *touh*, *touèh*,
لوحه *touhah*, pl. لوح *kouh*.

PLANCHER, طوبقي *taoubaq*,
طبقة *tabaqah*.

PLANE (outil), رشبه *rachbah*.

PLANÈTE, كوكب *koukab*, *kou-
keb* (Voy. ASTRE).

PLANEUR (terme de monnaie),
رقاق *raqaq*.

PLANTATION, غرس *ghars*.

Une PLANTE, نبتة *nebt*,
nebtah, pl. نبات *nebat*; غرس
ghars, *ghers*, pl. غروس *ghourouss*;
نقله *noqelah*, pl. نقلات *noqelat*.

marine, حشيش البحر *ha-
ghych el-bahar*.

La PLANTE du pied, قدم *qu-
dam*, pl. قدمين *qadmyn*,
أقدام *âqdam* (Voyez PIED).

Il a PLANTÉ, غرس *gharass*,
نبت *nebet*, *nabat*.

— Il Plantera, يغرّس *yeghrass*.

PLAQUEMINIER (arbre), سدره
sadrâh, *sidrah*.

PLAT (surf.), (Voyez PLAN)
(subst.), طباط *tahap*, تسي

تسبون *tabay*, *tabam*, *pl.* صحنون
souhoun; صينية *seymyah*.

— Grand Plat, قطار *ghoutâr*,
مخفيه *mokhyah*.

— Tu dresseras les viandes sur
les Plats, نسقي اللحم في صحنون
teseqqy el-laham fy souhoun.

PLATEAU en cuivre, سموة
se-mouah.

— de balance, كقف *keffeh*, *kef-
fah*, pl. كقوف *kefouf*, *koufouf*.

PLATINE de fusil, زنياد
ze-nâd.

PLATON (n. pr.), أفلاطون *If-
lâtoun*.

PLATONIQUE, أفلاطوني *iflât-
touny*.

PLATRE, جبس *djess*, جبس
djibss, *gibss*, جبس *djips*,
كبطي *guebss*.

Il a PLATRE, جبس *djebbass*,
guebbass, جبص *djessass*.

PLATRIER, جبّاس *djebbârs*,
guebbâss, جبصاص *djessâss*.

PLEIN, ملان *melân*, مليان *me-
lyân*, مالى *mâly* (en berbere
ايتشور *ytchour*, pl. ايتشورون *ytchou-
renn*; بچورن *ytchour*, pl. بچورن
ytchourenn).

— Pleine lune (P. LUNE).

— Dieu ait Pitié de toi!
الله راحمك *rahm-ak Allah!*

PITUITE, تخمة *tokhmah* (Voyez FLEGME).

PITUITEUX (V. FLEGMATIQUE).

RIVERB, شرافراق *cherrâqrâq*,
هداد *haddâd*.

PLACE (V. LIEU, ENDROIT).

— publique, زقة *zanqah*, محجج
mahaddj, واحة *ouassa'ah*, درب
darb, *derb*, ساحه *sâhkah*, فسحة
fashhah.

— fortifiée (V. CHATEAU, CITADELLE, FORTERESSE).

— d'armes, ميدان العساكر *mey-*
dân él-a'ssâker.

— (emploi), (Voy. CHARGE).

— Petite Place entourée de
cabanes, حوش *houch*.

— A la Place de (V. Au Lieu de),

Il a PLACÉ, وضع *ouadda'*, جعل
dja'al (V. Il a MIS).

— Il Placera, يخط *yhatt*.

PLACET, حال *hâl*, عرض *a'rd*
(Voyez MÉMOIRE).

PLAFOND, سقف *seqof*, *seqaf*,
pl. سقوف *seqouf*.

PLAGE, حديد *hedyéh*, *hedyah*,
شاطئ *chott*, *chatt* (V. BERGE).

Il a PLAIDÉ, خاسم *khasam*

PLAIE, جراحه *djerdhah*, pl.
جراحات *djerdhât* (Voyez BLES-
SURE).

PLAINE, سهل *sehel*, pl. سهول
souhoul, خلا *khalâ*; وطا *outâd*,
وطيه *outtyuh*, pl. وطييات *out-*
tâyât; صحرا *sahharâ* (en herbère
وطا *outâd*, pl. وطييات *outtyât*;
تغزوة *taghzouh*).

Il s'est PLAINT, شكى *ohekkû*,
اشتكى *échtekû* (Voyez Il a
GÉMI).

— Il se Plaindra, يشكى *yoch-*
teky, يشكي *ychehky*.

PLAINTÉ, شكوة *shakwa*, اشتكا
chekouah (Voyez GÉMISSEMENT).

PLAISANTERIE, مزاح *misâh*,
ملاحة *melâghah*.

Il a PLAISANTÉ, ضحك *dahak*,
ضحك *kahkah*.

— Il Plaisantera, يضحك *y-*
dehak, يضحك *ykahkah*.

PLAISE à Dieu! s'il Plait à
Dieu! ان شاء الله *ân châ Allah!*
(Voyez Il a PLU).

PLAISSE, لينة *ledtuh*, *laldtuh*,
lezze, pl. ليدات *laddât*, *lezdât*,
(bott' office) مزيج *mèzyrah*
(Voyez SERVICE, BIENFAIT).

PLA (adj.) جال *gâll* —

PINCÉ, مقروض *magrouss*.

Il a PINCÉ, قرص *qarass, qarass*.

— Il Pincera, يقرص *qaross*.

PINCEAU, قلم نقاش *qalam-naqqach*, ريش *rych*, شته *chitah*, زيف *zyf*.

PINGETTES, مشيك *machyk*, لقاط ذا العافيه *laqqatt dé-l'a-d-fyah*, مكوسة النار *mekoussét an-nâr*.

PINSON, موش *mouch* (en-berb. *tybyrenn*, *tybyren*).

PIOCHE, منكش *menkech*, pl. *mendkich*, طوربه *tauryah*, فاس *djezméh*, محول *ma'oul*, فاس العربي *fâss el-u'rebyl*.

PIPE, شبيسي *choubouak*, *sebyr, sibsy*, pl. *sibâssy*.

— persane, نرجيله *nardjyléh*, نارجيل *nardjyl*, نرجيل *ner-guyl*.

Tuyau de Pipe, قصاب *qussâb*.

— Fourneau de Pipe, داويه *daouïeh*.

Fabricans de Pipes, فاليونجي *ghâlyoundjy*.

Piquet, شاك *châk*, *techelek*.

langue, حمر اللسان *harr el-lessân*.

— Il Piquera, يشك *schek*.

PIQUIRE, ابر *abr*.

PIRATE, حرامي البحر *haddâmy-'l-bahar* (Voyez CORSAIRE).

PIRE, اشتر *âcharr*.

— Ce qui vaut mieux que le bien, c'est de le pratiquer; et ce qui est Pire que le mal, c'est de le faire, اخير من الخير فاعله, واشتر من البتر فساغسله *akheyr minn el-kheyr, fâi-l-ha, âcharr minn êch-âherr, fâi-l-ha*.

PISCINE, صهرسج *saharydj*, *schrig*.

PISSAT (Voyez URINE).

Il a PISSÉ, بال *bâl*, شخ *chakh*.

— Il Pissera, يبولى *yboul*.

PISTACHE, فستق *fistaq, fistoq*.

PISTACHIER, شجرة الفستق *chadjerét el-fistôq*.

PISTOLET, طبانسج *tebândj*, *tabândjah, tobandjah*, *pychtoulâ, bechtôlah*, pl. *bechtot*, كبوس *kâbous* (en berbère) *tykhârrâs-syn*.

PITIÉ, رحم *rahm* (Voyez MISÉRIGUARD).

— Il a eu Pitié (Voyez Il a COMPATÉ).

(en berbere أمسد *amsed*, ميلاك *mylák*), (V. Pierre-à AIGUISER).

— à fusil, حجرة *hadjerah*, صوان *souán*, صوانه *souánéh*, *souánah*, شفر *chefer*, قذاح *qaddh* (en berbere تنيشه *tenychah*, pl. تينيشون *tynychouenn*).

— de touche, حجر الحك *hadjar él-hak*, حجر المحاس *hadjar él-moháss*.

— ponce, حجر لاسفنه *hadjar él-asfandj* (m. à m. pierre d'éponge).

PIERRERIE (pierre précieuse), جواهر *djouher*, *djouhar*, *djouaher*, pl. جواهر *djouáher*.

PIÉTÉ, عبادة *i'bádah*, *e'bádeh*.

PIEU, وتد *oueted*, pl. اوتاد *outádd*.

PIEUX, عابد الله *a'ábed-Allah*.

PIGEON, حمام *hamám*, *he-mám*, حمام *hammám*, pl. حمام *hámám*; فراخ *ferákh* (en berbere اثبير *itsbyr*), (Voyez COLOMBE).

— ramier, ليام *limám*.

— sauvage, الحمام الخلوى *él-hamám él-khalouy* (Voy. COLOMBE sauvage).

PIGEONNIER (V. COLOMBIER).

PILÉ, كومه *koumah*, *kou-méh*.

PILÉ, مسحوق *massehough* (V. BROYÉ).

Il a PILÉ, درس *deress*, سخن *sehan* (Voyez Il a BROYÉ).

— Il Pilera, یدرس *ydress*.

PILEMENT (V. BROYEMENT).

PILIER, سارية *sáryah*, pl. سوارى *saouáry* (Voyez COLONNE).

PILLAGE, نهب *nehb*, *nihb*, غصب *ghash*.

PILLARD, نهاب *nehhdáb*, pl. نهبابين *nehhdábyn*.

PILLÉ, منهوب *menhoub*, مكتوف *makhtouf*.

Il a PILLÉ, نهب *nahab*, *nehb*, ختق *khataf*.

— Il Pillera, يختق *ykhtof*.

PILON, مدقة *madaqqah*, رزة *rezah*, يد الهانون *yed él-háoun*.

PILOTE, ريس *reyss*, *rayss*, بلوطه *bilouttah*.

PILULE, حب من دواء *hebb minn daoudh*, pl. حبوب من دواء *heboub minn daoudh*.

PIN, صنوبر *senouber*, *sanoubar*, pl. صنابر *sendher*, *sendbir*; شوح *chouah* (en berbere ازنبای *dzoum-báy*, pl. تيزومبيون *tyzoumbyoun*).

PINCE (pour soulever des masses), ملاويه *mellouyah*.

de dix-huit Pieds environ ,
 هذا السليم طولها نحو ثمانية عشر قدوم
hadéh és-soullem toul-hâ naphou
themiant-a'ch qoudoum.

— Pied de chèvre. (espèce de levier), (Voyez LEVIER).

— Coude-Pied, قصبه ذا الرجل *qasbah dâ-r-ridj* (en berbere *qasbah dâ-r-ridj*), (V. COUDE-PIED).

— Coup de Pied, ركلة *roklah* (en berbere *taqoud-meg*), (Voyez RUADE).

— Doigt du Pied, بنة ذا الرجل *bennâh dâ-r-ridj*, pl. بنان ذا الرجل *benân dâ-r-ridj*, أصبع الرجل *âs-bâ' êr-riġl*, pl. صبعين الرجل *sa-bâ' yn' êr-riġl* (Voyez ORTEIL).

— Cheville du Pied, كعدهم *guedem* (en berbere *tyou-rouzzyt*), (Voyez CHEVILLE).

— Plante du Pied, قدم *qadam*.

— Les deux Pieds, رجلان *ri-djlyân, ridjlyân, riġlyân, riġlyân*.

— Nu-Pieds (Voyez NU).

— Il est allé à Pied, مشى *machâ*.

— Iran-tu à Pied ou à cheval?

تزوج اى ما شى اى واكتب *terouh dyndachy dyndachy*

— Ils sont tombés à mes Pieds, وقعوا بين رجلي *ouaq'ou bayn redjley-y.*

PIÈGE, حياله *heydlâh, haydlâh*, مكنه *meknéh, meknah* (Voy. EMBUCHE, FOURBERIE).

— à prendre les oiseaux, فخ *fakh*.

— à prendre les animaux, حياله الصايد *heydlât és-sâyd*.

— Il a tendu un Piège (V. Il a dressé des Embuches, Il a ABUSÉ).

PIERRE (n. pr.), بطرس *Bot-trouss, Bouttrouss*.

— (s. fém), حجر *hadjar, hadjer, hagar, hâdjer*, pl. حجارة *hadjarah, hadjerah*, حجر *hadjer* (en berbere *âdghagh, âdghagh*, pl. *âdghaghann*).

— dure, صلب *qâlb*.

— à bâtir, تيزه *tahzéh*.

— de taille, حيز *hadjar*.

— équerre, المنجور *menjour*.

— à aiguiser, رجا *rahâ dâ-t-hadjam*.

— Piastre d'Espagne (valant au Kaire environ 5 fr. 35 cent.),
الريال الدور *ér-ryál éd-dour*,
الريال الأسبانيولي *ér-ryál él-Éspānyouly*,
كولوناطه *koloundtatah*.

— Piastre turke de 100 médins (valant au Kaire 3 fr. 50 cent.),
غروشه ميه *ghrouchah mayyéh*.

— de 80 médins (valant au Kaire environ 2 fr. 80 cent.),
غروش ثمانين *ghourouch-theményn*,
ثمانينيه *themánynyéh*.

— de 60 médins (valant au Kaire environ 2 fr. 10 cent.),
غروش ستين *ghourouch-settyn*,
ستينيه *settynyéh*.

— de 40 médins (valant au Kaire environ 1 fr. 40 cent.),
غروش اربعين *ghourouch-árba'yn*,
اربعينيه *árba'ynyéh*.

— Demi-Piastre, نصفه *nousfyéh*.

— Pièce d'un quart de Piastre, ربعه *rouburyéh*.

— d'un huitième de Piastre, ثمنه *thoumnyéh*.

PIC (mes. de longueur, valant environ un demi-mètre), ذراع *derá'*,
أذرع *ádrá'* (Voyez BRASSE, AUNE, COUDÉE).

PIE, عقق *a'qa'q*, قعق *qa'qa'*.

PIÈCE (V. MORCEAU, LAMBEAU).

— de marchandise, فسله *fasleh*, *faslah*.

— d'artillerie (Voyez CANON, MORTIER).

— de monnaie (V. MONNAIE).

— de 100 médins, de 80, de 60, de 40 (Voyez PIASTRE).

— de 20 médins (Voy. Demi-Piastre).

— de 10 médins (Voyez Pièce d'un quart de Piastre).

— Pièce à Pièce, قطع *qatta' qatta'*.

PIÉCETTE (V. Quart de Piastre).

PIED, رجل *ridjl*, *rigl*, *redjel*,
ridjel (en b. أطار *áddár*, *éddár*, *íd-dár*, pl. أطارن *áddárann*, *éddárann*).

— de bœuf (V. BŒUF).

— d'alouette (fleur), لحكم *lahhkoum*.

— d'une montagne, جدر الجبل *djedr él-djebel*,
أسفل الجبل *ásfel él-djebel*.

— d'un arbre, أسفل الشجرة *ásfel és-chadjaréh*.

— (mesure de longueur), قدم *qadam*, pl. قدام *qoudoum*,
أقدام *éqdam* (Voyez LONG, LONGUEUR).

— Cette échelle est longue

PHARE, برج *bourdj, bourg*, pl. *bouroudj, bouroug*; منارة *men-nâreh*, pl. منارات *mendârl*.

PHARMOUTI (huitième mois de l'année cophte, correspondant au mois d'avril), برمودة *bermoudah, bermoudéh*.

PHÉNICOPTÈRE, نحاف *nihâf*.

PHÉNOMÈNE, شى غريب *chy-gharyb* (V. MERVEILLE, PRODIGE).

PHILANTROPE, محب الناس *mohheb ên-nâss* (V. BIENFAISANT).

PHILOSOPHE, فيلسوف *fylsouf*, pl. فيلسفه *fylsafah, felsefah, feldssesfah*.

PHILOSOPHIE, فيلسفيه *fylsou-fyah, fylsofyeh, feldssesfeh, fildssisfah*.

PHILOSOPHIQUE, متاع الفيلسفه *metâ' êl-fylsafah*.

PHLEGME, PHLEGMATIQUE (V. FLEGME, FLEGMATIQUE).

PHTHISIE, المرض الرقيق *êl-maradd êr-raqq*, المرض الزين *êl-marad êz-zéyn*, سلال *seldâ*.

PHTHISIQUE, مسلول *masloul*.

PHYSICIEN, عالم الطبيعه *a'alem ês-taby'ah*, مجتهد في علم الطبيعه *modjtehed fy i'lm êl-taby'ah*.

PHYSIQUE (s. f.), علم الطبيعه *i'lm êl-taby'ah*.

— (adj.), (Voyez NATUREL).

PHYSIQUEMENT, بالطبع *bi-'a-teba'*.

PIASTRE (monnaie), ريال *ryâl*, pl. ريالات *ryâlat*; غروش *ghourouchah, ghrouchah*, pl. غروش *ghourouch*.

— Deux Piastres, ريالين *ryâ-lynn*.

— Tu me dois mille Piastres, ليلى ألف غروش عليك *lyl-y âlf ghourouch a'lay-k*.

— Piastre-Boudjou (valant à Alger 1 fr. 86 cent.), ريال بوجو *ryâl-boudjou*.

— Drahm, ou Pataque-Chique (valant à Alger 62 cent.), ريال درهم *ryâl-derdham*.

— Demi-Piastre-Boudjou (V. Nous-Boudjou).

— Quart de Piastre (piécette, valant à Alger de 46 à 47 cent.), ربع بوجو *reby'a-boudjou, roub'-boudjou*.

— Huitième de Piastre (valant à Alger de 23 à 24 c.), ثمن بوجو *themien-boudjou, thoumn-boudjou, themin-boudjou*.

— Piastre de double-boudjou (val. 3 fr. 72 c.), دورو دورو *dourâ-dourâ*, زوج بوجو *coudj-boudjou*.

— Petite-Vérole, جدري *dje-dry*, *guedry*, *guedrey*, ذا الجدري *dâ-êl-djedry*, *dâ-êl-guedrey*.

PÉTITION, عرض حال *oulyd*, اريد *ardd hâl* (V. PLACET, REQUÊTE).

Il a PÉTRI, خمر *khammar*, عجن *a'djann*.

— Il Pétrira, يعجن *ya'djenn*.

PÉTRIFIÉ, مجر *moaddjer*.

Il a PÉTRIFIÉ, حجر *haddjar*.

PÉTRISSAGE, تحمير *takhmyr*.

PEU, un Peu, شويه *chouyah*, *chouyéh*, *chaunyéh*, قليل *qalyl* (en berbère ادروس *édrouss*).

— Attends un Peu! استنى قليل *éstannä qalyl!* اصبر شويه *ôsbour choyéh!* ازيطا *azbeytlâh!*

— Peu après, بعد شويه *ba'ad chouyah*, *ba'd-chouyéh*.

— Peu auparavant, قبل شويه *qabl chouyah*.

— Peu s'en est fallu que, *qarâb énn* (V. FALLU).

— Peu à Peu, شويه شويه *chouyah-chouyah*, *chouyéh-chouyéh*, بشويه *qalyld-qalyld*, قليلا *qalyld* قليلا *qalyld*.

— Dans Peu, sous Peu, قريب *minn-quryb* (Voyez Peu après).

PEUPLE, اهل *dhl*, *ehl*, *êhel*,

pl. اهل *êhâl* (Voy. NATION, POPULACE).

PEUPLÉ (Voyez HABITÉ).

Il a PEUPLÉ, عمر *a'mar*.

PEUR (Voyez CRAINTE, ÉPOUVANTE).

— Il a eu Peur (Voyez Il a CRAINT, Il s'est EFFRAYÉ).

— Il a fait Peur (Voy. Il a EFFRAYÉ, Il a ÉPOUVANTÉ).

PEUREUX, خوف *khaououâf*, *khoouâf* (V. CRAINTIF, TIMIDE).

PEUT-ÊTRE, ربما *robbemâ*, الله يعلم *yemken*, يمكن *ya'alem*, الله يعلم *ya'alem Allah*, بلكى *bilkey*.

PHAMENOTH (septième mois de l'année cophte, correspondant au mois de mars), برمهات *barnehât*, *bermehât*.

PHARMACIE (art), علم العطار *i'lm êl-a'ttâr*, صناعة المعجونجي *send'at êl-madjoundjy*.

— (boutique), دكان العطار *doukkân êl-a'ttâr*, عطاره *a'ttâr-ryéh*.

PHARMACIEN, PHARMACOPOLE, عطار *a'ttâr*, pl. عطارين *a'ttâdryn* (Voyez APOTHECAIRE, ÉPICIER, DROGUISTE).

احد من المسجونين
mâ mât-chy dhd minn el-ouebâ.

Il a PERSUADÉ, حقق *chdr*, حقق
haqqaq (f. Il a CONVAINCU).

PESTE, هلاك *heldak* (Voyez
 DOMMAGE, DESTRUCTION).

PERVERS (F. MÉCHANT).

PERVERSITÉ (F. SCÉLÉRATESSE).

Il a PERVERTI, قبح *qabbah*.

PESAGE, وزن *ouezn*.

PESANT, ثقل *thâqel*, *tsâqel*
 (Voyez LOURD).

PESANTEUR (F. GRAVITÉ).

Il a PESÉ (v. a.), وزن *ouezenn*.

— (v. n.), ثقل *thegel*, *tsege*.

— Ce baril Pèse deux quin-
 taux, ذا البرميل ميزانه قنطارين
dâ 'l-barmyl myzân-ha qontaréyn,
 هذا البرميل موزون زوج قناطر
hadâ 'l-barmyl mouzoun zoudj qenâttyr.

PESEUR, قبانى *qabbâny*.

PESTE, كبة *kobbéh*, *kubbah*, حبة
hatbah, حبوبه *heboubéh*, *haboubuh*,

تاعون *tâ'oun* (en berbere تركه *ter-*
gah, تكيوت *tirkéh*, *taka-*

boubt), (F. Maladie contagieuse,
 CONTAGION, ÉPIDÉMIE).

— Il a été atteint de la Peste,
 اوبا *doutâ*.

PESTILENTIEL, طاونى *tâ'ouny*,

مفسد بالوبا *mofessed bi-'l-oubâ*
 (V. CONTAGIEUX, ÉPIDÉMIQUE).

PET, ضراط *daratt*, ضراط *darât*.

Il a PÉTÉ, ضراط *daratt*.

Il a PÉTILLÉ, تكتك *taktak*,
tektek.

PÉTILLEMENT, تكتيك *tektyk*.

PETIT, صغير *seghyr*, *seghayr*,
saghyr, *soghayr*, *sagheyr*, pl. صغار
soughâr (en b. مزبان *mezzy*,
âmezyn, f. تامزيانت *tâmezynant*,
 امزيانت *tamezynant*, pl. امزيانن
âmezynânn), (V. MÉDIOCRE).

— de taille, قصير *qassyr*, *qes-*
syr (en berbere اوزلان *douezlân*,
 pl. ايززلانن *tyouezlânenn*).

— Petit-Fils (Voyez FILS).

— Petit enfant, ولد صغير *ou-*
led sogheyr, غلام *gholâm*, غليم *gho-*
laym (en berbere اقشيش امزيان
âqchych âmezyn; ارش *ârrech*,
 pl. اوarrach; شطن *chaddem*),
 (Voy. ENFANT).

— Petite fille (jeune fille), فتاة
fetâh (Voyez FILLE).

— esclave, عبيد *o'beyd*, fém.
 عييل *o'beydah*.

— Petite tour, برج *boreydj*.

— fort, قلعة *qoley'ah*.

— Petit chien, كليب *koléyb*.

PERMANENT, ثابت *dâym*, *thâbett*, *tsâbett*, باقى *hâqy* (Voy. **PERPÉTUEL**).

PERMIS, مسرور *medjeouez*, مسرور *mesrouh* (Voy. **LICITE**).

Il a **PERMIS**, جوز *édjâz*, جوز *djaouaz*, سر *sarah*, *serah*.

PERMISSION, إذن *édn*, *tdn*, تجويز *tédjouyz* (Voyez **LICENCE**).

— Par la Permission de Dieu, بالله *bi-tdn Allah*, *be-édn Allah*.

— Avec votre Permission, باذنكم *be-tdne-koum*.

PERMUTATION (V. **CHANGE**).

Il a **PERMUTÉ** (Voyez Il a **ÉCHANGÉ**).

Il a **PERPÉTUÉ**, دوم *daouam*.

PERPETUEL (V. **ÉTERNEL**, **PERMANENT**, **CONTINUEL**).

PERPÉTUELLEMENT (V. **ÉTERNELLEMENT**).

PERPÉTUITÉ, دوام *deouâméh* (Voyez **ÉTERNITÉ**).

PERQUISITION, تشويش *te-chouych* (Voyez **RECHERCHE**).

— Il a fait Perquisition, شوش *chaouach* (V. Il a **RECHERCHÉ**).

PERROQUET, درة *dourrah*, بابغان *bâbaghân*, باباغى *bâbaghy*, طير النطق *toutty*, طوطى *tayr-én-noutty*, بابغيا *bâbaghayyed*

(en ital. *papajo* ; en v. fr. *papegai*).

PERSAN, فارسى *fârsy*, عجمى *d'djemy*.

La **PERSE**, فارس *Fâres*, بلد الفارس *dyâr A'djem*, *beled el-Fârs*, ايران *Iyrân*.

PERSÉCUTÉ, منحوس *menhouss*, مظلوم *mazloun*.

Il a **PERSÉCUTÉ**, ظلم *zalam*, نحس *nahass* (V. Il a **POURSUIVI**).

PERSÉCUTEUR, ظالم *zâlem*.

PERSÉCUTION, نحس *nèhs*, ظلم *zelm*, *zoulm*.

PERSÉVÉRANCE, مواظبه *moudz-zebah* (Voy. **CONSTANCE**).

PERSÉVÉRANT, مواظب *moudz-zeb* (Voyez **CONSTANT**).

Il a **PERSÉVÉRÉ**, وظب *ouad-dab*, دام على *dâm a'lâ* (Voyez Il a **été Constant**).

PERSIL, بقدونس *baqdounes*, معدنوس *maghdouness*, كرافس *kerâfess*.

Il a **PERSISTÉ** (V. Il a **PERSÉVÉRÉ**, Il a **INSISTÉ**).

Une **PERSONNE**, بن آدم *ben-Édem* (Voy. Un **INDIVIDU**).

— Personne n'est venu, ما جاش احد *mâ djâ-ch âhd*.

— Personne n'est mort de la contagion, مات شى *mât shî*.

PERDRAIX, **جَلَه** *hadjldh, hadjlah*,
pl. **جَل** *hadjel, haguel*, **سَتَان** *sem-*
mán (en berb. **تَسْكَوْرْت** *tassegourt*,
pl. **تَيْسَوْغْرِيْن** *tyssougryn*).

Il a **PERDU**, **صَيَّع** *dayyaa*.

— au jeu, au commerce, **خَسَر**
khassar, khesser.

— Nos chevaux ont Perdu leurs
fers, **خَيْلِنَا مِنْ غَيْرِ نَعْلِهِمْ** *khayl-ná*
min ghayr na'l-houm.

— Il a Perdu beaucoup dans
le commerce, **خَسَرَ كَثِيرًا فِي التِّجَارَةِ**
khassar kethyr fy-'t-tedjárah.

— On m'a Perdu dans ton es-
prit, **سَقَطُونِي مِنْ عَيْنِكَ** *saqqat-*
tou-ny minn a'yn-ak.

PÈRE, **أَب** *áb, éb*, **أَبُو** *ábou*, pl.
أَبُون *áboun*; **بَابَا** *bába*, **وَالِد** *oudlid*
(en berbère **بَابَا** *bába*).

— As-tu ton Père? **عِنْدَكَ وَالِدٌ**
and-ak ouálid? **أَبُو عِنْدَكَ** *a'nd-ek*
ábou? (en b. **مَا زَالِ أَيْدَارُ** *bába-k má zál áydár?*)

— Beau-Père, **حَمُو** *hamou*, pl.
أَحْمَد *éhmá* (V. **BEAU-PÈRE**).

— Grand-Père, **جَدُّ** *djedd*, pl.
جَدُود *djedoud* (Voy. **AYEUL**).

PERFECTION, **كَمَالَه** *kemálah*,
أَتَمًا *átámá* (Voy. **ACHÈVEMENT**).

PERFECTIONNÉ (V. **ACHEVÉ**).

Il a **PERFECTIONNÉ** (V. **Il a FINI**).

PERFIDE, **غَدَار** *ghaddár* (Voyez
TRÁÎTRE).

— Il a été Perfide, **غَدَرَ** *ghadar*.

PERFIDIE, **غَدْر** *ghedr* (Voyez
TRAHISON).

Il a **PERFORÉ** (V. **Il a PERCÉ**).

Il a **PÉRI**, **هَلَكَ** *halak*, **تَلَفَ**
telef, **فَنِيَ** *fenü, feney*, **صَاعَ** *dá'a*.

— Il a fait Périr, **فَنَيْتُ** *fan-*
nü, **صَيَّعْتُ** *dayya'*.

PÉRIL, **خَطَر** *khatter*, pl. **أَخْطَار**
ékhjár (Voyez **DANGER**).

— Y a-t-il là quelque Péril?
فِيهِ شَيْ خَطَرٌ *fy-hi-chy khatter?*

PÉRILLEUX, **تَحْتَ الْخَطَرِ** *taht*
él-khatter (V. **DANGEREUX**).

— Cette affaire est très Péril-
leuse, **هَذَا الشَّغْلُ خَطَرٌ كَثِيرٌ فِيهِ**
hadá és-choghil khatter kethyr fy-hi.

PERLE, **لُولُو** *loulou*, **دَرَّ** *dorr*,
جَوْهَرُ الْبَحْرِ *djeouher él-horr* (en
berbère **تَيْيَاقَيْن** *tsyáqáyn*).

— de verre, **جَوْهَرُ اللَّيْلِ** *djeou-*
her él-léyl (m. à m. **bijou de**
nuit).

— Huître à Perles, nacre de
Perle (Voyez **NACRE**, **COQUILLE**).

PERMANENCE, **بَقَا** *baqa, beqa*,
بَقِيَ *baqy* (V. **PERPÉTUITÉ**).

— Pendant le dîner, في العدا *fy-'l-ghodáh.*

— Pendant deux jours, *be-meddelét youméyn.*

— Pendant un jour et une nuit, طول الليلة والنهار *toul él-leylét ou-én-nahâr.*

— Pendant que, لما *lammâ,* في زمان الذي *fy zemân dîlady.*

PENDARD (Voyez COQUIN).

PENDU, معلق *mo'allâq.*

Il a PENDU (V. Il a ACCROCHÉ).

— à la potence, شق *chanaq.*

— Il a été Pendu, أنشق *én-chaneq.*

PENDULE (Voyez HORLOGE).

PÉNÉTRATION d'esprit, قوة العقل *qouâtét él-a'ql.*

Il a PÉNÉTRÉ, دخل *dakhal.*

PÉNIBLE, ثقیل *theqyl, tseqyl* (Voyez DIFFICILE).

PÉNITENCE, توبه *toubéh,* ندامه *nedâmeh.*

PÉNITENT, تائب *naâem,* نادم *nyâb.*

PENNA-FIOR (ville d'Espagne), *hosn-êl-zaher,*

Il a PENSÉ, ظن *zann, dânn,* حسب *hessab, fahâr, feker,* حكم *hakam, khammem.*

— Il a Pensé tomber, بشوبه لا وقع *be-chouyeh illâ ouaqa.*

PENSÉE, فكر *fekr, tefek-kour,* فکرة *fakrêh* (Voy. OPINION, IDÉE).

— Cela ne m'est pas venu dans la Pensée, هذا ما جاشي في بالي *hadâ mâ djâ-chy fy bâl-y.*

PENSIF, غايص *ghâdyss.*

PENSION, مرتبه *mortebah, mer-tebêh,* جمکيه *djamkyah, djamkyeh.*

— d'éducation (Voyez ÉCOLE, COLLÈGE).

— Il leur a fait une Pension, أقام لهم جمکيه *âqâm le-houm djamkyah.*

PENTAGONE, مخمس *mokhham-mess:*

PENTATEUQUE, توراته *Tourâth.*

PENTE (Voyez DÉCLIN, DÉCLIVITÉ).

PÉPIN, بزر *beer, pl. bezour,* بزر *bezz.*

PERCÉ, منقبوب *manqoub.*

Il a PERCÉ, ثقب *naqab, tsaqab,* خرق *kharâq, thaqab, tsaqab.*

PERCHE, قضيب *qaddyb, pl. qeddbân.*

PERÇU (Voyez PRIS, REÇU).

Il a PERÇU (Voyez Il a PRIS, Il a REÇU).

PÉRCUSSION (V. FRAPPEMENT).

— L'action de Peigner, تَشِيْط *temchyt*.

— Il s'est Peigné, سَرَح *serah*.

PEINE (chagrin, fatigue, punition, difficulté, embarras), (*Voy. ces mots*).

— A Peine, اَتْبَس *dtbess, étbess*.

— Avec l'aine, بِاَلْمَشَقَّة *bi-'l-mouchaqqâh*.

— J'ai eu beaucoup de Peine à faire cela, صَعِبَ عَلَيَّ كَثِيرًا اَعْمَلُ *sa'ab a'lay-y kethyr énn á'mel déh*.

— J'ai à Peine le temps de manger quelque chose, اَتْبَسَ لِيْلَى الْوَقْتِ اَنْ اَكُوْلَ شَيْءٍ *dtbech tyl-y é-l-ouagt én ákoul chy*.

Il a PEINT, زَقَى *naqach*, زَقَا *zaouaq, zouaq*.

PEINTRE, زَوَاقٍ *naqqâch*, زَوَاقٍ *zeuâq, zaouâq*.

— de portraits, مَصَوْرَاتِي *mes-saouarâty*, مَصَوْرٍ *messaouer*.

PEINTURE, تَصَوِيْرٍ *tessouyr, pl. tessâouyr*, نَقْشَةٍ *naqchah*, تَزْوِيْقٍ *tezouyq, pl. te-zâouyq*.

Il a PELÉ, قَاشَر *qachar* (*Voyez Il a ÉCORCHÉ*).

PÉLERIN, حَاجٍ *hâddj, pl. hajjâdj*; حَاجِي *hâdjy, haguy*.

— Lac du Pèlerin (en Egypte), بِرْكَةُ الْحَاجِي *Birkét él-hâdjy*.

PÉLERINAGE, حَجٌّ *hâddj, hajjâdj, haddjah, haguéh*.

PÉLICAN, رَحْمَةٍ *rahmah, rahmah, غَيْيِبٍ ghyheb, ghiheyb*.

PELISSE, بَنْشٍ *benich, kerkch kour* (*Voyez FOURRURE*).

PELISSIER, فَرْوَايٍ *farouâdy, ferouâdjy* (*Voyez FOURREUR, PEAUSSIER*).

PELLE, لَوْحٍ *louh, louh*, مَجْرَفَةٍ *medjrefah*, مِغْرَافَةٍ *magharâfah*, تِلْوَاةٍ *tsilouâht* (en berb. *pâlah*).

PELURE, قَشْرَةٍ *qecherah, qecheréh* (*Voyez ÉCORCE*).

PENCHANT (pente), (*Voyez DÉCLIN, DÉCLIVITÉ*).

— (inclination), (*Voy. ce mot*).

Il a PENCHÉ (v. a.), مَيْلٍ *meyyel*.

— (v. n.), مَالٍ *mâl* (*Voyez Il s'est Incliné*).

— Il Penchera, يَمِيلُ *ymyl*.

PENDANT d'oreilles, حَلَقٍ *halq, hâlaq, pl. hou-louq*; خَرْصَةٍ *djeouâdjén, kharsah, khors, khers, pl. khersân, khorsân*.

PENDANT (prép.), بَيْنَ *fy, be-meddeh*.

شكوتين *adfa' t-y chekout-*
teyn?

Demain je te payerai.

دفعه *adfa' t-y chekout-*
teyn?

PAYE (Koyez PAYEMENT).

par mois, par jour (Koyez

APPELLEMENT).

PAYEMENT, دفعه *adfa' ah*, pl.

دفعات *adfa'at*

— Tu additionneras tous les

Payemens, جميع الدفعات كلها

tedjema' ed-desfa'at koulle-ha

PAYEN, الصنم *gibd es-se-*

nam, جاهل *djahel, gâhel*, pl.

جبال *djehhal, guehhâl*

PAYEUR, خزانة *khaazindâr*

خزاني *khaazindâr (V. CAISSIER).*

الخزانه العام *el-takazendâr el-'am.*

PAYS, بلاد *belad*, بلد *belal*, pl.

بلدان *belâdn*, أرض *ard*, ناحية *na-*

hyeh (en berbere ثمرت *tsamourt*).

— En tous Pays, في كل البلاد

fy kall el-belad.

PAYSAN, فلاحي *fellâh*, pl.

فلاحين *fellâhn*; فحاشي *fahhâssy*, plur.

فحاشيه *fahhâssyah.*

PEAU, جلد *djetâs djild*, gueld,

pl. جلود *djeloud, gueloud* (en ber-

berg *Agoulam*, pl. *tygoulmdn*).

PEAUSSIER, قصب *debbâgh*,

صانع الجلود *sâne el-djeloud.*

PÊCHE (fruit), خوخ *khoukh*,

خور *khour*, خوز *khourah*,

— de poissons, صياده السمك

sayâdat es-samak, اصط *istad*

PÊCHÉ, خطا *khattâ*, خطيه

khattyah, pl. خطايا *khattayah*

Il a PÊCHÉ, خطا *khata*, خطا

ekhtâ.

Il a PÊCHÉ du poisson, صا

sâd, اصطاد السمك *tsavâd es-sa-*

mak.

PÊCHER (arbre) شجرة الخوخ

châdjerat el-khoukh, châdjeret el-

khoukh, شجرة ذا الخوخ *sâdjerah*

dê-l-khoukh.

PÊCHEUR, خطي *khâtty*.

PÊCHEUR, حوت *haouât*,

حوت *hououd*, صيد *sayâd*,

صياح السمك *sayâd es-samak.*

PEIGNE, مشط *mocht, moucht*,

pl. مشط *mechât* (en berb. مشط *tymechidd*, pl.

تمشطين *tymechad-*

dyn).

Il a PEIGNE, مشط *machât*,

تمشط *temeschett.*

PATHÉTIQUE, ممتحن mos-sakkhef.

PATHEMENT, والصبر de-1-s-sabr.

PATIENCE, صبر sabr, sobr.

— Il a pris Patience, صبر sabar.

— Prends un peu Patience, اربيتا شويه dsbour qalyt, عبييتا chouyeh.

PATIENT, صابر sâber.

— Il a été Patient (Voyez Il a pris Patience).

PATISSERIE, خبز khomour, سنبوسق sonbousseq.

PATISSIER, سنبوسقي sonboushy.

PATRACHE, بطاركة batrak, pl. بطاركة battarikah.

PATRIMOINE, مال مال mâl-abou.

— Cela fait partie de mon Patrimoine, هذا من مال ابوي hadâ minn mâl-abou-y.

PATRON, مولى moulâ, mouley.

— de barque, ريس reyss.

PATTE, رجل ridjl (V. GRIFFE).

PATURAGE, مرعى mera'ah, مروج mouraj, رعى ra'y, غلة gheyt, خلا khala.

— Il a PATURE, رعى ra'y.

PAUL (n. pr.), بولس Boulouss, Baoulouss.

PAUME de la main, راحة rahâ de-1-keff, hah, راحة ذا الكف rahâ de-1-keff.

PAUPIERE, جفينة hedeb, شعر ذا العين djefnah, guefnéh, شعر ذا العين oha de-1-a'yn, شعر cheser de-1-a'yn (en berbere شعر chesur, aph شعر chesur) nous douent.

PAUVRE, فقير meshkyt, فقير saqqr, phol فقير saqqr, fo-qard, فقير bou-saqqr (en berbere فقير daga halli).

— Le Pauvre homme, يا مسكين ya meshkyt!

PAUVRETE, فقر fograh, شقا cheqa.

PAVE (s), بلاط ballât.

(participe), بلاط moballât.

— Il a PAVE, بلاط ballât.

PAVEUR, بلاط moballât, بلاط ballât, حجار hadjar.

PAVILION de marine, مكتب بندر benâyer (en la marine), (en berb, بنادير a'lam, (Bannine) بنادير).

Petit Pavillon, قصر fort.

(bâtiment), kiosque, (kiosque) éyoudn (V. KIOSQUE).

PAYON, خشت khachchach, (n. pr.) أبو النعم abou-n-noum (n. pr. père du sommeil).

— Il a PAYE, دفع adâ a, (دفع) endesâ a, خلص khallâs.

— Il Payera, يخلص yekhallâs, (يخلص) yekhallâs.

— Paye - moi deux écus !

— Pas même, *حتى hattâ*.

— Pas même une dragme, *حتى درهم hattâ derhem*.

PASCHONS (neuvième mois de l'année des Coptes, correspondant au mois de mai), *باشش ba-chôn*, *باشش bâchôn*.

PASSAGE, *مجاز medjâz, magâz* (Voyez TRAVERSE).

— (action de passer), *جازه djâoueh, gâoueh*.

— (prix du passage), *كرا kerd*.

— Combien me prendras-tu de Passage d'Alger à Marseille?

كم تأخذ كرا على من الجزائر
التي مرسيليا
kia, tikkhod kerd a'lay-y minn el-Djezayr ilâ Marsylyâ.

PASSAGER (subsl.), *راكب râ-keb*, pl. *روكباب roukkâb*; *ساجير bassâdjyr*.

PASSANT, *جايز djâyz, gâyz*, *مسافر mossâfer*.

Il a PASSÉ par, *مر marr*, *تعدى te'addi, te'adey*, *فأت fât*, *جاء djâz, gâz* (Voy. Il a TRAVERSE).

— *عاضى a'dak, alldey*.

— (en parlant du temps), *صار sâr*, *دجى djerih, gurey*.

— Il Passera, *يجز yedjouz*.

— Il Passe pour un brave hom-

me, *حسبوا أنه رجل مليح hesseboz enne-hô, radjel melyh*.

— Apprends-moi, ce qui se Passe, *اعلمنى بما يصير d'allemny be-mâ yssir*.

— Le temps se Passe, *تجى الزمان tedjery ez-zemân*.

— La journée entière est Pas-sée, *صارت النهار كلها sâret en-nahâr koulle-hâ*.

PASSEPORT, *مساویر bassâbport, أجازة bassâdjouza*, *مساویر zab, gâzéh*.

PASSEREAU (V. MOINEAU).

PASSION, *بودة doudéh* (V. DÉ-SIR).

PASSIONNÉ, *مدود chahy, مدود medoud*.

PASSIONNÉMENT, *بالشهوة bē-s-chahouah*, *بالدودة bē-d-doudéh*.

PASSOIRE, *كسكاس keshâss*.

PASTÈQUE (P. MELON d'eau).

PASTEUR, *سارج râ'y, سارج sâ-rihh, sârahh*.

PATACHE, *بطاش battâch*.

PATÉ, *عجين a'djyn, a'guyn*, *عجان a'djân, عجن a'djen*.

— de dattes, *عجوة a'djouéh*.

PATERNEL, *أبوى âbouy*.

PATEARNITÉ, *أبوة âbouah, abouéh*.

— Un Particulier (Voyez Un INDIVIDU).

PARTICULIÈREMENT, خصوصاً *khossoussann*.

PARTIE (portion), قسمه *qesmah*, حته *hethah*, قطعة *qotta'ah*, جز *terf*, pl. طرف *terouf*; جز *djiz*, guise, *djouz* (Voyez PART).

— (région), جهة *djehah*, جهة *djeh*.

— La Première Partie, الجزء الأول *el-djiz el-âouel*.

Tu paleras Partie comptant, Partie à crédit, تدفع البعض بالحاضر والبعض بالتأجيل *tedja' el-ba'dd el-l-hâdder*, ou-
el-ba'dd be-'t-telouq.

— Nous visiterons toute la Partie du sud, نزور الجهة القبلية كلها *nezour el-djehel el-qabely et kolle-hâ*.

— Parties sexuelles de l'homme, ذكر *zahr*, عورة *a'ourah*, أير *éyr* (V. VERGE, TESTICULES, Parties Honteuses).

— de la femme, فرج *ferdj*, *ferg* (Voy. VULVE, VAGIN, MATRICE, Parties Honteuses).

PARTOUT, في كل مطرح *fy koll matrah*, في كل موضع *fy koll moudda*.

Il a PARU, بان *bân*, ظهر *da-har*, صدر *sadar*, تل *joll*.

— Il Paraîtra, يظهر *yedehor*, يتل *ytoll*.

— Il Paraît que, باين أن *bâyn énn*.

Il est PARVENU, ورد *oyered*, وصل *ouessel*, بلغ *balagh*.

— Il a fait Parvenir, بلغ *balagh*, تبلغ *teballagh*.

PARURE (Voyez ORNEMENT).

PARVIS (Voyez VESTIBULE).

Un PAS, قدم *qadam*, خطوة *khattouah*, *kheltouah*, pl. خطوات *khattoudi*.

— Mauvais Pas, وحله *ouhaluk*, ouheléht, pl. وحل *ouhel*.

— Dieu nous a tirés de bien des mauvais Pas, من وجبتل كثيرة فكنا الله تعالى *miun quehel kethyrét fekkend Allah ta'dlä*.

PAS (négation), لا *mâ*, لا *lâ*, ماشي *mâ-chy*.

— Je n'en ai Pas, ما قتي شي *mâ fy-y-chy*, ما فيش *mâ fy-ch*, ما عند يهن منه *mâ u'nd-yeh minn-ho*.

— Ce n'est Pas lui, ماش هو *mâ-ch houé*.

— Ce n'est Pas moi (K. Moi).

— Ne fais Pas cela, ما تعمل شي ذه *mâ ta'mel-chy deh*.

PARMI *bayn* (V. ENTRE).

— nous, *bayn-na*.

— vous, *bayn-koum*.

— eux, *bayn-houm*.

— les hommes, *bayn-an-nass*.

bayn-en-nass.

PAROLE, *kilmah*, *kilmah*.

kelloum, *hadrah* (en berbère).

dougl (Koyez MOR).

PAROXYSME, *borhah*.

borhah.

PARRICIDE (criminel), *qatl-abou*.

qatl-abou.

— (crime), *qatl-abou*.

abou.

Il a PARSEME, *dar*.

dar, *dardar*, *derder*.

PART, *qesm*, pl. *qesam*.

sam, *hessah*, pl. *hessah*.

sess (Voyez PARTIE).

— De la Part de, *minn*.

a'nd, *minn*.

djehet.

— De ma Part, *minn*.

minn, *minn*.

hetry.

De ta Part, *minn-ak*.

minn, *a'nd-ak*.

— Saluez-le de notre Part,

sellem, *ay-h*.

minn djehet-ha.

PARTAGE, *magssam*.

Il a PARTAGE (V. Il a Divisé).

PARTI (action), *harrah*.

harrah.

(résolution), (V. DESSEIN).

— Il a pris son Parti, *harrah*.

harrah.

Il est PARTI, *dahab*.

Il s'en est ALLÉ.

— Il Partira, *harrah*.

— Vous Partez, *harrah*.

harrah.

— Nous Partons, *harrah*.

harrah.

— Pars! *harrah*.

— Partons! *harrah*.

PARTICIPANT, *moche*.

cherek (Voyez ASSOCIE).

PARTICIPATION, *ich*.

tirak (Voyez ASSOCIATION).

Il a PARTICIPÉ (Voyez Il a été ASSOCIE).

harrah.

PARTICULIER (adj.), *khass*.

pl. *khossouss*, *khossoussy*.

— Le divan Particulier,

el-dywan el-khossoussy.

el-dywan el-khossoussy.

khossoussy.

fer, *samah*, *semeh*, عفو *a'fou*.

Pardonnez-moi! استغفر لي *astghfer l-y*

esmeh l-y اغفر لي *aghr l-y*

عفو عني *a'fou a'tay-y*

a'fou a'tay-y

PARA (Kalla ORNE)

PAREIL, *chetyk*, متساوي

mossadqy متساوي *matsal* (V. EGAL, SEMBLABLE)

PAREILLEMENT, *saoud*

saoud-saoud, *kez-
lek*, *zay-de*

PARENT, *qaryb*, قريب

pl. *qaryb*, نسيب *hesyb*,
feta, نسيب *ngsybaki*

— Les Parens (le père et la

marce) *ou-*

alydyn

— (la famille), (Voyez *marce*)

PARENTÉ, *nessybat*

PARESSE, *kesl*

PARESSEUX, *kaslan*,
keslan, *kassal*, *belyd*

a'pjeran (en berb. *aboukhet*,
aboukhet, pl. *tyboukhe-*
lyn), (Voyez *INDOLENT*)

PARFAIT, *ladess*, *tantym* (Voy. FINI, COMPLET)

PARFAITEMENT, *temam*

PARFUM, *bekher*, *bokhqr*, *o'tr*, *tayb*

PARFUMÉ, *mo'atter*, *moakher*

PARFUMÉ, *mo'atter*, *moakher*

PARFUMÉ, *mo'atter*, *moakher*

PARFUMÉ, *mo'atter*, *moakher*

PARFUMÉ, *mo'atter*, *moakher*

PARFUMÉ, *mo'atter*, *moakher*

PARFUMÉ, *mo'atter*, *moakher*

PARFUMÉ, *mo'atter*, *moakher*

PARFUMÉ, *mo'atter*, *moakher*

PARFUMÉ, *mo'atter*, *moakher*

PARFUMÉ, *mo'atter*, *moakher*

PARFUMÉ, *mo'atter*, *moakher*

PARFUMÉ, *mo'atter*, *moakher*

PARFUMÉ, *mo'atter*, *moakher*

PARFUMÉ, *mo'atter*, *moakher*

PARFUMÉ, *mo'atter*, *moakher*

Il a PARFUMÉ, *bakhar*, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PARFUMÉ, *a'tur*, *bakhar*

PAQUEBOT, نقيرة *nogeyrah*.

— hasard, بمصادفة *be-messâde*.

PAQUET, حمل *haml*, بقمحة *boq-djah*, *baqdjeh*, pl. باقاج *baqdâdj* (d'où vient *bagage* en fr.), رزمة *rizmah*.

— de lettres, محاليف *mokhâlef*.

— Gros Paquet, فردة *fardah*, *ferdah*, *ferdeh*, صوة *serjah*.

PAR, من *minn*, بـ *be-*, *bi-*, عند *minn-a'nd*.

— ici, من هني *min-heney*,

تجا *min-temmâ* (*Voyez Ici*).

— là, من هناك *min-hendk*,

من هناك *min-hiandk*, من هناك *min-temmâk*.

— où (*Voyez Ou*).

— cœur, حفظا *hafsazzân* (*Voy.*

CŒUR).

سأوان *sdoudn* (*V. HASARD*).

— le moyen de, بموجب *be-moudjeb* (*V. Par PENTREMISE*).

— force, بقهر *be-qahor* (*Voyez FORCE, CONTRAINTE*).

— Par terre et Par mer, بالبر وبالبحر *bi-'l-berr ou-bi-'l-bahar*.

— Par Dieu! بالله *bi-'llah!*

الله بالله *Allah bi-'llah bi-'llah!*

— Par ce que, Par la raison que, بسبب الذي *be-sebeb d'âzy*, بسبب التي *be-sebeb d'âty* (*Voyez PARCE QUE*).

— Il a passé Par ici, تعدا هنا *te'addâ henê*, جاز هني *djâz heney*.

PARADIS, جنه *djennah*, *djin-nah*, *gennêh*, *guennêh*, فردوس *ferdous* (en berbere جنه *djennah*).

PARAGE, هدية *ndihyeh*, هدية *hedyeh*, *hadyah*, pl. هديات *hedyât*.

Ligne PARALLÈLE, خط متوزي *khatt moteouazy*.

PARALYSIE, خلع *khlid'a*.

PARALYTIQUE, محلج *mokhela'*.

PARASANGE, فرسخه *farsakhah*, pl. فراسخ *ferâssekh*.

PARASITE, طمساع *tammâ'a*.

PARASOL, مظل *mouddell*, *mouddall*, شمسية *chemsyeh*, ستر *sitr*.

PARAT (monn), نص *nouss* (*V. MÉDIN*).

— Deux Parats, نصين *nouss-syn*, *noussayn*.

PARCELLE, قطعة صغيرة *getta't saghyrah*, *gotta'at soghyrah*.

PARCE QUE, بسبب ان *bi-'se-beb ân*, *be-sebeb ênn*, لاجل ما *li-âdjel-mâ*, *li-âguel-mâ*, من اجل *minn-âdjel*, *minn-âguel*.

Il a PARCOURU, تعدى *te'addâ*.

PARCHEMIN, رقي *roqq*.

PARDON, عفو *a'fou*, غفر *ghaferah*, *ghaferêh*, سباح *semâh*.

Il a PARDONNÉ, غفر *ghafar*, *gha-*

• Il a PALPÉ, لمس *lamsal*

PALPITATION, خفق *rhéshy*.

Il a PALPITÉ, خفق *kāshāq*,
رفرف *rafras*, *refref*.

Il s'est PAMÉ (V. ÉVANOUI).

PAMOISON (Voy. EVANOUISSE-
MENT).

PAMPELUNE (v. d'Esp.), بنبلونه
Benbelounah.

PANAIS, جزر *djezer*, *guezer*,
جبل *dja'dah*, سفرانید *sefrāniah*.

PANACHE, ريش *rych*.

PANARIS, معریتق *ma'ryeq*,
معریتق *ma'ryq*, دحاس *hou*
uehhāss.

PANIER, سلة *sellah*, سل *sell*
(Voyez COUFFÉ, CORBEILLE).

— Petit Panier, قفیفه *qouffy-*
fula, *qouffeh* (Voyez CARAS).

— Faiseur de Paniers, سائل
sallāh (Voyez VANNIER).

PANSE (Voyez VENTRE).

• Il a PANSE, دوا *dāoud*.

— Il Pansera, یدوی *ydaouy*.

PANTALON, سروال *serouāl*.

PANTOUFLE (Voy. BABOUCHE).

— Fabricant de Pantoufles,
بوابیجیه *beoudbydjy*, pl.
beoudbydjyūn, *beoudbydjyeh*.

PANTHÈRE, نمرة *neim*, ثلثی
thulthy, *tsoultsy*.

PAON, طاووس *taououss*, طاووس
taouss, pl. *taououss*.

PAONI (dixième mois de l'année
cophte, correspondant au mois
de juin), باونه *bāouneh*, بونته
baououniah.

PAOPHI (deuxième mois de l'an-
née cophte, correspondant à oc-
tobre), باب *bābah*, *bābeh*.

PAPE, البابا *el-Bābā*.

PAPIER, کاغذ *kāghyt*, کاغذ
kāghid, کاغید *kāghyd*, کاغذ
kāghott, وزاق *ouarāq*, وزاقه
ouarāqah, ورقه *ouarāqah*, قرط *qart*.

— commun pour envelopper,
قرطاس *qartāss*, pl. قرطاس *ge-*
rditss.

— à écrire, کاغی کاغی *kā-*
ghytt kettāby.

— lissé, کاغیٹ مبدلوتک *kāghytt*
medlouk.

— Feuille de Papier (Voyez
FEUILLE).

— Main de Papier, ید ذالکاغیٹ
yedd dē-l-kāghytt (Voyez MAIN).

— Cahier de Papier (Voyez
CAHIER).

PAPILLON, فرطوا *bulāssā*, فرطوا
fertatou, *fortatou*.

PAPYRUS (plante), ابسودی
éberdy.

PAILLASSE, فرش من تبن *farch minn tebn*.

PAILLE, تبن *tebn, tibn, tebenn* (en berbere اليم *dlým*).

PAILLETTE, نجم *nedjm*.

PAIN, عيش *a'ych*, خبز *khobz*, *e'ych* (en berbere أغروم *aghroum*).

— de sucre, قرصة السكر *qorsét* *és-soukker*, رأس السكر *râssés-soukker*, رأس ذا السكر *râs dê-'s-soukker*, قالب ذا السكر *qâleb dê-'s-soukkâr*.

— Sucre en Pain, سكر ذا اليم *soukkâr dê-'l-qâleb*.

Painsec, خبز حاف *khobz hâf*.

UNE PAIRE, زوج *zoudj, zoug, djouz, gouz* (Voy. COUPLE).

— Deux Paires, زوجين *zoudjén, zoudjén, djouzén*.

PAISIBLE, ساكن *sâkenn* (Voy. PACIFIQUE, TRANQUILLE).

Il a fait PATRE, رعا *ra'â* (en berbere أنريصوطف *ânrysouttef*).

PAIX, سلام *seldm*, صلح *soulh*, راحة *râhâh*, سكون *sokoun*.

— Que la Paix vous accompagne! يشارعكم السلام *ychéa'-koum és-seldm*, معكم السلام *ma'a'-koum és-seldm*!

PAL, خزوق *khazouq*, خزوق *khazouq*.

PALAI (château), قصر *qasr*, pl. قصور *qoussour*; قصابية *qassâbah*, *qassôbah*, سرايه *serâyeh*, دار *dâr*.

— de justice, العدل دار *dâr el-a'del* (Voyez TRIBUNAL).

— de la bouche, حلق *halq*, سقف الفم *saqf el-foumm* (en berbere أناع *ânâgh*, pl. أنعاون *ânghôuenn*).

PALANQUIN, قبة *qobbéh, qob-bah* (Voyez LITIÈRE).

PALE, اصفر *âsfar*.

PALEFRENIER, سائس *sâys*, pl. ساسه *sâssah*, نيتاس *syâss*.

— **Bh**, Palefrenier! étale mon cheval. يا بنيايس! اموس عودي *yâ beniaïss! amous a'oud-y!*

Il a PALI, أصفار *âsfâr*.

— En me voyant ils ont PALI de crainte, لم يظنوا مني *lâ yâzoun lammâ naddarou-ny, loun audjeh-houm âsfâr minn khoufah*.

PALME, جريد *djeryd*.

— Le pays des Palmes, بلد الجريد *Beled el-djeryd, Beledou-'l-djeryd*.

PALMIER, نخلة *nakhlah, nakh-téh*, pl. نخل *nakhli; noukht*.

— Branche de Palmier (Voyez PALME).

PALMYRE (ville de Syrie), تدمر *Tadmor*.

P

P, cette consonne de l'alphabet français n'a point d'équivalent dans l'alphabet arabe, et même une grande partie des peuples orientaux ne peut articuler la prononciation forte et dure que cette lettre représente;

En conséquence, les Arabes la remplacent par l'une des autres labiales; c'est-à-dire, tantôt par la seconde lettre de leur alphabet, le *bé* (ب), B, tantôt par le *fé* (ف), F, dix-septième caractère de leur ancien alphabet, vingtième de leur alphabet moderne, et vingt-deuxième de l'alphabet moghrebin.

Cependant, en adoptant l'alphabet arabe, les Turks et les Persans, dont les idiomes ont l'articulation P, ont modifié pour la peindre le *bé* arabe, en plaçant au-dessous trois points, de cette manière (پ), et la langue arabe vulgaire suit de même cet usage pour écrire les mots qu'elle a

adoptés des idiomes étrangers, et dans lesquels la lettre P se rencontre.

PACIFICATEUR, مصلح *mossd-
lèh*, *mossdlih*.

Il a PACIFIÉ, صالح *sàlah*.

— Il Pacifiera, يصلح *yssalah*.

PACIFIQUE, صاحب الصلاح *sàheb
és-saláh* (Voyez PAISIBLE).

PACTE, معاهد *mo'dhedah*, عهد *a'hed*, *a'hd*; pl. عهود *ou'houd*,
عؤود *eu'oud* (Voyez CONVENTION).

— Il a fait un Pacté, تعاهد *te'dhed*.

PAGANISME, جاهلية *djahilyah*,
عبداء لا إله إلا الله *ghdhelyéh*,
ghdhelyéh, عبادة الأصنام *ghdhelyéh*,
ghdhelyéh.

PAGE (fém.), صحيفة *sahyfah*,
صحيفة *sahyfah*, pl. صحف *souy-
houf*; ورقه *ouyraqqah*, فرغ *fesough*.

— (masc.), غلام *gholâm*, plur.
غولامان *ghotémân*, *ghalémân*.

PAGNE, فوطه *fouttah*.

PAGRE (poisson), باقر *baghâr*.

PAILLARD (Voyez LIBERTIN).

OUI (part. d'affirmation), أَوْه *ayouh*, أَيْوَه *éyouah*,
 إِيوَه *éyouah*, نَعَمْ *na'am*, إِيْهِي *éyyh*, إِيْهِي *hy*, إِيْهِي *éy*,
 إِيْهِي *éy-na'am*.

— Oui, c'est mon ami,
 إِيْهِي *na'am haus habyb-y*.

Il a OUI (Voy. Il a ENTENDU).

OUIE (action d'entendre), سَمِعَ *semaa*,
 اِسْتَمَاعَ *istimau* (en berbère
 اَيْسَل *tyssel*).

OULAD-NAYL (Voyez NAYL).

Il a OURDI, سَدَّ *saddä*, سَدِّي *saddü*,
saddey.

Il a OURLÉ, لَفَقَ *lafaq*.

OURAGAN (Voy. ORAGE).

OURS, دَبَّة *dabbéh*, *dabbah*,
 pl. دَبَّ *debb*, دَبَّوب *deboub*,
 دَبَاب *debáb*.

OURSIN, غَزَال *qadyrah*, غَزَال *ghezzäl*.

OUTARDE, حَبَارِي *hobârî*.

OUTIL, مَاعُون *md'oun*, أَلْه *äléh*,
 أَلْه *äläh*, pl. أَلَات *älät*.

OUTRAGE, شَتَامَة *chetâméh*,
 شَتَامَة *chetâmah* (Voy. INSULTE).

Il a OUTRAGÉ, بَهْدَل *behdel*
 (Voyez Il a INSULTÉ).

— Il Outragera, يَبْهَدِل *yebhdel*.

OUTRAGEANT, OUTRAGEUX,
 شَتَام *chetâm* (Voy. INJURIEUX).

OUTRE (subst.), قَرْبَة *qerbah*,

qerbah; pl. قَرَابَات *qerâb*, كَرْبَة
kerbah, pl. كَرَابَات *kerâb*,
guerbah. (NOY 101110) —

OUTRE (prépos.), غَيْرَ مِنْ *ghayr minn*, خَلْفَ *khalf*. (NOY 101110) —

— cela, en Outre, غَيْرَ مِنْ ذَا *ghayr minn dâ*,
 خَلْفَ ذَاكَ *khalf zâtek*, غَيْرَ ذَاكَ *ghayr zelyk*,
 اَيْضًا *ayddân*.

OUVERT, مَفْتُوح *maftouh*, مَفْتُوح *touah*. (NOY 101110) —

Il a OUVERT, فَتَحَ *fatah*, فَتَحَ *hall*,
 نَحَلَ *nehel*.

— Il Ouvrira, يَفْتَحُ *yafatuh*,
 يَفْتَحُ *yhall*. (NOY 101110) —

— Ouvrir, افْتَحَ *afatuh*.

OUVERTEMENT, ظَاهِرًا *zhâhir*,
 عَلَانًا *elân*.

OUVERTURE, فَتْحٌ *fatehah*, فَتْحٌ *fateh*,
 فَتُوح *fetouh*, فَتُوح *fetouh*,
 فَتُوح *fetouh*.

— dans un mur, مَنْسِفٌ *mansess*.

OUVRAGE, شَغْلٌ *shaghl*, شَغْلٌ *shaghl*,
 أَفْعَالٌ *efa'al*, أَفْعَالٌ *efa'al*, أَفْعَالٌ *efa'al*,
 خِدْمَةٌ *khidmeh*, خِدْمَةٌ *khidmah*.

— littéraire, تَصْنِيفٌ *tessniff*, تَصْنِيفٌ *tessniff*,
 تَصْنِيفٌ *tessniff*, تَصْنِيفٌ *tessniff*.

OUVRIER, صَانِعٌ *shan'eh*, صَانِعٌ *shan'eh*,
 صَانِعٌ *shan'eh*, صَانِعٌ *shan'eh*,
 صَانِعٌ *shan'eh*.

— Où as-tu été? كنت فاین *kont féyn*?
 كنتی فاین *konty féyn*?

— Où allez-vous? انتہا راجین فاین *éntoumâ râhyn féyn*?

— Où est le chemin? فاین السكہ *féyn ês-sekkah*?
 فاین الطريق *féyn êt-taryq* (Voyez CHEMIN).

— Où est-il allé? فین ہوسایر *féyn houé sâyr*?
 راج فینہ *râh féyn-ho*?
 فینہ سائر *féyn-ho sâyr*?

— D'Où, الذي منہ *allady min-ho*,
 التي منہا *ellaty min-hâ*,
 التي منہا *elly min-ho*,
 التي منہا *elly min-hâ*.

— La ville d'Où tu es sorti,
 المدينة التي خرجت منها *el-medyneh elly kharadjét min-hâ*.

— Le pays d'Où je reviens,
 البلد الذي فرجج منه *el-beted âl-lady nerdja' min-ho*.

— D'Où? من أين *men éyn*?
 من أين *men éyn*? *min-âyn*?

— D'Où viens-tu? من أين تجي *men éyn tedjy*?

— D'Où est-il sorti? من أين خرج *men éyn kharadj*?

— D'Où vient le vent? من أين الريح *men éyn tr-ryh*?

— Par Où? من أين *min éyn*?
 QUADY-CHAHÉB (vallée d'Af.),

وادی الشهب *Ouddy ês-Chahéeb*.

OUADY-DERA (vallée d'Afr.),
 وادی درعہ *Ouddy-Dera'ah*.

OUADY-MEZZAB (V. MEZZAB).
 OUADY-SOUF (Voyez SOUF).

OUAGUIN (tribu d'Afrique),
 بنی واقین *Beny-Oudqyn*, *Beny-Oudguyn*.

OUBLI, نسى *nessy*; نسیان *nessân*.

Il a OUBLIÉ, نسا *nussâ*, نسی *nessî*, *nessey*.

— Il Oubliera, ينسى *yensy*,
 ينسى *yensy*, *ynsâ*.

— J'ai Oublié son nom,
 أنا نسيت اسمه *ânâ nessyt ism-ho*.

OUERGUELAH (ville d'Afrique),
 ورقلہ *Ouerqelah*, ورقلہ *Ouerqelah*.

OURGUEMAH (tribu d'Afrique),
 ورقمہ *Ouerqemah*, ورقمہ *Ouerqemah*.

OUESLAH (signe orthographique de l'arabe littéral, qui ne se place que sur l'élif de l'article),
 وصل *ouesl*, وصلہ *oueslah*.

OUEST (Voyez OCCIDENT),
 Vent d'Ouest, غربي *gharby*.

— du nord-Ouest (V. NORD).

— du sud-Ouest (Voy. SUD).

— Habitant du pays de l'Ouest (Voyez OCCIDENTAL).

Les deux Gralles. وڤڤين ou-
dépén, oūdneyn, ouzneyn, oudnyn.

— Le gras de l'Oreille, le bout
de l'Oreille (*Voyez BOUT*).

— Il a prêté l'oreille (Voyez
Il a ÉCOUTÉ).

—Pendant d'Oreilles (Foyer
Pendant).

OREILLER : مكحل oreiller
 Non berbère : لا يسمو عليه non-berbère

تلك، في نفس ميتون المثل،
(Vox CONSID.)

ORFÈVRE, صايغ sadgh, pl. صايغ
JOAILLIER

ORFÈVRE, *سيفه*, syfah.
ORGE, *شجر*, cha'yr, che'yr.

cha'eyr (en berbere قحزين *tsam-*
zyn, ئيمزين *tsymzyn*).

— Sac à Orge (*Voyez* SAC).
ORGUE, ارغان *Orghân*.

ORGUEIL, تَكَبُّرٌ tekebbour, طغايه
taghāyah (Voyez FIERTÉ).

ORGUEILLEUX, *مستکبر molekab-*
ber (Voy. FIER).

ORIENT (*Voyez Est*).
Le pays de l'Orient,

بالام الشرقي *baldal es-Cherqy*
ORIENTAL, شرقي *charyqy, cher-*

ORIGAN, *origanum*, *origanum*, *origanum*.

ORIGINAL (adj.) اصلي *asly*.
(qui n'a pas de pareil),

— C'est une chose Originale.

Nadd chry خدا شی مالوش اخت
= Alout-sh Akht.

'ORIGINE, اصل, asset, pl.

Il a ORNÉ, زين saryyan (Voyez

— Il Ornera, یزین یزین.

Elle a Qné sa maison,
برقيشيت دارها *bergachet dâr-hâ.*

ORNEMENT, تَزِين *zeyn*, تَزِين *tezyyn*, تَزِين *zeynah*, تَزِين *zeyneh*.

ORPHELIN, يتيم *ytym, yetym*,
 pl. ايتام *éytam*; محجور *mahajjour*

(en berbere اڭوجيل dgoudjyl,
pl. ايتوجيلن dygoudjylenn).

— Il a été Orphelin, *یتیم* *yetam, yetam.*

ORPHELINE, يتيمه *ytymah*, *ye-*
tymah, *ytyneh*, *yetyneh*, سحجورة

madjourat (en berbere تڭوجيلت
tagoudjilt, pl. تڭوجيل sagoudij-

Orteil, bennah. نَدَّه الرجل

dyf' r-radjj (en berbère: تيفدنتي)
tyfeden, pl. تيفدنين *tyfedenyn* (V.

— Le gros Orteil, البتة لاولى

el-bannet el-doulâ (en berbère
تيفدنت تيمقان *tyfedent tameqrân*).

Digitized by Google

— **Orage** (تشت الشتا *techedd es-cherâ*).

ORAMON (Voyez **PASSEUR**).

ORAN (v. d'Afr.), وهران *Ouharân*, *Ouharân*.

ORANGE, لحيحة *lâhen*.

ORANGE, برتوقال *ortegâl*, *ortegâl*.

ORANGE, برتوقان *ortouqân*, *ortouqân*.

ORANGE, ليم *lym*, *lâhen*.

ORANGE, لحيحة *lâhen*.

ORANGE, لحيحة *lâhen*.

ORANGE, لحيحة *lâhen*.

ORANGE, لحيحة *lâhen*.

ORANGE, لحيحة *lâhen*.

ORANGE, لحيحة *lâhen*.

ORANGE, لحيحة *lâhen*.

ORANGE, لحيحة *lâhen*.

ORANGE, لحيحة *lâhen*.

ORANGE, لحيحة *lâhen*.

ORANGE, لحيحة *lâhen*.

ORANGE, لحيحة *lâhen*.

ORANGE, لحيحة *lâhen*.

ORANGE, لحيحة *lâhen*.

ORANGE, لحيحة *lâhen*.

ORANGE, لحيحة *lâhen*.

ORANGE, لحيحة *lâhen*.

ORANGE, لحيحة *lâhen*.

ORANGE, لحيحة *lâhen*.

ORANGE, لحيحة *lâhen*.

ORANGE, لحيحة *lâhen*.

ORANGE, لحيحة *lâhen*.

ORANGE, لحيحة *lâhen*.

ORDRE, بعادة الناس *be-a'âdet en-nâss* (Voyez **HABITUELLEMENT**).

ORDONNANCE (Voyez **ORDRE**).

— Conformément à votre Ordonnance, بموجب امرنا *be-moutakâf el-âmer-nâ*.

ORDONNATEUR, رئيس الوكلا *réyss el-oukela*.

ORDRE (Voyez **COMMANDE**).

ORDRE (X. **COMMANDEMENT**).

ORDRE, (rang), صف *saff*.

ORDRE, مرتبة *merdebé*.

ORDRE, مرتبة *merdebé*.

ORDRE, مرتبة *merdebé*.

ORDRE, مرتبة *merdebé*.

ORDRE, مرتبة *merdebé*.

ORDRE, مرتبة *merdebé*.

ORDRE, مرتبة *merdebé*.

ORDRE, مرتبة *merdebé*.

ORDRE, مرتبة *merdebé*.

ORDRE, مرتبة *merdebé*.

ORDRE, مرتبة *merdebé*.

ORDRE, مرتبة *merdebé*.

ORDRE, مرتبة *merdebé*.

ORDRE, مرتبة *merdebé*.

ORDRE, مرتبة *merdebé*.

ORDRE, مرتبة *merdebé*.

ORDRE, مرتبة *merdebé*.

ORDRE, مرتبة *merdebé*.

ORDRE, مرتبة *merdebé*.

ORDRE, مرتبة *merdebé*.

ORDRE, مرتبة *merdebé*.

ORDRE, مرتبة *merdebé*.

a'cher, fém. حادية عشر *hadyet*
a'cher.

— La Onzième partie, الجزء الحادى عشر
él-djouz él-hady a'cher.

OPÉRATION, عمل *a'ml*, فعل
fi'el, pl. افعال *if'aal*.

— mandelle, عمل باليد *a'fal*
be-'l-yd.

Il a OPÉRÉ; فعل *fa'ul*.

OPHTALMIE, رمد *ramed*.

Il a OPINÉ, حكم *hakam*.

OPINIATRE (Voy. OBSTINÉ).

OPINIATRETÉ (Voy. OBSTINATION).

OPINION, طبين *dean; zenn*,
حكم *takhmyn*, houkm.

OPIUM, افون *afyoun*.

OPPORTUN, لايق *layq*.

OPPORTUNITÉ, فرصة لايقه *for-*
sah layqah (Voyez OCCASION).

OPPOSÉ (Voyez CONTRAIRE,
ADVERSAIRE, ENNEMI).

— Le noir et le blanc sont des
couleurs Opposées, لاسود ولابيض
هم الوان اضداد لبعضهم بعض
él-assouad ou-él-abyadd houn
aloudn iddád ki-ba'dd-houn ba'dd.

Il a OPPOSÉ, عارض *a'dradd*,
a'dredd.

— Il s'est Opposé; عارض *a'a-*
redd (Voyez Il a CONTRAIRE).

OPPOSITION, تعريض *ta'rydal*,
تردد *tereddouat* (Voyez CONTRA-
RIÉTÉ).

OPPRESSEUR, ظالم *adlam*, *ad-*
lem, pl. ظالمين *adlemyn; zale-*
myn.

OPPRESSION, ظلم *zoulm*, ظلمه
zoulmeh, zoulmah (V. TYRANNIE).

OPPRIMÉ, مظلوم *madloum*,
مزلوم *mablouss*.

Il a OPPRIMÉ, بلص *balass*,
ظلم *zalam, dalam, delem*.

Il a OPTÉ (Voyez Il a CHOISI).

OPTION (Voyez CHOIX).

OPULENCE, كثرة المال *kethret*
él-mal (Voyez RICHESSE).

OPULENT (Voyez RICHE).

OR (métal), ذهب *deheb, da-*
hab (en berb. ويرغت *ouyrgh*).

— à vingt karats, ذهب
متاع عششرين قيراط
deheb metd' a'cheryn qyratt.

— D'Or, ذهبى *dahaby*, fém.
dahabyeh.

OR (part.), اما *ammâ*, واما *ou-*
ammâ, اما بعد *ammâ ba'd*.

ORAGE, شدة الشتا *chiddet es-*
ch-tâ (Voyez TEMPÊTE, OURA-
GAN, TONNERRE).

— Le mont des Oliviers ,
 طور الزيتون *Tour-zytân*.

OMAR (n. pr.), عمر *O'mar*.

OMBELLE, مظلة *moudall*.

OMBILICAL, سُرَانِي *sourrâny*.

OMBRAGÉ, مظلول *madloul*,
 mazloul, مظلّل *modallel*, mozal-
 lel.

Il a OMBRAGÉ, ظلل *zallal*,
 dallal, doñel.

OMBRAGEUX, جفيسل *djefyl*,
 جفلان *djeflân*.

OMBRE, ظل *dell*, dall, zall,
 zell, zill, pl. ظلال *deldâl*, zelâl;
 ظلام *zalâm*, zelâm, dalâm (en
 berbere ثيلي *tsyly*).

— Un bon roi est l'Ombre de
 Dieu sur la terre, ظل الله على

الأرض السلطان الملائكة
zill Allah alâ el-ârd el-soultân
el-melyh.

— Ombres chinoises, خيال
kheyât.

OMELETTE, عجا *a'adjâ*.

Il a OMIS, ترك *torak*, terek.

OMMIADES (descendants d'Om-
 myah), بني أمية *bény-Ommyah*.

OMMYAH (n. pr.), أمية *Ommyah*.

OMOPATE, لوب *touh*, touèh.

ON a dit, زعموا *qâlou*, za-
 mou, قال الناس *qâl en-nâs*.

— On dit, يقولوا *yqoulou*.

— Qu'a-t-on dit? أي شى قالوا?
éy-chy qâlou?

— Que dit-on? أقولوا *éy-ch*
yqoulou?

ONCE, وقية *ouqyah*, ouqyeh, pl.
 وقيات *ouqyât*; أوقية *ouqyâh*, pl.
 أوقات *douqât*.

ONCLE paternel, عم *a'mm*,
a'amm, pl. عمّام *é'mâm* (ce titre se
 donne souvent par politesse et sans
 parenté).

— maternel, جال *khal*, plur.
 خول *khaoul*.

ONDE, موجه *moudjah*, mou-
 gah, moudjeh, mouguéh (*V. FLOT*).

ONDÉE de pluie, شيطا *chittâ*.

ONÈREUX, ثقیل *theqyl*, tsegyr
 (*Voyez PESANT, INSUPPORTABLE*).

ONGLE, ظفر *dafr*, doufr, defer,
 اظفار *dâsar*, pl. أظفار *adâsyr*,
 اذفر *âzfar*, ézfar, ظفر *defâr*,
 دافرن (en berb. ایشر *tycher*, tychir,
 pl. ایشارن *tychârenn*).

ONGUENT, دهن *dêhen*.

ONZE, أحد عشر *âhad-a'acher*,
 êhd-a'cher, حد عشر *had-a'ch* (en
 berb. ديمراو *ân-demrâou*).

— Onze cents, ألف ومائة
ou-myah.

— Onze mille, أحد عشر ألف
êhd a'cher âlf, êhd a'cher âlf,
 أحد عشر ألف *êhd-a'ch âlf*.

ONZIÈME, حادى عشر *hâdy*

OËUF, بيض *beyddah*, pl. *بيض* *beydd*, *baydd*; بيطة *beydah*, pl. *بيطات* *beyt*; أولاد ذا الدجاج *ayulâd-djedjâdj* (en berbère تيملاين *tèmelâyn*, *temelâls*, pl. *تيملاين* *tymelâlyn*).

— Jaune d'OËuf, صفرا ذا البيض *sosrâ dè-'t-beydd*, *fass dè-'i-baydd*, صفار البيض *sefâr èt-béyt* (Voyez JAUNE).

— Blanc d'OËuf, بياض البيض *bydt el-héyt* (Voyez BLANC).

OËUVRE (Voyez OUVRAGE).

— Il a mis en OËuvre, خدّم *khadam*.

OFFENSE, آذا *add*, *éda* (Voyez INJURE, TORT).

Il a OFFENSÉ, آذى *add*, *édey*, سبّ *sebb* (Voyez Il a INSULTÉ, Il a fait Affront).

OFFERT, مقدم *moqâddem*.

Il a OFFERT, قدّم *qaddam*, *khayer*.

OFFICE (charge), وظيفه *ouazzy-fah*, pl. *وظائف* *ouzzayf*.

OFFRANDE, عرض *ârd*.

OFFRE, تقديم *teqdyr*.

Il a OFFUSQUÉ, ضلّ العين *charr el-bâssr*.

OËRE, عولة *ghoull*.

OGRESSE, غولة *ghoulâh*, *ghoulék*.

OË, وزة *ouzzah*, *quzzah*, pl. *وز* *ouzz*, *quizz*.

OË, وزة *ouzzah*, *quzzah*, pl. *وز* *ouzz*, *quizz*.

OË, وزة *ouzzah*, *quzzah*, pl. *وز* *ouzz*, *quizz*.

OË, وزة *ouzzah*, *quzzah*, pl. *وز* *ouzz*, *quizz*.

OË, وزة *ouzzah*, *quzzah*, pl. *وز* *ouzz*, *quizz*.

OIGNON, بصل *hasnal*, *basl*, *bes-sol*, pl. *بصال* *bassâl* (en berbère *ezlym*).

OING (Voyez GRAISSE).

OINT, مدهون *medehoun*, مدهون *modahhenn*.

Il a OINT, دهن *dahann*.

OISEAU, طير *tyr*, *téyr*, *tayr*, pl. *طيور* *tyour*; طاير *tâyr* (en berbère *ylâl*, *afroukh*).

— Il a donné la becquée à un

Oiseau, رقق *raqq*.

OISELEUR, طيار *tayyâr*, plur. *طيّارين* *tayyâryn*.

OISIF, باطل *fâdly*, *battâl*.

OISIVETÉ, بطالة *battâleh*, *battâlat*.

— Ne vous laissez pas corrompre par l'Oisiveté, *ma tefsedoul fy- l-battâlah*.

OKEL, وكاله *oukâleh*, pl. *وكالات* *oukâlât*, *oukhâl*, خان *khân*, *houch*.

OLIVE, زيتون *zeytoun* (en berbère *zeytounah*).

OLIVIER, زيتون *zeytounah*, *zeytounah*.

OLIVIER, زيتون *zeytounah*, *zeytounah*.

OLIVIER, زيتون *zeytounah*, *zeytounah*.

OLIVIER, زيتون *zeytounah*, *zeytounah*.

OLIVIER, زيتون *zeytounah*, *zeytounah*.

OLIVIER, زيتون *zeytounah*, *zeytounah*.

OLIVIER, زيتون *zeytounah*, *zeytounah*.

OLIVIER, زيتون *zeytounah*, *zeytounah*.

OLIVIER, زيتون *zeytounah*, *zeytounah*.

OLIVIER, زيتون *zeytounah*, *zeytounah*.

OLIVIER, زيتون *zeytounah*, *zeytounah*.

OLIVIER, زيتون *zeytounah*, *zeytounah*.

OLIVIER, زيتون *zeytounah*, *zeytounah*.

*temel-houm bely ma douelah mou-
djebah.*

— Profite de l'Occasion

*Amik el-farsah! امك الفرسه
Amlik el-farsah! امك الفرسه*

L'OCCIDENT, الغرب *el-gharb*,
المغرب *el-Moghrab*.

OCCIDENTAL, غربي *gharby*,

مغربي *maghrebly, mogharby*,
متاع الغرب *metd' el-gharb*

OCCIPITAL, قفای *qafdy*,

OCCIPUT (*Voyez NUQUE*).

OCCULTE, خفي *khaffy*,
khafyd (*Voyez CACHE, SECRET*).

OCCUPATION, شغل *choght, cha-
ghet*, pl. اشغال *échghâl*, شغول *cha-
ghoul*.

OCCUPÉ d'affaires, مشغول *mechghoul*,
مشغول لاهی *lâhy*, مشغولون *mechtoun*.

Il a OCCUPÉ شغل *chaghal*,
لھی *luhâ*.

Il a été OCCUPÉ, شغل *éch-
teghal*, لاهی *lahâ*, استغل *etaghâl*.

Je suis OCCUPÉ مشغول *mechghoul*,
مشغولون *mechtoun*.

Pourquoi viens-tu quand je
suis OCCUPÉ مشغول *mechghoul*,
مشغولون *mechtoun*.

لماذا تأتي (أنت مشغول) *lamâdâ lûk mechghoul lûk etad dîdy?*

OCCURRENCE, اتفاق *etataqbal*
(*Voy. OCCASION*).

OCEAN, بحر *bahar, bahr*,
البحر المحيط *el-bahar el-mohyt*,

البحر الكبير *el-bahar el-kebyr* (m. à
m. la grande mer).

OCCASION d'une fête, مناسبة *etataqbal*
(m. à m. la grande mer).

OCTOBRE, شهر *settheryn*
el-douel, باب *bâbak, bâbah*,

أكتوبر *oktoubress, oktoub-
ber*, أكتوبر *oktoub*.

OCTONAIRE, ثواني *thoumany*.
Il a OCTROYÉ, نعم *na'am* (*Voy.*
THY ACCORD).

ODEUR, ريح *ryhak*, شق *nechq*,
بنة *bernah, bennah*, plur.

بنان *benân*.

ODIEUX (*Voyez DÉTESTABLE*).

ODORÉ, شام *ghemm*, *Chimm*
(en berbere *ghab*).

ODORIFÈRE (*Voyez PARFUMÉ*).

OEIL, عين *a'yn*, pl. عيان *a'yân*,
عيون *ou'youn, ay'youn*
(en berbere *tyt*, *tytt*, pl. *tyttâouenn, tyttâouinn*).

— Les deux yeux (*Voyez YEUX*).

— OEil pour OEil العين *el-a'yn bedel l'a'yn*.

OEILLET (fleur), قزقل *qoron-
foul, qaronfoul, qaronfoul*.

— (petite boutonnière ronde),
عين *o'aymah*.

— Ne parlons plus de cet Ob-
jet, ما نقول شي أكثر في هذا *mā*
neqoud-chy ākthar fy hadd.

— Emporte les Objets que j'ai
vendus, شيل البجوا بيع إلى بعتهنم *chyl*
ēl-haen dydj elly bā't'houm.

OBLIGATION (Voyez CONTRAT,
CONTRAINT, DEVOIR).

Il a OBLIGÉ (force), اجبر *edj-*
bar, egbar, كلف kallaḥ, kellef (V.

Il a CONTRAINT.

— (fait du bien), احسن *ehs-*
san.

OBLIGEANT (Voyez BIENVEIL-
LANT).

OBLIQUE, غامض *a'douadj,*
a'douedj, a'douag.

OBSCUR, مجهول *medjoud, med-*
loum, مظلم mozzallēm.

OBSCUR, مظلم *medjoud, med-*
loum, مظلم mozzallēm.

Il a OUSCURE, ظلم *ellam,*
ellain.

OBSCURITÉ, ظلام *zallām, ze-*
llām, delām, dālām, أسلم es-

sellēs, ظلم zall, zell, dall, dell,
ظلم zoulmeh, doulmah, (en berb.

تلأس telāss).

OBSEQUES (V. ENTERREMENT).

OBSERVATEUR, منظر *nadzar,*
nadzar.

Il a OBSERVÉ, نظر *nadzar,*
nadzar.

nadzar, nadzar, nadzar (Voy.

Il a EXAMINÉ).

OBSTACLE, منع *mehhā,*

OBSTINATION, قسوة الراس *qassouhēt*
er-rāss.

OBSTINÉ, معكس *moakkess,*
moakkiss, قسوة الراس qassouhēt
er-rāss.

Il s'est OBSTINÉ, قسح راسه *qassah*
rāss-ho.

OBSTINEMENT, بقسوة الراس *begassouhēt*
er-rāss.

Il a OBTEMPÉRE (V. Il a OBEI).

OBTENTION, نيل *nyā,*

Il a OBTENU, بلغ *nyā,*

— Il Obtiendra, ينال *nyāl,*

— Elle a Obtemu, à force d'in-

stances, ce qu'elle demandait, ما

طلبت هي فكترة الزعب نالتة

mā talabēt hyā be-kethrēt er-roghb

nālēt-ho.

OBUS, مغارة *qombārah.*

OCCASION, فرصة *forasāh, for-*
seh, موجه moudjeddāh, moudjeddāh,

لحظ moudjeddāh, moudjeddāh.

Tu me les enverras par la

propre occasion, ترسلها مع ليلى

trassalhā me lily.

Il a OBSERVÉ, نظر *nadzar,*
nadzar.

Il a OBSERVÉ, نظر *nadzar,*
nadzar.

Il a OBSERVÉ, نظر *nadzar,*
nadzar.

Il a OBSERVÉ, نظر *nadzar,*
nadzar.

Il a OBSERVÉ, نظر *nadzar,*
nadzar.

Il a OBSERVÉ, نظر *nadzar,*
nadzar.

Il a OBSERVÉ, نظر *nadzar,*
nadzar.

Il a OBSERVÉ, نظر *nadzar,*
nadzar.

Il a OBSERVÉ, نظر *nadzar,*
nadzar.

O, cette voyelle de l'alphabet français n'a pas de correspondante dans l'alphabet arabe; mais on l'exprime par le signe appelé *dammah* (◌◌◌), placé au-dessus de la consonne avec laquelle ce son s'articule.

En conséquence, ce signe placé sur l'*élif* (ا), de cette manière ا, lui donne la valeur de *o* long: lorsque le *a'yn* (ع) en est ainsi accompagné (عا), il prend alors le son d'un *o* guttural, presque semblable à notre *eu* français.

Du reste ce signe, comme tous les autres signes-voyelles, est toujours négligé par l'écriture vulgaire.

O! (interj.) أيا! *éyhoud*! fém. أيها *éyhá*; أي *éy*!

Oasis: السواح *éyhoudh*, pl. الواحات *éyhoudhát*.

OBBA, (mont. près de Tréne-cen) العبد *el-O'blad*.

Il a OBEI, طاع *id'a*, اطاع *en-id'a* (Voyez II a OBEI).

— Il Obéira, يطوع *yitou*, يطع *yty'a*.

OBÉISSANCE, اطاعة *id'ah*, اطاع *ittá'ah*.

OBÉISSANT, طاع *id'ah*.

OBÉLISQUE, ميسال *messal*, pl. ميسال *messal*; مودة *amoud* (Voyez LUXOR).

OBÉRÉ de dettes, غارق في الدين *ghàreq fy d-deyn*.

— Il a été Obéré, غرق في الدين *gharaq fy d-deyn*.

OBÉYD (n. pr.) عبيد *Obejd*.

Il a OBJECTÉ, قابل *qabal*, أعترض *é terad*.

OBJECTION, ممانعة *mdqabalah*, ممانعة *mdqabalah*.

OBJET, شيء *chy*, الشيء *chay*, V. aussi II — *hādāthā mdqūsh*.

SOUVIENS-TOI DE L'OBJET dont nous avons parlé, افكروا في الموضوع الذي كنا نذكره *éfether énté fy el-ams el-hakham* *fy-hi*.

NUBIE (pays d'Afr.), النوبيه
en-Noubyéh, بلد النوبا *beted en-Noubâ*.

NUBIEN, نوبي *nouby*, pl. نوب
noub, نوبا *noubâ*.

L'âge NUBILE, البلوغ *el-be-lough*, *el-balough*.

— Elle est Nubile, هي في البلوغ
ha fy-'l-belough.

NUDITÉ, عريه *o'ryah*, *eu'ryeh*,
 عريان *zela*.

NUE, NUÉE (Voy. NUAGE)
 Il a NUI, ضرر *darr*, *derr* (Voyez
Il a fait Tort).

— Il Nuira, يضر *ydderr*.

NUISIBLE, ضار *darr*, *dârer*.

NUIT, ليله *leyleh* *leylah*, *lylah*,
lylêh, pl. ليلا *leylât*; ليل *leyl*,
lyl, pl. ليالى *leyâl*, ليال *leyâl* (en b.
 ليل *lyt*, دجيط *degguydd*, اظ *idd*).

De Nuit (V. NUITAMMENT).

— Cette Nuit, عند الليل *a'nd*
el-lyl (en herbere اظ *iddâ*).

— Pendant toute la Nuit,
 طول الليل *loul el-lyl*.

— Il fait Nuit, يمس *ymâd*.

Il a passé la Nuit, بات *bât*.

— Qu passerons-nous la Nuit?
 احنا الليله فلين راجين غلات
ehna el-lylêh felyn râjyn neblât?

NUITAMMENT, ليلا *leylân*.

bi-'l-lyl, في اليل *fy-'l-lyl*.

NUITÉE, نيت *tyt*.

NUL, لا احد *lâ dhd*, ما احد
mâ dhd.

NULLE part, لا في احد موضع
lâ fy dhd moudda.

NULLEMENT, لا باكل *lâ bi-'l-*
koll, لا البت *lâ elbetân*, لا
elbetah (Voyez AUGUNEMENT).

NUMÉRATION, حساب *hissâb*.

NUMÉRO, رسم *ressem*, pl. رسوم
rousoum, نمره *noumreh*, *noume-*
roh, نمره *noumret*.

NUPTIAL, متاع العرس *meid' el-*
ou'rouss.

NUQUE du cou, قفا *qafâ*,
 نقرة الرقبه *nograt'êr-roqba*.

— Coup à la Nuque, *chekittyah*.

— Coup du plat de la main sur
 la Nuque, ززة *zezzah*.

NUTRITIF (Voyez NOURRIS-
 SANT).

NUTRITION, تربيه *terbyah* (V.
 NOURRITURE).

NYPHEA (pt.), (V. NENUPAR).

NYSAN (huitième mois de l'an-
 née solaire des Orientaux, répon-
 dant à notre mois d'avril), نيسان
nyssân.

dyd, sem. جديد *djeddah*, gue-
dyd, pl. جد *djoudoud*, gou-
doud.

— De Nouveau, عود *a'oud*,
a'oued, ايضا *dyddann*.

— Nouvelle lune, اول القمر
adouel el-qamar (Joy. Croissant de
la Lune).

NOUVELLE (s. f.), خبر *khabar*,
pl. اخبار *khbourah*.

Quelle Nouvelle y a-t-il?

ما في خبر *ma fy-chy khabar*?

Il n'y a pas de Nouvelles,

ما في خبر *ma fy-chy khabar*;

ما في خبر *ma fy-ch khabar*.

Avez-vous des Nouvelles?

هل عندكم خبر *hal'enda khabar*?

Ne vous laissez pas ignorer

les Nouvelles? لا تلهي عن اخبارات

لا تلهي عن اخبارات *la tegheyb u'n-na k'lebourat* —

NOVEMBRE, تشرين الثاني

techryn el-thany, تشرين الاخر

techryn el-akher, هاتور

hatour, هاتور

hatour, هاتور

hatour, هاتور

hatour, هاتور

hatour, هاتور

hatour, هاتور

hatour, هاتور

hatour, هاتور

a'djemah, *a'djemeh*, *a'guemeh*.

— de datte, نوا *neoud*, *nioud*,

نوا *neoudyah*, *neoudyeh*.

NOYÉ, مغرق *mogharreq*.

Il a NOYÉ, غرق *gharraq*.

— Il s'est Noyé, غرق *gharaq*,

غرق *ghoreq*, غرق *djeyeffy-l-ma*.

NOYER (arbre), شجرة الجوز

chadjerat el-djouz, *chaguéret el-*

gouz, شجرة الجوز *chadjerah*

de-l-gouz, شجرة الجوز *chadjerah*

de-l-gouz, شجرة الجوز *chadjerah*

de-l-gouz, شجرة الجوز *chadjerah*

de-l-gouz, شجرة الجوز *chadjerah*

de-l-gouz, شجرة الجوز *chadjerah*

de-l-gouz, شجرة الجوز *chadjerah*

de-l-gouz, شجرة الجوز *chadjerah*

de-l-gouz, شجرة الجوز *chadjerah*

de-l-gouz, شجرة الجوز *chadjerah*

de-l-gouz, شجرة الجوز *chadjerah*

de-l-gouz, شجرة الجوز *chadjerah*

de-l-gouz, شجرة الجوز *chadjerah*

de-l-gouz, شجرة الجوز *chadjerah*

de-l-gouz, شجرة الجوز *chadjerah*

de-l-gouz, شجرة الجوز *chadjerah*

de-l-gouz, شجرة الجوز *chadjerah*

de-l-gouz, شجرة الجوز *chadjerah*

de-l-gouz, شجرة الجوز *chadjerah*

de-l-gouz, شجرة الجوز *chadjerah*

de-l-gouz, شجرة الجوز *chadjerah*

de-l-gouz, شجرة الجوز *chadjerah*

de-l-gouz, شجرة الجوز *chadjerah*

de-l-gouz, شجرة الجوز *chadjerah*

de-l-gouz, شجرة الجوز *chadjerah*

NOTRE, نا *na*, لانا *le-na*, ديانا *dyel-na*, متاعنا *betd'-na*, متاعنا *metd'-na*, (en berbere) *beton'-na* (en berbere) *noukny*.

— Notre père, أبونا *âbou-na*.

— Notre mère, أمنا *âmmé-na*.

— Notre maison, دارنا *dâr-na*, بيتنا *béyt-na*.

— Notre armée, عسكرنا *âs-kér-na*.

— Voilà votre porte, et voici la Notre, ذات بابكم واد بابنا *dak bab-koum*, واد بابنا *ou-dels bab-na*.

— Votre ennemi est le Notre, اعدوكم وادنا *a'dou-koum a'dou-na*.

NOUAXI (tribu d'Afrique), بني نوائل *Beny-Noouâyl*.

NOUË, معقود *ma'aqoul*, Il a NOUË, عقد *a'âqad*, ا'qed.

— Il Nouera, يعقد *ya'qod*, يا'qed.

NOUEUX, كثير العبد *kethyr el-ou'qoud*, كثر العبد *kethyr el-ou'qd*.

NOUËDIN (n. pr.), نور الدين *Nour-éd-dyn*.

Il a NOUBRI, طعم *qâd*, قات *ta'am*.

— Il Nouerira, يقرط *xqout*, يطعم *yta'am*.

NOUBRICE, داي *dâyah*, دايه *dâyh*, داي *dyah*, ديه *dych*, داياف *dayafi*, دايه *dayeh*, رطع *reddâa'ah*, رطاه *rettâah*, رطع *retta'ah*, رطاه *rebhâyah*, رطه *rehbâyh*, رطع *rebybah*, رطه *rebybêh*, (en berbere) *tassattoual*.

NOUBRISANT, قايط *qayit*.

NOUBRITURE, طعم *ta'am*, عيشه *a'aychah*, ا'ychêh (Voyez ALIMENT).

NOUS, نحن *nahana*, nahann, انا *âhand*, âhnd, أنا *hannâ*, أنا *nahnd* (en berbere) *noukny*.

— (régime), نا *-nd*.

— De Nous, نا *-nd*.

— A Nous, لنا *le-na*, لي-na.

— Avec Nous (Voyez AVEC).

— Nous écrivons, نكتب *shetob*, نكتب *menehtob*, نكتب *mektetob*.

— Nous avons écrit, كتبنا *katabna*.

— Ayez pitié de Nous! ارحمنا *ârehm-na*.

— Pardonne-Nous! اغفر لنا *âghfour le-na*.

— Donne-Nous la permission! اذن لنا *âdhan-na*.

— Nous a-bonus, صرنا *da-kab-na*.

— Ceci est à Nous, هذا متاعنا *hadd metd'-na*.

— Nous-mêmes (Voy. MEME).

NOUS-MAHBOUB (monnaie d'or d'Egypte), (P. Demi-Mahboob).

NOUS-SOULTAN (monnaie d'Alger), (Voy. Demi-Sultan).

— Nous-Bonjour, (monnaie d'Alger, en argent, qui vaut 100 cent.), نوي *nouss*, بونجور *boudjour*.

NOUVEAU, جديد *djedyd*, gue-

NOMINATION, تسمية *tesmīyah*,
tesmīyah.

Il a NOMME, سما *semā*.

— Comment Nommes-tu ceci?

كيف تسمى هذا *kif tessmīney*
hadd? كيف تسمى ذلك *kif tes-*
semīy dy?

— Comment le Nommes-tu?

كيف تسمى اسمي *kif*
ism-hou? اسمي *ism-hou?*

Il me Nomme Joseph,

اسمى يوسف *ism-y Youssouf*.

NON, لا *lā*, ما *mā*, لم *lam*,

لا *lā-lā* (en h. *lā*, *quā*, *quer*).

— Ne dis pas Non! ما تقول لا
inā tequul lā!

— Viendras - ta ou Non?

تتجى اولم *tejy auu lam te-*
djy.

— Non je ne bûrai pas,

لا ما نشرشى *lā mā necher-shy*.

— Sa bouche est celle d'un

honnête homme, où le oui est le

oui et le non est le non, لم قم

الصالح عبده *al-hafoommā-salāh, a'nd-ho dybūd*

na'am *na'adā lā*.

— Non, je ne bûrai pas,

لا ما نشرشى *lā mā necher-shy*.

— Sa bouche est celle d'un

honnête homme, où le oui est le

oui et le non est le non, لم قم

الصالح عبده *al-hafoommā-salāh, a'nd-ho dybūd*

na'am *na'adā lā*.

— Non, je ne bûrai pas,

لا ما نشرشى *lā mā necher-shy*.

— Sa bouche est celle d'un

honnête homme, où le oui est le

NONCHALANT (P. NÉGLIGENT).

NONOBTANT, ولو كان *ou-lou-*

kān.

NOPAL (arbuste), صبر *tabar*,

شجر الناصر *chadjar tā-nassār*,

شجرة كرموس دا النصرى *sejjeret*

kermous dā-n-nassārā (m. à m.

figuier des chrétiens).

NORADIN (n. pr.), (Noy. Nou-

REDDIN).

NORD, شمال *chemāl*, بحرى

buhry, جوف *djouf*.

— Vent du Nord, جرج *djerdj*,

djeredj, گرج *gerg*, شمالي *chemāly*.

— du Nord-ouest, سادى *sē-*

māouy, *samdouy*.

— du Nord-est, شرقى *sharqy*

medjerredj, *chary*, *maouj-*

redj.

Nos (pr. poss.), (Voy. NOME).

— Nos livres, كتبنا *Rot-*

taub māg'nd, كتبنا *ktutub-nā*.

— Nos ames, أيقوسنا *oufous-nā*.

NOTAIRE, شاهد عدالة *chahed*

a'dālah, شاهد عدالة *chouahid*

a'dālah; عادل *a'ddei*.

NOTE, علامة *a'lāmeh*, أعلام *a'lām*.

Il a NOTE, علم *a'lām*, رسم

asnam, *asnam*.

NOTIFICATION, إعلام *a'lām*.

Il a NOTIFIÉ, علم *a'lām*, أخبر

akhbar, استخبر *estakhbar*.

NOË (n. pr.), نوح *Nouh*, *Nouhah*.

NOËD, نعد *a'qd*, *a'qed*, عدا *eu'qadah*, pl. عدا *ou'qd*, *ou'qoud* (en berbère *thayenay*).

NOIR, أسود *asoud*, *asoued*, fém.

أكحل *akehal*, *ekhal*, كحل *kahal*, fém. كحلة *kahlah* (en berbère *aberkah*).

أدبركان *adbrikan*, fém. تبركيت *tebrikent*.

Le Noir des yeux (V. YEUX).

NOIRATRE, أسمر *asmar*, مسود *moisoud*, متكحل *mothéhal*.

NOIRCEUR, سواده *souddeh*, سوادده *souddah*, كحول *kahoulah*.

Il a NOIRCI (v. a.), سواد *soud*, كحل *kahal*.

أكحل *essoudde*, أسود (v. h.) *ekhall*.

NOISEYER, شجرة البندق *chidjerat-ét-bendag*, شجرة البندق *chaguyrat-ét-bendag*, شجرة البندق *chadjerah*.

شجرة البندق *dé-l-bendag*, شجرة البندق *sa-djerah* *dé-l-bendag*, شجرة البندق *sedjerat-ét-bendag*.

NOISETTE, بندق *bendag*.

NOIX, جوزة *djouzah*, *gouzah*, جوز *djouz*, *gouz*, pl. أجواز *edjouz*, كركاع *goudz*, كوز *gueouz*, كركاع *goudz*, كركاع *gueouda*.

— muscade, الكزبرة الطيب *djouz-ét-tayib*, *él-gouz-ét-tayeb*.

شجرة البندق *gueouz*, *de-t-teyb*, جوز طيب *djouza teyb*.

— de galle, عصفور *a'asfah*, pl. عصفور *a'asf* (Voyez GALLE).

NOLIS, نولون *nouloun*.

NOM, اسم *ism*, *esm*, *essem*, pl. اسم *esma*, اسمي *assamy* (en berb. اسم *ism*, pl. اسم *asmdouchen*).

— Au NOM, باسم *basmy*, اسم *as-ism*.

— Au NOM de Dieu, بسم الله *bi-sm Allah*.

— Quel est ton nom? كيف اسمك *kayf ism-ak?*

Arabes NOMADES, عرب *arab*, *dan* (V. BEDOUIN).

NOMBRE, عدد *a'aded*, pl. عدد *aded*.

— Ils nous ont accablés par le Nombre, تكاثروا علينا *ekatharou a'lay-nah*.

— En petit Nombre, قليل *qaly*.

Il a NOMBÉ (V. Il a CALCULÉ).

NOMBREUX, كثير *kethyr*, *ke-tsyn*, fém. كثيرة *kethyréh*, *ketsy-rah*, عدد *a'dded*, عدد *a'dyd*.

NOMBRIL, سرة *sorrah*, *sarrah*, pl. سرات *sarrat* (en berbère *tsymett*, pl. *tsimittinn*).

— *tedja-bout*.

NOMMÉ, مسمي *mossemmy*.

dkhou (m. à m. fils du frère).
(en berbère *أخنا myss-ighnd*).
sœur) (en berbère *ميس بن أخنا ébn ôkht* (fils de la
myss bououeltemah).

Nez, *منجا* *mandkhyr*,
mounkhâr, minkhâr, *منجا* *menq-*
kher, pl. *منجا* *manâkher*.
énf, pl. *أناف ânâf, ênf*.
nyf; *خشم khâchem*, pl. *خشم* *khe-*
châm (en berb. *تازارت tanzart*, pl.
أنزارين ênzârenn; *خفون khonfour*).
Ni, *لا* *lâ, ou-lâ, oue-lâ*.

— *Ni grand*, *Ni petit*,
لا كبير ولا صغير lâ kebyr, ou-lâ
soghêyr.

— *Ni bien*, *Ni mal*, *لا خير ولا شر lâ khey, oue-lâ cherr*.

NIAIS, *قليل النيه qalyt ên-nyéh*
(Voy. IMBECILE, NIGAUD).

NIAISERIE (V. IMBECILLITÉ).

Il s'est *NICHÉ* (V. Il a fait un
Nid).

NID, *عش ou'sch*, pl. *عشوش*
ou'chouch.

— Il a fait un *Nid*, *عش*
a'chach, *حشش hachich*.

NIÈCE, *حفيدة hafyda*, pl.
حفيدات hafydât; *بنت أخو bent*
dkhou (m. à m. fille du frère),
(en berb. *أيلس tyless-ighnd*);
بنت أخنا bent-ôkht (fille de la

sœur); (en berbère *أيلس*
tylyss bououeltemah).

NIE, *منكور mankour*.

Il a *NIE*, *نكر nakar*.

NIGAUD, *قليل الجدقة qalyt el-*
bidqah; *قليل الشتارة qalyt el-*
târah (Voyez *NIAIS*).

NIL (fl.), *نيل Nyl*, *بحر النيل*
bahar ên-Nyl, *بحر bahar*. II

— La crue du *NIL* a été com-
plète, *واقا النيل oufâ ên-Nyl*,
واقا النيل ên-Nyl kân ou-
ffân, *واقا البحر oufâ el-bahar*.

NISAN (Voyez *NYSAN*).

NITRE, *نترون hâtroun*,
ملح ذا البارود mîth dâ-l-bâroud.

NIZLAH (ville d'Afr.), *النزله*
ên-Nizlah.

NOBLE, *شرف cheryf*, plur.
شرفا chorfa, chorefa.

— Le plus Noble des hommes
est celui qui est utile aux hommes,
اشرف الناس من ينفع الناس
âcherâf ên-nâs men yefâ' ên-
nâs.

NOBLESSE, *شرف chop, cheryf*.

NOCE, *عرس ou'rss, ou'rouss*,
e'ress, eu'ress, eu'rs, pl. *عرسات*
ou'roussât, eu'rassât (en berbère
ثمغارا themghârd).

NOCTURNE, *ليلي leyly*.

NÉGLIGENCE, غفلة *ghafel*, غفلة *ghafleh*.

NÉGLIGENT, غفلة *ghafel*, غفلة *ghafelân*.

NÉGOCE (Voyez COMMERCE).

NÉGOCIANT, تاجر *tâdjyr*, تاجر *tâdjyr*, تاجر *tâdjyr*, تاجر *tâdjyr* (Voyez COMMERCE, MARCHAND).

Il a NÉGOCE, تاجر *tâdjyr* (Voyez COMMERCE).

NÈGRE, أسود *assouah*, plur.

أسود *assouah*, أسود *assouah*, أسود *assouah*, أسود *assouah* (en berbère *aqly*).

NÈGRESSE, سودا *souda*, خادمة *khâdemeh*, plur. خدام *khodem*, *khodom* (en berbère *taqlyt*).

NEIGE, ثلج *tseldj*, *theldj*, *thelg*, *thildj* (en berbère *adfel*, *adfel*).

— Blanc comme Neige, أبيض زي الثلج *âbyadd zay êt-tseldj*.

Il a NEIGE, ثلج *thaludj*, *thâlag*, *tsaladj*.

NÉNUFAR blanc, نوفر *neoufar*, نيلوفر *nyloufar*.

— bleu, بشين *bachnyn*.

NERF, عروق *eu'rq*, plur. عروق *ou'rouq*; عصب *a'rquob*, عصب *a'bah*, plur. عصب *eu'sb* (en berbère *âzâr*, plur. *âzârân*).

— L'excès du vin affaiblit les Nerfs du corps, كثرة الكحول *katret êt-neddyd terkly*, *ca'st el-djessem*.

ترخي *katret êt-neddyd terkly*, *ca'st el-djessem*.

NERVEUX, مضرب *ma'ssouh*.

NET, نظيف *naddyf*, نظيف *naddyf*, نظيف *naddyf*, نظيف *naddyf*.

NETTOYÉ, مطوف *mandouf* (Voyez LAVE).

Il a NETTOYÉ, مسح *messch*, مسح *naddaf*, *neddef*, مسح *naqqû* (Voyez II a LAVE).

NETTOYAGE, NETTOIEMENT, تنقية *meshh*, تنقية *temsyh*, تنقية *tangyah* (Voyez LAYAGE).

NEUF (nouveau), (Voyez mot).

— (nombre), تسعة *tesa'h*, *tesa'ah*, تسعة *tesa'*, تسعة *tesou'd* (en berbère *daza'*, *teza'ou*).

— Neuf à Neuf, تسعة تسعة *tasda' tasda'*.

— Neuf cents, تسع مائة *tesa'mâye*, تسع مائة *tesa'myeh*.

— Neuf mille, تسعة آلاف *tesa'elâf*.

— Neuf dixièmes, تسع أعشار *tesa'â'châr*, تسع عشر *tesa'ou-chour*.

NEUVIÈME, تاسع *tâsse*, *tâssa'*, fem. تاسعة *tâssa'h*.

— Un Neuvième, تسع تousea'.

NEVEU, خفيد *hâfyd*, plur. خفدان *hâfâdân*; ابن أخو *ên*.

الـفـيـفـة الـمـسـمـوـة el-Isr el-Mahfour.

Näversta de tistrand, مقوق
maqouq, مقوق nezq.

NAVIGABLE, سهل السفر *sehül*
 Es-sefr..

— Ce désert est partout Navigable. *هنا البحر هنا* syen hien
hadd el-houghda sefr-ho yasachel
koll-hou.

NAVIGATION, سفر بالبحر, *safr*
bi'l-bahar.

Il a NAVIGUÉ, سفر بالبحر, *safer*
 bi-l-baḥār, سفر, *safer*.

NAVIRE, مركب *merkeb*, plur. *merakeb*; سفينة *sefynah*, شقوف *chouaf*, *cheouf*, *cheouf* (d'où le fr. *esquif*), pl. شقوف *cheouf* (en herbere شقف *cheouf*, plur. شقوف *cheouf*), (V. VAISSEAU).

— Nayire à deux mâts, شطيه
chittiyah, شيطيه chayttyah, بطاش
battâch (d'où le fr. patache).

— marchand, شوق بازیدگان.
cheqef bázergán.

NAYL (tribu d'Afr.), ولاد نايل
Oulad-Nayl.

NAZARETH (bourg. de Syrie),
ناصره Nassarah, ناصرة Nassareh.

NE (part. nég.), (V, Non).

—Je Ne veux-pas, ما باوريدشي
mâ beryd-chy, ما احب شي *mâ*
ahobb-chy.

— Je Ne sais pas. ما أعرفشى
 mā d'raf-ch'y, ما يعرفشى mā d'raf-ch'y.

— Ne le fais pas ! ما تَعْمَلْهُشِي
má ta'mel-hou-chy!

— Il N'a que cela; هذا ما عنده
le-ha bass hada.

Il est Né, ولد, *unel*, تولد,
taouelled, ذى *derad*, ذى *esadid*.

NEANMOINS (F. CHERBENT):

NEANT, *شئ لا شيء*, *م. chy.*

Il a réduit au Néant, *halkak, halkak* (Voy. IL A ANCHARTS).

NÉBULEUX, *de* *moghouyent*:

NÉCESSAIRE, idem.

— Il a été Nécessaire, لازم لازم, لازم (Voyez Il a FALLU).

NECESSAIREMENT, بلزوم *be-la-*
 zom, بالزوم *bi-l-lazom*, لازم
lézem.

NECESSITÉ (Fuyez Besoin). .

NÉCROMANGIEN (V. MAGICIEN).

NEDJD (province de l'Arabie),
النجد en-Nedj, en-Negd.

NEF d'église ou de mosquée,
بلاتة *belatâh*, pl. بلطات *be-*
latât.

NÉGATIF. *G. Sino monkey.*

NÉGATION, انكار, *nokrah*, *inkār*.

Il a NÉGLIGÉ, غفل *ghafal*, عطل
a-ttal, استهزأ *estehza*, فرط *ferot*.

NARRATION, حكي *haky* (Voyez HISTOIRE, HISTORIETTE).

Il a NARRÉ, حكى *haká*, قص *khass*, وصف *ouassaf* (Voyez Il a RACONTÉ).

NASILLARD, اخن *dkham*.

Il a NASILLÉ, ختم *bhamkham*.

Pays NATAL, بلد التوليد *béled el-toulyd*.

— J'aime mon pays Natal, أحببت البلد إلى تولدت فيه *he-hobb el-béled elly toullédt fy-hi*.

NATATION, حمام *a'oum*, حمام *ou'oum*.

NATION, مله *miltah*, مللة *mellah*, pl. ملات *mellat*; أمه *ommeh*, *ommah*, pl. أمم *ammah*; فيه *fyeh*, *fyah*, pl. فيات *fyat*.

NATIONAL, متاع الامه *meid el-ommah*, بلدى *beldy*.

NATIVITÉ (Voyez NAISSANCE).

NATOLIE (Asie mineure), أنادول *Anadoul*.

NATROUN, ناطرون *nâttroun*, ناطرون *nâttroun*.

— Lac de Natroun (en Égypte), بحيرة ناطرون *birkéi-Nâttroun*.

NATTE de sparterie, حصيرة *has-serah*, حصيرة *hassyrak*, pl. حصير *hosra*; حصير *hassyr*, *hassayr* (ou b. تغطيت *teghertyt*, تغطيت *ta-guertyt*, pl. تغطيات *tyguertyat*).

— Il dort sur la natte. هو نائم على الحصير *houe nâym a'lû el-hassyr* (c.-à-d. il est pauvre).

— Fabricant de Nattes, حصار *hassâr*, pl. حصارين *hassâryh*.

NATURALISTE, طبعى *taba'yy*.

NATURE, طبيعية *tebya'yeh*, *te-bya'yah*.

NATUREL (subst.), طبع *taba'*, *teba'* (V. NATURE, CARACTÈRE).

— (adj.), طبيعي *taba'yy*, طبعى *teba'yy*.

La liberté du langage est Naturelle à l'homme; حرية اللسان هي طبيعية الانسان *harryet el-üssân hye tabyâ'yyet el-ênân*.

— Fils Naturel (V. ILLEGITIME).

— Parties Naturelles de l'Homme (Voyez VERGE, TESTICULES).

— de la femme (Voy. VAGIN, VULVE, MATRICE, PARTIE).

NAUFRAGE, تكسير *teksyr*, غرق *gharg*, انكسار *inkissâr*.

— Il a fait Naufrage, تكسر *te-kasser*.

COMBATS NAVALS, حرب بحرية *harb bi-t-bahar*.

NAVET, لفت *left*, *luft*,

N

N, cette consonne de l'alphabet français correspond entièrement au *noun* (ن), quatorzième lettre de l'ancien alphabet des Arabes, vingt-cinquième de leur alphabet moderne, et dix-septième de celui des maghrébins, نون *noun*.

NABOT (Voyez **NATH**).

NABUCHODONOSOR (s. propre), بختنصر *Bakhteneassar*.

NACELLE, صندال *sanddl*, pl. صنادل *senâdel* (Voy. **CANOT**).

NACRE de perle, صدف *sadaf*, pl. اصدف *dsdâf*.

NAGE (subst.), (V. **NATATION**).

— A la Nage, بالعم *bi-'l-ou'oum*.

Il a NAGÉ, غام *a'âm*, غم *a'mm*,

سباح *sabah*, استلذ *êteled*.

— Il Nagera, يغوم *y'eu'bum*, يا'oum.

NAGEOIRE, جواضع *tyfoudhéh*, goudnéh.

NAGEUR, عوام *a'ououdam*.

NAYL (trib. del'Atlas), ولا ناييل *Oulâd-Nâyl*.

NAIN, قنبور *qambour*, plur. قنبورين *qambouryn*; وشقون *ouchesoun* (en berbere) وزييل *basseyl*, pl. ايوزلان *tyouezlan*).

NAISSANCE, ولادة *oulâdâh*, ميلاد *mylâd*, مولود *mouloud*, ولاد *oulâd*, teouellâd, مولد *meallâd*, مولد *teulâd*.

— Le jour de la Naissance du Prophète, ميلاد النبي *mylâd en-Naby*.

NAPHTÉ, نفت *naft*.

NAPLOUSE (v. de Syrie), نابلس *Nâblouss*, Nâboulouss.

NAPPE de table, ملاية *meldayah*, meldâyeh, pl. ملايات *maldyâte*.

NARCISSÉ, نرجس *nardjess*, nardjess, nerguess, نرجس *naary*, الورد الابيض *el-ouerd el-âbyadd*.

— jaune, حنزيق *hanzaq*, بنزق *banzaq*.

NARD, ناردین *nârdyn*.

NARINE, منكر *monkkhar*, plur. مناکر *menâkher* (Voyez **DIZY**).

NARRATEUR, حكوتي *hikdouty*, pl. حكوتيه *hikdoutyeh*; راوي *raouy*.

— Vieux Mur, ردم *redem*, pl. ردم *radoum*.

MUR (mûri), مشوى *mechtouy*, مستوى *mestouy*, ناضج *adadedj*.

MURAD (n. pr.), مراد *Mourâd*.

MURE, توتة *toutah*, pl. توت *tout*.

rouge, توت لاصفر *tout el-damar*.

— blanche, توت لا يصب *tout el-dbyadd*.

Il a MURÉ, حوط *haouatt*.

MURY, اشتوى *échtouey*, هادى *haddag*.

MURIER, شجرة ذا التوت *che-djerah dé-t-tout*, شجرة التوت *sha-gueret el-tout*, شجرة ذا التوت *sadjerah dé-t-tout*.

MURMURE, تمير مير *temermyr*, هدر *heder, heder*.

Il a MURMURÉ, ممر *mermer*, هدر *heder, heder*.

MUSC, مشك *mesh*, مشك *mesht, mouahk*.

MUSCADE, النجار الطيب *el-djouz ét-tayeb*, el-gouz ét-tayeb, كوز ذا الطيب *gueouz dé-t-teyb*.

MUSCAT (raisin), عنب المبكى *a'gneb el-mesky*.

MUSCLE (Voyez NERF).

MUSICIEN, عواد *a'oudd*.

— (chanteur), (V. ce mot).

— (joueur d'instrument), (Voy. INSTRUMENT).

MUSIQUE, موسيقه *moussyqah*, اله *alah*, آله *aléh*, علم التفتى *i'lm el-teghanny*.

MUSTAFA (n. pr.), مصطفى *Moustafâ, Moustafey*.

MUSULMAN, مسلم *moustym*, مسلم *mouslem*, pl. مسلمين *mouslemyn*, مومن *maumenn*, pl. مومنين *maumennyn*.

Les Musulmans, لاهل الاسلام *dhl el-Islâm*.

MUTATION (Voyez CHANGE).

MUTILATION, تقطيع *taqey*, تقسيط *tefsyâ*.

MUTILE, مقطوع *maqrou*, مفقود *mofessed*.

Il a MUTILE, قطع *qatta'a*, فسد *fassad, fessed*.

MUTIN (Voy. REBELLE).

MUTUEL (Voyez RÉCIPROQUE).

MUTUELLEMENT (Voyez RÉCIPROQUEMENT).

MYRRHE, مر *mourr*.

MYRTE, ريحان *ry-hân*, رايحان *rayhân*.

MYRE (Voyez IMPÔT).

MYSTÈRE, MYSTÉRIEUX (Voyez SECRET).

MOUTARDE, خردل *khardet*.

MOUTON, خروف *haouty*, كباش *kabch*, pl. *kabch*; غنام *ghandm*, غنمي *gha-nemy*, ضاني *dány* (en berbere *aqroudch*, pl. *aygloudchenn*).

— Viande de Mouton, ضاني *dány*, لحم ذا التمنى *lahm dé-'l-gha-nemy*, لحم الضاني *laham éd-dány*.

MOUTURE, تطحين *tahn*, تطحين *tattahyn* (V. BROYEMENT).

MOUVEMENT, حركة *harakah*, تحريك *tahryk*.

MOYEN, طريق *taryq*, سبه *sebeh*.

— Par le Moyen de, بموجب *be-moudjeb* (V. Par l'ENTREMISE).

MOYSE (n. pr.), موسى *Moussä*.

Il a MU, حرک *harak*.

— Il s'est Mu, تحرك *teharrah*.

MUET, أخرس *akhräss*, أخرسان *akhräss*, pl. *khersän*;

زبزون *zeyzoun*, أبكم *ebkem*, أبكام *abkam*, pl. *bokm* (en berbere *agougdm*, pl. *tygougdmenn*).

— Il a été Muet, خرس *kharass*, بكم *bakam*.

MUFFLE, خنقوفه *khanfoufah*.

MUGE (poisson), كحيله *kahy-lah*, *koheylah*.

Il a MUGI, جار *djâr, gâr*.

MULATRE, خمري *khomry, fém.* *khomryah*.

MULE, بغله *baghläh, baghalañ*, *baghléh*, pl. بغلات *baghlât, baghalât* (en berbere *tserserdönt*, pl. *tysserdätyñ*).

MULET, بغل *baghl, baghal*, pl. بغال *baghl, abghäl, ebghäl* (en berbere *asserdoue*, pl. *tysserdätyñ*).

— Chargez vos Mulets ! حملوا ابغالكم *hammelou abghäl-koum* !

MULTIPLICATION, تكثير *tekthyr*, ضرب *darb*.

Il a MULTIPLIÉ, كثر *katthar*.

MULTITUDE, كثرة *kethréh, kothrah, kothréh*.

MUNITIONS, ذخيرة *dekhyrah*, ذخيرات *dekhyrât*.

— de bouche, أقامة *iqâmeh*, أقامات *iqâmât*.

— de guerre, جبخانه *djebkhâ-néh*, pl. جبخانات *djebkhânât*.

MUPHTI, مفتي *moufti*.

MUR, MURAILLE, حائط *hayt*, حيطان *haytân*; حيط *hyt*, سور *sour*, سور *sour*, pl. أسوار *as-souâr*.

bānah; pl. دبّان debbān, dōbbān;
 باب doubbāb, dībāb (en berbère
 ايزين tyryn, pl. ايزان tyzān).

— cantharide, دبّانه ذا الهند debbānah dā-t-Hend (mot à mot
 mouche de l'Inde).

— à miel (Voyez ABEEILLE).

Il s'est MOUCHÉ, مخط makhatt.

MOUCHERON, برغشة berghechah,

بق baqq (Voyez COUSIN).

MOUCHETTES, مقص ذا الشمع miqass dā-s-chamaa, مقص الشمع
 moqass ās-chema.

MOUCHOIR, محرمه moharemeh,
 pl. محارم mohārem; محارمه mohā-
 ramah, mohāremeh, pl. محارمات
 mohāremāt (en berbère تمحرمت
 timeharmet, pl. تمحرمين ūmeħār-
 myn).

MOUETTE, بو عميرة bou-o'mey-
 rah, طليط taulytt.

MOUFFLE (Voy. POULIE).

MOUILLE, مبلول mabloul,
 موفرز mouferzig (Voy. HUMIDE).

Il a MOUILLE, بل bell.

— (t. de marine), ريسا ressā.

— Tu Mouilleras devant la côte
 d'Oran, ترسي قدام بحالي وهران
 tersy qoudām tchādy Ouahrān.

— Il a été MOUILLE (d'un liquide),
 أنبل énbell, تبل tedellēl.

MOULE (Voyez MOÛLE).

MOULIN, طاحونة tdounah,
 تحونه tahounah, طحون tahoun,
 تحون tahoun, رجا riħā, raħā,
 راحة rahāh (en berbère تيسيرة
 tyssyrāh, pl. تيسير tyssyr).

— à vent, طاحونة بالريح td-
 hounah be-r-ryh.

— à bras, راحة بالدرع rahāh
 be-d-derā'a.

— à eau, ناعورة ذا الماء ndourah
 dā-t-mā (en espagnol noria).

Il a MOULU (Voy. Il a BROÛÉ).

MOURANT (Voyez MORIBOND).

MOUSQUET, موشنج tbanj,
 موشنج بندقه bendoqyeh, ben-
 doqyah (Voyez FUSIL).

MOUSSE (plante), أشم ēchenah,
 عشنه ēchnēh, تشجير tedjendjyr.

— (écume), رغوة raghabuah,
 raghaoueh (Voyez ÉCUME).

Il a MOUSSÉ, رغي raghā, ra-
 ghey (Voy. Il a ÉCUMÉ).

MOUSSELINE, خاصة khāssah,
 شاش chāch.

MOUSTACHE, شنب cheneb,
 شارب chareb, pl. شواذب chaoud-
 reb, chadutrb; عصافير a'ssāfyr (en
 berbère شلاغم chelāghem).

MOUSTICUAIRE, تاموسيه nāmou-
 syeh, nāmousyah.

MOUSTIQUE (Voyez COUSIN).

MORTE-PAÏE, متقاعد *mote-qâ'ed*.

MORTIER en bronze (pour piler), هاون *hâoun*, pl. هاونين *houâouyn*.

— de marbre, مهرانس *mehrans*, pl. مهرانيس *mehranss* *él-rakhâm*, pl. مهرانيس *mehariss* *ér-rakhâm*; مهرانس ذا الرخام *mihraz-dé-'r-rakhâm*.

— à bombes, مهرانس *mehranss*, امران *mehraz*, ماون *mdoun*, *dmoudn*.

— pour bâtir, موند *mounah*.

— de sable, بغلي *baghly*.

— de terre, طين *tyñ*.

MORUE, باقلار *baqlâou* (vieux français *baquillau*).

MORVE, مخاط *mokhâtt*, خنونه *khanounah*, *khanonnèh*.

MORVEUX, منخط *mokhytt*, منخط *dmkhatt*.

MORVIÈRE (v. d'Espagne), موناطر *Morbattir*, موناطر *Morbeyttar*.

MOSAÏQUE (s.), شغل ابلق *choghl*, فسيفسا *éblâq*, *fassyfâssâ*.

MOSCOVIE, بلد مسكو *beled-Mas-gou*.

MOSCOVITE, مسكوى *mosquy*.

MOSQUÉE, جامع *djâma'*, *djâma'*, مسجد *mesdjyd*, مسجد *mesgyd*, pl. مساجيد *mesdjyd*.

MOSTAGANEM (n. d'Afrique), مستغانم *Mosteghânem*.

MOSTANSER (n. pr.), المستنصر *él-Mostanser*.

MOT, كلمه *kelmah*, *kelmèh*, *kil-mèh*, pl. كلمات *kelmât*, كلام *kelâm*; لفظه *lafdah*, *lafzah*.

— Mot à Mot, بكلمه *kil-mah bi-kilmah*, *kelmèh be-kelmèh*.

MOTEUR, حراك *harrâk*.

— L'honneur est notre Moteur, الناموس يلترنا *én-nâmoussyelezzend*.

MOTIF, سبب *sebeb*, pl. اسباب *âsbâb*, *ésbâb*.

— Que l'intérêt ne soit pas le Motif de vos actions! ما يكن شى لفعالك سبب الطمع *mâ yekon-chy li-fa'l-koum sebeb ét-tema'*.

MOTOUAKKEL (n. pr.), المتوكل *él-Motouakkel*.

MOU (adj.), افشى *leyen*, رطب *retteb*, رطب *rettyb*, (en berbère) يسهل *yesschal*, pl. سهلان *sahlân*.

— Il a été Mou, رطب *rattab*.

— Il a rendu Mou (Voyez Il a Amoli).

— (poumon d'animal) فشا *seché*, ديك *dyak*, *ryeh*.

MOUCHE, دبانه *debbânèh*, *deb-*

— (enseigné), (Voyez ce mot).

— Montre! *أوري dury!*

أوري dury! *أوري raoty!* *أوري érouy!*

— Montre-moi! *أوري douri-*

ny! *أوري douri-ly!* *أوري douri*

lyl-y! *أوري dury-ny!* *أوري ury-ny!*

— Montre-moi la route!

أوري dury-ny és-sekkah!

أوري ury l-y él-taryq!

— Il s'est Montré (V. Il a AP-
PARU).

Il s'est *Moque*, *ضحك dahik*,
سخر sakhar a'lä.

Moquerie, *استهزاء istihzä*,
تسخير teshkhyr.

MORAL, *أديب ädyb.*

La MORALE, *الأدب él-ädeh.*

MORCEAU, *بذعة bidda'ah*,

قطع qatta'ah, *qetta'ah*, pl. *قطع*

qatta', *qattè*, *قطعات qetta'ät*;

قطع qitta', *qatta'.*

— Viande coupée en Morceaux,

لحم مقصوص ظروف lahm

mugsooss terouf-terouf (V. HACHIS).

MORDU, *معصوف ma'ddoudd.*

Il a *MORDU*, *عن t'add.*

MORE (Voyez *MORRE*).

La MORÉE (contrée de Grèce),

المورة el-Mourah.

MORELLE des jardins, *بومقينة*

bou-moqynah.

MORVEL, *مربل mab-syl* (Voy.
IVOIRE).

MORIBONS, *مربون mabyt, mabyt.*

MORRUE (Voyez *MORVE*).

MOROSE, *مغور moughayyar.*

MORS de la Bride, *لجام lodjam.*

MORSURE, *عض 'ad, Fad.*

MORT (adj.), *ميت myt*, *ميته*
meyyt, *متوفي metoueffy.*

— Il y a eu parmi eux beaucoup
de *Morts* et de blessés, *وقعت*

بسيهم جراحات و اموات كثيرة
ouaqa't bayn-houm djerahät ou-
äroudt kethyreh.

La MORT, *الموت él-mout, el-*
maout, pl. *اموات äroudt.*

— *Mort précoce*, *تقصيف العمر*
teqsyf él-a'mr, *انقصاف inqissäf.*

Il est *MORT*, *مات mat*, *توفي*
toueffü, toueffey.

— Son père et sa mère sont
Morts, *أبوه وأمه ماتوا äbou-h*
oua-ärou-hou mätou.

— Il est *Mort* jeune, *انقصى عمرة*
inqassaf a'mr-ho.

— Il *Mourra* jeune, *ينقصى عبوة*
yenqassaf a'mr-ho.

— Dieu te fasse *Mourir* jeune!
الله ينقصى عمرك Alläh yenqes-
saf a'mr-ak!

MONSTRE (prodige, chose étrange), عجب الطبعه *a'djeb el-ta-by'ah* (V. MERVEILLE).

— (chose horrible), شى مفزع *chy mofezzi'*.

— (au figuré), (V. SCÉLÉRAT).

MONSTRUEUX (prodigieux), (V. MERVEILLEUX, ÉTRANGE).

— (difforme), ممشح *messykh* (Voyez DIFFORME).

— (horrible), مفزع *mofezze'*, *mofezzi'* (Voyez HORRIBLE, ABOMINABLE).

MONT, MONTAGNE, جبل *djebel*, *guebel*, pl. جبال *djebâl*, *guebâl* (en berbère ادرار *tdrâr*, plur. ادورار *tdourâr*, ايدورار *tydourâr*).

— Mont-Atlas (Voyez ATLAS).

— Mont-Sinaï (Voyez SINA).

— Mont-Thabor (V. THABOR).

— Mont-Etna, جبل النار *djebel én-nâr*, *guebel én-nâr* (V. VOLCAN).

— Versant d'une Montagne, جانب الجبل *djânb el-djebel*, *gânb el-guebel*, pl. جانب الجبل *djenâb el-djebel*, *guenâb el-guebel*.

— Le haut de la Montagne, رأس الجبل *râss el-djebel*, *râss el-guebel* (Voyez CÔME, SOMMET).

MONTAGNARD, جبلى *djebely*.

MONTANT d'un compte, قدر *qadr*, مبلغ *moballagh*.

— Tiens, voilà le Montant de tes gages, خد هذا قدر اجرتك *kheîd, hadâ-qadr'âdjâret-ak*.

— Tu as reçu d'avance diverses sommes, dont le Montant est de cent francs, قبلى بعض الدراهم *qabelt ba'd éd-derâhem*, يتلى *yetla'* قدر هو لي مئة فرانك *qadr-ho li-myét frank*.

MONTÉE, طلوع *telou'*, *toulou'*, صعود *sououd*, عقبه *a'qebah*.

Il a MONTÉ, Il est MONTÉ, طلع *tala'a*, معد *sa'ad*.

— Il a Monté à cheval, ركب *rakab*, *rakeb*.

— Montet اطلع *étlaa'*!

— à cheval! اركب *erkeb*!

MONTICULE, كدييه *koudyah*, تل *tall*, *tell*.

MONTRE, منكله *sd'ah*, ساعة *magânâh*, *mequelah*.

— As-tu une Montre? عندك ساعة *d'nd-ak sd'at?*

— J'ai une Montre, mais elle ne va pas, عندى ساعة اما ما تمشى *a'nd-y sa'ât, amâd mâ temchy*.

Il a MONTRE, اوردى *ourrâ*, اوردى *ourrâ*, اوردى *ourrâ*, اوردى *ourrâ*, اوردى *ourrâ*.

— Mon père, ابي *dbou-y* (en berbère بايو *bâb-you*).

— Mon fils, ولدي *dbn-y*, ouled-y (en berbère مسيو *mess-you*).

— Mon esprit, روعي *rouh-y* (en berbère امنو *tmeni-ou*).

— Mon œil, عيني *a'yn-y* (en berbère ثيطيو *tsytt-you*).

MONARCHE, ملك *moulk*, memlekèh, memlikah, pl. memlek; دولة *doulah*.

MONARQUE, ملك *melek*, pl. moulouk; سلطان *soultân*, pl. سلاطين *seldittyn*.

MONASTÈRE, دير *dex, dayr, dyr*, pl. ديور *dyour*, ديورة *dyourah*.

— de derviches, زاوية *zâouyah*, *zâouyeh*.

MONCEAU, كومة *koumèh, kaoumah, koumak* (Voy. AMAS).

— de ruines, تل *tall, tell*.

— Il a mis en un Monceau (Voyez Il a AMASSÉ).

MONDAIN, دنيوي *dounyâouy*, دونياني *dounyâny*.

Le MONDE (l'univers), الدنيا *âd-dounyâ*.

— (les gens) الناس *ân-nâss*.

— Les Français n'ont perdu que peu de Monde, الفرنسية *française*.

ما انقبتل منهم الا القليل *él-Fransâouyeh mâ ênqatel minn-houm êllâ él-qaly*.

MONDÉ, منطوف *mandouf*.

Il a MONDÉ, نظف *naddaf*.

MONÉTAIRE, دراهمي *derâhemy*.

— Atelier Monétaire دارالسكر *dâr dé-'s-sekkah* (en italien zecca, d'où vient sequin), دار الصرب *dâr éd-darb*).

MONNAIE, دراهم *derâhem*, قطع *qetta'*, فلوس *felouss*, فاده *faddah* (Voyez ARGENT).

— (lieu où on la fabrique), (Voyez Atelier Monétaire).

— fausse, دفس *dens*.

— Donne moi de la Monnaie d'une piastre! اعطني قطعات الريال *d'atty-ny qetta'ât êr-ryâl!*

— Je n'ai pas de Monnaie, ما عندي شي فلوس *mâ a'ndy-chy felouss*.

— Je n'ai ni Monnaie, ni grosses pièces, ما فتى ششي *âta ryâl wâtma fusteg mâ fy-y-chy âmmâ ryâl, ou-âmmâ qetta'*.

MONSIEUR, سيدي *syd-y*, سنيور *senyours*, خواجه *khaouâdjah*, موسى *moussey*.

— De Moi, لي ي, ي (en berbere, ou, يو, you, ynou).

— A Moi, لي ي, لي ي (Voyez A).

— Moi-même (Voyez MÊME).

— Avec Moi (Voyez AVEC).

— C'est Moi, أنا هو, and hou, and hou.

— Dis-moi! قل لي qoul l-y?

— Donne-Moi cela! اعطيني هذا d'tty-ny hadâ!

— Ce n'est pas Moi, أنا ما هو شئسي, ma hou-chy dhâ, mā any-ch.

— Ce livre est à Moi, هذا الكتاب لي لي hadâ el-kitâb lyt-y, dhâ kitâb-y.

— Ceci est à Moi, laissez-le! هذا لي لي haddâ dyel-y, êtrek-ho! خلى ذا أنه بتعي khally dhâ en-ne-hâ betâ-y!

MOINDRE, أصغر asghar.

MOINE, قسيس qassys, راهب ráheb, plur. رهبان rehban; قس qass.

MOINEAU, عصفور a'sfour, pl. عصفور a'ssâffr; برطال bortâl, pl. برطال bortâl; زرزور zertzour, pl. زرزور zerdzer (en berbere ازوش azouch, pl. تيزوشن tyzouchenn).

MOINS, أقل aqall.

— (excepté), غير ghayr, إلا elliâ.

— Au Moins, أو أقل ou-elliâ.

— Pour le Moins, بالقليل bi-'l-qâlyleh, بالقليل bi-'l-qâly.

— Mets-y trois onces pour le Moins, حط فيه ثلاث وقيات بالقليل hott fy-hi tselâts ou-qyât bi-'l-qâly.

— Du plus au Moins, من الأكثر إلى الأقل minh akk-thar illâ el-aqall.

— A Moins que, أقل من illâ enn, elliâ-enn.

— A Moins que je ne sois présent, أقل من أن كنت حاضر, elliâ enn kont hâdder.

— En Moins de rien, بعد مضي زمان يسير ba'ad maddey zemân yssyr.

— En Moins d'une heure, أقل من ساعة fy aqall minn sâ'ah.

MOIRE, طابى taby (d'où le fr. tabis).

MOIS, شهر chahar, pl. شهر chahour, chahbur (en berbere شهر chahour, pl. شهر chahour).

— Deux Mois, شهرين chahar-eyn, chaharayn.

mân, رحمن *rahman* (V. CLÉMENT).

— Dieu est Miséricordieux pour ceux qui exercent la miséricorde,

الرحمن برحمهم الرحمان *ér-ra-hèmyñ yrehm-houm ér-Rahmân*.

MISSION, إرسال *irsâl*.

— Il lui a donné une Mission,

أنفذ مرسوئاً *énfed-ho mersou-ân*.

MISSIVE (V. LETTRE, MESSAGE).

MITE (ver des étoffes), عتة *i'tah, e'ttah*.

— du blé, سوسه *soussah*.

— du papier et des livres, أرضه *érdâh*.

MITIGÉ, ملين *moleyyñ* (Voyez ADOUCI).

Il a MITIGÉ (V. Il a ADOUCI).

MOBILE (adj.), حاركت *haryk*, متحرك *mateharrek*.

MOBILITÉ, حركية *tehyrk*.

MODE, عاده *a'dâh, a'dâh*.

— (t. de grammaire), عينة *eyghah*.

— Il est habillé à la Mode,

هو قدامن زوى العاده الجارية *houe molebbess zay él-a'dêh él-djaryeh*.

MODÈLE, مثال *metel, metel*, pl. أمثال *âmâth, âmtâth* (Voyez CILIBRE).

MODÉRATION, اعتدال *i'iddâl*,

إنصاف *insâf* (V. TEMPÉRANCE).

MODÉRÉ, معتدل *mo'tedel*.

Il a MODÉRÉ, دبر *dabbar, dabber* (Voyez Il a APAISÉ).

— Modère ta colère! سكتن *sakkenh ghasb-ak*.

— J'ai MODÉRÉ mes paroles, دابرت كلامي *dâbbert kelâm-y*.

MODERNE (Voyez NOUVEAU).

MODESTE, أدب *adyt*, وقور *ouqour, oueqour*.

MODESTIE, ادب *âdeb*, وقار *oueqâr*.

MODIQUE, يسير *yssyr, yessyr* (Voyez PETIT, MÉDIOCRE).

MOELLE, دهن ذا العظمه *dehen dê-l-a'ddemah, موح *moukh, موك *mokkh***

MOGREB (l'Afr. occidentale), مغرب *el-Moghreb, el-Maghreb*.

MOGREBIN, مغربي *moghreby, mōgharby, maghreby, pl. مغاربة *moghârbêh, moghârebah**

MOHAMMED (n. pr.), (Voyez MAHOMET).

MOHARREM (premier mois de l'année lunaire des Musulmans), محرم *moharrem*.

اَشْوَر *d'achour, اَشْوَرَة *a'achourah**

MOËZ (n. pr.), معز *Mo'etz*.

MOS, أنا *ânâ, ânâ* (Voyez JE).

— (rég.), نى *-ny, نى*.

deny, متاع الهدى *metâ' el-mâ'a-denn*.

MINÉRALOGIE, علم المعادن *e'lm el-mo'âdenn*.

MINÉRALOGIQUE, مستاع علم المعادن *metâ' e'lm el-mo'âdenn*.

MINEUR (plus petit), أصغر *âs-ghar*, دونى *douny*.

— (qui n'a pas l'âge de majorité), (Voyez ADOLESCENT, ORPHELIN).

— (qui creuse une mine), معادنجي *ma'âdendjy*.

— (de guerre), لغومي *laghoumy*, pl. لغومييه *laghoumyah*.

MINISTRE, وزير *ouezyr* (d'où vient *vizir*), pl. وزرا *ouezerdâ*.

— Le premier Ministre, الوزير الأعظم *él-ouezyr el-â'azzem*.

— Je n'ai pu approcher du Ministre, ما قدرت شي اقرب للوزير *mâ qadart-chy âqreb li-'l-ouezyr*.

MINUIT, نصف الليل *nousf el-léyl*, نصف الليله *nousf el-leylah*, نص ليل *nouss-léyl* (en berbere).

نصاف دقيقت *teguenn tytt*, نصاف دقيقت *n:ssâf degguydd*.

MINUTE, دقيقة *degyqah*, دقيقت *degy-qah*, pl. دقايق *deqâyyq*; دقيقة *tegyqah*, pl. تقايق *teqâyyq*, *teqâyeq*.

— Deux Minutes, دقيقتين *deqyqetyn*, دقيقتين *teqyqetyn*.

MIRACLE, آية *âyeh*, *âyah*, pl. آيات *âyât* (Voyez MERVEILLE).

MIRACULEUX (Voy. MERVEILLEUX).

MIQUÈNEZ (v. d'Afr.), مكناسة *Miknâsseh*, *Maknâssah*, مكناسة الزيتون *Meknâssét ez-zeytaun*.

MIROIR, مرآة *mirâdy*, مرآه *merâh*, مرآيه *mirâyah*, *merâyah*, pl. مرآيات *merâydâ*, مرآيات *merâydât* (en berbere امرى *âmry*).

— Glace de Miroir, ماذا المرآيه *mâ dâ-'l-mirâyah*.

MIS, مخطوط *mahtout*.

Il a Mis, حظ *hatt*.

— Mets-lui la bride! الحمد *djem-hou! êlguem-ho!*

MISÉRABLE (Voyez INFORTUNE, MALHEUREUX, PAUVRE).

MISÈRE (Voy. PAUVRETE, INFORTUNE, MALHEUR).

MISÉRICORDE, رحمه *rahmeh*, رحمه *rahmah* (Voyez CLEMENCE, COM-PASSION).

— Que Dieu répande sur vous sa Miséricorde et ses bénédictions! ارحمكم رحمة الله و بركاته *rahmât Allah ou-berekât-ho!*

MISÉRICORDIEUX, رحمان *rah-*

— (adj.) متاع الحروب *meat*
el-harb.
 MILLE (nombre) ألف *alf*,
alf, pl. آلاف *alf*, pl. *alf*
 (mesure géométrique) ميل (م)
 — Mille un, واحد ألف
 — Mille deux cents, مئتين ألف
 — Deux Mille, ألفين *alfeyn*.
 — Dix Mille, عشرة آلاف
 — Cent Mille, مئة ألف *myet*
alf, pl. *harrah*.
 — D'ici la combien de Milles?
 هنا إلى هنا كم أميال
minn henâ ilâ henâk, kiam âmyâl?
 — Cette montagne est à trois
 Milles d'ici, هذا الجبل
 على ثلاثة أميال من هنا
hadâ el-diebel a'illâ tselâsset âmyâl
minn henâ.
 MILLENAIRE ألفي *alfy*, *alfy*
 ألفي *alfy*, *alfy*

MILLE-PIEDS (insecte) ميه *mye*,
bou-melyah, ميه زرع *zergh-myel*.
 MILLET, حبوب *dydourress*.
 MILLIARD ألف رويان *alf-ra-*
boudt (m. a m. mille millions)
 MILLION مليون *myloun*,
 ألف ألف *alf-alf*
alf-elf (m. a m. mille mille);
raboudt, pl. ربات *raboudt*
 Deux Millions مليونين *na-*
bouteyn.
 — Trois Millions, ثلاثة ربات
thelâthet raboudt.
 MINARET مدينه *meydeneh*,
madenn, pl. مادين *madenn*;
 صومعات *souma'ah*, pl. صومعات
 منارة *souma'ah*, pl. منارات
menârah, pl. منارات *menâ-*
ndouer.
 MINCE رفيع *rafy*, *a. refy*,
raqq, *raqq* (en barb.) رفيع
raqq, *raqq*, pl. رقيق *raqqenn*.
 — Il a été Mince, رقيق
 — Il a ramené Mince, رقيق
 MINCEUR رقيق *raqq*,
 MINCEUR رقيق *raqq*,
 MINCEUR رقيق *raqq*,
 denn, pl. مادن *ma'denn*,
 denn (en espagnol) *almaden*
 — de guerre, لاقه *laghour*.
 MINÉRAL معدني *ma'den*

MÉTIER (HABILE, FAUVRE).

MESSAGE, رسالة *ressâleh*, رسالته *sâlah* pl. رسائل *ressâleh*.

MESSAGER, مرسول *ressâll*, morsel (Voyez COUBIER).

— monté sur un dromadaire, neddjâb.

MESSIDOR, مسيدون *messydeur*.

MESURE, كيل *kyt*, pl. اكبال *akbal*.

— de grains, كيل *kytâh* pl. كيلات *kylat*.

— d'un vers, ouezenn, ميزان *myzân*, باهر *bahr*, قافيه *qâ-fyah*, نظم *nezem*.

Il a MESURE, قاس *qâs*.

— du grain, كال *kâl*.

MESUREUR, كيل *kyt*.

MÉTAL, معدن *ma'denn*, pl.

معادن *ma'denn*, mo'denn.

MÉTALLIQUE, معدني *ma'adeny*.

MÉTAYER, خماش *khammâss*, pl. خماشين *khammâssyn*.

MÉTHODE, عادة *a'dâleh*, a'dâdah, pl. عادات *a'dâdt*; قانون *qâ-noun*, pl. قوانين *qâouânyn*.

MÉTIER (profession mécanique), صناعة *sânâ'ah*, صنعة *san-d'ah*, pl. صناعات *sânâ'at*.

— de tisserand (machine à tisser), (Voyez L'ISSEMENT).

METROPOLE, مدينته *Medi-betel*.

METS (le manger), اكل *akl*, لعن *la'âm*.

MEUBLE, خايط *hadjen*, hadjen, pl. خرايط *haouday*, خرايط *haouday*, بضاعه *boddâ'ah*, pl.

بضائع *boddâya*, قروش *fourouch*, عماره البيت *i'mâret el-beyt*.

MEULE de moulin, راح *rahâ*, rihâ, جبر الطاجون *hadjar et-tâhou* (Voyez MOULIN).

MEUNIER, طحان *tahhân*, pl. طحانين *tahhânyn*, راح *rah-houy*, pl. راحيين *rahhouyn* (en

berbere ارحوي *arahouy*, plur. ابرحوين *tyrahouyn*).

MEURTRE, قتل *qatl*.

MEURTRE, مجروح *medirouh*, megrouh.

Il a MEURTRE, جرح *djerah*, guerah.

MEURTREIER (V. ASSASSIN).

MEYDAN, ميدان *meydân* (Voyez HIPPODROME).

— Kara-Meydan (pl. du Kaire), Qard-meydân.

MEZZAB (vallée d'Afrique), وادي مزاب *quddy-Mezâb*.

— Tribu de Mezzab (dans l'At-

MERCREDI (jour), الأربعاء *arba'*, yaum *el-ārba'a*, نهار الأربعاء *nahār el-ārba'*, الأربعاء *el-ārba'*, الأربعاء *arba'*, yaum *el-ārba'a*, الأربعاء *el-ārba'a* (en berbère), الأربعاء *el-ārba'a* (en berbère).

MERCURE (vif argent), زينق *zybaq*, زينق *zybaq*, زانق *zānuq*, زانق *zānuq*.

— (planète), عطارد *Attāred*, عطارد *Antāred*.

MERDE, خرا *kherā*, pl. خراوات *kherāwāt*; خالي *khāly* (Voyez EXCRÉMENT, ORDURE).

MÈRE, أم *ōmā*, *ōumm*, بيم *yomm*, pl. أمهات *ōmmehāt* (en b. yemā, yomā, يمة *yemmah*).

— Ma Mère, أمي *ōmm-y*, ستي *sitt-y*.

— Ta Mère, أمك *ōumm-ak*.

MÉRIDIEN (ligne méridienne), خط نصف النهار *khatt nousf en-nahār*, خط الظهر *khatt ed-dehor*.

— (cadran solaire), (V. cernot).

MÉRIDIENNE (sommeil du milieu du jour), قيله *qaylāh*, *qaylēh*.

— Il a fait la Méridienne, قایل *qāyil*.

MÉRIDIONAL, قبلي *qably*, *qabēy*, جنوبي *djenoubi*, *guenoubi*.

MÉRITE, فضل *fād*, فضيلة *fād-īlāh*, pl. فضائل *fād-īlāh*.

— Il a du Mérite, فضل *fādāl*, — *houc fādāl*.

— Chacun a son Mérite particulier, dans son genre, كسب كل واحد فضل مخصوصا على جنسه *kāl ouāhed mofaddel khossoussān a'lā djens-hu*.

Il a MÉRITE, استحقاق *astahqāq* (Voyez Il a été Digne).

MERLAN, شطون *chenouā*.

MERLE, مرمرور *mersor* (en berbère) *adjaḥmōm*, pl. *adjaḥmām*.

MERLUCE (Voyez MORUE).

MÉROUAN (b. pr.), مروان *Merouān*.

MERSA-EL-KHAZAR (port d'Afrique), مرسى الخزر *Mersā' el-khazar*.

MERVEILLE, عجيبة *a'djybeh*, عجائب *a'guybeh*, *a'djybah*, pl. عجائب *a'djybeh*, *a'guybeh*.

MERVEILLEUSEMENT, بعجوبة *be-ahdja* (Voyez ADMIRABLEMENT).

MERVEILLEUX (Voyez ADMIRABLE, ÉTRANGE).

MÉSINTELLIGENCE, خلاف *khelāf* (V. DISSENTEMENT, INIMITÉ).

MÉSOPOTAMIE (pays d'Asie), ديار بكر *Djār-bakar*, *Djār-bakir*.

MENSUEL, **مِشَاهِسِر** *mitchâher*,
شهرى *chahery*.

Solde Mensuelle, **مِشَاهِسِرَة**
mothâherah, mothâheréh.

Il a **MENTIONNÉ**, **ذَكَرَ** *zakar*,
zakâr, تذكر *tezakkar*.

MENTON, **ذَقْن** *daqn, daqn, pl.*
اذقان *ahqân* (en berbere **تِمْزَة** *tsy-*
merah), **pl.** **تِمْزَة** *tsymyrah*).

MENU (Voyez **MINCE**).

— Il a rendu **Menu**, **رَقِ** *raqqaq*.

MENUISIER, **نَجَّار** *neddjâr, nag-*
gâr, pl. **نَجَّارِين** *neddjâryn, nag-*
gâryn.

MENZALÉH (lac d'Egypte),
بحيرة منزاله *bahayrét Menzâléh*.

MÉPRIS (Voyez **BLAME**, **AVI-**
LISSEMENT, **DÉDAIGN**).

— Au **Mépris** des lois de la
guerre **مُخَالَفَةُ الْقَوَائِصِ الْحَرْبِيَّةِ**
mokhâlefet el-gaouânyn el-harbyah.

Il s'est **MÉPRIS**, **غَالَطَ** *ghalatt*.

MÉPRISABLE, **MÉPRISÉ**, **مُحَقَّر**
mahagour (V. **AVILÉ**, **BLAMABLE**).

Il a **MÉPRISÉ**, **حَقَرَ** *haqar* (Voy.

Il a **DÉDAIGNÉ**).

MER, **بَحْر مَالِئ** *bahar mâlêh*,

بَحْر *bahar, bahr, pl.* **بَحَار** *behâr*;

(duel) **بَحَارَة** *bahârah* (en ber-
bere **بَحْر** *lebahar, bahr*).

— (Océan), (Voyez ce mot).

— **Méditerranée**, **بَحْر الْوَسْط**
bahr el-ouest, البحر الرومى *el-*
bahar ér-roumy (m. à m. la mer
gréce), **بَحْر شَام** *bahar-Châm*
(mer de Syrie), **الْبَحْر الصَّغِير**
bahr es-saghyr, el-bahar es-so-
gheyr (la petite mer).

— **Rouge**, **بَحْر قَلْزَم** *bahar-Qol-*
zoum, البحر سويس *bahar-Souéyas*.

— **Caspienne**, **بَحْر الْخَزَر** *bahar*
el-Khazar.

— **Noire**, **قَوَا دِيكِيْز** *qard-de-*
gnyz, البحر بانطس *bahar-Bôntoss*.

— **montante** (V. **FLUX**, **MARÉE**).

— **descendante** (Voy. **REFLUX**).

MERCENAIRES, **أَجِير** *âdjyr, âguyr*.

MERCERIE, **خَرْدَة** *kherdah*,
kherdelêh, pl. **خَرْدَات** *kherdât*.

MERCI! (int.) **كَثَّرَ اللَّهُ خَيْرَكَ**
katther Allah kheyn-ak! (m. à m.
que Dieu augmente ton bien!)

كَثَّرَ اللَّهُ خَيْرَكَ *katther kheyr-ak!*
اللَّهُ يَجْزِيكَ *Allah ydjâzy-k!* (m.
à m. que Dieu te le rende!)

اللَّهُ يَجْزِيكَ *Allah yegzy-k!*
اللَّهُ يَكْفِيكَ خَيْر *Allah ykafy-k*
kheyr! (V. H a **REMERCIÉ**).

MERCIE, **خَرْدَاخِي** *kherdâkhy*,
pl. **خَرْدَاخِيَه** *kherdâkhyeh*.

Elle-Même, نفسها hya
be-nefse-hâ, نفسها hye be-
zât-hâ, نفسها nafse-hâ
zât-hâ.

Nous-Mêmes, نحن nafse-hâ
nâfse-hâ, نحن nafse-hâ
châd be-nafse-hâ, نحن nafse-hâ
nahâd be-zât-nâfse-hâ.

Vous-Mêmes, انتم an-
nafse-hâ, انتم an-nafse-hâ
an-nafse-hâ, انتم an-nafse-hâ
an-nafse-hâ, انتم an-nafse-hâ
an-nafse-hâ, انتم an-nafse-hâ

En-Même, هم hâ
hâ-hâ be-nafse-hâ, هم hâ
hâ-hâ be-nafse-hâ, هم hâ
hâ-hâ be-nafse-hâ, هم hâ
hâ-hâ be-nafse-hâ, هم hâ

En-Même, في نفسي fî
hâ-hâ fî fî nafse-hâ, في نفسي
hâ-hâ fî fî nafse-hâ, في نفسي
hâ-hâ fî fî nafse-hâ, في نفسي
hâ-hâ fî fî nafse-hâ, في نفسي

En-Même instant, في الحال fî
hâ-hâ fî fî nafse-hâ, في الحال
hâ-hâ fî fî nafse-hâ, في الحال
hâ-hâ fî fî nafse-hâ, في الحال
hâ-hâ fî fî nafse-hâ, في الحال

Même (seul), حتى hâ-hâ.
Où a-t-elle été, حيث كانت hâ-hâ
hâ-hâ, حيث كانت hâ-hâ, حيث كانت
hâ-hâ, حيث كانت hâ-hâ, حيث كانت
hâ-hâ, حيث كانت hâ-hâ, حيث كانت

Même (seul), ذكرى dakrâ,
zikrâ, ذكرى zikrâ, ذكرى zikrâ
hâ-hâ, ذكرى hâ-hâ, ذكرى hâ-hâ
hâ-hâ, ذكرى hâ-hâ, ذكرى hâ-hâ

MEMPHIS (cap. d'Ég.), منوف
Menf, Monf.

MENACE, تهديد tahaddid,
tahaddid.

Il a MENACÉ, هدد haddad,
haddad.

Il a MENACÉ, هدد haddad,
haddad.

MENDIANT, محتال chahât,
chahât.

Il a MENDIÉ, تسول tessaouel,
tessaouel.

Il a MENDIÉ, تسول tessaouel,
tessaouel.

Il a MENDIÉ, تسول tessaouel,
tessaouel.

MENSONGE, كذب kadab,
kadab.

MENSONGE, كذب kadab,
kadab.

MENSONGE, كذب kadab,
kadab.

MENSONGE, كذب kadab,
kadab.

MENSONGE, كذب kadab,
kadab.

MENSONGE, كذب kadab,
kadab.

MENSONGE, كذب kadab,
kadab.

MENSONGE, كذب kadab,
kadab.

مكة المشرفة Mekket el-mochérâfah.

— Natif de la Mekke, Mekkin,

mekkîdouy, مككى mekky.

MEKKIN (Natif de la Mekke).

MEKOUSSA (village d'Afrique),
مقوسة Meqoussat.

MÉLANGE, خلط khalat, pl. خلطات
ikhilât; إخلات ikhilât.

Il a MÉLANGÉ (V. Il a MÊLÉ).

MÊLÉ, ملحط makhloutt, مخلوط
môakhlétt.

Il a MÊLÉ, خلط khalatt, kha-
lett, ملحط lakhlétt, lahhlétt.

MÉLISSE, نعنع الحمر na'ana' el-
houar, نعنع الترنجي na'ana' el-
tolubundjy.

MELON, قاتن qatoun, pl. قاتن
qâyn, قاتون qâoun; بطيخ
battykhah, battykhah, pl. بطيخ bat-
tykh, بطيخ; عبد لاوى a'bd. el-
laouy (an herbare افقوص efegouss).

بطيخ battykhah,
battykhah, pl. بطيخ battykhah, bat-
tykh, بطيخ battykh-akhdar;
فيلانس feldans, كوار koudr, keoudr;
دلاج dillâh, دلاج dillâ', دلاج dillâ'a.

— long et jaune, فاجور fajour.

MELONGÈNE, بدنجان beden-
djân, بدنجان bedendjân,
بدنجان bedendjâl, بدنجان
bedendjân, بدنجان
merengân, merendjân.

MEMBRE du corps, عضو a'ddou,
e'ddou, ph. اعضا d'hâd; مفصل me-
fassel, pl. مفاصل mefâssil.

— Membre viril (V. VERGE).

MÊME (Voyez SEMBLABLE).

— Ceci est la Même chose que
cela, هذا كيف ذلك hadd kyf
zâlek, وذا كيفتهم واحد
dâ ou-dâ kyfyt-houm ouâhitéh,
ذا وذاك dâ ou-dâk saoud.

— C'est le Même homme,
هذا الرجل هو بنفسه hadd el-ra-
djel hou be-nafseho.

— Je suis du Même rang que
vous, انا في المرتبة كيف اختم
and fy-t-mertebeh kyf éntoum.

— Moi-Même, انا بنفسى enâ
be-nefs-y, and be-nafs-y, انا بذاتى
and be-zât-y, انا بروحى and be-
rouh-y, ذاتى and nafs-y, نفسى
zât-y, rouh-y, nafs-y.

— Toi-Même, انت بنفسك
ent be-nafs-ak, انت بنفسك en-
tyah be-nafs-ak, انت بذاتك
ent be-zât-ak, انت بروحك
be-rouh-ak, نفسك nafs-ak,
روحك rouh-ak, ذاتك zât-ak.

— Lui-Même, هو بنفسه hou
be-nefs-hou, هو بذاته hou be-zât-
ho, ذاته nafse-ho, zât-ho.

— (potion curative), شربة *shor-
bah*, *chorbéh*, pl. شربات *chorbât*;
دوا *daouâ*, *daouâ*, *douâ*; ثنقية
tsenqyah, pl. ثنائق *tsendqy*.

MÉDIATEUR, مستطال mostas-
lih, واقف onâqef-hayn (Voy.
INTERCESSEUR, INTERMÉDIAIRE).

— Il a été Médiateur (V. Il a INTERCÉDÉ, Il s'est Entremis).

**MÉDIATION, تَوْسِيطَة touessytl (V.
INTERCESSION).**

MÉDICAL, *طبی* *tebby*.

MÉDICAMENT, دواء *daouâh* (V.
MÉDECINE, REMÈDE).

MÉDICINAL, متاع الدوا *metâ' ed-daouâh* (Voyez MÉDICAL).

MÉDIN (monnaie), میدی meydī,
نص فصدہ, نص فصدہ nouss-faddah.

— Pièce de dix Médins ,
عشر أوبه *a'cherdoudyéh.*

—de vingt, عشرين *a'cherynyeh*.

MÉDINA-CÉLI (v. d'Espag.),
مدينة الهدى *Medynét el-Maydah.*

MÉDINE (ville d'Arabie),
 المدينة *el-Medynéh, el-Medynah,*
 مدينة النبي *Medynét én-naby,*
 مدينة المنصورة *Medynét el-mansou-*
rah, مدينة رسول الله *Medynét res-*
soul Allah, يثرب *Yathreb.*

— Natif de Médine, مدني *medeny*.

[illegible]

MÉDIOCRITÉ, *مِقْدَرَة* *maqārebah*,
maqārebah.

MEDISANCE, مِدْسَانَة, *medsam*
be-ghaybēh. مِدْسَانَة بَغْيَبَه.

Il a MÉDIT, *تفكر* *tekelllem*
be-ghaybeh.

MÉDITATION, **تفكير** *takhyr*,
تفكير *teshyr*, تامل *tekmoul*,
حسب *hish*, فکر *sekr*.

Il a MABUTÉ, *حاسب*
hassab, *حاسب*

MÉDITERRANÉE (Voyez MER).

MEDJAHÉRY (peuple d'Afrique), المجاهريه, Medjeheryah.

MÉFIANCE. نكاح. *Nikah*.

MEERJANTJ. Subdistrict of the

Il s'est MÉRITÉ, *أشكر الله*

Par MEGARDE, بھگوار دال
bhagwar dal.

— Je l'ai fait par Mégarde,
بالی عملتہ a'melt-ho be-shayr
bâl-y.

МЕНЕМЕТ (Король МАНОМЕТ).

MEILLEUR. أَحْسَن *Ahsan*,
خَيْر. *kheyr*.

La MEKKE (ville d'Arabie),
المكة el-Mekkah, el-Mekkeh,

meslem, pl. مسلمين *meslemyn*; fém. مسلمة *meslemah*, pl. مسلمات *mes-selmyât*.

MAURITANIE (contrée d'Afr.), بلاد المغرب *belâd el-Moghreb*.

MAUSOLÉE, مشهد *mechehed* (V. TOMBEAU).

MAUVAIS, ردي *radý, redý*, pl. ارديا *árdýá, érdýá*; ردي *refady*, ردي *refaddy*, قبيح *qobbyh*, pl.

شري *cherr*, قباح *qebbâh*; شري *cherr*, دوني *mouch-tayeb*, قباح *tyqbâh*, pl. قباحان *qabehân*; ديريث *dzyryt*, pl. ديريث *dzyrytenn*; ديريث *dyryth*, ديريث *dyryth*.

Plus Mauvais, اقبح *aqbah*.

— Le plus Mauvais de tous, اقبح من الكل *el-âqbah minn el-koll*.

— C'est un Mauvais homme, هذا الرجل قبيح *haddâ ér-radje qobbyh*, هوردي *houe radý*.

— Mauvais temps, دنيا صعب *dounýá sa'ab* (en b. زمان ديريث *zeman dzyrytt*).

MAUVE, خبيزة *khobbeyzeh*, *khobbeyzah*, قول *bagoul*.

MAYDAH (n. d'une tribu d'Afrique), بني مايك *Beny-Maydah*.

MAZAGAN (v. d'Afr.), ماصحن *Mâ-sakhân*, ماصحن *Mâ-sakhân*, بريجة *brîjja*.

Berjdjah, بريجة *Boureydjah*, مهدومه *Mehdoumah*.

MAZAOUYR (nom d'une tribu d'Afrique), مزاور *Mazdouyr*.

MAZOUNAH (nom d'une tribu d'Afrique), مازون *Mazounah*.

MÉCANIQUE (science, art), علم الصنعة *e'lm es-sahâ'ah*.

— (machine), (Voyez ce mot).

MÉCHANT, شراني *cherdny*, فاجر *fâdjir, fâguir*, خبيث *khabyth, khabyts* (Voyez MAUVAIS).

MÊCHE, فتيلة *fetylah, fetydah*, فتائل *fetylêh*, pl. فتائل *fetylât*; دبلسه *deblah, doultah*, pl. دبلاي *deblât*, يدك *yedek*.

MÉCOMPTE, غلط الحساب *ghelâtt el-hissâb*.

MÉCONTENT, غير راضي *ghayr râddy*, قليل الرضا *qalyt ér-riddâ*.

Il a MÉCONTENTÉ, صعب علي *sa'ab a'lû*, ضرر *darr*.

La MECQUE (Voy. La MEKKE).

MÉCRÉANT, قليل الامان *qalyt el-îmân* (Voyez INCREDULL, INFIDÈLE, IMPIE).

MÉDECIN, حكيم *hakym*, pl. حاكم *houkemâ*; حاكم *hâkym*, اطبا *atibbâ*, طب *tabyb, tebyb*, pl. طب *atibbâ*.

MÉDECINE (science), طب *tabb*, حكمة *kikmêh, kikmah*.

La MASSOURE (v. d'Eg.), (Koy.
MANSOURE).

MASTIC, مسطقة *mesteqah*, مصطقا
masteqâ, mastiqâ.

MASTICATION, مضغ *madgh*.

MAT, صاري *sâry*, pl. صواري
souâry; بيسانى *byssâny* (en berb.
sâry, وشعان *ouechghân*).

— Grand Mât, مشتره *mechtrah*.

Echec et MAT, شاه مات *châh-
mât* (d'où vient le mot fr.)

La MATARÉE, MATARYÉH (b.
d'Egypte), المطربة *el-Mattaryéh*,
ماطرية *Mâ-taryéh*.

MATELAS, مرتبة *mortebah*, مطرقة
mottarbah, مطرح *mettrah*, *mat-
trah* (d'où vient le mot fr.), pl.
مطارج *mettârah, mettârèh*.

MATELOT, مراكبى *merâkby*, pl.
مركبيه *merakbyéh*; بحرى *bahary*,
pl. بحرية *baharyéh*.

MATÉRIEL (adj.), هيلانى *he-
youlâny*, غليظ *ghelydd, ghelyzz*.

MATERNEL, اتمى *ômmyr*.

MATHÉMATICIEN, هندسى *hen-
dessy*.

MATHÉMATIQUES, علم الهندسة
è'lm. èl-hendessah.

MATHIEU (n. pr.), متى *Matû*,
متاؤس *Matâouss*.

MATIERE, هولى *heyouly*.

— d'un discours, سبب *sebeb*—
phrulent, مدّة *meddéh*.

MATIN, MATINÉE, صبح *sobh*,
صبيحة *sabbah, sobbah*, صباح *sabbah*,
soblyhah (en berbère *sabah*,
أغلاوس *éghlouâss*).

— Demain Matin nous partons,
غدوة منذ الصباح نحن مسافرين
*ghadaouah mind ès-sabbâh nahh
messâferyn*.

MATINAL, باكر *bâker, bâkir*.

— Il a été Matinât, بكر *baker*.

MATMATAH (v. et tribu d'Afr.),
مطماطه *Matmâtah*.

MATOU, هر *herr* (Koy. CHAT).

— Il ne distingue pas un Matou
ما ينعرف الهرمن الفر, d'an rat,
mâ bya'ref èl-herr minn èl-fer.

MATRICE, رحم *rahâm, râhm*.

MATRIMONIAL, متاع الزواج
metâ' èl-terouddj.

MATURITÉ, طيب *tayyb*, استوا
isteouâ.

MAUDIT, ملعون *mela'oun*, عيى
la'yn, منعول *mena'oul*, مصحوط
maskhoult.

Il a MAUDIT, لعن *la'ann*, نعل
na'al.

MAURE, MAURESQUE, مغربى
moghrebby, mogharby, mogharby, pl.
moghurbèh, mogharbah; مسلم
moslem.

here tasselt, pl. tassyn; تاینیت tdynt, plur. تاینین tdyenn).

— en terre, قدرة *godrah*, pl.
قدور *godour*.

— en cāyre, تنجيره tendjerah;
pl. تناجير tenddjer; طنجيره tanu-
jah, tanguerah, pl. طناجر tenddjer,
tenaguer (Voy. CHAUDRON).

MAINE, *ghāsoūt*.

MAROK (royaume d'Afrique),
العرب الغربى *el-Gharb el-*
djoudar, المغرب الغربى *el-Mogh-*
reb el-doud.

— (ville) مراکش *Merâkéch*.

— Napf de Mahok, مراکشی

— Nous allons à Marok.
— انا را حين في مراکش
— hnd rd-
— hya fy Marokoch.

MAROQUIN (F. Natif de Maroc).

ro-4 (POM), 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839,

MARQUE, علامه a'lamanhi. 11/11

Il a MARQUÉ, اعلم d'alam,
 رسد ressem, ريد rechem.

MARRON (*Voy.* CHATAIGNE).

MARS (planète), المريخ el-Merykh.

مارتیروس (mois) آدر
barmeha martyrus

MARSEILLE (ville de France).

sylyd, Mersylyd.

MARSHALL, John de la

MARTEAU, مطرقة *matraqah*
 mardamshah, مردم‌شاه *qadumshah, qadois*
 mar. fen shenb, مارفن شنب *zss, fiqu*
 mar. fen shenb, مارفن شنب *zss, fiqu*

MARTIAL, *Li moghdou* (K)
BELLIQUEUX, GUERRIER).

MARTINGALE, J. H. & SONS, 100, 102, 104, 106, 108, 110, 112, 114, 116, 118, 120, 122, 124, 126, 128, 130, 132, 134, 136, 138, 140, 142, 144, 146, 148, 150, 152, 154, 156, 158, 160, 162, 164, 166, 168, 170, 172, 174, 176, 178, 180, 182, 184, 186, 188, 190, 192, 194, 196, 198, 200, 202, 204, 206, 208, 210, 212, 214, 216, 218, 220, 222, 224, 226, 228, 230, 232, 234, 236, 238, 240, 242, 244, 246, 248, 250, 252, 254, 256, 258, 260, 262, 264, 266, 268, 270, 272, 274, 276, 278, 280, 282, 284, 286, 288, 290, 292, 294, 296, 298, 300, 302, 304, 306, 308, 310, 312, 314, 316, 318, 320, 322, 324, 326, 328, 330, 332, 334, 336, 338, 340, 342, 344, 346, 348, 350, 352, 354, 356, 358, 360, 362, 364, 366, 368, 370, 372, 374, 376, 378, 380, 382, 384, 386, 388, 390, 392, 394, 396, 398, 400, 402, 404, 406, 408, 410, 412, 414, 416, 418, 420, 422, 424, 426, 428, 430, 432, 434, 436, 438, 440, 442, 444, 446, 448, 450, 452, 454, 456, 458, 460, 462, 464, 466, 468, 470, 472, 474, 476, 478, 480, 482, 484, 486, 488, 490, 492, 494, 496, 498, 500, 502, 504, 506, 508, 510, 512, 514, 516, 518, 520, 522, 524, 526, 528, 530, 532, 534, 536, 538, 540, 542, 544, 546, 548, 550, 552, 554, 556, 558, 560, 562, 564, 566, 568, 570, 572, 574, 576, 578, 580, 582, 584, 586, 588, 590, 592, 594, 596, 598, 600, 602, 604, 606, 608, 610, 612, 614, 616, 618, 620, 622, 624, 626, 628, 630, 632, 634, 636, 638, 640, 642, 644, 646, 648, 650, 652, 654, 656, 658, 660, 662, 664, 666, 668, 670, 672, 674, 676, 678, 680, 682, 684, 686, 688, 690, 692, 694, 696, 698, 700, 702, 704, 706, 708, 710, 712, 714, 716, 718, 720, 722, 724, 726, 728, 730, 732, 734, 736, 738, 740, 742, 744, 746, 748, 750, 752, 754, 756, 758, 760, 762, 764, 766, 768, 770, 772, 774, 776, 778, 780, 782, 784, 786, 788, 790, 792, 794, 796, 798, 800, 802, 804, 806, 808, 810, 812, 814, 816, 818, 820, 822, 824, 826, 828, 830, 832, 834, 836, 838, 840, 842, 844, 846, 848, 850, 852, 854, 856, 858, 860, 862, 864, 866, 868, 870, 872, 874, 876, 878, 880, 882, 884, 886, 888, 890, 892, 894, 896, 898, 900, 902, 904, 906, 908, 910, 912, 914, 916, 918, 920, 922, 924, 926, 928, 930, 932, 934, 936, 938, 940, 942, 944, 946, 948, 950, 952, 954, 956, 958, 960, 962, 964, 966, 968, 970, 972, 974, 976, 978, 980, 982, 984, 986, 988, 990, 992, 994, 996, 998, 1000, 1002, 1004, 1006, 1008, 1010, 1012, 1014, 1016, 1018, 1020, 1022, 1024, 1026, 1028, 1030, 1032, 1034, 1036, 1038, 1040, 1042, 1044, 1046, 1048, 1050, 1052, 1054, 1056, 1058, 1060, 1062, 1064, 1066, 1068, 1070, 1072, 1074, 1076, 1078, 1080, 1082, 1084, 1086, 1088, 1090, 1092, 1094, 1096, 1098, 1100, 1102, 1104, 1106, 1108, 1110, 1112, 1114, 1116, 1118, 1120, 1122, 1124, 1126, 1128, 1130, 1132, 1134, 1136, 1138, 1140, 1142, 1144, 1146, 1148, 1150, 1152, 1154, 1156, 1158, 1160, 1162, 1164, 1166, 1168, 1170, 1172, 1174, 1176, 1178, 1180, 1182, 1184, 1186, 1188, 1190, 1192, 1194, 1196, 1198, 1200, 1202, 1204, 1206, 1208, 1210, 1212, 1214, 1216, 1218, 1220, 1222, 1224, 1226, 1228, 1230, 1232, 1234, 1236, 1238, 1240, 1242, 1244, 1246, 1248, 1250, 1252, 1254, 1256, 1258, 1260, 1262, 1264, 1266, 1268, 1270, 1272, 1274, 1276, 1278, 1280, 1282, 1284, 1286, 1288, 1290, 1292, 1294, 1296, 1298, 1300, 1302, 1304, 1306, 1308, 1310, 1312, 1314, 1316, 1318, 1320, 1322, 1324, 1326, 1328, 1330, 1332, 1334, 1336, 1338, 1340, 1342, 1344, 1346, 1348, 1350, 1352, 1354, 1356, 1358, 1360, 1362, 1364, 1366, 1368, 1370, 1372, 1374, 1376, 1378, 1380, 1382, 1384, 1386, 1388, 1390, 1392, 1394, 1396, 1398, 1400, 1402, 1404, 1406, 1408, 1410, 1412, 1414, 1416, 1418, 1420, 1422, 1424, 1426, 1428, 1430, 1432, 1434, 1436, 1438, 1440, 1442, 1444, 1446, 1448, 1450, 1452, 1454, 1456, 1458, 1460, 1462, 1464, 1466, 1468, 1470, 1472, 1474, 1476, 1478, 1480, 1482, 1484, 1486, 1488, 1490, 1492, 1494, 1496, 1498, 1500, 1502, 1504, 1506, 1508, 1510, 1512, 1514, 1516, 1518, 1520, 1522, 1524, 1526, 1528, 1530, 1532, 1534, 1536, 1538, 1540, 1542, 1544, 1546, 1548, 1550, 1552, 1554, 1556, 1558, 1560, 1562, 1564, 1566, 1568, 1570, 1572, 1574, 1576, 1578, 1580, 1582, 1584, 1586, 1588, 1590, 1592, 1594, 1596, 1598, 1600, 1602, 1604, 1606, 1608,

MARTYR, شاهد *chāhed, chād-*
hād, pl. chohādā.

— L'ère des Martyrs ,
العصر المسمى بالشهداء.

MASCARA (v. d'Afr.) مَسْكَاة
Omm-a'sharā, مَسْكَاة Ma'skarāh.

MASCARADE, *مسحرة mashharah*
(d'où vient le mot français).

MASCULIN, *مذکر* moudakker,
mozakker, pl. *مذکرین* moudakkeren,
ryn, mozakkeren.

MASSACHUSETTS

MASSAGRE, *إبراهيم* madharr
Il a MASSAGRE *إبراهيم* madharr

tabeh. ...

Il a MASSÉ (frotté le corps).
 mass, mess, دلك *dalak*.

MASSEM (n. d'une tribu d'Alg.)
المعاسم el-Ma'assem. 194 M

MASSIF (adj.), *غليظ ghelyd*,
ghelyzz, *ثقل theqyl*, *tsenyl*.

Marché مَرْشَة *Marché-nah.*

MARDE, مَرْدَة *marde* (n. pr. fem.) *lataah*, مَرْدَة *roum* *du-the-lah*, مَرْدَة *nahar* *de-mahale* *thah*, مَرْدَة *roum* *de-mahale* *thah* (en berbere) مَرْدَة *assit* *de-lé-latsah*.

MARE, مَرْه *ketah*, مَرْه *quet-tah.*

MARÉCAGE, مَرْعَيس *ghayss* (en berbere) مَرْعَيس *Allouff*, (V. MARAIS).

MARÉCHAL ferrant, مَرْطَار *bey-târ*, مَرْطَار *sefâdjy*, مَرْطَار *sefâdjy*.

— Mène-les chez le Maréchal! مَرْطَار *éhdj* *le-houm* *a'nd* *él-beytâr*!

MAREE montante, مَرْعَى *él-bahr* *mâly* (V. FLUX).

— descendante, مَرْعَى *él-bahr* *hârbân* (V. REFLEX).

MARÉOTIS (v. d'Égypte), مَرْيُوت *Meryoutt*, *Maryoutt*.

— Lac Maréotis, مَرْيُوت *bouyret* *Meryoutt*.

MARGUERITE (n. pr. fem.), مَرْغُورِيْت *Loulou.*

MARI, مَرْج *zoudj*, *zaoudj*, مَرْج *djaouz* (Voyez EPOUX).

MARIAGE, مَرْج *tezaoudj*, مَرْج *tandjyâh*, مَرْج *bourmâh* (en Ber-

berbe) مَرْج *tezaoudj*, مَرْج *tezaoudj*.

MARIE (n. pr.), مَرْيَم *Maryam*, *Meryam*, *Meryem*.

— La vierge Marie, مَرْيَم *Lalla* *Meryam*, مَرْيَم *el-A'drâ.*

MARIE, مَرْج *mezaoudj*, مَرْج *mezaoudj*, مَرْج *mezaoudj*, مَرْج *mezaoudj*.

Il a **MARIE**, مَرْج *zaouadj*, مَرْج *djaououaz.*

— Il s'est Marie, il a été Marie, مَرْج *zaouadj*, مَرْج *zaouadj*, مَرْج *djaouaz*, مَرْج *gaouaz*, مَرْج *tedjaouaz*, مَرْج *tedjaouez*, مَرْج *tedjaouez* (en berbere) مَرْج *recher*).

— Marie-toi! مَرْج *éltoudj*! (en berbere) مَرْج *écher*!)

— Es-tu Marie? مَرْج *émta* *megaouz*? مَرْج *mezaoudj*?

MARIN, مَرْحَى *bahhary*, مَرْحَى *MATELOTE*.

MARINE, مَرْحَى *él-bahr*, مَرْحَى *él-bahr*, مَرْحَى *él-bahr*.

— Porte de la Marine (à Alger), مَرْحَى *bâb* *él-bahr*.

MARJOLAINE, مَرْجُولَا *mer-deddouch.*

MARMELADE, مَرْمَلَة *ma-djoun.*

MARNITE, مَرْنَة *hollah*, مَرْنَة *tandjyâh*, مَرْنَة *bourmâh* (en Ber-

MARBELLA (pl. d'Esp.), موبله
Merbelah, Marbelah.

MARBRE, رخام rokhâm, rakhâm.

— blanc, مرمر marmar.

MARC (n. pr.), مرقوس Mar-
qouss, مرقس Markouss, مرقس
Marqoss.

— (poids), (V. Demi-Livre).

MARCASSIN, خوص khannouss.

MARCASSITE, مركزة markezah,
markazah (d'où vient le mot fr.)

MARCHAND, تاجر tâguir, tâdjir,
pl. تاجار toudjâr, toudjâr; بيع beyyâ',
مستبب messelbeb, moussebbab,
خواجه khâouâdjah, khâouâgueh,
خواجه khâouâdj, سواق sououâq.

— d'huile, بيع الزيت beyyâ'
éz-zéyt (Voyez HUILE).

Ce Marchand est accom-
modant, هذا تاجر مشاغل hadd
tâdjir mouchâghel.

— Vaisseau Marchand (Voyez
NAVIRE).

Il a MARCHANDÉ, حوض haouedd.

MARCHANDISE, بضاع bodâa',
pl. بضايع boddâya', boddâyè', سلع
sela'ah, sila'ah, pl. سلع selè'.

— courante, سلعه مجاريه sil-
la'ah modjâryah.

MARCHE (action d'aller), مشى
metchy, سير seyr, تمشى temchyy.

— d'escalier (Voyez DEGRÉ).

MARCHÉ (lieu de vente), بازار
bazâr, سوق souq, sauq, saouq, pl.
أسواق assouâq, سوق souq.

(convention, achat), (Voyez
ces mots).

— (prix d'achat), ثمن thounn,
tsoumn, thann, سعر seyr (Voyez
PRIX, VALEUR, ACHAT).

— A bon Marché, رخيص ra-
khys, rekhyss.

— A meilleur Marché, أرخص
arkhass.

— On dit que le tom est à bon
Marché, قالوا أن التوم رخيص
qâlôu enn éd-deryss rekhyss.

— J'en voudrais à meilleur
Marché que cela, أحب أرخص منه
nehobb ârkhas minn-ho.

Il a MARCHÉ, مشى machâ,
machey, سار sâr, تمشى temechâ.

— à petit pas, مشى بخطوات
machâ be-khattouât soghâr.

— pas à pas, مشى خطوة بخطوة
machâ khattouah be-khattouah.

— jour et nuit, سار أيام وليالي
sâr âyyâm ou-leyâlî.

— Marche! امشى êmchy!
روح! (en berbère) éddou).

— Marche doucement! امشى
بشويه êmchy be-chouyah!

MARCHENA (v. d'Esp.), مرجانه

les affaires, دبر *dabbar*.

MANIACQUE (Voyez FOU).

MANIE (Voyez POLIE).

MANIÈRE, جنس *djens*, شكل *chikl*, *chekl*, pl. أشكال *achkal*, *éckal*; هيئة *heyeh*, سيرة *syreh*, عادة *a'adéh*, *a'adiah*.

MANIFESTATION, اظهار *jahar*.

MANIFESTE (adj.), ظاهر *dahar*.

moddahher, باهر *bahy*.

Il a MANIFESTÉ, ظهر *dahhar*.

MANNE (drug), من *menn*.

manh, من خلل *menn-haloh*.

MANQUE (subst.), قلة *qleh*.

khisseh, نقص *naqs*.

Il a MANQUE, نقص *naqass*.

naqess, خـص *khass*, *khess*.

L'argent nous, Manque,

khasse-nâ el-felouss,

ماقتون لـنا القلوس *maqton le-nâ el-felouss*.

teqell, نقل القصة عنديا.

el-jeddah a'nd-nâ, نقصنا الدراهم.

tekhasse-nâ ed-derâhem.

Il a Manqué de tomber,

be-ehanyeh ellâ.

MANSOUB (n. pr.), المنصور *el-Mansour*.

Mansour, منصور.

(n. d'une tribu d'Afrique),

ouled-Mansour.

MANSOURE (v. & Eg.), المنصورة

el-Manssourah.

MANTE (Voyez MANTELET).

MANTEAU, برنوس *bornouss*,

bornouss, pl. برانوس *berdayss*;

heddoun, باليت *bâlyeah*.

— de pelagia, جـرام *dingan*.

MANTELET, MANTILLE, فوطيه

fouttah, مجـدول *maudy*.

— de guerre, طـارق *targah*,

djendyeh, djendyah.

MANUFACTURE, صـنعة *sana'ah*,

sana'ah, pl. صناعات *sa-*

nâ at.

MANUFACTURIER, صانع *sana'y*,

sana'edjy.

MAQUEREAU (expression gros-

sière, entremetteur de débauche),

maurass, قـبـول *qauoudd*

(d'où l'espagnol *alcabaete*), (Voyez

ENTREMETTEUR).

MARABOUT, مرابط *marâbett*, pl.

marâbettyn.

MARAÎCHER, بقال *baqqal*.

MARAI, مرجع *merdjeh*, بطيخ

battyhah, pl. بطايخ *bettydyh* (Voyez

MARÉCAGE).

— salant, سـبـكه *sebkiah*, sbe-

khah, pl. سباخ *sebâkh*.

MARASME, صـفـار *sefar*.

— Il est attaqué de Marasme,

راكـه صـفـار *rahah-ho sefar*.

MAESAIN, الصلح قليل *qalyt és-sahhah*.

MALTE (île), مالطة *Máltah*, مالطة *Máltah*, مالطا *Máltah*.

MALTAIS, مالطاي *maltdouy*, مالطاي *maltdouy*.

Il a MALTRAITÉ, نحس *nah-hass*.

MAMARAH (n. d'une tribu d'Afrique), الحمرة *él-Ma'amarah*.

MAMELLE, بزز *bizz*, pl. بزاز *bezdz*; تيدي *tsidy*, *tsady*, بزولة *bezoulah*, *bezouléh*, pl. بزازل *bezdzal*, *bezdzil* (en berbère تبوشت *tabboucht*, pl. تبوشين *tabbouchyn*).

MAMELOUK, مملوك *mamlouk*, pl. ممالك *ntemályk*, غوز *ghouz*.

MAMORAH (place d'Afrique), معورة *Ma'amourah*, مهدية *Meh-dyah*, *Mahadyah*.

MAMOUN (n. pr.), المامون *él-Mâmoun*, *ál-Mâmoun*.

MANÇARA (plaine d'Afrique), منصوره *Mansarah*.

MANCHE d'outil, تمسيك *tem-syk*, ممسك *memsek*, قبضة *qab-dah*, يدد *yedd*, يد *yd*.

— d'habit, كم *kemm*, *komm*, pl. كمام *kemám*.

MANCHOT, مكروص *mekersa'*, *mekersé'*, *mekersi'*, pl. مكروسين *me-*

kersa'yin (en berbère امروز *amr-zou*, pl. اميرز *tymerza*).

MANDAT, MANDEMENT, امر *amr*, فرمان *fermán*, *firmán*, plur. فرمانات *ferámán*, فرمانات *ferámánd*.

— Mandat impérial, خط شريف *khatt-chéryf*.

Il a MANDE quelqu'un (Voyez Il a APPELÉ, Il a CITÉ).

— une nouvelle, اخبار *akhbar* (Voyez Il a ANNONCÉ).

MANDOLINE, عود *ou'oud*, pl. عيدان *i'yddán* (Voyez LUTH).

— Il a joué de la Mandoline, عود *a'ouad*.

— Joueur de Mandoline, عواد *a'ououdd*.

Il a MANGÉ, اكل *akal*, كلا *keld*.

— pendant la nuit, سهم *saham*.

— Il Mangera, ياكل *yákol*.

— Mange! كل *kol!* *koul!* (en berbère اچ *itch!*)

— Il n'a rien Mangé aujourd'hui, ما كلاشي النهارده *má keld-chy én-nahâr-déh*.

— Il a donné à Manger, طعم *ta'am*.

— L'action de Manger, ماكله *máklah*, *mákléh* (en ب. وچي *outchy*).

Il a MANIÉ, لمس *lamass*, *lemess*.

ziz, بالزور *begahourah* (Voyez Dén-
Forcé).

moi, غصب عني *ghasb a'nni*.
tol, غصب عنك *ghasb*
a'nn-ak.

— lui, غصب عنه *ghasb a'nné-ho*.

— elle, غصب عنها *ghasb a'nné-ha*.

— nous, غصب عنا *ghasb*
a'n-nâ.

vous, غصب عنكم *ghasb*
a'nné-koum.

eux, elles, غصب عنهم *ghasb*
a'nné-houm.

— Bon gré Malgré (Voy. GRÉ).

— Je l'ai fait Malgré moi,
عملته بقهورة *a'melt-ho be-qahourah*.

MALHEUR (subst.), شر *cherr*,
عكس *a'ks*, نهس *nehess* (Voyez
ACCIDENT, ADVERSITÉ, CALA-
MITÉ, HEUR, INFORTUNE).

— (interj.), وابل *ouayl!*

— à moi! وبلي *ouayl-y!*

— à toi! وبلك *ouayl-ak!*

— à vous! وبلکم *ouayl-koum!*

— à eux, وبلهم *ouayl-houm!*

MALHEUREUX, مسكين *meskyn*
(d'où *meschino* en italien), ملوك *melaououk*,
منهوس *menhouss*, شقي *cheqy* (Voyez INFORTUNÉ).

شقي *cheqy*, *Malheureux*, شقي *cheqy*,
chugâ, نهس *nahass*.

— Il a rendu Malheureux, شقي *cheqy*,
chaqqâ, نهس *nahass*.

MALHONNÊTE, بالعكس *be-l'aks*,
Malhonnête, قليل الظرف *qa-*

lyt éz-zeryfah, قليل *be-zeryfah* (Voyez
INCIVIL, INDÉCENT).

MALHONNÊTEMENT, بغير ظرف *be-ghayr zeryfah*,
Malhonnêtement, قليل الظرف *qa-*

gillet éz-zeryfah, قليل *gillet éz-zeryfah*.

MALICE (Voyez MÉCHANCETÉ,
RUSE).

MALICIEUX (Voyez RUSE).

MALIGNITÉ (Voyez MÉCHANCETÉ).

MALIN, حيل *heyly*, fem. حيليه *heylyah* (Voyez RUSÉ, MÉCHANT).

— L'esprit Malin (Voyez DIABLE,
DÉMON, SATAN).

MALINGRE (K FAIBLE, MA-
LADÉ).

MALLE, صندوق *sandouq*, صندوق *sandouq*, pt. صندوق *sandouq*, *sandeq*

(en herbe القوص *elqouss*, plur. القواص *elqouss*), (Voyez COFFRE).

MALPROPRE, نجس *nadjess* (Voyez SALE).

MALPROPRETÉ (Voyez SALETÉ,
IMMONDICE).

قلة الشطار *qillét en* (V. *qillét*).

— Tu m'as fait Malade, ضرتني *darret ny*, ضرتني *darret a-lay-y*.

— Il n'y a pas de Malade, هذا ما فيه شيء *hadda ma fy-hi chy chere*, ما فيه شيء *ma fy-ch derour*, لا بأس *la bass*.

MALADE, مريض *méchaouech*, مريض *méchaouych*, مريض *merydd*, fem. مريضة *meryddah* (en b. *rydd*), pl. هلكان *helkân*.

— Très-Malade, معدوم *ma'a-doum*.

— Il a été Malade, مرض *mar-radd*, مريض *enmaradd*.

— Il a rendu Malade, مرض *marradd*.

— Il est tombé Malade, تسقم *tesagqam*.

MALADIE, مرض *mar-radd*, meredd, mard, pl. أمراض *emradd*, تسقم *saqm*, saqm, pl. اسقام *asqam*, اسقام *asqam* (en her-bere: هلاك *halak*).

— vénérionie, المرض الكبير *maradd el-kabir* (V. *VÉROLE*).

— contagieuse, طعون *ta'oun*, طعون *ta'oun*, وبا *oubu*.

MALADRESSE, قلة الشطار *qillét*

es-chattarah, قلة النجاة *qillét en nadjamah*, *qillét en-nedjameh*.

MALADROIT, قليل الشطار *qalyt*, قليل النجاة *qalyt en-nedjameh*.

MALAGA (v. d'Espagne), معلقة *Ma'laqah*, *Ma'alagah*.

MALAH (n. d'une tribu d'Afr.), ولد مغلة *ouled-Ma'alah*.

MALAISE, ألم *elm* (V. *PEINE*, DOULEUR).

MALAISE, صعب *sa'ad* (Voyez DIFFICILE).

MALE (adj.), ذكر *dher*, *daker*, pl. ذكور *dekour* (Voy. MASCULIN).

MALÉDICTION, لعنة *la'anah*, لعنة *la'and*, pl. لعنات *la'and*, نعل *na'al*, pl. نعال *na'al*.

MALEK (n. d'une tribu d'Afr.), ولد مالو *ouled-Malef*.

MALEK (n. pr.), مالك *Mâlek*.

— De la secte de Malek, مالكي *mâleky*, pl. مالكية *mâlekyah*, *mâlekyeh*.

MALFAISANT, شراني *dârer*, شراني *cherrany*.

— Esprit Malfaisant (Voyez DÉMON, DIABLE).

MALFAITEUR, حرامي *harâmy*, عامل الشر *a'amel es-cherr*.

MALGRÉ, ضد *ghashb*, ضد *dodd* (Voyez GRÉ).

— Dieu est le Maître de la vie,
الله صااحب الحياة *Allah sâheb el-
heydt*, الله للو حاكم على الحياة,
hâkeim a'lû el-haydt.

MAÎTRESSE, بنت *settâh*, بنت
sett, *sitt*, pl. ستات *settât*, *sittât*.

— (amante), صاعبة *sâhebah*,
صاعبة *habybah*, معشوقة *ma'achouqah*.

— (qui enseigne), معلمة *ma'at-
laïnah*, *ma'allatâh*.

— de maison, بيت *sett*,
el-béyt, بيت الدار *sitt el-dâr*.

Il a MAÎTRISÉ, غلب *ghalab*.

— Sache te Maîtriser toi-même!
اتسلط على نفسك
âtsellett a'lû nafs-ak!

MAJESTÉ, جلالة *djêlâh*,
djelâlêh, عظمة *eu'zmêh*, *ouzmah*.

— La Majesté divine,
العظمة الالهية *el-eu'zmê el-îlâ-
hyéh*.

— Sa Majesté, حضرة *haddê-
rêt-ho*.

— Sa Majesté le Sultan,
حضرة السلطان *hadderêt-ès-Soultân*.

MAJESTUEUX, هايب *hâyb*,
موقر *mouaqqr*.

MAJORDOME, استادار *âstâdar*
(V. Maître-d'hôtel, INTENDANT).

MAKKY (n. pr.), مكى *Makky*.

MAL (subst.), شر *cherr*, plur.

شورور *chérour*, قباله *gabâlah*, pl.
قبالات *gabâlah*, رداوة *reddâouh*,
reddâouah, شاعة *chend'ah*.

— (maladie), (Voyez ce mot).

— (tort), ضرورة *derourâh*.

— (doulour), حرق *haryq*.

— (en berbère), وجم *oudja'*, *ouga'* (en berbère
هلاک *helâk*).

— de tête, راس *ouga' er-
râss*, راس الرأس *haryq de*.

n-râss, راس *oudja' râss* (en

berbère: هلاک *helâk* *âqâr-
ribu*).

— de gorge, هبوط *hebbout*, *hou-
boute*.

— de dents, وجع الأسنان *ouga'*

ès-senân, *oudja' ès-senân* (en berb.

هلاک *helâk*, بواوگلان *bouduglân*,

هلاک *helâk* *ôhrân*).

— de cœur, وجع القلب *oudja'*

el-qalb, وجع قلب *oudja' qalb*.

— d'aventure, معريق *ma'ry-*

yeq, معريق *ma'ryq*.

— caduc (Voyez CADUC, EPI-
LEPSIE).

— (adverbe), شراً *cherrân*,

شراراً *derârân*.

— Il a Mal à la tête, وجع رأسه

oudja' râss-ho, يوجعه *râss-ho* *youdja' ho* (en berbère

هذه الوقت الكبر من كان وقتها
hadâ akouqat akhar mintâ koull
ouagt.

Qu'est-il Maintenant?

الآن *ên ho, êlân?*

ما كنت ذا الوقت *ên hadâ el ouagt?*

Maintenant que j'ai vu

أوانى *doudny feulâ ho*

مقصور *mafferr, moqerr, mahfouzz, mahfoudd.*

MAINTENANT *qerr, qerr, qerr.*

جهد *dâdâ, sâdâ, sâdâ.*

djâhad (Voyez Il a CONSERVÉ, Il

2 AFFERMIR)

MAINTIEN (conservation), *tegyr*

(Voyez CONSERVATION, AFFERMISSEMENT).

MAIS, أما *âmâ, lakinn, likenn, lakinn, likenn, ou-likenn, bel.*

MAIS, *derâ* (Voyez Blé de

Turquie).

MAISON, دار *dâr, pl. dyâr;*

بيت *béyt, byt, pl. byoutt*

(en berbère *âkhâm, plur. tykhâmenn*), (V. BATI-

MENT, DOMICILE).

— Maison à location, بيت الكرا *béyt el-kerâ.*

— Maison de plaisance, de

campagne, مقصف *maqsef, pl.*

مقصف *maqsef; روضة raouddah,*

rouddah, pl. raouddât;

rouddât, مضاف maddayf.

— Maison des champs, d'ex-

ploitation, مزرعة *matra'ah* (Voy.

FERME).

— De Maison en Maison,

من بيت الى بيت *minn béyt-éli-*

béyt, من دار الى دار minnâdârtlîdâr.

— Hors de la Maison, بيتا *barâ-él-béyt.*

— Entre dans la Maison, et

ادخل في البيت *adkhoul fy-â-béyt, ou-enda' le-ho!*

MAISONNETTE, دورية *douadyryah.*

MAÎTRE, صاحب *sâheb, sâdâ, syd, pl. sâddâ;*

استاد *ostâd, pl. ostâdyn;*

مولا *moula, mouley, pl. mouâtly.*

— d'école, précepteur, معلم

maallem, pl. maallemyn,

مؤدب *moueddeb.*

— de Maison, صاحب البيت

sâheb el-béyt, صاحب الدار sâheb

el-dâr.

— (en quelque art), أسطا *ostâ,*

مفتن *ostâdout; mo-fennenn.*

— d'hôtel (Voyez HÔTEL, MA-

JORDOME).

— Cotte de Maille, زردیه zerdyéh, zerdyah, pl. زردیات zerdyât.

— Je n'ai ni sol ni Maille, ما معي شي والافلس mā mā'y chy ou-éllā fels, ما قيش جديد mā fy-y-ch guedyd, انا مفلس enā mofelless.

MAILLET, دقماق daqmaq, مضربه daqmah, دقيه daqyah, مضره maddrebah (Voy. MARTEAU).

MAILLOT, لفافه lefâfêh, plur. لفافيف lefâfyf (Voyez LANGE).

— Enfant au Maillot, تربيه terbyéh, تربيه terbyh, طفل tefel.

MAIN, يد yd, yed, يده yedd, pl. ايده éyd, ايادي éydy, ايدي éydy, يدي youdayy, يدوي youdouy, افوس ydân en berbere افوس dfouess, pl. افاسن tfâssinn).

— droite, يد اليمين yd êl-ymyn, ved êl-yemyn, يمين ymyn (en berbere افوس dfouess-âyfouss), (Voyez DROIT).

— gauche, يد الشمال yd ês-chemâl, yed ês-chemâl, اليسار yedd êl-yssâr, شمال chemâl (en berbere ازلمان âzelmán), (Voyez GAUCHE).

— de papier, كراس korráss, pl. كراس korâryss, كفه keffêh, دسته destah (Voyez PAPIER).

— Les deux Mains, يدين ydêyn, yedêyn, yâyn.

— Les doigts de la Main, صبعين ذا اليد sâbi'yn dâ'l-yedd.

— De Main en Main, من يد بيد minn yd t-yd.

— Plein la Main, ملو يد mel-lou yd, خفيه ملانه khesfêh melâneh, كمشه ملانه kemohah melânah.

— Ils m'ont baisé les Mains, قبلوا يدي qabbelou yday-y.

— Il m'a pris par la Main, اخذني يدي âkhad-ny be-yd-y.

— Pieds et Mains liés (V. LIÉ).

— Vous avez cela sous la Main, هذا دونكم hadâ doun-koun.

— Il est en Main pour réussir, استحكم بالدس êstahkem bi' d-îess.

— S'il tombe sous ma Main, وقع في يدي énn ouaqa fy yday-y.

— Main tierce, الهستودع êl-mostoudè', êl-mostoudi'.

— Il a mis la Main à l'ouvrage, حط يده في الشغل hatt yd-ho fy's-choghl.

MAINTENANT, حالا élan, حالان halân, ذا الوقت dâ-l-ouaqt, هل وقت hel-ouaqt, اوانه âouân-ho.

— Maintenant plus que jamais,

MAGHE, *ماح* *sohr, sahr, sohr*, *قيد* *raqyeh, raqyah*.

— La Magie blanche (licite), *السحر الحلال* *es-sehr el-heldl*.

MAGISTRAT, *حاكم* *hâkem*.

MAGISTRATURE, *حكم* *houkm*, *وليه* *ouelyeh*, *متصبيه* *motsebyeh*.

MAGNANIME, *عظيم القلب* *a'z-zym el-qalb* (Voyez GÉNÉREUX).

MAGNANIMITÉ, *عظمة القلب* *eu'zzemet el-qalb* (V. GÉNÉROSITÉ).

MAGNIFICENCE, *فخوة* *ne-khaouéh*, *عز* *a'zz*, *جلال* *djelâl*, *زينه* *zéynéh*, *عراضة* *e'râddéh*, *صمد* *somdéh*, *somdah*.

Il a MAGNIFIÉ, *عظم* *a'zzâm*, *شرف* *charraf*, *عز* *a'zz*, *جبر* *djab-bâr*.

MAGNIFIQUE, *كريم* *kerym*, *زنتار* *zountâr*, *عظيم* *a'zzym*, *a'd-dym*, *ناخي* *nakhly*, *فاخر* *fâkher*.

MAHADYAH (Voy. MAMORAH).

MAHAL (n. d'une tribu d'Afr.), *المحال* *el-Mahâl*.

MAHBOUB (sequin d'Egypte valant 5 fr. 60 cent.), *محبوب* *mah-lâbb*, *زر محبوب* *zer-mahboub*.

— Demi-Mahboub (de 2 francs 80 cent.), *نص محبوب* *nouss-mahboub*.

MAHBOUB (maître), *مستور* *Mah-moud*.

MAHOMET (n. pr.), *محمّد* *Mo-hammed, Mohammâd*, *مطافى* *Moustafâ*.

— Il n'y a pas d'autre Dieu que DIEU, et Mahomet est l'apôtre de Dieu, *لا اله الا الله ومحمّد رسول الله* *lâ ilah èllâ Allah, ou-Mohammed ressoul Allah*.

MAHOMÉTAN (V. MUSULMAN).

MAHOMÉTISME (V. ISLAMISME).

MAI (mois), *مايس* *mâyous*, *باشنس* *mâyrah*, *ايار* *âyâr*, *بشنس* *bâchons*, *مايه* *mâyah*, *mâyeh*.

MAIGRE, *زهل* *zehel*, *هزل* *hezl*, *ضعيف* *da'yf*, *da'ayf*, *fém*, *ضعيفه* *da'yfah*; *مغيّر* *moghuyyer*, *معلول* *ma'loul*, *ممصوص* *memsouss*, *ناحيف* *nahyf*, *داقيق* *daqyq*.

— Il est excessivement Maigre, *قفص جسمه* *qafass djesm-ho* (m. à m. son corps est une cage).

MAIGREUR, *ضعف* *da'f*, *de'f*, *هزل* *hezl*, *رق* *reqq*, *roqq* (en berbère *أصعاق* *idda'âf*).

Il a MAIGRI (v. n.), *ضعف* *da'af*, *هزل* *hezal*, *hezal*, *شين* *chyenn* (Voyez Il s'est Amaigri).

MAILLE de filet, *عين الشكه* *eyn es-chebekah*, *حلقه* *halgah*.

réh (*Voyez RUSE, FOURBERIE, INTRIGUE, COMLOT*).

Dent MACHELIÈRE (*Voy. Dent molaire*).

MACHINE, منجنيق *mandjanyq*, *mangányq* (d'où le vieux fr. *man-gonaux*), pl. منجنيقات *mandjennyqdt*, منجانيق *mengáneq*, منجانيق *medjányq*, منجانيق *medjányq*.

— à élever l'eau, ناعورة ذا اليا *nd'ourah dé-'l-má*, ساقية *sáqyék*.

Il a MACHINÉ, احتيل *dhityal*, ادمار *ádmár*, تعامل *tu'ámel* (*Voy. Il a COMLOTÉ*).

— Il y a long-temps qu'ils Mâchinent ce complot, لهم زمان يطبخوا هذه الموامسة *le-houm zemán yetbekhoú hadéh él-mouáméréh*.

MACHOIRE, حنك *hank*, *hanak*, pl. احناك *éhnák*; هنك *hank*, pl. اهناك *éhnák*; عنك *a'nk*, ماضغه *maddeghah*, فك *fekk*, pl. فكوك *fekouk*.

— Les deux Mâchoires, ماضغتين *mádghetéyn*.

MAÇON, بنا *bennd*, pl. بنائين *benndyn*; بناي *benndy*, pl. بنائين *benndyyn*.

MAÇONNERIE, بنايه *bendyék*, pl. بنايات *bendyát*.

MACULÉ, مفسد *mosfessed*, منقط *monaqgett*, وسينخ *oudssykh*.

Il a MACULÉ, فسد *fassad*, سود *saouad*, قبح *qabbah*.

MADAME, ست *siti*, ست *sett*, pl. ستات *settát*; لالا *lállah*, لالا *lállá*.

MADRÉ, حيلي *hayly*, محيال *moheyál*, ماكر *mákar* (*Voyez FIN, RUSÉ, FOURBE*).

MADRID (v. d'Esp.), متريت *Matryt*.

MADRIER (*Voyez POUTRE*).

MAGASIN, مخزن *makhzenn*, مخزين *makhzynn*, *makhazyn*, pl. مخازن *makházenn* (d'où le mot fr.); حاصل *hássel*, pl. حواصل *hanoussel*.

— souterrain, تخبييه *tekhbyah*, pl. تخبيات *tekhbyát*; مطمورة *mat-mourah*.

— de blé, شونه *chaounah*, *choünah*, *chounéh*.

— Garde-Magasin, وكيل الحاصل *oukyl él-hássel*, ناظر المخزين *názzer él-makhzyn*.

— Il a mis en Magasin, خزن *khazann*, *khazenn*, عتي *a'bbä*.

MAGE, مجوس *madjouss*, *magouss*.

MAGICIEN, ساحر *sáher*, راقى *ráqy*, ستجار *sahhár*, pl. ستجارين *sahhár yn* (en berbère, استجار *dssahhár*, pl. استجارين *tyssahhár yn*).

— d'appartement, منارة *men-d-rah*, pl. منائر *men-d-tyr*; شمدان *chama'dda*, ترايه *tor-d-yah*, pl. تارايات *tor-d-ydt*.

LUSTRE, مصقول *masqoul*.

Il a LUSTRE, صقل *saqal*.

LUTH, عود *a'oud*, القود *el-bu'bud* (d'où vient le mot français), تنبور *tenbourah*, pl. طناوير *tend-byr*, قيتار *qytar*, pl. قيتارات *qytardt* (Voyez GUITARE).

LUTHIER, عوادي *a'ouddy*.

LUTIN, جن *djenn*, *djin*, *genn*, *ginn*, محصور *mahdourah*, pl. محصور *mahdour*.

LUTRIN, قرايه *qerdyeh*, plur. قرايات *qerdydt* (Voyez PUPITRE).

LUTTE, مضربه *messdra'ah*.

Il a LUTTE, تغالب *teghdab*, صارع *sara*, مضارب *messdra*.

LUXATION, فكك *fekk*.

LUXE, نهخابيه *nehgabueh*, نهخابيه *nehgabueh*, نهخابيه *nehgabueh*.

Il a LUXE, فاك *fakhi*.

LUXOR (v. d'Ég.), l'anc. Thebes, لا قصر *el-Ouqsour*, لا قصر *el-Ouqsour*, لا قصر *el-Ouqsour*.

— L'Obélisque de Luxor remonte au temps des Pharaons, منارة *men-d-rah*, منارة *men-d-rah*, منارة *men-d-rah*.

زمان الفيرعين *el-messallét el-Ouqsoryeh hya ten-seb lli zaman el-Fera'yn*.

LUXURE, زينا *zenydh* (Voyez LIBERTINAGE, IMPUDICITÉ).

LUURIEUX (Voy. LASCIF, IMPUDIQUE, DEBAUCHÉ).

LUXERNE, برسيم *barsym*, *ber-sym*, pl. براسيم *borassym*.

— verie, ربيع *reby*, *reby*.

— sèche, دريس *derys* (en herbere), اساقور *assaghour*, ثورث *tsou-gah* (Voy. FORN).

LYCENOS (v. anc. d'Egypte), تل الهر *Tell el-Her*.

LYCOPOLIS (v. d'Ég.), اسبوت *Assyoutt*, *Ossyoutt*, سيوت *Syoutt*, *Soyoutt*.

— Natif de cette ville, ميوطي *soyoutty*.

LYDDA (v. de Syrie), لد *Lodd*.

LYMOUN (rivière de Syrie), نهر الليمون *nabar el-Lymoun*.

LYON (v. de Fr.), ليون *Lyoun*.

LYRE, رباب *rebbab*, تنبور *tenbourah*, pl. طناوير *tend-byr*.

LYS, شوشان *sousshan*, شوشان *chouchan*, زينة *ysda*, زينة *zenbaqah*, plur. زبون *zenbouq* (en espagnol *azucena*).

— Chacun sera tenu de porter
de la lumière, en marchant, dans
la ville, pendant la nuit كل واحد

ماشي في المدينة ليلة ان
يشعل كل واحد من الناس
kall-oudded, machy yeh medynen,
bedd'ho elh yeha' la-adr, ubt' l-
leya

LUMINEUX, مضيء, modday,
modday, monobuer (Voyez
Bail, LAMP).

LUNAIRE, قمري, qamar, plur.
qamar'yeh, qamar'yah.

LUNE, القمر, el-meyn,
el-meyn, yamh (en
berbere القمر).
LUNE, القمر, qamar, qamar, pl.

القمر, qamar, plur. berbere
tyzry, تيزري tsizry).

— pleine, بدر, bedr, pl.
boudour, bodryah.

— Croissant de la Lune, هلال
hella, hellet, el-qamar,
pass el-qamar.

— Clair de Lune, ضوء القمر
daou' l-qamar (en berbere
tsizry).

— Eclipse de Lune, كسوف القمر
kousouf el-qamar, خسوف
khoussouf de l-qamar, ربط القمر

rahett el-qamar (en berbere
tsizry).

— Le lever de la Lune,
طلع القمر toutou' el-qamar.

— Le coucher de la Lune,
غاب القمر ghyab el-qamar,
ghourouh el-qamar.

— Le déclin de la Lune,
نقص القمر naqs el-qamar.

— La Lune est levée, طلع القمر
tala' el-qamar, طلعت القمر ut
el-qamar.

— La Lune est couchée,
غاب القمر ghab el-qamar,
gharab el-qamar.

— La Lune est dans son pre-
mier quartier, سهل القمر
el-qamar.

LUNETTE, lunette (teles-
cope), نظرة naddarah, naddereh,
merayah, مرآة mer-
ayah de l-Henz (m. a m. lunette
ou miroir de l'Inde).

— Lunettes (besicles), عيون
you, pl. عيونات eu'yound;
naddarah, pl. نظارات naddarat;

noudder, كوزلك koulak,
mirayah, merayah.

LUPIN, حمص hermess.

LUSTRE (beauté), بها behd,
djemal, guemal, زين zeyn.

LOURN, ثقيل *thaqyl*, *taqyil* (en
berb. آزای *azzay*, pl. ازایش *az-
zdyt*), (Voyez GRAVE, PÉRIANT).

LOUTRE, رجاہ *redjâb*.

LOUVE, ذيبہ *dybâh, zybelâ*.

Il a **LOUVOYÉ** (t. de marine),
بلات *ballatt*, بوج *bououctj* (en berb.
ایکت البردو *tykett el-bordou*).

LOXA (v. d'Esp.), لوشہ *Lou-
chah, el-Ouchah*.

LOYAL, صدیق *sadyq*.

LOYAUTÉ, صدق *sûlq*.

LOYER (Voyez LOUAGE).

LOZANGE, جامہ *djâmeh, djâ-
mah*, pl. جامات *djâmat*.

Il a **LU**, قرا *qarâ, qerâ*.

— Il **Lira**, بقرا *yegrad*.

— Il a **Le courroux**, دُرَج *durâdj, darâdj*.

— Que **Lirons** nous aujour-
d'hui? آينا قراہ نقرأها اليوم *qorâ-
yeh neqrâ-hâ âl-yaum*?

LUBRICITÉ (Voy. IMPUDICITÉ).

LUBRIQUE (Voyez L'ASCIT, IM-
PUDIQUE).

LUCARNE, فجاج *daouyeh, fa-
qeffâ'uh*, نقب *khîrq*, تَقَب *ta-
qeb*, pl. تقوب *taqoub*.

LUCENA (v. d'Esp.), البستانہ *el-
Yssânâh*.

LUCHER, نورانی *moûday*.

LUCHERIE, مکتوب *mukassab*.

LUCHERIE, کتب *khaby*, راجع *ra-
bâdj, radm* (Voy. GAIN).

LUETTE, حلق *halq*, لَتَل *lat-
alâh, lantâlah*.

LUQUEUR (Voyez LUMIÈRE).

LUGUBRE, محزن *muhzenn*.

LUI (pr.), هو *hou, houe, houa*
(en berbère *tykechou*).

— (rég.), هُوَ *hou, hui* (en
berbère *tykechou*).

لِيْلُو *lyl-hou, ly-l-hou*,
lyl-ha, ly-l-ha.

لِيْلُو *lyl-hou, ly-l-hou*,
lyl-ha, ly-l-ha.

لِيْلُو *lyl-hou, ly-l-hou*,
lyl-ha, ly-l-ha.

لِيْلُو *lyl-hou, ly-l-hou*,
lyl-ha, ly-l-ha.

لِيْلُو *lyl-hou, ly-l-hou*,
lyl-ha, ly-l-ha.

لِيْلُو *lyl-hou, ly-l-hou*,
lyl-ha, ly-l-ha.

لِيْلُو *lyl-hou, ly-l-hou*,
lyl-ha, ly-l-ha.

لِيْلُو *lyl-hou, ly-l-hou*,
lyl-ha, ly-l-ha.

لِيْلُو *lyl-hou, ly-l-hou*,
lyl-ha, ly-l-ha.

لِيْلُو *lyl-hou, ly-l-hou*,
lyl-ha, ly-l-ha.

LOUAGE, اجر, *adjer*, كرا *kerá*.

— Il a donné, il a pris à Louage

(Voyez Il a LOUÉ, Il a AFFERMÉ).

LOUAOT (bourg de la H.-Ég.),

اللوأت *el-Louat*.

LOUANGE, حمد *hamd*, مدح *medah*, مدح *medah*, شكر *shukr*,

pl. شكر *shukr*.

— Louange à Dieu الحمد لله

el-hamd li-Allah.

li-Allah el-hamd; li-Allah el-hamd,

الله سبحانه *Allah souhân-ho*.

LOUBËN (bourg de Syrie),

لوبيه *LoubËh*, *LoubËh*.

LOUCHE, آشوش *achououch*,

أشوش *ashououch*, plur. آشوش *ashououch*,

أشوش *ashououch*, plur. آشوش *ashououch*,

أشوش *ashououch*, plur. آشوش *ashououch*,

أشوش *ashououch*, plur. آشوش *ashououch*,

أشوش *ashououch*, plur. آشوش *ashououch*,

أشوش *ashououch*, plur. آشوش *ashououch*,

أشوش *ashououch*, plur. آشوش *ashououch*,

أشوش *ashououch*, plur. آشوش *ashououch*,

أشوش *ashououch*, plur. آشوش *ashououch*,

أشوش *ashououch*, plur. آشوش *ashououch*,

أشوش *ashououch*, plur. آشوش *ashououch*,

أشوش *ashououch*, plur. آشوش *ashououch*,

أشوش *ashououch*, plur. آشوش *ashououch*,

أشوش *ashououch*, plur. آشوش *ashououch*,

أشوش *ashououch*, plur. آشوش *ashououch*,

أشوش *ashououch*, plur. آشوش *ashououch*,

أشوش *ashououch*, plur. آشوش *ashououch*,

أشوش *ashououch*, plur. آشوش *ashououch*,

أشوش *ashououch*, plur. آشوش *ashououch*,

أشوش *ashououch*, plur. آشوش *ashououch*,

أشوش *ashououch*, plur. آشوش *ashououch*,

أشوش *ashououch*, plur. آشوش *ashououch*,

أشوش *ashououch*, plur. آشوش *ashououch*,

مدح *medah*, مدح *medah*, مدح *medah*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

شكر *shukr*, شكر *shukr*, شكر *shukr*,

Il durera Long-temps.
 yebqā zemān.

— Je ne serai pas Long dans
 mon discours. mā aḥwāl al-kalām.
 mā aḥwāl al-kalām.

— L'échelle n'est pas assez
 Longue. as-soulem.
 mā allah.
 (V. Aḥwāl al-kalām).
 mā aḥwāl al-kalām.

Longue on vient à bout
 de tout. bi-toulet er-rouh heghleb el-koll.
 bi-toulet er-rouh heghleb el-koll.

— J'étais étendu de mon Long,
 kont mem-
 doud a'tā toul-y.

LONGANIMITÉ, طولة الروح tou-
 lét er-rouh (V. PATIENCE).

LONGE, بند bend (en berbère
 agouss), (Voyez LIEN).

LONGÉVITÉ (V. Vie Longue).

LONGITUDE, طول toul, plur.
 attoual.

LONGUEMENT, طويلًا taouylān.
 taouylān.

LONGUEUR, طول toul.

— du jour, النهار meddā
 en-nehār.

— Il a six pieds de Longueur.
 bi-ḥuṣṣ al-ṣaḥab.

— Jusqu'à ce que le jour ait plus
 de Longueur, حتى يطل النهار.
 hattā yttoul en-nehār.

LOQUE (V. Hattā, Ghar-
 FON, GUENILLE, LAMBA).

LOQUET, زكوة, zekwa, سقاطا.
 saqqata.

LONGA (V. d'Esp.), لورقة.
 qah, الـورقة.

LORSQUE, لمتا lamta, حين.
 heyn, متى ما, nda mā.
 mā, إذا, adā.

Lorsqu'il se fera cela,
 adā, إذا, adā.

— Lorsqu'il sera venu, متى ما جا.
 metā-mā dī.

LOT, حصه hessah, hessah, pl.
 houssouss.

LOTI (bourg de la H.-Egypt.),
 الـلطف.

LOTH (n. pr.), لوط Loul.

— La maison de Loth (village
 en Syrie), بيت لوط beyt-Loul.

LOTIERA (arbre), سدره sedrah,
 sidrah, سدره sedrah, sidrah, pl.
 sedyr, sidyr.

LOUABLE, مديح medyh, حميد.
 hamyd, سبحان souhān.

دار بالی علی شی من قبل *dar bāl-y a'lū chy min qabl*, طلوع
بالی علی هذا الامر *talla' bāl-y a'lū haddā-él-āmr.*

LOINTAIN, بعيد *ba'yd*, غريب *gharyb*.

— Pays Lointains, بلاد الغربه *beidd el-ghorebah.*

LOIR, فار *fār*, pl. فيران *fyrān*;
فار بری *fār-berry.*

LOISIR, فضا *feddā*, فضوه *fed-*
daoueh, مهل *feddaouah*, فضاه *mehel*, pl. امهال *ēmhl.*

— A Loisir, على مهل *a'lū me-*
hel, على فضوه *a'lū feddaoueh*,
على فضاه *a'lū feddaouah.*

— Qui est de Loisir, فاضى *fāddy*.

— Il a été de Loisir, فضى *fud-*
dey, *feddā.*

— Si j'en ai le Loisir, -أراي
ان كلن *chea s'ous* ان كلن *an klān*
لى فضا *li fūdh* لى فضا *li fūdh*
in-kiān yekoun l-y feddā, mrouh
li a'mek-kouh *MOU-S-Y LI*

— Loisir ad ahas le Loisir,
لويسير اذ اهاست لويسير *loisir ad ahas le Loisir*

— Je n'ai pas le Loisir,
ما اناش فاضى *ma āny-sh fāddy.*

LOK (t. de pharm.), لعق *lo'oq*
d'où vient le mot français).

LONDRES (v. d'Anglet.), لندن
London.

LONG, طويل *taouyl*, *touyl*, pl.
اغوزفان *taouf* (en berbère *daghouzzifān*,
aghouzfān, *tyghouzfānenn*).

— Plus Long, اطول *āttoul*,
āttoual.

— Long de dix pieds,
طويل عشرة اقدم *taouyl a'cherut*
āqdām.

— Vie Longue, عيشة مديدة
a'yche medydeh.

— Longue-vue (V. LUNETTE).

— Poivre-Long (V. POIVRE).

— Il est devenu Long, طال
tāl, انطال *ēntāl.*

— Long-temps, زمان طويل
zeman taouyl, زمان كثير *zaman*
kethyr, مدة طويلة *meddēt taouyléh*,
زمان عديد *zeman a'dyd* (en berb.
dounnyā-ghoutzyfāh).

— Seras-tu Long-temps en
route? تطول شئ كثير في الطريق
tettoul-chy ketsyr fy-t-taryq?

— Depuis Long-temps,
من زمان طويل *min zeman taouyl*,
من مدة مديدة *min meddēt me-*
dydeh (Voyez DEPUIS).

— Pendant Long-temps,
زمان كثير *zeman kethyr.*

ريال سعرة بالرطل *si'r-ho be-r-rotll ryâl*, كل رطل سعرة غروش *holl rotll si'r-ho ghrouch*.

— Marchand de Livres (*Voyez LIBRAIRE*).

LIVRE, مسلم *mosellem*.

Il a LIVRE, سلم *sallam, sellem*.

— Il s'est LIVRÉ à ce travail, استغرم بهك الشغل *éstaghrem be-hadéh és-choghleh*.

LOBE de l'oreille (*Voy. BOUT*).

LOCATAIRE (qui donne à loyer), مكار *makdr, كركي kerry*.

— (qui prend à loyer), كاري *kary*.

LOCATION (*Voy. LOUAGE*).

LOCHE (poisson), شطون *shetoun*.

LOF (t. de marine), لوف *lofa-hah*.

Il s'est LOGÉ, نزل *nezel* (*Voyez* Il a HABITÉ, Il a DEMEURÉ).

— Où Logez-vous? فايكن تينسزلوا انتو؟ *feyn tenzelou éntou?*

LOGEMENT (*Voyez* DEMEURE, HABITATION, DOMICILE, MAISON).

Logement gratuit, تكية *tekyéh, tekydh*.

LOGICIEEN, منطقي *manteggy*.

LOGIQUE, منطق *manteg*, علم المنطق *ilm el-manteg*.

LOI, حق *haqq*, شرع *chera qh*, قانون *qanoun*, pl. شرعات *chera'at*, ناموس *namous* (en grec *nomos*), (en grec *voies*).

LOIN, بعيد *ba'yd*.

— De Loin, من بعيد *mian-ba'yd*, عن بعيد *a'nn ba'yd*.

— Plus Loin, أبعد *dba'ad*.

— Au Loin, على بعيد *a'llü ba'yd*.

— De Loin en Loin, من تحت إلى تحت *mian ba'yd ilä taht*.

— Loin de moi, بعيد عني *ba'yd a'ma*.

— de toi, بعيد عنك *ba'yd a'nn*.

— de lui, بعيد عنه *ba'yd a'mad*.

— d'elle, بعيد عنها *ba'yd a'ne-hä*.

— Il y a Loin d'ici à la ville, مشور من هنا إلى المدينة *me-shaouer min-a-hä ilä el-madynéh*.

— Il est Loin de faire cela, بعيد عنه أنه يعمل ذلك *ba'yd a'ne-ho éne-ho g'atmak dth*.

— J'ai prévu la chose de loin,

دفاتر *defdter*, تاجران *takyrn* (V. CATALOGUE, TABLE).

LIT, فرش *farch*, *ferach*, pl.

فروش *fourouch*, فرشات *ferachât*;

فرش زربه *zerbyeh*, فرش *farchah*, pl. فراش

ferdch, *firâch*; مصجع *moddadjâ*,

pl. مضاف *moddâdjê* (en berbère

tyssy, تگنه *takennah*).

— de rivière, ارضية النهر *Ar-*

dyet en-nahq.

— de justice, ديوان *dyquân*.

— Bois de Lit, سرير *seryr*, pl.

سرای *serdyr*; تخت *takht*, plur.

تخت *tekhtout* (Voyez Bois).

— Drap de Lit, ازار *izar*, pl.

ازور *azour* (Voyez Drap).

— Sac dans lequel on renferme

le Lit, مفرش *mefrach*.

— Il a fait le Lit, فرش *farch*,

فرش *farch*.

Fais mon Lit, فرشی *farchy*!

LITANIES, طلیات *talâh*.

LITERIE, مفرش *mefrach*, mi-

frâch.

LITHARGE, مردستک *morde-*

senk, مورسنگ *morsenk*, رعو *ra-*

ghaouéh, *raghaouah*.

— d'argent, رعو الفضة *ra-*

ghaouéh el-fuddah.

— d'or, مورسنگ ذهبي *morsenk*

dahaby.

LITIÈRE (vulture), محف

mohaffah, *maheffah*, *mahafféh*,

دربو *takhterouân*, دربو

derbouga, محارة *mahâreh*, plur.

محارات *mahârat*; محمل *mahmel*,

pl. محامل *mehâmil*.

— de bestiaux, تبن *tebn*, *tibn*

(en berbère اليم *âlym*), (Voyez

PAILLE).

LITTORAL, شالي *châly*, شالي

tchâly, چالي *tchâly*.

LIVIDE (Voy. PALE).

LIVOURNE (ville d'Italie) لغورتم

Lighournah, لغورتم *Ligournah*.

LIVRE (masc.), كتاب *kâtâb*,

ketéb, pl. كوتوب *koutoub*, *katôb* (en

berb. نسكاه *neskhah*, pl. نسكات

neskâh, كتاب *ketâb*, pl. كتوب

ketoub).

روز نامه *journal* (registre), روز

rouz-admeh (Voyez REGISTRE).

رطل *rotl*, *rottil*, pl.

رطل *értâl* (en portugais *arratâ*).

— Deux Livres, رطلين *rotl-*

lêyn, *rotalêyn*, *rotlyn*.

— Demi-Livre, نصف الرطل

nouss-ér-rotl, نصف رطل *nouss-*

rotl.

— Combien de Livres de sucre

كم ارطال سكر تطلب مني *kâm*

értâl sôukker totlob menn-y?

— Il vaut une piastre la Livre,

LINGOT, سبيكه *selykah*, *seby-kéh*, صبيكه *safyqhah*,
pl. صفايح *sefâyih*; سبكه *sebekéh*,
pl. سبكات *selekâs*.

— Il a fondu en Lingots,
سابك *sabak*, *sebek*.

LION, أسد *assad*, *ássad*, *asserd*,
pl. أسود *assoud*; سبع *seba'a*, *sa-ba'a*, pl. سباع *soubâ*, سبع *sebou'a*;
سيثل *seytâl* (en berb. *tyzâm*,
يزم *tyzým*, pl. يزمان *tyzmdouenn*).

— Le Lion (signe du zodiaque),
بورج الأسد *bourdj el-ássad*, *bourg el-ássad*, *bordj el-éssed*.

— La tanière du Lion, أسوديه *assoudyéh*.

LIONCEAU, شبل *choubl*, *chabl*,
pl. أشبال *échbâl*.

LIONNE, لبوة *lebouéh*, *lebouah*,
pl. لبوات *lebouât*; لبيبة *lebyéh*, *le-byah* (en berbère *tyzamt*,
pl. تيزمان *tyzmdouenn*).

— Le LIONNE, دواب *daouab*,
سائل *sayyal* (Voyez II a FONDER).

LIQUEUR, ماء *mâ*, ميه *moyéh*,
مويده *mouyéh*.

LIQUINE (adj.), جاري *djary*,
gâry, دايب *dayb*, مريق *meryq*,
سائل *sâyl* (Voyez FLUIDE).

— (subst.), (Voyez LIQUEUR).

— Il a été liquide, سائل *sâl*.

Il a LIQUIDÉ sa dépense,
حسب الكسوف *hessab el-kouf*,
دبت الحساب *dabett el-hurâdj*.

— un compte, صبح الحساب *sakh el-hissâb*.

LIQUIDITÉ, دواب *doud*.

LIRIA (v. d'Esp.), لريه *Leryah*.

LIS (fleur), (Voyez LYS).

LISBONNE (ville de Portugal),
أشبون *Échbounah*, *Achbounah*,
لشبون *Lichbounah*.

— Natif de Lisbonne, أشبوني *echbouny*.

LISIBLE, ساجل للقراءة *sâhel el-qordh*, مقري *maqary*.

LISIÈRE de drap, جاشيه *hd-chyéh*, pl. حوانشي *hauwachy* (Voy. BORD).

LISSÉ, لسلوك *med-louk*, *madlouk*.

— Papier Lissé, كاعيط مدلولوك *kâghytt medlouk* (Voyez PAPIER).

Il a LISSÉ, دليك *dalak*,
dalass, *deless*, سافل *sagali*,
ناداف *naddaf*.

LISSOIR, ماسقاله *masqalâh*, pl. ماسقات *masqalât*.

LISTE, قائمه *dymâh*, *qâmah*,
pl. قوائم *qoudym*; دفتر *douar*, pl.

LIMAILLE, برادة *borrádah*, برادة *borádah*, حفاف *hiáfah*.

— d'or ou d'argent, سحالة *sohháláh*, سحالة *sohálah*, سحالة *soháléh*.

LIME, مبرد *mebred*, مبرد *mal'ed*, pl. مبراد *mibrád*; شكرينه *chekerfynah*.

LIMÉ, مبرود *mabroud*, مبرود *mabroud*.

Il a LIMÉ, برد *barad*, برد *bered*.

— Il Limera, يبرد *ybrod*, يبرد *ybred*.

LIMIER (V. Chien de chasse).

LIMITE, تكحوم *tekhoum*, plur. تكم *tokhm*; حد *hadd*, pl. حدود *hadoud* (V. BORNE, FRONTIÈRE).

LIMITÉ (Voyez BORNE).

Il a LIMITE (Voy. Il a BORNE).

LIMITROPHE, مستطرف *mostattref*; طرفاني *terfany* (Voyez VOISIN, FRONTIÈRE).

— Les villes Limitrophes, المدن الطرفائيه *el-modorn et-ter-fanyéh*.

LIMON (bourbe), وحل *ouhiel*, وحل *ouhl*, غيس *gheyss*, تاطه *tattah*, pl. تاطات *tattát* (en berbère) *atouta* (Voyez BOUE).

ليمون (fruit), ليمون *lymoun*, ليمون *ley-moun*, ليمون *lymoun*, ليمون *lymoun-katou*, ليمون *lymoun-mahy*, ليمون *lymonnèh* (V. CITRON).

LIMONEX, ليمون *q'ker* (Voyez BOUEUX, FANGEUX).

— Eau Limoneuse, ميه معكرة *moyéh mo'akkerah*.

LIMONIER (arbre), شجرة الليمون *chadjerèt el-lymoun*, شجرة الليمون *chaguerèt el-lymoun*, شجرة الليمون *sadferah de-l-lymoun* (V. CITRONIER).

LIMPIDE, صافي *saff*.

LIMPIDITÉ, صفوة *safuodéh*, صفوة *safuogh*, صفوة *safuogh*.

LIN, كتان *lentan*, كتان *lentan*.

— filé, كتان عزل *lentan ghazl*.

— Graine de Lin, زرطة الكتان *zer'at el-kittán*, زرطة الكتان *zere'at el-kettán*.

— Huile de Lin (Voy. HUILE).

— Moulin à huile de Lin, مطحنة *maissarah*.

— Toile de Lin, قماش كتان *goumách kittán*, قماش كتان *goumách kittán*.

LINGEUIL, كفن *kafen*, كفن *kafen*, ملاحف *melahfah*, pl. ملاحف *melâhef*; لفاف *lefâfah*, pl. لفاف *le-fâyf*; شرشف *cherchéf*, plur. شرشف *cherâchif* (V. DRAP).

LINÉAMENT, هيد *heyéh* (Voyez LIGNE).

LINGE, قماش *gomâch*, قماش *gomâch*, قماش *goumâch*, كتان *kittán*, كتان *kettán*.

— fin, حريشه *horreychah*.

LINGÈRE, خياطه *khayyâteh*, خياطه *khayyâtah*, pl. خياطات *khayyâtât*.

LIEUE, فرسخ *farsakh*, فرسخه *farsakhah*, pl. فراسخ *ferdssekh*;
ملقه *malagah*, pl. ملقات *malagdt*;
ساعة *sa'ah*, درپ *darb sd'ah*, pl. سوبع *souya'*.

LAEUTENANT, قائم مقام *qāym maqām*, نایب *kyhayd*, نایب *ndyb*, pl. نواب *naoudb*; متسلم *moissetlem*, خلیفه *khatyfah*.

LÈVRE, ارنب *arneb*, ارنب *erneb*, pl. ارنبات *áraneb*, ارنبات *érnibāt*; وحش *arneb-ouhech* (en herbe) اوتل *houtoul*, pl. اوتال *tyoutal*.

LIGAMENT, LIGATURE, ربط *rabt*, بند *bend* (Voyez LIAISON, LIEN).

LIGNE (trait), خط *khatt*, خط *khitt*, خط *khett*, pl. خطوط *khettoutt*.

— (rangée), صف *suff*, plus, صفوف *soufauf*.

— d'écriture, سطر *sattr*, سطر *sattan*, pl. سطور *souttour*.

— de bataille (V. Ligne, rangée).

— de parenté, عرق *i'rq*, plur.

عروق *i'rouq*; حق *hiqb*, plur.

أحقاب *ehqāb*, حقوب *houqoub*.

— La Ligne équinoxiale,

خط الاستوا *el-istiwā*, لا اعتدال *el-esteoud*.

— Il a tiré une Ligne, خط *khatt*.

— sur un mur, عِلْمُ الْحِيطِ *a'l-lam el-haytt*.

— Il a rangé l'armée en Ligne de bataille, صف *suff* *a'sker es-soufauf*.

LIGNEE, دُرَيْه *dour-ryeh*, ولد *ouled*, نسل *nesl*, pl. دراري *derdry*, نسبه *nousbeh*, pl. نساب *nessāb* (Voyez Ligne de parenté).

LIGNEUX, خشبي *khachaby*.

LIGUE, ربطه *rabtah*, رابطة *rabtéh*,

معاينة *ma'ameleh*, احتساب *i'tisāb*, مواصلة *moudsserah* (Voyez CONSPIRATION, COMLOT).

LIGUE, متعامل *moudsser*, مواصلة *mota'amel*.

Il s'est LIGUÉ, تَرَابَطَ *tarābett* (Voyez Il a CONSPIRÉ, Il a COM-PLOTÉ).

LILAS, لَيْلَاك *lylāk* (d'où vient le nom français).

LIMACE, لِيْمَاق *bouq*,

pl. لِيْمَاق *aboudq*; سَدَافَة *sadafah*,

سَدَافَة *sadaféh*, اَعْلَال *aghlāl*, اَعْلَال *aghlāl*,

اَعْلَال *aghlāl*, اَعْلَال *aghlāl*, اَعْلَال *aghlāl*,

اَعْلَال *aghlāl*, اَعْلَال *aghlāl*, اَعْلَال *aghlāl*,

اَعْلَال *aghlāl*, اَعْلَال *aghlāl*, اَعْلَال *aghlāl*,

اَعْرُوس *bezzag* (en berb. اَعْرُوس *a'èrouss*, pl. اَعْرُوس *i'ourds*).

— du peuple, طرف الناس *terf ên-nâss*, اوطا الناس *doutid ên-nâss*, تقاوة الناس *nefdouet ên-nâss*.

LIE, مربوط *marbott* (Voy. ATTACHÉ).

— d'amitié, محبوب *mahboub*, شريك المحبة *cheryk êl-mohab-bah*.

— Tu les amèneras pieds et mains Liés, تجلبهم رجلهم مقيدين وايديهم مكشفتين *tedjyb-houm redjly-houm moqdydn ou-âdyd-houm mokattefynn*.

Il a LIE, ربط *rabatt, rebott*, شق *chedd*, اوثق *douataq*, عقد *a'qad* (Voyez II a ATTACHÉ).

— les mains, كفق *kattaf*.

— les pieds, قيد *qayad, qeyed*.

— Il s'est Lié d'amitié, خالط *khallat*.

— Il Liera, يربط *yerbott*.

— Ne te Lie pas avec eux, ما تكخالطهم شي *mâ tekhâlet-houm shy*.

LIEGE, شرافة *sharafah*, شرافة *chouâfeh*, قشرة *qâcherah, qecher-rah, qecherêh*, فرسيه *ferchyah, fer-chyeh*, قطب البحر *hattab el-bahar*.

LIEU, رباط *ralatt*, pl. ربط *ro-*

bott, رباطات *rabattât*, لزم *lez-qah*, عقد *o'qdeh*, pl. عقد *ou'goud*, اوثاق *doutâq*, pl. اوثاق *doutâqât*, حزام *hâzâm*, pl. حزام *hâzâm*.

LIERRE, عنبق *a'cheq*, عقود عشق *a'nqoud a'cheq*.

LIEU, مطرحة *matrah*, موضع *moudda'at*, موضع *mouddâ'at*, مكان *makân*, مكان *makân*, pl. مكان *makân*, اماكن *amâken*, مقام *maqâm*, محل *mehall*.

— Ce Lieu est sans ombre, هذا المطرحة ما فيه شي مظلل *hadâ el-matrah mâ fy-hi chy moâdlet*.

— En tout Lieu, في كل مطرحة *fy koll-matrah*.

— Qui tient Lieu, عوض *a'oudd*, عوض *a'oudd*.

— Il me tient Lieu de père, هو لي عوض *houe a'oudd*.

— Au Lieu de, عوض *a'oudd*, عوض *a'oudd*.

— de moi, عوض *a'oudd*, عوض *a'oudd*.

— de toi, عوض *a'oudd*, عوض *a'oudd*.

— de lui, عوض *a'oudd*, عوض *a'oudd*.

— Lieux d'aisance (Voyez LA-TRINES).

LEVURE (*Voyez* LEVAIN).

LEZ d'étoffe, فلقه *fulqah*.

LÉZARD, حردون *herdoun*, *hardoun*, pl. حرادين *herádyn*, *hurdyn*; خطايب الصلاة *khattáyb es-saláh*, حكاية الصلاة *hikkáyet es-saláh*, مولاى *mouláb*.

— venimeux, برصه *boursah*, *borsah*, pl. برص *bors*, *bours*.

LÉZBÉH (pl. d'Égypte), العزبه *él-E'zbéh*, عزبة البرج *E'zbét el-borg*.

LÉZYÉH (bourg de la Haute-Égypte), اللزیه *él-Lézyéh*.

LIAISON, ربط *rabt*, ترفیق *ter-tyb* (*Voy. JONCTION, LIGATURE*).

— d'amitié, عشرة *a'cheréh*.

LIARD, فلس *fels*, pl. فلوس *foulouss*, *felouss*.

LIASSE de papiers, متالى *mokhálef*.

LIBAN (mont. de Syrie), لبنان *Lebnán*, جبل لبنان *djebel Lebnán*, *guebel Lebnán*.

— Habitant du Liban, لبناني *lebnány*.

LIBÉRAL, رزاق *rizzaq*, وقاب *ouahháb*, منبان *mennán*, سحى *sakhy*, pl. سخين *sakhyyn*; كريم *kerym*, برمكسى *barmeky*, صاحب الحسنة *sáheb él-hosnéh*.

(*V. GÉNÉREUX, BIENFAISANT*).

— Il a été Libéral, تبرمكت *larmak*, سحى *sakhá, sakhey*.

— Il n'est pas Libéral, يدّه ماسكه *yá-ho mássekeh* (m. à m. sa main retient).

LIBÉRALITÉ, كرامه *heráméh*, pl. كرامات *herámát* (*V. GÉNÉROSITÉ, LARGESSE, BIENFAISANCE*).

LIBÉRATEUR, خلاص *khaláss* (*Voyez SAUVEUR*).

LIBÉRATION, خلاص *khaláss*, *kheldáss*, تخلص *takhlyss*, *tekiblyss* (*Voyez DÉLIVRANCE*).

LIBÉRÉ, محلى *mokhalless*, متوق *ma'touq*.

Il a LIBÉRÉ, خلاص *khalláss*, حرر *harrar* (*Voyez* Il a DÉLIVRÉ).

LIBERTÉ, حرية *harriyéh*, *har-ryah*, *horriyéh*, *horryah*.

— d'action, سراح *seráh*.

— de penser, عقل النفس *o'raq én-nefs*.

— de parler, اطلاق اللسان *it-láq él-lessán*.

— Il parle avec Liberté, يطلق فى القول *yaláq fy-íl-qoul*, يحكى على الاطلاق *yahky a'la él-tiláq*.

— L'an deux de la Liberté, العام الثانى من إقامة الحرية

— Il a Levé des troupes,
قام اقام *qām a'šker*.

— Il a Levé le siège,
رفع الحصار *rafa' al-hiṣār*.

— LEVÉE (digue), (Voyez ce mot).

— d'impôts, لمة *léméh, lém-*

mah, دجابه *djebdyéh* (V. IMPÔT).

— Le LEVER, قيام *qām, استقام*
istiqām.

— du soleil, شروق *cherouq,*

شرق *mecherouq,* شرق الشمس

cherouq' es-chems, طلعة الشمس

ta'la' es-chems, طلوع الشمس

toulou' es-chems, طلوع ذا الشمس

tala' ah de's-chems, طلوع الشمس

toulou' de's-chems, زروق الشمس

zerouq es-chems (en b. توليد ثوقت

toulou' es-chems توليد ثوقت *tou-*

tyd tsafoukt, توليد ثوقت

tyd tsafoukt).

— Vient chez moi au Lever du

soleil, عند شرق الشمس تعالى *and*

cherqet es-chems ta'dt li-

a'nd-y.

— Depuis le Lever du soleil,

jusqu'à son coucher, من شرق الشمس

إلى غروب الشمس *minn charouq es-chems, إلى غروب*

minn toulou' es-chems, إلى غروب

minn toulou' es-chems, إلى غروب

minn toulou' es-chems, إلى غروب

— LEVI (n. pr.), لاوي *Lāouy.*

LEVIER, ملاويته *mellouynah,*
mellouynéh.

— en fer, أصبع حديد *osba' ha-*

dyd (n. à m. doigt de fer), منخل

mekel.

— charbe, ما طينة *mâttenah,*

mâttenéh.

— (vulgairement un pied de chè-

vre), رجل ذا السلوف *riḡl dā-*

ballouf (n. à m. pied de charron).

— LEVITE, لاوي *Lāouy.*

LEVRE, شفة *cheffah, cheffeh,*

pl. شفا *cheffah, شفا *cheffah,**

شفة *cheffah.*

— inférieure, شفة التحتانية

cheffeh el-taḥānīyeh (en berbère

شيرة *symrah).*

— supérieure, شارب *shârb,*

*shâreb, شارب *cheffeh el-**

fouqānīyeh (en berbère شارب *che-*

lāghēm.

— Les deux Levres, شفتين

*cheffeyn, شارب *chaoud-**

*rib, شارب *chaoud-**

*ryb, شارب *chaoud-**

*ryb, شارب *chaoud-**

— Levre fendue, شق *achrem,*

pl. شق *chaurin.*

— Qui a la Levre fendue,

مشروم *macheroum.*

LEVRIER (V. Chien de chasse)

moumah, madmoumeh, مرفوع mer-fou', marfou'.

— (missive), مكتوب *maktoub, mektoub, pl. مكاتيب mekátyb, makátyb; كتاب kitab, براه bar-rah, baráh, deráh, pl. براوات bar-rouát, beráouét; بطاقة bettáqah, pl. بطاقات bettáqat; رساله ressalah, ressaléh, rissaléh, pl. رسالات ressalát, rissalát (نبرات tebrát, pl. تبرات tebrátyn), (Voy. BILLET).*

— Une Lettre m'est arrivée, وصلني مكتوب *ouessel-ny maktoub.*

— Nous avons eu l'honneur de recevoir votre Lettre, وصلت مشرفتمك الينا *ou esselét mocheresét-koum ilay-ná.*

— Lettre de change, بوليصة *boulyssah, بوليصة boulyssá.*

— Lettre de recommandation, مكتوب توصية *maktoub toussyéh.*

— Lettre-patente, منشور *men-shour, بيورلدى byouroldy.*

— Il prend les paroles au pied de la Lettre, ياخذ الكلام على الحرف مثل ما هو *yákhod él-kelám a'lü él-harf methel-má houe.*

LEUR, LEURS, هم - *houm.*

— J'ai vu Leur maison ,

انا شفت دارهم *ená chouft dár-houm.*

— J'ai entendu Leurs paroles, سمعت كلامهم *semá'aš kelám-houm.*

LEVAIN, خميرة *khamyrah, khamyréh, khemyrah.*

— Pain sans Levain, فطير *fouttyr.*

Le LEVANT, شرقي *cherq, شرقي cherqy, بلاد الشرق belád es-cherq (Voyez ORIENT).*

LEVANTIN, شرقي *cherqyy, pl. شرقيين cherqyyyn (Voyez ORIENTAL).*

Il a LEVÉ, رفع *rafa'a, رفع refed (Voyez Il a ÉLEVÉ, Il a HAUSSE).*

— de terre, شال *chál, حوش haouach, لم lumm.*

— Il s'est Levé, قام *qám, فاق fâq, ناص ouaqaf, ouaqef, nádd.*

— (en parlant d'un astre), طلع

— (du soleil), (Voy. SOLEIL).

— Levez-vous! قوموا *qoumou!*

— La Lune est Levée (Voyez LUNE).

— La pâte est Levée, اختبر العجين *ékhtemer él-a'djyn.*

— Le malade est Levé, المريض متشط *él-merydd motanchett.*

nimr, plur. نمور noumour; غيلس ghayless, ghayliss, تلتى toultsy.

LÈPRE, برص barass, bars, bours (Voyez ÉLÉPHANTIASIS).

LÉPREUX, أبرص ábrass.

LEQUEL (pr. rel.), الذى ál-, lady, állazy, éllazy, éllezy, éllady, élledy, الى élly, álly, لى ly, pl. الذين álladyn, állazyn, élladyn, éllazyn, الى élly, álly, لى ly; من menn.

— (pr. interr.), من menn? منو? men-hou? من هو? myn? ايش? éry? انا? énâ hou? ايننا? éyndâ-hou? اى شى? émâ-hou? ama hou? éy-chy?

— Lequel des deux? من الاثنين menn ál-éthnéyn?

LÉRIDA (v. d'Esp.), لاردة Lâ-ridah.

LES (art. pl.), ال ál-, ál-.

— Tous Les pays, كل البلاد koll ál-belâd, البلاد كلها ál-belâd kolle-hâ.

LÉSÉ, محسّر mokhasser.

Il a LÉSÉ, خسر khassar, اذا ádd, دارر darr, الى ássâ álâ.

— Il a été Lésé, تأسا tâssâ, تادى tâddâ, أنصر éndârr, نكد nekâd.

LÉSION, خسارة khichârah, khichâréh, ضرر derar, ضرورة derou-réh, derourah (Voyez TORT, INJURE, BLESSURE).

Il a mené un chien en LESSE, قاد الكلب qâd ál-kelb.

LESSIVE (Voyez LAVAGE);

LESSIVÉ (Voyez LAVÉ, NETTOYÉ).

Il a LESSIVÉ (Voy. Il a LAVÉ, Il a NETTOYÉ).

LEST (t. de marine), صابورة sâ-bourâh, sâbouréh, سقاله seqâlah, seqaléh, ثقاله tseqâlah, theqâléh.

LESTE, عجيل a'djyl, a'guyl, (Voyez AGILE, PROMPT).

Il a LESTÉ (t. de marine), (Voyez Il a CHARGÉ).

LÉTHARGIE, نغس na'ss, سبات hedjem én-noum, نوم ثقيل sebat, نوم noam theqyl.

LÉTHARGIQUE, نعان na'as-sân, نوام naououam.

LETTRE de l'alphabet, حرف harf, pl. حروف hourouf, حرف horf.

— marquée d'un fathah (Voyez FATHAH).

— d'un kesrah (Voy. KESRAH).

— d'un dammah, مضمومة mad-

ouasseÿ, aussä (V. Il a fait Hériter).

— à une mosquée, *دوقاف* douqaf.

— Il Légüera, *يوصى* youssy.

— Il lui a Légüé cent piastres dans son testament, *وصى له عند المنازعة بمائسة قرش oueddä le-ho a'nd el-menäzah be-mäyét qourouch.*

LÉGUME, *بقول* baql, pl. *بقول* bouqoul; *مونه* qattány, *نبات* nebät, pl. *نباتات* ne-bätät.

— Légumes secs, *خشاش* khechähkhch.

— Marchand de Légumes (Voy. HERBAGER, FRUITIER).

Le LENDEMAIN, *يوم لاخر* youm el-ähher, *بكرة* bakrá (en berbère *ازكا* äzekkäd), (Voyez DEMAIN).

Qui doit voyager le Lendemain se lève, avant le soleil, *الى بيات على سفر يقوم قبل الشمس äly ybät a'lü sefr yqoum qabl es-chems.*

LÉNITIF, *لين* leyin, *مولين* mo-leyin.

LENT, *بليد* belyd, *كسلان* kas-län, *بطي* batty, *متعوق* mote'auëq.

— Fièvre Lente, *مكفه* mou-kelfah, *moukelfeh.*

— Il a été Lent, *تسلل* tessel-lat, *توأنى* teouänä, *teouäney.*

LENT (n. d'une tribu d'Afrique). *بنى لنت* Beny-Lent.

LENTE (vermine), *صيبانه* say-bänéh, pl. *صيبان* saybän; *نمنوم* nemnonu, *فقس* foqs.

LENTEMENT, *على مهل* a'lü mehel, *بالبطا* bi-'l-batäd, *بشوية* be-chouyyeh, *دقة دقة* chouyeh-chouyeh, *واحدة واحدة* douggeh-douggeh, *بلا عجله* belä-hidéh-oudhidéh, *a'djeléh.*

— Il marche Lentement, *يمشي سلا* yemchy sell, *يتسلل في المشى* yetselel fy-'t-machy.

— Marchez Lentement! *امشوا واحدة واحدة* émchoü oudhidéh - 'oudhidéh, *لا تستعجلوا* lä testa'adjelou!

— Parle-moi Lentement, pour que je puisse te comprendre, *كلمني بشوية باش نفهمك kellemny be-ehouyeh, béch nefehem-ak.*

LENTEUR, *بطا* battä.

LENTILLE, *عدس* a'dess, a'a-dess, pl. *عدس* a'ds; *عدسة* a'dseh, pl. *عدس* o'ds (en berbère *تلتيت* telentyt).

LÉON (v. d'Esp.), *ليون* Leyoun.

LÉOPARD, *نهر* nemr, *nemer,*

ture, رَدُّوا بالكم لهذه القراءة *reddouâ bâl-koum li-hadêh êl-qorât*.

LEPHAT (n. d. l. dans l'Atlas), الفحات *êl-Lefhât*.

LÉGAL, موافق للقانون *mouâfâq li-'l-qânoun*, مناسب الشرع *mondsseb ês-cherâ'ah*.

Il a LÉGALISÉ, تحقق *tehaqqaq* (Voyez II a AFFIRMÉ).

LÉGAT, مرسل *morsel*, pl. مرسلين *morselyn*; قاصد *qâssed*, pl. قصاد *qoussad* (Voyez AMBASSADEUR).

LÉGATION, رساله *ressâlêh* (Voy. AMBASSADE).

LÉGATAIRE (Voyez HÉRITIER).

LEGER, خفيف *khafyf*, *khefyf*, pl. خفاف *khoufâf*.

— (au figuré), يسير *yessyr*.

— d'esprit, مقررع *moqerta'*, طفاش *taffâch* (Voy. IMPRUDENT).

— Affaire Légère, امر يسير *amr yessyr*, امر خفيف *amr' khafyf*, مصاحبه خفيفه *mestahah khafyfeh*.

— Faute Légère, ذنب يسير *denb yessyr*.

— Ne sois pas Léger dans tes paroles, ما تكون طفاش في كلامك *mâ tekoun taffâch fy ketâm-ak*.

LÉGÈREMENT, غير ثقیله *ghayr theqylêh*, سراً *sêra'ann*.

— (au figuré), غير مهمه *ghayr mehemmah*, مهممه *mehemmah*.

LÉGÈRETÉ, خفة *kheffêh*, *khiffêh*, *khiffah*, *khoffêh*, تخفيف *tekhyff*, سرعة *sêra'ah*, عجله *a'djelêh* (Voyez AGILITÉ).

— d'esprit, خفة العقل *khouffet êl-a'ql*, طفش *tofch*.

LÉGION, كومه *koumêh*, جماعه *djema'ah*, لجيون *ledjyoun* (Voyez BATAILLON, RÉGIMENT).

LÉGISLATEUR, واضع الناموس *ouâddi' ên-nâmous*.

LÉGITIME, حلال *helâl*, حلالى *heldly* (en berbère احلال *âhlâl*).

— Enfant Légitime, ولد حلال *oueled helâl*.

— Meurtre Légitime, قتل حلالى *qâtl heldly*.

Il a LÉGITIMÉ, حلل *hallal*, حرر *harrar*.

LÉGITIMEMENT, بالحلال *bi-'l-helâl*, حلالاً *helâlânn*.

LEGS, توضيه *toueddyêh*, plur. توضيات *toueddyât*; توصيه *toues-syêh*, pl. توصيات *touessrât*; تركه وصايه *terkah, torkah, terkêh*, وصايه *oud-dâyah, ouddâyêh, oussâyêh*, *oussâyah* (Voyez HÉRITAGE).

— pieux, واقف *ouâqf*, plur.

أوقاف *ouâqâf*.

Il a LÉGUÉ, وصى *ouassî*,

LAUDANUM, الدنا *él-dend, él-dand*, أفيون *áfyoun* (V. OPIUM).

LAURIER, رند *áss, rand*, round, غار *ghár* (en berbère تاسلنت *taslent*).

— Laurier-Rose, دفلى *deflä*, *defley, dafley, defly* (en grec *δάρων*), (en berbère أيلي *alyly*).

LAVAGE, غسل *ghousl, ghesl*, تغسيل *teghsyl*, تصبين *tasbyn*, غسل *ghassyl*.

LAVANDE, خزامه *khezdmah, khezdméh*, خزمه *khezmah, khez-méh*, حراسما *herásmá*.

LAVÉ, مغسول *maghsoul*.

Il a LAVÉ, غسل *ghassal, ghes-sel*, غاسل *ghással*.

— Il Lavera, يغسل *yeghsel, yghsel*.

— Lave! اغسل *éghsel* (en berbère سرد *sired*).

— Lave-le! شتف *chataf-ho*! اغسله *éghsel-ho*!

— Il a Lavé ses pieds, نطل رجليه *nattal redjly-ho*.

LAVEMENT, حقه *hoqnah*, ترومبه *trombah* (Voy. CLYSTÈRE).

LAVEUR, غسل *ghassál* (Voyez BLANCHISSEUR).

— Laveuse, غسله *ghassdlah, ghassdléh, ghassdlah*.

— des corps morts, مغسله *maghsel, ghasseléh, moghasselah*.

— de bains, بلانه *belánéh*.

LAVOIR, مغتسل *maghtessil*, مغسل *maghsil*.

LAZARE (n. pr.), عازر *A'dzar*, العزر *él-A'dzar*.

LAZARET, قرننتا *qarintend*.

LE (art. masc.), ال *él-, dl-*.

— (pr. masc., régime), ة *-ho*.

— Je Le tiens, مسكته *mes-sekt-ho*.

— Tue-Le! اقتله *éqtel-ho*!

— Fais-Le boire! اسقيه *ésgy-ho*!

LÉCHÉ, ملحوس *melhouss*.

Il a LÉCHÉ, لخص *lahass, le-hess*, لمح *lamah, laméh*.

— Il Léchera, يلخص *ylhess*.

LEÇON, قرايه *qeráyéh*, plur. قرايات *qeráyát*; مثاله *methádléh*.

— Il a fait réciter une Leçon aux enfans, قرا لاولاد *qarrá él-douldá*.

LECTEUR, قارى *qáry*.

— Lecteur du Koran, قارى *qáry 'l-Qorán*, قارى القرآن *qáry, moqry*.

LECTURE, قرا *qará*, قراة *qorát*, قرايه *qorán*, قراه *qoráh*, قرايه *qeráyéh*, تلاوة *teldouéh, teláouah*.

— Soyez attentif à cette Lec-

— Il a versé des Larmes, دمع dama'a, دمع damma'a (Voyez Il a PLEURÉ).

— Il a pleuré à chaudes Larmes, يبكى بدموع غزيرة yebkeybedemou' ghazyréh, يسكب دموع مثل السيل veskob damou' methl és-syl.

— Il a retenu ses Larmes, منع دموعه mena'a demou'ho, حبس دموعه habess demou'-ho, ضبط دموعه dabatt demou'-ho, منع حالة عن البكا mena' hál-ho a'n él-beká.

— Pourquoi vos larmes coulent-elles sans cesse? لاى ما تزل تجرى مدامكم lèy má tezal tedjryr medámè'-koum?

LARMOYANT, مدمع modammè'.

LARRON, سراق sarrâq (en berbere خيان khâyn, pl. خيآن khouyânn), (V. VOLEUR, FILOU).

LARYNX, جنجورة djandjourah (Voyez GORGE).

LAS, مكسر ta'eb, ta'b, موكسر mokasser (Voyez FATIGUÉ).

— Il a été Las (Voyez Il s'est Lassé).

— Je suis bien Las, انا تعبان كثير anâ ta'abân kethyr.

LASCIF, متفتش motfahhech, فاجر fâdjor, فاجر fâdjir, فاحش fâhech (Voyez IMPUDIQUE).

LASSÉ, متعب mota'eb, mota'ab (Voyez LAS).

Il a LASSÉ (Voyez Il a FATIGUÉ).

— Il s'est Lassé, أعى d'ayâ, عبي a'yâ, صجر dadjor, زعل qadd, مل mell, زعل za'al, عجز a'djaz (Voyez Il s'est Fatigué).

— Il s'est Lassé de faire cela, عجز عن فعل ذلك a'djaz a'n fa'l zelik.

LASSITUDE, زعل kedd, زعل za'l, ze'l (Voyez FATIGUE).

LATIN, لاينى lâtyny, لاطينى lâtyny.

LATITUDE, عرض a'rd.

LATRINES, بيت الماء béyt él-mâ, بيت التحلا béyt él-kheld, مستراح masterâh, mesterâh, سندان morteqaf, مرتفق soun-dâss, sendâss, مطاهر mottâher, mottâhar (Voyez COMMODITÉS, GARDE-ROBE).

— Il est allé aux Latrines, تمشى temeschy.

LATTE, دقة deqqéh, deqqah.

LANUGINEUX (*Voyez* **LAINFUX**).

LANterne, فانوس *fānouss*, pl.
 فوانيس *fouānyss*; فانار *sendr, fanār*,
 pl. فانائر *fanāyr* (*Voyez LAMPE*,
FANAL, FLAMBEAU).

— Faiseur de Lanternes, فنڀيار *fa-nydr*, سنکری *senkery*, فناڀیری *fa-ndyry*.

LAODICÉE (v. de Syrie), لادقية
Lâdâqyéh, لاطقيه Lâttaqyéh.

— Natif de Laodicée, لا طقي
lâttaqy, لا دقي lâdeqy.

LAPIDÉ, مرجوم *merdjoutm.*

Il a LAPIDÉ, رجم *redjem.*

— Il Lapidera, *يهرجم yerdjouim.*

LAPIN, ارنب *árneb, érneb*, pl.
 گنین *goléyn*, ارانب *árdneb*,
guenyñ.

— Terrier de Lapin , وکر ouk-
kar, pl. اوکار doukâr.

LAPIS-LAZULI, لازورد *lâzouerd*,
لازور *lâzouer* (d'où le fr. *azur*).

Il a LAPPÉ, لق *laqq.*

— Il Lappera, يلقي *yloqq.*

LAQUELLE (pr. rel.), التي *de-*
laty, éllaty, éllety, pl. الانى *éllaty,*
 الذين *éllezyn, élledyn*, الذي *el-*
lezy, élledy, الى *éllý*, الى *ly.*

— (interr.), *menn*? آید *ty-*
yeh? انا *énd*? اینا *éynd*? اما *ámá*?
énd-ty? انا هی *menn-hye*? من هی

ایناہی *éyná-hy?* اماہی *âmá-hy?*
émá-hy? (*Voyez LEQUEL*).

— Laquelle des deux portes?
 أين البابین *éynā el-bābēyn?*
 LARACHE (port d'Afr.), العرايش,
el-A'rāych.

LARCIN, سرقة *serqah, serqeh,*
حرام *hordam (Voyez VOL).*

LARD, دهن ذا الحلوف *dehenn*
dé-'l-hallouf, شحم *chahamah*,
 دهن ذا الحلوف شحم *chaham dé-'l-*
hallouf, دهن الخنزير *dehenn-él-khanzyr*,
dehenn-él-khanzyr, شحم الخنزير
chohm él-khanzyr.

LARGE, عراض *a'rydd*, pl. عراض *eu'râdd*; شرح *a'âredd*, cherih, واسع *faddy*, *ouds-*
sa', *oudsè'*, *ouâssi'*, واسع *ouassy'*,
(en berbere يوسع *youssa'*).

— Il a rendu Large, فضا *sad-*
dû (Voyez Il a ELARGI).

LARGESSE, رزق *razq, rizq*
(Voyez DON, LIBERALITÉ).

LARGEUR, عرض *a'rd*, pl. عروض *ou'roud*; وسعة *ouassa'h*, *ouassi'* (en berbere تيوسعت *tyoussa't*).

— Quelle largeur a-t-il?
عرضه ايش *éy-ch a'rdd-ho?*

LARME, دموع *dema'ah*, pl. دموع *dema'ah*,
demou', *damou'*; دمع *dama'*, *dām'*,
دمع *medāmē'*, بكاء *bokā*, *bekā*, *bikā*
(en berb. ايمطاون *tymettawenn*).

française? *تتتتتتتتتتتت*
 اللسان السفلى *التا*
teta'raf el-lessân el-fransdour?

— Je parle la Langue arabe,
 بتكلم باللسان العربى *batkellem*
ba'l-lessân el-`araby.

— La Langue arabe vulgaire,
 اللسان العتي *el-ostroub.*
el-lessân el-`ammy.

— Il parle toutes les Langues,
 يتكلم بسانير اللسان *yetkellem be-*
sânyr el-elsqun.

— Ce mot était sur le bout de
 كانت هذه الكلمة
 على راس لسانى *hânet hadêh el-âlmek a'â' râs*
lessân-ny.

— Ce sont de mauvaises Lan-
 gues, هم ذجاج وبنجارهم بولاد
houm dedjadj ou-monkhâr-ha'm
boulâd (m. à m. ce sont des poules
à bec d'acier).

— Il a la Langue longue,
 هو له لسان *houe lésâd (Voy. BABE-*
LARD).

— Qui sait garder sa Langue
 يحفظ لسانه *selâmét el-insân fy hifz el-lessân.*

— Langue de bœuf (plante,

huglosse), لسان الثور *lesân el-*
thour لسان ذا الثور *lesân de'el-*
tsour,

LANGUETTE, de balance,
 قلب الميزان *qalb el-myzân.*

— de fusil, دافى *dafsch.*

LANGUEUR, ذبل *debt, zabl,*
 سقم *illêh, dablêh, soqm.*

— Avec Langueur (Voyez LAN-
 GUISSAMMENT).

Il a LANGUI, ذبل *dabal, da-*
*bal, أندابل *andabel.**

— Il languit d'amour.
 يشقى *min en'chq.*

— Il a fait Languir, *قام *es-**
garr. *صاحب *saleh (Voyez Il a**
rendu Languissant).

— Pourquoi m'a-t-on fait
 ليش صليتنى *له *leych salet-ny**
*halet-ny *halet-ny *halet-ny***
*halet-ny *halet-ny**

LANGUISSAMMENT, *كبر *motqasaldan.**

LANGUISSANT, ذابل *dâbel, za-*
*bel, ذابل *da-be-**
*lân, سقم *saqm,**
*كابلان *karlân (Voyez FAIBLE).**

— Il a rendu Languissant,
 ذابل *dâbel, عل *al.**

tune après sa mort, خلق مال كثير بعند منوتسه
khalaḥ māl kethyr ba'd mout-ho.

— Lait, لبن *lebenn, labenn*, رطب
retleb (en berbère: ايفكي *dyfky, tyfky, dyefky*).

— fraîchement trait, حلب *haleb*, حلب *halyb*, مصل *mest, messel, mossel*.

— aigre, لبن *lebenn, labenn*, قيق *qoumaq* (en berbère: أغور *āghou, ighy*).

— caillé, رايب *rāyb*, لبن رايب *lebenn rāyb*, دجنه *djenah, guebneh* (en berbère: ايعي *iyghy*), (Voyez FROMAGE, CAILLÉ).

— Petit Lait, لباء *lebah, lebāh*, محيض *mohydd, qichtah*.

— LAITAGE, زفور *zefer, zefourah*, pl. زفورات *zefourāt*.

— Laiton, نحاس اصفر *nahāss asfar* (en berbère: اواراغ *ourāgh, tounougoult-dourāgh, tōngont-ourāgh*), (V. Cuivre jaune).

— Fil de Laiton, شريط نحاس *cheryt nahāss* (Voyez FIL).

— LAITUE, خس *khass, khess*, حصيه *khass, khāss*, خصبه *hassebah*.

— amère, خسة مرة *khassēt merrah*.

LAM (lettre arabe), (Voy. L).

LAM-ÉLYF (لا ou لا), lettre double, ou plutôt ligature composée de la vingt-troisième lettre (ل), et de la première (ا) de l'alphabet arabe, et valant LA; les Arabes cependant la placent parmi leurs lettres simples, et en ont fait la vingt-huitième lettre de leur alphabet moderne: لام الي *lām-élyf* (Voyez ci-dessus L et A).

LAMBEAU, خرقة *qetta'ah, khorqah*, pl. خرق *khoraq, khorouq* (Voy. HAILLON, MORCEAU).

— Il a mis en Lambeaux, شرمط *charmatt, kharraq*.

— Habits en Lambeaux, متحرق ثواب *thouāb mokharreq*, مزق لابس *loubs momazze'*.

LAMBRIS, سقف *saqf, seqaf*, سق الجواني *saqf el-djoudny*.

LAMBRISSE, مسقوف *masqouf, moddaouy*.

Il a LAMBRISSE, سقف *saqaf, daouey*.

LAME, صفيحه *safyhaḥ, plur. sefāyh*.

— de couteau, نصله *neslah*.

— d'une arme, حربيه *harbeh*.

— d'or ou d'argent, dans un tissu, قصاب *qassāb, tersyḥ*.

سهال *yasschâf*, pl. سهلان *sah-lân*).

— (poltron), كسيل *kassyl*, الشجاع *galyl és-chedjâ'ah*, خمول *khmoul*, كسلان *kaslân* (en berbere اري كثر وزال *oury-kat-tara-oucazil*).

Il a LACHÉ (laissé aller), (Voy.

Il a ABANDONNÉ, Il a LAISSÉ).

— Il a Laché prise, قلت *fa-latt*, سيث *sayyah*, *sayyeb*.

— (détendu), أرخو *êrkhaoua*, *êrkhot*, أرخي *êrkha*, *êrkhey*.

LACHÊTE, رخاوة *rikhdouah*, رخا *khâoueh*, تواني *teoudney*, بلاذ *be-lâdêh*, كسل *kesl*, قلته الشجاع *qillêt és-chedjâ'ah*.

LADRE, مقطل *moqa'ttel*, pl. مقطلين *moqa'ttelyn*; مجدم *mô-djeddem*, مجردم *medjerdem* (Voyez LÉPREUX).

— (au figuré), (Voyez AVARE, CHICHE).

LADREÛIE, قطله *qa'ttelah*, *qa'ttelêh* (Voyez LÉPRE).

— (au figuré), (Voy. AVARICE).

LAI, بشعين *becha'*, pl. بشعين *becha'yn*; وحش *mechykh*, مشيح *mechykh*, *oudhech*, شبع *cheny'*, فبيح *obbyh*, مكروء *mekraub* (Voyez DIFFORME).

LAIDEUR, شنع *shena'ah*, *che-ni'ah*, شنع *cheny'ah*, شنع *che-nâ'ah*, وحش *oudhechah*, *oudhe-ehêh*, وحش *oudhechah*, نجاسه *nejdjâsah*, *negdjâsêh*.

LAINE, صوف *souf*, pl. أصواف *assoudf* (en berbere تادوت *tadoutt*, تادوت *tadoutt*).

— Marchand de Laine, صواف *saoudf*, *seoudf*.

LAINEUX, صوفي *soufy*.

Il a LAISSÉ, خلا *khalâ*, خلي *khaley*, اخلي *êkhley* (Voyez Il a ABANDONNÉ).

— Nous les avons Laisés chez le juge, ابقيناهم عند القاضي *âbe-qynâ-houm a'nd êl-qâddy*.

— Laisse-moi! شيل عني *ehyl a'n-ny!* ارجع عني *êrdja' a'n-ny!* اتركمني *êrek-hy!* فطني منك *fodde-ny minn-ak!*

— Il a Laisé aller, أطلق *êtlaq*.

— On ne nous a rien Laisé, ما بقا شي لنا *mâ baqâ-ehy te-nâ*.

— Tu ne m'as rien Laisé à faire, ما خلّيت شي ما هلت *mâ khalliyt shi mâ u'melt-ha*.

— Il a Laisé des enfants, خلف أولاد *khalaf aoulad*.

— Il a Laisé une grande for-

دحيم *dihym*, دحم *dihim*).

— Est-ce Là tout ce que tu sais? حد علمك هذا *hadd i'lm-ak haddâ?*

— De Là, من هناك *minn hendk*.

— De Là est venu que , من هذا صاران *minn hadâ sâr énn*.

— Là dessus, عند ذلك *a'nd zaleki, a'nd delik*.

LABEUR, كد *kedd*, شقا *chaqâ*, تعب *ta'ab*, حرص *hers* (Voyez OUVRAGE, TRAVAIL).

LABORIEUSEMENT, بالكد و شقا *kedd* و شقا *chaqâ*, *bi'-l-kedd ou-chaqâ*.

LABORIEUX, مجتهد *medjtéhd*, متعب *megethed*, فالح *falâh*, شغل *cha-gyl*.

LABOUR, LABOURAGE, يحرث *hirâchah, hirâichah, hirâtsch*, فلاحة *fellâhah*, خدمة *khidmâh* (en berbère *تفلاحت tafellakt, asfellâhat*).

— Le temps du Labour, زمان الحرث *zémân el-hirâtsah*, زمان الفلاحة *zémân el-fellâhah* (en berbère *زمان تفلاحت zémân tafellakt*).

Terre LABOURABLE, تلي *tehl* (Terre Labourée).

LABOURÉ, محترث *micharréth*, محترث *micharréth*, مستخدم *mouchaddeh*.

— Terre Labourée, أرض مفلوحة *rodd mastouâh*, أرض محروثة *ard mahrouthéh, ard mahroutsah*.

Il a LABOURÉ, حرث *harath*, خدم *harats*, فشر *fachar*, فلاح *falâh*, خادم *khudam* (en berbère كرز *kerez*), (Voyez Il a CULTIVÉ).

— Laboure! أحرث *éhrats!* (en berbère اكريز *âkryz!*).

LABOUREUR, فلاح *fellâh*, حرث *hâreth, hârets*, حراث *harrâth, harrâts* (Voy. AGRICULTEUR).

LAC, بركة *berkeh, birkeh*, pl. برك *borak*.

— Grand Lac, بحيرة *bahirah*, بحيرة *bahyrah, bahyreh, boheyrah* (d'ou *aboufeta et albueta* en espagnol), plar. بحيرات *boheyrât*.

LACÉBÉ, محروق *makhrouq*.

Il a LACÉBÉ, حرق *kharâq*.

LACÉ, شريط *cheryt*, بند *band*, pl. شير *shayr*, بنود *benoud*, شير *shyur*, pl. شير *shyur*, شير *techmyrah, techmyreh*, دكة *dekkéh*, pl. دكف *dokak*.

— Lacets (filat, piège), (Voyez ces mots).

LACHE (non tendu), رخو *re-khou*, رخو *leyn*, مرخو *merkhouou*, مرخو *morakhy* (en berbère

L

L, cette consonne de l'alphabet français répond parfaitement au لام *lām* (ل), douzième lettre de l'ancien alphabet arabe, vingt-troisième de l'alphabet moderne, et quinzième de l'alphabet moghrebin.

Lorsque cette lettre, faisant partie de l'article défini, se trouve placée devant une des treize lettres suivantes : ت T, ث TH, د D, ذ DZ, ر R, ز Z, س S, ش CH, ص SS, ض DD, ط TT, ظ ZZ, ن N, elle s'élide, ou plutôt change sa prononciation L en celle de la consonne dont elle est suivie, devenant ainsi T, D, R, Z, S, N, etc., suivant qu'elle est suivie par une de ces lettres qui se trouve alors doublée. C'est ainsi que les Latins ont fait *alligare*, de *ad* et de *ligare*; *attinere*, de *ad* et de *tenere*; *assumere*, de *ad* et de *sumere*; *applicare*, de *ad* et de

plicare; *arripere*, de *ad* et de *rapere*; *accipere*, de *ad* et de *capere*; *attollere*, de *ad* et de *tollere*; *ir-rampere*, de *in* et de *rumpere*; *il-labi*, de *in* et de *lubi*; *offerre*, de *ob* et de *ferre*; *effundere*, de *ex* et *fundere*, etc.

LA (art. fém.), ال *él*, *âl*, (en berbere ت *t*, *te*, *ta*).

— La ville, المدينه *él-medy-néh* (en berbere تمدينث *t-medynth*, *te-medynt*).

— (pr. fém. régime), ها *hâ*, اياها *éyâ-hâ*.

— Donne-La-moi! اطيني اياها *d'tty-ny éyâ-hâ!*

— Je La prends pour moi. باخذها لنفسى *bâkhôd-hâ li-nafs-y*.

— Amène-La ici! احضرها هنا *âhdder-hâ hené!*

LA (adv.), هناك *henâk*, *honâk*! في هذا الموضع *ghâdy*, غادي *ghâdy*, *fy hadâ él-moudda'* (en berbere

كوشك *kiouchk*, قبة *qoubbeh*,
qoubbah, pl. قبات *qoubbat*.

KOLÉYAH (*Voyez* KALÉAH).

KOLZOUN (port de la mer Rouge), قلزوم *Qolzoum*.

KOPHTE (*Voyez* COPHTE).

KOPROS (v. d'Égypte), قفط *Qeft*.

Le KORAN (vulgairement l'Alcoran), الفرقان *él-qorân*, القرآن *él-fourqân*, كتاب الله *Kitab-Allah* (mot à mot le livre de Dieu), الكتاب العزيز *él-kiâb-él-a'yz* (m. à m. le livre auguste), المصحف *él-mossahaf*, الكتاب *él-kiâb* (le livre par excellence).

— Un chapitre du Koran, سورة *sourat*, pl. سورآت *sourât*.

— Un verset du Koran, آية *ayah*, آيات *ayah*, pl. آيات *ayah*.

— Lecteur du Koran (*Voyez* LECTEUR).

KORAHAN (*V. GORAHAN*).

KOREYCHILET (tribu de Mahomet), بني قريش *Beny-Qoreych*.

KOSROËS (nom pr.), كسرى *Kesrâ*.

KOSSËYR (v. d'Égypte), قصير *Qosséyr*.

KOUFAH (ancienne ville de Mésopotamie), كوفه *Koufeh*, *Koufah*,

الكوفة *él-Koufeh*, *él-Koufuh*.

— Natif de Koufah, كوفي *koufy*, pl. كوفيين *kouffyn*.

KOUFFE, قفة *qouffah*, *qouffeh*, pl. قفات *qouffât* (*Voyez* COUFFE, CORBEILLE, CABAS).

KOUFIQUE (*V. Natif de Koufah*).

— Écriture Koufique, خط كوفي *khatt koufy*.

KOULOGLY (descendant des Turks à Alger), كولوغلي *kouloughly*.

KOURBAG (*Voyez* FOUET).

KOURDISTAN (prov. d'Asie), كردستان *Kourdistân*, بلد الاكراد *Beled-él-Akrâd*.

— Natif du Kourdistan (*Voyez* KURDE).

KOUS (ville d'Égypte), قوس *Qouss*, قوس *Qouss*.

KOUSKOUSSEB (sorte d'aliment), كسكسوا *kouskousseb* (en berbère كسكسوا *sukssou*).

KURDE (peuple d'Asie), كرده *Kerd*, *Kourd*, pl. الاكراد *él-Akrâd*.

KURPISTAN (*Voyez* KOURDISTAN).

KURKUMA, كركم *karkum*.

KYSTE, كيسة, كيسة *kysesh*.

kholefâ; أمير المؤمنين *émir el-moumenyn* (m. à m. prince des croyans; ce titre a été altéré par nos historiens du moyen-âge en celui de *miramolin*).

KHALIG (canal du Kaïre),
خليج *khalydj, khalyg*.

KHAN (prince, commandant),
خان *khân, émîr*, سلطان *soultân*, pl. سلاطين *seldâtyn*.

— (caravansérail), خان *khân*,
وكالة *oukâléh*, pl. وكال *oukkâl*,
وكالات *oukkâlât*.

— **Khan-Khalyly** (foire perpétuelle du Kaïre), خان خلیلی *Khân-Khâlyly*.

KHANDJAR, **KHANGIAR**, خنجر *khandjâr*,
خنجر *khandjar*.

KHARADJ (impôt personnel),
خراج *kharâdj, kharâg* (V. CONTRIBUTION, IMPÔT).

KHAT-CHERYE (titre au signe du sultan),
خات شریف *khât-cherif*.

KHABROUB, خربوب *khâbroub*
(V. GABROUB).

KHAYR-ED-DYN (nom propre),
خير الدين *Khayr-ed-dyn*.

KHAZENDAR, **KHAZNADAR** (trésorier),
خزاندار *khaânâddâr*, خزانداری *khuzendâr*.

KHAZNADJY (ministre des finances, خزانچی *khaznâdjy*).

KHAZNEH (redevance, annuelle au sultan), خزینه *khazneh, khaznah, khazyneh, khazynah*.

KHOUDJAH, titre donné aux bourgeois et aux marchands dans l'Orient, et à Alger aux gens de loi, خواجه *khodjah, khaoudjah, khaoudjeh, khaoudguel*.

— Le surintendant des domaines, à Alger, portait le titre de خواجه الكواکب *Khodjah el-kawâkib*.

KHOSROTS (Voyez KASROTS).

KHOYAK, quatrième mois de l'année des Coptes, répondant à notre mois de décembre, كيهك *keyhak, kyhak, kyghak*.

KIAYA (lieutenant d'un haut fonctionnaire), كيا *kyahyâ, kydyâ, kikyâ, kykhyâ, kyhayâ, kethâ, kethoud*.

KILOGRAMME, رطلين *rothlym, rattakéyn*, وكه *oukkah*.

KILOLITRE, أردب *ârdeb*.

KILOMÈTRE, ميل *myl*, plur. اميال *âmyâl*.

KINKINA (Voyez QUINQUINA).

KIOSQUE, كوشق *kyouchq*.

— Kapydy - Bahty, قاپوچى *qapoudy bāchy*,
باشى قاپوچى *qāpydy-bāchy*.

KAPITAN-PACHA, امير البحر *emyr el-bahar*,
قاپودان باشا *qāpou-dān-bāchā*,
قاپوتان دريا *qāpout-tān-deryā*.

KARABÉ, كاربان *kārbān* (Voyez
AMBRE JAUNE).

KARA-MEYDAN (V. MEYDAN).

KARAT, قيراط *qyrātt*, pl. قراريط *qarārytt*,
qerārytt.

KARAVANSÉRAIL (Voyez CARA-
VANSÉRAIL).

Les KARMATES (peupled'Asie),
القرامطة *el-Qarāmtah*.

KARMATIQUE, قرمطى *qarmatty*.

— Écriture Karmatique, خط
قرمطى *khatt qarmatty*.

KASSABAH, KASSAUBAH (châ-
teau d'Alger), قصابه *Qasābbah*,
Qassābbah.

KASSEM (n. pr.), قاسم *Qāssem*,
Qāssim.

KAYROUAN (ville d'Afrique),
قيروان *Qayrouān*.

— Habitant de Kayrouan, قيروى *qayrouy*,
pl. قيرويين *qayrouyyin*.

KEF, ك, vingt-deuxième let-
tre de l'alphabet arabe moderne,
onzième de l'ancien alphabet,
et quatorzième de l'alphabet mo-

ghrebin, كافى *kāf, kef* (Voyez
ci-dessus K et G).

KEFFAS (Voyez CAGÉ).

KEFT (Voy. KOPTOS).

KENÉH (Voyez QENÉH).

KERMÈS, قرمز *qermez*.

KESRAH, signe-voyelle des Ara-
bes, dont la forme est un petit
trait placé au-dessous de la con-
sonne (.), et exprimant la valeur
de I ou de E, كسره *kesrah, kes-
réh*, خفضه *khafdah, khesdāh*;
كسر *kesr, kasr*, خفض *khafd, khesfd*.

— Lettre marquée d'un kesrah,
مكسورة *maksouruh, maksouréh*,
منخفض *makhfoudh*.

KESROUAN (prov. de Syrie),
الكسروان *el-Kesrouān, el-Kies-
rouān*.

— Natif du Kesrouan, كسروانى *kesrouāny*,
كسروى *kesrouy*, plur.
كسرويين *kisrouyyin*.

KEYSSARYEH (Voyez CÉSARÉE).

KHA (خ), septième lettre de
l'alphabet arabe moderne, vingt-
quatrième de l'ancien alphabet,
خا *khā* (Voy. ci-dessus K).

KHADEM (lieu d'Afr.), القحدم *el-Khadem*.

KHALIFE, KHALIFE (souverain
des musulmans), خليفة *khālyfeh*,
خليفة *khālyfah*, pl. خلفاء *khālyfai*.

m. l'esclave du Tout-Puissant.

KADI, KADY (Voy. JUGE).

KADILESKER, قاضي العسكر *qáddy él-a'sker* (V. Grand-Juge).

KAF (lettre de l'alphabet arabe), (Voyez K, QAF).

— (nom d'une montagne fabuleuse), جبل قاف *Qáf*, قاف *Qáf*, Djebel-Qáf, Guebel-Qáf.

— D'un Káf à l'autre Káf (d'une extrémité du monde à l'autre), من قاف الى قاف *minn Qáfilä Qáf*.

KAFFRE, كافر *káfer*, pl. كافرين *káferyn*, كفار *kouffár*.

KAFTAN, قفطان *qaf tán* (Voyez Habit de cérémonie).

KAIMAKAN (lieutenant du gouverneur ou du visir), قائم مقام *qáym-maqám*, قائم مقام *qáymmaqám*.

Le KAIRE, القاهرة *él-Qáhirah*, مصر القاهرة *Masr él-Qáhirah*, مصر المحوسه *Masr él-mahrousséh*, الكنانه *él-Kinánéh*.

— Le Vieux-Kaire, مصر القديمه *Masr él-Qadyméh*, مصر العتيقه *Masr él-A'tyqah*, مصر العتيق *Masr él-A'tyq*, مصر فسطاط *Masr-Forstatt*.

— Natif du Kaire, مصرى *mas-ry*, mesry, قاهراتى *qahirány*.

KABAM (roseau servant aux

Orientaux de plume pour écrire), ريشه ذا لقصب *rychah dé-l-qassab*, ريشه ذا القصب *rych-qah dé-l-qassab*.

KALÉAH (bourgade de l'Atlas), القليعه *él-Qalyah*, *él-Qoleyah*.

— Habitant de Kaléah, الشعانبر *és-sha'anber*.

KALENDER (derviche), قلندر *qalender*, فرندل *qarandel* (Voyez DERVICHE).

KALI (soude), قاليه *qaly*, قاليه *qályah*, *qályéh*, *qélyéh*.

KALIFE (Voyez KHALIFE).

KAMOUS (V. QAMOUS).

KAN (Voyez KHAN).

KANGE, قنجه *qandjah*, قانجه *qangah*, قانجيه *qanguéh* (Voyez BARQUE).

KANGIAR (Voy. KHANDJAR).

KANOUN I^{er}, quatrième mois de l'année solaire des Orientaux, correspondant à notre mois de décembre, كانون الاول *kánoun él-dôuel*.

KANOUN II, cinquième mois de l'année solaire des Orientaux, correspondant à notre mois de janvier, كانون الثانى *kánoun él-thány*, كانون الآخر *kánoun él-ákher*.

KAPIDGI, KAPICI, قاپوچى *qápoujy*, قاپوچى *qápougy*, قاپوچى *qápydy*, قاپوچى *qápydyah*, قاپوچى *qápydyéh*, قاپوچى *qápydyát*.

K

K, cette lettre de l'alphabet français correspond à deux caractères de l'alphabet arabe :

1^{re} Au *kef* (ك), vingt-deuxième lettre de l'alphabet arabe moderne. (Voyez KEF).

2^o Au *kâf*, ou plus exactement *qâf* (ق), vingt-et-unième lettre de l'alphabet des Arabes (K. QAF).

La différence principale entre la valeur de ces deux lettres arabes consiste dans le plus ou moins de force de leur articulation ; la première se prononce, pour ainsi dire, avec une inflexion mouillée, ou un petit I légèrement senti, comme dans notre mot *kiosque* ; la seconde s'articule largement comme notre Q dans les mots *quart*, *quoique*, etc.

Il faut prendre garde de ne confondre ni l'une ni l'autre de ces deux lettres dans leur prononciation avec la lettre *kha* (خ), septième lettre de l'alphabet arabe

moderne dont la prononciation gutturale, étrangère à la langue française, correspond à peu près à celle du *ch* allemand, et plus exactement au *jota* (*khota*) des Espagnols, c'est-à-dire à leurs G, J et X dans les mots *mager*, *hijo*, *ambassador*.

La **KAABA** (sanctuaire du temple de la Mekke), الكعبة *él-ka'abah*, *él-ka'abéh*, *él-ke'abéh*, البيت الله *béyt-Allah*, *beytou-'Llah* (m. à m. maison de Dieu).

KABAILES, **KABILES** (tribus de l'Atlas), قبايل *Qabâyil*, *Qobâyil*.

KABÈS (V. GABÈS, QABÈS).

KABIN (mariage temporaire des musulmans), كابين *kâbyn*, *kébyn*, *kôbyn*.

KACHEF (lieutenant de bey), كاشق *kâchef*, pl. كشاف *kouschaf*.

KADER (n. pr.), قادر *Qâder*.

— **Abd-él-Kader** (nom pr.), عبد القادر *A'bd-él-Qâder* (m. à

— Jusques à demain, الى غدا
ilä ghaddä, الى بوكرة ilä boukrah.

— Jusqu'à la mort, الى الموت
ilä el-mout.

— Jusqu'à la fin du monde,
 الى آخر الدهور *ilä akhir ed-do-
 hour.*

JUSQUIAME, كينك *guingatt.*

JUSSANT (t. de marine), (Foy.
 REFLEX),

JUSTE, فرعى *saddyq, سعدى*
feray, شرعى haqqäny, حقانى
cherray (Foy. ÉQUITABLE).

— (convenable), واجب *oud-
 djeß, oudqueß, صواب haqq, حق*
*soudb, صواب soudb (Foy. BIEN-
 SÉANT, CONVENABLE).*

— Cela est Juste, الحق فيه
el-haqq fy-hi.

— Il est Juste que je gagne
 quelque peu dans cette affaire,
 الصواب انى ينكسب شى قليل
 فى هذه الامور *es-soudb enne-ny neksek chay qalyt*
fy haqah el-mouslahah.

— Il faut que cela arrive tout
 Juste, هذا بدءه يحنى قد بقء
bedd-hu yähy qadd ke-qadd.

JUSTEMENT, بالعدل *bi-l-a'del,*
 صدقا *sadeqdan, حقاً haqqäna.*

JUSTESSE, اعتدال *l'idäl.*

JUSTICE (Foy. ÉQUITÉ).

— Ils'est fait Justice lui-même,
 قضى لى حاله *qaddü li-häl-ho.*

— Il ne nous est pas permis de
 nous faire Justice nous-mêmes,
 ما هو حلال اننا نقضى لى انفسنا
*ma hö heläl enne-nä neqdey li-
 nä.*

— Il a cité devant la Justice,
 اخذ للشرع *akhad li-sh'ichara.*

— La Justice (les juges du tri-
 bunal), الشرع *es-sh'eha.*

JUSTIFICATION, تبرير *tebryr.*

— On a admis sa Justification,
 قبلوا تبريرة *qabelot tebryr-ho.*

JUSTIFIÉ, مبرر *moberrer.*

Il a JUSTIFIÉ, برى *barrar, برى*
burrtä.

— H s'est Justifié, تبرر *teber-
 rer, برى نفسه burrtä nafs-ho.*

— Il s'est Justifié devant le
 Juge, برى بين يدي القاضي
teberrer bayn yday el-qaddy.

— Comment vous Justifierez
 vous devant moi? كيف

تبررونكم قدامى *kyf teberraronü nefouss-koum qeß-
 däm-y.*

JUTEUX, سولى *thäouy.*

Jure **أحلف** *ahlef* (en berbere: **أجل** *ghall*!)

— Ils se sont juré les uns aux autres une amitié éternelle, **تجالفوا بعضهم بعضاً بالمحبة الدائمة** *tehâlefou li-hq'd-houm ba'd bi-'l-mohabbéh éd-dâyméh.*

JUREMENT, (serment), (*Voyez ce mot*).

JURIDICTION, **حكم** *houkm.*

— Vous êtes sous ma Jurisdiction, **أنتوا تحت حكمي** *éntou ta-hât houkm-y.*

JURIDIQUE, **شريعة** *cherya'y.*

— Contrat Juridique, **عقد شرعيه** *haggueh cherya'yeh.*

JURIDIQUEMENT, **شرعاً** *chery'ann*, **على طريق الشرع** *a'lâ tar-yq és-chera'.*

JURISCONSULTE, **أفندي** *éfendy*, **شيخ الدين** *cheykh éd-dyn*, **فقيه** *faqyh* (en espagnol *alfaqi*), pl. **فقهاء** *foqehâ*, **فقايق** *faqdyh*, *feqdyah.*

JURISPRUDENCE, **فقه** *feqah*, **علم الفقه** *ilm feqeh*, *feqah*, *faqah*, **علم الفقه** *ilm feqeh.*

JUS, **سرقه** *marq*, **مروق** *marq*, **سرقه** *maraqah*, pl. **سرقات** *émraq*; **رب** *rebb*, *robb* (d'où vient le mot *farah*), **زوم** *zoum*, pl. **أزوام** *époudm*; **ما** *mâ*, **ميه** *moyéh*, pl. **مياه** *myâh.*

— Jus de réglisse, **رب سوس** *robb-sous.*

— Cette poire a beaucoup de Jus, **هذه لانكاصه ماوية كثير** *hadah él-angâsséh madyet ketsyr.*

JUSQUES, JUSQU'A, **حتى** *hattü*, **إلى** *ilâ* (en berbere **أر** *âr*, *ér*).

— Jusqu'à ce que, **على حتى ما** *a'lâ hattü-mâ*, **إلى أن** *ilâ énn*, **حتى الذي** *hattü-mâ*, **حتى** *hattü-állaz*, *hattü-állady*, **إلى** *ilâ*, **حتى أن** *hattü-állz*, *hattü-élly*, *hattü-énn.*

— Jusques à quand? **إلى متى** *ilâ mti*, **إلى كم يوم** *ilâ kiam*, **إلى أي متى** *ilâ éy-miey?* **إلى أي زمان** *ilâ éy-zemân?*

— Jusqu'à présent, **إلى الآن** *ilâ élan*, **إلى وقت** *ilâ ouagt*, **إلى تسع** *li-sa'.*

— Jusqu'ici, **إلى حد فولى** *ilâ hadd houlâ.*

— Jusqu'où? **إلى أين** *ilâ éyn?*

— Ne t'en va pas Jusqu'à ce que je te le dise, **حتى أقول لك** *ilâ terouh hattü âqoul l-âk.*

— On a tout tué Jusqu'aux femmes et aux enfants, **قتلوا الكل حتى البنسبان و الأولاد** *yateleh ab-kantl hattü ba-nisbandu ou-él-poulâd.*

— Jugement en dernier ressort, *houkm* حكم قاطع ما فيه شي رجوع عنه *qâtè' mâ fy-hi-chy redjou' a'ne-ho.*

— Le jour du Jugement dernier, يوم الاخرة *yom ed-dyn*, يوم القيامة *yom el-âkhiréh*, يوم الدينونة *yom ed-dynounah.*

— Il a de l'esprit, mais pas de Jugement, هـ عارف لكن ما هو صاحب فـ رز *hou a'âref, liken mâ houe sâheb ferz.*

Veine JUGULAIRE, ودغ *oudagh*, pl. اوداغ *doudagh.*

JUIF, يهودي *yehoudy, yhaudy*, fem. يهودية *yehoudyék, yhaudyah, yehoudyah*; pl. يهود *yehoud, yhaud* (Voyez HÉBREU, ISRAËLITE).

JUILLET, تموز *tambouz*, يوليوس *youtyous*, يولييه *youtlyeh, youtyah*, آب *abyb.*

JUIN, حزيران *houzeyrân, ha-zyrân*, يونيوس *younyous*, يونيه *younyeh, younyah*, باونيه *baouounéh*, باوند *bâounah.*

JUJUBE, عتاب *aannâb*, ناب *a'nâb, è'nâb*, زفوف *zofzouf* (en espagnol *azofafa*).

JULEP, شرب *chorbah*, كلات *gulâb* (d'où vient le mot français).

JULES (n. pr.), يوليوس *Youlyouss.*

— Jules-César (nom propre), يوليوس قيصر *Youlyouss-Qayssar.*

JULIEN (n. pr.), يوليانوس *Youlyânouss*, يوليانوا *Youlyânou.*

JULIENNE (fleur), (Voy. GIRONFLÉE).

JUMEAU, ثوم *thoum* (d'où vient le n. pr. Thomas), plur. ثوايم *thoudym*; توم *toum*, pl. اتوام *âtouâm.*

— Les deux Jumeaux, تومان *toumân.*

— Elle est accouchée de deux Jumeaux, ولدت تومان *oueledett toumân.*

JUMENT, فرسه *farassah, farasséh, farsah, furséh*, فرس *farass*, فرسات *farsat*, plur. فراس *farâss*, فرسات *farsât*; عوده *a'oudah* (en berbère) تكمرت *teguemert*, تكمارت *tagmart*, pl. تكمارين *tygmâryn).*

JUPITER (planète), مشتري *Mochtery, Mechtery.*

Il a JURÉ (fait serment), حلف *halaf, halef.*

— Il a fait Jurer, حلف *hal-laf.*

houd, بلاد اليهوديه belâd el-Ye-houdyah.

JUDICIAIRE (adj.), شرعى cher-
ra'y, متاع الشرع metâ' ês-cherâ'.

JUDICIAIREMENT, فى الشرع
fy ês-cherâ'.

JUDICIEUX, عاقل a'dqel, a'dqil.

JUGE, قاضى qâddy, pl. قضاة
qoddât; حاكم hâkem, plur. حكام
houkâm.

— Grand-Juge, قاضى القضاة
qâddy-'l-qoddât (V. KADILESKER).

— Je te fais Juge de notre dif-
férent, انا اجعلك
حاكم على محاصمتنا
ânâ idja' al-ak hâkem a'lû mokhas-
semét-nâ.

— Il est Juge et partie,
هو قاضى وخاصم houe qâddy ou-
khâssem.

JUGÉ, مندان mendân.

Il a JUGÉ (rendu un jugement),
حكم hakam, hakem, شرع chara'a,
chera'a, قضى qaddû, qaddey.

— (pensé), حسب hassab (V.
Il a PENSÉ).

— Il a été Jugé, ائدان êndân.

— Il les a Jugés à mort,
جزم عليهم بالوت djezem a'lay-
houm bi-'l-mout.

— Juge toi toi-même !

احكم ذاتك dhakem zât-ak !

احكم بذاتك dhkem be-zât-ak !

افصل على روحك êfsef a'lû rouh-

ak ! اقضى على نفسك êqdey a'lû

nafs-ak !

— Jugé en conscience !

احكم بالحق dhkem bi-'l-haqq !

اقضى على دمتك êqdey a'lû

dammét-ak ! احكم بسبيل الله dhkem

be-sabyf Allah !

— Nous avons Jugé nécessaire
de leur faire la guerre, بان
لنا ان يكن لازم نغزهم
bân le-nâ ênn yekon lâzem neghzy-
houm.

— Si tu le Juges à propos,
ان كان بان لك معقول ên-kiân
bân l-ak ma'aqoul.

JUGEMENT (sentence), فتوة fa-
touah, fetouah (d'où le mot fetfa),
pl. فتوات fetoudât; شريعة cher-
rya'ah, حكم houkm, pl. احكام êh-
kâm; قضا qeddâ, pl. قضايا qed-
dâyâ; دينونه dynounah, ديانه dy-
nêh (Voy. ARRÊT).

— (opinion), (Voy. ce mot).

— (intelligence), عقل a'ql, فرز
ferz, فروانه ferzâneh (Voy. INTEL-
LIGENCE, ESPRIT, SAGESSE).

joum minn el-ayyām netouh li-a'nd-ak.

— Un certain Jour, ذات يوم *zât youm.*

— Au Jour-d'hui, بهار دي *na-hâr-dy* (en berbère *أسا assâ*), (V. AUJOURD'HUI).

— Jusqu'à ce Jour, الى يومنا *ilâ youm-nâ.*

— De nos Jours, في أيامنا *fy âyâm-nâ*, في عصرنا *fy a'sre-nâ.*

— Dans trois Jours, بعد ثلاث أيام *ba'd thelâth âyâm*, لمدة ثلاث أيام *li-meddet thelâth âyâm.*

— Avant le Jour, قبل الصبح *qabl es-sobh.*

— Autant qu'il y a de Jours dans l'an, على عدد أيام السنة *a'lâ a'ded âyâm es-senêh.*

Le JOURDAIN (fl. de Syrie), أردن *Ardenn.*

JOURNÉE (Voyez JOUR).

— (salaire par jour), مونة *moun-nâh*, *moïnêh.*

— de chemin, مرحلة *merahâlêh*, *merâhlâh*, pl. مراحل *merâhalî*

— Voyage de trois Journées, سفر ثلاث أيام *sefr thelâth âyâm.*

— Combien y a-t-il de Journées d'ici à Tremecen?

minn hâna elî Tlemçân kem youm.

hoûlââ Tlemçân klân youm? (red berb. اشغال بوسان سياغ تلمسان *ashâs-hâs bousân syâgh Tlemçân?*)

— Belle Journée (Voyez Jour serein).

— Journée humide, يوم نداوة *youm neddôuah.*

JOURNELLEMENT (Voy. Chaque Jour).

JOURNAL (Voyez GAZETTE).

— Registre-Journal, دفتر يومي *deftar youmy*, روزنامه *rouz-nâmêh.*

JOYAU, جواهر *djouhar*, *djouher*, pl. جواهر *djouâher* (Voyez BIJOU).

JOYEUX, مبتهج *mobiehedj*, بهيج *behjdj*, فارع أنيس *ânyss*, فارع *fâreh*, منشرح سوبر *seryr*, *tâfech* طافش *moncherih*, طافح *tâfih*, طفحان *tafehân* (V. GAI, AISE, CONTENT).

— Il a été Joyeux (Voyez H a eu de la Joie).

JUDA (n. pr.), يهودا *Yehoudâ.*

JUDAÏQUE, يهودي *yehoudyy* (Voy. HÉBRÂÏQUE).

JUDAÏQUEMENT, يهوديا *yéhou-dyânn*, مثل يهود *methel-jéhouâ.*

JUDAÏSME, دين اليهود *dyn el-Yehoud*, ناموس اليهود *nâmous el-Yehoud.*

JUDÉE, بلد اليهود *belâd el-Ye-*

— Qui est en Jouvissance, *ممتلك memtelek*.

Joua (de vingt-quatre heures),
يوم *youna, yaum*, pl. أيام *ayām*,
أيام *ayyām* (en berb. غوسف *ghosf*,
غوسف *ghoff*, آسا *assa*, pl. اوسان *oussān*).

— (opposé à la nuit), نهار *nahâr, nehâr, nihâr*, pl. النهار *enhar*
(en berbère واسب *oussa*).

— serein, طياب *tyâb*.

— de fête, نهار العيد *nahâr el-
i'yd* (en berbère العيد *assa el-
i'yd*), (Voy. FÊTE).

— de l'an, نوروز *nourouz*.

— Le point du Jour, فجر *fedje*,
فجر *figr*, رجة الصبح *oudjet es-souha* (V.
AUBE, AURORA).

— De Jour, بالنهار *bi-'n-nahâr*.

— En plein Jour, في قلب النهار
fy qalb en-nahâr.

— Un des Jours prochains,
اليوم العجلى *el-youn el-adjy*.

— L'autre Jour, ديك اليوم
dyk el-youn, هات اليوم *hâk el-
youn*.

— Chaque Jour, tous les Jours,
كل يوم *koull youm, koll yaum*,
كل نهار *koll enhar*, كل النهار
koll en-nehâr,

كل طالع شمس *koull tâlê' chems*.

— Tout le Jour, toute la jour-
née, طول النهار *tout en-nahâr*,
كله *el-yaum' koull-ho*.

— De Jour en Jour, يوم بيوم
youn be-youn, يوم عن يوم *youn
a'nn youm*, يوم على يوم *youn a'lü
youn*, يوم بعد يوم *youn ba'd
youn*.

— A Jour fixe, في يوم مقرر
fy yaum moqerrr.

— Il fait encore Jour,
لما تسع نهار بقا *lissa' nahâr bagâ*.

— Jour et nuit, بالليل والنهار
bi-'l-lél ou-en-nahâr.

— Le Jour approche, الصوقريب
éd-daou qaryb.

— Il fait grand Jour,
صارت الدنيا صحوة *sâret éd-dou-
nyâ dahouah*.

— En un seul Jour, في فرد يوم
fy fereâ youm.

— Bon-Jour ! (à un seul),
الله يصعد صباحك *Allah yssa'ad
sabbâh-ah*!

— (à plusieurs), الله يصعد صباحكم
Allah yssa'ad sabbâh-koum (Voyez
BONJOUR).

— Un de ces Jours j'irai te
voir, يوم من آياتم نروح لعدتك

البندقية *dabatt fy él-bendo-qyeh*.

Il a JOUÉ, لعب *la'ab*.

— à des jeux de hasard, قمر *gamar*.

— de la guitare, لعب في القيتارة *la'ab fy-'l-qytárah*.

— de la trompette, du cor, ضرب في البوق *darab fy-'l-bouq*.

— (folâtre), جاش *djâhach*, تباحش *tadjâ-hach*, برطع *berta'*.

En Jouant, باللعب *bi-'l-la'b*.

— Il m'a Joué un tour, داهق على دقسي *dahag a'lâ daqn-y* (m. à m. il a ri sur ma barbe).

— Il s'est Joué de toi, هو يلعب فيك *houe tela'eb fy-k*, هو تخرش عليك *houe taharrach a'lay-k* (Voyez Il a ABUSE).

— Ne te Joue pas de mes paroles! لا يعمل لعب على كلامي *lâ ta'amet la'b a'lâ kelâm-y*.

— Ne te Joue pas à moi, لا تلعب معي *lâ tela'ab ma'y*, JOUEUR, لاعب *lâ'eb*, لقاب *a'db*, متلاعب *mollâ'eb*.

— de jeux de hasard, قمار *gam-mâr*.

— de flûte (Voyez FLÛTE). Joug, هج *heddj*, نير *nyr*, plur. نيران *nyrán*.

— Il a mis sous le Joug, كدن في النير *kedenn fy én-nyr*.

— Il a secoué le Joug, رمى النير عنه *ramâ én-nyr a'ni-ho*, نفس *nafadd* (Voyez Il s'est EN-SURGÉ, Il s'est RÉVOLTE).

Il a JOUÍ, متع *meta'a*, تمتع *te-metta'a*, أصرق في *tesarrâf fy*.

— avec plaisir, تنعم *tena'am*.

— d'une femme, نكح *nekuh*, نكأ *nekâ*.

JOUISSANCE, متعة *meta'ah*, pl. متعات *meta'at*, مسيرة *messyrêh*, pl. مسيرات *messyrât*.

— Les Jouissances de la vie, مسرات الحياة *messerât el-hâya*.

— La première des Jouissances de l'homme, c'est la santé | أولانية | متعة الإنسان *doulányet meta'ut él-énsân hyâda-sahhâh*.

Il a été en Jouissance de cette maison, ملك هذا الدار *mal-lah hadâ él-dâr*.

Il a JOINT, جمع *djema'*, *dja-ma'a*, *gama'a*, *guema'*, لزق *lazaq* (V. Il a ATTACHÉ, Il a AJOUTÉ).

— les mains, لم يديه *lamm ydy-ho*, كنف *ketef*, اجوز *ad-jouaz*.

— Il Joindra, يلزق *yelzoq*, يلوذ *yolzoq*.

— Tu viendras nous Joindre, تلتحقنا *tediy telhaq-nâ*.

— Il a fait Joindre, وصل *ouessel*.

JOINTURE des membres, مفصل *mafsâl*, pl. مفاصل *mefâssel*.

JOLI, جميل *djoumeyyl*, قوئس *qoueyyss*, زين *zéyn* (Voyez BEAU, AGRÉABLE).

— Plus Joli (Voy. Plus Beau).

— Jolie, قوئسه *qoueyssah*, *qoueysséh*, جميله *djoumeyyléh*, *djoumeyylah*, مزبانه *mezyânah*, *mezyânéh* (Voyez Belle).

— Une Jolie femme, مرآة قوئسه *marâh qoueysséh*, زينه امرأة *imrâh zeynah*.

JONAS (n. pr.), يونان *Youndân*, يونس *Youness*.

JONC, صمار *soumâr*, قصبه *qassebah*, pl. قصب *qassab* (en herbere ادليس *édlyss*).

Il a JONCHÉ, فرش *farrach*.

— de fleurs, فرش الزهور *farach ez-zohour*.

— Son terrain est Jonché de pierres, أرضها فرشت فيها الحجارة *ard-hâ ferechét fy-hâ él-hadjârah*.

JONCTION, لزاق *lezâq*, جمع *djem'*, *djema'*, *guema'*, اجتماع *tdjima'*, *tgtime'*, مجمع *medjma'*, *megma'*, *megma'*, مجمع *medjma'h*, *megma'h* (d'où vient le mot fr. *megmat* en chimie).

JONGLEUR, جنكان *djenkân*, pl. جنكنا *djenkenâ* (Voyez BALADIN, HISTRIION, BOHÉMIEN).

JONQUILLE, حنزق *hanzaq*, بنزق *banzaq*.

Vallée de JOSAPHAT (en Syrie), وادي يوشافاط *ouddy Youchâfât*.

JOSEPH (n. pr.), يوسف *Youssef*, *Youssouf*.

JOSUÉ (n. pr.), يشوع *Yeshoua'*, *Yechou'*.

JOUE, خدة *khadd*, خدة *khaddéh*, *khaddah*, plur. خدود *kha-doud*, *khedoud* (en berbere الحنك *él-henk*, plur. الحناك *él-henâk*).

— Il a couché en Joue,

— Je suis à Jeûn, أنا صايم *and sâym*.

JEUNE (adj.), شب *chabb*, *chebb*, pl. شباب *chebbâb*; ولد *oueled*, صغير *sogheyr*, *seghoyer*, plur. أصغار *âsghâr*; حدق *hadeq*, pl. حدقين *hadeqyn*.

— enfant, ولد صغير *oueled sogheyr*, غلام *gholâm* (en berbère) اقشيش امزيان *âqchych âmezân*, pl. شطن وراش *chaddenn ouarrâch*, (Voy. ENFANT, GARÇON).

— homme, كهل *kehel*, *kahel*, pl. كهل *qahhel*, كهول *kohoul*; شلقون *chelfoun*, pl. شلافين *cheldâfyn* (en berbère) أعزري *d'azery*, *d'azry*, pl. أعزريين *d'azeryyn*, *d'azryyn*, (V. ADOLESCENT, ADULTE).

— (non marié), (Voyez CÉLIBATAIRE).

— fille, جاريت *djârryeh*, *gâr-ryeh*, pl. جوار *djouâr*, *gouâr*; بنت *bent*, pl. بنات *bendî* (en berbère) تعزريين *ta'azryt*, plur. تعزريين *ta'azryyn*; تعزريين *taqchycht tamezyânî*.

— (non mariée), (Voyez CÉLIBATAIRE, VIERGE).

— Il est mort Jeune (Voyez Il est MORT).

JEUNE (subst.), صوم *soum*, *saoum*, *saum*, pl. أصوام *assouâm*; صايم *syâm*, pl. صيامات *syâmât*.

Il a JEUNÉ, صام *sâm*, طوى *taouï*, *taouey*.

— Il Jeûnera, يصوم *yssoum*.

— Il a fait Jeûner, صوم *thouam*.

JEUNESSE, صوبة *sabaouch* (V. ADOLESCENCE).

JEUNEUR, صوام *sâym*, pl. صوام *saoubdâm*.

JIJERI (Voyez GIGERY).

JIRGÈE (Voyez GIRGÈE).

JIRIDE (Voyez JAVÉLOT).

JIZÈE (Voyez GIZÈE).

JOAILLIEN, صيماغ *sayyâgh*, جواهرى *djouadhery* (Voyez BIJOUTIER).

JOB (n. pr.), أيوب *Ayoub*.

JOIE, فرح *ferh*, *ferah*, سرور *serour*, *sourour*, تهليل *tehlîd*, انبساط *inbesâtt* (Voyez GAÎTÉ, CONTENTEMENT).

— Il a eu de la Joie, تهلد *tehlled*, ابتهاج *êblehedj*, بط *be'att*, انبساط *inbassâtt*.

— Il a dissimulé sa joie, كتم فرجه *kâtem ferh-ho*.

JOINT, مجموع *medjmou'*, مغزى *mezzî*, ملترق *mollereq*.

— L'an de Jésus-Christ mil huitcenttrente-six, السنة المسيحية
ستة وثلاثين وثمانماية بعد لاني
és-senét el-messyhyeh settéh ou the-
lathyn ou theadna mapeh ba'd el-alf.

JESULAN (Voyez TRIZULAN).

JET, رمى ramy, رمية remyeh,
remyah.

— d'eau (Voyez EAU).

JETÉ, ملقى moutamy, ملقى
motaqqy, رمى mernyy, ملقى mel-
qy.

Il a JETÉ, رمى ranné, ramey,
ملقى elqé, elqey, ور ouerr.

— Il Jettera, يلقي yelqy.

— Jette! ارمى Army!

— Jette cela! هذا ور ouerr
hadá!

— Il a été Jeté, ارتدى értmey.

— Il s'est Jeté sur nous,
سادم علينا sadam a'lay-ná,
واثب علينا ouatheb a'lay-ná,
هجم علينا hadjam a'lay-ná,
غطي غطي ghatté a'lay-ná.

— Il a Jeté les yeux sur lui,
بصص عليه besbess a'lay-hé.

— Tu as désigné Jeter les yeux
شرقنا بحسن نظرنا علينا, شرقتنا
sharifte-ná, be-Aousa nozzar-ah
a'lay-ná.

— Il a Jeté de haut en bas,
شلع chalakh, لقي laqah.

— Il l'a Jeté à terre comme un
mort, لقيته مثل القتل laqqa-ho
methet el-qatty.

JETON, اشرفى áchruffy, plur.
أشرفيه áchruffyeh; قبرشى qobrechy,
pl. قبارشيه qobárchyeh.

— d'abeille (V. ESSAIM).

JEU, لعب la'ab, la'b.

— de hasard, قمار qemár.

— d'échecs (Voyez ÉCHECS).

— permis, لعب حلال la'ab
hadál.

— défendu, لعب حرام la'ab
harám.

— de cartes (Voyez CARTE).

— de mots, تجنيس tedjanyas.

— Maison de Jeu, ملعب mo-
la'ab, plur. ملاعب mela'ab;
مسكرتية moskharatyeh.

— Le Jeu est la ruine des
Joueurs, القمار هو خلا اللاعبين
el-qemár houe khelá el-la'ábyn.

JEUDI, يوم الخميس yaum el-
khamyso, يوم الخميس yaum el-
khamyso, الخميس el-khamyso (en
berb. أساء الخميس asá el-khamyso).

Il est à JEUN (V. Il a JEUNÉ).

— Qui est à JEUN (V. JEUNEUR).

JAVELLE, حزمه *hezmeḥ*, plur.
أحزام *éhzám*; غمر *ghammer*, plur.
غمر *ghomour*.

JAVELOT, طرادة *tarrádaḥ*,
مزارع *mizrag*; حرب *harbéh*, pl.
حربات *harbát*; جريدة *djirydéh*,
plur. جريد *djeryd* (*Voyez DARD*,
LANCE).

— Il a lancé un Javelot, جرد
djered.

Je, أنا *aná*, *éná* (en berbère)
أينكيني *tynekkyny*).

— Je suis présent; أنا حاضر
aná hádder (m. à m. moi présent).

— J'ai, لي *l-y*, عندي *a'nd-y*,
مع *ma'-y* (m. à m. à moi, chez
moi, avec moi).

JEAN (n. pr.), يوحنا *Youhanná*,
حنا *Hanná*, حنس *Hanness*, يحيى
Yahyá, يحيى *Yahiá*.

— Saint Jean (n. pr.), مار حنا
Már-Hanná.

— Saint Jean-Baptiste (n. pr.),
مار يوحنا المعمدان
Már-Youhanná él-Mamedán.

— Saint Jean-Chrysostôme,
مار حنا قم الذهب
Már-Hanná foumm éd-dahab,
مار يوحنا قم الذهب
Már-Youhanná Foumm éd-dahab.

— Saint-Jean-d'Acre (ville de
Syrie) (*Voyez AGRE*).

— Natif de Saint-Jean-d'Acre,
عكاوي *a'hkádouy*.

JEBEL (*Voyez GEBEL*).

JEDDAH (*Voyez GEDDAH*).

JEMADI (*Voyez DJEMADI*).

JERBI (*Voyez GERBI*).

JERGIS (*Voyez GERGIS*).

JÉRÉMIE (n. pr.), ارميا *Érmyá*.

JÉRICO (v. de Syrie), اريحا
Aryhá.

JÉRUSALEM (ville de Syrie),
بيت المقدس *Aourchelym*, اورشليم
Béyt él-moqaddess, القدس
él-Qouds, بيت القدس
Béyt él-Qouds, مدينة القدس
Medynét él-Qouds, القدس الشريف
él-Qouds és-cheryf.

— Natif de Jérusalem, القدسي
él-qoudsy, المقدسي
él-moqad-dessy.

JÉSUITE, يسوعي *yessoua'y*, pl.
يسوعي *yessou'ayéh*.

JÉSUS (n. pr.), يسوع *Yessou'*,
عيسى *I'yssü*.

— Notre - Seigneur Jésus-
Christ, سيدنا يسوع *Seyd-ná Yes-*
sou', حضرة عيسى *Haderét I'y'ssü*
(*Voyez Le CHRIST*).

— Il a eu la Jaunisse. تَرْيَقْن.
teryqenn.

JALON, لام *a'lâm*.

JALOUSIE, حسد *hassad*, *hes-sed*, *hasd*, *hesd*, غيرة *ghayréh*, *ghayrah*, حساس *mohassedeh*, *mohassedah*.

— de fenêtre, شباك *chebbâkch*, *chebbâkah*, pl. شباكات *chabâ-byh*, *chebbâbyh* (Voyez STORE).

— Il a eu de la Jalousie (Voyez Il a été Jaloux).

JALOUX, ظنان *zendn*, *dendn*, غيوراني *ghayrânny*, غيور *ghayour*, غاير *ghâyer*, *ghâyr*, حسود *hassoud*.

— Il a été Jaloux, غار *ghâr*, ظن *zenn*, *denn*.

— Il sera Jaloux, يغير *yghyr*, *yghayr*.

JAMAIS, أبدا *abadann*, أصل *awâssel*, قط *qatt*, أصلا *aslânn*, قطبا *qâtbânn*, البت *el-beteh*, بتة *beteh*, *batah*, البتة *el-betann*.

— Je ne l'ai Jamais vu, أبدا ما رأيته *ma râyt-ho abadann*, أبدا ما رأيته *qad ma râyt-ho*.

— Je n'ai Jamais rien vu de pareil, أصلا ما رأيته شيء مثله *aslânn ma râyt-ehy meth-ho*.

— Cela n'est Jamais arrivé, أبدا ما صار هذا البتة *ma sâr hadâ el-betann*.

A Jamais, إلى دهر الدجور *ilâ dehr ad-doughour*.

JAMBE, ساق *sâq*, ساك *sâk*, ساق *sâq*, قصب *qasbah*, قدم *qad-dem*, كدم *guedom* (en berbère) *âddâr*, *âddâr*.

— Les deux Jambes, سيقان *syqân* (en berbère) *âddâr-rân*.

— Le gras de la Jambe (Voyez GRAS, MOLLET).

— Ornement des Jambes en forme de bracelet, خخال *khâ-khâl*, *khilkhâl*.

JAMBON, فخذة الخنزير *fakh-dêr el-khânzyr*, فخذ ذا الخنزير *fakhâ-dâ'khânzyr*.

JANISSAIRE, أمكشاري *amkshârî*, أمكشاري *amkshârî*, أمكشاري *amkshârî*, أمكشاري *amkshârî*.

JANVIER, كانون الثاني *kânoun el-thânî*, كانون الثاني *kânoun el-thânî*, كانون الثاني *kânoun el-thânî*, كانون الثاني *kânoun el-thânî*.

Il a JAPPÉ (Voyez Il a ABÛYÉ).

JARDIN, بستان *gherit*, بستان *bostân*, *bestân*, pl. بساتين *basât-tyn*, *bessâtyn*; جنيته *djenynéh*, جنيته *djenynéh*, *djenynah*, pl. جنيات *djenyndt*, *guenynéh*, *djenyndt*; جنان *djenân*,

J

J, l'articulation de cette lettre française n'existe pas isolée dans l'alphabet arabe, mais elle s'y trouve annexée à celle du **D** dans la prononciation du *djym* (ج), troisième lettre de l'ancien alphabet, et cinquième de l'alphabet moderne, qui équivaut au *gi* des Italiens dans *giardino*, *Gioce*, etc.

Il faut toutefois observer que cette lettre arabe elle-même est quelquefois prononcée simplement, comme notre **J** français, par quelques tribus, et surtout par celles des Berberes; quelques-uns même expriment cette articulation par le *ze* arabe (ز) marqué de trois points à la manière persane (ژ).

JABOT (d'oiseau), حوصله *hous-seléh*, *housselah*, plur. حوصلات *housselât*; كرشور *guergour*.

JACA (v. d'Esp.), جاقه *Djâ-qah*, *Jâqah*.

JACHÈRE, بور *bour*.

JACOB (n. pr.), يعقوب *Ya'-qoub*, *Ya'goub*.

JACOBITE (secte d'Egypte), يعقوبى *ya'qouby*, pl. يعقبيه *ya'qobyéh*.

JACQUES (n. pr.), ياقوب *Ya'-qoub*, يعقوب *Ya'qoub*, *Ya'goub*.

— Saint Jacques, مار يعقوب *Mâr-Ya'qoub*.

— Saint Jacques en Galice (v. d'Esp.), (*Voyez* COMPOSTELLE).

JACTANCE, نفش *féyss*, نفش *nesch*, افتخار *ifúkhâr* (*Voyez* ARROGANCE).

JADIS, من قديم الزمان *minn qadym êz-zemân* (*Voyez* AUTREFOIS, ANCIENNEMENT).

JAEN (ville d'Espagne), جيان *Djeyân*, *Jeyân*, جيان *Djeyyân*.

JAFFA (v. de Syrie), يافا *Yâfa*.

Il a **JAILLE**, نط *natt*, *nett*, قنر *ferr*, *farr*, نبع *naba'*, *neka'*, نبط *nabatt*, طفر *teferr*, فرر *ferer*.

IRRUPTION, صدم *sedm* (Voyez
INVASION, ATTAQUE).

— Il a fait Irruption, صدم *sa-
dam* (Voy. II à ATTAQUE).

ISAAC (n. pr.), اسحق *Ishaq*,
اسحاق *Ishaq*.

ISAÏE (n. pr.), إشعيا *Ichia'ya*.

ISCANDER (n. pr.) (V. ALEXAN-
DRE).

ISLAMISME, الإسلام *du el-
islâm*, اسلام *islâm*.

— Sectateur de l'Islamisme
(Voyez MUSULMAN).

ISLE (Voyez ÎLE).

ISMAEL (n. pr.), إسماعيل *Is-
mâ'yl*, اسماعيل *Isma'yl*.

Les ISMAËLITES, بني إسماعيل
Beny-Isma'yl.

ISOLÉ, وحيد *ouahid*.

— Vois-tu cette tour Isolée sur
la montagne, تشوفشي هذا
البرج وحده على الجبل
*techouf-chy hadâ el-bourdj ouahid-
ho a'lû el-djebel*.

— Regarde cet arbre Isolé au
bord du chemin, انظر هذه
الشجرة وحدها طرف السكة
*ondour hadêh ês-sauljerah ouahid-
hâ be-terf ês-sekkêh*.

ISPAHAN (v. de Perse), اصفهان
Esfahân, اصفهان *Esbahân*.

— Natif d'Isphahan, اصفهاني
Esfahâny, اصفهاني *Esbahâny*.

ISRAEL (n. pr.), اسرائيل *Isrâyl*,
اسرائيل *Israyyl*.

ISRAËLITE (V. JUIF, HÉBREU).

— Les Israélites, بني اسرائيل
Beny-Isrâyl, اسريئيليه *Israyylyeh*.

Il est ISSU de race noble,
أصله من نسل الأشراف
asl-ho minh nest-el-âchraf.

ISSUE, مخرج *mikhradj*, mikh-
rag, مخرج *mimrag*, مفيد *minfeid*.

— d'une affaire, أقيبه *a'qib*,
مخرج *kharradj*, أخرج *akhrêh*.

Il a eu une ISSUE heureuse,
خرج بخير *kharradj be-kheyr*.

— malheureuse, فاسد *fassad*.

ISTHME, دخلة الجزيرة *dakhelêt
el-djezyreh*, رقابة الجزيرة *reqabêt
el-djezyreh*.

IVOIRE, سن الفيل *senn el-fyl*,
سن فیل *senn el-fyl*, سن ذا الفيل
senn-fyl, عاج *a'adj*.

IVRAIE, زيوانه *zyouânêh*, زيوان
zyouân (en grec ζιζανια).

IVRE, سكران *sâker*, سكران *sokrân*,
سكران *sokrân*, سكران *sokrân*, سكران *sokrân*.

IVRESSE, سكر *souker*, soukour,
sokor, sokr, سكرة *sokrah*.

IVROGNE, سكار *sakkâr* (Voyez
IVRE).

INVOCATION, دعا *do'd*, صباح *sydh*.

INVOLONTAIRE, غير اختيار *ghayr ikhtyâr*, غير اختيار *ghayr-ikhtyârêh*.

— Cela a été Involontaire de ma part, ما صار في رضاء *md sâr fî riddâ-y*, ما صار في خاطري *md sâr fy khâttr-y*.

INVOLONTAIREMENT, بلا نية *beld nyêh*, بغير اختيار *be-ghayr ikhtyârêh*, بلا رضاء *beld riddâ* (V. Contre son Gré, de Force).

— Presque Involontairement, على طرف من اليد *a'li terf êr nyêh*.

Il a INVOCUÉ, استدعا *dâ'd*, صباح *sâh ilû*, استدعا *êsteda'd*.

— Il Invoquera, يدعو *yda'ou*.

IRASCIBLE, غضباني *ghadbânî* (Voyez COLÈRE).

IRONIE, كناية *keghy*.

— Par Ironie, على سبيل الكناية *a'li sabilêl keghy*.

IRRAISONNABLE, قائل (الرأي) *ghayr mâl-ghayr mâl*, غير معقول *ghayr mâl-ghayr mâl*, ضد العقل *doda el-aql*.

IRRECONCILIABLE, غير متضالغ *ghayr-motsâlîh*.

IRREGULIER, ضد القانون *dodâ el-qânoun* (Voyez ILLÉGAL).

IRRÉMÉDIABLE, غير مشفى *ghayr mochasffy*.

IRRÉPARABLE, لا ردة *beld raddêh*.

— La perte du temps est Irréparable, خسارة الزمان هي غير مستردة *khassâret ez-zemân hya ghayr môtareddeh*.

IRRÉPRÉHENSIBLE, IRREPROCHABLE, صالح *sâlêh*, لا عيب *beld n'yêh*.

IRRÉSOLU, شكك *chekyk*, جابر *ghayr dîdyr, gâyr*.

IRRÉSOLUTION, حيرة *hayrah* (Voyez DOUTE).

IRREVERENCE, قلة الوقر *qillêl el-oueqr*.

IRREVERENT, قليل الوقر *qalîl el-oueqr*, غير كريم *be-ghayr tekrym*.

IRRIGATION, تسقي *tesqyah* (V. ARROSEMENT).

IRRITATION, اضطراب *ishdâb*.

IRRITÉ, مغبون *moghboon*, مزجر *mezdjour*, فجعان *fepa'an* (Voy. Qui est en Colère).

Il a IRRITÉ, أعضب *eshdab*, اضطرب *eshkhatt* (Voy. Il a AGACÉ).

— Il s'est Irrité, غضب *ghad-dab* (Voy. Il s'est mis en Colère).

INJURE, INSULTE, AFFRONT).

Il a INJECTIVE, لدع *ladde'*,
لن *la'ann*, نعل *naal*, عة *a'dd*,
بهدل *behdal*, *behdel*, شتم *chetem*,
chätam, سب *sebb*, شط على *chatt*
a'kà (Voy. Il a fait AFFRONT, Il a
INSULTE).

Il a INJECTIVERA, يلعن *yela'm*,
يشط على *yend'i*, ينعى *ya'dd*,
yekett a'ya.

— Ils se sont INJECTIVÉS l'un
l'autre, تسانموا *techâtemou*,
سبوا بعضهم بعض *sebbou ba'dd-houm*
ba'dd.

INVENTAIRE, رسمانية *rqsmâ-nyah*,
rosmdnyeh.

Il a INVENTÉ, بدع *beda'a*,
وجد *oudjed*, *ougued*, اوجد *dou-
djed*, حدث *hadats*, *hadass*,
صنع *estenu'*, فن *fean*, صنع
sannaf.

Tu n'as pas INVENTÉ le pou-
dre, ما صنعت شي البارود *ma*
éstena't-chy él-bâroud.

INVENTION, بدع *bedd'*, *bed'*,
وجد *oudjed*, *ougued*, اوجد *dou-
djed*, *guet*, حدث *hadat*, *th-
dats*, *hadass*, صنع شي *chy mo-
bedd'*.

Il a INVESTI, دأر *dâr*, حاصر

hadass (Voyez Il a ASSIÉGE — Il a

ENVIRONNÉ, Il a ENTOURÉ).

— d'une charge, d'une posses-
sion, ملك *mellek*, سلط *sellatt*.

— Il a été Investi, استملك *estamlak*.

INVESTITURE, استملاك *estam-
lâk*, تسليط *teslytt*.

INVETERÉ, عتيق *qudym*, عتيق
a'tyq, pl. عتيق *a'toq*, *a'taq*.

INVINCIBLE, غالوب *ghâlob*,
منصور *ghayn-maghlob*, غير مغلوب
mansour.

INVIOLE, حریم *harym*!

INVISIBLE, غائب من ابصار *ghayb*
miun-âbsâr, غير منظور *ghayr*
mandour.

INVITATION, عزيمة *a'zymeh*
(Voy. CONVOCATION, APPEL).

INVITÉ, معزوم *ma'zoum*.

Il a INVITÉ, استأذن *éstâzenn*.

استدعى *ésteda'u*, كلف *kalf*,
عزم *a'zem*, *a'zam*, عظم *a'zam*,
ندب *nedab* (Voy. Il a CONVIE,

Il a CONVOQUE, Il a APPELÉ).

— Ton frère m'a INVITÉ à dîner
avec lui aujourd'hui, اخبرك
عزمني باش نستغدى معك النهاردة
dkhou-k a'zam-ny bâch naighaddy
ma'-ha ên-nahâr deh.

— Ami Intime, أخو *akhou*, عزيز *a'izz*.

— Le plus Intime de mes amis, أعزأ اصدقاء *a'zzá. ásideqá-y.*

Il a INTIMÉ, أخبر *akhbar*.

INTIMIDÉ, مخوف *mekhauf*, *makhaouef* (Voy. CRAINTIF, EFFRAYÉ).

Il a INTIMIDÉ, خوف *khaouaf*, كسر القلب *kassar el-qalb* (m. à m. il a brisé le cœur), (V. Il a EFFRAYÉ).

Il a INTITULÉ, سمى *samü*, سمى *se-mey*.

INTOLÉRABLE (V. INSUPPORTABLE).

INTOLÉRANCE, قلة الحلم *qillet el-hilm*.

INTOLÉRANT, قليل الحلم *qaly el-hilm*, قليل الرحمة *qaly er-rahmeh*.

INTRAITABLE, قسيح *qassyh*.

INTRÉPIDE, قليل الخوف *qaly el-khauf* (Voyez BRAVE, HARDI).

INTRÉPIDITÉ (Voy. BRAVOURE, COURAGE, HARDIESSE).

INTRIGANT, مكار *makkár*, حشري *hachery*, محش *mohascher*.

INTRIGUE, مكر *mekr*, مشاكدة *mochábakéh*, pl. مشاكدة *mochá-bekát*.

Il a INTRIGUÉ, مكر *makar*.

INTRODUCTEUR des ambassadeurs, مودككهل *modakkhel el-elchyah*.

INTRODUCTION, إدخال *takhlál*, مدخل *medkhal*, إرشاد *irshád*.

— d'un livre, مقدمه *migdd-méh*, افتتاح *iftitáh*, فاتحة *fatihah* (Voy. PRÉFACE, PRÉAMBULE).

Il a INTRODUIT, دخل *dakhal*, أدخل *édkhal*, وأدخل *ouaddjah* إلها *élqá*.

— une coutume, جرم العدة *djerrá el-a'déh*.

INUSITÉ, غير مستعمل *ghayr-mosta'mel* (Voyez ÉTRANGE).

INUTILE, باطل *battal*, باطل *báttel*, بغير فائدة *be-ghayr fáydéh*, عاقل *a'áttel*, غير نافع *ghayr náfe'*.

INUTILEMENT, بطلا *batlánn* (V. EN VAIN).

INUTILITÉ, قلة الفائدة *qillet el-fáydéh*.

INVARIABLE, ثابت *thábet*, ثابت *tsábet*, غير متغير *ghayr mat-ghayyer*.

INVASION, هجوم *houwíjoun*, هجوم *hougoum* (Voyez ATTAQUE).

INVECTIVE, شتم *shetmeh*, شتم *chatoumeh*, pl. شتمات *chétou-mát*; شتمه *chetymeh*, pl. شتم *chetým*; شتمه *tebb* (Voyez

INTERPRÉTATION, تَرْجُمَة *ter-djemeh*, تَرْجُومَة *terguemeh*, تَرْجُومَة *tersef*
(Voyez EXPLICATION, COMMENTAIRE, TRADUCTION).

INTERPRÈTE, تَرْجُومَان *terdjemân*, تَرْجُومَان (donc on a fait en
se les mots *trachman*, *dragman*),
مُتَرْجِم *teradjemya*, تَرْجُومَان *terdgue-
mya* (Voy. TRADUCTEUR & COM-
MENTATEUR).

Il a INTERPRÉTÉ, فَسَّر *fassar*,
تَرْجَمَ *terdjem*, تَرْجَمَ *terguem* (Voyez Il a
EXPLIQUÉ, Il a TRADUIT).

— Il Interprète tout en mal,
بِالْبُذْءِ *yfesser koll chy-
bi-d-dod*, يَنْسِبُ إِلَى الْبُذْءِ *yonsob el-koll ilâ es-cherr*.

On ne pouvait l'Interpréter
en bien, لَمْ يَكُنْ يَنْسِبُ إِلَى الْخَيْرِ *mâ kân yemkenn yonsob ilâ il-
kheyr*.

— On a mal Interprété mon
intention, فَسَدُوا نِيَّتِي *fassadou-
nyet-y*.

INTERROGATEUR, سَائِل *sâyl*.

INTERROGATION (V. DEMANDE,
QUESTION).

INTERROGATOIRE, مَسْأَلَة *mes-
sâleh*, *messâleh* (Voy. ENQUÊTE).

Il a INTERROGÉ, سَأَلَ *sâyl*,
سَأَلَ *sâwal*, تَسَاءَلَ *tessâyat* (Voy.

Il a DEMANDÉ, Il a QUESTIONNÉ).

— Il Interrogera, يَسْأَلُ *yssoul*,
INTERROMPU, مَقْطُوع *magtou*.

— Il a eu un sommeil Inter-
rompu, قَلَقَ *qaleq*.

Il a INTERROMPU, صَرَمَ *saram*,
عَطَلَ *a'ttal*.

— un discours, قَطَعَ الْكَلَامَ *gat-
ta-él-kelâm*.

— Il m'a Interrompu (en par-
lant), لَمَّا كُنْتُ أَتَكَلَّمُ *lebbek-ny fy-l-kellâm*.

وقْتُ كَلَامِي *ouaqqaf kelâm-y*.

— Sans vouloir vous Interrom-
pre, لَا تَقْطَعْ كَلَامَكُمْ *beld gatté ke-
lâm-koum*.

— Il a Interrompu mon som-
meil, طَوَّرَ النَّوْمَ مِنِّي *taouwa en-
noum menny* (m. a. n. il a fait en-
voler le sommeil de moi).

INTERRUPTION, تَقْطِيعٌ *teaty*.

INTERVALLE, مَدَّةٌ *meddah*, *med-
deh*.

— Par Intervalles, بِمَدَّاتٍ *meddeh ba'ad meddeh*.

Il est INTERVENU, دَخَلَ *ouessel bayn* (V. Il s'est Interposé).

Il s'est Entremis.

INTESTINS, أَمْعَاءٌ *ema'a*, أَحْشَاءُ *ehchâ* (Voyez BOYAUX).

INTIME, خَصْمِي *khossoussy*.

INTERDIT, ممنوع *memnou* (V.
DÉFENDU, ILLEGAL, ILLÉGITIME,
ILLICITE).

— (étonné), (V. ce mot).

— Je suis tout Interdit,
مربوط عقلي *a'ql-y mardoubt*.

Il a INTERDIT, منع *mena'a*, نهى
nehá, نهى *nehey* (V. Il a DÉFENDU).

(il a étonné), (V. ce mot).

INTÉRESSÉ (avide), (V. ce mot).

Il a INTÉRESSÉ (donné un bé-
néfice), *a'ut faydeh*.

INTÉRÊT (utile), *sa-*
hah, selhah (Voyez UTILITÉ).

(cupide), (Voyez AVIDITÉ).

— (profit), مكسب *mekseb* (V.
GAIN, BÉNÉFICE).

(argent prêté), لا يدي *Jay-*
deh, faydah.

Je Fai fait pour votre Inte-
rêt, أنا عملت في صالحكم *and*
a'melt-ho fy salhat-koum.

Chacun défend ses Intérêts,
كل واحد يقا تل لحالة *koll ouahed*
yqatet-hi-hat-ho.

— Tu n'as pas d'Intérêt à cela,
ما لك في حست في هذا *ma l-ak*
heso fy l-ada.

— Je n'ai point d'Intérêt à cela,
ما لي في صايغ في هذا *ma-ny*
chy day fy hada.

— Il a prêté de l'argent à Inté-
rêt, بالفايخ *daggan bi-7-*
faydeh.

INTÉRIEUR (adj), داخل *da-*
khal, داخلي *ouassatt*.

djouahy & *gouahy*.

(sabs), داخلي *dahse*,
qalb, داخلي *dah*, داخلي *battelm*, plur.

boudatenn (Voyez DEDANS).

— d'une maison, وسط دار *d-adr*
ouest de-d-adr, صدر البيت *sadr*
et-beyt.

— du corps (Voyez INTÉSTINS).

INTÉRIEUREMENT, باطن *pât-*
nann, داخلي *djone*, *djou*, *gou*,
bab, داخلي *qalb*, داخلي *minn-*

djou, داخلي *fy s-sadr*,
djou, داخلي *minn dahel* (Voy. DE-
DANS).

INTERMÉDIAIRE, وسطاني *oues-*
tdny.

INTERMISSION, INTERMITTEN-
CE, إهمال *ihmât*, سكون *sokoun*.

INTERNE (Voyez INTÉRIEUR).

Il a INTERPOSÉ, وسط *ouassatt*,
جول بين *dja'al*
bayn, لامل *lamlam*.

— Il s'est Interposé, توسط *toussett*,
دخل بين *dakhal-bayn*,
صار مواسط *sâr mouassett*.

INTELLECTUEL, عقلي *a'qaly*,
ضميرى *damyry*, روحانى *rouhany*.

INTELLIGENCE, دراية *derdyeh*,
فهم *ma'refeh*, عقل *a'ql*,
feh, *feh*, فهمان *fehdmah*,
فطنة *fehneh*.

— Bonne Intelligence, اجتماع
idjtimá', *igtimá'*, أخاوية *akhāw-*
yah, *akhāwiyeh* (Voyez AMITIÉ,
FRATERNITÉ, ACCORD, UNION).

— Il n'est pas en bonne Intel-
ligence avec eux, هو دشمن معهم
houe douchmán ma'-houm.

— Vous avez des Intelligences
avec l'ennemi, أنتوا تبارروا مع العدو
éntout tetsdreréa ma' él-a'dou.

INTELLIGENT, عاقل *a'áqel*, *a'd-*
qil, فهم *fehym*, فطين *setlyn*.

INTELLIGIBLE, مفهوم *mefehoum*,
متفهم *motfehhem*, متفلسر *motfasser*.

INTEMPÉRANCE, قلة القناعة
qillét él-qind'ah, خمخه *khemkhe-*
mah (V. GOURMANDISE).

INTEMPÉRANT, قليل القناعة
qalyl él-qind'ah, خمخيم *khemikhym*.

INTEMPÉRIE de l'air, رداوة
redāwah, رداوة الهواء *redāouéh*,
فساد الهواء *fes-*
sád él-haouá, وخم الهواء *ouekhem*
él-haoué.

INTENDANCE, تصرفى *tesryf*
(Voyez ADMINISTRATION).

INTENDANT (V. ADMINISTRATEUR, INSPECTEUR, Maître d'Hôtel).

Il a INTENTÉ un procès, تعاون
ta'douann, اندعى للشرع *énda'a li-*
's-chera' (V. Il a CITÉ en justice).

INTENTION, ضمير *nyeh*,
nyh, pl. ضمائر *damyry*, مطلوب *matloub*,
مقصود *maqoud*, مأمول *mámoul*, مقصود
maqoud (Voyez DÉSIR, VOLON-
TÉ, BUT, DESSEIN).

— (mauvaise), نية سودا *nyet*
soudá (m. à m. intention noire).

— Il a eu l'Intention,
naouá fy nafi-ho (V. Il a VOULU, Il a DÉSIRÉ).

— Avec Intention, بالعانى
'l-a'dny (V. à Dessein).

Il a INTERCÉDÉ, شفيع *chafa'a*,
تضرع *techaffa'*, توسل *touessel*,
taddarra'.

— Il Intercédera auprès de
vous, يشفع عنكم *yechfa' a'nd-*
koum.

INTERCESSEUR, شافع *cháfé*,
شفيع *cháfí*, متضرع *mot-*
darri', متوسل *motouessel*.

INTERCESSION, شفاعه *chefs'ah*,
تشفاعه *techfs'ah*.

INTERDICTION (Voy. DÉFENSE,
PROHIBITION).

Il a **INSTRUÉ** (Voyez Il a **REBELLE**, Il a **FONDÉ**).

INSTITUT (Voyez **ACADÉMIE**).

INSTITUTION, تعليم *teqouym*,
حالة *aléh*, تزويد *tozawtuh*, pl.
تعودات *tozawdât* (Voyez **ETABLIS-
SEMENT**, **FONDATION**).

INSTRUCTION, تعليم *addeh*,
talalya (Voyez **ENSEIGNEMENT**,
ÉDUCATION).

INSTRUIT, علم *allem*.

Il a **INSTRUIT**, علم *a'lam* (Voy.
Il a **APPRI**, Il a **ENSEIGNÉ**).

INSTRUMENT (outil), آلة *aléh*,
aléh, pl. آلات *alât*.

— de mécanique, عده *e'ddah*,
اودات *awdat*, pl. ادات *adat*.

— de musique, آلة *aléh*, *aléh*,
pl. آلات *alât*.

Joueur d'Instrumens de mu-
sique, آلاتي *alâty*, pl. آلات *alât*.

A mon **INSU**, بعير علمي *ba-ghayr*
i'lm-y, علم ما لي *mâ l-y i'lm*,
علمي ما لي *mâ l-y chy'khabâr*.

A son **INSU**, بعير علمك *be-*
ghayr i'lm-ak.

A son **INSU**, بعير علمه *be-ghayr*
i'lm-i-hi, *be-ghayr i'lm-ho*.

A notre **INSU**, بعير علمنا *be-*
ghayr i'lm-e-nâ.

A votre **INSU**, بعير علمك *be-*
ghayr i'lm-ekoum.

A leur **INSU**, بعير علمهم *be-*
ghayr i'lm-houm.

Tu as fait cela à son **INSU**,
عملت هذا خلفه *a'melt hâdâ khalf-*
ho, عملت هذا وراءه *a'melt deh*
barâ' minh-ho.

INSUBORDONNÉ (Voyez **REBELLE**).

INSULAIRE, اهل الجزيرة *ahel*
el-djazyreh, اهل الدجزيره *ahel*
el-guezyreh.

INSULTANT (Voy. **INJURIEUX**).

INSULTE, شتم *chetmeh* (Voyez
AFFRONT, **INJURE**).

Il a **INSULTE**, تهزأ *tehezza*,
tehezrey (Voyez Il a **INVECTIVÉ**,
Il a fait **Affront**).

INSUPPORTABLE, غير متحمل *ghayr-*
mostahmél.

INSURGÉ, **INSURGENT** (Voyez
REBELLE).

Il s'est **INSURGÉ**, قام فاني *qâm*
a'lâ (Voyez Il s'est **REBELLÉ**).

INSURRECTION, تمرد *qaymah*,
qaymah (Voyez **RÉBELLION**).

INTACT, كامل *kâmil*.

INTÈGRE, صالح *salâh* (Voyez
EQUITABLE, **JUSTE**).

INTÉGRITÉ, صلاحه *salâhuh*,
كماله *kemâleh*, سانه *sânah* (Voyez
ÉQUITÉ, **PERFECTION**).

monfassel, غير متفارق ghayr-mot-fâreq.

Il a INSÉRÉ, دخل dakkhal.

INSIDIEUX, غادر ghadour, غادر ghâder (Voy. FOURBE).

INSIGNE, مستقى chahyr, مستقى mesemty, مشهور mechehour.

Il a INSINUÉ (V. Il a INSÉRÉ).

— Il s'est INSINUÉ, تدخل le dakkhal.

INSIPIDE, باسل bâssel, bâssil, قليل الطعم mossaqouess, قليل qalyl et-ta'am.

— (au fig.), (Voy. SOT, IMBÉCILLE).

INSIPIDITÉ, قلة الطعم qillet et-ta'am.

— (au fig.), (Voyez SOTTISE, IMBÉCILLITÉ).

Il a INSISTÉ, أكد akad, استمر estemerr.

— N'Insistez pas sur cela, لا تاكيدوا على هذا hadâ.

INSOLENCE, ظفيه taghyah (Voy. ARROGANCE).

INSOLENT, طاعى taghy (Voyez ARROGANT).

Il est INSOLVABLE, مالسه fasslos basha yiddfeg.

mâ. le - ha felques bâch yedfa'.

Il a INSPECTÉ, نظر على nazdr a'lâ, naddar a'lâ.

INSPECTEUR, ناظر nâzzer, nâz-air, nâdder, nâddir, plur. ناظرين nâzzeryn, nâdderyn.

INSPIRATION, إلهام ilhâm, وحى ouhy.

INSPIRÉ, ملهم molhem, موحى mouhy.

Il a INSPIRÉ, ألهم élehem, وحى ouahû, ouahy.

INSTABILITÉ, قلة الثبات qillet el-thebât.

INSTANCE, تأكيد takyd.

— Il a fait Instance (Voyez Il a INSISTÉ).

INSTANT (subst.), وقت ouagt, pl. أوقات douqât; دقيق deyyqah, plur. دقائق deqâyyq; نقطة noqtah, درج derdj, derg.

— A l'Instant, بالوقت bi-27-ouagt, هل وقت hel ouagt, الوقت el-ouagt.

INSTIGATION, تحريض tahryd.

Il a INSTIGUÉ, حرض hurrad, حرّك harrak.

INSTINCT, تحريك طبيعى tah-ryk tabya'y, الميل الطبيعى el-myl et-tabya'y.

Il a INNOVÉ, جَدَّد *djaddad*,
djedded.

INONDATION (Voyez DÉBORDE-
MENT, DÉLUGE).

Il a INONDÉ, طَفَر *tefer*, طَافَر *tafar*,
غَمَر *ghammar*, طَفَحَ عَلَى *tefaḥ a'lü*
(Voyez Il a DÉBORDE).

— Il Inondera, يَفِيض *yfydd*,
يَطْفُر *yetfor*.

— La pluie a Inondé tout le
pays, غَمَّ الْهَظْرَ عَلَى الْبِلَادِ كُلِّهَا
*a'mm el-mattar a'lü el-beléd kolle-
há*.

INOPINÉ, بَادِء *bádéh*, *bádih*,
غَيْر مَأْمُول *lá-mostanná*, لا مُسْتَنَآ
ghayr-mámoul (V. IMPRÉVU).

INOPINÉMENT, بَدِيْهًا *bedyhánn*
(Voy. A l'IMPROVISTE).

INOUI, غَرِبًا *gharyb*, غَرَبًا
ghorebá, غَيْر مَسْمُوع *ghayr-mes'mou*.

INQUIET, مَهْمُوم *mehemouun*,
حَآيِر *motehayer*, حَآيِر ضَآيِع *dáydj*,
háyr, حَآيِر مَعَكِر *ma'aker*.

— Il a été Inquiet, حَار *hár*.

— Je suis Inquiet, يَتَضَآبِقُ رُوحِي
yetdáyq rouh-y.

Il a INQUIÉTÉ, حَيَّرَ *akkar*, حَيَّرَ
hayyar, أَقْلَعَ *aqla*, قَلَّبَ *qallab*,
شَوَّشَ *chaouach*.

— Il s'est Inquiété, تَهَرَّسَ *te-*

mermess, تَهَرَّسَ *taharmess*,
تَعَكَّرَ *ta'akker*, ضَآج *dádj*.

— Ne t'Inquiète aucunement,
لَا تَهَرَّسْ خَاطِرَكَ *tayyeb kháttir-ak*!
لَا تَهَرَّسْ خَاطِرَكَ *lá temermess
kháttir-ak*! لَا تَتَبَّخْ خَاطِرَكَ *lá
tetaab kháttir-ak*.

INQUIÉTUDE, تَحَسُّر *fahyrr*,
مُضِيقَة *modayyaqah*.

INQUISITION, تَفْتِيش *teftysh*,
كَشْف *kechf*.

INSCRIPTION, عَوَان *e'nouán*,
رَسْمَة *resméh*, رَسْمَا *resmah*, كِتَابَة *kitá-
beh* (V. ÉTIQUETTE, ÉCRITEAU,
ÉCRIT, ADRESSE).

Il a INSCRIT, رَسَمَ *ressem*,
كَتَبَ فِي *katab fy*.

INSECTE, دَبَابَة *debbábéh*, plur.
دَبَاب *debbáb*.

INSENSÉ (Voyez FOU, IMBÉ-
CILLE).

— Il est devenu Insensé,
أَخْلَطَ عَقْلَهُ *ekhtalatt a'ql-ho*.

INSENSIBILITÉ, قَاسَا *qassá-
hah*.

INSENSIBLE, قَاسِي *qassiyh*.

INSENSIBLEMENT, شَوْبَة شَوْبَة
chouyeh-chouyeh, بِالتَّدْرِيْج *bi-ta-
drydj*.

INSÉPARABLE, غَيْر مُنْفَضِل *ghayr*

ghayr-ma'rouf ^{غَيْر مَرْوُوفٍ} ghayr-
châker, ^{يَدْبِيعُ} ydyr.

INGRATITUDE, ^{نِسْكَانٌ} nistân.

INGRÉDIENTS (pl.) ^{عَلَقَاتِر} a'qâ-
qyr.

INHABILE ^{مَاطِلٌ} a'ditel.

INHUMAIN, ^{قَاسِيٌّ} gâsxy (Voyez

CRUEL).

INHUMANITÉ (Voy. CRUAUTÉ).

Il a INHUMÉ, ^{وَارَى} roudrâi (V.

Il a ENTERRÉ).

INIMITIÉ, ^{عَدَاوَةٌ} a'dâouh,

a'dquéh, ^{عَدَوِيَّةٌ} a'douyah, a'dou-

yeh, ^{عَدَاوَاتٌ} a'dâouéh, pl.

a'dâouât (Voyez HAINE, HOSTI-

LITÉ).

— Il y a une Inimitié mortelle

entre eux, ^{بَيْنَهُمْ عَدَاوَةٌ قَاتِلَةٌ} bayn-

houm a'dâouéh qâleleh.

INIQUE, ^{أَتِيمٌ} âtym, pl. ^{أَتَمَةٌ} âta-

mah (Voyez INJUSTE).

INIQUITÉ, ^{إِتْمٌ} itm, plur. ^{إِتَامٌ} âtam,

étâm; ^{سَيِّئَةٌ} syah, pl. ^{سَيِّئَاتٌ} syât

(Voyez INJUSTICE, CRIME).

INJECTION, ^{إِلْقَاءٌ} ilqâ.

INTONCTION, ^{تَفَرُّدٌ} taferrûd.

INTERIEUR, ^{زَوَالٌ} zoulm, ^{مَدَامٌ} madâm,

Hechayr (Voyez AFFRONT).

INSULTE, INVECTIVE).

Il a INJURIÉ, il a dit des Inju-

res, ^{أَفْرَافٌ} affraaf (Voy. Il a fait

Affront. Il a INNOUMÉ) a —

Il lui a dit quatre séries d'In-

jures, ^{قَالَ لَهٗ أَرْبَعَةَ سَلَامَاتٍ} qâl

le-ha saffet-ak na-i-ak.

INJURIEUX, ^{مُتَعَبِّدٌ} mâttebi.

INJUSTE, ^{سَبَّابٌ} sebâb.

Paroles Injurieuses (Voyez

INVECTIVE).

INJUSTE, ^{ظَالِمٌ} zâlem, ^{دَائِمٌ} dâim,

pl. ^{ظَالِمِينَ} zâlamyn, ^{بَاطِلٌ} batil,

taty, ^{جَائِرٌ} djâyr, ^{بَاطِلٌ} bâtîss.

INJUSTEMENT, ^{بِالْبَطَالَةِ} bi-bâtâ-

lêh, ^{بِغَيْرِ عَدَلٍ} be-ghayr a'del.

INJUSTICE, ^{ظُلْمٌ} zoulm, ^{دُولْمٌ} doulm,

^{بِجَوْرِ} djour, ^{بِطُلٍّ} bêt, ^{بِاطِلٌ} bâtâ-

lêh.

INNOCENTMENT, ^{بِالْبَرِّ} bi-l-berr.

INNOCENCE, ^{طَهَارَةٌ} ta-

bâreh, ^{نَقَاةٌ} negdâuh,

tebryr.

INNOCENT, ^{بَارٌّ} barr, pl. ^{أَبْرَارٌ} âb-

râr; ^{بَرٌّ} bery, pl. ^{أَبْرِيَا} âbryâ,

pl. ^{طَاهِرٌ} tâher, ^{نَادِجٌ} nâdj,

pl. ^{زَكِيٌّ} zaky, pl. ^{أَزْكَيَا} âzkyâ.

Il a INNOCENTÉ, ^{بَارَّرَ} barrâr (V.

Il a ABSOLU, Il a JUSTIFIÉ).

INNOMBRABLE, ^{بِلَا عَدَدٍ} bi-lâ-

a'ded, ^{بِقَيْرِ عَدَدٍ} bi-ghayr a'ded,

^{بِقَيْرِ حِسَابٍ} be-ghayr hisâb.

INNOVATION, ^{تَجْدِيدٌ} tafeddyd.

dhayn, *khayn*, *khayn* (non-musulman), *kāfir*, *kāfir*.

pli, *kāfir*, *kāfir*, *kouffār*.

Le musulman sans bonne

foi, Dieu le compte au nombre

des Infidèles, *al-moumān*, *al-moumān*, *al-moumān*.

al-moumān, *al-moumān*, *al-moumān*.

al-moumān, *al-moumān*, *al-moumān*.

al-moumān, *al-moumān*, *al-moumān*.

al-moumān, *al-moumān*, *al-moumān*.

al-moumān, *al-moumān*, *al-moumān*.

al-moumān, *al-moumān*, *al-moumān*.

al-moumān, *al-moumān*, *al-moumān*.

al-moumān, *al-moumān*, *al-moumān*.

al-moumān, *al-moumān*, *al-moumān*.

al-moumān, *al-moumān*, *al-moumān*.

al-moumān, *al-moumān*, *al-moumān*.

al-moumān, *al-moumān*, *al-moumān*.

al-moumān, *al-moumān*, *al-moumān*.

al-moumān, *al-moumān*, *al-moumān*.

al-moumān, *al-moumān*, *al-moumān*.

al-moumān, *al-moumān*, *al-moumān*.

al-moumān, *al-moumān*, *al-moumān*.

al-moumān, *al-moumān*, *al-moumān*.

al-moumān, *al-moumān*, *al-moumān*.

al-moumān, *al-moumān*, *al-moumān*.

al-moumān, *al-moumān*, *al-moumān*.

al-moumān, *al-moumān*, *al-moumān*.

al-moumān, *al-moumān*, *al-moumān*.

al-moumān, *al-moumān*, *al-moumān*.

al-moumān, *al-moumān*, *al-moumān*.

al-moumān, *al-moumān*, *al-moumān*.

al-moumān, *al-moumān*, *al-moumān*.

INFLUENCE des astres *ta'wir al-kawākib*.

ta'wir en-nedjoud.

INFORMATION, *al-akhbar*.

Il a INFORMÉ, *al-akhbar*.

lem (Voyez Il a AVERTI).

— Il a Informé d'une affaire,

nass et-āmr.

— Il s'est Informé, *al-akhbar*.

takhabbar.

INFORTUNE (Voyez ADVERSITÉ,

CALAMITÉ, MALHEUR).

INFORTUNÉ, *shāghir*, plur.

shāghir, plur.

shāghir, plur.

shāghir, plur.

shāghir, plur.

shāghir, plur.

shāghir, plur.

shāghir, plur.

shāghir, plur.

shāghir, plur.

shāghir, plur.

shāghir, plur.

shāghir, plur.

shāghir, plur.

shāghir, plur.

shāghir, plur.

shāghir, plur.

shāghir, plur.

shāghir, plur.

shāghir, plur.

shāghir, plur.

shāghir, plur.

shāghir, plur.

shāghir, plur.

shāghir, plur.

monpasser, غير منشقوق *ghayr-mushshouq*,
muchquouq, غير متصل *ghayr-mot-*
fassel, غير منشقوق *ghayr-monshouq*.

INDOLENT, عكاز *ma'agâr*, عكران
a'gân (Voyez PAHESSEUX).

INDOMPTABLE, متمرد *motamer-*
red, *motmerred*.

INDOSTAN (contrée d'Asie),
 هندستان *Hendostân* (Voy. INDE).

Cela est INDUBITABLE,
 هذا محضوت *hadâ methbûut*,
 ما فيه شك *mâ fy-hâ chek*,
 لا ريب فيه *lâ réyb fy-hâ*.

INDULGENCE, مغفرة *maghfirah*,
 غفران *ghaferân*, سامحة *sâmehâh*,
 تحن *tehim*, رافد *rafah* (V. CLÉ-
 MENCE).

INDULGENT, روف *raouaf*,
 حنون *hanoun*, شفق *chefouq*,
 مسامح *messâmeh*, غفور *ghafour*
 (Voy. CLÉMENT, BIENVEILLANT).

INDUSTRIE, صناعه *sama'ah*, pl.
 صناعات *sama'ât* (V. ART, MÉTIER).

INDUSTRIEL, اهل الصنعة *ahlé-*
sena'ah (V. ARTISAN).

INDUSTRIEUX (Voyez HABILE).

INÉBRANLABLE, ثابت *shabéth*.

INÉGAL, كمشون *khochoun*,
 خشن *khachin*, غير ساوي *ghayr-*
sâouy (en berbère) *firîr*.

INEXORABLE, صارم *sharîf*.

INFAME, مذنب *ma'yûb*, غير
ma'yûf, مذموم *madmûm*, عيب
a'yûb, مقنوع *mafsûd* (V. HON-
 TEUX, AVILÉ, IGNOMINIEUX).

INFAMIE, بدله *bekedâh* (Voy.
 HONTE, IGNOMINIE, AVILISSE-
 MENT).

INFANTEME, ترابيه *tarâbiyeh*,
 ازلام *azlâm*, زلمه *zel'meh*.

INFECT, مفسود *mafsoud*, غري
mohry, ممتن *montenn*, محوي *me-*
djaouy, محم *ma'hîm*, مسم *man-*
chih.

Il a INECTÉ, غسى *a'dâ*,
 ادهى *a'dey*, فسد *fassad*.

L'air est Infecté de mias-
 mes, الجو افسد من الربحه *el-*
djou enfessed min ét-rykah.

Il a INFÉRÉ, استدل *éstedâf*.

INFÉRIEUR, تحتاني *tahtâny*,
 سفلاتي *tahtânyyn*, سفلى *sefelâny*,
 أسفل *âsfal*.

INFERNAL, جهنمي *djehennemy*,
gachennemy (V. DIABOLIQUE).

Le feu Infernal, نار جهنم
nâr el-djehennam (V. ENFER).

Esprit Infernal (Voyez DÉ-
 MON, DIABLE).

INFIDÈLE (sans foi), غير مومن
ghayr-mumenn, غير امين *ghayr-*

— Reule d'Inde, poulet d'Inde
(Voy. DINDE, DINDON).

— Figuier d'Inde (V. NOLIA).

— Bois d'Inde (V. BOIS).

— INDÉRENCE, اعتناء *chén'ah*,

إغفال (Voy. IMMODESTIE).

— INDÉCENT, عار *a'ayh, a'ayeh*,

غير لائق *ghayr-lâyq*, شنيع (*shéhy*)
(Voyez HONTEUX, IMMODESTÉ).

INDEX d'un livre, برنامج *ber-*
nâmydj (V. CATALOGUE, TABLE).

— (dōrgt), الشاهد *es-châhed*
(en berbère اذاص شاهد *adzâdd-*
châhed).

INDICE, إشارة *ichârah*, علامة
a'lâmeh.

INDIEN, هندی *hendy*, pl. هندو
henoud; هندوی *hendâouy*, *hen-*
douy, fém. هندیه *hendyeh*.

INDIENNE (toile), قماش یمنی
qoumâch yemeny, قماش شیت
qoumâch chyt.

INDIFFÉREMENT, بین البینین
bayn el-baynéyn, نصف علی نصف
nousf a'la nousf, بغیر میل *be-ghayr*
mejl.

INDIGENCE (Voy. PAUVRETÉ).

INDIGENT (Voy. PAUVRE).

INDIGNATION, غضب *ghadb*,
خسفت *sakht*, خرد *hard*, خستگی
khânfesséh, عصب *ghadbah*.

Il a excité l'Indignation,
حراد *harad*, عصب *sakhah*, خسفت
askhah, غضب *ghaddab*.

INDIGNE, غیر مستحق *ghayr-*
mostâheqq.

— Ne fais rien d'Indigne de
ton rang, ما تو را در درجہ
غیر مستحق *ma tû mel êhy ghayr-mostâheqq*
li-deradjeh ak.

INDIGNÉ, خردان *hardân*,
عصبان *ghosbân*.

Il s'est INDIGNÉ, غضب *ghad-*
dab, حراد *harad*, تخفیف *tekh-*
nefess.

INDIGO, نیل *nytah*, *nyleh*, نیل
nyl.

INDISPOSÉ (Voyez MALADE).

INDISPOSITION (Voy. MALADIE).

UN INDIVIDU, مفرد *mafered*,
فلان *foulân*, *fulân* (en espagnol
fulano), دات *dât*, plur. دوات
douât; شخص *shakh*, pl. اشخاص
échkhess, شخصوں *chokhōuss* (en
berbère یمان *ymân*).

INDIVIDUEL, شخصی *chakhsy*.

INDIVIDUELLEMENT, شخصاً
chakhسانی, شخصیتاً *châkhshyân*.

Par INDIVIS, بلا قسمه *bed-*
qoméh.

INDIVISIBLE, غیر منقسم *ghayr*

— **Demain est Incertain**,
 غدا يوم مجهول *ghadd'youm, me-
djehoul.*

INCESSAMMENT, رايح *râyh-
râyh (Voyez BIENTÔT).*

INCESTE, فجر *sedjour.*

— **Il a commis un Inceste**,
 فجر *feddjer.*

INCESTUEUX, فاجر *fâdjer, pl.
fâdjâr.*

INCIDENT, عرض *a'redd, plur.
إعراض Prâdd (Voyez ACCIDENT,
ÉVÉNEMENT).*

INCIRCONCIS (*Voy. CIRCONCIS*).

INCIVIL, وحش *ouahesh;
مجنون mechauch, غليظ ghelydd,
ghelyzz, بدآداب belâ-âdâb (Voyez
GROSSIER).*

— **Il a été Incivil**, غلط *ghaladd,
ghaluzz, همج hamadj.*

INCIVILITÉ, غلظه *ghildah, ghil-
zah.*

INCLINATION du corps, ركع *ro-
ki'ah, rika'ah, pl. ركعات rika'ât;
مطانية mettânnyeh.*

— **de l'esprit**, غرض *gherd, pl.
إغراض-égbrâdd; أهوا' ahouâ, pl.
أهوايéh ahouâyéh; خاطر khâter,
میل meyll, plur. میلان meylâm.*

Il a INCLINÉ, جنى *hanâ;*

— **Il s'est Incliné**, انحنى *ân-
hanâ, ركع rekaa.*

INCOGNITO, مخفى *mokhtafy.*

INCOMMODE, متاعب *ta'eb,
مزعج sa'ab, مزعج sâd, مزعج ta'ab.*

Il est INCOMPÉTENT,
 مستند على فنى ذالمسكف *mâ le-ho meddhal fy dâlek.*

INCONSTANT, عارى *ghâdy.*

INCONTINENT (adv.), فسيح *fyssa' (Voyez AUSSITÔT).*

INCONVENANT (*Voy. INDÉCENT*).

INCORRECT, مغلط *maghallett,
أعوج d'ouedj, غلط ghâlett.*

INCORRIGIBLE, عاصى *a'dssy,
pl. عاصيين a'dssynn.*

INCREDULE, غير مويس *ghayr
moumyn (V. INFIDÈLE, IMPIE).*

— **Serez-vous Incrédules à mes
paroles?**
 ای انت صدقوا على كلامی *Êy êntôz mâ setsaddeqôd a'tî ke-
lâm-y?*

INCROYABLE, غير مصدق *ghayr
mossaddeq.*

INCULTE, بر *berr, بور bour.*

INDE (contrée d'Asie), الهند *beled
él-Hend, él-Hind, بلد الهند belâd él-Hend.*

— **Les Indes**, سند و هند *Sand
ou-Hend.*

— **Blé d'Inde**, درآ *dourâd, ديرة
dourrah, تركية tourkyyek, tour-
kyyah (Voy. Blé de Turquie).*

IMPRIMERIE, مطبع matbaa, مطبعة metha'ah.

L'art de l'imprimerie est le flambeau qui éclaire le monde, علم المطابع مصباح ينير فيه الدنيا i'lm el-matba'ah masbakh yena'ouer sy-hi el-dounya.

IMPRIMEUR, طابع tabba, صاحب المطبعة saheb el-matba'ah, مطبع malba'y, صاحبى basma'di, pl. باصباح basma'diyah.

Il a IMPROUVE (Voy. Il a BLAMÉ):

A L'IMPROVISTE, على العفلة a'la el-ghafalah, على غرة a'la gharrad, بالبداهة bi-l-ghadr.

IMPRUDENT, قليل العقل qali' el-a'ql, ناقص الرأي naqass el-ray, بلا فطنة belâ-fatneh, غيبي gha'ibi, d'gel.

IMPRUDENCE, فسادة zana, فساده fessâdeh, فسق fesq, نجاسة ne-djassah, negâsséh (V. IMPURETÉ).

IMPUDIQUE, مفسد mofassed, فاسد fâssed, زانى zâny (V. IMPUR).

IMPUISSANT, غير قادر ghayr-qâder (Voyez FAIBLE).

(inhabile à la génération), عاجز a'djouz, عاجز a'djez.

IMPULSION, حركة harkah, تحريك tahryk, taharyk.

IMPUR, نجس naoufess, needjess, nouguess, neguess.

IMPURETÉ, نجس naoufess, nougs, nudis, nides.

Il a IMPUTE, نفى negallé.

Il est INABORDABLE, INACCESSIBLE, ما يقرب شي and angoreb chy, بعيد الدنو be-ghayr ed-denou.

INCARCÉRATION, سجن soujira, douja (Voyez ENPRISONNEMENT).

INCARCÉRÉ (Voyez ENPRISONNÉ, PRISONNIER).

HOA INCARCÉRÉ (Koyou a-ENPRISONNÉ).

INCENDIABLE, قابل الحرق habiq, قابل الحرق habiq.

INCENDIE, حرقه hardqah, نه-râqah, حرقه thraq, شعله chaa-lah, حريقه ouqda, حريق haryq, حريق idram, حريق tahryq (Voyez ENBRASEMENT).

— Il y a eu un grand incendie dans la ville, صار حريق عظيم في المدينة sâr haryq a'zzyh fy-l-medynéh.

Il a INCENDIÉ (Voyez Il a ALLUMÉ, Il a BRULÉ).

INCERTAIN, غير معلوم ghayr ma'loum, غير معروف ghayr-ma'a-rouf (Voyez DOUTEUX).

IMPORTANCE, أهمية *ahimiyah*
djouly.

Il a l'**IMPORTANCE**, له الأهمية *lah al-ahimiyah*,
lazz, lezz, قراط qarratt, لاامن laamn,
ledjadj.

Il a l'**IMPORTANCE**, له الأهمية *lah al-ahimiyah*,
ledjadj.

Il a l'**IMPORTANCE**, له الأهمية *lah al-ahimiyah*,
damm-ak a' lay.

Plurimob in **Importance** to
 toujours? دائماً دائماً *da'imah*
 à m. pourquoi es-tu assis sur mon
 cou?

IMPORTUNITE, إزعاج *ledjeh*,
lezeh, إزعاج lebekeh, ledja-
djeh.

IMPOSSIBLE, غير ممكن *ghayr*
memken, غير ممكن ghayr-mes-
tate.

Il est **Impossible** que,
 أن لا يمكن أن *ma yemken enn.*

Supposons, par **Impossi-**
 ble, que cela soit juste, فمن
 الذي ما يمكن أن هذا حق
nehammen, allaq ma yemkehn,
enn hada haqq.

Il a **IMPOSÉ** une taxe, جعل دراهم

hassat derdhem, فرض الدراهم fe-
réat eu-derdhem (V. Il a levé une
Contribution).

une amende, قطع جزية *tine*
qatta' djezymeh, بالاص balass.

On l'a **IMPOSÉ** à dix piastres,
 عشرة قروش *hattellou-ho*
 à cherat qourouch.

IMPÔT, ضريبة *vuls, مكس maks*
 (Voy. **CONTRIBUTION**).

— personnel, خراج *khardaj,*
khardg, خراج kharadj, kharaj.

— territorial, ميرى *myry.*

— H. les a accablés d'**Impôts**
 (Voy. H a ACCABLE).

IMPRÉCATION, لعنة *le'ne*
 (Voy. **IMPRÉCATION**).

IMPRESSION, تأثير *ta'tir*
ta'tir, تأثير ta'tir.

IMPRÉVU, متغافل *metghafal*
khazououn, بواق hadlouah.

IMPRIMÉ, مطبوع *matbou*

Il a **IMPRIMÉ**, طبع *tabaa,*
kabass, ختم khattam.

— Imprime ce cachet.
 اكبس هذا الختم *ekbess hada el-*
khatem!

— Il l'a **Imprimé** dans son es-
 prit, طبعه في لوحه *taba-ho*
fy loub aqli-hi (m. à m. dans la
 planche de son esprit).

él-heyd, غير ادب *ghayr-âdib*,
ghayr-ouqour (Voyez IN-
 DÉCENT).

IMMODESTIE, قلة الحياء *qillât el-
 heyâ* (Voyez INDÉCENCE).

IMMOLE, مذبوح *medbouh*.

Il a IMMOLE, ذبح *dabah*, da-
 beh.

IMMONDE (Voyez IMPUR).

IMMONDICE, نجاسة *negâsséh*,
nedjâssah (Voyez ORDURE, SA-
 LETÉ).

IMMORTEL, غير مايت *ghayr
 mâyt*.

IMMUABLE, غير متزعزع *ghayr
 motza'ze'*.

IMPARFAIT, ناقص *nâqess*,
 غير كامل *ghayr-kâmel*.

IMPATIENCE, نزاهة *nezâqéh*, ne-
 zaqah, نزاهة *nezâqyéh*.

IMPATIENT, غير صابر *ghayr-sâ-
 ber*, غير صبور *ghayr-sabour*,
 غير محتلم *ghayr-mohtamel*.

Il s'est IMPATIENTÉ, نزق *na-
 zaq*.

— Il a IMPATIENTÉ, نازق *naz-
 zaq*.

IMPÉRIAL, سلطاني *souhâny*.

IMPÉRIEUX, صابر *sârem*.

IMPIE, كافر *kâfer*, pl. كافرين

kâfaryna, كفار *kâffar*, منافق *menâfeg*,
 pl. منافقين *menâfegna*;
 شرير *cherri*, شارب *shârb*,
khabils.

IMPIÉTÉ, الحاد *ihâd*.

Il a IMPLORÉ, تضرع *taddarra*.

IMPORTANT, ثقیل *the yl*, te-
 qyl, ناجب *nâdjib*, ضرور *derour*,
 سایل *styl* (Voyez GRAVE).

— Affaire Importante, امر ثقیل
amr theqyl, مصلحة ضرورية *mosle-
 hah derouryah*.

— Cela est Important,
 امر ثقیل *dol chy tsery*.

Il n'IMPORTE de faire cela,
 انه لا عمل له *a'lay-y enn na-
 mel déh*.

— Cela n'importe pas,
 هذا ما فيه ضرر *hâdâ mâ fy-hi
 chy derar*.

— Que t'importe-t-il? ايش
 علسيمسك انت *ty-ch a'lay-h ont?*

— Cela vous importe, هذا
 عليكم انتم *hadâ a'lay-koum éntâ*.

Il a IMPORTE (v. act.), (Voyez
 Il a APPORTÉ, Il a INTRODUIT).

IMPORTUN, مزيج *ledjydf*, مزيج
lezaz, مزيج *lezaz*, مزيج *ledjauli*,
 قلاق *qallâq*.

maq (Voyez HÉRÉTÉ, IDIOT, IN-
SENSÉ, IGNORANT).

IMBÉCILLITÉ, قِلْبَة الْعَقْل *qellét*
él-a'ql (V. SOTISE, IGNORANCE).

IMBERBE, أجروء *adjeroud*, *adj-*
roud, *ágroud*, املط *amilitt*.

IMBIBÉ, مَسْقَى *masqiy*.

Il a IMBIBÉ, سَقَى *sagy*, *sagey*,
رَا *raoud*, مَرَن *marraim*.

— Il s'est Imbibé, اَنَسَقَى *en-*
sagey.

— Mets cette outre dans l'eau,
pour qu'elle s'imbibe, حَطَّ
الزَكْرَة فِي الْيَدِ حَتَّى تَنْسَبِلَ
hott hadéh éz-zokrah fy-'l-moyéh,
hattü tenbol.

Il s'est IMBU des principes de
la morale, تَعَلَّمَ أَصُولَ الْحَقِّ *ta'al-*
lem oussoul él-haqq.

IMITATEUR, تَبِع *taby*.

IMITATION, شَابِه *châbehah*,
châbehéh, مَشَاكِل *mochâkeléh*,
تَبَاع *tebâ*, مَشَابِه *mechâbahah*,
مِثَالِه *memâtheléh*, اَتْبَاع *tebâ*,
تَمْثِيل *temthyl*, تَبْعَه *tebya'ah*.

Il a IMITÉ, اَتَمَثَلَ *épmathal*,
émâttsah, تَبَعَ *taba'*, تَشَابَهَ *pechâ-*
hek, اَتَّبَعَ *qadâ*, *qadey*, شَبِهَ *chab-*
hak, قَلِبَ *qallâ*, مَارَى *saouey*,
shouâ, تَشَبَّهَ *teshabbah*, تَشَابَهَ *te-*

châbah, اَتَّبَعَ *éqteddâ*, *éqted-*
dey.

IMMÉDIAT, أَقْرَب *âqrab*, مُتَوَصِّل
metouâssel, مُتَالِح *motilâheq*.

IMMÉDIATEMENT, فِي سَاعَةٍ *fy*
sa'ah, فِي الْوَقْتِ *be-'l-ouaqt*, فِي
li-'l-ouaqt حَالًا *hâlänn*, فِي
fy-'l-hâl (Voyez INCONTINENT).

— Elle est morte Immédiatement,
تَوَفَّيْتُ حَالًا *taweffeyt hâ-*
länn.

— Tu les mettras Immédiatement
à mort, سَاعَةً تَقْتُلُهُمْ *teq-*
telhoum fy sa'ah.

IMMÉMORIAL, غَيْرُ مَذْكُورٍ *ghayr*
mezkour.

— De temps Immémorial,
مِنْ زَمَانٍ مَا يَنْذَكُرُ *minn zemân mâ*
ynzekeer, مِنْ دَهْرِ الدَّهْرِ *minn dahar*
éd-dohour.

IMMENSE, بَغِيرُ قِيَاسٍ *be-ghayr*
qyâs (Voyez INFINI, ILLIMITÉ).

IMMERSION, غَوْص *ghaouss*,
غَطَسَ *ghats*, *ghattess*.

IMMEUBLE, مِلْك *moulk*, pl.
âmlâk.

IMMINENT, حَاضِر *hâdder*, هَاجِم
hâdjem.

IMMOBILE, غَيْرُ مُتَحَرِّكٍ *ghayr-*
mptaharrek, ثَابِت *thâbett*.

IMMODESTE, قَلِيلُ الْحَيَاةِ *qaly*

ILlicITE, حرام *hèram*, محروم *mahroum*, محرم *moharrem*, منهي *monhy*, غير حلال *ghayr-heldl*.

ILLIMITÉ, غير قياس *ghayr-qds*, غير محدود *ghayr-mehadoud*, غير محدود غير متناهي *ghayr-metndhy*, *ghayr-hedoud*.

— Son pouvoir est Illimité, قدرته ما لها حدود *qodret-ho mla le-ha hedoud*.

ILLUMINÉ, منور *monaouer*.

Il a **ILLUMINÉ**, نور *naouar*, ناouer, انار *énâr*.

— Il a été Illuminé, تنور *tenaouer*, اضی *éddü*.

ILLUSION, خيال *khyâl*, plur. خیالات *khyâlat*; احتلام *thilâm*, تخيل *tekheyyl* (Voyez ERREUR).

ILLUSOIRE, باطل *bâttel* (Voyez FAUX, TROMPEUR).

ILLUSTRATION, تشریف *techeryf* (Voy. CÉLÉBRITÉ, HONNEUR).

ILLUSTRE, عظیم *a'ddym*, ا'zzym, شریف *cheryf* (V. CÉLÈBRE).

ILLUSTRE, مشرف *mocherref*.

Il a **ILLUSTRE**, شرف *charraf*, cherref, عظم *a'zzam*.

— Il s'est Illustré, انشرف *éncheref*.

ILs, هم *houm* (Voy. IL, EUX).

IMAGE, صورة *sourèh*, *sourah*,

pl. صورات *sour, sôat*, صور *sour-rât*; أيقونه *tyqounèh* (en grec *tykon*), pl. أيقونات *tyqounât*, قونده *qounèh*, *qounah*, pl. قون *qouann*.

IMAGINAIRE (V. IDÉAL, FANTASTIQUE),

IMAGINATION, خیال *khyâl*, مخيل *mekhytèh*, تخمين *tekhmyñ*, ظن *zenn*, pl. افكر *efkâr*, فكر *fekr*, pl. ظنون *zenoun*; خیاله *khyôdlah*, زعم *za'm*, بال *bâl*, هوس *hods*.

— Cela surpasse l'Imagination, هذا يفوق تخمين عقولها *hadâ te-faouq tekhymin ou'qoul-râ*.

L'IMAGINATIVE, قوة الخيالية *qououet èl-kheyâlyeh*.

Il a **IMAGINÉ**, il s'est Imaginé, ظن *zann*, خال *khâl*, افتكر *efteker*, زعم *za'am*, خمن *khammenn*, حسب *hessab* (Voyez Il s'est mis dans l'Idée).

— Tu t'es Imaginé que, تتخيل لك ان *tekhây l-ak ènn*, يتخيل لك ان *yetkhây l-ak ènn*.

IMAN (prêtre musulman), امام *imâm*.

IMBÉCILLE, ديم *moèhèm*, تخمين *tekhmyñ*, لا عقل *belâ-a'ql*, مخوخ *mokhaouakh*, دموقى *dem-mouqy*, دمموقى *doummouqy*, احصق *dh-*

IGNOMINIEUSEMENT, بالتعير *bi-t-ta'yyr*,
t-ann, بالتعير *bi-t-ta'yyr*.

IGNOMINIEUX, عار *a'ary*,
 شين *cheny'*, عيار *ma'yâr* (Voyez
HONTEUX, INFAME).

— Mort Ignominieuse, موت العار *mour el-a'ar*.

IGNORANCE, جاهلية *djâheliyeh*,
djâheliyah, جهالة *djehâlêh*, *djehâ-*
lah, غشيم *ghochim*, غشومة *ghechou-*
meh, *ghechoumah*.

IGNORANT, جاهل *djâhel*, *gâ-*
hel, pl. جهال *djohâl*; غشيم *gha-*
chym, pl. غشما *ghochmâ*; خيآب
khayyâb.

— C'est un Ignorant dans son
 métier, هو جاهل في صنعتة *houe*
djâhel fy sena't-ha.

IGNORÉ, مجهول *medjehoul*,
 غاير معروف *ghayr-ma'rouf*.

Il a IGNORÉ, جهل *djahel*,
 ما عرف شي *mâ a'raf chy*,
 ما عرفشي *mâ a'raf-chy*.

— Je n'Ignore pas cette affaire,
 أنا ما اجهل في هك المصاحه *âna*
mâ âdjehel fy hadah el-mouslahah,
 ما انيش جاهل في ذا الامر *mâ*
ân-y-ch djâhel fy dâ el-âmr.

— Je n'Ignore absolument rien,
 ما يخفا عيني شي واصل *mâ*
yekhfâ a'nn-y chy oudssel.

— Vous n'ignorez pas l'état des
 affaires, ما يخفا عنكم احوال الامور *mâ*
yekhfâ a'n-koum âhouâl el-â-
mour.

Il, هو *hou*, *houe*, pl. هم *haum*.

— Il a, *â le-hô* (Voy. A).

— Ils ont, عندهم *lehoum*, عندهم
and-houm.

— Il est content, هو مبسوط
houe mabsoutt.

— Ils s'en vont, هم راخين
houm rahyn.

— Il a été (Voyez A).

— Il faut, Il est nécessaire,
 لازم *lazem* (V. Il FAUT).

— Il y a (Voyez A).

ILE, جزيرة *djezyrah*, *djszyrêh*,
guezyrêh, pl. جزاير *djezâyr*, *gue-*
zâyr; دزيرة *dezyrah* (en berbère
 لكزيرت *ligzyrt*).

— Presqu'Ile, جزيرة *djezyrêh*,
djezyrah, *guezyrêh*.

ILLÉGAL, ضد للشريعة *dodd li-s-*
chera'ah, ضد الناموس *dodd en-*
nâmous.

ILLÉGITIME, ضد للحق *dodd*
li-t-haqq.

— Enfant Illégitime, ابن الحرام
ébn el-herâm, زانوة *zânoueh* (Voyez
BATARD, ADULTÉRIN).

— Monte Ici! اطلع الى هني *ettla' l-y heney!*

— Entre Ici! ادخل هنا *odkhoul honà!*

— D'Ici, من هنا *minn-henè, minn-hen.*

— D'Ici en bas, من هنا الى اسفل *min henà illà asfal.*

— D'Ici là, من هنا الى هناك *minn-henè illà houàl.*

— D'Ici au port, من هنا الى المينا *minn-henè illà el-mynà.*

— Ils n'étaient pas loin d'Ici, ما كانوا بعيد من هنا *mà kànou ba'yd minn-henè.*

— D'Ici à demain, من هنا الى غدا *minn el-gomà illà ghada.*

— Par Ici, من هني *minn-henà, a' l'è-honà.*

— Près d'Ici, قريب من هنا *garyb minn-henà.*

IDÉAL, محال *mokhayyel, mokhayet, mokhayl, khayal* (Voyez FANTASTIQUE).

IDÉE, رأي *bdl, zana, dena, pl. zanaoua, denoua*, خيال *khyâl, tekhyyl, tekhyyn.*

Il s'est mis gela dans l'Idée, حط دكا في ياله *hatt deka fy bâl-ho.*

— Je n'en ai aucune Idée, ابدأ ما لي اثر في هذا *abaddan mâ l-y âthar fy hâdâ.*

IDENTITÉ, شوية واحد *choyèt oudhiddèh.*

IDIOME (Voyez LANGUE, LANGUAGE, DIALECTE).

IDIOT, ابلم *ablen, badjem, ommy, pl. ommyynn*, قليل العقل *belâ el-a'q, qayt el-a'q* (Voyez IMBECILE).

IMBECILE (imbécillité), (Voyez ce mot).

— Particularité d'un Idiome, خاصية من اللغة *khass el-lygha.*

IDOLATRE, عبد الأصنام *abd el-sandou, shenâ, shenâ*, عابد الأصنام *abd el-sandou, shenâ, shenâ*, عابد الأصنام *abd el-sandou, shenâ, shenâ* (Voyez INFIDÈLE).

IDOLATRIE, عبادة الأصنام *abd el-sandou, shenâ, shenâ*.

IDOLE, صنم *sanam, pl. sanam, esnâm*, وثن *outhenn, pl. outhân, outhoun* (en berbère معبود *ma'boud*).

IEBLE (plante), دمدوم *dem-doum, el-boucherych*, حشيشة المنته *hachyehèt el-mente-nèh.*

IEMEN (Voyez YEMEN).

IGNOMINIE, عار *a'ar, ta'yyr*, (Voyez HONTE, INFAMIE).

I

1, cette voyelle de l'alphabet français s'exprime en arabe de plusieurs manières, suivant qu'elle est longue ou brève :

1^{re} Lorsque elle est brève, on l'écrit par le point-voyelle appelé *kesrah* كسرة, et *khafdah* ou *khousdah* خفدة, dont le signe est un trait oblique placé au-dessous de la consonne avec laquelle la voyelle s'articule (ـ). Ce signe n'est presque jamais employé dans l'écriture vulgaire ; mais on le suppose grammaticalement.

2^o Lorsque la voyelle I est longue, elle est représentée par le *ya* (ي), dixième lettre de l'alphabet arabe ancien, vingt-neuvième et dernière de l'alphabet moderne.

3^o L'*élyf* initial (أ) prend souvent le son de l'*i* long, et le *a'yn* (ع) celui d'un *i* saccadé dans la prononciation, répondant d'une

manière assez exacte à notre articulation *ie* dans les mots *pie*, *châtie*, *fie*, etc. ; dans ces deux cas l'*élyf* et le *a'yn* sont, dans les manuscrits soignés, souscrits du point-voyelle *kesrah* ; mais cette notation orthographique est toujours négligée dans l'écriture vulgaire.

IBIS-blanc, أبو حنس *Abou-han-ness*, أبو منجل *Abou-mendjel*, *Abou-menguel*, المنجل *el-mendjel*, *el-menguel*.

— noir, الحارز *el-hârezz*, الحارس *el-hâress*.

IBRAHYM (n. pr.), (Voy. ABRAHAM).

— Bény-Ibrahim (tribu berbère), بني إبراهيم *Beny-Ibrâhym*.

ICHNEUMON, نمس *nems*, *nims*.

ICI, هنا *hend*, *hené*, *honâ*, هني *heny*, *heney*, هوني *houney*, هن *houn*, هانا *hâhonâ*, هنا *dhonâ*, أهنايه *éhnâyyah* (en berbère) غردا *ghardâ*.

— Grand Hunier, صاري ثركن, *sâry grandéh.*

— Vergue de grand Hunier, ربطه ثركن, *rabtah grandéh.*

— Petit Hunier, صاري پروا, *sâry proud,* صاري بروه, *sâry brouah.*

— Vergue de petit Hunier, ربطه بروه, *rabtah proud,* ربطه پروا, *rabtah brouah.*

HUPPE (oiseau), شبيب, *che-boub,* طير ابابيل, *houahoud,* *tayr âbâbyl.*

HURE (Voyez GROUIN).
Il a HURLÉ, عوى, *a'ouâ, a'ouey.*

Il Hurlera, يعوى, *ya'ouey.*

HURLEMENT, عوا, *a'ouâ.*

Les HYADES (constellation), القلايين, *el-debarân,* الدبران, *el-qalâyess,* عين الثور, *el-fenyq,* *a'yn el-thour.*

HYDRE, حيه, *hayeh,* أفعى, *âfa'y,* تعبان, *ta'bân* (V. DRAGON).

HYDROPIQUE, مستسقي, *mos-tasqy.*

HYDROPISTE, استسقا, *âstisqâ* (en herbere آتان, *âtân).*

HYENNE, صبع, *deb', dâbè',* pl. مضبع, *medbe'ah.*

HYMEN, HYMÉNÉE (Voy. MARIAGE).

HYMNE, مدحجه, *medyhah,* pl. تسبيح, *meddyh;* هلال, *helâl,* تسبيح, *iesbyh,* pl. قصيد, *tessâbyh;* قصيد, *gassydéh,* pl. قصايد, *qassâyd.*

HYPERICON (plante), افريكون, *iferycoun.*

HYPOCONDRIQUE, مجروح, *mekhrou',* مطروح, *mottartè',* مطحول, *moltehoul,* اخوت, *âkhout,* plur. خوتان, *khoutân.*

— Maladie Hypochondriaque, شرعاشيق, *cherachyfy.*

HYPOCRISIE, مراياة, *merâh,* مراياة, *merdyâh,* مرأيا, *merâyd,* plur. تلبس, *merdyâh,* ربا, *rayâ,* تلبس, *telbesséh,* موالس, *mouâless.*

HYPOCRITE, مراي, *merdyh,* مراي, *merâh,* pl. مرأين, *merâyn,* موالس, *mouâless,* تلبيس, *telbyss,* plur. تلبيس, *telâbyss.*

— Il a fait l'Hypocrite, راى, *ráyâ,* تنس, *oudless,* تنس, *ten-seness.*

HYPOCRITEMENT, مراياة, *merâ-yâtann,* مرأيا, *merâydann.*

HYPOTHÈQUE, رهن, *rehn* (Voyez GAGE).

HYPOTHÈQUE, مرهون, *merhoun.*
Il a HYPOTHÈQUE, رهن, *rahan* (Voyez Il a mis en GAGE).

HYSSOPE (plante), زوفا, *zoufa.*

— Bonne Humeur (V. JOIE, GAÎTÉ, CONTENTEMENT).

— De bonne Humeur (Voyez GAÎ, JOYEUX).

— Mauvaise Humeur, صعبه sa'abéh.

— De mauvaise Humeur, صعب moghayyar (Voyez CHAGRIN).

HUMIDE, ندى nedy, رطب rettib, pl. أرطاب értáb; بارد báred, beroud, bouroud; طارى táry, tery, try, مفرزك moufezzeg, necháh, نشاش nezyz, نادى nády.

— Humide radical, رطوبة طبيعية rettoubéh taby'ayéh.

HUMIDITÉ, رطوبة rettoubéh, ماوية maoutyéh, بودة bourouduh, ندى nedá, نك nedah, نده nedéh, نداوة neddouah, neddouéh (en berbère) ندا nádd).

HUMILIATION (Voyez AVILISSEMENT, AFFRONT).

HUMILIÉ, مصغر motteyyh, mossagher (V. HUMBLE, AVILI, ABJECT, ABAISSÉ).

Il a HUMILIÉ, أخضع ákhula', وضع ouattü, واضع ouádda', ouadda', طيع khassaf, خرد sagghar, صغر ayya',

(Voy. Il a ABAISSÉ, Il a AVILI, Il a fait Affront).

— Il s'est Humilié, بيا beyá, أخضع ékhledda', توطى touettü, كعكعش kechkech (Voyez Il s'est AVILI).

— Humilie toi! وطفى نفسك ouetty nef-s-ak! (en berbère) ثاطر thatter).

— Il s'Humiliera, يبيا ybeyá, يتوطى ylouetty.

— Qui s'Humilie est élevé, et qui s'élève lui-même est Humilié, كل من وضع نفسه ارتفع و كل من ارفع نفسه اتضع koll menh ouaddá' nafs-ho értefa', ou-koll-men érfa' nafs-ho éttedda'.

HUMILITÉ, تواضع touáddi', خضوع touéddou', انضاع itiddá', طاعة tá'ah, خشوع khechoum, طوع toua', انكسار القلب inkissár el-qalb.

HUNE (t. de marine), صهفه sah-fah, قفص qafass, كمبرة kambouzah, كامبوزة kambozah, كامبوزة.

— Mât de Hune (t. de marine), براته brétah (V. HUNIER).

HUNIER (terme de marine), صارى فوقانى sáry fouqány.

fém. ثامنہ *thāmenéh, tsāmenéh.*

— Le Huitième mois de l'année lunaire des Musulmans, شعبان *chaabān.*

— Un Huitième, ثمن *thoumn, tsoumn, themyenn, tsemyenn.*

— Le Huitième de boudjou (monnaie d'argent valant à Alger de 22 à 23 centimes), ثمين بوجو *tsemyenn-boudjou.*

HUITIÈMEMENT, ثامناً *thāmenānn, tsāmenānn.*

HUITRE, صدفة *sadaf, sadafah, بطليئس betlynouss.*

— Huître à perles (*Voyez* COQUILLE perlière).

HUMAIN (se rapportant à l'homme), انساني *insāny, in-sānyy, بشري bechery, ناسوتي nā-souty* (en berbère كفا اوجيد *kefē éouidiyd*).

— (bienfaisant), حليم *halym, كيرم kerym, صديق sadyq* (*Voyez* BIENFAISANT, CLÉMENT).

HUMAINEMENT (en qualité d'hommes), انسانياً *insānyānn, ka-mihel insān.*

— (avec bonté), بالكرامة *bi 'l-kerāméh, نِعْمًا ni'mānn.*

HUMANITÉ (les hommes en gé-

néral), خليقة الله *khetyqet Allah, عاد الله i'bād Allah.*

— (la nature humaine), انسانيه *insānyeh.*

— (bienfaisance), صدقة *sadd-qah, كرامة kerāméh, kerāmah* (*V. BONTÉ, BIENFAISANCE*).

HUMBLE, متضع *motadda', pl. متواضع metouāddē', واطى ouātt'y, وديع oudy', حقير haqyr, دليل delyl, طايح tdy' (Voyez HUMILIÉ).*

HUMBLEMENT, بالتواضع *bē-'t-touāddi', بالاتضاع bt-'t-tūdda'.*

Il a HUMÉ (*Voyez* Il a AVALÉ).

— Hume! أشرق *échraq* (en berbère اسكف *eskef*).

HUMECTÉ, مندى *moneddy.*

Il a HUMECTÉ, شمخ *chimmekh, ندى naddū, neddey, نطل nattal.*

— Il Humectera, يشمخ *ychimmekh, يندى yneddy.*

— Il s'est Humecté, تندى *te-neddū, teneddey, تنطل tenattal, رطب rattab.*

HUMEUR, بله *belléh, bellah, pl. بلات bellātt; مزاج mezādj, plur. مزاجات mezādjāt* (en berbère ارساط *arsātt*).

— d'esprit, خاطر *khātter, khāttir.*

rah, منزل *mentel*, pl. منازل *menâzel* (*Voyez* AUBERGE).

HOTTE, قفص *qoufféh*, *qouffah*, pl. قفص *qofaf*.

HOTTÉE de terre, حملة تراب *hamlét torâb*.

HOUSSE de cheval, de mulet, سرج *serdj*, *serg*, سر سرجه *serydjah*, *serydjéh*, دكدك *dakdak*, plur. دكدك *dekâdek*.

HOUSSINE (*Voyez* BAGUETTE, FOUET, CRAVACHE).

HOUX, زور *zerour*.

HU! (*Voyez* FI!).

Il a HUE, غوش علي *ghaouach a'lâ* (*Voyez* Il a HONNI).

HUESCA (v. d'Espagne), وشقة *Ouchqah*.

HUILE, زيت *zéyt*, *zyt* (en espagnol *azeite*), (en berbère ادي *ady*, زيت *zéyt*, ثبور *tsemour*).

— de sésame, سبرج *syridj*.

— d'olive, زيت حلو *zyt halou*, زيت طيب *zéyt tayeb*.

— de lin, زيت كتان *zéyt kitân*, زيت *ketân*, زيت *kitân*.

— de noix, دهن جوز *dahann djouz*, *dehenn gouz*.

— d'amandes douces, دهن لوز *dehenn louz*.

— de roses, قطر ورد *gottr ouerd*, عطر *o'ttr*.

— Marchand d'Huiles, زيات *zayyd*.

— Boutique de marchand d'Huiles, معصرة *maasrah*.

HUISSIER, يسقي *ysqy*, pl. يسقيه *ysqyéh*; چاويش *tchâouyeh*, plur. شاويش *tchâouyehyéh*; شاويش *châouyeh*, plur. شاويش *châouyehyéh*.

HUIT, ثمانية *themânyéh*, *tsemânyah*, *themânyah*, *fém.* ثمان *themân*, *thmân* (en berbère ثمنية *themenyah*, ثم *tham*, *them*, ثميت *thempt*, ثمت *themmet*).

— Huit à Huit, ثمان ثمان *thoumân-thoumân*.

— Huit cents, ثمان مائة *theman-mayéh*, ثمنية *themn-myééh*, *hemn-myah*.

— Huit mille, ثمانية آلاف *themâniéh-élâf*, ثمانت آلاف *themânt-élâf*.

— Huit neuvièmes, ثمان اتساع *themân êtsâa*.

HUITANTE (*Voyez* QUATREVINGTS).

HUITIÈME, ثامن *thâmenn*, *tsemenn*; ثمين *themenn*, *tsemenn*,

— de sable, رملية *ramlyék* (Voy. **SABLIER**).

HORLOGER, سواعى *saoud'y*,
ساعتى *sd'aty*, ساع *sdé', sda'*,
سواعى *saoudya'y*.

HORMIS, بغير *ghayr*, بغير *be-ghayr*, لا *élla* (Voy. **EXCEPTÉ**).

HOROSCOPE, طالع المولد *idde' el-mouloud*, فال *fdl*.

HORREUR, نفر *nefr*, فزع *feza'*,
رهبة *ra'béth, ra'bah*, رهبة *rahbah*,
هيبه *heybék*, قرفة *qerfék* (Voy. **ABOMINATION, ÉPOUVANTE**).

— Il a eu en **HORREUR** (Voyez
Il a **ABHORRÉ**, Il a eu en **ABOMINATION**).

HORRIBLE, مقرف *meqrouf*,
مرهوب *merahoub*, مرعوب *me-
ra'oub*, مرعسوس *mera'ouch*,
مستوعب *mostera'eb*, مهول *mohoul*
(V. **ABOMINABLE, DÉTESTABLE**).

HORS, خارجاً *khâredjdna* (Voy.
DEHORS, HORMIS).

— Allons nous promener **Hors**
la ville, نروح تنهشى برا المدينه
*nerouh netnaschy barrâ el-med-
néh*.

— **Hors d'ici!** روج برا *rouh
barrâ* روج عنى *rouh a'un-y!* (en
berbere افاع *effâgh!* سدا *souddo!*)

HOSPICE, تكية *tekyék*, plur.
تكيات *tekyât*, تكايا *tekyâd*;
دار الفقرا *fondoq*, فندق *dâr el-
foqarâ* (Voyez **HOSPITAL**).

HOSPITALITÉ, صيفه *dayfah*,
dayféh.

— Il a donné l'**Hospitalité**,
صيفى *dayyaf*.

HOSSEIN (n. pr.), حسين *Hos-
séyn*, الحسين *él-Hoséyn*.

HOSTIE, برشانه *berchâneh*, pl.
برشانات *berchândt*, برشان *bor-
chân*; قربان *qorbân*, pl. قرباين
qarâbyn.

HOSTILE, عدو *a'dou'*, عدوى
a'douy (V. **ENNEMI, CONTRAIRE**).

HOSTILITÉ, عداوة *a'ddouch*,
عدوبه *a'douyék*, *a'douyah* (Voyez
INIMITIÉ, GUERRE, ATTAQUE).

HÔTE (qui reçoit), ماوى *mdouy*,
مضيف *moddayyef*.

— (qui est reçu), صيفى *dayf*,
pl. صيوف *dyouf*, *douyouf*; متاوى
metdouy.

HÔTEL, منزل *manzoul*, دار
dâr, قصر *qasr*.

— Maître-d'**Hôtel**, وكيل الخرج
oukyl él-khardj, كلارجسى *ke-
lârdjy*.

HÔTELLERIE, ختارة *khammâ-*

hyâ, خجل *khadjal*, حياء *hayah*,
 عار *hidjâb*, هتيكه *hetykah*,
 ا'âr, فضحيه *feddahyah*, سخام *se-*
kham (Voyez DÉSHONNEUR, AVI-
 LISSEMENT, INFAMIE).

— Il a eu Honte, استحا *éstehâ*,
 استحي *éstehy*, éstahey.

— J'ai Honte de toi,
 استحييت من داتك *éstehyt minn*
dât-ak.

— Il a fait Honte, عيب *a'yyab*,
 حايا *hâyâ*, جمع *bakkha'*, غير *a'y-*
yar, فصح *faddah*, هتاك *hatak*.

— Elle a perdu toute Honte,
 عرق الحيا من بين عينها *a'raq él-*
hayâ minn bayn a'yny-hâ.

— N'as-tu pas de Honte de
 faire cela? ما هو عيب عليك
 انك تعمل كذا *mâ hou a'yb a'lay-k ênn-ak taamet*
ke-dé?

HONTEUX, مستحي *mestahy*,
 مستحي *mostahy*, خجلان *khadjelân*,
 عيب *a'yb*, مهتوك *mehtouk*,
 معير *ma'youb*, معير *ma'yyar*
 (en berb. دلاعر *delâ'ar*), (V. AVILI).

— Parties Honteuses de l'hom-
 me, مذاكر *modâker*, mezâker.

— de la femme, عورة *a'ourah*,
 ا'ourêh.

HÔPITAL, دار المرضا *dâr él-mo-*
reddâ, بيت المشوشين *béyt él-*
mechouchyn, دار الشفا *dâr és-*
chefâ (Voyez HOSPICE).

— des aveugles (Voyez AVEU-
 GLE).

— des fous, مرستان *moures-*
tân, moristân, مارستان *mârestân*,
 moristân, دار الخوتان *dâr él-*
khoutân.

HOQUET, حزوقه *hazouqah*, شهقه
chahouqah (en berbère تيجيتطشت
tyhytattecht, تيعرقشت *ty'erqacht*).

— de la mort, لفق *lefq*, لفق
lefq.

— Il a eu le Hoquet, تهوزق
tehouzaq.

HORDE, طايفه *tâyfeh*, قابيله *qâ-*
bylêh, pl. قبائل *qobâyl*, اوردو *our-*
dou, اوردى *ourdy* (d'où vient le
 mot français).

HORIZON, افاق الارض *éfâq él-*
ârd, اوفق *khâfaq*, خافق *ou-*
fouq, افق *âfeq*, pl. افاق *éfâq*.

HORIZONTAL, افاقى *éfâqy*.

— Ligne Horizontale, خط مبسط
khatt mobessett.

HORLOGE, مغانه *magânah*,
 بيت الساعه *béyt és-sâ'ah*, ساعه
sâ'ah, pl. سوبع *soueyâ'*.

رجل دغرى *raguel doghry*,
رجل صالح *ragual sâlêh*.

— Les gens Honnêtes, حيناد *djyâd*,
جوبد *djouyyd*, *djouyyoud*,
ناس ملاح *nâss melâh*.

— Un Honnête homme ne
craint rien, الجيد ما يخاف
شي ~~حساس~~ *hâdjêh* (en
berbere ارکاز العالی وری
تاکادت يبرکانه
êrgâz êlla'dly ouery tâqâdt yrkah).

HONNÊTETÉ, حشمه *hachemêh*,
hochemah, اداب *ddeb*, اداب *êdâb*.

HONNEUR, کرامه *kerâmêh*, *ke-
râmah*, pl. کرام *kerâm*; اکرام *êkrâm*,
تفخيم *izzêh*, *e'zzah*, عز *ê'zz*,
توقير *tefkhyim*, تكريم *tekrym*,
توقير *toueq-
qyr*.

— (vertu), ناموس *a'rd*,
nâmous (Voyez HONNÊTETÉ).

— Il faut que nous sortions de
cette affaire à notre Honneur,
بدنا نطلع من هه الصلحه في
بياض الوجهه
*bod-nâ netla' mîm kadêh êl-mosla-
hah fy bayâdd êl-oudjêh* (m. à m.
avec la blancheur du visage).

— Que Dieu te comble d'Hon-
neur! الله يبيص وجهك *Allah*

ghayyadd oudjêh-ak! (m. à m. que
Dieu blanchisse ton visage!)

— Il a attaqué l'Honneur, Il a
attenté à l'Honneur, خدش *kha-
dach*, عرض *ê'radd*.

— Je me fais honneur de te
servir, انشرف من خدمتك *ên-
cherref minn khidmet-ak*.

— Tu nous fais Honneur, شرفتنا
chereste-nâ.

Il a HONNI, زمزرفى *zènzèr fy*
(Voy. Il a AVILI, Il a fait Honte,
Il a HUÉ).

HONORABLE, مکرم *moukerrem*,
mokerrem, عزیز *a'zz*, فاخر *fâkhir*,
موقر *djetyl*, متکرم *mouaqqer*,
مفخر *motherrem*, *mofakkher*.

HONORAIRES, حق *haqq* (Voyez
APPOINTEMENTS, SALAIRE).

Il a HONORÉ, عز *aazz*, کرم *ke-
rem*, *karam*, کرم *karrâm*, *kerrem*,
توقر *êkrâm*, وقير *ouâqqar*,
توقر *toueqqer*, جل *djelt*, هاب *hâb*,
شرف *charaf*, *chêref*.

— Il Honorera, يكرم *ya'zz*,
ykrem; يكرم *ykerrem*, يوقر *youqqer*.

— Qui Honore son père s'Hon-
nore lui-même, عز ابوه عز نفسه
menn a'zz âbou-hâ a'zz nafse-hâ.

HONTE, استحياء *hayt*, حيا *isti-*

HIRONDELLE, خطيف *khottyf*,
khettyf, pl. خطاف *khottâf*, *khittâf*;
 خطيف *khettayfah*, *khettayfeh*,
 pl. خطيف *khettayyf*, *khottzeyyf*;
 عصفور الجنة *a'sfour él-djennéh*
 (m. à m. moineau du paradis),
 pl. عصفير الجنة *a'ssâfyr él-djen-
 néh*; سنويه *ouattoudt*, ووطا *senou-
 nyah*, pl. سنونو *senounyât*; سنونو
senounau (en berbère يُفِرْلست *tyferellest*).

HISPAHAN (Voyez ISPAHAN).

Il a **HISSÉ**, رفع *refaa*, *rafa'*,
 طلع *talla'*.

— Il a **Hissé** à bord du vaisseau,
 طلع للبردومع المركب *talla' li-'l-
 bordou meta' 'l-merkeb*.

HISTOIRE, تاريخ *tarykh*, plur.
 تواريخ *teoudrikh*; خبر *khabar*,
 pl. اخبار *akhbâr*; سيرة *syreh*, pl.
 سيرة *soyar*; نقل *neql*, *naql*.

— Il a écrit l'Histoire, ارفع *drakh*.

HISTORIEN, راوی *ráouy*, مؤرخ *mouarrekh*.

HISTORIETTE, حكاية *hikâyéh*,
hikâyah, plur. حكايات *hikâyât*;
 ارجاف *reouyéh*, *reouyah*, قصة *irâdjâf*;
 قصة *qisséh*, *qissah*, plur. قصص *qissâtt*,
 قصص *qussouss*;

مثل *methl*; meisl, pl. امثال *dm-
 thâl*, *dmtsâl*.

HISTORIOGRAPHE (Voyez HISTORIEN).

HISTRION, مقلد *mouqalled*,
 مسخرة *maskharah*.

HIVER, شتو *chitâ*, *chetâ*, شتو *chitaouyéh*,
 شتو *chetouah*, *chit-
 touah*, *chetoueh*, الشتا *fasl
 dé-'ch-chitâ* (en berbère شتو *chi-
 touâ*, شتو *chetouah*).

— Le Temps de l'Hiver,
 الزمان الشتاوي *ez-zemân ech-che-
 tâouy*.

— Quartier d'Hiver, شتا
mechtâ, مشتة *mechtâh*.

HIVERNAL, شتوي *chetaouy*,
 شتاوي *chetâouy*.

Il a **HIVERNÉ**, شتي *chettâ*.

Il a **HOCHÉ** la tête; هز الرأس *harrah
 hezz érrâss*, راسه *harrah râss-ho*,
 كبسي *kabû*, *ka-
 bey*.

HOIR (Voy. HÉRITIER).

HOIRIE (Voy. HÉRÉDITÉ, HÉRITAGE).

HOLA! آيا *dyâ!* *éyâ!* آي *dy!*
 آي *yâ!* آيا *yâ-dy!*

— Holâ! palefrenier, viens ici!
 آي *dy!* آي *yâ!* آي *yâ!* آي *yâ!*
 آي *yâ!* آي *yâ!* آي *yâ!*

ياسا سعدتاك ya saadet-ak!

— Bien-Heureux (Voy. BIEN-HEUREUX).

— Mal-Heureux (Voyez MAL-HEUREUX).

Il a HEURTÉ, دق daqq, دقق daqqaq, دفس dafass, دقر daqar, صرع sara', نطح nettah, عثر a'tsar.

— J'ai Heurté ma tête, دقق دقت راسي daqqyt ráss-y, نطحت راسي nettahét ráss-y.

— Il Heurtera, يدق ydaqq, يدفس ydfess, يدقر ydqor.

— Il s'est Heurté, عثر a'ter.

— Mon pied s'est Heurté contre cette pierre, عتشرت رجلى فى ذا الحجر a'terét redjl-y fy dá 'l-hadjar.

HEXAGONE, مسدس moseddes, moasaddes, سداسى soudassy.

HIBOU, حمه hamah, أم الليل amm él-léyl (m. à m. mère de la nuit), (en berbere ايمعروف tyma'-rouf, pl. يعروفان tyma'roufenn), (Voy. CHOUETTE).

— Il est comme le Hibou il fuit la lumière, هومثل البوم يهرب من الضوء houe methl él-boum yekreb min éd-daou.

HIDEUX, مبيخ messykhi (Voyez LAID, HORRIBLE).

HIE, ميتل mytidéh.

HIEBLE (plante), خماني صغير khamán soghéyr.

HIER, البارح él-baráh, البارج él-baráh, امبارح émbarah, émbàrèh, انس émess, éms (en berbere ديلاين dylláyn, يزرين yzeryenn, اذكام idqám), اطللي ttelly, يطللي yddaly.

— Avant-Hier, اول بارح douel báráh, douel báráh, ouel-háráh (en berbere سندا اطللي sendá ttelly), (Voyez AVANT-HIER).

— La veille d'avant-Hier (il y a deux jours), اول البارجين douel él-baráheyn, douel él-baráheyn, اول باراجين louel-baráhayn.

HILARITÉ (Voy. GAÎTE, JOIE).

HIND, HINDAH (n. pr. fém.), هند Hend, هنك Hendéh.

HIPPOCRATE (n. pr.), ابو قراط Abou-qrátt, بقرات Bouqrátt, Bouqrát.

HIPPODROME, اث ميدان dt-meydán.

HIPPOGRIFFE, سيمرخ symorgh, البراق él-boráq.

HIPPOPOTAME, فرس البحر fars él-bahar.

ساعة بعد الظهر *sá'ah baad éd-do-*
hor.

— Deux Heures après midi,
ساعتين بعد الظهر *sá'ateyn ba'd éd-*
dokor.

— Trois Heures après midi,
العصر *él-a'sr, él-a'sser, él-a'ssar*
(en herbere تاكوزين *tákouzynn*).

— Quatre Heures après midi,
العصر ساعة بعد *sá'ah ba'd él-a'sr*
(Voyez la dixième Heure).

— Cinq Heures après midi,
العصر ساعتين بعد *sá'ateyn ba'd*
él-a'sr.

— Six Heures du soir, المغرب
él-moghreb, él-moghreh, él-me-
ghareb (en berb. تنوشي *tenouchy*).

— Sept Heures du soir,
ساعة بعد المغرب *sá'ah baad él-*
moghreb.

— Huit Heures du soir, العشا
él-a'chá, él-eu'chá.

— La dixième Heure du jour,
صباحي *dahü, dahey.*

— Quelle Heure est-il ?
كم ساعة *kiam sa'at?* كم ساعات
كم ساعة راحت من النهار *sá'ah* ?
kiam sa'ah ráhet min én-nehár?
اي وقت اللانبا *éy-ch ouaqt éd-*
dounyá ؟ اي شي ساعة *éy-chy sa'ah?*

ايش راح من النهار *éy-ch ráh min*
én-nahar?

— Vois quelle Heure il est,
ساعة شوف ايش *chouf éy-ch sa'ah.*

— Dis-moi l'Heure qu'il est ?
قل لي كم ساعة *qoul-ly kiam sa'ah.*

— Il est deux Heures et un
quart, ربع ساعتين *sá'ateyn ou-*
roub'.

— Combien y a-t-il d'Heures
كم ساعات الطريق *kiam sa'at ét-taryq?*

— D'Heure en Heure,
ساعة بساعة *sá'ah be-sá'ah,*
من ساعة الى ساعة *min sa'at ilä*
sá'ah.

— Qui dure une Heure, ساعتني
sá'atyy.

— De bonne Heure, بدري
bedry, bokrü.

— A la bonne Heure, مع سلامه
ma' seláméh.

HEUREUX, سعيد *sa'yd, plur.*
سعدا *so'dá; مسعود massa'ad, مسعود*
messe'oud; مبارك mo-
bârek, مبارك émbârek, ممبروك ma-
hrouk, mebrouk, صاحب السعد
sâheb dé-'l-bakht, صاحب السعد
sâheb és-so'adéh (Voy. FORTUNÉ).

— Il a été Heureux, بهتح *beh-*
hah, فلاح falah, صلاح salah.

— Que tu es Heureux !

HEROÏQUE, بطلانى *pehloudny*,
غزوى *ghezaouy*.

HEROÏSME, سجاىه *sedja ah*,
سجا *sega ah*.

HERON, بطل *battl*.

HEROS, غارى *ghdry*, بطلوى.

HEROUY, بطلوان *pehloudan*, سجا.

HEROUY, صاحب قران *saheb-qorān*,
سجا *sedjy*.

HEROUY, غالىب *ghalyb* (en berbere).

HEROUY, ارکان دا لعالى *erghāz de la āly*.

HERSE, مدرس *midrass*, plur.

HERSE, مدارس *medāress*, مدرس *midj-ress*.

HÉSITATION, تردد *tereddou*.

IL a HÉSITÉ, شك *chekk*.

— en parlant, تردد *tereddou*,
كثير الكلام *kassār el-kelām*.

HÉTÉROCLITE, غارىب *ghdryb*
(Voyez BIZARRE, ÉTRANGE).

HÉTÉRODOXE (V. HÉRÉTIQUE).

HEUR (Voyez BONHEUR, FOR-
TUNE).

— Il n'y a qu'Heur et mal-

heur dans la vie de ce monde,

حياة الدنيا فيها نجت ابيض واسود

hayāt ed-dounyā fy-hā bakht ābyadd

ou-āssouad (m. à m. fortune blan-
che et noire).

HEURE, ساعة *sā'ah*, pl. ساعات *sā'āt*,
ساعة *sā'āt* (en berbere).

HEURE, كادواس *gādouās*.

— Deux Heures, ساعتين *sā'a-*
تین *teyn*.

Une Heure et demie, ساعة وثلث *sā'ah ou-nouss*.

— Une Heure moins un quart, ساعة أقل ربع *sā'ah ellā roub'*.

— Une Heure moins un quart, ساعة أقل ربع *sā'ah ellā roub'*.

— Une Heure moins un quart, ساعة أقل ربع *sā'ah ellā roub'*.

— Une Heure moins un quart, ساعة أقل ربع *sā'ah ellā roub'*.

— Une Heure moins un quart, ساعة أقل ربع *sā'ah ellā roub'*.

— Une Heure moins un quart, ساعة أقل ربع *sā'ah ellā roub'*.

— Une Heure moins un quart, ساعة أقل ربع *sā'ah ellā roub'*.

— Une Heure moins un quart, ساعة أقل ربع *sā'ah ellā roub'*.

— Une Heure moins un quart, ساعة أقل ربع *sā'ah ellā roub'*.

— Une Heure moins un quart, ساعة أقل ربع *sā'ah ellā roub'*.

— Une Heure moins un quart, ساعة أقل ربع *sā'ah ellā roub'*.

— Une Heure moins un quart, ساعة أقل ربع *sā'ah ellā roub'*.

— Une Heure moins un quart, ساعة أقل ربع *sā'ah ellā roub'*.

— Une Heure moins un quart, ساعة أقل ربع *sā'ah ellā roub'*.

— Une Heure moins un quart, ساعة أقل ربع *sā'ah ellā roub'*.

— Une Heure moins un quart, ساعة أقل ربع *sā'ah ellā roub'*.

— Une Heure moins un quart, ساعة أقل ربع *sā'ah ellā roub'*.

— Une Heure moins un quart, ساعة أقل ربع *sā'ah ellā roub'*.

— Une Heure moins un quart, ساعة أقل ربع *sā'ah ellā roub'*.

— Une Heure moins un quart, ساعة أقل ربع *sā'ah ellā roub'*.

— Une Heure moins un quart, ساعة أقل ربع *sā'ah ellā roub'*.

— Une Heure moins un quart, ساعة أقل ربع *sā'ah ellā roub'*.

— Une Heure moins un quart, ساعة أقل ربع *sā'ah ellā roub'*.

— Une Heure moins un quart, ساعة أقل ربع *sā'ah ellā roub'*.

— Une Heure moins un quart, ساعة أقل ربع *sā'ah ellā roub'*.

— Une Heure moins un quart, ساعة أقل ربع *sā'ah ellā roub'*.

غلطه *ghaltah*, plur. غلطات *ghol-
tât*; هرطقه (*Voyez ERREUR*).

HÉRÉTIQUE, خارجي *khâredjy*,
ملحد *rafâ*, رافضي *rafeddy*,
مبتدع *mobdè*, مبدع *môt-
beddi*, هرطوقی *hertougy*, plur.
هراطقه *herâtqah*.

HÉRISSE, مجعود *medjou oud*.

Il a **HÉRISSE**, جعد *dja'âq*.

— Il s'est **Hérissé**, تقلت *teqet*.

leb, قبت *qabb*, بقعد *teqâfed*.

— Il se **Hérissera**, يتقلب *ye-
qilleb*, يقلت *yqobb*.

— Mes cheveux se **Hérissent**
sur ma tête, شعری یقت علی راسی
chagry yqobb à la rassy.

HÉRISSEMENT, قنفذ *ganfod*, قنفذ
foud, pl. قنفذ *gentfâd*.

— de mer, قدیره *qadyrah*.

HÉRITAGE, وراثه *ouerâthéh*, *oue-
râlséh*, ميراث *oueretséh*, *my-
râth*, ميراث *myrâts*, ميراث *mourâts*, pl.
ميراث *mourâts* (*Voyez LEGS*).

Il a **HÉRITÉ**, وراث *ouereth*, *oue-
rets*, استورث *estouerets*.

— Il **Héritera**, يورث *yourêts*,
youreth, يرث *yourêts*.

— Il a fait **Hériter**, وراث *ouerrets*.

— Il n'en a rien **Hérité**,

ما استورث منه شي *mâ estouerets
mîn-ho'chy*.

— Il a **Hérité** de moi, لم يورثني

استورثني وانا بالحياة *estouerets-ny ou-âna bi-l-hayât*.

HÉRITIÈRE, وراث *ouereth*, *oue-
rets*, وارث *oudrets*, plur.
oudrets, وارث *oudrets*, وارث *oudrets*,
مستورث *mostouerets*, صاحب الارث *sâheb
el-trés* (en berbere يورث *youréth*,
اورث *douryth*, pl. اورث *dou-
rytsyn*).

— **Héritière** présomptive, ولي عهد
ouely a'hd.

— Il a institué **Héritière** (*V. Il
a fait Hériter*).

HERMAPHRODITE, خنثه *khân-
nethéh*, *khaunthéh*, خنثي *khon-
tsey*, *khounthy*, خنثى *khenâthy*.

HERMETIQUEMENT, محكم *moh-
kemâ*.

HERMINE, سنجاب *sindjab*.

HERMITAGE, زاوية *zâouyéh*,
zâouyéh, زاوية *zâouyéh*, زاوية
mahabséh, pl. مجبات *mahab-
sât*; رابط *rabettah*, *rabtah*, ربي
robd, *rabd*.

HERMITE, مرابط *morâbett*, شيخ
cheykh, pl. مشيخ *mechaykhah*,
مشيخ *mochâykh*; حبيس *haby'ss*,
pl. حبسا *habsâ*; متوحّد *motouah-
hed*, منفرد *monferad*.

HERNIE, قيلة *qyléh* (*Voyez DES-
CENTE*).

Attaqué d'une **Hernie**, مقبول
megyoul.

métique), ثمر حنه *thamr-hennéh*,
 ثمر حنا *thamr hennâ*.

— (arbrisseau), حنه *hennéh*,
 حنا *hennâ*, حنى *hennâ*, هنرى.

Il a HENNI, محمى *mahamah*,
 سهل *sahal*.

HENNISSANT, صاهل *sâhel*.

HENNISSEMENT, صهال *sihâl*,
 سهل *sahl*, سهيل *sahyl*.

HÉPATHIQUE (adj.), كبدي
kebdy, كبدانى *kebdâny*.

— (plante), كبديه *kebedyah*,
kebedyéh.

HEPTAGONE, سباعى *souhd'ay*,
 سبع *moussabba'*, *moussabbè*.

HÉRAUT, منادى *menâdy*, plur.
 مناديين *menâdyyn*; چاوش *tchâouch*
 (Voyez HUISSIER).

HERBACÉ, حشيشى *hachychy*,
 عشبى *a'cheby*.

HERBAGER, عشاب *ou'schâb*,
 eu'schab, بقال *baqqâl*, باقلى
baqqâly, خضار *khaddâr*.

HERBAGES, بقله *baqlah*, pl.
 بقل *baql*, بقول *bouqoul*; مرج *merdj*,
 pl. مروج *mouroudj* (Voyez HERBE).

FOURRAGE, PLANTE).

HERBE, عشب *a'dcheb*, عشب
eu'chbah, eu'chbêh, plur. عشب
eu'chb; حشيشه *hachychéh*, pl.

حشيش *hachych*, حشايش *ha-*
châych; سبروزة *sebrouâh*, plur.

سبزوات *sebzouât*; خضار *khoddâr*,
 خضار *khoddârah*, pl. خضار *khod-*
dâr, *kheddâr*; قصيل *qâssyl* (en
 berbère) ثوكه *tsougah*, *thougah*.

— potagère (Voy. LÉGUME).

— sauvage, حشيش زرى *hachych*
berry.

— à faire des cordes, حلفه
helféh, *helfah*.

— Corde d'Herbes (V. GODE
 de sparterie).

— Marchand d'Herbes, Hér-
 bages (Voyez HERBAGER).

HERBIER, خزينة النبات *khaz-*
net en-nebât.

Il a HERBORISÉ, عشب *a'schab*.

HERBORISTE, عشاب *eu'schâb*,
 سبزجى *sebzadjy*.

HÉRÉDITAIRE, ميراثى *myrâthy*,
myrâtsy, وراثى *ouerâhyy*.

— Maladie Héréditaire, امراض

ميراثية *imrâdd myrâtsyéh*.

HÉRÉDITÉ, ارث *îris*, *êris* (V.
 HÉRITAGE).

HÉRÉSIAQUE (V. HÉRÉTIQUE)

HÉRÉSIE, كفر *khawf*, بدع *bâd'*,
 بدعات *bida'ah*, *boda'ah*, pl. بدعات
bodu'ât, *bida'ât*; الحساد *ilhâd*.

guebbèn, مكتوب maktoub, شكاره
chekàrah, حنش hanechah (Voyez
BESACE, BISSAC, SAC).

HÈ, nom de la vingt-septième
lettre de l'alphabet arabe (ه), ها
hà, hê, hé.

HÉ! ای dy! éy! های háy! یا
yá! ایا éyá! dyá!

— Hé, toi! ایاك éyá-k! dyá-k!

— Hé, vous! ایاکم éyá-koum!
dyá-koum!

HEAUME (Voy. CASQUE).

Il a HÉBERGÉ, اوا doua.

HÉBÉTÉ, دایخ dáykh, مترمخ
molarmàkh (V. SOT, IMBÉCILLE).

Il a HÉBÉTÉ, بهم behham.

HÉBRAÏQUE, عبرانی e'brány,
i'brány.

HÉBREU, عبری e'bery (V. JUIF).

HEDJAZ (pr. d'Arabie), الحجاز
él-Hedjáz, él-Hegáz.

— Natif de l'Hedjaz, حجازی
hedjázy, hegázy.

HÉGIRE, هجرة hedjrah, hedji-
rêh, hedjréh.

— L'an 1836 de Jésus-Christ
répond à l'an 1252 de l'Hégire,
السنة ثمانية ستة و ثلاثين بعد
الالف المسيحية موافقه للسنة الف
وميتين و اثنین وخمسين الهجرية
és-senét themân-myêh settéh ou-the-

lâtkyn ba'd él-âlf él-messyhyéh mou-
âfeqah li-s-senêh âlf ou-myttéyn
ou-éthnéyn ou-khamsyn él-hegiry-
yéh.

HÉLAS! ای dy! ouey! یا
yá! ایا éyá! ouayl-y! ایا dh! éyá!
وا oudh! اء dkh (en berb. و ouou!
و ouey! و ouogh).

— Hélas! que je suis malheu-
reux! یا Hassert-y!

Il a HÊLÉ, ندی naddâ, nadey,
عطى nayatt a'lâ (Voyez Il a
APPELÉ, Il a CRIÉ).

HÉLIOPOLIS (v. anc. d'Égypte),
عين الشمس A'yn êch-chems (m. à
m. fontaine du soleil), الماطارية
él-Mâtâryéh (m. à m. eau fraîche).

HÉLIOTROPE, خيزران khyzrân.

HÉLLÈNE (Voyez GREC).

HÉLOUAN (bourg d'Égypte),
حلوان Helouân, Houlouân.

HEM! نعم naam!

HÉMESSE (v. de Syrie), حمص
Hemess, Hems.

HÉMORRAGIE, رءاف ra'âf,
reu'âf, re'âf, rou'âf.

HÉMORROÏDES, باصور bâssour,
بواسير bouâssir, beaouds-
syn.

HENNÉH (fleur et poudre cos-

HATIF, qui se Hâte, عاجل *a'adjel*, مستعجل *mosta'adjel*, عجل *a'djoul*, عجيل *a'djyl*, *dguyyl*, مسرع *mossari*, زربان *zerbân*, *zir-bân* (Voyez PROMPT, PRÉCOCE).

— Figes Hâtives (V. Figue).

HAUBANS (t. de marine), سرييه *sersyah*, plur. سرييات *sersyât*; حبال الصواري *hebâl és-soudry*.

— Porte-Haubans (V. ce mot).

HAUSSE, ارتفاع *trúsfda'*.

Il a HAUSSÉ, على *a'llä* (V. Il a ÉLEVÉ).

— Il s'est Haussé, قام *qám*.

HAUT, عالي *a'dly*, اعلى *d'aly*, pl. اعلا *d'alä*; مرتفع *mortefe'* (V. ÉLEVÉ).

— Le Très-Haut (Dieu), الله تعالى *Allah ta'älä*.

— Le Haut (le sommet), اوج *âoudj*, *oudj* (V. CÎME, SOMMET).

— Le Haut de la maison, طبقة البيت *tabeqat él-béyt*.

— En Haut, فوق *fouq*, *fauq*.

— D'en Haut, من فوق *min-fouq*, *min-fauq*.

— De Haut en bas, من فوق الى تحت *min fouq illä taht*.

— De bas en Haut, من تحت الى فوق

min taht illä fouq, من اسفل الى فوق *min dsfel illä fouq*.

— Haut-de-chausses, چاقشير *tchâqchyr*, سروال شاقشير *châqchyr*, سروال *seroudl*, plur. سروايل *seroudyl*; لباس *lebâss* (Voyez CULOTTE).

— Haute-mer (Voyez FLUX).

— Haut-mal, صرع *sara'* (Voy. EPILEPSIE, Mal Caduc).

HAUTAIN (Voy. ALTIER, FIER, ARROGANT, ORGUEILLEUX).

Sa HAUTESSE, جناب عالي *djenâb a'dly*, الباب العالي *é!-bâb él-a'älä*, حضرة *hadderet* (Voyez ALTESSE).

— Sa Hautesse le sultan Mahmoud, حضرة السلطان محمود *hadderet és-soultân Mahmoud*.

HAUTEUR, ارتفاع *a'lou*, ارتفع *tr-tifa'*, علاوة *a'lâouéh*, رفعه *rifa'ah*, اعتلا *é'tild* (Voyez ÉLEVATION).

— (fierté), تكبر *gharour*, غرور *tekebbour* (V. FIERTÉ, ORGUEIL).

— Il a douze pieds de Hauteur, علوة اثنتى عشر قدم *a'lou-ho êtsn-a'ch gedem*.

HAVRE (Voyez PORT).

HAVRESAC, شراب ذا الجلد *cherrâb dê-'l-djeld*, شراب جلد *cherrâ! gueld*, بهاء *behâah*, اقربا *éqrâb*, كيسه *kyssah*, توبه *tourbah*, جيب *djyb*, *giyb*, جيبه *djebbah*,

HARGNEUX, نحس *nehess*, pl. *nehessyn*.

HARICOT, لوبيه *loubyéh*, *loubyah*, لويات *loubyá*, pl. *loubyát*.

HARIDELLE, فرس سقط *fars saqett*.

Il a HARNACHÉ, سرج *sarradj*, *serradj*, *serrag*, بسط *bassatt*, خط السرج *hatt és-serdj*, شد *chedd*.

HARNOIS, غدة *o'ddah*, سرج *serdj*, *serg*, pl. سروج *seroudj*, *seroug*, *souroudj*, عدد خيل *a'ded kheyh*, بساط *boussatt*.

— Fabricant de Harnois, سروجي *seroudjy*, *seronguy* (Voyez BOURRELIER, SELLIER).

HAROUN (n. pr.), (V. AARON).

HARPE, قيتارة *tchenk*, قيتارات *qytárah*, plur. *qytárárt*; طنبور *tanbour*, pl. *tendbyr*.

HABPIE, غول *ghoal*, غولة *ghoulah*; خطفه *khattélah*, pl. خطفات *khettiefát*.

HARPIN, HARPON (Voy. CROC).

HART (Voyez CORDE, LIEN).

HASARD, صدفة *sedfah*, صدقات *sođfát*, صدق *sodáf*; مصادفه *mossádefah*, قضا *qadlá*, مخاطرة *taífáq*, مخاطرة *moukháttereh* (Voyez FORTUNE).

— Au Hasard, الى البحث *ilú el-baktt*, الى النصيب *a'lú én-nessyb*, على بركة الله *a'lú berekét Allah*, على باب الله *a'lú báb Allah*.

— Par Hasard, بالصدف *be-'s-sodaf*, سوا *sooudann*, اتفاقا *ittifáqann*.

Il a HASARDÉ, خاطر *khátтар*. HASARDEUX, مخاطر *moukhátter* (Voyez FORTUIT).

HASE, ارنبة *árnebéh*, *árnebah*.

HASSAN (n. pr.), حسان *Has-sán*, الحسان *él-Hássan*.

HÂTE, عجله *a'djeléh*, سرعه *se-ra'ah*, تعجيل *te'adjyl*, عجل *a'djel*, زربه *zerbah* (Voyez CÉLÉRITÉ, PROMPTITUDE).

— En Hâte, à la Hâte, بالعجل *bi-'l-a'djel*, بالزربة *be-'l-aaguel*, عاجلا *bi-'z-zerbah*, قوام *qaoudam*, مسرعا *a'ddjeldann*, سرعا *sara'ann*, بوقت اول *mesra'ann*, *be-ouaqt-douel*, فيسع *fysa'*.

Il a HÂTÉ, عجل *a'ddjál*, عجل *a'ddjál*, أسرع *ésra'*, *éma'ei*.

— Il s'est HÂTÉ, رول *raouel*, استعجل *ésta'djel*.

— Il se HÂTERA, برول *yraouel*, يستعجل *ysta'djel*.

— Ne te HÂTE pas! لا تستعجل *la testa'djel!*

— Natif de Hamah, *حماوى* hamdour.

HAMEAU, *بليك* belydéh, belydah, *كفر* kafr, plur. *كفور* koufour; *دشار* dechâr, *دشرة* decharah, *دشرا* cherah, pl. *دشرا* decher; *دوار* douâr, pl. *دووار* dououâr (en berb. *تددرت* taddart, pl. *توددار* taouddar), (Voy. BOURGADE, VILLAGE).

HAMEÇON, *سنارة* sannârah, pl. *سنارات* sannârat, *سنائير* sondnyr; *كلاب* kellâb, pl. *كلايب* keldyb; *سنارة* sennârah, sennâreh; pl. *سنار* sennâr, *سنائير* sendnyr; *شوكه* choukah, pl. *شوكات* choulôt; *خطاف* kbettâf.

HAMZAH, signe orthographique des arabes (ء), remplaçant l'âlif, *همزة* hamzah, hamzéh.

HANCHE, *خامرة* khâsserah, pl. *خواصر* khouâsser; *حقا* heqah, *امشاش* khâsser (en berbère *تمشاش* tmachâch, pl. *تمشاش* tmachâchenn).

Il a HANTÉ, *مارس* mârress, *لازق* lâzaq, *تفود* tefauouad, *تمنطق* temantag (Voyez Il a FRÉQUENTÉ).

— Ne Hante pas les méchants! *ما تمارس شي لاشرار* mâ temârtisschy li-âcherar,

HAQUENÉE, *رهوانه* rehouânéh.

HARANGUE, *خطابه* makhâtibeh, *خطاب* khotbah, *خطاب* khat-tab, *كلام* keltâm (Voy. DISCOURS).

Il a HARANGUÉ, *خطب* khat-tab, *خاطب* khâttab.

HARANGUEUR, *خطاب* khatâb, *خطيب* khattâb.

HARASSÉ (Voyez FATIGUÉ),

Il a HARCELÉ, *حرص* harradat, *اشقى* djardjâr, *شقى* shaqâ, *شقى* échqey, *نكس* nakass.

HARDE, *حاجه* hâdjéh, hâgneh, pl. *حوايج* haoudyji, haoudygi; *ال* al, pl. *للات* lâlat; *روبا* roubâ; *متاع* metâ'ah, pl. *متاع* metâ'a; *شي* chy, plur. *اشيا* échya (en berbère *ابردان* iberdân), (Voyez HARBI).

HARDI, *جاسر* djâsser, gâsser, *مجاسر* modjasser (V. AUDACIEUX, BRAVE).

HARDIESSE, *مجامرة* modjâsserâ, *جراة* motdjâssarah, *اجتره* djardh, *اجترا* idjîrâ, *اجتره* idjîrah, *غيره* ghayrah (V. AUDACE, BRAVOURE, COURAGE).

— Il a eu de la Hardiesse, *استجري* éstadjeroy, *تجاسر* tedjâsser (Voyez Il a OSÉ).

HARDIMENT, *جسورا* djessourân (Voyez COURAGEUSEMENT).

HARÉNG, *ریم* rym.

— Entouré d'une Haie, متسيح *mesayyedj*.

— Il a entouré d'une Haie, زرب *zarab*, zereb, سيج *sayyadj*, تسيج *tesayyadj*.

— Il a mis en Haie, صف *saff*.

HAILLON, مرقيع *merqa'yah*, pl. مرقيات *merqa'yât*; خرقة *khorgâ*, plur. خرقات *khorgât*, خرقة *khrouq*; شرائط *cherrattoutt*, pl. شرائط *cherrattytt* (Voyez CHIFFON, GUENILLE, Habit usé).

— Convert de Haillons, مشرط *mocharmett*, أبو شرايط *abou chârâmytt*, أبو شرايط *âboucherâttytt*.

HAINE, بغض *ghard*, بغض *boghd*, boghodd, كره *kerh*, kerah, رديله *lkrah*, كراهه *kerdhah*, رديله *redyléh* (Voyez INIMITÉ).

HAÏSSABLE (Voy. ABOMINABLE, DÉTESTABLE).

HALBRAN, بط وحش *batt-oua-hech*, جربات *djerbéh*, pl. جربات *djerbât*.

HALÉ du soleil, اسمراني *dsme-râny*, مقشب *moqaschab*.

— Il a HALÉ une barque, سحب *seheb*, sahab, جر *djerr*, djarr, guerr.

HALEINE, نفس *nefs*, nefess, *nefs*, pl. نفوس *nefouss*, أنفوس *anfouss* (V. RESPIRATION, SOUFFLE).

— Difficulté d'Haleine (asthme), صعوبة التنفس *saoubét ét-tenefouss*, ضيقة النفس *dayqét én-nefs* (Voyez ASTHME).

— Mauvaise Haleine, مجوّه *medjouyéh* (Voyez PUANTEUR de bouche).

— Il a repris Haleine, نفس *naffass*, nefess, تنفس *teneffess*.

HALEB (Voyez ALEP).

HALICARNASSE (v. anc. de l'Anatolie), بودردني *Boudroun*.

HALLE, بازار *bâsâr*, خان *khun*, رجه *rahbah*, سوق *souq*, plur. أسواق *assouâq*.

HALLEBARDE, حرب *harbéh*, *harbah*, pl. حربات *harbât* (Voyez LANCE).

HALLEBARDIER, حرباجي *harbâdjy*.

HALLIER, غيطه *ghaytah*, pl. غيطات *ghayttât*; عليقه *o'leyqah*, عليق *o'leyq* (Voy. BROUSSAILLES, BUISSON).

HALTE, مكث *mekts*.

HAMAH (ville de Syrie), حماه *Hamâh*.

oueyn), (Voyez DOMICILE, DE-MEURE, LOGIS).

HABITÉ, عامر *meskoun*, *a'âmer*, معمر *mo'ammer*, معامور *ma'âmour*, مأمور *ma'mour*.

— Ce village n'est pas Habité, هاد هك دال دشرة ما هي مسكونه *hadéh el-decharah má hye meskounah*, هادا الكفر مش معمر *hadá el-kafir mo-ch mo'ammer*.

— Dans tout le monde Habité, في كل لارض المسكونه *fy koull el-ârd el-meskounéh*, في جميع المسكونه *fy djemy' el-meskounéh*.

Il a HABITÉ, ساكن *sakânn*, *sakenn*.

HABITUDE, امتزاج *imtizâdj*, مزاج *mizâdj* (Voyez COUTUME).

Il s'est HABITUÉ, تولىف *loual-lef*, تولىف *touellef*, تعود *ta'ouad*, *teoued*, تأهل *tâhhel* (Voyez Il s'est ACCOUTUMÉ).

— Il s'Habituera, يتولىف *ytoual-lef*, يتولىف *ytouellef*, يتعود *ytaououd*, يتعود *yteououd*, يتأهل *ytâhhel*.

HABITUEL, معتاد *mou'tâd*, مالوف *mâlouf*.

HABITUELLEMENT, في العادة *fy 'l-a'âdéh*.

HABLEUR, لافزان *lâfzân*.

HACHE, قرعه *ferra'ah*, pl. قرايات *ferra'ât*, شاكور *châkour*, pl. شواكر.

choudkor; بلطه *baltah*, نجق *ne-djeq*, pl. نجقات *nedjeqât*; قدوم *qadom*, قدم *qodom*; مطلع *mat-la'* (Voyez COIGNÉE, HACHETTE).

Il a HACHÉ, قصص *qassass*.

HACHETTE, ملاسه *mallâssah*, طبر *mellâsséh*, غزاله *ghazzâlyah*, طبار *tabar*, pl. أطبار *atbâr*.

HACHIS, قيمه *qymeh*, قمر *form*.

HADRAMOUT (prov. d'Arabie), حضرموت *Haddramout*, *Haddar-mout*.

HADRIEN (n. pr.), ادريانوس *Adryânouss*.

HADY (n. pr.), هادي *Hâdy*.

HAHA (prov. de l'emp. de Marok), حاحا *Hâhâ*.

HAÏ, مكروه *mekrouh*, مبعوض *mabghoud*.

Il a HAÏ, كره *karah* (en herbere كرهت *krahât*, *karahât*), (Voyez Il a ABHORRÉ, Il a DÉTESTÉ, Il a eu en Abomination).

HAÏE, زرب *zerb*, زربه *zerbéh*, pl. زروب *zeroub*, *zouroub*; سياجه *syâdjéh*, pl. سياجات *syâdjât*, سياج *seyâdj*.

— de treillage, de clayonnage, de branches sèches, جنايه *djenâyéh*.

— de soldats, صف *saff*, plur. صفوف *sofouf*.

— En Haie, صف صف *saf-saf*.

— Il s'est Habillé, لبس *lebess*,
تلبس *telebess*.

— Il s'Habillera, يلبس *ylbess*,
يطلبس *yltebbess*.

— Vous vous êtes Habillés,
تلبسوا *lebestou* (en berbere تلبس *telsem*).

— Habille-toi! البس *él-bess*!
البس ثيابك *élbess-ak*! البس
él-bess tsyáb-ak! (en berbere البس
éls, اتلوس ثلبك *ét-*
lous theleb-ek).

— Après que tu te seras Ha-
billé, بعد ما لبست ثيابك *ba'd*
mâ lebest tsyáb-ak.

— Il s'est Habillé en femme,
كان لابس لبس امرأة *kân lâbess*
loubs imrát.

HABILLEMENT, لباس *lebâss*,
لباس *lâbâss*, لبس *lebs*, loubs,
ملبوس *melbouss*, ثوب *thoub*,
thouab, *tsouab*, pl. ثياب *thyâb*,
tsyâb, أثواب *éthoudâb* (V. HABIT).

HABIT, لباس *lebâss*, pl. لباسات
lebâssât; كسوة *kissouéh*, *kissouah*,
pl. كسوات *kissoudt*; ثوابد *thoudbêh*
(en berbere لكسوا *liksouâ*, ثلبه *the-*
lebêh), (Voyez HABILLEMENT).

— Habit de cérémonie, قفطان
qafân, خلفة *khila'ah*, كسا *kissâ*,
pl. كساي *kissâouey*.

— Habit usé, درباله *derbâlah*.
derbâlêh, plur. دربالات *derbâlât*
(Voyez HAILLON, GUENILLES).

— Marchand de vieux Habits
(Voyez FRIPPIER).

— Ton Habit n'était pas en-
core achevé, لباس بتاعك
ليسا ما كان شي مستتم
él-lebass betâ-ak lyssâ mâ kân-chy
motamment.

HABITABLE, معمر *a'âmer*; معمر
mo'ammer, معامور *ma'âmour*.

— La terre Habitable,
الارض العامرة *él-ârd él-a'âmerêh*,
البر الهامور *él-berr él-ma'âmour*,
الدنيا المعمر *éd-dounyâ él-mo'â-*
mer.

HABITANT, ساكن *sâkenn*, pl.
ساكنين *sâkenynn*, سكان *soukkân*;
ساكن مقيم *sekkân meqym, meqaym*,
ساكن متمكن *mouqym motemekkîn*.

— Les Habitans de la ville,
اهل المدينة *âhl él-medynêh*.

— Habitant du pays de l'Est
(Voyez ORIENTAL).

— de l'Ouest (V. OCCIDENTAL).

HABITATION, مكان *makân*, م-
كان *maqâm*, مكان *sekn, soukn*,
منزل *manzel, menzel*, pl. منازل *menâ-*
zel (en berbere ثلي *thelhy*, وبن

H

H, cette huitième lettre de l'alphabet français est rendue en arabe par deux lettres différentes, qui ne diffèrent l'une de l'autre, dans leur prononciation, que par leur aspiration plus ou moins forte.

La première de ces deux lettres est le *hâ* ou *hâh*, ح, sixième lettre de l'alphabet arabe moderne (huitième de l'ancien alphabet), et qui se prononce fortement, équivalant ainsi à peu près à notre **h** aspiré, mais articulé plus durement encore.

La seconde est le *ha*, ه, vingt-septième lettre de l'alphabet arabe moderne (cinquième de l'ancien alphabet et vingt-sixième de l'alphabet moghrebin); elle équivant à peu près à notre **h** non aspiré, si ce n'est qu'on la fait presque toujours sentir dans la prononciation, quoique d'une manière beaucoup plus faible que celle du *hâ*.

HA! (exclam.) ها *hâ!* يا *yâ!* ايها *éyhâ!* يا *yâh!* وا *ouâh!*

— **Ha!** que je suis malheureux! يا *yâ hassert-y!*

HA, nom de la sixième lettre de l'alphabet arabe (ح, *hâ*, *hâ kebyr* (V. ci-dessus **H**)).

HABILE, حادق *hâdeq*, قابل *qâbel*, شاطر *a'alem*, عالم *châtter*, pl. شطار *chouttar*; ماهر *mâher*, ماهر *mâher*, pl. ماهرين *mâheryn*; مستعد *moste'îd* (Voyez **ADROIT**).

— Plus **Habile**, أَمهر *amhar*, أَشطر *achtar*.

HABILETÉ, حذقه *hadeqéh*, هدقه *hed-qah*, علم *i'lm*, قابليه *qâbelyéh*, مهارة *mehâréh* (Voyez **ADRESSE**).

HABILLÉ, لابس *lâbess*, plur. لابسين *lâbessyn*.

— Ils sont tous **Habillés** de la même manière, كلهم لابسين بفرد شكل *koll-houm lâbessyn be-ferd chikt*

Il a **HABILLÉ**, لبس *labbass*, لبس *lebbess*, كسا *kassâ*, كسا *kessâ*.

GUERRIER, حربى *harby*, plur. حربيين *harbyyn*; لاوندى *lâouendy*, pl. لاوند *lâouend*; غارى *ghâzy*, مغاور *moghâouer* (V. BELLIQUEUX).

GUET, ناظر *nâddour*, *nâzzour*, حساس *hâress*, حس *a'ssâs*, رقيب *raqyb*.

— Le Guet fait sa ronde dans la ville, العسس يدور فى المدينة *el-a'ssâs yâdur fy 'l-madynâh*.

— Le mot du Guet, لغز *loghz*, المعينة *kelanet el-ma'nyeh*.

GUÊTRE, تقاشر *teqâcher*, تراباق *trââdq*, *terââdq*.

Il a GUÊTÉ, تل *tell*, *toll*, عاين *a'âyana*.

— Il Guettera, يتل *ytoll*.

GUEULE, خيفوفه *khamfoufah*, بوز *bouz* (en *harhere* أمى *imx*, pl. اماون *imâouenn*); (V. BOUCHE).

GUEUX (pauvre), شجاع *chah-hâd*, plur. شجاعين *chahhâdyn*; مفلس *mofless*, pl. مفلسين *moflessinn*; مندبور *mendabour* (Voy. PAUVRE, MENDIANT).

GUI (t. de marine), بوتافرا *pou-tâford*.

— (plante), دبغ *debkh*.

GUIRE (t. de marine), نالپامار *tâlyâmâr*.

GUICHET (Voyez PORTE)

GUIDE, دليل *delyl*, plur. دلايل *deldyl*; رشيد *rachyd* (Voyez CONDUCTEUR).

Il a GUIDÉ, دل *dell*, وصل *ouessel* (Voyez Il a CONDUIT).

— Guide-moi dans ma route! ارشدنى فى سكتى *érched-ny fy sek-két-y!* هدنى فى سايلى *hed-ny fy sâbyl-y!*

GUIMAUVE, خطمية *khetmyeh*, خبيرة *khatmyah*, *khobeyrah*.

Il a GUINDÉ, طالع *tâla* (Voyez Il a ELEVÉ, Il a HISSÉ).

GUIRLANDE, اكيل *âkylt*.

GUISE, شكل *chikh*, pl. اشكال *échkal*, خاطر *khâtt*.

— Je vis à ma Guise, انا باعيش على شكلى *ânâ bâ'yeh a'lâ chikh-y*.

— Va à ta Guise! امنشى على *émchy a'lâ khâtt-ak!*

— Que chacun vive à sa Guise! كل واحد يعيش على خاطرة *koll oudhed ya'yeh a'lü khâtt-ho!*

— Telle est ma Guise, ذا كفى *dâ kyf-y*, هذا شكلى *hâdâ chikh-y*.

GUITARE, طنبورة فرنجية *tan-hourah frandjyeh*, قيتارة *qytârah*, pl. فيتارات *qytârd*; كوتره *kourterah*.

GYPSE, جبص *djîbs*, *guibs*, جيس *djyps* (V. PLATRE).

barrü, berrä, شفى *chefü*, *che-fey*, داوا *däouä*, طب *tayyab*.

— (v. n.), انشفى *ên-chefü*, *ênchefey*, عافى *táb*, اشفى *barä*, برى *ta'dfey*, تعافى *a'dfey*, نصح *nassah*, استفا *êchtesä*, استشفى *éstachefü* (en berbere *hal, hel*).

— Il est Guéri de sa fièvre, سخوته *táb min sekhounét-ho*.

— Tu n'es pas bien Guéri, ما طبت شى مليح *mä tabett-chy malyh*.

— Il Guérira (v. a.), يشفى *ycheffy*, يبرى *ybarry*, *yeberry*, يداوى *yedäouy*.

— Guéris-toi! اشفى *ôchfy!* *êchfy!* (en berbere احدى *ähly!* اخلو *ahlou!*)

— Que Dieu te Guérisse! الله يطيّبك *Allah yttayyeb-ak!*

— Que Dieu le Guérisse! الله يطيّبهُ *Allah yttayyeb-ho!* (en berbere ايشفو رتبى *ättychfou Rabb-y!*)

— Il a Guéri toutes les maladies, quelle que fût leur espèce, كان يشفى الامراض اى جنس كانت *kân yechsfey êl-âmrâdd, êy djens kânét*.

GUÉRISON, شفا *chefädh*, *che-fädh*, استشفى *tsstechfy*, صحه *sah-hah*.

GUÉRISSEUR, شافى *chäfy*, طبيب *tabyb*.

GUÉRITE, باشورة *bächourah*, pl. باشورات *bächourdt*, بريجه *boureydjah*, *bourydjeh*.

GUERRE, حرب *harb*, plur. حروب *houroub*; غرة *guerrah*, محاربة *gherouah*, غزاة *ghazdah*, امنغى *moharebah* (en berbere دامغى *âmenghy*, دامنغى *démenghy*).

— Il a déclaré la Guerre, ناذى بالحرب *nädey bi-'l-harb*.

— La Guerre est allumée, اشتعل الحرب *êchta'al êl-harb*.

— Il a fait la Guerre, حرب *harab*, حارب *hârab*, جاهد *djâhad*, حرك الحرب *harak êl-harb*, تغازى *ghazä*, غازی *ghäzey*, تغازى *teghäzey*.

— Il a fait la Guerre au prince, ركب على الامير *rakaba'lä êl-êmyr*.

— Ils se font la Guerre entre eux, يتغازوا مع بعضهم بعض *yet-ghäzoä ma' baadd-houm ba'dd*, هم حاربين بعض على بعضهم *houm hârebynn ba'dd a'lä ba'dd-houm*.

— Munitions de Guerre (Voyez MUNITIONS).

GRUAU; برغل *bouzhoul*, pl.
براعيل *borâghil*.

GRUE (oiseau), غرنوق *ghour-nouq*, غرنوك *ghournouk*, *ghernouk*, لقاقي *laqlaq*, كركي *kourky*, pl. كراكى *kerâqy*.

— (machine), دولاب *doulâb*,
لولاب *loulâb*, منجنيق *mendja-nyq*, *menganyq*.

GUADALAJARA (ville d'Esp.),
وادي الحجارة *Ouâdy el-hadjârah*.

GUADALQUIVIR (fleuve d'Esp.),
واد الكبير *Ouâd el-kebyr*.

GUADAMÈS (ville d'Afrique),
غدامس *Ghadâmess* (en berbère
عديمس *A'dyms*), (V. GADAMÈS).

GUADIANA (fl. d'Esp.), وادي انا *Ouâdy-Anah*,
واديانه *Ouddyânâh*.

GUADIX (ville d'Espagne),
وادي اش *Ouâdy-Ach*.

GUÉ, مشرع ذا الواد *mechera' dè-'l-ouâd*, مخاض *mokhdah*, *mokhdèh*, مخاضه *mokhaddah*, *mokhaddèh*, pl. متعاض *mokhdâyâd*,
مقطع الواد *moqtâa khoud*,
مقاطع *moqtâa el-ouâd*, pl. *moqtâa*.

— Il a passé à Gué, قطع الواد *qâtâa el-ouâd*,
خضاض *khâdd*,
خوض *khâouâd*.

GUÈRE, كبر *heber*, كبر *gue-ber*, عبد النار *a'bul en-nâr*.

GUÈRE (plante), قوس *fououah*.

GUENILLES, شروط *cherzoutt*,
pl. شرائط *cherâttyt* (Voyez CHIFFON, HAILLON; Habit usé).

GUENON, قردة *qerdèh*, *qerdah*,
qirdah, *qardah*, *gardah*, قرد *qerd*,
qird, *qard*, *guerd* (en berbère
تربيط *tybqytt*, تازوت *tazottotf*).

GUÈPE, زبول *zenbour*, زبول *zen-
boul*, ناحله *nâhlah*, pl. ناحل *nâ-
hal*; زلقط *zelqettah*, pl. زلقط *ze-
lâqett*.

GUÈRES, قليل *qaly*, قليل *qaly-
lâm*, بش *bess*, شوبه *chayeh*.

— Je ne l'aime Guères,
ما احبته شي لا قليل *mâ dhobb-
ho chy èlâ qalyt*.

— Il ne s'en est Guères fallu
ليو *liou*, ما شوية كنتك هوش *ma
shouïe kont darab-ho*.

— Il ne reste Guères à la mai-
son, وقوع في الدار قليل *ouqou-
ho fy-'d-dâr qalyt*.

GUÉRI, معافي *mo'âffy*, ناسح *nâssih*,
مشفى *môbry*, مبرى *mocheffy*.

Il a GUÉRI (v. a.), شفا *cheftâ*,
شاف *chafâ*, طبى *tayyab*, داوى *dâwâ*,
فربى *farbâ*, برأ *barâ*, برأ *berâ*, حق *khaff*.

Il a GRIMACÉ, لوق *laouaq*.

GRIMACIER, الوق *Abouaq*, pl.

لوق *laouq*.

GRIMOIRE, كتاب السحر *kîdd*
ê-sahr.

Il a GRIMPÉ, تعشيق *taachtâq*,

تعرش *taarbech* (V. Il a MONTÉ),

Il a GRINCÉ des dents ,
كز صر بانسانه *sarr bê-êsnân-ho*, كز
kizz, كركز *kirkiz*, غزغز *ghazghaz*.

GRINGEMENT, صرير لسان *se-
ryr êl-êsnân*.

GRIS, مر *mor*, رمادي *remâ-
dy*, توراني *torâdy*, اشهب *âchehab*
(en berbere ايشد *tyohad*).

— Les cheveux deviennent Gris,
تشيب الشعر *tetchyeb êch-cha'ar*.

— Il a des cheveux Gris,
شعره شايب *cha'ar-ho châyb*.

GRIVE, طرد *terd*, تردد *terd*,
سيمان *soummân*, سمن *soummoun*.

Il a GROGNÉ, زهر *zeher*, حنم
khamkham, تخرز *tekhanzer*.

— Il Grognera, يزهر *yzeher*,
yzehor.

GROIN (Voyez GROUIN).

Il a GRONDÉ, شتم *chetem*, cha-
tam, انتعب *enta'b*, همز *hemer*,
همز *hemmer*, تذاق *tendâzaq*, دمدم
dâmdam, نهام *nehâm*, نهام *nehâm*.

GRONDERIE, نهام *chetem*, نهام
nehâm.

GROS, غليظ *ghelydd*, *ghelyzz*,
pl. غلاظ *ghelâzz*, غلاظان *ghelâdn*;
تحنين *tekhyn* (en berbere ماقور
mâqour, ازهاران *âzhêrân*, plur.
ازوهران *âzouherdnenn*), (V. ÉPAIS).

— Un Gros de Cavalerie,
جملة الخيالة *djaumelêt êl-khyâlêh*,
عزم *e'zm*.

— Femme Grosse (Voyez EN-
GEINTE).

GROSSESE, حبل *hebl*.

GROSSEUR, غلظ *gholz*, تحن
toukhn (Voyez ÉPAISSEUR).

Il a GROSSI (v. n), غلظ *gha-
lâdd*, *ghalâzz*, تغلظ *teguellezz*.

— Il Grossira, يغلظ *yghledd*.

GROSSIER, خشيش *khachyn*,
رشين *rechyn*, fem. رشينه *rechynah*,
كتيف *katyf* (V. INCIVIL).

GROTTE, كهف *kahf*, *kehf*,
kahaf, pl. كهوف *kouhouf*, كهفات
kehfat; سرداب *serâdb*, plur.
سراديب *serâdyb* (V. CAVERNE).

GROUIN de porc, بوز *bouz*, pl.
زنفره ذا الخلوف *âbouâz*,
قمم الخنزير *zenfarah dê-l-hallouf*,
خرطوم *khertoum* *êl-khanzyr*,
توم (Voyez GUEULE, HURE).

rahy, قنبرجى qounbaradjy, qoun-
baradjy, pl. قنبرجيه qounbaradjyah.

GRENADILLE (fleur), سبع الوان
seba' eloudn (m. à m. des sept
couleurs).

GRENADIN (Voy. Natif de Gre-
nade).

GRENIER, مخزن makhzen, pl.
مخازن mekhâzen (d'où le fr. ma-
gasin), هترى herri, pl. اهرأ dhorrad.

GRENOUILLE, ضفدع difda',
doufda', pl. صفادع dafâdâ'; صفصه
difda'ah, مكركر difda', me-
guerguer (en berbere أمقرقر am-
qorqar, pl. ايمقورقار tymqourqâr),
(Voyez CRAPAUD).

GRIEF, ضرر khessârah, سيده
dourour, شير cherr, سيده siyah, pl.
سيات siyât, باطل bâttel.

GRIFFE, مخلاب moukhâlb,
pl. محالب mokhâleb, محاليب
mokhâlyb; دفره deferah, plur.
دفرات deferât (en berb. ايشير tycher,
pl. ايشارن éychârenn), (V. ONGLE).
— (sceau, signature, chiffre),
طغرى toghrâ, طغره toghrah.

— Je t'ai tiré de ses Griffes,
حلاستك من قبضته khalast-ak
minn qobdêt-ho.

GRIFFON, حربش harych,
عقا a'nqâ (V. HIPPOGRIFE).

II a GRIFFONNÉ, خرطش khartach.

II a GRIGNOTÉ, تقورز teqouer,
قرقش qarqach.

GRIL, مشوى mechoud, مشوى
mechaouey, مشله mechaléh, plur.
حداد الكباب mecheldât; مشلات
haddad el-kebâb, قرمش qermich.

GRILLAGE, GRILLÉ, شبك
chebbâk, شبكه chebekéh, plur.
شوباك choubak; شبيك cheb-
bayk.

GRILLÉ (rôti), مشوى mechouy.
— (grillage), مشبك mochabbek.
— Pain Grillé, خبز مقروش
khobz meqermouch, عيش مقروش
a'ych moqermekh.

II a GRILLÉ (rôti), شوى chaouï.
— (grillage), شبك chabbak.
— Il Grillera (rôtira), يشوى
ychouy.

— Il a Grillé le café,
حمص القهوة hammess el-qahoueh,
hammass el-qahouah.

— du pain, فرمش العجيز qar-
mach el-khobz, قرمش العيش qer-
mech el-a'ych.

GRILLON (insecte), بزيز bezyz,
صرصور sarsour, plur. صراصير se-
râssyr.

GRIMACE, كباره kemmârah,
خشوش khanchouch.

GREC, رومي *roumy*, plur. روم *raum*; يوناني *youndny*, plur. يونانيين *youndnyyn*.

— *Langue Grecque*, لسان يوناني *lessân youndny*, رومي لسان *lessân roumy*.

— *De religion Grecque*, ملكي *melky*, pl. ملكيه *melkyeh*.

— *Il a embrassé la religion Grecque*, تملك *temellek*.

GRÈCE, رومي *Roumyeh*, بلد الروم *beled ér-Roum*, بلده اليونان *beled él-Youndn*.

GREDDIN, منحوس *fdynn*, محروس *menhouss*, محروس *maharrass*.

GREFFE (en jardinage), لقم *loqm*, تلقيم *telqym*.

— (bureau), مكتبه *mektebeh*, pl. مكاتب *mektebat*; عادليه *o'd-detyah*.

Il a GREFFÉ, لقم *laqqam*.

— *Il Greffera*, يلقم *yel em*, يلقم *yloqqom*.

GREFFIER, كاتب *kâteb*, plur. عدول *a'adel*; كاتبه *kotebah*; ناسخ *ndssikh*, كاتب *kâtem*.

— *en chef*, باش كاتب *bâch-kâteb*, دفتر دار *kâtem-ser*, روزنامجي *rouznâmdjy*, روزنامگي *rouznâmguy*.

GRÉGOIRE (n. pr.), كريغوريوس

Kryghouryous, كريغوريوس *Ghryghourys*.

GRÊLE (subst.), بيسرد *bered*, تدروري *tebroury*.

— (adj.), رقيق *refy*, رقيق *re-qq* (en berbere رقيق *érqq*).

Il a GRÊLÉ, الدنيا مضروبه بالبرد *él-dounyâ maddroubah bi-'l-bered* (en berbere تبروري *âbroury*).

— *Les mûriers ont été GRÊLÉS*, التوت انضربت بالبرد *ét-tout éndarabét bi-'l-bered*.

GRÊLON, حبه البرد *hebbét él-bered*.

GRENADE (fruit), رمانه *roum-mânah*, روماننه *roummâneh*, pl. رمانات *roummândt*, رمان *roummân*.

— *de guerre*, قنبره *qounbarah*, قنبره *qounbeyrah*, pl. قنابر *qenâber*.

— (ville d'Esp.), غرناطه *Gher-nâttah*, غرناتاه *Gharnâttah*.

— *Natif de Grenade*, غرناطي *Ghernâttty*, غرناتتي *Gharnâttty*.

GRENADIER (arb.), شجرة الرمان *chadjeret ér-roummân*, شجرة الرمان *sedjrah dé-'r-roummân*, شجرة الرمان *chadjar ér-roummân*.

— (soldat), قنبرهي *qounha-*

GRATIS, باطلاً *bātlānn*, بطلوڤ *be-šlouq*, بلاش *teṭayq*, بلاش *be-lāch*, بلاشي *belāchy*.

Vinaigre Grats est plus doux que miel acheté, خل بلاشي احلا من عسل بحقية *khall belā-chy āhlā min a'ssel be-haqq-ho*.

GRATITUDE (Foy. RECONNAISSANCE).

GRATTAGE, حكك *hekk*.

GRATTÉ, مذرّوب *madroub*.

Il a GRATTÉ, حكك *hakkt*, داراب *darab*, زاراب *zarab*, حكك *hakak* (en berbère كمز *kemez*).

Gratte! حكك *hokki*, حككي *hokky*! (en berbère اكمز *ekmiz*).

GRAVE (pesant), ثقيّل *theqyl*, tseqyl (en berbère آزاي *azay*, pl. dzzayt).

— (sérieux), مرزّن *a'dqel*, عاقل *morāzen*, محتشم *mohlechem*, مهيب *motehaggyeb*, مهيب *mohyb*, وقير *oagyr*.

— Affaire Grave, امر ثقيل *amr theqyl*, امر تسيقل *amr tseqyl*, حاجة ثقيلة *haguéh theqyléh*.

GRAVÉ, منقوش *menqour*.

Il a GRAVÉ, نقش *naqach*, نقش *naqach*, نقر *naqar*.

— Il a Gravé dans son cœur, قلبه *taba' fy qalb-ho*, أثّر في نفسه *āttsar fy nafs-ho*.

GRAVELLE, حصار البول *htssar el-boul*, حصاة *hessāh*.

GRAVEUR, نقاش *naqqāch*.

GRAVIER, حمصة *hassquah*, حصا *hessā*, حصاص *hesshāss*, حصاص *hessāss*, عدسه *a'dsēh* (V. SABLE).

GRAVITÉ (pesanteur), ثقيله *theqyléh*, tseqyléh, ثقل *iseql*.

— air sérieux, رزن *rezn*, هية *heybah*, heybēh, وقار *ouaqār*.

GRAVURE, نقش *naqach*, neqeh, نقر *neqr*, noqr, نقاشه *naqqāchah*.

GRÉ, رضا *khātr*, رiddā.

— De bon Gré, من خاطر *min khātr*, في الرضا *fy ér-riddā*, من نفس *fy 'i-tayeb*, في الطيب *minn nafs*, بخاطر *be-khātr*.

— Contre son Gré, ضد خاطرة *dodd khātr-ho*, غصبا *ghasbānn a'n-ho*, من غصب *min-ghasb* (V. De Force).

— Bon Gré mal Gré, ان شا وان *in chā ou-in dā*.

— De mon plein Gré, من دات خاطري *minn dāt khātry*, من رضاي *minn riddā*.

— Je te sais bon Gré, فادلك *fadl-uk a'lay-y*.

— Les Grands d'un pays ,
أكابر *akāber*, اركون *ēr koun*, اراكنه
ērākenah, مشايخ *mechāykh*.

— Grand-père (V. AYEUL).

— Grand-mère, بومه
yommah, لاله *lallah*, ست *sitt*
(Voyez AYEULE).

— Ce sont des contes de ma
Grand'mère, ده حديث العجوز
déh hadyts él-a'djouz (m. à m. dis-
cours de vieille).

— Grand-amiral (Voyez AMI-
RAL).

— Grand-prêtre (V. PRÊTRE).

— Grand-trésorier (Voy. TRÉ-
SORIER).

— Grand-juge (Voyez JUGE).

GRANDEUR, عظمه *a'zzeméh*,
pl. عظام *a'zzāym*; كبر *kebr*.

Il a GRANDI (v. n.); كبر *ka-
bar*, أنكبر *enkabār*, تكبر *tekab-
bar*.

— (v. a), il a fait Grandir,
كَبَّرَ *kaḥḥbar*.

GRANGE, مخزن *makhzenn*, pl.
مخازن *mekhāzenn*, نادر *nāder*.

— Il a mis en Grange, خزن
khazann.

GRAPIN (Voyez CROC).

GRABPE, عقود *a'ngoud*, plar.

عقيد *a'neqyd*, عناقيد *a'ndayd* (en
berbere ايجازي *ahdzy*, pl. ايجوزا
tygouzā).

— de dattes, عقود الثمر *a'ngoud
él-thamr*, عاقود *ahamr*.

— Tige de la Grappe, عوموش
a'rmouch, pl. عراميش *a'rdmych*.

GRAS, ممين *samynn*, *semyann*,
smynn; fém. ممينه *semyneh*, *smyn-
nah*, ماعولف *maalouf*, سمان *se-
mann* (en berbere كراز *kardz*,
اقبه *iqoubbéh*; fém. تقيبه *teqoub-
béh*, تقيبت *teqoubbét*).

— Le Gras de la jambe,
حوتة ذا الرجل *houtah dé-r-ridj*,
حوتة الرجل *houtat ér-rigl*,
بطعه ذا الرجل *betta'ah dé-r-ridj*
(en berbere تلولت اطار *tablouti
āddār*), (Voyez MOLLET).

— de l'oreille (Voyez Bout de
l'oreille).

— Il dort la Grasse matinée,
ينام كل يوم الى الظهر *ynām koll
youm illū éd-dohor* (m. à m. il dort
tous les jours jusqu'à midi).

GRATIFICATION, بخشش *bakh-
chych*.

Il a GRATIFIÉ, تفصل *tefad-
dal*, انعم *ēnaam*, بخش *bakhasch*.

GRATIN, شياطة *chyāttah*.

— Il s'est Graissé, تسبك السبكه.

— Grande taille, petit esprit, قامة طويلة عقل قصير *qamet taaty-
leh, a'ql qussyr.*

khalyfêh, khalyfah, pl. خلفا *khole-fâ*; نائب *ndyb*, pl. نواب *naoudb* (d'où vient le mot *Nabab*); اعيان *da'yân*, والى *oudly*, اركون *arkoun*.

GRACE, كرامة *kerâmeh, kerâ-mah*, فضل *faul*, نعمة *ni'imah, ni'imêh*, pl. نعميات *ni'mât*; نعم *na'm*, pl. انعام *éna'am*, عنايه *indyeh*.

— Par la Grâce de Dieu, بمن الله *be-ni'imet Allah*, بعمن الله *be-menn Allah*.

— Grâce à Dieu, شكر الله *chokr Allah*, الشكر لله *é-chokr l-Ilah*, الحمد لله *el-hamd l ilah*.

— Il a fait Grâce, من *wenn*, غفر *ghafar* (Voy. II a PARDONNÉ).

— Fais-moi la Grâce de venir avec moi, هب لي تروح وياني *hebb l-y torouh ou-yâny*.

— Il a demandé Grâce, استغفر *éstaghfar*.

— Il a rendu Grâces, حمد *hamad*, شكر *chakar*.

— Il rendra Grâce, يشكر *yachkor*.

— Je te rends Grâces, كثر الله خيرك *katthar Allah the-y-rak*, كثر خيرك *katthar kheyr-ak* (en berbère النحر كثر *y-katthar Rabb-y él-khayr-ak*).

— Nous avons rendu Grâces

au Créateur, حمدنا الهاري *ha-mednâ el-Bâry*.

— Bonne Grâce, حسن *housn* (Voy. ELEGANCE).

— Il a bonne Grâce, حسن *hassan*, صالح *salah*.

— Cet babit a bonne Grâce, هاد الثواب يلق له *hadâ el-thouâb yelbeq le-ho*.

— Bonnes Grâces (V. FAVEUR).

Il a GRACIÉ (Voyez II a fait Grâce, H a PARDONNÉ).

GRACIEUX (Voyez AGREABLE).

GRADE, درج *derejdjah, deraguelh*, pl. درجات *deredjât*; رتبة *retbeh*.

GRADE, مدرج *madarredj*.

GRADIN (Voyez DEGRÉ).

GRAIN, حب *habb, hebb*, pl. حبوب *hebboub*; حبة *habbah, hebbêh*, pl. حبات *hebbât*.

— de raisin, حب العائ *hebb el-a'âneh*.

— de grenade, حبسة الرمان *hebbet ér roummân*.

— de chapelet, خرزة *kherzah*, pl. خرزات *kherzât*; خراز *khorâz*.

— (poïds), قيراط *qyrâtt* (d'où vient le fr. *karat*), pl. قرايط *qerâyt*; حبت *hebb*.

— Grains (en général), غلة *ghol-lah, ghallêh, ghelleh* (V. Fruits de la terre).

تيمقا *tymeqqys*, plur. تيمقا *ty-miqqâ*.

— de rosée, قطر النداء *qottr en-neddâ*.

— (maladie) فقرز *neqraz*, جمع الملوك *oulja' el-moulouk* (m. à m. douleur des rois), عقال *ou'qâl, eu'qâl*.

— Il a eu la Goutte, تنقرز *ten-qerez*.

— Goutte à Goutte, نقطة نقطة *noqtah-noqtah*, قطرة قطرة *qottrah-qottrah*, نقط نقط *naqt-naqt*.

— Je n'y vois Goutte, أنا اعمى فى هذا *andâ d'mmâ fy haddâ*, ما اشنع فيه شى *mâ aqcha' fyki chy*, ما شوفيتش حاجه *mâ chousty-ch hâgûh*.

GOUTTEUX, متنقرز *motanqerez*.

GOUTTIERE, قنائه *afryz*, قنايه *qanâh*, مسزراب *mezrâb*, plur. مزاريب *maûryb*; قسطل *qestâl*, pl. قساطل *qessâttel*; سباله *sebbâl-leh*, pl. سبالات *sebbâlat*.

GOUVERNAIL, دمان *demân*, دمنان *dowmân*, دفة *daffêh*, plur. دفوف *dafouf*.

— Il a pris le Gouvernail, مسك الدفة *messek ed-daffêh*.

Il a GOUVERNÉ, حكم *hakam*;

hakem, ساس *sâss* (Voyez II a ADMINISTRÉ).

— Il Gouvernera, يحكم *yha-kem*, يسوس *yssous*.

— La tête Gouverne le corps, الرأس يسوس اعنا الجسد *er-râss yssous er-iddâ et-djessed*.

GOUVERNEMENT (action de gouverner), حكم *houkm*, تدبيرة *ted-byrah*, سياسة *syâssêh* (Voyez ADMINISTRATION).

— (état), مشيخه *mocheykhah*, جهور *djemhour*, ملك *moulk*.

— (province), ولايه *oulâyêh*, عامله *ma'âmelêh*, عماله *e'mâlêh*.

— Pendant son Gouvernement, فى ولايته *fy oulâyêk-ho*.

GOUVERNEUR, حاكم *hâkam*, باشا *bâchá*, plur. باشوات *bâ-chaouât*, عامل *a'âmel* (en berbere امقران *âmeqrân*, امقور *umqour*, امقر *âmqar* (Voyez ADMINISTRATEUR)).

— d'une place, اغا *aghâ*, plur. اغاوات *aghâouât* (Voyez COMMANDANT).

— d'une province, بيك *beyk*, bey, سنجاق *sândjâq*, *sangâq*, pl. سناجق *senâdjêq*.

— Sous-Gouverneur, تليفه *telefêh*,

GOUDRON, زفت *zefi*, قير *qyr*, قطران *qitrân*, *qetrân*, *qottrân* (d'où vient le fr. *goudron*), (Voyez BRAI, POIX).

Il a GOUDRONNÉ, دهن بالقطران *dehenn bi-'l-qetrân*, قير *qayyar*, زفت *zaffatt*, قلفط *qalfatt* (d'où le fr. *calfatier*), شحيم *chahham*.

GOUFFRE, سفد *neffah*, *neffêh*, pl. نفقات *neffât*; حوبه *haouyêh*, لوجه *loddjêh*, pl. لوجه *lodjadj*.

GOUGE, دفرة *defrah*, سكوريه *sgourbyah*.

GOUJON, بوري *boury*.

GOULE (loup-garou), غول *ghoul*, غولة *ghoulah*.

GOULOT, زنونه *zenounah*.

GOULU (Voyez GOURMAND).

GOURDE, قرع *qarah*.

— (monnaie), قروش *qrouch*, غروش *ghrouch*, pl. غروشات *ghrouchât*; ريال *ryâl*, pl. ريالات *ryâlat*.

GOURMADE, لكمة *lakmêh*, plur. لقمات *laqmât* (Voyez COUP).

GOURMAND, بطناني *tofly*, جوفاني *djoufâny*, شره *cherrah*, مرائش *marrâch*, اكيل *âkyl*, جنجراني *djendjerâny* (V. AVIDE).

GOURMANDISE, شراهه *cherâhah*, جنجرة *djendjêrah*.

GOURME, قرعه *qara'ah* (Voyez GALE).

GOURMET, دواقي *daououdq*.

GOUSSE, خروبه *kharroubah*, pl. خروب *khourroab*; خرنوبه *khernoubah*, pl. خرنوب *khournoub*.

— d'ail, فص الثوم *fess êt-thoum*.

GOUT, دوق *douq*, *deouq*, بنه *bennah*, طعم *taam*, طعمه *taamah*, *taamêh* (en berbère زبط *zyddedd*).

Il a GOUTÉ, استدوق *êstedaouaq*, داق *daouaq*, استطعم *êstettaam*, داق *daouaq*, دوق *daouaq*, طعم *taam*.

— Il Goûtera, يدوق *yedouq*, يستدوق *yesletta'm*, يستدوق *yestedaouq*.

— Goûte ce vin! اليبيد *douq hadâ ên-nebyd!*

— Je n'en ai jamais Goûté, ما داققت شي منه أبداً *mâ daqett chy min-ho dbadânn*.

— Il a fait Goûter, دوق *daououaq*.

GOUTER (repas de l'après-midi), شرا *cherâ*.

GOUTTE de liquide, قطرة *qoutrah*, *qottreh*, plur. قطرات *qottretât*, قطر *qottr*, نقطة *noqtoh*, pl. نقاط *noqtât*; دمع *dema'ah*, دمنوع *demou'* (en berbère).

GOUINFRE (*Voyez GOURMAND*).

GOLFE, جون *djoun*, pl. اجوان *édjouann*; مجاز *madjáz*; خليج *khalydj*, *khalyg*, pl. خالجان *khaliidján*; جيايت *djebyt*, pl. جيايت *djebábyt* (*Voyez BAIE*).

GOLIATH (n. pr.), جلياد *Dje-lyád*, جالوت *Djálout*.

GOMARAH (nom d'une tribu berbère), غماره *Ghomárah*.

GOMME, علك *aulk*, علق *aalq*, صمغ *semgh*, صمغ *samgh*, *se-magh* (en berbère ليك *lyk*).

— arabe, صمغ سناري *semgh senáry*, صمغ عربي *samgh a'ráby* (en berbère تونيس *tounyn*, ثامامت ناتلج *thamamt nátalh*).

— turque, صمغ طوري *semgh toury*.

— adragante, صمغ ادرجن *samgh ádradján*, *samgh ádragan*.

— de Geddah, صمغ جازي *semgh hedjázy*, *semgh hegázy*.

Il a GOMME, لزق بالصمغ *lezaq be-s-samgh*.

GOND, رزة *rezzah*, *rezzéh*, pl. رزاي *rezáyz*; رتاج *retádj*; كرنه *kernebah*, pl. كرايب *kerányb*; سرور *sa'rour*, حق *huqq*, pl. حقاق *he-qáq*; سقاطه *saqáttah*, pl. سقاطات

saqáttát; كعب *kaab*, pl. كعاب *ko'áb*; سيار *syár*.

GONFLÉ, مبشوم *mabchoum*.

Il a GONFLÉ, بشم *bechem* (*V. Il a ENFLÉ*).

— Il Gonflera, ينفخ *ynfokh*, يبشم *ybchem*.

— Il s'est Gonflé (*Voy. Il s'est ENFLÉ*).

— Il se Gonflera, ينتفخ *yntefokh*.

GONFLEMENT, بشمة *bechmah*.

GORARAH (oasis d'Al), قنارة *Qorárah* (en berb. تقراره *Tegorárah*).

GORGE, Gosier, حلق *halq*, pl. حلوقة *houlouq*; كراجم *guerá-djem*, كركور *gar-gour* (d'où le fr. *gargariser*), زهر *zoher*, حلقم *helqoum*, pl. حلاقيم *heláqym* (en berbère اعرجون *aghirdjoun*).

— Nœud de la Gorge, جوزة الحلق *djouzét él-halq*.

— L'intérieur de la Gorge, زلعه *zelo'mah*, دجندجراه *djendjerah*, pl. جناجر *djenddjer*.

— (sein, mamelles), (*Voy. ces mots*).

— Il a rendu Gorge, رد الى اخدة *redd ály ákhad-ho*.

GORGÉE, جغه *djoghmah*, شرقه *cherqah*, غبة *ghabbéh*, plur. غبات *ghabbát*; جرحه *djeru'ah*.

rèh, جلال *djeldi*, جلاله *djeldlah*,
gueldeh, عز *a'zz*, تناء *tanà*, فخر
fakhr (V. CÉLÉBRITÉ, HONNEUR).

— Vaine Gloire, افتخار *ifti-khâr*, مجد باطل *medjd bâttel*.

— La Gloire éternelle,
المجد الدائم *el-medjd éd-dâym*,
المجد لازلي *el-medjd el-âzely*.

— A la Gloire de Dieu,
الله بحمد *be-hamd Allah*.

GLORIEUX, حميد *fekhyr*, فخر *hamyd*,
مفتخر *mostekher* (Voyez
CÉLÈBRE, ILLUSTRÉ, RENOMMÉ).

— Le nom de Bonaparte est
Glorieux dans le monde entier,
بونابارته اسمه مشهور في كل الدنيا
Bounâbârtéh ism-ho mechehour fy
koll éd-dounyâ.

Il s'est GLORIFIÉ, فخر *fekher*,
fakhar, تفخر *tefakher*, تعزز *tea'z-*
zaz, تشرف *techerref*.

— Il a Glorifié, فخر *fakkar*,
شكر *ehakar*, cheker (V. Il a LOUÉ).

— Il a été Glorifié, افتخر *ên-*
fekher.

— Il se Glorifie en lui-même,
يقتر في ذاته *yeftekher fy dât-ho*.

— Qui se Glorifie lui-même,
من شكر le monde le méprise, نفسه دمتة الناس

min cheker nâfs-ho, damnet-ho
ên-ndss.

GLOSE (Voyez COMMENTAIRE).

La poule a GLOUSSÉ, قاقب
السداجس
qâqett éd-dedjâdjéh.

GLOUTERON (plante), (Voyez
BARDANE).

GLOUTON (Voyez GOURMAND).

GLU, دبق *dbq*, علق *a'lq*,
ديوق *deboaq* (V. COLLE, GOMME).

Il a GLUÉ, دبق *dabbaq*.

Il a GOBÉ, استلقى *éstalqa*,
ندح *nadah*, استنول *éstenoul*,
لقم *laqam* (V. Il a AVALÉ).

GOBELET, قدح *qadah*, قبايه *qob-*
bâyéh (Voyez COUPE).

— de métal, طاسه *tâssah*, pl.
طاسات *tâssât*; زلافه *zeldâfah* (Voy.
GODET).

GODET, فنجان *findjân*, *fin-*
gân, plur. فناجين *fenâdjyn*, *fe-*
nâguyn; سكروجه *sekroudjah*, pl.
سكاريج *sekroudjât*,
kârydj (Voyez GOBELET, TASSE,
COUPE).

GOBLETTE, سكونه *sekounah*,
skounah.

GOG (n. pr.), جوج *Djoudj*,
جوج *Goug*, أجوج *Adjoudj*, آجوج.

— Natif de Girgéh, جرجاوى *djirdjdouy, guirgdouy.*

GIROFLE, قرنفل *qaronfoul, qaronfel*, عود ذا النوار *a'oud de-n-noudr*, قرنفل *qoronfeléh.*

GIROFLÉE JAUNE, خيلي *khayly.*

GIROUETTE, عليم ذا الربيع *ou'leyym de-r-ryh*, نيسان *nyssán.*

GITON, لوطي *loutty* (en berbère شمتة *chematah*).

GIZÉH (ville d'Egypte), جيزة *Djyzéh, Guyzéh, Djyzah.*

— Natif de Gizéh, جيزاوى *djyzdouy, guyzáouy.*

— Les pyramides de Gyzéh, الهرمات الجيزاويات *él-herámát él-djyzdouyyát.*

GLACE, جليد *djelyd* (en berbère اكرس *egriss*).

— de miroir, مرايه *meráyéh, miráyah*, ما ذا المرايه *má de'el-miráyah*, المرايه *má él-miráyéh*, بلور المرايه *bellour él-miráyéh* (V. MIROIR).

— La Glace d'un miroir représente l'homme tel qu'il est, بلور المرايه يـزوي صـمـورة لانسان مثلـهـا هـي *bellour él-miráyéh yrouy saurét él-énsán methel-má hye.*

GLAIRE d'œuf, بياض البيضه *beyádd él-beyddah*, زلات *zeldt.*

GLAIVE (Voyez ÉPÉE, SABRE, CIMETERRE).

GLAND de chêne, بلوط *bel-louttah*, pl. بلوط *belloutt* (en espagnol *bellota*).

— d'ornement, شرابه *cherrábah.*

GLANDE, ورم *ouaram, ourem*, pl. اورام *dourám*; ربه *robbah* (V. ABCÈS).

Il a GLANÉ, لقط *laqatt*, حوش *haouach.*

— Il Glanera, يلقط *yekpott*, يحوش *yahouch.*

GLANEUR, لقاط *laqqátt*, fém. لقاطه *laqqáttah.*

GLISSADE, زلقه *zalqéh, zalqah*, pl. زلقات *zalqát.*

Il a GLISSÉ, زلق *zalaq*, زملط *zamlatt*, زحلق *zahallaq.*

— Il a fait Glisser, زلق *zat-laq.*

— Il Glissera, يزلق *yezlaq*, يزملط *yzmelett.*

GLOBE, كرة *korah* (en berbère أسنيك *Assenyk*), (Voyez BOULE).

— Le Globe du monde, الكرة الفلكيه *él-korat él-felekýéh.*

GLOIRE, فخاره *fikhárah, fikhá-*

— Le Genre féminin, الجنس *él-gens él-moudnnets*.

GENS (plur.), قوم *nâss*, *qoum*, *qaum*.

— La plupart des Gens disent, *qâl âkthar én-nâss*.

GÉOGRAPHIE, جغرافيه *djoughrafyah*, ذكر البلدان *dekr él-boldân*, ذكر البلدان *djaou'rafyah*, ذكر ذا البلدان *dekr dê-'l-boldân*.

GEÔLE (Voyez PRISON).

GEÔLIER, حباس *habbâss*.

GÉOMÈTRE, مهندز *mehedez*, مهندس *mehendess*.

GÉOMÉTRIE, هندسه *hendessah*.

GÉOMÉTRIQUE, هندسى *hendessy*.

— Figure Géométrique, صورة هندسيه *sourét hendessyéh*, رسم هندسى *ressem hendessy*.

GÉRANIUM MUSQUÉ (plante), مسك الغريب *misk él-gharyb*.

GERBI (île d'Afr.), جربه *Djerbêh*, *Djerbih*.

GERGIS (port de cette île), جرجيس *Djerdjys*, *Djirdjiss*.

GERME, نبت *nebt*, pl. نبات *nebât*; سمخ *semkh*.

Il a GERMÉ, نبت *nabatt*.

GERMINAL, جرمينال *Djerminâl*.

GERMINATION, تنبيت *tenbytt*.

GEZULAH (prov. de l'emp. de Marok), جزوله *Djezoulah*, *Qezoulah*.

GHAYN غين, nom de la dix-neuvième lettre de l'alphabet arabe, vingt-et-unième de l'alphabet moghrebin, غ (GH), (Voyez G).

Le mont GIBEL, جبل النار *Djel el én-nâr*, بركان *Bourkân*.

GIBIER, صيد *syd*.

GIBRALTAR (forteresse d'Espagne), جبل طارق *Djebel-Târeq*, جبل الفتح *Djebel él-fetèh*, جبل عطار *Djebel-a'ttar*, ست البوغاز *Sitt él-boughâz*.

GIGERY (port d'Afr.), جيجل *Djydjel*.

— Natif de Gigery, جيجلى *djydjely*.

GIGOT, فخذ *fakhd*.

— de mouton, فخذ الصانى *fakhd éd-dâny*.

GILLET, منصوريه *mansouryah*, صدرية *sudryah*, *sudryéh*.

— sans manches, قشاب *qaschâb* (Voyez VESTE).

GIM, lettre arabe (Foy. DJYM).

GINGEMBRE, زنجبيل *zendjebyl*, زنجبيل *seguindjeber*, زنجبيل *zenzebyl*.

GIRGÉH (ville d'Egypte), جرجه *Djirdjeh*, *Gûrguêh*.

-- Le divan Général ,
الديوان العمومي *éd-dyouân él-
a'moumy*.

— En Général , كليا *kollyánn* ,
بالكليه *bi-'l-kollyéh* , بالهرة *bi-'l-
marrat* , بالجملة *bi-'l-djemeléh*.

— Un Général d'armée ,
ضاري عسكر *ser él-aasker* , سر عسكر *sáry-a'sker* ,
سر عسكر *ser-a'sker* , رأس العسكر *râss él-aasker* ,
قائد ذا العسكر *qâyd dé-'l-aasker* , جنرال *émvr él-a'sker* ,
امير العسكر *djenerál* , *guenerál* , pl. جنراليه *dje-
nerálýéh* ; جنار *djenenâr* , *guenendr*.

GÉNÉRALISSIME , امير الجيوش *émvr él-djouyouch* ,
امير الجيوش *émvr él-djyouch* , امير الجيش *émvr él-djych* ,
ضاري عسكر الكبير *sáry-a'sker él-
kebyr* , ضاري عسكر العام *sáry-
a'sker él-a'am* , بيلريكت *beyler-
bèyg* , سلطان كبير *soultân kebyr*.

GÉNÉRALITÉ , كليه *kollyéh*.

GÉNÉRATION , ولد *ouladah* ,
مولد *mouled* , مولاد *mou-
lâd* , ميلاد *mylâd* , توليد *touellyd*.

— L'acte de la Génération ,
النكاح *én-nyk* , النكاح *én-nekâh*.

GÉNÉREUX , عزيز *kerym* , كرم *a'zyz* (*Voyez LIBÉRAL*).

GÉNÉROSITÉ , كرم *kerm* , كرمه *keryméh* (*Voyez LIBÉRALITÉ*).

GÈNES (v. d'Italie) , جنوة *Dje-
nouah* , *Guenouah*.

GENÊT , رتم *retem* , *retam* (en
espagnol *retama*) , تغرة *toghrah*.

— sauvage , رتم ذا الخلا *retam
dé-'l-khalâ*.

— sablonneux , رتم ذا الرمل *retam dé-'r-reml*.

— d'Espagne , حلفه *halfah*.

GENÉVRIER , عرعار *a'raar* ,
قوqlان *a'ra'âr* , قوqlان *qouqlân*.

GÉNIE (intelligence) , عقل *a'ql*.

— (être surnaturel) , جن *djenn* , *genn* , *djinn* , *ginn*.

— Un mauvais Génie , غريرت *a'fryt* ,
غول *ghoul* (*Voyez DÉMON*).

GÉNOIS , جنوبيز *Djenaouy* ,
جنوبيز *Djenouyz* , جنوبيز *Djenouyz*.

GENOU , ركبه *roukbah* , *rokbéh* ,
ركاب *rekâb* (en berb. *oufadd*).

— Coup de Genou (*V. COUP*).

GENRE , جنس *djens* , pl. جنوس *djenous* ,
صنف *senf* , pl. اصناف *âsnâf* ;
نوع *nou'* , pl. انواع *ânou'* (*Voyez ESPÈCE*).

— Il est habile en tout Genre ,
في كل نوع هو عاقل *fy koll nou'* ,
عاقل *houe a'âql*.

— Le Genre masculin ,
الجنس المدكر *él-djens él-mozakker*.

GAZ, *أبو* Aboud, *هوى* haw, *رياح* riyah, *بهار* bahar.

GAZAH (ville de Syrie) *غزة* Ghazah, Ghazeh.

Natif de Gazah, *غزي* ghaz-
zi, *غزازي* ghazzâouy.

GAZE, *برنج* brouadjouk.

GAZELLE, *غزال* ghazâl, *غزاله* ghazâleh, *غزالان* ghazâlân, pl. *غزال* ghazeldân, *غزل* ghezal (en berbere zankâds).

GAZETTE, *غازطه* ghâzeltah.

GAZON, *عشب* eu chbah, *بعدة* be-
qa'ah (V. HERBE).

GAZOUK, *غرد* gharad, *غرد* gharrad, *نغي* naghâ, *نغهي* naghey, *غزاق* gazaq.

GENZUALLEMENT, *زقزقه* zazza-
gah.

GEAI, *أبوزريق* âbou-zernyq.

GEANT, *جبار* djebbâr, *دجيببار* djebbâr, *جبابير* djebâbyr.

GEBEL-AMOUR (mont d'Afr.), *جبل العصور* Djebel el-A'mour.

GEBEL-ERSAS, *جبل الرصاص* Djebel er-Pessâs (mont. de plomb).

GEDDAH (port de la Mer), *جدة* Djeddâh, Djouddâh, Gueddâh.

Natif de Geddah, *جداوي* Djeddâouy, Gueddâouy.

GELÉ, *جليلة* djelyd, *مجلد* mou-
djelled, *مجيد* moudjemmed.

Il a GELÉ (v. d.), *جليل* djem-
mad, djemmed, guemmed.

— Il s'est Gelé, *جلد* djamed, *جلد* djazac, *جلد* djemmed.

— En Afrique les rivières ne
Gèlent pas, *في ديار المغرب لا تجمد* fy dyâr el-Moghreb lâ tedjemmedâ
el-oudâ.

GELÉE, *جلد* djemd, *جلد* thaldj, (en berbere *أغريسي* aghryss).

— blanche, *صبر* sarr, *راوي* râouyah, *ملاج* mellâh.

GELINOTTE (Voy. FRANCOLIN).

GEMADY (Voyez DJEMADY).

Les GÉMEAUX (signe du zodia-
que), *برج الجوزا* bourdj el-
djeouzâ, *bourg el-gouzâ*.

Il a GÉMI, *ناج* nâh, *بك* bekâ.

GÉMISSEMENT, *نوح* nauh, *تنج* tenyh, *بكي* beky, *أنا* ânân.

GÉNANT, *صادع* sadâ.

GENIVE, *لحم السمك* lahâm el-
isnân.

GENDRE, *نسب* nessyb, *حافد* hâfed, *صهر* sohr.

Il a GÈNÉ, *صدع* sada.

GÈNÉ, *مصدوع* mesdou.

GÉNÉRAL (adj.), *عام* a'âm, *كلى* kolly, *عمومي* m'oummy.

Il a GAROTTÉ, كَتَفَ qeyyed, كَتَفَ kattaf, شَدَّ chedd, حَزَمَ hazzam, hazzem.

— Il Garottera, يَحْزِمُ yhazzem.

Il a GASPILLÉ (Voyez Il a DIS-
SIPÉ, Il a GATÉ).

GATÉ, عَاطِلَ mofessed, عَاطِلَ a'attel, خَامِسَ khâmedj; fém.
خَامِسَ khâmedjah.

Il a GATÉ, فَسَدَ fassad, fessed,
عَطَلَ aattal, عَدَى iekhakkh, عَدَى
a'ddû, a'ddey.

— Il Gâtera, يَفْسِدُ yfessed,
يَعْدَى ya'ddey.

— Il s'est Gâté, دَبِلَ debel,
زَبِلَ zebel, خَمَّ khamm, عَطَلَ a't-
tal, تَفَوَّخَرَ fouxher, تَفَوَّخَرَ
kher.

— La viande s'est Gâtée,
خَمَّ اللحم khamm él-liham.

GATEAU, قَرَصَ qors, قَرَصَ qor-
sah, pl. قَرَصَ qordss, قَرَصَ qorass;
فُطِّرَ fottourah, pl. فُطِّرَ fout-
tyr; حَلَاوَةُ halaouéh, halaouah, pl.
حَلَاوَاتِ halaouât, halaouët (en
berbere رَفِيس refyss).

GAUCHE, بِسْرَ شمال chemâl, بِسْرَ
yssar (en berbere زَلَمَاد zelmâd,
الْحَاوُزُ él-hârou).

— La main Gauche, الشمال

él-yed, اليد الشمال él-yed
él-yed él-yed, اليد اليسر
yssar (en berbere أَزْلَمَاض azel-
mâdd).

— A Gauche, عَلَى الشَّالِ a'lâ
él-chemâl, عَنْ شَمَالِ a'nn che-
mâl, مِنْ يَسَارِ men yssar.

— A ma Gauche, عَلَى شِالِي a'lâ chemâl-y,
لِيسَارِي l-yssâr-y,
يَسَارِي be-yssâr-y.

— A ta Gauche, عَلَى شَمَالِكَ
a'lâ chemâl-ak, عَلَى يَسَارِكَ
yssâr-ak.

— A sa Gauche, فِي يَسَارَةٍ
yssâr-ho.

— De droite à Gauche,
مِنْ الْيَمِينِ إِلَى الْيَسَارِ min él-ymin
tîl él-yssâr (en berbere زَلَمَاد
themân zelmâd).

— De Gauche à droite,
مِنْ الشَّالِ إِلَى الْيَمِينِ min él-
chemâl tîl él-ymin.

GAUCHER, مِيسَارَ myd:ser,
إِيسْرَاوِي éysrâouy, plur.
إِيسْرَاوِيÉ éysrâouyéh.

GAULE, مَسْتِيْجَه mestydjéh, pl.
مَسَايِج mesâtydj (Voyez BATON,
PERCHE).

GAYTAH (mont. d'Afr.), غَايَة
Ghâyett.

GARDE, محروس maharouss,
mahrouss, محفوظ mahfouz.

(TCHU) La ville d'ici Gardée,
المدينة المحروسة el-medineh el-
mahroussah.

Il a Gardé, حفظ hafadd, ha-
fadd, حافظ hafazz, hafezz, حارس a'ass,
حرز huch, حرس haress, حرز
harez, herez (en berbère ايشق
tychaf).

— Il Gardera, يحرس yherezz.

— Il s'est Gardé, حذر hadar,
hader, احتذر éhtaraz (Voyez Il a
pris Garde, Il s'est Garanti).

GARDE-ROBE, (cabinet ar-
moire) خزانة (Voyez ces mots).

(lieux d'aisance) شجرة
chichmeh, chichmah, شجيرة
chich-
mah, كنيف kanyf, مستراح mes-
trah, مطهر moudhar (Voyez LA-
TRINES, COMMODITÉS).

GARDIEN, حافظ hafezz, plur.
حارس hafzân, حفيظ hafyzz,
hâress, حارز hârez, ناظر nâzir,
مستحفظ mostafezz.

— des jardins (Voyez Garde-
Champêtre).

GARE! عندك a'nd-ak! a'nd-
ek! نالك a'lay-k! bâl-
ak! bâl-ek! خذك khôd-tu-k!
ارجع ouardah! ودة ghârah! غارة

érga! لك dydh lak (Voyez
Prends Gardes).

— Gare devant toi! عليك
a'lü audf-ak! وشك a'lü
ouch-ak! على عيونك a'lü, ov-
youn-ak!

— Gare derrière toi! على ظهورك
a'lü dahr-ak!

— Gare à droite! على يمينك
a'lü ymyn-ak!

— Gare à gauche! على شمالك
a'lü chemâl-ak!

Il s'est GARE, احتسب hayadj,
(Voyez Il s'est Garanti).

Il s'est GARGARISÉ, غرض gha-
radd, gharedd, غرغر gharghar,
تغرغر tegharghar, مضض moud-
madd.

Il a GARGOUILLÉ, نج bakhh.

GARIAN (mont. d'Afr.), غريان
Gharyân.

GARNEMENT, ميشوم mychodm,
خرج chexlân, القنيل
khardj el-qatl, معرس ma'arrass.

Il a GARNI, عور a'mar, زلق
rezu, لبس labess.

GARNISON, محافظ mohafed-
déh, محارم mohafezzezh, مجاور
vighâ-
ressch, جند djend, عسكر a'sher.

GARNITURE, جرج hardj.

GAROTTE, متكنف maktatf.

Il a GALORÉ, رقص *rumah*, رقص *raqadd*, طرد *tarad*, دنتي *denri*.

Il a GALOPERA, رقص *galopedd*, رقص *galopedd*, رقص *galopedd*.

GAMBEDE, رقص *gâqo*, النيط *te-nytt* (Voyez SAUT).

Il a GAMBADER, رقص *gambass*, ناط *natt*.

GAMELLE, صويتيه *seynyah*, *sey-nyeh*, pl. صواني *seoudny*.

— de bois, جاتيه *djetnah*, جاطه *djâtah*.

— Petite Gamelle, صويتيه *souynyeh*.

GAMME, نشان موسيقى *nichân moussiqy*.

GANGRÈNE, اكده *âkilêh*, *âklah*, شقيفه *cheqyfeh*, شقيفه *cheqyfeh*.

GANT, قفاز *qafâz*, قفز *qafz*, شراب ذا ايد *qafzân*, pl. *cherrâb dâ-l-yd*, كف *kêff*, pl. *kefouf*.

GANTIER, قفاز *qafâz*, صانع القفاز *sânê 'l-qafâz*.

GARANCE, فقة *fououah*, *fouah*.

GARANT, ضامن *dâmann*.

Il a GARANTI (caché), متو *tedarrâq*.

— (cautionné), ضمن *dâmann*.

— Il s'est Garanti, نفسه *tedarraq nafs ho*, اجتنب *edjteneb*.

— Tu me Garantir, qd'il est

bon, تضيق *teddâment*, *teddâment*, *teddâment*, *teddâment*.

GARÇETTE DE RIB (t. de mar.), تورسلون *torcelon*, تورسلون *torcelon*.

GARÇON, صبي *saby*, pl. *saby*, *saby*.

GARDAYÈH (v. d'Afr.), غردايه *Ghardâyeh*, غردايه *Ghardâyeh*.

Garde (s. fem.), حفظ *hifz*.

— (s. m.), (Voyez GARDIEN).

— (sentinelle), عاس *a'ass*, pl. *a'ass*, *a'ass*.

— *des troupeaux*, رعايه *ra'ayah*.

— A la Garde de Dieu, الله *Allah*, الله *Allah*.

— الله *Allah*, الله *Allah*.

— الله *Allah*, الله *Allah*.

— Il a monté la Garde, عس *a'ss*.

— Il a pris Garde, رد *redd*, رد *redd*.

— Mon ami, prends Garde à toi! *redd bâl-ak li-nafs-ak*!

— Prends Garde à ne pas tom-ber! *redd bâl-ak*.

— *la tellyh* (Voyez LANCE).

إغمد *ghmād*; غلاق *ghelāf*, pl.
غولوف *ghoulouf*, غلافت *ghelāfat*
(KbyeZ Boſſe, FOURKEAU).

GAINIER, غياد *ghammād*.

GAÎTE, فرح *ferh*, فرحه *sera-*
hah, انبساط *ibtiḥād*, ابتهاج *in-*
bissāt, بشاش *inchirāh*, انشراح *in-*
setāh, الصدر *bechāchah*, افتتاح *infetāh*
es-sadr (Voyez CONTENTEMENT).

— De Gaîté de cœur, من خاطرة *min khāṭṭr-ho*.

GALANT, لطيف *lattyf*, plur.
191000 *louttāf*; جلبى *tchéleby*.

La GALE, جرب *djereb*, *djereb*,
خراش *khobāch*, خرامب *djerāb*,
guerāb (en barbère اجتبيد *idjid-*
ddjya, اجتبان *dājedājdā*, محبوط *medjchout*).

— Il a eu la Gale, جرب *djarab*.

GALERA, ساعونيه *sā'ounah*,
صاعونه *sā'ounah*, *sā'ouneh*, plur.
صواعين *sā'ounyān*, غراب *ghorāb*,
pl. غرابات *ghorābāt*, أغربه *āgherbah*.

GALERIE, ممسياه *mimchā*,
استوان *estouān*, دربويز *derbquz*.

— La Galerie (les personnes
présentes), جماعه *djemā'ah*,
احباب *ehbāb*, المحضرين *el-mo-*
hadderyn.

GALERIEN, قذافي *qaddāq*,
قاذق *ādēq*, مجرم *maḍrem*.

GALETTE, قرصه *qorsah*, plur.
قراص *qorāss*, قرص *gorass*.

GALEUX, جربان *djerebān*, *guer-*
bān; fém. جربانه *djerebānah*,
أجرب *djereb*.

— Une brebis Galeuse en gâte
une autre, النعجه الجربانه
تعدى لآخرى
én-naadjah el-djerebānah te'adley
'l-ākhrā.

GALHAUBAN (t. de marine),
بترأجو *strādjou*, *strādjo*.

GALICE (prov. d'Esp.), خليقيه
Djelyqyah, جاليقه *Djalyqyah*.

GALICIEN, جاليقي *Djalyqy*.

GALIEN (n. pr.), جالينوس *Djā-*
lynous.

GALION, غليون *ghalyoun*.

GALIOTE, غليوطه *ghalyouttah*,
غليطه *ghalyttah*.

Noix de GALLE, عصفه *a'sfah*,
عصفه *a'sfah*, pl. عصفان *a'sfāt*,
عصف *eufess*.

GALOCHÉ, غوتقاب *gotqāb*, pl.
غوتاقب *getāqyb*.

GALON, شرط *cheryt*, pl. شرط
chouroutt; شرب *chert*.

— de soie, شيله *chellēh*, *chellah*.
— d'or ou d'argent, قص *qussab*.

GALOP, راسم *ramh*, *ramh*,
طررد *raqodd*, *raqd*, رقص *terd*.

GAF (Voyez G, QAF).

GAGE (arrhes, nantissement),

اآربون aareboun, ربون reboun,
رهن rehenn, رهين rehyn, pl. رهون
rohoun; رهينه rehynéh.

— Il a donné en Gage, رهن
rahann, عربن a'rubenn.

— Il a été mis en Gage, ارهن
értehenn.

— Il a reçu en Gage, استرهن
ésterehenn.

GAGES (salaire), آجرة dajrah,
جامكيه djámkyah, pl. جامكيات
djámkyát, كراه djouámek,
keráh, كرا kerá, علوفه ou'loufah,
تواب toudb (V. APPOINTEMENTS).

Il a GAGÉ (parlé), تحاطر te-
khatler, تراهن terkáhenn.

— Il Gagera, يتحاطر ytkhátter.

— Je Gage avec toi le double,
اآراهن معك قدة و طرفين
henn ma'ak qadd-ho ou-taryqéenn.

— Gageons deux piastres en-
semble, نيتراهن

انا و اياك على عهد عروشين
netráhenn ánd ou-éyak a'lá ghru-
cheyn.

GAGEURE, رهنه reheneh.

Il a GAGNÉ de l'argent, كسب
kassab, kesseb, kseb, ربح rahab.

— Il Gagnera de l'argent,
يكسب ykseb, yekseb.

— Il a Gagné la victoire, غلب
ghalab, gháleb.

— Il Gagnera la victoire, غلب
yghaleb, ygháleb.

— Il a Gagné un lieu, قررب
qarab, سميت على semett a'lá.

— Nous n'avons rien Gagné
aujourd'hui, ما كسبنا شي اليوم
má kesseb-ná chy él-yourn.

— Tu n'y Gagneras que de la
peine, ما تكسبشي فيه الا تعب
má tekseb-chy fy-hi éllá taab.

— Il a cherché à Gagner,
استكسب éstaksab.

GAI, جوتد djaýss, انيس
yey, مسرور mesrour, رهنى
(Koy. CONTENT, AISE, JOYEUX).

— Il a été Gai, فرح serah.

GAILLARD, ناصح ndassih,
منيع meny', كفي kyfy.

GAIN, مكسبه maksabéh, mak-
sábéh, اآكساب fáydeh, فايل

tiásab, رباح robb, rebab, رباح
bíah, كسب mekseb, كسب

montech, فايل fáydeh.

— Il n'y a pas de Gain dans cette
affaire, هذه المصاحه ما فيها ربح

hadah él-moslahuh má fy-há re-
bah.

GAINE, قراب qorab, كراب
kerab, غمد ghámd, ghámd plur.

G

3° Cette septième lettre de l'alphabet français, est rendue en arabe par différentes lettres. D'abord la cinquième lettre de l'alphabet arabe, *djym*, ج, qui a en arabe littéral la prononciation de *Dj*, prend dans les dialectes vulgaires celle du *G* français dans *gène*, et, surtout en Egypte et en Barbarie, celle de notre *G* dur dans *gain*; dans ce cas les Moghrebins marquent souvent cette lettre de trois points, de cette manière: ج et ج.

4° La dix-neuvième lettre de l'alphabet arabe, *ghayn*, غ, vingt-et-unième de l'alphabet moghrebain, a le son de *G* dur, c'est-à-dire à peu près *R* grossi par des Provenceaux;

5° La vingt-et-unième de l'alphabet arabe, vingt-troisième de l'alphabet moghrebain, *qaf*, ق, se prononce *qaf*, ou *G* dur dans la plupart des provinces de l'Egypte et chez les peuplades barbaresques

où elle est aussi marquée de trois points ف, et quelquefois ف.

6° Enfin les Moghrebins prononcent aussi souvent, par le *G* dur, la quatorzième lettre de leur alphabet, *kef*, ك, vingt-deuxième de l'alphabet arabe, et dans ce cas ils la marquent aussi de trois points, de cette manière ك.

GABARRE, غابرة *ghabdrah*.

GABELLE, مكس *maks*, plur. مكاس *makass*; غفر *ghafer*, جرث *djômrour*, gomrouk (P. IMPÔT).

— Employé de la Gabelle, امين *amin*, رداد *reddad*, غافري *ghafery*.

GABÈS (v. d'Al.), قابس *Gâbess*.

GABION, مترس *meteris*, طرقة *tarqah*.

GABRIEL (n. pr.), جبرائيل *Djebrâyl*, Guebrâyl, جوبران *Djoubrân*.

GACHE de serrure, زقة *rezah*, rezéh, pl. زقات *rezât*.

Il a GACHE le plâtre, خمر الجبس *khammar el-ğibss*.

GADAMES (v. d'Al.), ادايس *Adâmess*, Eqlâmess.

FUREUR, غضب *ghadb*, خشم *khichm*, تهور *teheouer*.

FURIEUX, غضيب *ghaddyb*, مغضب *ghaddoub*.

FURONCLE, دماله *demmlah*, دمال *doummâl* (Voy. ABCES).

FURTIF, خفي *khafy*.

FURTIVEMENT, خفيا *khafyân*, بالاختفاء *bi-'l-ikhtifâ* (Voyez En CACHETTE).

FUSIL, منزرل *moughzel*, *meghzel*, *maghzel* en berbere (*timoghzelt*, *timaghzelt*).

FUSÉE, فشكه *fachekéh*, *fechekah*, فشكات *fechekât*, فشك *fechk*.

FUSIL, مكحله *mekahalch*, *mokhelah*, مكحاله *mokahâlâh*, *mokêhlâh*, plur. مكحال *mokahâl*, بندويه *mokehelât*; pl. بندوقيات *bendouqyâh*, *pl. bendouqyât*; بندقيه *bendouqyéh*, *benilouqyâh*, plur. بندقيات *bendouqyât*, تفك *toufenk*, تنك *toubenk* (en berbere تنكحله *thimakahalâh*), (Voyez CARABINE).

— Canon de Fusil, جابه *djâbah*, *gâbêh*, plur. جابات *djabât*.

— La batterie d'un Fusil, زناد ذا المكحله *zenâd dê-'l-mokhelah* (V. Chien de fusil).

— Bois de Fusil, قنداق *gon-dâq*, فندوق *qondouq* (V. Bois).

— Fabricant de bois de Fusils, فندوقجي *qondaqijy*.

— Pierre à Fusil (V. PIERRE à feu).

— La baguette d'un Fusil, مدكك ده الزمكهلله *medekk dê-'l-mokhelâh*.

— Fusil à aiguiser les cout-teaux, مستحده *m'stehâdd*.

— Il a tiré un coup de Fusil, سايه بندقيه *sayyeb bendôqyéh*.

FUSILIER, بندوقي *bendouqy*, pl.

bendouqyâh, بندوقيين *beq-douqryn*; تفكجي *toufenkdjy*, pl. تفكجيان *toufenkdjyân*; تنكجي *toubenkjdjy*, تنكجي *toubendjy*, *tou-benguy*, plur. تنكجي *toubendjyéh*.

Il a FUSILÉ, ضرب بندقيه *darab be-bendouqyéh*.

— On le Fusillera aujourd'hui, النهار ده ضربه بندقيات *en-nahâr dêh yêrobou-hâbe endouqyât*.

Il a FUSTIGÉ, ضرب بالسوط *dareb be-'s-soutt* (Voyez Il a FLAGELLE).

PUTAINE, بومل *baemull*.

FUTUR, مستقبل *mostaqbel*.

FUYARD, هربان *harbân*, هراب *harâb*, هراب سايب *sâyib*.

— Il a fait Fuir, هزم *hezem*,
 حرب *harrah*, ظفر *teffer*.

— Il a Fuit (en parlant d'un
 vase), (Voyez Il a COULÉ).

FUITE, حرب *harabéh*, حرب *horb*,
herb, فرار *firâr*, فر *ferr*, هجرة *he-*
djarah, *hedjreh*.

— Il a pris la Fuite, انهزم *én-*
hezem, صيغ *sayy* (Voy. Il a FUIT).

— Il a mis en Fuite, هجج *he-*
djadj (V. Il a fait Fuir).

FULMINANT, بارق *bâreq*, *bâriq*.

FULMINATION, تبريق *tebryq*.

Il a FUMÉ, دخن *dakhan*.

— la terre, زبل *zabal*.

— une pipe, شرب قضيب *cha-*
rah qaddyb, شرب سبسي *charah*
sebsy, دخان شرب *charah dokhân*,
 شم داوایه *chemm ddoudyéh* (en ber-
 bere اثوع دخان *tsou' dokhân*).

— Il Fumera, دخان يشرب *y-*
cheroû dokhân.

— Fumel اشرب دخان *échrab*
dokhân! (en berbere دخان شرب
tsou' dokhân! tseou dokhân! زفوف
zafouf).

— Je fume, انا شارب دخان *énâ*
châreb dokhân (en berbere
 اذثومع *etsou'ag*, اذثومع *ad-*
tseou'agh).

— Terrain Fumé, زروع مزبل
zerou' mozabbel.

FUMÉE, دخان *dokhân*, *doukhân*,
 دخان *dokkhân*, pl. دخاخين *de-*
khâkhyn; دخنه *dokhneh*, لي *ly*
 (en berbere ابو *abbou*).

FUMERON, فحم داخن *faham*
dâkhenn.

FUMETERRE (pl.), شاة ترة *châh-*
terah, *châhteréh*.

FUMEUX, مبخر *mobûkkher*.

FUMIER, زبل *zebel*, زبله *zebléh*,
 مزبله *mezoblah*, *mezbelah*.

FUNAMBEULE, جانباز *djânbâz*.

FUNÈBRE, جنايزي *djendyzy*.

FUNÉRAILLES, ميتت *meyyt*
 (Voyez ENTERREMENT, ENSEVE-
 LISSEMENT).

— Il a fait les Funérailles,
 جنز *djenaz*, ناح *nâh* (Voyez Il a
 ENTERRÉ, Il a ENSEVELI).

FUNÉRAIRE (Voyez FUNÈBRE).

FUNESTE, مشوم *mechoum*,
 مصيب *mossyb*, بالويل *bé-M-loueyl*.

— Au pauvre le besoin pres-
 sant, au riche l'avidité. Funeste,
 للفقر الحاجة الشديك الملزومه
 و *li-ffagyr*
él-a'azéh éch-chedydéh, él-melzou-
méh, ou-li-l-ghany él-épnâ'ah él-
mechoumék.

— J'ai Froid, أنا بردان and
berdân.

FROIDEUR (Voyez FROID).

FROISSÉ, مكسر mokassir.

Il a FROISSÉ, كسر kassar.

FROMAGE, جن djebe, djoubn,
djebn, guebn, جبنة djebneh, gueb-
neh (en berbere اڭوكلي dgougly).

— Marchand de Fromages,
جان djoubbân, djebbân, guebân.

FROMENT (Voyez BLE).

— Marchand de Froment (P.
BLATIER).

FRONDE, مغلق maglaa, moglaa
(en berbere يلى yly).

FRONT, جبته djeteah, djeb-
bah, djibbah, guebbéh, pl. جبهات

djebehât, جبتيه djebeyn.

djebyn, صاعه saba'ah (en berbere

تونزا taouenzâ, تونزا taouenzâ, pl.

تونزون taouenzouzn).

FRONTIÈRE, حد hadd, hadd,
pl. حدود hedoud.

FRONTISPE, مقدمه migda-

meb, منظر monzar, mondar, plur.

منظر mondar, مقدمه moudâd.

FROTTÉ, محكوك mahakuk.

Il a FROTTÉ, حك hakka.

mass, mess, فرك ferk.

— Il Frotera, فرك mess,

فرك yfek.

FRUITEMENT, فاكهه hakk,
hakk.

FAUIT, فاكهه fakah, fakahak,

فاكه fakah, فواكه fakahik,

فواكه fuouky; ثمر thamr, themr,

تامر, plur. اتمار atmar, atmar,

ثمر themar.

— Fruits d'Automne (Voyez

AUTOMNE).

— d'été (Voyez ETE).

— Fruits-confits (Voyez CON-

FITURE).

— Les Fruits de la terre, غلات

ghellât, ghollât.

FRUITIER (adj.) مثمر motham-

mer.

— Arbres Fruitiers, شجر ذالعلم

serjour, el-ghollah.

— (marchand de fruits), فوكي

faouky.

— (marchand de légumes),

بقالى baqady, خباز khaddar.

FAUSTRE, معدوم ma'doun.

Il a FAUSTRE, معدوم e'dem.

FUGITIF (Voyez FUYARD).

Il a FUGITIF, فر ferr, هارب

harab, رجل rahel, رجل b'ad

(Voyez H a FUYARD).

— Fuis, فرج rahel, فرج erhel

(en berbere ارجل erahel).

FRÉNÉTIQUE (*Voyez FOU*).

FRÉQUENT, كثير *kathyr, kotsyr*,
موجود *moudjoud*, حاضر *haddet*.

FRÉQUENTATION, خلطة *khe-
lâtteh, khelâtteh*.

FRÉQUENTE, خالط *khâlât,*
عاشر *a'âcher*, عمر *a'mmer*.

II **Fréquentera**, يعاشر *ya'a-
cher*, يعمر *ya'mmer*.

FRÈRE, أخ *âkh, âkhou,*
خو *khou, khaou,* خاي *khây, pl.*
أخوان *âkhouân, âkhouân,* أخوة
âkhoueh, âkhouet, âkhout,
âkhouat, âkhout, خويث *khouït,*
أخوة *khyouâh* (en berbère) أخوة
âghyâ, âghmâth, pl. أخوات
âghmâthenn; âghmess).

Frère aîné (*Voyez AÎNÉ*).

— **Frère utérin**, شقيق *chaggyq.*

— **Frère cadet**, الأخ الصغير *âkh
âkh-âsaghyr, âl-âkh-âs-saghyr.*

— **Comment se porte ton
Frère?** أي شيء حال أخوك *ây-ch
hâl âkhou-âk* أي شيء حال أخائك
ây-chy. hâl khâkhâk.

FRUIT, كرم *kerh, kerd, kirâ,*
كرمة *kerdâ, kerdâ,* كرم
kerdâ, kerdâ, kerdâ.

Ma Fratrie naissanc, كرم *kerdâ*

II **Fratrie**, une *barquet*
مركب *merkab, merkab.*

FRAND, لذينة *tezy, tezyd.*

FRIANDISE, لذة *lezzeh, plur.*
لذات *tezz; haloueh, plur.*

FRICASSÉE, تسقيمه *tesqyeh,*
ياخني *yakhny.*

FRIPIER, دلال *dellâl, pl.* دلالين
dellâlyn; tchelloqdyr, pl.

FRIPON, سراق *serrag* (*Voyez
FILOU, FOURBE*).

II **a FRISE**, جعد *djaad.*

FRISSON, برديه *bardyeh* (en ber-
bere) *lytterguyguy.*

FRIT, مقلي *moqly.*

II **a FRIT**, قلا *qald, qalâ,* فلي
galey.

II **Frira**, يظلي *yzy.*

Faivole, باطل *bâtâl, بطل
bâtâl.*

FRIVOLITÉ, بطله *battâleh.*

FROID (s.), برد *bard, berd, bezz;*
برودة *beroudeh* (en berbère) *beroudeh*
essymmid, assemmyd.

— (adj.), بارد *bâred, bârid,*
باريد *bâryd, bardân, fem.*

باردة *bârdah, bardâneh* (en
berbere) سباط *sammâz, pl.* سباطين
sammâzzyn.

قوا بارد *haoud bârid.*

II **a eu Froid**, تبرد *tabbed.*

— En Franchise, معافا *moûd-fânn*.

FRANÇOIS (n. pr.), فرنسيس *Fransiss*.

FRANÇOIS, بوزراد *bou-zerrâd*,
افوف *dfouf*, دراج *derrâdj*.

FRANGE, اذبال *déyl*, pl. اذبال *déyl*,
طرف *terf*, pl. اطراف *attârf*.

FRAPPE, مضروب *madîrôub*,
مطروق *matrouq*, مدفوق *maq-*
qouq.

Il a FRAPPÉ, خط *khabbatt*,
ضرب *darab*, *drab*, *drob* (Voyez Il
a BATTU, Il a BATONNÉ, Il a
FLAGELLÉ).

— Il Frappera, ضرب *darab*.
— Il a Frappé à la porte,
دق *daqq*, ددق *daqdaq*, دودق *doqdoq*.

— Il Frappera à la porte,
دددق *doqdoq*.

— Frappe à la porte! دق الباب *daqq el-bâb*.

— Frappe-le! اصربه *âddrôub-*
ho!

— Il m'a Frappé, ضربني *darab-ny*.

— Ils se sont Frappés l'un Fan-

tre, تضاربوا *teddârebou*.

— Il a été Frappé, الطريق *én-*

tarâq, *endârab*.

FRAPPEMENT, تضريب *teddîryb*
(Voyez COUP).

FRATERNEL, اخوي *âkhouy*.
Il a FRATERNISÉ, تاخو *takhou*.

FRATERNITÉ, اخوة *âkhouquah*,
اخوة *âkhouh*, اخوي *âkhouyeh*.

FRATRICIDE, قاتل اخوة *qâtel*
âkhou-ho.

FRAUDE, غش *ghech*, سرقة *ser-*
qah (Voyez FOURBERIE).

Il a FRAUDÉ, مكر *makar*, حلب
khalab, حلب *khallab*, سرق *sa-*
raq.

FRAUDEUR, سارق *sâreq*,
سراق *serrâq*.

FRATEUR (Voyez CRAINTE, EF-

FROI, EPOUVANTE).
FRÉGATE, فرقاطة *fergâtah*,
فراجتا *frégâtâ*.

FREIN, لجام *loujâm*, *logâm*,
pl. لجام *loujôim*, *logoum* (en Ber-

beré الكامن *elgâm*, pl. الكامن *elga-*
menn), (Voyez BRIDE).

FRÈLE (ال) FRÈLE, FRÈLE.

FRELON, زنبور *zâbour*.

FRÈRE, اخوي *âkhouy*,
بها *éta'ab*.

— Il a Frémé, زلزال *zâllâl*.

FRÈRE, اخوي *âkhouy*,
FOLIE, ذهني *dhâni*, ذهني *dhâni*.

FRAGMENT, قطعة *qatta'ah*, pl. قطع *qatta'ah, qitta'*; شقة *cheqah*, بضة *bedda'ah, biddu'ah*.

FRACHEUR, طراوة *tardoueh*, برد *bard, berd*, برودة *bouroudah*.

FRAIS (adj.), طري *bârid*, طراوى *tary, tery, try*, طراوى *târy*, طراوى *tardouy*; fem. طرية *taryah, taryeh, teryah, tryah*.

De l'eau Fraîche et pure, ماء طرية وصفيه *mâ taryah ou-safyah*.

FRAIS (subst.), برد *berd, bard*.

— Il a pris le Frais, تبرد *te-berred*, شت البراء *chamm el-haoué*.

FRAIS (dépense), مصروف *masrouf*, pl. مصروفين *masroufyn*, مصلوف *messâryf*; كلفه *koulléh*, نفق *nefq*, نفقة *nefqah*, خرج *khardj*.

A mes Frais, بنفقي *be-nefq-y*.

— A leurs Frais, بنفقتهم *be-nefqet-houm*, بصرفهم *be-sarf-houm*.

FRANG (adj.), (sincère), نصيح *nessy*, صديق *sahyh*, صريح *sadyq*, دغري *doghry*, أمين *âmya*.

(Européen), فرنجي *frendjy*, *frandjy, franguy*, pl. أفرنج *âfrandj, frandjyél, franguyeh* (Voy. EUROPEËN).

Le quartier des Francs, حرة الفرنجي *hart el-frangy*.

— Un Franc. (monnaie), فرنك *frank*.

FRANÇAIS, فرنسيش *fransy*, فرنسيار *fransdouy*; fem. فرنسيار *fransdouyeh*, plur. فرنسيار *fransdouyeh*, فرانسيز *fransyz*.

— Comprends-tu le Français? انت ماشي تفهم الفرنسي *ént mâchy tefehem el-Fransdouy?*

— Où as-tu appris le Français? فاين علمت الفرنسي *féyn as-lemt el-Fransdouy?*

— Il n'entend pas le Français, هو ما فهمشي الفرنسي *hoae mâ fehém-chy el-Fransdouy*.

— Parles-tu le Français? بتتكلم بالفرنساي *betetkellem bi-l-Fransdouy?*

FRANCE, فرانس *Fransah*, فرانس *Fransâ*.

FRANCHEMENT, صحيا *sahydum*.

— Pour te parler Franchement, حتى أقول لك الصحيح *hatti âqoul l-ak es-sâhyh*.

Il a FRANCHI, تعدى *taa'ddâ*.

FRANCHISE (vérité), صدقه *sadqah*, كرم *kerem*, نصيحة *neessah*, سخاوة *sekhâoueh*.

— de droits, de taxes, مظافة *mo'âfeh* (Voyez EXEMPTION).

le drap, قصر *qassar*.

FOULON (insecte), بومقص *bou-maqass*.

FOULQUE (oiseau aquatique), قصر (apprêteur de draps), قصر *qassar*.

FOULQUE (oiseau aquatique), ددجاده *dedjadjah dè-'l-mà*.

FOUR, فرن *fourn, forn*, plur. فران *ferân*; كوشه *kouchah*.

FOUR à chaux (V. CHAUX).

FOURBE, اهيل *âhyl*.

FOURBERIE, حيله *haylah, hey-leh*, كيد *kyd*, غبن *ghobn*.

Il a FOURBI, صقل *saqal*.

FOURCHETTE, شوكت *chuuk, chouk*, ملقاط *melqatt, mol-qatt*; ملقاط *melqatt*, pl. ملاقط *melâqett*; مچك *medjekk*.

FOURNI, نملة *namlêh, nemlah*, نمل *naml, neml*, pl. نمول *nemoul, nemel* (en berbère توطفت *taouetteft*, pl. تبوطفين *tyouettefyn*).

FOURNAISE, اتون *âtoun*, pl. اتونات *âtounât* (Voyez BRASIER).

FOURNEAU, كاسنون *kânoun*, مجمار *moudjmar, moudjmer*, مجمار *medjamer*, او جاق *ou-djâq*, pl. او جاقات *ou-djâqt*.

Il a FOURNI, كفا *kafâ*, جعل *djaal*, جاب *djâb, gâb*.

FOURNAGE, علف *aalf, aalfah* (Voyez FOUR).

— vert, ربيع *rebyâ, reby'ah*, رطب *routtab, routtoub*, برسيم *barsym* (Voyez HERBE).

Il a FOURRAGÉ (été au fourrage), علف *aalef*.

Il a FOURRÉ, حشى *hachâ*. — Il Fourrera, بحشى *yahchy*.

FOURREAU d'épée, غلاف *ghilâf*, pl. قراب *ghoulouf, qorâb* (Voyez GAINÉ, ÉTUI).

FOURREUR, فرا *farrâ*.

FOURRURE, فروة *faroueh, foroué, faroud*.

Il s'est FOURVOYÉ, انبلى *an-telef* (V. Il s'est EGARÉ, Il a ÉGARÉ).

FOYER (Voyez FOURNEAU).

FRACAS, شامطه *châmatâh*, طليق *talyq* (Voyez BRUIT).

FRACASSÉ (Voyez BRISÉ).

Il a FRACASSÉ (V. Il a BRISÉ).

FRACTION, تكسير *teksyr*, plur. تكاسر *tekâsser*; كسور *koussour*.

FRACTURE (Voyez BRISURE).

FRAGA (v. d'Esp.), افراغه *efra-ghah*.

FRAGILE, قابل التكسير *qâbil el-tekسير*, فاني *fâny*.

FRAGILE, خشن القوة *khassan el-quwa*, ضعيف *da'if*.

FONDATION, تأسيس *teššys*
(Voy. ÉTABLISSEMENT).

FONDÉ, سيند *senyd*.

— de pouvoirs, وكيل *oukyl*,
pl. وكلاء *oukela*.

Il a FONDÉ, تأسس *teššes* (V.

Il a ÉTABLI, Il a BASE).

— Il a été Fondé, سند *senied*.

— Ce que je dis est Fondé sur
les vrais principes, قولني قواعدي
على قواعد صحيحة
qoul'î nesned a'lâ qou'd'id sahâh.

FONDEMENT, أس *ass*, plur.
أساس *dasâss*; قاعد *qâ'idék*, *qâ'i-*
dah, pl. قواعد *qou'd'id* (V. BASE).

— (anus), ضرمه *sarmah*, *sar-*
meh (Voyez ANUS, CUL, DER-
RIÈRE).

FONDÜ, مذوب *modaoueb*.

Il a FONDÜ, سلى *selley*, داب
adab, ذوب *daouab*, *doueb*.

— Il fonda, يدوب *ydoueb*.

— Beurre Fondu, مسلي *semenn mosly* (Voy. BEURRE).

— Il a Fondu sur eux,

صدم عليهم *sadam a'lay-houn*.

FONTAINE, عين *uayn*, *li'yn*, pl.

عين *ou'youn*; عين الماء *a'yn el-mâ*,

عين الماء *dayn de-l-mâ*,

عين الماء *ass de-l-mâ* (en ber-

bere عصرة *a'nserah*, pl. عوصور
a'ouanser), (Voyez SOURCE).

— Fontaine de terre ou de grès
(Voy. JARRE).

— Fontaine publique, سقاية

sîqâyah, سبيل *sebyllah*, pl. سبائل

sebdyl; ساقية *sâqiyeh*, pl. سواقية

seoudqy; سبالة *sebbûlah*, *sebbûlah*,

pl. سبائل *sebbûl*.

FontE d'arçon, كبورة *kibourah*,

pl. كبورات *kibourat*.

FORBAN (Voyez BRIGAND, PI-

RATE, CORSAIRE).

FORCE, قووة *qouwah*,

qouuah, *qouah*, *qouah*, pl. قووات

qaoudt; قودة *qoudyeh*, *ched-*

déh, pl. أشدة *êchedd*, قدرة *qodrah*.

— De Force, par Force,

بالعصب *be-l-ijbâr*, بالزور *bi-l-ghash*,

بالزور *bi-l-ghash*, بالزور *bi-l-ghash*,

بالزور *bi-l-ghash*, بالزور *bi-l-ghash*,

بالزور *bi-l-ghash*, بالزور *bi-l-ghash*,

بالزور *bi-l-ghash*, بالزور *bi-l-ghash*,

بالزور *bi-l-ghash*, بالزور *bi-l-ghash*,

بالزور *bi-l-ghash*, بالزور *bi-l-ghash*,

بالزور *bi-l-ghash*, بالزور *bi-l-ghash*,

بالزور *bi-l-ghash*, بالزور *bi-l-ghash*,

بالزور *bi-l-ghash*, بالزور *bi-l-ghash*,

بالزور *bi-l-ghash*, بالزور *bi-l-ghash*,

بالزور *bi-l-ghash*, بالزور *bi-l-ghash*,

بالزور *bi-l-ghash*, بالزور *bi-l-ghash*,

بالزور *bi-l-ghash*, بالزور *bi-l-ghash*,

FLOTTE, عمارة مراكب *t'mâret merâkeb*.

Il a FLOTTÉ, عام *a'âm*.

FLUIDE (adj.), جارى *djâry*, لين *leynn*.

FLUTE, بوق *bouq*, شبابه *che-pâbêh*, زووق *zououaq*.

Joueur de Flûte, غيتاط *ghayyât*.

FLUVIATILE, نهري *nâhery*, بحري *bahary*.

FLUX de la mer, البحر مالى *el-bahar mâly*, فرخ ذا الماء *ferkh dâ-l'mâ*, مد *medd*.

FLUX de sang, تسهيل الدم *tessehyt éd-demm*.

FLUXION, حملة *hamlah*, نزال *nizâl*, نازله *nâzileh*.

Foc (voile), — grand Foc, فلوكت *felouk*.

— Clin-Foc, كنترا فلوكت *kountrâ felouk*.

Foi, امانة *imânah*, ايمان *âymân*, دين *dyn* (en berbere ادين *idyn*).

— Bonne-Foi, صدق *sadq*.

FOIE, كبد *kebd*, كبد *kibdah*, كبد *kebdêh* (en berbere تسة *tassah*).

FOIN, دريس *derys*, عشب *eu'ch-bah*, عشب *e'chb*, كورت *gourt*

(en berbere اساعور *assaghour*, ثوك *tsoukah*).

FOIRE, موسم *moussam*, جلور.

— Moussam, موسم *mousssem*; سوق *souq* pl. اسواق *dssouaq*; خان *khân*.

FOIS, مرة *mârrah*, نوبه *nouhah*, (en berbere ثيكست *thykist*).

— Deux Foies, اوتين *marra-teyn* (en berbere اوتين *marra-teyn*).

— Quelques-fois, بعض المرات *baadd êl-marât*.

— Une Foie et demie autant, قدر اول مرة و نصف *qadr ouel marrah ou-nousf*.

— Parfois, بالونه *bi'a-nouhah*.

— Il y eut une Foie un roi, ملك كان مرة *melik kân mar-ratann*.

— Toutes les Foies que tu feras cela, كل مرة تعمل ذه *koll marrah ta'mel dêh*, كل مرة تعمل كده *koll mâ ta'mel ke-dêh*.

FOL (Voyez FOU).

FOIE, جنون *djenoun* (Voyez DÉMENCE).

FOND, قعر *qaar*.

— Double-Fond, قعر آخر *qdar âkher*.

— Le vaisseau a touché le Fond, حثت اليركب *harath êl-markeb*.

FLASQUE, رطب rettyb.

Il a FLATTÉ, لطف tattaf,

تملق temelleq, فخر fekhler (Voyez
Il a CARESSÉ).

— Il Flattera, يفتخر yfkhher.

FLATTERIE, تملق temlyq,
مداهنه moddâhenh (V. CARESSÉ).

FLATTEUR, ملق melldq.

FLÉAU (calamité), صرابة dar-
bêh, محنة mihineh (Voyez AD-
VERSITÉ, CALAMITÉ).

— d'une balance, ذراع السجدة
deraa' 's-sandjêh.

FLÈCHE, نشاب nichâbêh, شاب
nichâb, nouchâb, سهم sehem, pl.
سهام sehâm (Voyez DARD).

FLEGMATIQUE, بلغمي belghe-
my, bolghomy.

FLEGME, بلغم belguem, لولghom,
بلغم beledjm, belegm.

FLEUR, نور noua-
rah, pl. توار nouârah; نورة nouârah;
زهر zaher, zahr, pl. زهور zouhour;
زهرة zaharah, pl. أزهار âzhâr (en
berb. أجيج âdjyâj, أجيجك âdji-
djyg, pl. أجيجكن âdjidjyguen,
أسيجك âsdjyg, pl. أسيجكن âs-
djyguenn).

— Fleur de la passion (Voyez
GHENADILLE).

— Pot à Fleurs, ماجور mâ-

djour, mâgour, -pl. مواجير moud-
djyr, moudguyr.

— Fleur de Farine (V. FARINE).

FLEURI, منور monaouer.

Il a FLEURI, زهر zahar, نور
nouar, nouer.

— Il Fleurira, ينور ynouer.

FLEURISTE (march. de fleurs),
نوادری noudouery.

FLEUVE, واد ouâd, وادی oud-
dy, نهر nahar, nahr, nahr, neh-
er, pl. أنهار ânhâr, بحر bahar (en ber-
bere: أسيف assyf, pl. أساتين ts-
sâfynn).

FLEXIBLE, عظيم el'âzyf.

FLORÉAL, فلوريال flouyâd.

FLORISSANT, مشهور mechehour.

— Il a été Florissant, اشهر
êchehar.

— Dans l'origine des temps les
sciences ont été Florissantes dans
l'Orient, من اجل الزمان العلم
كان مشهور في بلاد الشرق
min-âsl êz-zemân el-e'km kân me-
chehour fy belâd êch-Cherq.

FLOT de l'eau, فوج ذا البتا ferkh
de-'l-mâ, موج moudjêh, mou-
djah, mougah, mougêh, pl. امواج
âmouâdj, dmouâg, موجات mou-
djât (en berbere: الموجة el-mou-
djah; موج moudj).

— Petit-Fils, حافد *hâfed*, *hâfid*, حفيد *hafyd*, وليد *oulyd*.

— Mon Fils, ابني *êbn-y*, وُلدي *oueled-y*,

— Son Fils (à lui), ابنة *êbn-ho*, وَلَدُهُ *oulid-ho*, *ouled-hou*.

— (à elle), وَلَدَهَا *êbn-hâ*, (en berb. ميسس *myssass*).

FIN (subst.), أخيرة *âkhirêh*; ايضا *a'dqibêh*, تَمَّ *tammah*, *tyfah*, ختام *khetam* (en berbère) *dneggâr*, (V. ACHÈVEMENT).

— (adj.), (menu, mince), رفيع *refy'*, *refya'*, *refaya'*, رقيق *reqyq*.

— (rusé), أحيل *dhyl* (V. RUSÉ).

FINALEMENT, غايته *ghâyét-ho*.

FINESSE (ruse), حيلسه *héylêh*, *haylah*, كيد *kyd*, كيز *kyz*, كيس *kys*, *kyes* (Voy. ADRESSE, RUSE).

FINI, تام *tâmm* (V. ACHÉVÉ).

Il a FINI, تَمَّ *farregh*, تَمَّ *tamm*, خالص *khalass*, *khlass* (V. Il a ACHÉVÉ).

— Finis! كَمَل *kammel* (en berbère) *fouk*, اكملان *êkmeân*.

— Il a été Fini, انتهى *êntehy*.

— Il Finira, يخلص *ykhlass*.

FIOLE, كوز *koue*, plur. اكواز *êkoudz* (Voyez BOUTEILLE).

FIRMAN, فرمان *fermân*, plur. فرمانات *feramândt*, فرمان *ferâ-mân*.

FISC, بيت المال *béys êl-mâl*.

Il a FIXÉ, ثبت *thebett*, *tsebett* (Voyez Il a AFFRONT).

— une époque, أَرَج *drakh*.

— les yeux, أحدق *âhdaq*.

— Les gens avaient les yeux Fixés sur nous, أحدقوا الناس بنا *âhdaqou ên-nâs be-nâ*.

— Il s'est Fixé (arrêté), أقام *âqâm*, *êqâm*.

FLACON (Voyez FIOLE, BOUTEILLE).

FLAGELLATION, مسوط *saoutt*, تجليد *tsdjlyd*, شلاق *cheldâq*.

FLAGELLÉ, مجلود *medjfloud*.

Il a FLAGELLÉ, موط *saouett*, جلد *djellad*, شلق *chellaq*,

Il a FLAIRÉ, شم *chemm*.

Il a FLAMBÉ, تلهب *telahhab*.

FLAMBEAU, مصباح *mosdâh*, pl. مصابيح *mesâbih*; فانوس *fânous*, فنر *fener* (Voy. CHANDELIER).

FLAMMANT (oiseau), نحاف *nihâf*.

FLAMME, لهب *leheb*, لهيب *lehyb*, تلهيب *tellhyb*, لاهب *lahbah* (en berbère) *âdjyâdj*, تسيمس *tsymess* (m. à m. fleur du feu).

rah, شكل *chikt*, pl. اشكال *échkál*,
شوكول *choukoul*, تصوير *tessouyr*.

FIL, خيط *khaytt*, *kheytt*, pl.
الخيط *khyoutt* (en berbère *él-khayoudd*).

— de laiton, سلك نحاس *selk-nahâss*.

— de fer, سلك حديد *selk-ladyd*, تسال *tessal*, ثال *tsal*.

— (tranchant), (*Voyez ce mot*).

— Il a donné le Fil à une épée,

مضى *maddä séyf*.

FILASSE, كداد *kittân*, كداد *kedâd* (*Voyez ÉTOUPE*).

FILE (rang), صفى *saff*, plur.
صفوف *soufouf*.

Il a FILÉ, غزل *ghazel*, *ghzel*,
فتل *fetel*.

— File! اغزلى *oghzouly!* (en
berbère *élym*).

— Il Filera, يغزل *yoghzel*.

FILET de pêcheur, شبكه *cheb-kah*, *chabakah*, pl. شباك *che-bâk*; مصيده *messydeh*, plur.
مصيدات *messyddât* (en berbère
تمغزلت *timaghzelt*, تجماع *tadjem-*
ma', pl. تجماعين *tadjemmâ'yn*).

— Filet de viande, هبرة ذا اللحم
habrah dé-'l-lahain.

FILLE, بنت *bent*, *bint*, plur.
بنات *bendât*, *benât* (en berbère

ايليس *tylyss*, تقششت *tagchicht*,
تيجزايين *taouadjaz*, plur. *thidjazdyn*).

— Petite Fille (en bas âge),
صبيه *sabyeh*, pl. صبايا *sabâyd* (en
berbère تمزيانت *tag-chycht tamezyânt*).

— Jeune Fille, بيشرة *yeshy-rah*, عايله *a'dylah*, جازيه *djâr-ryah*, *gârryeh*, plur. جوار *djouâr*,
لاله *lallah*, لالى *lêllâ* (en
berbère تمزبل *tamzyl*).

— Fille (non mariée), (*Voyez*
CÉLIBATAIRE, VIERGE).

— de joie (*V. Femme publique*).

— Sa Fille (à lui), بنته *bent-ho*.

— (à elle), بنتها *bent-hâ*.

FILOU, حرامي *saryq*, سارق *sâreq*, ناهب *na-heb*, سالب *saleb*.

FILS, ولده *oueled*, *culed*, *oulid*,
وليد *oulyd*, pl. اولاد *oulâd*;
بنين *ébn*, *lbn*, بن *ben*, pl. بنين
benyn, ابنا *ébnâ*, بيشير *yechyr*, عايل *a'dyl* (en berbère
ميس *myss*).

— légitime, حلالى *halâly*.

— illégitime (*Voyez BATARD*).

— adoptif (*Voyez ce mot*).

— Beau-fils (*Voyez ce mot*).

FIER, طاعى *mostakber*, *tāghy* (Voyez **ARROGANT**, **ORGUEILLEUX**).

— C'est un homme si Fier que je n'ose lui parler, هو رجل متكبر حتى ما نقدرشى نتكلم له *houe radjel motkabber hattä mä neqder-chy netkellem le-ho*.

FIERTÉ, كبريا *kobryä, kibryä* (Voyez **ORGUEIL**, **ARROGANCE**).

— La Fierté ne convient pas aux grands, لاكبار ما صحشى الكبريا *li-'l-koubär mä saha-chy 'l-kibryä*.

FIÈVRE, حمى *hoummä, hammy*, سجنه *soukhneh*, حميه *hammyeh, hoummyah*, plur. حميات *hoummyät* (en berbere *theulä, thoulä*).

— Accès de Fièvre, وقت لا ابتدا *ouaqt él-ibtidä*. (Voyez **ACCÈS**).

— Fièvre chaude, الحمى السخونه *él-hoummä 's-sakhounah*.

— Fièvre froide, الحمى الباردة *él-hoummä 'l-bäridah*, برودة *be-roudah*.

— Fièvre tierce, الحمى الثلاثيه *él-hoummä 't-tsoulsyäh*.

— Fièvre maligne, مكفه *mou-kelfah*, بو نقطه *bou-no, tah*.

— Il a une forte Fièvre,

توجعه الحما قوى *te-oudja'-hou él-hoummä qauy*.

— Il a la Fièvre aujourd'hui, زارته اليوم الحيه *zäret-ho él-yaum él-hammyeh* (en berbere *أسا ثوكه ثوله* *ässä tsougah tsoulah*).

Il a FIGÉ, جمد *djemed, guemed*.

— Il Figera, يجمد *ydjemed, ygmed*.

FIGUE, تين *tyn*, كرموس *ker-mouss* (en berbere *أكرموس* *äker-mouss*, ماثان *māthān*).

— Figue hâtive, باكور *bäkour* (en esp. *albacora*).

— Figue fraîche, تين طارى *tyn tary* (en berbere *تازرت* *tā-zert*, تازت *tāzet*).

— Figue sèche, تين مرتى *tyn morabby* (en berbere *تباخشين* *tibākhchichyn*).

FIGUIER, شجرة التين *chadjrah él-tyn*, كرمه *kermah* (en berbere *تنوكلين تازرت* *tinouklyn-tāzert*, تيفرست *taghrest*, pl. *ty-ghrast*).

— Figuier d'Inde (*V. NOPAL*).

FIGURE (visage), (Voyez **FACE**).

— Figure laide, كباره *kemād-rah*, خنشوش *khanchouch*.

— Figure (forme), صورة *sou-*

qđyméh, plur. قواييم qouđym.

FÈVE, فوله foulah pl. فول foul
(en berbere بيباوان bybdouán,
ايباوان tybdouenn).

— Fèves bouillies, مدمس
moudammess.

FÉVRIER, شباط chabátt, chou-
bátt, اشباط échbátt, فبرايريوس
fehroudryous, فلوارس feloudriss,
امشير Amchyr, émchyr.

— Le mois de Février a cette
année vingt-neuf jours, شباط
في هك السنه لة تسع وعشرين يوما
Chebátt fy hadéh és-senéh le-ho
tessa' ou-a'cheryan youmán.

FEZ (roy. d'Afr.), فاس Fáss,
Féss, فس Fess.

— (ville), مدينة البيضاء Medynét
ét-Bayddá (m. à m. la ville blanche).

— La rivière de Fez, واد فاس
Oudd-Fáss, واد الجواهر Oudd-ét-
djeoudhir (rivière des pierreries).

— Natif de Fez, فاسي fassy,
pl. فاسيين fasssyn.

FEZZAN (pays d'Afr.), فزان
Fezán, Fazán, افزان Afzán.

Fi! يستغفر الله affá, اف اف aff,
ytaghfour Allah! اخزيت akhzyt!
حاشا hách, اف اف hachá!

— Ei de toi! حشاك hachák!

— Fi de lui! افأه affá le-ho!

FIANÇAILES, ملاك mekká,
خطبه khotbéh, خطيبه khotyah,
khotbyéh, تمليك temlyk.

FIANCÉ, عروس arýss, عروس
a'rouss, pl. عسروس ou'rouss;
ملك memlek, خاطب khátteb.

Il a FIANCÉ, املك ámlak,
خطب khettek, khettob.

— Il fiancera, يتخطب yekhi-
tob.

FIANCÉE, عروسه a'roussah,
عروس a'rouss, pl. عرايس a'ráyss;
ملك moralekéh, مخطوبه makh-
toubéh.

FICELLE, دبره dourarah.

— grosse, سبالو spáoulou.

— mince, خيط khytt,

FIDÈLE, مومن amyn, مومن
moumenn, pl. مومنين moumenyn;
نصيح nessyh, اصيل assyl.

FIDÈLEMENT, بالامانه be-'l-
ámánéh, بالامان le-'l-ámán.

FIDÉLITÉ, امانه tmánéh.

Il s'est FIÉ, وثق ouathaq,
امان ámann (V. Il s'est Confié).

FIEF, ملك moulk, تيمار tymár.

FIEL, مرارة meráreh, morárah
(en berbere ايزي izy).

FIENTE (Voyez EXCRÉMENT).

— de cheval, زبل zobl (Voyez
FUMIER).

Il a FERMENTÉ, خمر *khamer*,
اختمر *ékhtemer*.

FERMETURE, شد *chedd*, ست *sedd* (Voyez CLOTURE).

FERMIER, متلزم *motelazem*.

Bois de FERNAMBOUC (Voyez
BOIS de BRÉSIL).

Il a FERRE un cheval, نعل *naal*, صفيح *safah*.

FERTILE, خصيب *khassyb*, موجد *moudjed*, حاصل *mahsoul*, مرخي *markhy*, مثمر *mothummer* (V. FÉCOND, ABONDANT).

— Il a été Fertile, خصب *khassab*, عل *ghall*.

Il a FERTILISÉ, خصب *khassab*, اخصب *ékhsab*.

FERTILITÉ, خصه *khesbéh*, *khesbah*, غلة *ghellah*, برکه *berekéh* (V. FÉCONDITÉ, ABONDANCE).

FÉRULE (plante), كلخ *kelakh*.

FÉRVENT, جاهد *djahed*, حران *harrán*, شديد *chedyd*.

FERVEUR, جهد *djehd*, شدة *chiddéh*, *chedkléh*, حرارة *harárah*.

FESSE, تيز *tyz*, ترم *term*, plur. اقترام *itrám*; فلس *fels*, طرمس *termess*, ورك *ourk*, plur. ورك *ourouk*; طرمه *torrméh*, صرمه *sorméh*, plur. صرم *sonem*, *serem* (en berbère

أنثدون *énthadouna*) (Voyez CUL, DERRIÈRE).

FESTIN, وليمة *oulymeh*, plur. ولايم *ouldym* (Voyez REPAS).

FÊTE, عيد *a'yd*, *e'eyd*, *i'yd*, pl. أعياد *ez'yad*, أعياد *d'yad* (V. JOUR).

— Que cette Fête soit heureuse pour toi! عيد مبارك عليك *i'id mabârek a'ley-k*!

— La plus heureuse des Fêtes? — أبرك الأعياد *Abrak el-d'yad*.

FÊTE, معيد *mo'yyd*.

Il a FÊTE, عيد *a'yyad*, *a'yyed*.

— Il FÊtera, يعيد *ya'yyed*.

FÊTU, قش *qesch*, قشة *qeschéh*, *qeschah*.

FEU, نار *nâr*, plur. نوار *naouâr*, *nîouâr*, أنوار *anouâr*, نيران *nyrân*;

عافيه *a'dfyah* (en berbère عوفا *ou-fû*, تيمس *tsymess*, تيمس *timyss*, يكة *ykah*), (Voy. FLAMME).

— (défunt), (Voyez ce mot).

FEUILLAGE (Voyez FEUILLE).

FEUILLE, ورقه *ouereq*, ورق *ouerqah*, *ouaraqah*, plur. أوراق *hourâq* (en berbère أيفر *i'yyer*, plur. أيفريون *tyfryouenn*).

— de papier, ورق الكايط *ouerqah dt-t-kâghytt*, خروج *forough*, ورق *ouerqah*, *ourqah*.

— d'un livre, Péuillet, فايد *faïd*.

FEMUR, عظم الفخذ *a'dm el-fakhd*.

FENDEUR de bois, حطاب *hat-táb*.

FENDU, مشقوق *mechqouq*.

Il a FENDU, شق *chaqq, chéqq*,
فلق *qattaa, chaqqaq*, قطع *felloq*.

— Il Fendra, يفلق *yfelloq*.

FENÊTRE, شوبك *choubak*,
choubak, شوباك *choubák*,
شبات *chebbák*, pl. شبايك *cha-bábyk*,
تكوة *kouéh* (en berbere *takouah*, pl. تكواتين *tikoudtyn*),
(Voyez CROISÉE).

FENOUIL, بشنيخ *bechnykh* (en
esp. *biznaga*), نافع *nāfa', nāfá'*,
برغول *bourghal*, برغول *bourghoul*,
شمر *chamrah*, شمر *chamr*.

FENTE, شق *cheqq, choqq*, pl.
شقوق *chouquouq*; شرم *cherm*.

FENUGREC, حلبه *helbéh, holbéh*.

FER, حديد *hadyd*, pl. حدايد *heddyd* (en berbere وزال *ouezzál*,
اوزال *douzzál*).

— Fil de Fer (Voyez FIL).

— Ouvrier en Fer, (V. FORGERON).

— Fer à repasser, مكوا *ma-kouda*, مكوايد *mokoudyéh*.

— Fer de cheval, نعل *naal*,

pl. انعال *ana'al*; صفيحه *safyhal*,
sfyhal.

— Fer-blanc, صقيح *safyh*.

— Fers (chaînes), خاتل *khl*,
khal, سلاسل *seldassel*.

FERBLANTIER, قزادري *qazd-dry*,
قسادرجى *qassadurdjy*,
قشادري *qachadry*.

FERME (s. f.), ماجار *mâdjâr*,
حشوش *hizâm*, التوام *magâr*,
حواش *haouch*, pl. *haoudch*.

— (adj.), مقرر *tsâbett*, ثابت *mo-qerrer*, مقر *maqerr*, محكم *mohkem*.

— Il a été Ferme, ثبت *tha-batt*, قام *qâm*, استقر *estaqarr*.

FERME, مغلق *maghlouq* (Voy. CLOS).

— à clef, مقفول *maqfoul*.

— La porte est Fermée,
باب مقفول *bâb maqfoul* (en ber-
bere تابورت تصليح *tâbourt teslah*).

Il a FERMÉ, غلق *ghalaq, ghlaq*,
أغلق *égklaq*, قفل *qaffal*, صر *sarr*,
طوى *taouï* (Voyez Il a CLOS).

— Il Fermera, يغلق *yoghloq*.

— Ferme! أقفل *aqfoul*! أصر *ésr!*
(en berbere أفر *éfr!*! أفر *érr!*!)

— Ferme la porte! أقفل الباب *aqfoul el-bâb!*

FERMENTATION vinense, خارة *khamdrak*,
خمارة *khomdrak*.

FAUX (adj.), كاذب *kadeb*,
كذاب *kaddab*.

— (s. m.), (Voyez FALSIFICATION).

— (s. f.), منجل *mendjel*, pl.
منجل *mendjel* (Voy. FAUCILLE).

FAVEUR (grâce), نعمة *ni'imah*,
ni'imeh, نعم *ni'im*, عجب *a'djeb*
(Voy. BIENVILLANCE).

FAVORABLE, ناعم *na'im*.

— Il a été Favorable, نعيم *na'im*,
نعم *na'im*, فضل *faddal*, تفصل *tafaddal*.

— Que Dieu te soit Favorable!
نعم الله بك *na'am Allah b'ak*!

FAYORI, منجل *mafaddel*.

Il a FAVORISÉ (Voyez Il a été
Favorable).

FAYOUM (px. d'Ég.), الفيوم *él-
Fayoum*.

— Laqdu Fayoum, بحيرة الفيوم *bahyrét él-Fayoum*,
بركة فارون *birkét Qdraun*.

FE ف, lettre de l'alphabet
arabe (Voyez F).

FÉCOND, ناتي *na'teq*.

FÉCONDITÉ, نتي *na'teq*.

FEDALA (v. d'Af.), فضالة *Fed-
dalah*.

FÉLICITATION, هنيء *henyeh*,
تهنيء *tehenyeh*, تهنيء *tehenyah*.

FÉLICITÉ (s. f.), نصيب *nassyb*,
سعادة *saddah*, طربا *touba*.

Il a FÉLICITÉ, هنيى *hennd*,
henney, تهنيى *tehenney*, دعي *da'ti*.

FÉLOUQUE, فلوكة *feloukah*
(Voyez BARQUE, BATEAU, CHA-
LOURE).

FEMELLE, FÉMININ, انثى *anthy*,
انثيات *anthyat*, pl.

FEMME, امرأة *mārāh*, لالة *lallah*,
لالى *lallā*, لالا *lallā*, امرأة *am-
rāh*, pl. نساء *nissouda*, نسياء *nessā*.

(en berbère) تطوبت *thermoutout*,
pl. ثولاون *thoulouenn*, ثولاون *thou-
louinn*.

— Femme (épouse), حرمه *hor-
meh* (Voyez EPOUSE).

— Ma Femme, زوجتي *zou-
djét-y*, حرمتي *gouzet-y*,
hormét-y, مراتي *marât-y*.

— Sage-Femme (Voy. ACCOU-
CHEUSE).

— Femme grosse (Voyez EN-
CEINTE).

— La ruse des Femmes l'em-
porte sur celle des hommes,
كيد النساء يغلب كيد الرجال *kyd
én-nessā yeghleb kyd ér-redjāt*.

— Femme publique, شرموط *charmoutt*,
شرموطة *charmouttah*,
شراميط *charamyts*, شرابا *shabāh*.

vent prononcée E dans l'idiome vulgaire, فتحه *fathah, fatchah*, نصبه *nasbeh, fath, نصب nusb.*

— Lettre marquée d'un Fa-thah, حرف مفتوحه *harf mastouhah*, حرف منصوب *harf mansoub.*

FATIGUE, تعب *taab, اتعاب taadb, شقا chaqa.*

FATIGUÉ, تعبان *taabân, عيان a'yân, متعب mat'oub.*

Il a FATIGUÉ (v. a.), تعب *ta'ab, اتعب étaab, اشقى échqey.*

— Il s'est Fatigué, انتعب *én-taab, تعب taab, teeb.*

— C'est assez te Fatiguer, حاجه تتعب *hâdjéh tetaab, بركة تتعب berekéh tetaab.*

FAUBOURG, حصن *housn.*

Il a FAUCHÉ, نجل *nadjal.*

FAUCILLE, محشه *mouhachah, حديدہ hady dah, زبارة zebbârah, مزبرة mouzberah, منجیل mondjyl, mongueyl (en berb. امكين émguyn).*

FAUCON, باز *bâz, طير الحرة tayr él-hourr, صقر saqr, pl. صقور so-gour, صقورة seqourah.*

FAUSSAIRE, مزور *sa-hib mozaouer, زفار zaouâr.*

FAUSSEMENT, زورا *zaourân, بالكذب bi-l-kedb.*

FAUSSETÉ, كذب *kedb, زور zour.*

Il FAUT, لابد *lâbed, lâbod, يلزم ylzem, لازم lâzoum, لازم tâ-zem, واجب outâdjeb, بد bedd (Voy. Il a FALLU).*

— Il Faut que moi, بدتي *bedd-y, لابد لي lâbod l-yi.*

— que toi, بدك *bedd-ak, bedd-ek, الرمك êltem-ak.*

— que lui, بدّه *bedd-ho.*

— qu'elle, بدّها *bedd-hâ.*

— Il Faut que je m'en aille, بدتي روح *bedd-y rrouh, بددي ربك bedd-y rbuk.*

— Il Faut qu'il écrive, بدّه يكتب *bedd-ho yekteb.*

— Il Faut que nous lui disions, يهتدج ان نقول له *yhtâdj ênn neqoul le-ho.*

— Il ne Faut pas que tu parles ainsi, هذا كلام ما يلزمك *haddâ kelâm mâ ylzem-ak, صحاش ان تقول كده mâ sahâ-ch ênn teqoul ké-déh.*

FAUTE, ذنب *denb, pl. ذنوب denoub, خطا khattâ, زله zelléh.*

— Il a commis une Faute, اذنب *édneb, اخطى êkhtâ.*

FAMÉNOUÏ (mois des Cophites),
(Voyez PHAMENOTH).

FAMEUX (Voyez CÉLÈBRE).

Il s'est FAMILIARISÉ, استانس
éstáness, عشره a'chér.

FAMILIARITÉ, أنسه anissah,
ánisséh, أنيسه ánysséh, استناس
ístindss, عشرة échrah.

FAMILIER, أنيس ányss, معشر
mo'acher, نديم nedym.

— Les Familiers du prince,
ندما الامير nodemá 'l-émyr.

FAMILLE, اهل áhel, áhl, éhl,
عيله e'yléh, عيل e'yl, pl. عيال a'yál
(en berbere الواشول él-ouáchoul).

FAMINE, جوع djou', غلا ghelá.

FANAL, منارة menáreh (Voyez
LANTERNE, FLAMBEAU, PHARE).

FANÉ, ذبلان dabelán.

Il s'est FANÉ, ذبل dabel.

FANGE (Voyez BOUE).

FANGEUX, مطيئس motteyyen
(Voyez BOUEUX).

FANTAISIE, خاطر khátter, خطر
khattr, خيال khyál.

FANTASSIN, تراس teráss, pl.
تراسه terásséñ.

FANTASTIQUE, خيالي kheydly,
خيال kháyl.

FANTÔME, خيال kheyál, plur.
خيول khouyoul. أخيال ákhyal;
عفريت a'fryt.

FARAMA (lieu d'Égypte); فرمه
Faramah, فرما Faramá.

FARDEAU, حمل hamál, plur.
احمال éhmdl (Voyez CHARGE).

FARGUE (ballot), فرق farq,
pl. فروق fourouq, فرق fourouq
(Voy. BALLE de marchandise).

FARINE, طحين tahyn, طحينه
tahynéh, دقيق daqq (en berbere
اورن douren).

— Farine grillée (en berbere
طمنه tamminah, زميتة zoummitah).

— Fleur de Farine, خالص
kháliss, سميد semyd.

— Farine pétrie, عجين a'djyn,
a'guyn.

FARMOUDI, FARMOUTH (mois
des Cophites), (V. PHARMOUTI).

FARSISTAN (prov. de Perse),
فارسستان Fársystán.

FAROUCHE, خشن khechen.

Il a FASCINÉ, سحر sahar.

FASTE, نكهة nekhough.

FASTUEUX, ناخي nákhly.

FAT, چلبى cheleby, شلبى tche-
leby.

FATAL (Voyez FUNESTE).

FATALITÉ, مقدار miqdár, مقدر
meqder (Voyez DESTIN).

FATHAH, nom du signe de la
voyelle A chez les Arabes, sou-

— Il s'est Fait, il a été Fait
(Voyez Il est Devenu).

— C'est ainsi que cela s'est
Fait, صار كذا *ke-déh hadd*
sâr, كذلك كان *kân ke-zalek*.

— S'il plaît à Dieu cela se fera,
إن شاء الله هذا يصير
én-châ Allah haddâ yssyr.

— La paix a été Faite entre
vous et nous, صار الصلح بيننا وبينكم
sâr és-soulh bayn-nâ ou-bayn-
koum.

— Que vas-tu Faire? ايش
رايـج تـعـمـل
éy-chráyh ta'mel? ايش ماشى تعمل
éy-ch máchy ta'mel?

— Que Fais-tu? ايش تعمل *ta'-*
mel éy? ايش بتفعل *éy-ch betfa'l?*

— Qu'y a-t-il à Faire?
ايش يكون العمل
éy-ch ye-koun él-
a'ml?

— Tu ne peux Faire Cela,
هذا تعمل ما فيك تعمل هذا
haddâ.

— J'ai Fait ce que j'ai pu,
عملت على قدرى
a'melt a'lâ qadr-y.

— Tout se Fait avec de l'ar-
gent, بالفوس كل حاجة يصير
'l-felouss koll hâdjêh yssyr.

— Bien Fait (adj.), كامل *kâ-*
mel, kâmil (Voyez BIEN FAIT).

— Une femme bien Faite,
مرأة كاملة *mardh kâmilêh*.

— Tout à Fait, واصل *ouâssel*,
بالمرة *bi-'l-marrah*, كلياً *koulyân*
(Voyez ENTIÈREMENT).

FAITE (Voyez CIME, COMBLE).

— Il est parvenu au Faite des
honneurs, بلغ غاية الاكرام
balagh ghâyé el-ikrâm.

Il a FALLU, احتاج *ehtâdj, éh-*
tâg, لازم استحق *éstahaq, lazem*,
الزم *élzem* (Voyez Il FAUT).

— Il a Fallu que j'écrivisse,
استحق لى الكتب
éstahaq l-y 'l-katb.

— Peu s'en est Fallu qu'il ne
tombât, لا وقع بشويه *be-chouyéh*
éllâ ouaqa' (Voyez Il a FAILLI).

FALSIFICATION, تقليد *teqlyd*,
تزوير *tezouyr*.

— des monnaies, زغل *zaghl*,
دنس *dens*.

FALSIFIÉ, مزور *mozaouer*.

Il a FALSIFIÉ, زور *zaouar*, زغل
zaghal (Voy. Il a ALTÉRÉ).

FAMÉLIQUE, جيعان *djya'an*,
djey'an (Voyez AFFAMÉ).

khabar mechoum, خبر اسود *khabar*
assouad.

FACILE, سهل *sehel*, رخص *rekhou*,
بشوش *bechouch* (*Voyez AISÉ*).

FACILEMENT, بسهولة *be-seheléh*.

FACILITÉ (s. f.), سهولة *sehou-*
lah, تسهيل *tessehyl*, بشاشة *bechâ-*
chéh, لينه *leynéh*.

— (part.), مسهول *massehoul*.

Il a FACILITÉ, سهيل *sehhel*,
تسهيل *tessehhel*, تسهين *tessehhen*.

FAÇON, صنع *sana'ah*, صنعة
sena', خدمة *khidméh* (*V. ESPÈCE*).

FAÇONNÉ, مصنع *mossanné'*,
مخدوم *makhdoum*.

Il a FAÇONNÉ, صنع *sana'*, خدم
khadam, هيّين *heyyen*.

FACTEUR (commissionnaire),
وكيل *oukyl*, خولي *khouly*.

FACTURE de commerce, عيمة
qeyméh, قايمه *qáymah*, قايمة *qáyméh*.

FACULTÉ, قدر *qadr*, قوة *qaouéh*.

— Faculté intellectuelle,
القوة العقلية *él-qouét él-a'qlyéh*.

FADE, بشيع *bechy'*.

FADEUR, بشاعة *bechâ'ah*.

FADHÉL (n. pr.), فاضل *fâddel*.

FAGOT, باقة *bâqah*, باقة *bâqéh*, حزمة
hezma'h.

FAIBLE, ضعيف *da'yf*, *daayf*,
(en berbère) ديمقوف *demda'ouf*.

FAIBLESSE, ضعفه *da'yfah*,
قله *qilléh*.

Il a FAILLI (t. de commerce),
فلس *falass*, feles, زل *zell*.

— Il a Failli tomber, كاد ان يوقع
kâd énn youqa' (*Voy. Peu s'en est*
Fallu).

— Ma tête a Failli se briser,
كادت راسي ان تنفصل *kâdét*
râss-y énn tenfessel.

FAILLITE, فلاسه *feldssah*; fe-
ldsséh (*Voy. BANQUEROUTE*).

FAIM, جوع *djou'*, gou', goua'.

— Il a eu Faim, جاع *djda'*, gâa'.

— Qui a Faim (*V. AFFAMÉ*).

— J'ai Faim, انا جيعان *ând*
djyaân, انا جوعان *ând djoua'ân*.

— Il a Faim, عو جيعان *houe*
djya'ân.

FAISAN, دراج *derrâdj*, plur.
دراريح *derârydj*; افوف *âfouf*.

FAISCEAU, باقة *bâqah*, با-
قة *qéh*, جرزة *djorzah*.

FAIT (subst.), (*Voyez ACTION*,
ÉVÉNEMENT, EXPLOIT).

— (part.), معمول *ma'moul*,
مفعول *mefu'oul*, *mef'oul*.

Il a FAIT, عمل *aamal*, a'mel,
فعل *faat*, صنع *sanaa*.

— Fais! اعمل *a'mel* (en berbère
اسكر *ésker*).

F

F ف; cette sixième lettre de l'alphabet français a pour correspondante dans l'arabe le *fē*, dix-septième lettre de l'ancien alphabet, vingt-unième de l'alphabet moderne, et vingt-deuxième de l'alphabet moghrébin, فا *fā*, *fē*.

FABLE, تمثيل *temthyl*, حكاية *hikāyeh*, مثل *methl*, metsl, *mestl*, pl. أمثال *āmthāl*, āmsāl; خرافة *khorafēh*, pl. خرافات *khordāfat*, قشارة *qechdrah*, pl. قشارات *qechdrāt*.

FABRICANT, صناعي *sannā'y*, pl. صناعيين *sannā'yyn*; صنايعي *sannā'y*, صانع *sānna'*.

FABRICATION, صنع *sanē'*, صنع *sana'ah*, تصنيع *lesny'*.

FABRIQUE, صناعة *sand'ah*.

Il a **FABRIQUÉ**, صنع *sanaa'*.

FABULISTE, خارف *khāref*.

FAÇADE, جبهة *djebbah*, plur. جبهات *djebhāt*; مقابيل *meqābel* (Voyez **FACE**, **FRONTISPICE**).

FACE, وجه *oudjēh*, pl. وجوه *oudjouéh*, أوجه *āoudjāh*; وجه *oudj*, وش

ouch, منظر *mandar* (Voy. **VISAGE**).

FACÉTIE, مزحة *mezahah*.

FACÉTIEUX, مزاح *mezzāh*.

— Il a été **Facétieux**, مزح *mezah*.

FACHÉ, مغبون *maghboun*, مغضوب *maghdoub*, غايظ *ghāyzz*, *ghāydd* (Voy. Qui est en Colère).

Il a **FACHÉ**, غيظ *ghayyazz*, *ghayyadd*, عر *a'rr*, صعب *sā'ab* (Voy. Il a **AFFLIGÉ**, Il a **IRRITÉ**).

— Cela me **Fâche**, دلكت *delek* يعطيني *yghayz-ny*, ذلك *zēlik* يا'رري-ني *ya'rre-ny*, ذا *dā* يصعبني *ys-saab-ny*, ذا *dā* حردني *harrad-ny*.

— Il s'est **Fâché**, حق *ha-maq*, تحقّق *tehammaq*, سخط *sakhatt*, انكر *énkar* (Voyez Il s'est mis en Colère, Il a été **Affligé**).

FACHEUX, مشوم *mechoum*, منسحق *monaschef*, نزق *nezāq*.

— Etat **Fâcheux**, حال منشف *hāl monaschef*, حال صعب *hāl sā'yeb*, حال ثقیل *hāl theqyl*.

— Nouvelle **Fâchuse**, خبر مشوم

— de guerre, غزاة *ghazdh*, pl. غزوات *ghazaoudt*.

EXPÉDITIONNAIRE (commis), كاتب *kâteb*, مونيشى *mounchy*.

EXPÉRIENCE (connaissance acquise), تجربه *tedjribah* (V. HABILITÉ, SCIENCE, CONNAISSANCE).

— (essai), (Voy. ce mot).

EXPÉRIMENTÉ, جارب *djârib*.

EXPERT, حادق *hâdeq*, ماهر *mâher* (Voyez HABILE, SAVANT).

Il a EXPIRÉ, توفى *touetfû*, *toueffey*, مات *mât*, هلك *helak*, سلم روحه *sellem rouh-ho*.

EXPLICATION (Voyez COMMENTAIRE, DESCRIPTION).

EXPLIQUÉ, مفسر *mafasser*.

Il a EXPLIQUÉ, لخص *lakhass*, لخص *lahass*, تفسر *a'bbâr*, تفسر *te-fassar* (Voyez Il a COMMENTÉ).

EXPLOIT, غلبه *ghalbéh*, plur. غلبات *ghalbat*, حسنه *housnéh*.

EXPLOSION (V. Bruit du Canon).

Il a EXPOSÉ, اوضح *âouddah*.

— Il s'est EXPOSÉ au danger, كحاطر نفسه *khattar nefs-ho*.

EXPRÈS (subst.), ساعى *sâ'y*, pl. سعاة *so'âh*. (Voyez COURRIER, ENVOYÉ).

— (adverb.), (Voy. A Dessein).

EXPULSÉ, مطرود *mattroud*.

Il a EXPULSÉ (V. Il a CHASSÉ).

EXPULSION, طرد *tard*, دفع *defa'*.

EXTENSION, مده *madd*, تمديد *temdyd*.

EXTÉRIEUR (adj.), برانى *bar-râny*, خارج *khâredj*.

EXTÉRIEUREMENT, برة *barrah*, خارجا *khâredjânn* (V. Au-Dehors).

EXTINCTION de voix, دقة الصوت *deqqet ds-'sout*.

EXTRACTION (Voyez ARRACHEMENT, ORIGINE).

EXTRAIT (part.), مستخرج *mostakhredj*, مقطوف *mâqtouf*.

— (subst.), نجمة *noukhbeh*, noukhâbéh, مختصار *mukhtessâr*.

Il a EXTRAIT (analysé), اختصر *âkhtessar*, قطف *qattaf*.

— (arraché), (Voy. ce mot).

EXTRAORDINAIRE (V. ÉTRANGE, ÉTONNANT, ADMIRABLE).

EXTRAVAGANCE, حرف *khîrf* (V. DÉLIRE, FOLIE, DÉMENCE).

EXTRAVAGANT, طائش *idych* (Voy. FOU, INSENSÉ).

Il a EXTRAVAGUÉ (Voy. Il a été dans le Délire, en Démence).

EXTRÊME, آخر *âkhir*, pl. اواخر *âouâkher*.

EXTRÊMEMENT, بالزاف *bi-'z-zâf*, بالعائيه *bi-'l-ghayéh*.

EXTRÊMITÉ, (V. BORD, BORNE, BOUT, COMBLE).

— Il s'est Excusé, استعذر *da-ta'dar*, اعتذر *da'ddar*, *éhtedar*, بری *berrü*, تعفی *taaffü*.

EXÉCRABLE, كرهه *keryh* (Voyez ABOMINABLE, DÉTESTABLE).

EXÉCRATION (V. ABOMINATION).

Il a EXÉCRÉ (V. Il a DÉTESTÉ, Il a en en Abomination).

EXÉCUTÉ, معمول *ma'moul*, مفعول *mef'oul*, مقضى *moqaddy*.

Il a EXÉCUTÉ, عمل *a'mel*, فعل *fa'al*, قضى *qaddü*, قضى *saddü*.

EXÉCUTION, عمل *a'ml*, قضیه *qaddyéh*.

EXEMPLE, مثل *methl*, pl. امثال *ámthál*, قُدوة *qedouéh*, اعتبار *i'tibár*; عبرة *e'beréh*, pl. عبر *i'br*.

— Par Exemple, في قدر المثل *fy qadr: el-missel*, بمثل *he-methl*, مثل *methl*, مثلاً *methlân*.

EXEMPT, حر *harr*, بری *berry*.

— Il a été Exempt, تحرر *te-harrer*, عفى *a'ff*, نجى *nedjü*.

Il a EXEMPTÉ, حرّر *harrar*.

EXEMPTION, تبرير *tahryr*.

— de taxes, معافاة *mo'áfâh*.

En EXERCICE de fonctions, حالاً *hâldân*.

EXHALAISON, بخارة *bekhárah*.

Il a EXHALÉ, بخر *bakhar*.

EXHAUSSÉ, مرفوع *merfou'*.

Il a EXHAUSSÉ, رفع *refa'a*.

Il a EXHIBÉ, ظہر *dakhar*.

EXHIBITION, نظہیر *tedhyr*.

EXHORTATION, نصیحة *nessy-hah*, توكید *toukhyd*.

EXHORTÉ, منصح *manassouh*.

Il a EXHORTÉ, نصی *nassah*, *nessèh*, وكد *ouekked*, عنى *a'nnaf*.

Il a EXIGÉ, دعا *da'a*, جی *djedü*.

EXIGENCE, دعوة *da'auäh*.

EXIL, نفیه *neffyh*.

EXILE, منتفی *montefy*.

Il a EXILE, نفى *neffä*, نفى *neffey*.

EXISTENCE, معیشت *ma'yeh*, وجود *oudjoud* (V. ESSENCE).

— L'Existence est pour moi un pesant fardeau, عسلیسی *a'lay-y 't-ma'yeh ferdéh theqyléh*.

EXPANSION, بسط *bast*.

EXPECTATIVE (Voy. ATTENTE).

EXPÉDIÉ, مرسول *mersoul*, معجل *mo'addjel*.

Il a EXPÉDIÉ, رسل *ressel*, ارسل *érsel*, عاجل *a'ddjel*, نجز *neddjej*.

EXPÉDIENT, باب *bâb*, pl. ابواب *âbouâb*; فواسطه *moudssettéh*.

EXPÉDITIF, عجیل *a'djyl*, *a'gyt*, منجز *moneddjej*, سریع *sery'*.

EXPÉDITION, ارسال *îrsal*.

— Il a été Exact, واطب oudzzab.

EXACTITUDE, مواطبة moudzzebeh.

Il a EXAGÉRÉ, تزيد tezay-yad fy, حفل katthar, haffal.

EXALTÉ, على mo'ally.

Il a EXALTÉ, على a'llä, a'lley

EXAMEN, نظر تفتيش teftych, nezr, nedr, استقصا tsiqsd.

Il a EXAMINÉ, فتنش fattach, نددur fy, تبحر tebahar.

EXASPÉRÉ, محشن mokhaschinn.

Il a EXASPÉRÉ, خشن khaschan.

EXAUCÉ, مستجاب mostedjéb.

Il a EXAUCÉ, اجاب édjab, ágáb, استجاب éstedjáb, éstegáb.

L'EXCÉDANT, زيادة zyádah, تغية taghyah, باقية báqyeh.

Il a EXCÉDÉ, تغى taghey, زبد zayyed, عدى a'ddä, a'ddey.

EXCELLENCE, فضليه fadlyéh, فضل fadl, نفصيل tefdyh.

— Votre Excellence (tit. hon.), جنابكم djenáb-koum (V. ALTESSE).

EXCELLENT, فاضل fáddeh, افضل áfdal, pl. افضل áffáddeh, áfdalyn;

جيد djeyyd, djyyd, ملى كشير melyh kéthyr,

ملى وباله qauy tayeb, ملى بالزاف melyh qobálah,

ملى بى-z-záf.

— Le plus Excellent des hommes, افضل الناس áfdal én-náss.

EXCEPTÉ, الا إلا syouey, غير ghayr, سوا saou, مخالف mokhálef, خلا khelä.

Il a EXCEPTÉ, خالف khálef.

EXCEPTION, خلاف kheläf.

— Sans Exception, بغير خلاف be-ghayr kheläf.

EXCÈS, زيادة zyádéh, قلة القياس qellét él-qyass, تجاوز tedjdouz.

— Par Excès, avec Excès (V. EXCESSIVEMENT).

EXCESSIF, زائد zäyd, قليل القياس qalyt él-qyass.

EXCESSIVEMENT, بالزيادة be-z-zyádéh, بغير قياس be-ghayr qyáss, بزايد be-zäyd.

EXCITATION, بعث baath, ba'ts, تحريك tahryk (Voyez APPEL).

EXCITÉ, محرز moharress, محرز moherredd.

Il a EXCITÉ, تحرك taherrak, حرص harrass, حرص harradh.

EXCLU, مطرود matrroud.

Il a EXCLU, طرد tarad.

EXCRÉMENT, خرا kherä, kherä, خروج kherou (Voyez FIENTE).

EXCUSE, عذر e'dr, o'dr, اعتذار é'tidär, معذرة e'drah, me'edrah.

EXCUSÉ, معذور meedour.

Il a EXCUSÉ, عذر e'dar.

houm be-ônfous-houm, هم بذاتهم
houm be-zât-houm.

EVACUATION, خلو khelou.

Il a EVACUÉ, خلا khallâ (Voy.

Il a ABANDONNÉ, Il a VIDÉ).

Il s'est EVADÉ (Voy. Il a ECHAP-
PÉ, Il a FUIT).

EVALUATION, تسعير tesse'yr,
تقويم tegouym, قيمه qeymeh (Voy.
APPRECIATION).

EVALUÉ, مقوم moqaouem, مستر
mosse'er, متمن motammen.

Il a EVALUÉ, ستر sa'ar, قوم
qaouam (Voyez Il a APPRÉCIÉ).

EVANGILE, الانجيل el-andjyl,
انجيل endjyl, pl. اناجيل anâdjyl;
بشارة bechirah, pl. بشارات be-
chârdât.

EVANOUI, مغشى عليه maghchy
a'lay-hi, غائب عن العقل ghâyb
a'nn el-a'ql, غيب عن الدنيا
ghayb a'nn ed-dounyâ, باهت bâ-
hitt, غامى ghâmy, فاشى fâchy.

— Elle est tombée Evanouie,
هاهت ouaqa't magh-
chyânn a'lay-hâ, غيمت ghaméyt.

Il s'est EVANOUI, اغشى عليه
êghchâ a'lay-hi, فشى fâchû.

EVANOUISSMENT, مغاشيه mo-
ghâchyah, غشيه ghachyah.

EVAPORATION, تبخير tebkhyr.

Il a EVAPORÉ, تبخر bakkhar.

— Il s'est Evaporé, تبخر te-
bakkhar, فاح fâh, هف haff.

EVASION (Voyez FUITE).

Il a EVEILLÉ, صحسى sahâ,
حسس hassass, اسهر êshar.

— Il s'est Eveillé, فاق fâq,
استيقظ êstyqazz, حس hass.

EVEILLÉ, سامر sâmîr, فايق
fâyq.

EVÉNEMENT, وقوع ouqou', وقيع
ouqy', pl. وقايح ouqaya'.

EVENTAIL, مروحة merouahah,
pl. مراوح merdouèh.

Il a EVENTÉ, تروج teraouah.

— (au figuré), ظهر dahhar.

Il a EVENTRÉ, مشق chaqq.

EVÊQUE, اسقف êsqof, plur.
اساقفة dssâqifah; امام imâm, pl.

اماييم êmdym, اييه êymah.

Il s'est EVERTUÉ, شقا فى cha-
qâ fy, اجتهد êdjtehed.

EVIDENCE, بيينه baynéh.

EVIDENT, باين bâyn, مبين
mobéyn, معلوم maaloum.

— Il a été Evident, بان bân.

Il a EVITÉ, اجتنب êdjtenab,
بعد bâ'ad (Voy. Il a FUIT).

EVORA (v. de Portugal), يابورة
Yâbourah.

EXACT, مواظب moudzezh.

— (part.), مدوخ *madoukh*,
دايخ *däykh*, مطروش *mattrouch*.

Il a ETOURDI, طرش *tarach*,
دوخ *damakh*, طرمخ *tarmakh*.

— Il a été Etourdi, داخ *däkh*.

— Ma tête est Etourdie de ces
nombreuses affaires, من كشرة
الشغل راسي دايخ
min kethrét éch-choghl rass-y
däykh.

ETOURNEAU, زرزور *zerzoul*, زرزور
zarzour, زورزور *zourzour*, pl. زرازير
zerázyr.

ETRANGE, ETRANGER, غريب
gharyb, pl. عربا *ghorebá*; براني *bar-*
rány (en berb. دبّراني *daberrány*).

— Les pays Etrangers,
بلدان برانيا *boldán barrányá*.

Il a ETRANGLÉ شناق *chanaq*
(Voyez Il a ETOUFFÉ).

L'ÊTRE-SUPRÊME, الله تعالى
Allah-Ta'dlä, الرب *ér-Rab*.

Il a ETREINT, ضيق *däyraq*,
شد *chedd*, عس *a'ss*, معك *maak*.

ETRIER, ركاب *rekáb*, *rikáb*,
ركابه *rikábéh*, pl. ركايات *rikábat*.

ETRIILE, محسدة *kifféh*, كفه *mo-*
hasséh, فرجون *ferdjoun*.

ETROIT, مضيق *mod.layyq*,
ضايق *däyq*, *déyq*, ضيق *däyq*,
مزنك *mouzenneg*.

— Il a été Etroit, ضاق *däq*.

ETUDE, مناظر *menázzer*.

ETUDIANT, طالب علم *táleb e'lm*
(Voyez DISCIPLE).

— Le corps des Etudians,
طلبة *talebah*.

Il a ETUDIÉ, ناظر *názzer*,
درس *deress*, حط باله *hatt bál-ho*.

— Plus tu Etudieras, plus tu
t'instruiras, قـد مـا
تـحـط بالـك قـد مـا تـتـعـلـم
qád-má tehott bál-ak, *qad-má te-*
ta' allem.

ETUI, ميبـر *meyber*, plur. مياـبر
myáber (Voy. GAINÉ, BOËTE).

EUNUQUE, طواشي *touáchy*, pl.
طاوشيه *taouáchyéh* (V. CHATRE).

EUPHRATE (fl. d'Asie), فـرات
Ferát, الفـرات *él-Ferát*.

EUROPE, أوروبا *Aouroubá*,
بلد الفرنج *beled él-Frendj*,
فرنجستان *Frandjistán*.

EUROPÉEN, فرنجي *frandjy*,
فرنج *frangy*, pl. أفـرنـج *áfrendj* (en ber-
bere ورومي *ouroumy*, pl. يرومي
yroumy, يرومين *yroumyñ*).

EUX, هم *houm*, هما *houmd*,
همـن *houman*.

— Eux-mêmes, هم بانفوسهم

— Les possessions d'Alger s'étendent jusqu'aux frontières de Maroc, *عائلات الجزائر* *emâlat el-Djézâyr yemteddou ilü hadoud Merâkech.*

ETENDUE (*Voyez* ESPACE).

ETERNEL, *عَمَدِي* *semedy*, *دَائِم* *azely*, *سَرْمَدِي* *sermedy*, *أَبَدِي* *âbedy*, *بَاقِي* *bâqy*.

ETERNELLEMENT, *أَبَدًا* *âbâdânn*, *دَائِمًا* *dâyman*, *أَبَدِيًا* *âbedyânn*, *إِلَى الدَّهْرِ* *ilü 'd-dehr.*

ETERNITÉ, *أَبَدِيَّة* *âbedyéh*, *أَزَلِيَّة* *âzelyéh*, *سَرْمَدِيَّة* *sermedyéh.*

Il a ÉTERNUÉ, *عَطَسَ* *a'tass.*

ETERNUEMENT, *عَطَسَ* *e'ts.*

VOUS ÊTES, *تَكُونُوا* *tekounou.*

ETHIOPIE, *أَلْحَبَاشَ* *el-Ahbâch*, *بَلَدُ الْحَبَشَةِ* *beled el-Habechéh*, *بَلَدُ الذَّهَبِ* *beled ed-Dahab* (*Voy.* ABYSSINIE).

ETHIOPIEN (*Voyez* ABYSSIN).

Il a ETINCELÉ, *شَرَر* *charar.*

ETINCELLE de feu, *قَشَاشَةُ* *qechâchah*, *دَلَالَةُ النَّارِ* *dâlâ'at en-nâr*, *شَرَارَةٌ* *cherârêh*, plur. *شَرَارَاتُ* *cherârat*, *بَصْبُوسٌ* *besbouss.*

ETIQUETTE, *بَطَاقَةٌ* *beltâqah.*

ETIREUR d'or ou d'argent, *مَدَادُ* *maddâd.*

ETOFFE, *قَمَاش* *goumâch.*

ETOILE, *نَجْم* *nedjm*, *نَجْمٌ* *negm*, *نَجْمَةٌ* *nedjmah*, plur. *نُجُومٌ* *nou-djourn*, *نُجُومٌ* *noudjourn*; *كَوَاكِبُ* *koukâb*, pl. *كَوَاكِبُ* *keoud-keb* (en berbere *أَثَرِي* *ithry*, plur. *أَثَرَانُ* *ithrân*).

ETOILÉ, *مَتَنَجِّمٌ* *motnâddjem.*

ETONNANT (*Voyez* ETRANGE, ADMIRABLE).

ETONNÉ, *مَدْهَشٌ* *bâhit*, *مُدَّاهِشٌ* *modahhech*, *مُحَيَّرٌ* *mohayyer*, *حَيْرَانٌ* *hayrân* (*Voy.* STUPÉFAIT).

Il a ETONNÉ, *حَيَّرَ* *hayyar*, *دَهَشَ* *dahhach.*

— Il a été Etonné, *دَهَشَ* *dah-hach*, *دَهَّشَ* *dehach*, *حَارَ* *hâr*, *أَنْدَهَشَ* *ândehech*, (*Voyez* Il a ADMIRÉ).

ETONNEMENT, *دَهَشٌ* *dohech*, *حَيْرَانٌ* *hayrah* (*Voyez* ADMIRATION).

— Ces faits nous frappent d'Etonnement, *دَهَّشُونَا* *dêh el-ouqâya' ydahhechou-nâ.*

ETOUFFÉ, *مَخْنُوقٌ* *makhnouq.*

Il a ETOUFFÉ, *خَنَقَ* *khanâq.*

ETOUPE, *مَشَاقٍ* *mouchâq.*

ETOURDI (adj.), *خَفِيفُ الْعَقْلِ* *khafyf el-a'ql* (m. à m. léger d'esprit), *أَحْمَقٌ* *ahmaq.*

ETAMINE (éttoffe), منخل *mon-khal*.

Il a ETANGHÉ le sang, قطع الدم *qatta' d-damm*.

— la soif (V. Il a DÉSALTÉRÉ).

ETANG, مستنقع *birkéh, mos-tanqa'*, حوض *houdd*, pl. حياض *hayadd*.

ETAT (manière d'être), حال *hál*, pl. احوال *dhoudl*.

— (liste), قائمة *qáyméh*, زكر *zokr*, تعريف *ta'ryf*.

— (royaume, empire), (Voyez ces mots).

— Les Etats de la chrétienté, عمالات الالة النصرانية *e'málát ál-mellét én-nousrányéh*.

ETAU, زبار *zayydr*.

J'ai ETÉ, كنت *kont, kount*, صرت *sart, sarét* (en berbere *éllygh, éllýg*).

— Tu as Eté, كنت *kount*, كنتي *konty* (en berbere *tellyd*).

— Il a Eté, كان *kán*, صار *sár* (en berbere *yllá, álly*).

— Elle a Eté, كانت *kánét*, صارت *sarét* (en berbere *thellá, tellá*).

— Nous avons Eté, كنا *kon-ná* (en berbere *nellá, nellá*).

— Vous avez Eté, كنتوا *kontou* (en berbere *tellám*).

— Ils ont Eté, كانوا *kánou*, الآن صاروا *sárou* (en berbere *él-lán*).

ETÉ (saison), صيف *sayf*, فصل ذا الصيف *sayyf*, صيفيه *sayfyéh*.

— Fruits d'Eté, صيفيه *sayfyah*.

ETEIGNOIR, مطفئ *matfyyah*.

ETEINT, مطفئ *moteffü*, مطفى *moteffy*, منطفى *montefy*.

Il a ETEINT, طفا *taffü*, اخمد *ékhmed*.

— Il s'est Eteint, خمد *kha-med*, انطفى *éntefey*.

ETENDARD (Voyez DRAPEAU, BANNIÈRE).

— L'Etendard du Prophète, السنجاك الشريف *és-sandjaq éch-cheryf*.

ETENDU, ممدود *memdoud*, مفروش *mefrouch*.

Il a ETENDU, مد *madd*, نشر *nescher* (Voyez Il a DÉPLOYÉ).

— J'ai Etendu, مددت *meddéyt*.

— Elle a Etendu, مدت *meddét*.

— Etends! مد *madd* (en berbere *éyser*).

— Il Etendra, يمد *yemodd*.

— Il s'est Etendu, امتد *ém-tudul*, تملطى *temattü*.

ESSUIE-MAIN, منشفة *manche-féh*, pl. مناشف *menaehéf*.

ESSUIEMENT, مسح *mesh, mesh.*

ESSUYÉ, مسح *memsouh.*

Il a ESSUYÉ, مسح *massah*,
امتسح *émtesah*, نظف *naddaf.*

EST, شرق *cherq, charq.*

— Vent d'Est, *charqy, cheryy.*

— Vent du sud-Est, قبليسي *qably, qebly.*

Il EST, يكون *yekoun, yekon* (en
berbere يلي *ily*).

— Elle Est, تكون *tekoun, tekoun* (en berbere تلي *tely*).

— Est-ce que ? هل *hel*,
hál? أما *éma*? أفلا *éfál?* لام *élám*?
má, ámmá?

— Est-ce qu'elle Est sortie?
هل هي خرجت *hel hye khara-djét?*

ESTIME, قيمة *qeyméh*, تكريم *tekrym*, تمن *temn.*

ESTIMÉ, مسعور *maqdoor*, مقدر *maqdour*,
مشمون *mathmoun*, محسوب *mahssoub.*

Il a ESTIMÉ, حسب *qadar*, قدر *qadar*,
حساب *haissab*, قوم *qaouam*, سقر *sa'ar*,
أثمن *éthmenn*, هاب *hább.*

— Jet l'Estime, ليك قية عندي

نقدرك *lyl-ak keymèt a'nd-y*,
nekdar-ak.

ESTOMAC, صبر *sadar, sadr*,
sedr, معادة *me'adéh*, معدة *mi'i-déh*,
me'idah, pl. معد *mi'id.*

ESTRADE, منظر *mandar*, plur.
مناظر *menádder.*

ET, و *ou-*, ف *fa-*, fe-.

ETABLE (*Voyez ECURIE*).

Il a ETABLI, اقام *aqám*, جبل *dja'al*,
ثبت *thebbét*, مكن *makkan.*

— Etabli en coutume, اعتيادي *i'tyády.*

ETABLISSEMENT, اقامة *tqáméh.*

ETAGE, طبقة *tabeqah*, pl. طبقات *tabeqát*,
طبق *tabáq.*

ETAİN, رصاص ابيض *ressáss*
ábyadd, قزدير *qazdyr*, قزدير *qasdyr*,
qasdyr, قسدير *qasdyr.*

ETALAGE, نصبة *nesbéh.*

ETALÉ, مفروش *mafrouch*,
منسوب *mansoub.*

Il a ETALÉ, فرش *farach*,
بسط *nassab*, Bassatt.

ETALON, فحل *fahel, fahl*, pl.
فحول *fouhoul.*

Il a ETAMÉ, بيض *buyadd*,
قصد *qasdar*, قزدر *qazdar*, قسدر *qasdar.*

ETAMEUR, قزدار *qazdár*, بياض *bayyádd*,
قسادري *qassadery.*

értedjü, értedjey, توكل touekkel,
امل amel, ترجي tereddjü.

— Il Espère, یرجو yerdjou.

— Si je n'ai rien à Espérer de
toi au temps du besoin, je n'ai
pas besoin de toi dans la prospé-
rité, اذا كنت ما لا ارجو في
وقت حاجه فعند الرخا ما لي
بقربك حاجه
érâ kount lâ érdjou-k fy ouaqi hâ-
djéh, fa-a'nd ér-rakhâ mâ l-y be-
qorb-ak hâdjéh.

ESPION, جاسوس djâssouss,
جسوس djassous, gassous, plur.
جواسيس djouâssyss, goudssyss.

Il a ESPIONNÉ, جس djass,
gass, guess (Voyez Il a EPIÉ).

ESPOIR (Voyez ESPÉRANCE).

— Il a bercé d'un fol Espoir
(Voyez Il a ABUSÉ).

ESPLANADE, ميدان méydân,
وطا ouettâ, وسعه ouassa'ah.

ESPRIT, روح rouh, plur. ارواح
droudh; عقل a'ql, pl. نفوس
ou'qoul; قهيم bâl, بال fehm,
فكر fekr, قريحه qaryhéh.

— Le Saint-Esprit, روح القدس
rouh êl-qouds, الروح القدوس ér-
rouh êl-qadouss, روح الله rouh-
Allah.

— Il s'est mis dans l'Esprit,

باله naouû fy bâl-ho.

ESQUIF, صندل sendal, plur..
صنادل senddel (Voyez BARQUE,
BATEAU, CANOT, CHALOUPE).

ESQUINANCIE, خانوق khâ-
nouq, خناق khennâq.

Il a ESQUIVÉ (V. Il a EVITÉ).

— Il s'est Esquivé (V. Il a FUIT).

ESSAI, قوس qaouss (Voyez
ENREUVE).

ESSAIM, جملة djemlêh, جوفه
djouqah, وكر ouekr, صف saff.

Il a ESSAYÉ, جرب djerreh,
قاس qâss.

ESSENCE, كون koun, ذات dât,
zât.

— (distillée), عطر o'ttr.

— de roses (Voyez ROSE).

— Il a parfumé d'Essences,
عطر a'ttar.

ESSENTIEL, لازم lâzem.

— C'est pour moi une affaire
Essentielle, ذا ليلي امر لازم dâ
lyl-y âmr lâzem.

— Besoins Essentiels, حاجات
لازمات hâdjât lâzemât.

ESSOR, طيران teyrân, ساحه
sâhah.

— Il a pris son Essor, طار târ.

ESOUFLÉ, مبهور mobhour, mo-
behour, بهير behyr.

Il a ERIGÉ, نصب *nasseb*, *nasseb*, اوقف *douqaf* (V. Il a ELEVÉ).

ERMENT (v. de la H.-Egypte,) ارمنت *Erment*.

ERRANT, هائم *hâym*.

Il a ERRÉ ça et là, هام *hâm*, زلق *zahaq*, زلق *zaluq*.

— (il s'est trompé), ضل *dall* (Voyez Il s'est ABUSÉ).

— Il a Erré volontairement, استغلط *ésteghlatt*.

ERREUR, غلط *ghalt* (V. ABUS).

— Il a été dans l'Erreur (Voy.

Il s'est ABUSÉ, Il a ERRÉ).

— Il a induit en Erreur, غتر *gharr*, غلط *ghâtlatt* (V. Il a ABUSÉ).

ERUDIT (V. DOCTE, SAVANT).

ERUDITION, علم *e'lm*, *i'lm*.

ERYSIPELE, حمرة *houmrah*, النار القريسيه *ân-nâr el-farsyah*.

Tu Es, تكون *tekoun*, تكوني *tekouny*, انت هو *hetekoun*, انت *ént* *ént houe*, انت *ént*.

— Es - tu bien portant? انت طيب *ént tayyeb*?

ESCALIER, سلم *sellem*, soul-lem, pl. سلالم *seldlem* (V. DEGRÉ).

ESCARMOUCHE, جراحة *djarra-déh*, *garradéh* (d'où le fr. *algarade*).

ESCLAVAGE, عبودية *a'bou-dyéh* (Voyez SERVITUDE).

ESCLAVE, عبد *a'bd*, plur. عبيد *a'byd*, عباد *i'bâd*; اسيير *assy*, pl. مملوك *ésrd*; يسيير *yessyr*; مملوك *mamlouk*, pl. مماليك *memâlyk*.

— Femme Esclave, جارية *djâryéh*, *gâryéh*, pl. جوار *djouâr*, *gouâr*.

— Marchand d'Esclaves, جلابي *djellâby*.

ESDRAS (n. pr.), عزير *O'zéyr*.

ESNÉH (v. de la H.-Egypte), اسنه *Êsnéh*, اسنا *Êsné*, *Êsna*, اسناي *Êsnâdy*.

ESPACE, مدة *meddéh*, مسافه *messâféh*, مضى *maddy*.

— L'Espace de deux mois, مدة شهرين *meddét chaharêyn*.

ESPAGNE, اندلوس *Andalouss*, الاندلس *él-Andalouss*, بلاد الاندلس *belâd el-Andalouss*; ايسبانيا *Iysbânyâ*, سبانيه *Sbânyah*, سبانيا *Sbânyâ*.

ESPAGNOL, اندلوسي *andalous-sy*, ايسبانيولي *sbânyouly*, ايسبانيولي *tysbânyouly*.

ESPÈCE, شكل *chikl*, pl. اشكال *échkâl* (Voy. GENRE).

ESPÉRANCE, رجا *redjâ*, *regâ*, رجوة *redjouéh*, امل *émel*.

Il a ESPÉRÉ, رجا *radjâ*, ارتجى

Il a EPLUCHÉ, نظف *naddaf*,
جوجل *djoudjal*.

EPONGÉ, إسفنج *esfindjéh*, pl.
esfendj; نشاف *nascháf*,
pl. نشاف *nechâchef*; نشاف *nes-*
châféh, pl. نشافات *neschâfât*.

Il a EPONGE, نشف *nachaf*.

EPOQUE, تاريخ *târykh*.

EPOUSE, زوجة *zoudj*, زوجة *zou-*
djah, جورة *djouzah*, *djaouzah*,
gaouzah, *gouzah* (Voy. FEMME),
(en berbere تسليت *teslyt*).

Il a EPOUSÉ, تزوج *tezaououdj*.

— Il l'a Epousée, بها *te-*
zaouedj be-hâ, زوجها *zaouedj-hâ*.

— Elle l'a Epousé, له *tezaouedjêl le-ho*.

EPOUVANTABLE, فاجع *fâdji*
(Voyez EFFRAYANT).

EPOUVANTE, فجع *fedja'*, نقص
nefd (Voyez CRAINTE, EFFROI).

EPOUVANTÉ, مرعوب *mar'oub*
(Voyez EFFRAYÉ, CRAINTIF).

Il a EPOUVANTÉ, أربع *éraab*,
هوش *haouach*, نقص *nafadd* (Voy.
Il a EFFRAYÉ).

EPOUX, زوج *zoudj*, جوز *djaouz*,
gaouz, *djouz*, *gouz* (Voy. FIANCÉ,
MARI), (en berbere دسلي *disty*).

EPREUVE, تجريب *tedjryb*,
جربة *djarybah*, بلا *beld*.

EPRIIS, مدود *medoud*, عاشق
a'âcheq.

EPROUVÉ, مجرب *modjerreb*.

Il a EPROUVÉ, تجرب *tedjer-*
reb, عابر *a'âyar*, بلا *balâ*.

— Qu'Eprouves-tu? أيش بك
ty-ch b-ak?

Il a EPUISÉ, خلا *khalâ*, فرغ
farragh, عزل *a'zal*.

EQUILIBRE, موازنه *moudzenéh*,
اعتدال *t'tiddâl*, معادل *mo'âdeléh*.

EQUINOXE, اعتدال النهار والليل
t'tiddâl én-nahar ou êl-léyl.

EQUIPÉ, مجتيز *modjehhez*.

Il a EQUIPÉ, جتيز *djahhaz*.

— un vaisseau, حرج *haradj*.

EQUITABLE, عادل *a'âdel*, رشيد
rachyd, منصف *mènsaf*.

EQUITATION, ركوب *roukoub*.

EQUITÉ, عدل *aadel*, ا' dt, صدقة
sadqah, انصاف *énsáf*.

EQUIVALENT, ساوي *sâouy*.

ÈRE, تاريخ *tarykh*.

ERECTION, نصب *nasb*, نصبه
nasbah, تنصيب *tensyb* (Voyez
ÉLEVATION).

ERGOT, ظفر *doufr*, plur. اظفار
îdfâr; مخلاب *moukhâdb*, plur.
مخالب *mokhâlyb*.

EPAULE, كُتِفْ *keif, kitf*, pl. كُتَاف *ketáf, koutáf*, اَكْتَاث *dkh-táf, éktáf* (en berbère ثَيْت *thayt*).

EPAULETTE, كُتَاف *koutáf*.

EPÉE, سَيْف *seyf, syf*, plur. سِيُوف *syouf, souyouf* (en berbère لَمَشِيع *lemcha*, pl. لَمَاشِيع *lemd-chy*; صَبِير *sabyr*).

— Ils ont tiré leurs Epées et nous ont frappés, جَرَدُوا سِيُوفَهُمْ وَصَرَبُوا سِيُوفَهُمْ *djerredou syouf-houm ou-darabou-ná*.

Il a EPELÉ, هَجَا *hadjá*.

EPERDUMENT, بَغِير قِيَاس *be-ghayr gyás*.

EPERON, شُوكَة *chouk, choukéh*, pl. مِهْمَاز شُوكَات *choukdát*; مِهْمَاز *mehmáz, mohmáz*, pl. مِهْمَامِيز *mehámiz* (en berbère ثَعُورْدِيْن *thoughourdyn*).

EPERVIER, بَاشِق *bácheq*, pl. بَوَاشِق *boudacheq*.

EPI, سَبُولَة *sonboulah, sonbeluh*, pl. سَبِيل *sonbel, sendbel*; سَبُولَة *seloulah*, pl. سَبُولَات *seboulát, sebel* (en berbère ثِيدِرْت *thidert*).

EPICIER (Voyez DROGUISTE).

EPICERIE, عَطْرِيَة *e'tryéh, plur. عَطْرِيَات *e'tryát*; بَهَار *behár*, pl. بَهَارَات *behárát* (V. DROGUERIE).*

EPIDÉMIE, عِلَّة سَارِيَة *i'lléh ad-ryéh* (Voy. PESTE).

EPIDÉMIQUE, سَارِي *sáry*.

Il a EPIÉ, عَايِيْن *e'tyann*, دَايْدَب *daydab* (Voyez Il a ESPIONNÉ).

EPILATOIRE, مَلْقَط *melqatt*.

Il a EPILÉ, نَتَف *netef*.

EPILEPSIE, قَرِينَة *garynah* (Voy. Mal Caduc).

— Il est tombé en Epilepsie, اَنْصَرَع *énsara*'.

EPILEPTIQUE (Voyez CADUC).

EPINARD, اَسْبَانِيْخ *ésbanekh*, سَبَانِيْخ *sbdanekh*.

EPINE, شُوكَة *choukeh, plur. شُوكَة *chouk, chyouk*.*

— Epine du dos, مَسْوَل ذَا الظَّهْر *sensoul dé-'d-dahur*.

EPINEUX, شَايِك *chdyk*.

— (au figuré), (V. DIFFICILE).

— Affaire Epinense, مَخْلَة صَعْبَة *chaghléh sa'abéh*.

EPINGLE, دَبْبُوس *dabbouss*, pl. دَبَابِيْس *debábys*; خَلَال *khe-lál*.

EPIPHI (Voy. ARYB).

EPITRE (Voyez LETTRE).

EXPLORE, دَمُوع *damou*'.

EPLUCHÉ, مَنْظُوف *mandouf*.

ENVELOPPÉ, ملفوف *metfouf*, مغلف *maghlouf*.

Il a ENVELOPPÉ, لقف *leff*, التحف *lelef*, التقي *éllef*, غلف *ghalef*.

Il a ENVENIMÉ (Voyez Il a EM-POISONNÉ).

ENVERS d'étoffe, قفا *qefâ*.

ENVERS (prép.), نحو *nahou*, إلى *ilâ djehêth*.

ENVIE, حسد *hesd*.

— (désir), خاطر *khâtr* (Voyez DÉsir).

— (besoin pressant), تقاضا *te-qâddâ*.

Il a ENVIE, حسد *hassad*, غار *ghâr*.

ENVIEUX, حاسد *ghayour*, حاسد *hâssid*.

ENVIRON, نحو *nahou*, قدر *qadr*, مقدار *miqâdr* (Voyez AUTOUR).

— Il y a aujourd'hui Environ deux mois, اليوم قدر شهرين *el-yôum qadr chaharêyn*.

— Tu y resteras Environ trois heures, تبقى فيه نحو ثلاث ساعات *tebqy fy-hi nahou thelâth sâ'ât*.

Il a ENVIRONNÉ (Voy. Il a ENTOURÉ).

Il a ENVISAGÉ, نظر *naddar*, لحظ *luhadd*, لاهظ *lahazz*.

— Les Environs, حوز *houz* (V. ALENTOURS).

ENVOI, رساله *ressâlâh*, ارسال *irsâl*.

Il s'est ENVOLÉ, طار *idr*.

ENVOYÉ, مرسل *marseul*, رسول *ressoul*, pl. رسل *roussoul*; مبعوث *mabououth*

Il a ENVOYÉ, رسل *ressel*, ارسل *ersel*, بعث *baath*, شيع *chaya'*.

— Envoie (imp.), ارسل *ersel*.

EPAIS, تحيين *tekhyen*, قاصح *qâssèh*, غليظ *ghalydd*, *ghalyzz*, غلاظ *ghildâdd*, *ghildâzz*, عقيد *a'qyd*.

EPAISSEUR, غاطه *ghildah*, *ghil-zêh*, غلط *ghoulê*.

— Ce mur n'a que deux em-pans et demi d'Epaisseur, هذا الحيط غلطته بس شهرين ونصف *hadâ 'l-haytt ghilzêth-ho bess che-brêyn ou-nousf*.

Il s'est EPAISSI, عتد *a'qad*.

— L'eau gommée s'est Epais-sie par la force de la chaleur, من شدة الحر عتدت ما الصمغ *min chiddet el-harr a'qâdet mâ 's-samgh*.

Il a EPARGNÉ (ménagé), قصد *qassad*, قصص *qassatt*, مصمم *samsam*.

— (pardonné), شفق *chefeq*.

Il a EPARPILLÉ, فرط *ferfett*, درى *dorey*, *derâ*.

Il a ENTRAÎNÉ, جَرَّ *djarr*, سحب *sahab*, جر جر *djerdjer*.

Il a ENTRAVÉ, ضَدَّ *dadd* (Voy.

Il a ARRÊTÉ, Il a CONTRARIÉ).

ENTRE, بين *béyn*, bayn (en berbere غَوَيْكَار *gaygár*, غَوَيْكَار *gouygár*).

— Entre nous, بَيْنَا *béyn-ná*.

— Entre vous, بَيْنَكُمْ *béyn-koum*.

— Entre eux, Entre elles, بَيْنَهُمْ *béyn-houm*.

ENTRE, داخل *dákhel*.

Il est ENTRÉ, دَجَلَ *dakhal*.

— Entre! ادْخُلْ *ódkhoul*! (en berbere اَكْشِم *ékchym*!).

— Il a fait Entrer, ادْخَلَ *édkhal*.

ENTRÉE, دَخُول *dokhoul*.

Sur ces ENTREFAITES, فِي تِلْكَ لَأَحْوَال *fy tilk él-áhouál*.

ENTREMETTEUR de débauche, مُحَرَّص *maharrass*; fém. مُحَرَّصَة *maharrasséh*.

Il a ENTREMIS, اَحْمَلَ *éhma*.

— Il s'est Entremis, وَقَفَ بَيْنَ *ouaqaf bayn*, اَشْتَبَكَ *échtebek*.

Par l'ENTREMISE, بِالطَّرِيق *be-'t-taryq*, يَد *be-yd*.

ENTREPONT, عَنبر *a'nber*.

ENTREPOSÉ, مَطْرُوح *mattrouh*.

Il a ENTREPOSÉ, طَرَحَ *tarah*.

ENTREPÔT, مَطْرَح *mattrah*, pl. مَطَارِح *mattáreh*.

Il a ENTREPRIS, جَهْدَ فِي *djehad fy*, مَدَّ يَدَهُ إِلَى *madd yd-ho* *ülä*, قَصَدَ *qassad*.

— N'Entreprends pas cette affaire parce que tu n'y réussirais pas, لَا تَمْدِدْكَ إِلَى هَذَا لِأَمْرٍ لَاجِلٍ مَا لَا تَفْلَحُ بِهِ *lá temedd yd-ak ülä hadá 'l-ám'r li-ádjel-má lá teflouh bi-hi*.

ENTREPRISE, حَرَكَة *harakah*.

Il a ENTRETENU (conservé), (Voy. ce mot).

— (nourri), قَوَّى *faouatt*.

— Il s'est Entretenu (il a converse), تَكَلَّمَ خَاطِبَ *khátteb*, تَكَلَّمَ *tekalllem*, اَتَكَلَّمَ *étkalllem*.

ENTRETIEN (conservation), (Voyez ce mot).

— (conversation), خُطْبَاب *khettáb*, حَدِيث *hadíth* (Voyez CONVERSATION, DIALOGUE).

Il a ENVAHI, قَهَرَ *qahar*, سَبَى *sebä* (Voy. Il s'est EMPARÉ).

ENVAIN, بِالْبَاطِلِ *bi-'l-battá-léh*, بَغَيْرِ النِّفْعِ *be-ghayr én-nefa'*.

ENVELOPPE, لِفَافَة *leffah*, لِفَافَتُهُ *leffáh*, pl. لِفَافِي *leffáyy*.

Il a ENTAMÉ une affaire, فتح *fatah*, ابتدا *ebtedâ*, خمش *kha-mech*, تكمش *tekhammech*.

ENTASSÉ, مملوم *medjmou'*, مملوم *memloun*, متكوم *matkaoum*.

Il a ENTASSÉ (V. Il a AMASSÉ).

ENTASSEMENT (Voyez AMAS).

ENTENDEMENT (V. JUGEMENT).

ENTENDU, مسموع *mesmou'*, مفهوم *mefhoum*.

— en affaires, فاهم *fahim* (V. HABILE, ADROIT).

Il a ENTENDU, فهم *fehēm*, نصت *nessét* (Voy. Il a ECOUTÉ).

— M'Entends-tu? اى فهمتى *éy fehemt-ny?* هل سمعنى *hel sama'at-ny?*

— Tu n'as pas Entendu? ما فهمتisch *mâ fehemyt-ch?*

— N'a-t-il pas Entendu? لم سمع *é-lam-sama'?*

ENTÉ, مطعم *malta'oum*.

— Arbre Enté, شجرة مطعم *chadjerah malta'ouméh*.

Il a ENTÉ un arbre, طعم الشجرة *taam éch-chadjerah*.

ENTERRÉ, مطموم *matmoum*, مقبر *moqabber*, مدفن *modaffen*, مدفون *madfoun*.

Il a ENTERRÉ, دفن *qabbar*, دفن *defenn*, طم *tamm*, الحد *élhád*.

ENTERREMENT, جنازة *djend-zéh*, pl. جنايز *djendyz*, تجنيز *te-djenyz*, دفن *defn*, مقبرة *maqberah* (en berbere تيديلت *thimdylt*).

ENTIER, كامل *kâmel*, *kâmil*, تمام *temâm*, تمام *temmâm*, كل *koll*, *koull*.

ENTIÈREMENT, بالتمام *bi-'t-temâm*, بالكليہ *bi-'l-kollyéh*.

Il a ENTONNÉ (mis dans un tonneau), صب في البرميل *sabb fy 'l-barmyl*.

ENTONNOIR, لينبوت *lenboutt*, قمع *qomâ'*.

ENTORTILLÉ, مفتول *mastoul* (V. ENVELOPPÉ).

Il a ENTORTILLÉ, فتل *fetel*, كعوك *ka'ouk* (V. Il a ENVELOPPÉ).

A l'ENTOUR, بدور *be-dour*, دور *daouer*, داير *dâyr* (Voy. AUTOUR).

— Les alentours (Voyez ENVIRONS, ALENTOURS).

Il a ENTOURÉ, دور *daouar*, حوط *hâoual*, دار *dâr*, احاط *haouatt*, *éhâtt*.

— d'une haie, زرب *zereb*.

ENTRAÎLLES (Voyez BOYAU).

ENTRAÎNÉ, مجرور *medjrour*, مسحوب *mashouh*.

ENRACINÉ, أصيل *assyi*.

— Il s'est Enraciné, ناصل *éds-sel*, شلش *chelech*, شرش *cherech*.

ENRAGÉ, مكشوب *makloub*, مكلب *mokelleb*, كلبان *kelbân* (en berbere دامسود *dâmassoud*).

— Il a été Enragé, كلب *kelb*.

ENREGISTRÉ, مسجل *mosseet-djel*, مكتوب في الدفتار *mukhtoub fy 'd-deftar*, مرسوم *mersoum*.

Il a ENREGISTRÉ, سجل *sed-djel*, كتب في الدفتار *ressem*, كتاب في الزمام *katab fy 'd-deftar*, كتاب في الزمام *katab fy 'z-zemâm*, أورد *âoured*.

ENREGISTREMENT, سجل *sedjel*, مقيّل *moqéyl*.

ENRHUMÉ, مستروح *masterouh*.

— Il s'est Enrhumé, استروح *ésteraouah*, زكم *zakam*.

ENRICHI, مغني *moghanny*.

Il a ENRICHI, أغنى *éghney*.

— Il s'est Enrichi, غنى *gha-nâ*, استغنى *ésta:hnâ*, رزق *re-zag*.

ENROUÉ, باح *bâeh*, مبحوح *ma-behauh*, مابحوح *mabhouh*.

— Il a été Enroué, باه *baah*.

ENSACHÉ, مكيس *mokeyyess*.

Il a ENSACHÉ, كيس *kayass*.

ENSANGLANTÉ, مضرج بالدم *moddarredj be-damm*.

Il a ENSANGLANTÉ, مضرج بدم *darradj be-'d-damm*, مرغ *mar-ragh*.

ENSEIGNE (*Voyez* DRAPEAU, BANNIÈRE, ECRIITEAU).

Il a ENSEIGNÉ, درس *derress*, اعلم *d'alem*, تعلم *ta'allém* (*Voyez* Il a APPRIS).

ENSEIGNEMENT, درس *ders*, تعليم *taa'lym*, pl. تعاليم *te'dlym*; تعليم *ta'allym*.

ENSEMBLE, معاً *ma'ann*, ساوا *saoud*, سوا سوا *saoud-saoud*, جميعاً *djemyu'ann*, جميع *djemy'*, مع بعضهم *ma' ba'dd-houm*.

ENSEMENCÉ, مزروع *mezrou'*.

Il a ENSEMENCÉ, زرع *zara'*.

ENSENA (v. d'Eg., l'ancienne ANHNOË), أنصنا *Énsend*.

ENSEVELI, مكفون *mekfoun*.

— Il a ENSEVELI, كفن *kefenn*.

ENSEVELISSEMENT, كفن *kefn*.

ENSUITE, أما بعد *amâ-baad*, بعد *ou-baad*, تليها *thouhm*, *tsoumm*, *soumm*, أما *amâ*, ساعد *sd'ah* (*Voy. APPRIS*).

Il a ENHARDI, جتسر *djassar*
(Voyez Il a ENCOURAGÉ).

ENIVRANT, مسكر *mosakker*.

ENIVRÉ (Voyez IVRE).

Il a ENIVRÉ مسكر *sakkar*.

— Il s'est ENIVRÉ, سكر *sakar*,
souker, انسكر *ansaker*, تسكر *tessak-*
ker, استسكر *estukar*, انفشال *énfeshal*,
استسكر *estaskar*.

Il a ENJOINT, فاضل *fâouadd*,
ومبي *ouessâ*, فرض *feredd*.

Il a ENJOLÉ, منى *mennü*,
ملس *mellass*, محلس *mahalass* (V.

Il a ALLÉCHÉ, Il a CARESSÉ, Il
a FLATTÉ, Il a ABUSÉ).

ENJOLIVÉ, مزين *mozeyyen*.

ENJOLIVEMENT, زين *zéynéh*.

ENJOUÉ, فرحان *ferhân*.

ENJOUEMENT, فرح *ferhah*.

ENLEVÉ, مفكوك *mafkoui*,
مغصوب *maghsoub*.

Il a ENLEVÉ, زول *zaouel*, رفد
refed, نهب *neheb*, رفع *rafa'*, شال
châl, فكك *fekk*, غصب *ghassab*.

— On m'a Enlevé tout ce que
je possédais, فكوا عني ما لي كله
fekkoû a'nn-y mâ l-y koll-ho.

ENLÈVEMENT, رفع *refa'*, غصب
ghasb, خطف *khetf*.

ENNEMI, عدو *a'dou*, pl. اعدا
é'dâ (en berbère داعدو *dâ'adou*).

ENNOBLI, مشرف *mochevref*.

Il a ENNOBLI, شرفي *charraf*
(Voyez Il a ANOBLI).

ENNUI, تقلب *zé'el*, تقلب *teqlyq*.

ENNUYÉ, زعلان *zé'elân*, متقلق
motqalleq, صجران *dadjerdân*.

Il a ENNUYÉ, قلق *qalleq*.

— Il s'ENNUYE, هو زعلان *houc*
zé'elân, تسمس *temesmess*.

— Je m'ennuye, انا زعلان *and*
zé'elân, انا دشيئ *and deschyl*.

ENNUYEUX, قلق *qâleq*, قلق
meqalleq, متزعزل *motaa'el*.

ENOCH (o. pr.), ادريس *Édryss*.

ENONCÉ, مبين *mobeyyen*.

Il a ENONCÉ, بتر *bayyan*, فسر
fassar.

ENONCIATION, تبين *tebeyyn*.

ENORGUEILLI, متكبر *motkab-*
ber.

Il s'est ENORGUEILLI, فخر *fu-*
khar, تكبر *tekabber*.

ENORME, كبير جدًا *kebyr-djed-*
dânn, عظيم قبالة *a'zzym qobâlah*,

عظيم بالزاف *a'zzym bi-'z-zâf*.

ENORMITÉ, عظيم *a'zzyméh*.

ENQUÊTE, استخبار *istakbâr*,
تفتيش *teftych*, فحص *fehass*.

Il s'est ENQUIS, استفحص *és-*
tafhaas (Voy. Il a CHERCHÉ).

Il a ENFLEU, *لهضم lahem*, طعن
ta'ann, اعدى *a'ddi*, لظم *lazzam*.

— *une aiguille*, عبر الحيط في لآبرة
a'bber él-khietty fy 'l-lbréh.

ENFIN, بالآخر *dkhyránn*, أخيراً
be-'l-dkhir, غايته *gháyét-ho*.

ENFLAMMÉ, مشعول *mechououl*,
 ملتهب *molahheb*, ملتهب *molteheb*,
 ملهوب *malhoub* (Voyez BRULÉ).

Il a ENFLAMMÉ, لهب *lahhab*
 (Voy. Il a ALLUMÉ, Il a BRULÉ).

— Il s'est Enflammé, تلهب
tetahhab, التهب *éltahab* (Voyez Il
 a BRULÉ).

ENFLÉ, مقفوح *menfoukh*.

Il a ENFLÉ (v. a.), ورم *ouarram*,
 نفخ *nafekh*, نفش *nefesh*.

— Il s'est Enflé (v. n.), انتفخ
éntafakh, تورم *touerrem*.

ENFLURE, ورم *ouerm*, pl. اورام
dourám, نفخة *nefekhah*.

ENFONCÉ, مغروق *ghâriq*, غارق
maghrôuq, غايض *ghâyss*.

Il a ENFONCÉ, غرق *ghâraq*.

— Il a été Enfoncé, غرق *gho-*
req, غاص *ghass*, غرق *enghâraq*.

— Il a Enfoncé la porte,
 خلع الباب *qala 'l-bâb*, خلع الباب

khâla 'l-bâb, طس الباب *tabâch*
el-bâb.

ENFREINT, مهتوك *mabthuk*, Il

Il a ENFREINT, هتك *hatak*

Il s'est ENFUI, هرب *harab*.

ENFUMÉ, مدخن *modakkheenn*.

Il a ENFUMÉ, دخن *dakkheunn*.

Il a ENGAGÉ, حرص *harrass*
 (Voyez Il a INVITÉ, Il a CONVIE).

— Je vous Engagé à vous tran-
 quilliser, نحرص عليكم باش تسكنوا
naharress a'laï-koum bâch teskenot.

ENGAGEMENT, عقد *e'qd*.

ENGENDRÉ (Voyez ENFANTÉ).

Il a ENGENDRÉ, ولد *ouallad*
 (Voyez Elle a ENFANTÉ).

— (au fig.), il a causé (Voy. ce
 mot).

ENGLOUTI, مغرق *mogharreq*,
 ملقوف *malqouf* (Voyez AVALÉ).

Il a ENGLOUTI, Il a ENGOUF-
 FRÉ (V. Il a AVALÉ, Il a ABIMÉ).

— Il s'est Englouti, تغرق *te-*
gharraq (Voyez Il a été ABIMÉ).

ENGOURDI, محذور *makhduq*.

Il a ENGOURDI, أخذ *akhad*.

ENGOURDISSEMENT, خدر *khedra*.

Il a ENGRAISSÉ (v. a.), سمن *sammenn*, على *a'laf*.

Il a ENGROSSÉ, حمل *habal*.

Il a ENGROSSÉ, حمل *habal*,
 (Voyez ENCEINTE).

ENDOMMAGÉ, مفسد *mofassed*.

Il a ENDOMMAGÉ, فسد *fassad*
(Voyez Il a causé du Dommage).

ENDORMI, نائم *ndym* (Voyez ASSOUPÍ).

Il s'est ENDORMI, استنعس *ésta-naass* (Voyez Il s'est ASSOUPÍ).

Il a ENDOSSÉ un vêtement,
لبس *lebess*.

— une lettre de change, كتب
على طهرهسا *katab a'lâ dahr-hâ*.

ENDROIT, موضع *moudda', mod-da',* pl. مواضع *mouâddè';* مكان
maqân, pl. اماكن *âmâken*.

ENDUIT (part.), مدهن *modah-hen*.

Il a ENDUIT, دهن *dahhan*.

ENDURCI, متقسی *motqassy*.

Il a ENDURCI (V. Il a DURCI).

— Il s'est ENDURCI, قاسى
qássey (Voyez Il s'est DURCI).

Il a ENDURÉ, حمل *hamel,*
تحمّل *tehammel,* لاقى *lâqâ, lâ-qey,* قاسى *âssâ, qassey*.

ENERGIE, قوة *quouéh,* شل *chid déh*.

ENERGIQUE, قوى *qaony,* شديد
chedyd.

ENERVÉ, ناهل *nâhol* (Voyez EFFÉMINÉ).

Il a ENERVÉ, أنحل *énhal* (V.

Il a EFFÉMINÉ).

ENFANCE, صغر *soghr,* طفولیه
toufoulyéh, صباوة *sabdouéh*.

ENFANT, ولد *oueled,* pl. اولاد
oulâd, âoulâd (en berbere أقشيش
âqchych), (Voyez FILS; FILLE,
GARÇON).

— Petit Enfant (nourrisson),
تریه *terbyah, terbyéh*.

ENFANTÉ, مولود *mouloud*.

Elle a ENFANTÉ (Voyez Elle est
ACCOUCHÉE).

ENFANTEMENT, ولاد *oulâd,*
مولد *ouelyd,* ميلاد *mylâl,* توليد
mouled (Voyez ACCOUCHEMENT),
(en berbere اتارو *âtârou*).

— Douleurs de l'EnfanteMENT,
طلق *talq*.

— Elle est dans les douleurs
de l'EnfanteMENT, أخذها الطلق
âkhdâ-hâ 't-talq.

ENFER, جهنم *djehennam, gue-hennam, gehennam,* pl. جهنم
djehennamah; جهيم djehym, نار *nâr*.

ENFERMÉ, مقفول *maqfoull,*
محسوس *mahbouss,* مخزون *makh-zoun* (Voyez CLOS).

Il a ENFERMÉ, قفل *qaffel,*
خزن *kharana,* حبس *habass* (Voyez
Il a CLOS).

ENCHANTEMENT magique, رقة reqouéh.

— (plaisir), تعجب ta'djyb.

ENCHANTEUR (V. MAGICIEN).

— de serpens, حاوی ldouy.

ENCHÉRI, غالى ghaly.

Il a ENCHÉRI (v. a.), غالى ghal-
ley.

— (v.n.), il est Enchéri, غالا ghalá.

— Le blé est Enchéri de trois
pour cent, غلا القمح بثلاثه في الميه
ghakl 'l-qameh be-theláthéh fy-'l-
myéh.

ENCHIFFRENÉ, مزكوم mezkoum.

ENCLIN, مایل madyl, قاصد
qassad.

— Il a été Enclin, مال mál,
قاصد qassad.

ENCLOS (subst.), سياج syadj,
pl. سوايج soudydz (V. CLÔTURE,
CIRCONVALLATION).

ENCLOS (part.), مسدود mes-
doud, مزروب mazroub.

Il a ENCLOS (V. Il a ENTOURÉ,
Il a CLOS).

ENCLOUÉ, مسمر mossammer.

Il a ENCLOUÉ (V. Il a CLOUÉ).

ENCLUME, زبره zebrah, بقرنيه
bou-qouruyah, بقرنيه bouqornyah
(en français bigorne), شندان

shaddán, pl. شاديين sendiyn.

ENCORE, كمان kemán, كهانا ke-
máné, ايضاً dyddán, أنت énnyt,
ساعة lisá'ah, ما زال má-zál.

— Pas Encore, ليستا lyssá,
ما لستا lissá má.

— Encore un peu, شوبه
kemán chouyéh.

— Il est Encore debout,
ما زال قائم má-zál qáym.

— Tu es Encore Couché!
انت لي-سأه راقده ént li-sá'ah rá-
qed!

— Vous n'êtes pas Encore par-
tis! لسأه ما سافرتوشى li-sá'ah
مأ سافرتوش má sáfertou-chy!
ليستا ما داهاتوش lyssá má dahattouach!

Il a ENCOURAGÉ, قوى القلب
qaouey 'l-qalb.

ENCRE, مداد meddád, جبرة he-
brah, دوا deoud, daoud
(en berbère سماغ simagh).

ENCRIER, دوايه daoudyéh,
دوايات daoudyát, pl.
محبرة mohibrah.

— Couvercle de l'Encrier,
غطا الدوايه ghuttá-'d-daoudyéh.

ENDETTE, مدين modéyn (Voy.
DÉBITEUR).

Il s'est ENDETTE, تداين tedá-
yenn, اددان éddán, ائددان éstéddán.

— Il a été Emu, تحركت *te-hurrah*.

EN (prép.), الى *fy*, ب *be*, في *fy*, *ilä* (Voyez DANS).

— Je demeure En ville, نسكن في المدينة *neskoun fy-'l-medynéh*.

— J'étais En mer, سيرا الى البحر *nessyr ilä 'l-hahar*.

— En bas (Voy. BAS).

— En dedans, من داخل *min äkhel* (Voy. DEDANS).

— En dehors, من خارجا *min khârdjânn* (Voyez DEHORS).

— En dessous (Voy. DESSOUS).

— En dessus (Voy. DESSUS).

— En Dépit (Voyez DÉPIT).

— En faveur (Voy. FAVEUR).

— En présence (Voyez PRÉSENCE).

— En vertu de (Voyez VERTU).

— En déjeunant, في الفطور *fy 'l-fottour*.

— Il a agi En ami, فيغل كينف صاحب *faal kyf sâheb*.

— Il s'est En allé, مضى *mad-dä*, انصرف *énsaraf* (Voyez Il s'en est ALLÉ, Il est PARTI).

EN (pron.), عنده *miä-ho*, عندها *an-ho*, عندهم *min-hä*, عندهن *min-hum*.

— En reviens-tu? ترجعنى منه *terdja'-chy min-ho?*

— En veux-tu? تحببى منه *te-hobbe-chy min-ho?*

— Il vous En donnera, يعطى لكم منه *ya'tty le-koum min-ho*.

— Qu'En dis-tu? ايش تقول منه *ëch teqoul min-ho?*

ENCAN, دلال *beya'ah*, دلال *dalä*.

Il a ENCEINTÉ (Voyez Il a ENTOURÉ).

ENCEINTE (subst.), (Voy. CIRCONFÉRENCE, CIRCONVALLATION).

— (adj. fém.), حابله *häbeléh*, حبله *habläh*, حامله *hämäläh*.

— Elle a été Enceinte, حبلت *hamelék*, حبلت *habelät*.

ENCENS, لبان *lebân*, لوبان *lobân*, البان *älbân*.

ENCENSOIR, منجور *mebkhour*, منجورة *mebkharah* (Voyez CASSETTE).

ENCHAINÉ, مقيد *moqayyad*.

Il a ENCHAINÉ, قيد *qayyad*, سلسل *selsel*.

Il a ENCHANTE (panmagic), رقى *raggi*, رقى *raggy*.

— (fait plaisir), اذجاب *a'djab*.

— (charge, fonction), (Voyez ces mots).

— (occupation), شغل *choghl*.

EMPLOYÉ (mis en usage), مستعمل *mosta'mel*.

— (commis), (Voyez ce mot).

Il a EMPLOYÉ, استعمل *ésta'mel*, شغل *chagghal*.

EMPOISONNÉ, مسموم *mo'am-mam*.

— Vent Empoisonné et pestilential, ساموم *samoum*.

Il a EMPOISONNÉ, سمم *semm*, سمم *semmem*, سمم *sammem*.

— Il a été Empoisonné, تسمم *tesammem*.

EMPOISONNEMENT, تسميم *tes-mym*.

EMPORTÉ, مرفوع *merfou'*.

— de colère, غاضب *ghâddeb* (Voyez COLÈRE, qui est en Colère).

Il a EMPORTÉ, رفع *refa'*.

— Il s'est Emporté de colère (Voyez Il s'est mis en Colère).

— Il Pa-Emporté sur les autres, قهر على بعضهم *qahar a'lâ ba'd-houm*.

EMPORTEMENT, مغرور *magh-doub* (Voyez COLÈRE).

EMPREINT, مطبوع *methou'*, محتوم *makhtoum*.

Il a EMPREINT, طبيع *tabaa*, ختم *khatam*.

EMPREINTE, طبع *tobé'*.

EMPRESSÉ, عجیل *a'djyl*, مستعجل *mesta'djel*.

Il s'est EMPRESSÉ, استعجل *és-ta'djel*.

EMPRESSEMENT, عجل *a'djl*, ا'djel, ا'guel.

— Avec Empressement, عجلًا *a'djelânn*, بالعجل *bi-l-a'djel*, به-l-a'guel.

EMPRISONNÉ, محبوس *mâh-bouss*, مسجون *masdjoun*.

Il a EMPRISONNÉ, سجن *se-djen*, حبس *habass*, حابس *hâ-bess*.

EMPRISONNEMENT, سجن *sou-djoun*, حبس *habs*, سجن *sdjû*.

EMPRUNT, تسليف *soudi*, تسليف *teslyf*.

Il a EMPRUNTÉ, تسلف *tessellef*, استلف *éstelef*, أخذ بالدين *akbad ba'd-déyn*, استقرض *éstagradd*.

— Il a Emprunté à intérêts, تسلف بالفايد *tessellef be-l-afy-deh*.

EMU, محرك *moharrek*.

Il a EMU, حرك *harak*.

EMESSE (v. de Syrie), حمص Hems.

Il a EMIGRÉ, ارتحل rahal, ارتحل értehl.

EMINENCE (Voyez HAUTEUR).

— Son Eminence (t. honor.), (Voyez Son Altesse).

EMINENT (Voyez HAUT).

EMIR (Voyez PRINCE).

EMMAILLOTTÉ (Voyez ENVELOPPÉ).

Il a EMMAILLOTTÉ (Voyez Il a ENVELOPPÉ).

EMMENÉ, مرفوع merfou'.

Il a EMMENÉ, رفع rafa'.

EMOTION, تحريك tabryk.

— du cœur, رقة القلب riqqet el-qalb.

EMPALÉ, مخزوق makhzouq.

Il a EMPALÉ, خزق khazaq.

خزق khazaq, خوزق khaouzaq.

— Il a été Empalé, خزق khouzeq, انخزق ênkhezeq,

تخوزق tekhouzaq.

EMPAN, شبر chebr, pl. اشبار êshbâr.

— Deux Empans, شبرين chebrên.

Il s'est EMPARÉ, مسك missek,

تملك temellek.

EMPECHÉ, ممنوع memnoul.

Il a EMPÊCHÉ, منع mène, مانع naq, امتنع émtinqa.

— Je ne puis m'Empêcher de t'aimer, لا زمني نحبك lazoum ny nehobb-ek.

— Il ne put s'Empêcher de rire, لا يستطيع ان لا يصحك la ystati-ty' ann la yeklahuk.

EMPECHEMENT, منع mène.

EMPEREUR, سلطان souldân, pl. سلاطين seldtyn; بادشاه paddchâh, پادشاه paddchâh, بادشا baddchâ (en berbere اگليد agüllid).

EMPIRE, دولة doulah, دولت, مملكة mochykah (V. ROYAUME).

EMPLATRE, مرهم merhem, لوزق larqah, لوسق lousqah, لوماد lomâd.

— Il a mis un Emplâtre, صرحه dumod.

EMPLETTE (Voyez ACHAT).

— Il a fait une Emplette (Voy. Il a ACHETÉ).

EMPLI, مملو memlou, ممتلئ memtely, ملان maldn, مملو m'ammor.

Il a EMPLI, ملا mald, املا emld, امتلا émteld, مملو a'mmar.

— Emplis! املي emly! (en berbere چار tchâr).

EMPLI (usage), استعمال toti-mâl.

EMBALLÉ, مستق mostaff.

Il a EMBALLÉ, استق estaff.

Il s'est EMBARQUÉ, ركب
المركب
rekeb él-merkeb.

EMBARRAS, بلا belâ, pl. بلایا
belâyâ; صداع sâda'ah.

EMBARRASSANT, ضادع sâdè'.

EMBARRASSÉ, مصدوع mesdou'.

Il a EMBARRASSÉ, صدع sa-
da'.

— Tu abattras cette tente qui
nous Embarrasse, هسهده
الحيمه التي صدعتنا تطيحها
'hadèh 'l-kheymèh élly suda't-nâ
tettyrh-hâ.

EMBELLI, محجل modjammel,
مزین mœzèn, محسن mahassen.

Il a EMBELLI, جمل djammal,
حسن hassan; زين zayyen.

EMBELLISSEMENT, تحجيل tedje-
myl, زين zeyneh.

EMBOUCHURE d'un fleuve, فم
foumm (Voyez BOUCHE).

EMBOURBÉ (Voyez BOUEUX,
CROTTÉ).

Il a EMBOURBÉ, اوحل éouhal
(Voy. Il a CROTTÉ).

— Il a été Embourbé, تطين
tetteyyenn.

EMBRANCHEMENT de chemins
(Voy. CARREFOUR).

EMBRASÉ (Voyez BRULÉ).

— Charbon Embrasé (Voyez
Charbon ardent).

Il a EMBRASÉ (Voyez Il a AL-
LUMÉ, Il a BRULÉ).

EMBRASEMENT, اشعال tchi'âh,
tcha'al, حرقه hareqañ.

Il a EMBRASÉ, عانق a'ânaq,
باس bâss.

— Elle a Embrassé sa mère et
l'a couverte de baisers, حانقت
امها وكثيرت بالبوس عليمها
a'ânaqét ômm-hâ ou-ketherét be-
l-bouss a'lay-hâ.

EMBRASSEMENT, بوس bouss,
عانقه a'âneqah.

EMBRYON, جنين djeny,
جني djeny (Voyez AVORTON).

EMBROUILLÉ, مخلوط mukh-
loult, مقسد mofussed.

Il a EMBROUILLÉ, فسد fassad
(Voyez Il a BROUILLÉ).

EMBUCHE, تكمين tekmyñ.

— Il a dressé des Embûches,
كمن kammèn.

EMERAUDE, زمرد zamroud, زمرد
rod, زمرد zemerzed, زمرد زبرجد zober-
djed (en berbère زمردى zemdî).

ELÈVE, مرتب *moratteb* (Voyez
DISCIPLE, ECOLIER, APPRENTI).

ELEVÉ (haussé), مقوم *meqoum*,
مرفوع *merfou'*, رفيع *refy'* (Voyez
HAUT).

— (nourri), مرتب *moratteb*.

— Bien Elevé, متادب *motâd-
deb*.

— Mal Elevé, غير متادب *ghayr
motaddeb*, قليل لادب *qahyl el-
âdeb*.

Il a ELEVÉ (mis en haut), رفع
rafaa, أقام *âqâm*.

— (donné de l'éducation),
رتب *ratteb*, آدب *âddeb*.

— (nourri), رتي *rabbâ*.

— Il a été Elevé en dignité,
كبر في دراجه *kabar fy derâdjeh*.

ELIE (n. pr.), إيليا *Élyâ*.

ELIF (Voyez A).

ELIXIR, لاقتير *el-êqsyr*, اقشير
êkhsyr, لاكسير *el-eksyr*.

ELLAHOUN (v. d'Egypt., l'anc.
Ptolemaïs Arsin.), لاهون *Êlâhoun*.

ELLE, هي *hy*, هيه *hye*, هيا *hya*.

— Elle-même, هي بنفسها *hye
be-nefs-hâ*, هي بذاتها *hye-be-zât-hâ*.

A Elle, لها *le-hâ*, ليها *li-hâ*,
ليلها *lyle-hâ*.

— Elles, هم *houm*, هم *hou-
man* (هن *hounn* en arabe littéral).

— Elles-mêmes, هم بأنفسهم
houm be-ânfous-houm, هن بذاتهن
hounn be-zât-hounn.

ELOGE, مدح *medh*, حمد *hamd*,
شكر *chokr*, pl. شكور *chekour*.

— Il a donné des Eloges (Voy.
Il a LOUE).

ELOIGNÉ, بعيد *be'yd*, با'يد,
باعد *bâ'id*.

Il a ELOIGNÉ, بعد *ba'ad*, أبعد
êbaad.

— Il a été Eloigné, بعد *ba'd*.
ELOIGNEMENT, بعد *bi'âd* (Voy.
DISTANCE).

ELOQUEMENT, بالقصاحه *be-
'l-fessâhah*.

ELOQUENCE, فصاحه *fessâhah*.

ELOQUENT, فصيح *fassyh*, plur.
فصاح *fassâh*.

ELU, مختار *mokhâdr*.

Il a ELU (Voyez Il a CHOISI).

EMAIL, ميناء *djâz*, جاز *myneâ*,
EMANCIPATION, إطلاق *êlâdq*,

تسريح *tesryh*.

EMANCIPIÉ, مطلوق *matlouq*.

Il a EMANCIPIÉ, أطلق *étlaq*,
سرح *serrah*.

— Il est Emancipé,
تعدى الحدود *te'addey 'l-hadoud*.

EGORGE, مذبح modabbéh,
مقطول maqtoul.

Il a EGORGÉ, قتل qattel, دبج dabah, دبج dabbéh.

— Egorge! (imp.) اذبح édbeh!
(en berbere ارلو ézlou!)

EGOUT, بلوعه bellou'ah, plur.
بلايع belâly'.

EGRATIGNÉ, مظفر modaffer.

Il a EGRATIGNÉ, ظفر daffer.

EGRATIGNURE, تظفير tedfyr.

EGYPTE, بر مصر barr Masser,
مصر Mas-
ser, Masr, Mesr, لا قالم المصريه
él-âqâlym él-Masryéh.

— Haute-Egypte, الصعيد ds-
Sa'y'd.

— Basse-Egypte, الريف ér-
Ryf, البحريه él-Baharyéh, él-
Bahryéh.

EGYPTIEN, مصري masry, mesry,
pl. مصريين masryyn (F. COPTES).

EH! (interj.) ايها! éyohd,
ج dkh, ده déh!

Il a'EST ELANCÉ, صدم sadam,
رمى نفسه ramâ nafs-ho.

ELARGI, موعض mouessè', معرض
motaradd.

— (mis en liberté), متبرع mas-
sarrah.

Il a ELARGI, تبرع mas-
sarrah.

— (il a mis en liberté), سرح
sarrah.

ELARGISSEMENT, توسيع toues-
sy', تعريض tea'rydd.

— (mise en liberté), تبرع
tesryh.

ELCHE (pl. d'Esp.), الش Elch.

ELECTION (Voyez CHOIX).

ELECTUAIRE, تنفيه tanqyoh,
رب robb.

ELEGAMENT, لطيفا laltysfann,
ظريفا zerysfann.

ELEGANCE, لطيفة lattyfèh, طرافه
zerâfèh (Voy. AGRÈMENT).

ELEGANT (Voyez AGREABLE,
BIEN FAIT).

ELÉMENT, اصل dsl, pl. اصول
dussoul, ركن rokn, plur. ارکان
ârkan.

ELÉPHANT, فيل fyl, pl. افيال
âfyâl, فيال fyâl.

— Dent d'Eléphant, سن الفيل
sinn él-fyl.

ELÉPHANTIASIS, جدام djou-
dâm, داء الفيل dd'î-fyl.

ELÉPHANTINE (île de la h. Ege),
جزيرة أسوان djezyret Assouân.

ELÉPHANTA (anc. v. d'Egypte),
الأكاب.

ELEVATION, ارتفاع elawân.
ERECTION, انشاء el'ân.

EFFRAYANT, فزع *fezy*, فزعج *feddjy*, فزعج *meseddji*.

EFFRAYÉ, فزعج *mesedje*, متخوف *matkhaouf*, فزع *mofezze*, مرهوب *marhoub* (V. CRAINTIF).

Il a EFFRAYÉ, فزع *sezzaa*, فزعج *faddjaa*, راع *rd*, خيف *khayyaf*.

— Il s'est Effrayé, انزع *énfédja*, ارتاع *értad* (V. Il a CRAINT).

EFFROI, فزع *tefzy*, روع *raou*, روعه *raou'ah* (Voyez CRAINTE).

EFFRONTÉ, غير الحيا *ghayr él-hayd*, قليل الحياء *qalyl él-hayd*.

EFFROYABLE (V. EFFRAYANT).

EFFUSION, صب *sabb*, صبة *sebbéh*, افراغ *thragh*.

— Effusion de sang, سفك الدم *sefk éd-damm*.

EGAL, مساوي *saoud*, مساوي *saouey*, متساوي *matssauy*.

— Cela m'est tout à fait Egal, ما عيني بالشيء *ma'ayn l'éd-y oth*.

Il a EGALÉ, مساوي *saoud*.

EGALÉMENT, مساوي *saoud*.

EGALITÉ, تسوية *tsouyeh*.

EGARD, خاطر *khawr*.

تفصيل *kerdmith*, كرامه *ouger*, وقرة *tesdyl*.

— A ton Egard, في حقك *fy haqq-ak*, فيك *fy-k*.

— Par Egard pour lui, بحاطرة *be-khatr-ho*, من شانه *min chàn-ho*, بكرامته *michàn-ho*, ليحاطرة *li-khatr-ho*.

— Il a eu Egard à mes paroles, رد باله لكلامي *redd bál-ho li-keldám-y*.

— J'ai eu pour vous des Egards, فضلتكم *faddalt-koum*.

EGARÉ, مضيع *dây*, مضيع *mod-dayy*, تالف *tálef*.

Il a EGARÉ, ضيع *doyya*, تلف *éllaf*.

— Il s'est Egaré, تلف *táh*, تلف *telef*, ضاع *dáa*.

EGAREMENT, تيه *tyeh*, تيه *tyh*.

— Vallée de l'Egarement (lieu d'Egypte), وادي التيه *Ouday 't-Tyh*.

EGAYÉ, فارح *faréh*, فرح *mo-ferreh*.

Il a EGAYÉ, فرح *ferrah*.

— Il s'est Egayé, فرح *farah*, فرح *ferreh*.

EGLISE, كنيسة *kenyssah*, كنيسة *kan-dyss*, كنيسة *kan-dyss*, كنيسة *kan-dyss*.

EDIFICE (V. BATIMENT, CONSTRUCTION).

Il a **EDIFIÉ** (bâti), (V. ce mot).

EDIFICATEUR, باني *bány*.

EDIT, امر *amr*, pl. أوامر *doudmer*; خط شرفى *fetouah*, *khalt-chériff*.

EDRIS (n. pr.), (Voy. ENOCH).

EDUCATION, تربية *terbyah*, *terbyéh*, ادب *ddeb*.

EFFACE, مذروب *mazroub* (V. BIFFÉ).

Il a **EFFACÉ**, مسمى *mahü*, *mahey*, ذرب *darab*, *zareb*. (Voyez Il a ANNULÉ).

EFFECTIF, مكنون *mokaouen* (V. CERTAIN).

EFFECTIVEMENT, بالحق *bi-'l-haqqah* (Voyez CERTAINEMENT, ASSURÉMENT).

Il a **EFFECTUÉ**, افعّل *efual*.

EFFÉMINÉ, مونث *mouanneth*, *mouanness*, مخنث *moukhanneth*, *mokhanness*.

Il a **EFFÉMINÉ**, أنث *annath*, *annats*, *annass*.

EFFET, فعل *feet*, pl. افعال *efeel*, عامل *a'mt*, نتیجه *netydjeh*, فاعله *fd'iléh*.

— (billet, lettres de change), (Voyez ces mots).

— En Effet, فى الواقع *fy 'l-oudgy'* (Voyez EFFECTIVEMENT).

— Ces ordonnances ne seront pas bon Effet, ذولى لاوامسر *douly 'l-aoudmer lá ykhradjod bekheyr*.

— Effets, مال روبا *roubd*, مال *mal*, املاك *amlák* (Voyez HARDES, MEUBLES, PROPRIÉTÉS).

EFFENDY, افندى *efendy*.

EFFICACE, قادر *qader*, مقتدر *moqtader*, مؤثر *káfy*, كافى *moues-sir*, عامل *fd'il*, فاعل *a'amil*.

EFFICACEMENT, محكم *mouhkem*, كافياً *káfyánn*.

EFFICIENT, فاعلى *fd'aly*.

— Cause Efficiente, علة فاعليه *i'lléh-fd'alyéh*.

EFFIGIE (Voyez PORTRAIT).

EFFILÉ (Voyez FRANGE).

Il s'est **EFFORCÉ**, جهد *djehad*, اجتهد *édjtched*, *égtched*.

EFFORT, اجتهد *édjtihad*, جهد *djehd*, *djouhd*; pl. جهود *djouhoud*.

— Il a employé toutes Efforts, — Il a employé tous ses Efforts, اخدم بجميع جهن *ékhdem be-djemy' djouhd-ho*.

EFFRACTION, هرس *hers*, hours (Voyez BRISEMENT, BRISURE).

— Il a fait Ecrire, کتب kattab.
 — Papier à Ecrire (Voyez PA-
 PIER).

ECRITEAU, کتابه kitdbéh.

ECRITOIRE (Voyez ENCRIER).

ECRITURE, خط khatt, khett,
 khitt, pl. خطوط khottoutt, کتب
 kabb, ketb, کتب katbéh, کتب
 katybéh, کتابه kitdbéh, تحریر tah-
 ryr.

ECRIVAIN, کاتب kâteh, plur.
 کتاب kotebâ, کتب ketebéh, کتاب
 kotdb; خطاط khattât (Voy. AU-
 TEUR, COPISTE).

ECROUELLES, حوصله haoussah,
 صراج sirdjah.

Il s'est ECGOULÉ (Voyez Il a
 CROULÉ).

ECRU, خام khâm.

ECU (monnaie), اسکودی es-
 koudy, شکط chekott, pl. شکط che-
 koutt; ریال ryâl, pl. ریالات ryâ-
 lât; کرش kirch, pl. کروش kou-
 rouch; گروش grouchah, plur.
 گروش gourouch; غروش ghrou-
 chah, pl. غروش ghourouch.

— Deux Ecus, ریالین ryâ-
 lèyn, غروشین ghrouchéyn.

— Ecu (bouclier), (Voyez ce
 mot).

— (armoiries), (Voyez ce mot).

ECUEIL, تروش terch, pl. تروش
 tourouch.

ECUELLE, زبدیه zebdyah, zeb-
 dyeh, zobdyah, plur. زبادی ze-
 bddy.

— Ecuelle de bois, قمع ges-
 saa (Voyez JATTE, SÉBILLE).

ECUMANT, ECUMEUX, راوی
 raghdouy.

ECUME, رغوة raghaouah, کشکوشه
 kouchkouchah.

Il a ECUMÉ, رغا raghd, رغي
 raghey.

ECUMEUR de mer (Voyez COR-
 SAIRE, PIRATE).

ECUREUIL, سنجاب sindjah.

ECURIE, روا reoud, روة reouah,
 اصطلب establ, استبل establ,
 اخور dkhour.

— Garçon d'Ecurie (Voy. PA-
 LEFRENIER).

ECUSSON (Voyez ARMOIRIES).

ECUYER, رکبدار fâress, سلاحدار
 seldâhdar, میراخور myr-dkhour.

EDEN (le paradis terrestre),
 الجنة el-djennéh.

EDESSE (v. de Syrie), الرها er-
 Rohâ.

ECOLIER, متعلم *motaallem*,
مستعلم *mostaaalem*, مشدود *mech-*
doud (Voyez DISCIPLE, ETU-
DIANT).

ECONOME, مقصد *maqsèd*, قاصد
qâssed, ماسك *mâssek*.

— L'Econome d'une maison,
وكيل الخرج *oukyl èl-khardj*.

ECONOMIE, قصد *qasd*, امساك
îmsak.

ECONOMISÉ, مقصود *maqsoud*,
ممسوك *mamsouk*.

Il a ECONOMISÉ, قصد *qassed*,
قصفت *qasset*, توفّر *teouaffèr*;
مسك *massak*.

ECORCE, جلد *djeld*, gueld, قشر
gechr, pl. قشور *qechour*.

ECORCHÉ, مجلد *modjelled*,
مسلوخ *masloukh*.

Il a ECORCHÉ, سلخ *salakh*, se-
tekh, جلد *djellad*.

ECORCHEMENT, ECORCHURE,
سلخ *selkh*, تسليخ *teslykh*.

ECORCHEUR, سلّاح *sellâkh*, جلاّد
djellâd.

Il s'est ECOULÉ, تصبّب *tes-*
sabbeb, مضى *maddû* (Voyez Il a
COULÉ).

Il a ECOUTÉ, سمع *samaa*,
استمع *estema'*, تصنّت *tessannet*.

— Il a Ecouté attentivement,
كسر اذنه *kassar oddn-ho* (m. à m.
il a brisé son oreille).

— Ecoute! اسمع *ésme'*!
(en berbere أسل *éssill*).

— Ecoute-les! انصت عليهم
énsennét a'lay-houm!

— Ecoutez-moi bien attentive-
ment! اكسروا اذنكم على *aksorou*
oddn-ekoum a'lay-y!

— Tu ne veux pas m'Ecouter,
ما تقبلش كلامي *mâ teqbel-çhy*
kelâm-y (m. à m. tu n'accueilles pas
mes paroles).

ECRASÉ, مفشخ *mofaschekh*.

Il a ECRASÉ, فشخ *faschakh*.

ECREVISSE, سرطان *sertân*,
pl. سراطين *serâttyn*.

— Ecrevisse de mer (Voy. HO-
MARD).

— L'Ecrevisse (signe du zodia-
que), (Voyez CANCER).

Il s'est ECRÎÉ (Voy. Il a CRÎÉ).

ECRIN, مجرّ *medjarr* (Voyez
BOËTE).

ECRIT, مكتوب *maktoub*.

Il a ECRIT, كتب *kutab*, انكبا
énchâ.

Ecris! (imp.) اكتب *ékta*, *ék-*
tob, *éktoû*, كتب *ktoû*! (en ber-
bere ادرى *odry*!)

ECHO, داوڤه *da'ouyeh*, داوڤه *da'ouyeh*, صدا *sedâ*.

Il a ECHOUÉ, انكسر *enkes-ser*.

Il est ECHU, حصل *hassel*, وقع *ouaqaa*; جرى *djerâ*, *djerey*.

ECIJA (v. d'Esp.), استجه *Ês-tidjah*.

ECLAIR, برق *barq*, *baraq*, pl. البرق *bourouq* (en berb. البرق *el-barqyt*), (Voyez FOUDRE).

ECLAIRAGE, تنوير *tenouyr*.

Il a ECLAIRCI (au propre), جلا *djeld*, *galâ*, طلا *talâ*.

— (au fig.), بين *beyen*, *bayan*, فسر *fassar* (V. Il a COMMENTÉ).

ECLAIRCISSEMENT, بيان *beyân* (Voyez COMMENTAIRE).

ECLAIRÉ, منور *menaouer*.

Il a ECLAIRÉ (v. a), نور *naouer*.

— (v. neutre imp., il a fait des éclairs), برق *baraq*.

— Il Éclaire, دنبا يبرق *dou-nyâ ybrouq*.

ECLAIREUR, چارقاجي *tchâr-qâdjy*.

ECLANCHE (Voyez GIGOT).

ECLAT (lumière), (V. CLARTÉ, BRILLANT).

— (bruit), (Voyez ce mot).

— (rupture), كسار *kissâr*.

— (morceau, fragment), (Voy. ces mots).

— de bois (Voyez COPEAU).

— de rire, قهقهه *qahqahah*.

— de tonnerre, صاحقه *sâh-qah*, صاعقه *sâ'qah*.

ECLATANT (lumineux), ناير *nâyr* (Voyez BRILLANT).

Il a ECLATÉ (il s'est brisé en éclats), تكسر *tekasser* (Voyez Il s'est Brisé).

— (il a luit), نار *nâr* (Voyez Il a BRILLÉ).

ECLIPSE, كسيف *teksyf*, كسيف *kesf*, انكساف *tekhsyf*, انكساف *inkissâf*.

— de soleil, كسوف الشمس *kous-souf éch-chems*, كسوف ذا الشمس *koussouf dê-'ch-chems*.

— de lune, خسوف *khous-souf dê-'l-qamar*.

ECLIPSÉ, مكسوف *maksouf*, منكسف *monkessef*, منكسف *monkhessef*.

Il a ECLIPSÉ, كسوف *kassaf*, خسف *khassaf*.

ECLIPTIQUE, طريق الشمس *ta-ryq éch-chems*.

ECLISSE, جبيرة *djebâréh*, جبيرة *djebyréh*.

ECLOPÉ, طوبال *toubâl*, طوبال *toupâl* (Voyez BOITEUX).

Il est ECLOS, تولد *teouelled*.

ECOLE, مكتب *mektâb*, مكتب *mak-tab* (Voy. COLLÈGE).

بذال *a'nn a'oudd*, عرض *be-
ddl*, عرضا *a'ouddann*.

Il a ECHANGE, عرض *a'oudd*,
دأيش *dâyach* (Voyez Il a CHAN-
GÉ).

ECHANSON, ساقى *sagy*, plur.
ساقين *sagya*, صباب *sabbab*.

ECHANTILLON, عينة *a'yeth*.

Il a ECHAPPÉ, ils'est Echappé,
فلت *khalass*, افلت *éflat*, فلت
fatat, زمت *zamett*, زمت *zama*.

— Il a fait Echapper, فلت
fallat, زمت *zammaq*.

— Il s'est Echappé du danger où
il était, خلاص من الخطر الى كان فيه
khalass min el-khattir ély kân fy-hi.

— Ils se sont Echappés de la
prison, خلاصوا عن الحبس *kha-
lassou a'nn el-habs*.

— Qui laisse Echapper l'occa-
sion n'en retrouve pas de pareille,
من خلى يقوت المحل لا يلاقى مثله
*min khalley yfout el-mehal lá yldaq
methl-ho*.

— Il n'Echappera pas de mes
mains, ما ينخلص من يدي *mâ
ynkhaless min yd-y*.

Il a ECHAUDÉ, صبط *samatt*.

ECHAUFFÉ, مستجن *mosakken*,
(Voyez CHAUD).

Il a ECHAUFFÉ (V. Il a CHAUF-
FÉ).

— Il s'est Echauffé, تستجن *tes-
sakkhen* (V. Il est devenu Chaud,
Il a en Chaud).

ECHAUFFEMENT, تسخين *tes-
khye* (Voyez CHALEUR).

ECHÉANCE, ميجال *mydjâl*.

ECHEC, هكس *a'ks* (Voyez AC-
CIDENT, ADVERSITÉ, CALAMITÉ,
DÉFAITE).

— Jeu d'Échecs, شطرنج *chat-
trendj*, شطرنج *satrendj*,
satrong.

— Il a joué aux Echecs,
لعب شطرنج *laab chattrendj*.

ECHELLE de bois, سلم *soul-
loun*, سلم *soullem*, سلم *settem*, plur.
سلالم *selâlym*, سلالم *selâloun*.

— de corde (Voyez CORDE).

— de carte géographique,
مقياس *mogyâs*.

— (port), سقالة *seqdlat*, اسكله
éskelah.

— Les Echelles du Levant,
سقالات بر الشرق *seqdlat barr
éch-Cherq*.

ECHELON (Voyez DEGRÉ).

ECHEVIN, عيان *a'yân*.

ECHIQUEL, لوح شطرنج *loun
chattrendj*, تحت الصترنج *lakhi
és-satrendj*.

— Il a été Ebloui, بهر *beher*,
 enbeher, تجهر *tedjehher*.

EBLOUISSANT, باهر *bahir*.

EBLOUISSEMENT, جهرة *behr*,
 djeherah, غبش *ghabéb*, ذوخه
deoukhah.

Il a EBOGNÉ, قور عين *qaouar*
 a'yn, بخص عين *bakhass a'yn*.

Il s'est EBOULÉ, طاح *idh*.

Il a EBRANCHÉ, شهل *chahhal*,
 زبر *zabar*.

EBRANCHEMENT, زبر *zabr*.

EBRANLÉ, منقوض *manfoudd*.

Il a EBRANLÉ, ززع *za'za'*,
 زلزل *zekel*, نزع *neza'*,
 نزع *nezaa* (Voyez Il a AGITÉ).

— L'enfer tout entier ne pour-
 rait les Ebranler, جهنم كلهسا
 مسا تقسدر تزعزعهم
*djehennam koull-ha ma teqader te-
 za'za'-houm*.

— Il a été Ebranlé, تزلزل *te-
 zekel*, تزعزع *teza'za'*,
 اضطرب *attarab*, *attarab*.

ÈBRE (ff. d'Esp.), ابره *Ébruh*.

EBRÉCHÉ, مبحوش *abkhouch*,
 منجور *mandjouar*.

EBULLITION (Voyez BOUILLON-
 NEMENT, BOUILLON).

— du sang, حرارة الدم *hardrei*

éd-damm, دمويه *damouyéh*.

ÉCAILLE, قشرة *qechrah*, قشر
qechr, pl. قشور *qechour*; سدق
sadal.

— de poisson, قشير الحوت
qechyr él-hout, بشير ذا الحوت
bechyr dé-'l-hout.

ECAILLÉ, مقشور *maqchour*.

ECARLATE, برفير *borfyr*, اشكرناط
échkerndt, بفير *bafyr*, قومز
qermez, سكرلات *sikurlât*.

A L'ECART, منفرداً *menfereddann*.

Il a ECARTÉ, ابعاد *ébaad*, دفع
défa', قرد *ferred*.

— Il s'est Écarté, استبعد *es-
 tebaad*, انفرد *énfered*.

ECERVELE, بلا عقل *beld a'ql*,
 ناقص العقل *naqess*
él-a'ql, مهلعل *mohelal* (Voyez
 ETOURDI, IMBÉCILLE, FOU).

ECHAFAUD, ECHAFAUDAGE, دفة
deffah, plur. دقات *deffat*, تخت
takht, pl. تنحوت *tokhaut*; سقاله
seqâlah, pl. سقاتل *seqâlat* (Voy.
 ESTRADE).

ECHALAS, ساوكت *achaleuk*, pl.
 سواميك *souanyk*.

ECHANGE (Voyez CHANGE).

En Echange, عرض *a'ould*

E

E ; cette cinquième lettre de l'alphabet français n'existe pas dans l'alphabet arabe , et sa valeur s'exprime tantôt par le signe-voyelle *fathah*, tantôt par le signe-voyelle *kesrah* (*Voyez ces mots*).

EAU, ماء *md*, pl. ميا *myáh*,
 مياه *amyáh*; مويه *moyéh*, مويده *mou-*
yéh (en berbere *أمن* *ámenn*,
emann, *انان* *andann*).

— Eau naturelle, مويه خام *mo-yeh khâm.*

— Eau douce, مويّه حلوة *moyèh*
halouèh, مويّه عديّه *moyèh o'dbèh*,
moyèh i'dbèh, ما عدي *mā a'deb*.

— Eau pure, مويه صافيه moyéh
'safyéh, ما رايق mā rāyq.

— Eau distillée, ما مستخرج
md mostakhredj.

شویه متاع الماء — Un peu d'Eau,
chouyeh metâ' 'l-mâ.

—Porteur d'Eau, كَرَاب
guerrab, ساقى saqā, سقا saqqā.

— Pot à l'Eau (V. AIGUIÈRE).

— Jet d'Eau, فسقية *fasqyeh*.

— Eau de rose (*Voyez* ROSE).

— Eau-forte, ماء السجل *ma' al-hall*.

— Eau-de-vie, عرقى *aaraggy*.

Il s'est ÉBAHI (*Voyez* Il s'est ÉTONNÉ).

EBAT, تنزيه *tenezyéh*, صفا *safá* .
(Voyez AMUSEMENT).

— Il a pris ses Ebats, نَزَّ nez-zah, شَمَّ الشَّمَّ chemm el-haoud (m. à m. il a respiré l'air); اَنْشَرَحَ en-charah, اَنْبَسَّ enbassatt, اَمَلَ a'mel es-sofâ (Voyez Il s'est AMUSÉ, Il s'est DIVERTI).

EBAUCHE (*Voyez BROUILLON*).

Il a EBAUCHÉ, عَمَسَ *saoued*,
 رَسَمَ *resseem*.

EBÈNE, EBÉNIER, ابڤوس Abenouss, Abenouss, ابڤانوس Abanouss, ابڤلوس Abylouss, يابلوس yâblouss, سادج sâdj.

EBLIS (*Voyez* **DIABLE**).

EBLOU, **مجهه** *modjehher.* :

Il a EBLONI, جهنر *djahhar*,
غش *ghabbach*, ابهر *abhar*.—

— de cœur, *صعب sa'eb*, *خشن khachen*, *مقرف moqref*.

— Il a l'ouïe Dure, *سمعة ثقيل sema'-ho theqyl*.

— Cela m'est Dur à supporter, *هذا ثقيل على hadâ theqyl a'lay-y*.

— Il a couché sur la Dure, *نام على الأرض زلماً nám a'lâ 'l-ârd zalânn*.

DURABLE, *باقي báqy*, *دائم dhým*, *ثابت thâbét*, *جالد djâled*, *موقف mouaqf*, *مستعمل mosta'mel*, *واقف ouâqf*.

DURANT, *ما دام má dâm*, *بينما bayn-mâ*, *في وقت fy ouaqi*.

— Durant ce temps, *هذا الزمان má dâm hadâ 'z-zemân*, *في مدة تلك الأيام fy meddéh tîk êl-dyâm*.

— Durant ma vie (ma vie durable), *طول حياتي toul hayât-y*.

مدة حياتي meddét hayât-y, *طول عمري toul a'mr-y*.

— Il a DURCI, *شدد chedded*, *نشق naschuf*, *صلب sakhab*.

— Il a Durci comme une pierre (KAYAL & PETRIFIÉ).

— Hâleu Durci, *يابس yabess*, *اشتند ashchaf*, *تشدت tedd*.

— La terre est Durcie, *الأرض صلبة él-ârd sabbêh*.

Il a DURÉ, *دام dâm*, *وقف ouaqef*, *بقا baqû*, *بقي baqû*, *باقي baqey*, *ثبت thebet*, *استعمل ésta'mal*, *تثبت tetthabét*, *تستعمل tetsehbét*.

— Cela ne Durera pas, *هذا ما له اقامه hadâ má le-ho iqâméh*.

DURÉE, *دوام daouâm*, *بقا baqâ*, *مد مدâ*, *مدة meddéh*, *دوم doum*, *استمرار iqâméh*, *استمرار ts-timrâr*, *طول toul*.

DUREMENT, *صعباً sa'bânn*, *شدداً chedydânn*.

DURETÉ, *صلابة cheddyeh*, *شدته sakbêh*, *يبوسة yeboussah*, *صعبة sou'oubêh*.

— de cœur, *تخشين tekhhym*, *عنف eu'nf*, *قسوة qassouéh*.

DURILLON, *تالولة taloulâh*, pl. *تواليل teoudlyl*.

DYNASTIE, *دولة douléh*, *دولت doulah*, plur. *أدوال âdouâl*, *دول doual*; *مملكة memlakéh*.

DYSSENTERIE (Voyez DISSENTERIE).

DYSTIQUE (Voyez DISTIQUE).

DYSURIE, *حصري ذال البسول housrân dé-'l-boul*.

DROITURE, عدل *a'del*, صواب *soudb* (*Voy. ÉQUITÉ, INTÉGRITÉ, JUSTICE*).

DROMADAIRE, جمار *djemmâz*,
pl. جمارين *djemmâzyn*; هجين *hadjyn*, plur. هجين *hodjn*, هجابين *hadjâyn*; هجان *hadjân*, *hegân*,
pl. هجانين *hadjâynyn*, *hegânyn*;
الجمل الهيري *él-djemel él-hyry*.

La pluie tombe **DRU**, زخ الطر, *zakh él-mattar*.

DRUSE, دورزي *dourzy*, دورزي *derouzy*.

DU (art.), (*Voyez DE*).

DU (chose due), (*V. DETTE*).

Il a **DU**, التزم *éltazem* (en berbere *ghân*, تڭناد *tignâd*).

— Tu me Dois mille écus,
ريال انا نسالك بالف *dnâ nes-sâl-ak be-âlf ryâl* (m. à m. je te demande mille écus); ليلى
عندك الف شروش *lyl-y a'nd-ak âlf gourouch* (m. à m. à moi sont chez toi mille écus).

— Je te Dois quarante paras,
انت تسالني بارعين فته *ént tes-sâl-ny be-ârbâyn faddah* (m. à m. tu me demanderas quarante paras); اربعيني
ليلى عندك *a'nd-y lyt-ak ârbâynyéh*.

— Vous lui Devez le prix de sa marchandise, هوبسالكم بسعر بضاعته *houe yssâl-koum be-si'r boddâ't-ho*.

DUCAT, مثقال *methqâl*, *mets-qâl*, مثال *metskâl* (en berbere *merdou*, مرعو *mera'ou*).

— Un Ducat d'or, مثقال
ذا الذهب *metsqâl dé-'d-deheb*.

— Deux Ducas, مثقالين *meth-qâléyn*, *metsqâléyn*.

DUEL (*Voyez COMBAT*).

— Le Duel (t. de grammaire),
المثني *él-mouthannâ*.

DUERO (fleuve d'Esp.), دويره *Douyrah*.

DUPE, مغشوش *maghchouch*.

— Souvent les gens habiles sont Dupes des sots, كثير مرات
ناس حادقين يغشوهم ناس جهير *kethyr marrât nâs hâdeqyn yghous-chou-houm nâss hemyr*.

Il a **DUPÉ** (*Voyez Il a ABUSÉ*).

DUPLICATA (*Voy. DOUBLE*).

DUR, شديد *yabess*, جامد *chédyd*, عاصي *a'âssy*, جامد *djâmed*, قاسم *gâmed*, صلب *seleb*, *selb*, قاسي *qâssih*, قاسي *qâssy*, قاسي *qâssy*, صعب *sa'yb*.

sinte-merdou, سن د مراو *sin-de-morrâou*).

DOUZIÈME, ثاني عشر *thány*
a'cher, fém. ثانية عشر *thányét*
a'cher.

— La Douzième partie ,
الجزء الثاني *el-djouz et-thány-*
a'cher.

DRAGÉE, ملبّس melebbess,
خزوقه khodzouqah, plur. خزدق
khodzouq.

— Dragée de plomb pour la
chasse, رش, rousch, rosch.

DRAGME, درهم *derhem*, plur.
 دراهم *derâhim*.

DRAGON, تانين *tannyn*.

DRAP (étouffe), جوخ *djoukh*,
pl. اخواخ *adjouâkh*; ملف *melf*.

— de lit, ملايه *mellâyeh*,
meldâyeh, ملحفه *meluhfeh*, plur.
 ملاحف *meldâhif*, از *âzr*, pl. ازار
êzâr; طراحه *terâhuh*.

DRAPEAU, بیراق *beyrâq*, pl
بیارق *byârêq*, *beyârêq*; علام *aa-
lâm*, علم *a'lam*, سنجاق *sandjâq*.

— Porte-Drapeau, بیراقدار, *beyrâqûâr*.

DRAPIER, جوخاڭى *djoukhadjy.*

DRESSÉ, مستقيم *mostaqym*,

مونتسب *montesseb* (Voy. DROIT).

Il a DRESSÉ, اقام *aqām*.

— des chiens pour la chasse,
 نش الكلاب للصياده *nech el-keláb*
 li-'s-seyâdeh.

DROGUE, ذوا *daoud*, *doud*, pl. بهار *édouayah*, عطر *a'tter*, ادویه *bohâr*.

DROGUERIE, عطری *o'ttry*,
عطریه *o'ttryeh*, عطارة *o'ttareh*.

DROGUISTE (*Voyez* APOTHI-
CAIRE, Marchand d'Aromates).

Le DROIT, حق *haqq*, plur.
حقوق *houqouq*.

— Droits (taxes, impôts),
عوايد *a'oudyd*, عشور *ou'chour*.

DROIT (adj.), مقوم *mouqouam*, مسقد *mousaqqad* (*Voyez DRESSÉ*).

— (debout), (*Voyez ce mot*).

— La Droite, *اليمين el-ymyn.*

— La main Droite, اليد اليمين
el-yed el-ymyn (en berb. تھان يفسوس
temân-yefouss).

— A Droite, باليمين *bi-'l-*
ymyn, على اليمين *aalü-'l-*
ymyn.

— De Droite à gauche ,
من اليمين الى الشمال *min el-ymyn*
tlä 'ch-chemäl.

— un habit, بطن *battan*.

— (terme de marine), تعدي *ta'addä*, *te'addey*.

DOUBLURE d'habit, بطانة *bat-tânéh*, بطاني *bottânny*, pl. بطاين *battâyn*, تبطين *tebtyn*.

DOUCEMENT, بالجلالة *bâ-'l-he-lâméh*, شوبه شوبه *chouyéh-chouyéh*, بلا مجله *beld medjléh*.

— Il marche Doucement, هو ماشي بشوبه *houe máchy be-chouyéh*.

DOUCEUR, حلوة *haldouah*, لتيان *leyyân*, حلوة *halouéh*.

DOUÉ, مفصل *mofaddel*, ذو *dou*, مرزوق *mozéyyenn*, مرتين *mar-zouq*.

— Il a été Doué, تفضل *tefad-dal*, انخص *énkhass*.

DOULEUR, وجع *ouedjaa*, *oue-â'*, *oudju'*, *ouga'*, pl. اوجع *âou-djè'*, *ouguèh*; حريق *karyq*, سقم *sagqem*, ألم *élem* (Voy. CHAGRIN).

DOU - ٥ - HAGÈH, douzième mois de l'année lunaire des musulmans, ذو الحجة *dou-'l-hadjéh*, *dou-'l-haguéh*, العيد الكبير *él-i'yd él-kebyr*.

DOULOUREUX, وجيع *oudjy'*, *ouguy'*, أليم *élym*.

DOU-L-QADÈH, onzième mois

de l'année lunaire des musulmans, بوالجلايب *dou-'l-qa'déh*, *bou 'l-djeldyb*.

DOURRA (Voyez Blé de Turquie).

DOUTE, شك *chokk*, *chekk*, pl. شكوك *chokouk*; ريب *réyb*.

— Il n'y a pas de Doute, ما فيه شك *mâ fy-hi chekk*, لا ريب فيه *lá réyb fy-h*.

— Sans Doute, بلا جمل *beld djemyl*, موكد *moukked*.

Il a DOUTÉ, زاب شك *chekk*, ارتاب *értâb*, استراب *ésterâb*, *râb*.

— Ne Doutez pas de mes paroles! ما تشكشي في بالك على كلامي *mâ techok-ky fy bâl-ak a'ld he-lâm-y!*

DOUTEUX, شكوكسى *chekou-ky*.

DOUX, حلو *halou*, *helou*, *hou-lou*, محلوا *mahloud*, لين *leyen*, *leyin* (en berbère زيد *zéyd*, دزیدن *dazydén*).

— de caractère (Voyez BÉNIN).

— Il a été Doux, حلا *halâ*, *halaou*, *halou*, حلى *halû*.

DOUZE, اثني عشر *éthné-a'cher*, ثنا عشر *éthn-a'cher*, تسع عشر *tsé-nâ-a'ch* (en berbère مواء *muwâd*).

oueb l-y. وهب لى

— Donne-moi quelque chose,
أعطيني واحد امساله
hid émsálah.

DONT (de qui, duquel), الذى له
éllady le-ho, éllazy le-ho, الى له
éllý le-ho.

— (de laquelle), التى لها éllaty
le-há, الى لها éllý le-há.

— (desquels), الذين لهم élla-
syn le-houm, éllasyn le-houm;
الى لهم éllý le-houm.

— (desquelles), اللاتى لهن
éllady le-houm, الى لهن éllý le-
houm.

— Les gens Dont j'ai parlé,
الناس الى ذكرتهم
kert-houm.

DORÉ, مذهب modahab, مطلقى
mottally, طالى táty.

Il a DONÉ, ذهب dahhab,
اطلى éllý.

DORÉNAVANT, منذ لان mine
élan (Voy. DESORMAIS).

DOREUR, وشاى oueschady.

Il a DOEMI, نام ndm, نفس
naass, انصجع raqad, endadjé
(en berbère) كس guen).

— Je Dors, انا نايم and náym,
انا ناعس and na'yss.

Dos, صهار dahar, dahr, داهر
dahár, pl. ظهور douhour (en ber-
bère) عرور a'rour, تاداوت táddout).

— Dos d'un couteau, قفا السكين
qefá's-sekkyn, سند send.

— Dos à Dos, ظهر على ظهر
dahr a'lü dahr, ظهر على بعضهم
dahr a'lü ba'd-houm.

— Il a tourné le Dos,
رجع على ظهره redja' a'lü dahr-
ho.

DOT, صدق saddaq, صداق sa-
daq, pl. صداقات saddáqât; مهر
mehr, pl. مهر mouhour; نقد neqd,
pl. جهاز neqoud, djeház.

D'OU (Voyez OU).

DOUANE, جمروك djomrouk,
gomrouk, شمروك gomrouk,
ديوان dyouán, المينا él-myná.

DOUANIER, صاحب ديوان sa-
heb-dyouán, جهركى djomrouky.

DOUBLE, DOUBLÉ, مشنى mo-
thanny, motsanny, مضاعف moud-
dá'af, ثانى thány, tsány, sány.

— Le Double, الصعفى éd-
da'f, الثانى é-t-thány, é-t-tsány.

— Habit Doublé, لبس مبطن
libs mobatten.

Il a DOUBLÉ, ضاعف dá'af,
ثنى thanná, tsanná, thanney.

— Le petit Doigt, الأصغر *él-khonsor*, pl. الأصاغر *él-khonasser* (Voyez AURICULAIRE).

— Le bout des Doigts, انمله *énmeléh*, pl. انامل *ánamel*.

DOLOIRE, غزاليه *ghazzádyh*, ملاسه *mellássah*, mollássah, مطلع *matla'*.

DOMAINE, مال *mál*, pl. اموال *ámouál*; ملك *moulk*, pl. املاك *ámldk*; معامله *ma'ámeléh*, مملكه *memlekéh*, رزاق *rizáq*.

DÔME, قبة *qoubbah*, qoubbéh, qobbéh (en espagnol *alcoba*), pl. قباب *qobob*.

DOMESTIQUE, خدام *khaddám*, khoddám, plur. خدامين *khaddá-myn*; وصيف *ouessyf*, pl. وصفان *ouisfán*, حواص *ouisfá*, وصفاء *khaouáss*, غلام *gholám*.

DOMICILE, منزله *manzeléh*, pl. منازل *menázal* (Voyez DEMEURE).

DOMINATEUR, رب *rabb*, plur. ارباب *érbáb*; سلطان *soultán*, pl. سلاطين *seldáttyn*; سيد *séyd*, plur. سادات *sáddát*.

Il a DOMINÉ, ساد *sád*, سلط *sa-latt*, حكم *hakam*, ملك *malak*, تعلى *te'allü*, te'alley, تسلط *tessellett*; استولى *éstoualü*.

DOMMAGE, ضرر *darar*, ضرور

derour, plur. اضرار *ádrár*, خساره *khessáreh*, plur. خساير *khessáyr*; تنكيد *tenkyd*.

— Il a causé du Dommage, ظالم *zálem*, خسر *khessur*.

Il a DOMPTÉ, رخص *rayyadd*, كبس *kabbass*.

DON, هديه *hedyah*, hedyéh, pl. هدايا *hedáyá*; عطيه *a'ttyéh*, pl. عطايا *a'ttáyá*; موهبه *mouhebeh*, pl. عطا *moudhib*; اهدا *ihdá*, عطا *a'ttá*, اطا *i'ttá*.

DONC, فلا بد *fa-láhd*, ف *fa-*, لذلك *li-zalek*, لهذا *li-hadd*, لاجل ذلك *li-ádjel zelik*.

DONGOLA (pays d'Afr.), دنقلة *Donqolah*, Douqalah, دنكله *Don-golah*.

DONJON, منزله *menzah*.

DONNÉ, معطى *ma'atty*.

Il a DONNÉ, عطا *aattá*, eed, اعطى *ouahab*, اهدا *ehdá*, هدى *hadü*.

— Tu lui Donneras, تهدي له *tehdy le-ho*.

— Donne! اعط *d'tt*! (en berbere افكى *efky*, فسكى *fsky*.)

— Donne-moi! اعط لى *dq'tt l-y*, هات ليلى *heddy-ny*, اعطينسى *d'tty-ny*, hdt tyl-y,

bé'-a'cher, fém. سابعة عشر *sábé't-a'cher*.

DJEMADY I^{er}, cinquième mois de l'année lunaire des musulmans, جمادى الأول *djemady él-douel*, جمادى الأول *djemád él-douel*.

DJEMADY II^e, sixième mois de l'année lunaire des musulmans, جمادى الثاني *djemady él-thány*, جمادى الآخر *djemád él-ákhar*.

DJEZM (signe orthographique des Arabes, annonçant l'absence de signes-voyelles), جزم *djezm*, جزمه *djezméh*, سكون *sokoun*.

DJYM ج, cinquième lettre de l'alphabet arabe : l'idiome vulgaire la prononce souvent comme notre G dur dans guerre ; جيم *djym*, guym.

DOCILE, طائع *táy*, وديع *oudy*, مطيع *motty*, ملايم *meláym*.

DOCILITÉ, طاعة *tá'ah*.

DOCTE, عالم *a'álem*, عليم *au-lym*, pl. علما *ou'lemá*, eu'lemá; ماهر *máher*, عريف *a'ryf*, pl. عرفا *eu'rfá*; فقيه *faqih*.

— Plus Docte, اعلم *aa'lem*, امهر *ámhar*, اكثر علما *ákthar e'l-mánn*.

— Très-Docte, كلّي العلم *kol-by'l-e'lm*.

DOCTEUR, معلم *a'llámah*, معلّم *ma'allem* (Voyez DOCTE).

DOCTRINE, تعليم *ta'alym* (Voy. SCIENCE, INSTRUCTION).

DOGME religieux, اصل الدين *ásl él-dyn*, pl. اصول الدين *ássoul éd-dyn*.

DOIGT, اصبع *ásbau*, صبعه *sa-bu'ah*, pl. اصابع *ássábe'*, صوابع *souábe'*, اصابع *ássáby'*, سبعين *sabi'yn* (en berbere اداد *édád*, ادات *áddát*, pl. ادودن *ídouden*, ادودان *ídoudán*, ادادن *íddáden*).

— de la main, صبع ذا اليد *saba' dé-'l-yed*, pl. صبعين ذا اليد *sebi'yn dé-'l-yed*.

— du pied, بته ذا الرجل *ben-nah dé-'r-ridjl*, pl. بنان ذا الرجل *benán dé-'r-ridjl*; صبع ذا الرجل *saba' dé-'r-ridjl*, plur. صبعين *sebi'yn dé-'r-ridjl* (en berbere ذا الرجل *subi'yn dé-'r-ridjl* (en berbere تفاق نيوين *tefád-nyouyn*).

— Le premier Doigt (Voyez POUCE).

— Le second (Voyez INDEX).

— Le Doigt du milieu, الوسطى *él-ousty*, الأوسط *él-ouesty*, الأوسط *él-ouestá*.

— Le quatrième Doigt, البنصر *él-bonsor*, plur. البناصر *él-bondsser* (Voyez ANNULAIRE).

DIVISIBLE, متقسمى *motqas-semy*, متجزئى *motedjezzy*.

DIVISION, تقسيم *taqsym*, فرقة *ferqeh*, تفصيل *tefsyl*, قسم *qesm*.

— (opération de calcul), قسامه *qassaméh*, قسمة *qassaméh*, *qesméh*.

— (discorde), (Voyez ce mot).

— Il a semé la Division, رمى الفتنه *ramä 'l-fetneh*.

DIVORCE, طلاق *telq*, هجر *hedjr*.

Il a DIVORCÉ, طلاق *tallaq*, هجر *hadjar*.

DIVULGUÉ, مجهر *madjehour*.

Il a DIVULGUÉ, جهر *djeher*, نادى *ná-dü*, باح *báh*, آشهر *acheher*.

DIX, عشرة *aacherah*, *a'cheréh*, *e'chréh*, fém. عشر *aacher* (en berbère *merdou*, *morrdou*).

— Dix à Dix, عشر عشار *ou'-châr-ou'châr*, معشر *mo'as-char-mo'aschar*, fém. عشرة معشرة *mo'ascharah-mo'ascharah*.

— Dix-sept, سبعة عشر *seba'a-a'cher*, *suba'at-a'cher*, سبعة عشر *seba't-a'ch* (en berbère سات *sâte-morrdou*, ساد *sâd-de-morrdou*).

— Dix-huit, ثمانت عشر *themánt-a'cher*, ثمانية عشر *themányet-*

a'cher, ثمنت عشر *tseman-t-a'ch*, ثمانت عشر *themánt-a'ch*, *tseman-t-a'ch* (en berbère ثمت *themte-morrdou*, ثمت دمراو *temt-de-morrdou*, ثمت دمراو *thempt-de-morrdou*).

— Dix-neuf, تسعة عشر *tessa'a'cher*, *tassa'at-a'cher*, تسعة عشر *tessa't-a'cher*, *tisa't-a'cher*, تسعة عشر *tisa't-a'ch* (en berb. اثزعات مراو *éthzda'te-morrdou*, تزع دمراو *tza'-de-morrdou*).

— Dix fois, عشرة مرات *a'cherét marrât*, عشرة طرق *a'cherah torf*.

DIX-HUITIÈME, ثامن عشر *thâmen-a'cher*, fém. ثامنة عشر *thâmenét-a'cher*.

DIXIÈME, عاشر *a'âcher*, fém. عاشرة *a'âcherah*.

— Un Dixième (nombre partitif), عشر *ou'chr*, عشير *ou'chêyr*, معشار *mê'châr*.

— Neuf Dixièmes, تسع اعشار *tessa' d'châr*, تسع عشر *tassa' ou'-chour*.

DIX-NEUVIÈME, تاسع عشر *tâssé-a'cher*, fém. تاسعة عشر *tâssé't-a'cher*.

DIX-SEPTIÈME, سابع عشر *sch-*

DISTANT, بعيد *bayd*.

Il a DISTILLÉ, قطر *qattar*,
استقطر *éstaqtar*, استخرج *éstakh-*
radj.

DISTINCTION (division), (Voy.
ce mot).

— (honneur), (Voyez ce mot).

Il a DISTINGUÉ (divisé), (Voy.
ce mot).

— (honore), (Voyez ce mot).

DISTIQUE, بيت *béyt*.

DISTRACTION, غيبة البال *ghay-*
bét él-bál, طياشه *tayáchéh*.

DISTRAIT, مغيب باله *moghayeb*
bál-ho, مشوش *mechouech*.

— Il a été Distrait, غاب باله
gháb bál-ho, شرد *charrad*.

DISTRIBUÉ, مقسوم *maqsoum*.

Il a DISTRIBUÉ, قسم *qassem*,
qassem.

DISTRICT, حومه *haoumah*, ناحيه
náhyéh, ولايه *ouldyéh*.

Il a DIT, قال *qál*, *gál*.

— Il m'a Dit, قال لي *qál l-y*,
gál l-y.

— Dis! قل *qol!* اكني *dhky*
(en herbere سيول *syouel*).

— Qu'as-tu Dit? قلت *éch*
qolt? قلت اي *qoll éy?*

— J'ai quelque chose à te Dire,

ما نقولك *a'ad-y chy*
má neqoul-ak.

— Il a entendu Dire, سمع
sama'.

— C'est-à-Dire (Voy. CE).

DIURNE, يومي *youmyy*.

Il a DIVAGUÉ, خرف *kharaf*.

DIVAN (assemblée), ديوان
dyouán.

— Le Divan général, الديوان
العامة *éd-dyouán él-a'moumy*.

— Le Divan particulier,
الديوان الخصوصي *éd-dyouán él-*
khossoussy.

— (sopha), صفة *safféh*, زربية
zerbyah, مقعد *ma'qaad*.

DIVERS (Voyez DIFFÉRENT).

DIVERSITÉ, تغير *teghayr* (Voy.
DIFFÉRENCE, VARIÉTÉ).

Il s'est DIVERTI, افرح *éfrah*,
تسلّى *tesselly*, بحبب *bahbah*,

تبجح *tebahbah*.
— Divertis-toi! اتبجح *éttah-*
bah!

DIVIN, الهني *llahyy*.

DIVINITE, الهية *llahyéh*, اللهيه
állahyéh, لاهيه *lláyéh*.

Il a DIVISÉ, فرق *farraq*, فرز *fa-*
rez, تقسم *qassem*, تقسم *teqassem*.
(Voy. Il a DÉSUNI, Il a SÉPARÉ).

DISCUSSION, مجادلہ *môdjâlelêb* (V. CONTESTATION, DÉBAT).

Il a DISCUTÉ, تجادل *tedjâdel* (Voyez Il a DÉBATTU, Il a Agité une question).

DISETTE, نقص *naqs*, قلہ *qellêh*.

— Disette générale, نقص في كل شيء *naqs fy koll chy*.

DISGRACE, عكس *a'ks* (Voyez ADVERSITÉ, CALAMITÉ).

Il a DISJOINT (V. Il a DÉSUNI).

DISLOCATION, فكك *fekk*.

Il s'est DISLOQUÉ, أنزع *énzâgh* (Voy. Il s'est DÉMIS).

Il a DISPARU, غاب *ghâb*.

DISPENSÉ, محتر *moharrer*.

Il a DISPENSÉ, حرر *harrar*.

Il a DISPERSÉ, ذرأ *derâ*, ذری *derey*, وزع *wezza*.

Il a DISPOSÉ, هندم *hendem* (Voyez Il a ARRANGÉ).

DISPOSITION, تهنم *tehondoum* (Voyez ARRANGEMENT).

DISPUTE, مخصامة *makhstâmeh*, نزاع *nazâ'ah*, نزع *nezâ'ah*, منادمه *me-nâdemêh* (Voyez ALTERCATION, CONTESTATION, DÉBAT).

Il a DISPUTÉ, جدل *djâdel* (V. Il a été une Altercation).

DISSECTION, تقطيع *teqty'*, *taqty'*, تشریح *techryh*.

DISSENTERIE, تسهيل الدم *tes-hyl éd-damm*, سهله *sohlêh*, دم جزبان *djezyân éd-damm*.

DISSENTIMENT (Voyez DÉBAT, DIFFÉRENCE, CONTESTATION).

— Il a été en Dissentiment (Voyez Il a DIFFÉRÉ, Il a eu une Altercation).

Il a DISSÉQUÉ, قطع *teqattê'*, شرح *cherrah*.

DISSIMULATION, غير صدق *ghayr sedq*, تمغيش *temghemych*.

Il a DISSIMULÉ, مغش *magh-mach* (Voy. Il a CACHÉ).

Il a DISSIPÉ, ضحل *demhel*, فرط *farratt* (Voyez Il a DISPERSE, Il a DÉPENSE).

Il a DISSOUS (fondu), ذوب *daouab*, موط *maratt*, خفق *khafaq*.

— (détruit, rompu), (Voy. Il a BRISÉ, DÉTRUIT).

— Il s'est Dissoas, il a été Dis-sous (fondu), تذوب *tedaoueb*.

— (Il a été détruit), تهلك *tehellek*, تكسر *tekasser*.

Il a DISSUADE, انذر *énder*, رجع *reddja* (Voy. Il a DÉTOURNÉ).

DISTANCE, بعد *be'ed*.

DIGNITÉ, منصب *manseb*, منزل *manzel*, منزله *manzeléh*, فرجه *ferdjéh*, pl. فرجات *ferdjât*.

DIGUE, جسر *djesr*, *guesr*, pl. جسور *djessour*, *guessour*.

DILATÉ, مبسوط *mqbsoutt*.

Il a **DILATÉ**, بسط *bassât*.

DILIGENCE, عجل *a'djel* (Voy. CÉLÉRITÉ).

— Il a fait Diligence, استعجل *esta'djel* (Voy. Il s'est HATÉ).

DILIGENT, مستعجل *mosta'a-djel*, شاطر *châtter*, نشيط *nechytt*.

DIMANCHE, لا أحد *él-dhd*, يوم الأحد *youm él-dhd*, الأحد *él-hadd*, يوم الواحد *youm él-ouâhed*.

Il a **DIMINUÉ** (v. a), نقص *naqqass*, قلل *qallal*.

— (v. n.), قل نقص *naqass*, قلل *qell* (Voyez Il a DÉCRU).

DIMINUTION, تنقيص *tenqyss*, تقليل *teqlyl*, نقصير *teqsyr*.

DINAR (anc. pièce d'or), دينار *dynâr*, ميثقال *methqâl*, *metsqâl*.

DINDE, دجاجة ذا الهند *dedja-djah dé-l-Hind*.

DINDON, بروت هندی *berrouk hendy*.

Il a **DINÉ**, نعدا *teghaddâ*, اتعدا *teghaddâ*.

Le **DINER**, غداة *ghoddh*, *ghadâh*.

DIRECT, مستقيم *mostaqym*.

DIRECTEMENT, مستقيماً *mosta-qymânn*.

DIRIGÉ, مرشد *marched*.

— Affaire bien Dirigée, شغلة صايه *choghleh saybeh*.

Il a **DIRIGÉ**, ارشد *érched*.

— Il a bien Dirigé, صاب *sâb*.

Il a **DISCERNÉ**, فرق *fereq*.

DISCIPLE, تلميذ *talmyd*, plur. تلاميذ *teldmyd*; طالب *tdleb*, مستدود *mestedoud* (V. APPRENTI).

DISCIPLINE, قانون *qdnoûn*, رتب *reïbh*, ادب *ddeb*.

DISCONTINUATION, انقطاع *tnqettd'ah*.

Il a **DISCONTINUÉ**, وفي *ouafî*, وقف *ouaqaf* (Voyez Il a CESSÉ).

DISCORDE, فتنة *fetndh*, شتم *ehamatah*, خلق *khelf* (Voy. ALTERCATION, DIVISION).

DISCOURS, كلام *kelâm*, قول *qoul*, *qaoul*, خطاب *khittâb* (V. ALLOCUTION).

Il a **DISCOURU**, تكلم *tekel-lem*, تفاوض *tesfouedd*.

DISCRET, حافظ السر *hasezz es-serr*, حادق *hadeq*.

DISCRÉTION, حداقه *heddâquh*, حفظ السر *hifz es-serr*.

— J'ai la Diarrhée, تسهل بطني *tessehhel botn-y*.

DICTÉ, منطوق *mantouq*.

Il a DICTÉ, نطق *natta*, *nat-teq*, ملئ *mellü*, *melley*.

DICTIONNAIRE, فهرس *fuhras-séh*, *fehresséh*, كتاب اللغة *kitáb el-loghat*, قاموس *qámouss*.

DIEU, الله *Allah*, الرب *ér-Rabb*, إله *Ilah*, pl. إلهة *ilahah* (en berbere *erby* ربي *rebby*).

— Dieu suprême, الله تعالى *Allah ta'dlä* (en berb. أكيدمكرون *aguyd mokkorn*).

— Plât à Dieu, ان شا الله *in-châ-Allah* (en espagnol *oxalla*), ليت *léyt*, من صاب *min-sáb*, متصاب *minsáb*.

— Plât à Dieu que j'eusse mille écus! من صاب ليلى ألف ريال *min-sáb lyt-y álf ryál*!

— A Dieu ne plaise! حاشا *hachâ*, استغفر الله *éstaghfor Allah*!

— Dieu sait! الله يعلم *Allah ya'-lem*! الله علم *ya'lem Allah*! الله علم *Allah a'lem*!

DIFFAMÉ, مفضوح *mafdouh*, مدموم *madmoum* (*V. DÉSHONORÉ*).

Il a DIFFAMÉ, فضح *faddah*, سخم *sakham*, نم *namm* (*Voyez Il a DÉCRIÉ, Il a DÉSHONORÉ*).

DIFFÉRENCE, فصل *fals*, اختلاف *tkhtildf*, تأخير *tekkhyr*, فرق *ferq* (*Voyez DIVERSITÉ*).

Il a DIFFÉRÉ, il a été DIFFÉRENT, تأخر *teëkkher*, تفصل *tefas-sel*, اختلف *ékhtelaf*, آخر *ákkhar*.

DIFFÉRENT (subst.), (*Voyez ALTERCATION, DÉBAT*).

— (adj.), غير *akher*, آخر *ghayr*, متغير *motghayr*, مختلف *mokhtelef*, متفصل *motfassel*.

DIFFICILE, صعب *saab*, plur. صعب *so'áb*; وعر *oue'ur*.

DIFFICILEMENT, بالشقة *bi-'l-mochaqqali*, محال *mouhât*.

DIFFICULTÉ, صعوبة *saoubah*.

DIFFORME, بشع *becha'*, *beché'* (*Voyez LAID, CONTREFAIT*).

— Visage Difforme, خنشوش *kbranchouch*, كمارة *kemmârah*.

Il a DIGÉRÉ, هضم *heddem*, هضم *heddam*, صرف *sarraf*.

DIGESTIF, هضم *heddâm*.

DIGESTION, حضم *hedm*.

DIGNE, مستحق *moustahaq*, مستوجب *moustoudjeb*, اهل *dihl*, مستاهل *mostâhl*.

— Il a été Digne, استاهل *éstâhl*, استحق *éstoudjeb*, استحق *éstahaq*.

— Ci-Devant, سابقاً *sábeqánn*.

DÉVASTATION, انقضاء *inqiddah*
(Voyez DÉGAT, DESTRUCTION).

Il a DÉVASTÉ, خرب *kharab*,
تخرب *takherreb*, نقص *naqadd*.

DÉVELOPPÉ, مفروش *mafrouch*,
منسوب *mansoub*.

Il a DÉVELOPPÉ, فرش *farach*,
نصب *nassab*.

Il est DEVENU, طلع *sár*, ضار *talaa*,
رجع *redja'*, كان *kán*.

— Deviens! اطلع *élla'* كن *kon*
(en berbère وكول *oukkout!*)

— Il est Devenu le plus cruel
de tous les hommes, جمع
اقسح مسين كل اليناس
redja' áqsah min koll én-nás.

DEVIDOIR, مسلكه *moslakah* كلوله
kolouléh, محاجه *mahludjéh* (en
berbère تماغزلت *timaghzelt*).

DEVIN, رمال *remmdl*.

Il a DEVINÉ, حزر *hazer*, ختم
khammen, تحزر *tehazzer*.

DÉVOIEMENT (V. DIARRHÉE).

Le DEVOIR, حق *haqq*, لزوم
lezoum, التزام *iltizám*, واجب
ouádjeb.

— C'est mon Devoir, دل جرتي
dol djorret-y, واجب على *ouádjeb*
ا'lay-y, هذا حقى *hadá haqq-y*.

DÉVORÉ, مبلوع *mablou'*.

Il a DÉVORÉ, بلع *belaa*, *bela'*.

DÉVOUEMENT, عوديه *ou'bou-
dyéh*, اختصاص *ikhtissass*, انقياد
inqyád.

DEXTÉRIÉTÉ (Voyez ADRESSE).

DEYROUT (v. d'Égypte), ديروط
Deyroutt.

DHA ط, dix-septième lettre de
l'alphabet arabe, treizième de
l'alphabet moghrebin, ظا *dhá, zd*,
الظا المشال *éd-dā 'l-mechál*; elle
est susceptible de deux pronon-
ciations et correspond tantôt à un
D, tantôt à un Z fortement arti-
culés (DD, ZZ); (Voyez D).

Le DIABLE, إبليس *iblyss, eb-
lyss*, إبليس *belyss*, pl. إبليس *ibblyss*
(V. DÉMON).

— Maudit soit le Diable!
لعان اللعان *a'lā belyss él-
la'an!*

DIABOLIQUE, شيطاني *cheyttány*.

DIADÈME, اكليل *aklyl* (Voyez
COURONNE).

DIALECTE (V. LANGUE, IDIOME).

— Dialecte vulgaire, لسان العامة
lissán él-a'ámmah.

DIALOGUE, محاطه *mokhá-
lettah* (Voyez CONVERSATION,
COLLOQUE, CONFÉRENCE).

DIAMANT, الهاس *élmás*.

DIARRHÉE, تسهيل البطن *tes-
hyl él-botr*, اسهال *ishál*.

Il a DÉTOURNÉ, طرف *taraf*,
teref, عوق *a'ouaq*, قلب *qalab*.

DÉTRESSE (Voyez ADVERSITÉ,
CALAMITÉ, DÉNUEMENT).

— Il a été dans la Détresse,
اضيق *édéyaq* (Voyez Il a été dans
l'Adversité).

DÉTRIMENT, نقص *naqs*.

DÉTROIT, بوزار *bogház*.

DÉTRUIT, مهدوم *méhdoum*,
مضيع *moddayè*, مهلك *mohallek*,
مخرب *makhroub*.

Il a DÉTRUIT, هلك *hallak*,
هدم *kharab*, ضيع *dayya'*,
هدم *hedem*, باد *bád* (V. Il a DÉMOLI).

DETTE, دين *deyn*, plur. ديون
dyoun.

— Il a payé ses Dettes,
خلص دينه *khallass déyn-ho*.

— Il est abîmé de Dettes,
هو غارق في الدين
houe ghâriq fy 'd-déyn.

DEVIL, مندب *mandeb*, عزا *a'zâ*,
ع'zâ, عزبه *e'zyeh*, تعزبه *te'azyeh*,
نوح *neoueh*, بك *bekâ*, بكوه *be-*
koueh, مناحه *menâhah*.

— Temps du Deuil, عتد *o'd-*
dah, عتداد *edda*, عداد *i'dda*.

— Habits de Deuil, ميزر *mey-*
zer, pl. ميزاز *meyâzer*.

— Il a pris le Deuil, لبس ميزر
ledess meyzer.

— Il a porté le Deuil, ناح
nâh.

DEUX, اثنين *thnéyn*, اثنتين
éthnéyn, إستنة *éstnéyn*, إستنة *étsnéyn* (en ber-
bere سين *syn*, سن *sia*); fém.
ثنتين *thintéyn*, اثنتين *éthnetéyn*
(en berbere مننت *menâ*); (pour les
deux genres), زوج *zoudj*.

— Deux cents (Voyez CENT).

— Deux mille (Voy. MILLE).

— Deux à Deux, اثنين اثنين
thnéyn-é-thnéyn, اثنين اثنين
éthnéyn-éthéyn, fém.
ثنتين ثنتين *thentéyn-thentéyn*; مثني
mou-thannü-mouthannü, f. مثناة
mou-thannâdh - mouthannâdh; (des
deux genres), ثنا ثنا *thound-thou-*
nâ.

DEUXIÈME, ثاني *thâny*, ثانیة
thânyeh, fém. ثانیة *thânyeh*.

Il a DÉVALISÉ (Voyez Il a DÉ-
POUILLÉ).

DEVANCÉ, مقدم *maqdoum*.

Il a DEVANCÉ, سبق *sabaq*,
سبق *sâbaq*, قدم *qadam*, قدم *qadh-*
dem, تقدم *tequddem*, سلف *sakuf*.

DEVANT, قدام *quaddâm*, امام
émâm (en berbere ازت *ézzet*).

DESSUS, فوق *fouq, feouq, fauq*, على *a'lä* (en herbare سفلأ *soufeila*, أنيغ *énnygh*, أنيغ *énnyg*).

— Au - Dessus, en Dessus, على *a'lä fauq*.

— De Dessus, من فوق *min fauq, min fouq*.

— Le Dessus (Voy. Le HAUT, La SURFACE).

— Ci - Dessus, أعلا *d'lánn*, من على *min a'lä* (Voyez Ci-de-vant).

Le DESTIN, la DESTINÉE, قدر *qadr*, تقدير *taqáyr*, مقدار *meqdár*, مقادير *meqdáyr*; بحت *bakht*.
— Tu n'échapperas pas à ta Destinée, لا تتحلى من القدر *lá tetkhally min él-qadr*.

DESTINATION, تعيين *ta'yyn*.

Il a DESTINÉ, تعين *taayyen*.

DESTITUÉ (Voy. DÉCHU).

Il a DESTITUÉ (Voy. Il a DÉGRADÉ).

DESTITUTION, عزلة *a'zelah*.

DESTRUCTION, تهليك *iehlyk*, تضييع *teddyr*, خربانه *khorbánéh*.

DÉSUNI, مفروق *mesrouq*.

Il a DÉSUNI, مشق *chaqq*, فكك *fekk* (Voyez Il a DIVISÉ).

DÉSUNION, (Voyez DIVISION).

DÉTACHÉ, محلول *mahloul*.

Il a DÉTACHÉ, فكك *fekk*, سيب *seyyeb* (Voyez Il a DÉLIÉ).

DÉTAIL, تفريق *tefryq*.

— En Détail, بالتفريق *bi-t'efryq*, تبين *be-tebéyn*.

— Décris chaque article en Détail, اذكر حاحه كله تبينها *éaker hadjéh kolléh be-tebéyn-há*.

Il a DÉTENDU, ارتخى *érkhaf*.

DÉTENTE de fusil, درع ذالمحلله *d'era' dé-l-moukéhlah*.

DÉTENTION, حبس *habs* (Voy. EMPRISONNEMENT).

DÉTENU, محبوس *mahabouss* (Voy. PRISONNIER).

Il a DÉTENU, مسك *messekk* (Voyez Il a EMPRISONNÉ).

DÉTÉRIORÉ, مفسد *mofassed*, مفسود *mafsoud*.

Il a DÉTÉRIORÉ, فسد *fassad*.

— Il s'est DÉTÉRIORÉ (Voyez Il a DÉCLINÉ, Il a DÉCRU).

DÉTERMINATION, قضا *qaddá* (Voyez DESSEIN).

Il s'est DÉTERMINÉ, قضى *qaddá* (Voyez Il a formé le Dessein).

DÉTESTABLE, بغيض *baghydd* (Voyez ABOMINABLE).

Il a DÉTESTÉ (Voyez Il a ABHORRÉ).

DÉTOURNÉ, مطروف *matrouf*, مقلوب *maqloub*.

DÉSIR, اشواق *chouq*; pl. اشواق *achouda*; رغبت *ragheb*, شهوة *cha-houah*, plur. شهوات *chehoudt*; مراد *mouad*, اشتها *ichtihâ*.

— J'ai atteint le but de mes Désirs مرادى لى لى *lahaqi mparâd-y*.

Il a **DÉSIRÉ**, اشتها *ichtihâ*, اشتها *ichtéhey*, اشتاق *échtâq*, رغب *ragheb*, حب *habb*, طلب *taleb*, رغب *ragheb*, تمنى *temenney*.

— J'ai Désiré, حيث *habyt*.

— Je ne Désire que de t'être agréable, انما نحب شى غير خاطرك *anâ mâ nehobb-chy ghayr khâttr-ak*.

Il s'est **DÉSISTÉ**, رجع على ظهري *redja' a' lû dahr-ha* (m. à m. il est revenu en arrière), عذى *a'ddû*.

Il a **DÉSOBÉI**, عصا *a'daq*, عصى *a'ssâ*, عصى *a'ssey*, خالف *khâlaf*.

DÉSOBÉISSANT, عاصى *a'dssy*.

Il a **DÉSOLIGÉ**, نحس *nahass*.

DÉSORDRE, تحليل *tékhllyt*.

DÉSORMAIS, لى قدام *li-qoddâm* (Voy. **DORÉNAVANT**).

DESSÉCHÉ, مجفف *modjefef*, ناشف *nâchef*, يابس *ydless*.

Il a été **DESSÉCHÉ**, يابس *you-bess*, جفف *djefef*, نشف *necchef*.

DESSÈCHEMENT, تشيخش *enchyef*, جاف *djâf*.

DESSEIN, نوى *naoud*, نية *niyat*, pl. نيات *niyât*; قصد *qasd*.

— Il a formé le Dessein, نوا فى باله *naoud fy bâl-ho*.

— A Dessein, بالقصد *bi-qasd*, على قصد *a'lû-qasd*, بالغاى *bi-ga*, قصدًا *qasddân*.

Il a **DESSERRÉ**, راخف *râkhaf*. **DESSERT**, نقل *noql*.

Il a **DESSERVI** (il a nui), ضمر *darr* (Voyez Il a été Contraire).

— la table, جمل المايك *kham-mal êl-maydah* (Voy. Il a **DÉBAR-RASSÉ**).

Il a **DESSILLÉ** les yeux, فتح العيون *futah êl-ou'youn*.

DESSIN, تصوير *tessouyr*, رسم *resm*.

Il a **DESSINÉ**, رسم *ressam*, اشار *suouar*, صور *âchâr*.

DESSOUS, AU-DESSOUS, تحاى *taht*, سفلى *sefel* (Voyez **AU-DESSUS**).

(en berbere *deoud*), — Le Dessous (Voy. **LES DESSUS**).

DE Dessous, par Dessous, من تحت *min taht*.

Ci-Dessous, اذنا *aznâ-bo* (Voy. **Ci-après**).

DÉSASTRE, عكس *a'ks* (Voyez CALAMITÉ).

DÉSAVANTAGE, خسارة *khessd-réh*.

DÉSAVEU, نكرة *nekrah*.

Il a DÉSAVOUÉ, نكر *nuker*.

DESCENDANCE, سلسله *selseleh*.

Il est DESCENDU, نزل *nazel*, *nezel*, هبط *houbett*.

— Il a fait Descendre, نزل *nezzel*.

— Descends! انزل *énzel* (en berbere *árs*).

DESCENTE, نزول *nouzoul*, هبوط *houboutt*.

— (pente), هبوط *houboutt* (Voy. DÉCLIVITÉ).

— (hernie), فتق *fetq*, *fitq*.

DESCRIPTION ذكر *zikh*, وصف *ouasf*, pl. اوصاف *doussáf*; تعبير *ta'byr*, تعريف *ta'ryf*.

Il a DÉSEMPARÉ, خلا *khallá* (Voyez Il a ABANDONNÉ).

Il a DÉSENNUYÉ, لها *lahá*, لها *lahoué*.

— Il s'est Désennuyé, تلهوا *telahoué*.

DÉSERT (subst.), صحرا *saharâ*, plur. صحاري *soharî*; خلا *khald*, بريد *berryah*, *berryeh*, *barryeh*, جبل *djebel*, *guebel*, رمل *raml*.

— (adj.), خرب *kharyb*, خالي *khâly*; fém. خالية *khâlyeh*.

— Il est Désert, خرب *khoreb*.

Il a DÉSERTÉ (Voyez Il a ABANDONNÉ, Il a DÉSEMPARÉ).

DÉSERTION (Voyez ABANDON).

Il a DÉSESPÉRÉ, ايس *dyass*.

— Il s'est Désespéré, ايس *dyess*.

DÉSESPOIR, اياس *dyâss*.

DÉSHONNÊTE, شنيع *cheny'*, قبيح *qobbyh*.

DÉSHONNÊTETÉ, شنيع *cheny'ah*.

DÉSHONNEUR, عيب *aayib*, pl. عيوب *ouyoub* (V. AVILISSEMENT, ABJECTION).

DÉSHONORANT, عياب *a'yyâb*.

— Tu as fait une action Déshonorante, فعلًا عيَابًا *faalt faaldânn a'yyâbdânn*.

DÉSHONORÉ, معيب *mo'ayyeb* (Voyez ABJECT, AVILI).

Il a DÉSHONORÉ, عيب *a'y-yab*, شنع *channa'* (V. Il a AVILI).

— Il s'est Déshonoré, تعيب *tea'y'yeb* (Voy. Il s'est AVILI).

DÉSIGNÉ, مدلول *medloul*.

Il a DÉSIGNÉ, دل *dell*.

DÉSINTÉRESSEMENT, حفظ لا جتياز *hifd el-tkhtyâd*.

DERNIÈREMENT, لاخر يوم *yawm*
él-akhir, تها *taoutaou*.

DÉROBÉ, مسروق *masrouq*.

— A la **DÉROBÉE** (*Voy. en Cachette*).

Il a **DÉROBÉ**, سرق *sureq*, سارق *saraq*, خطف *khatf*, *khattef*.

DÉROUTE, انهزام *tnhizâm* (*Voy. DÉFAITE*).

— Il a mis en **Déroute**, كسر *kassar*, *kasser*.

DERRIÈRE, وارا *ouerd*, وارا *ouâ-râ*, مورا *ouârah*, وارة *ouârah*, مورا *mourâ*, *mouerd*, خلف *khalf* (en berbere أزديف *izdefyr*).

— Par **Derrière**, من ورا *min ouerd*, من قفا *min khalf*, من قفا *min qafâ*.

— Le **Derrière** (*Voyez CUL, FESSE, ANUS*).

— Le **Derrière** de la tête (*V. OCCIPUT, NUQUE*).

DERVICHE, درويش *derouyeh*, فقير *faqyr*, سنتو *santou*.

DÈS (*Voyez DEPUIS*).

— **Dès** l'enfance, من الصغر *min ès-soghr*.

— **Dès** le matin, من الصباح *min ès-sabbâh*.

— **Dès** que, من الوقت الى

min èl-ouaqi èlly, من الساعة ما *min ès-sâ'ah mâ*.

Il a **DÉSABUSÉ**, سقط الغلاط *sagqatt èl-ghalât*.

— Je suis **Désabusé** sur eux, سقطوا من قلبي *sagattoû min qalh-y*.

DÉSAGRÉABLE, ناخس *ndhess*, مقلق *moqalleq*, شديدي *chedyd* (*V. DÉPLAISANT*).

DÉSAGRÉMENT, كلفه *kelféh* (*V. DÉPLAISIR*).

Il a **DÉSALTÉRÉ**, برد الريق *barrad èr-ryq* (m. à m. il a rafraîchit la salive).

— Il s'est **Désaltéré**, برد ريقه *barrad ryq-ha*.

— J'ai bien soif, je voudrais me **Désaltérer**, نشفت ريقى نجبت تبرد *nechef ryq-y nehebb teberred-ho*.

DÉSAPPROBATION (*V. BLAME*), Il a **DÉSAPPROUVÉ**, انكر *enkar* (*Voyez Il a BLAMÉ*).

DÉSARMÉ, بغير سلاح *be-ghayr seldh*.

Il a **DÉSARMÉ**, فك السلاح *fekk ès-setâh*.

— On les a **Désarmés**, فكوا لهم سلاحهم *fekkou le-houm seldh-houm*.

تأراج *ghashb*, غارة *ghdréh*,
tárâdj.

DEPUIS, من *min*, منذ *mind*,
minz; بعد *baad* (en berbère شوع
songh).

— Depuis long-temps, قبائل
qabâylah, من زمان *min zeman*,
الحير الله *khayr u'llah*, قبائل *qabâyl*.

— Depuis peu, من قليل *min*
qalyl, من حتى قلة الزمان *min*
hattâ qellâ ez-zemân.

— Depuis ce temps, من
هنا *min hadâ ez-zemân*.

— Depuis cela, بعد هذا *ba'd*
hadâ.

— Depuis le commencement
jusqu'à la fin, من بدو إلى عاقبة
min taddouh illâ a'âqibeh, من
الأول إلى الآخر
min al-âwâs illâ el-âkher.

— Je l'ai regardée Depuis les
pieds jusqu'à la tête, نظرنا
من رجليها إلى رأسها
nadar-kâ min ridjleyn-hâ illâ
râss-hâ.

DEPÔTÉ, مباشر *mobâcher* (Voy.
AGENT, COMMISSAIRE).

• N'a DERAGINÉ, استاصل *estés-*
sul, قلع *qala*.

DÉRAISON (Voyez DÉMENGE).

DÉRAISONNABLE, خرق *kha-*
ryq, ضد العقل *dodd el-aql*,
غير حق *ghayr a'âqel*,
ghayr haqq, ضد الحق *dodd el-*
haqq.

Il a DÉRAISONNÉ, خرق *kha-*
ra (Voy. Il a été en Démence).

Il a DÉRANGÉ, غير *ghayyar*,
فسد الصق *fussâd es-saff*.

DÉRANGEMENT (V. DÉSORDRE).

DÉRECHÉ, تكراراً *tekrâran*.

DÉRÈGLE, صايح *dây*.

DÉRÈGLEMENT (Voyez DÉSOR-
DRE).

DÉRISION, استهزاء *istihâ* (Voy.
AFFRONT).

DÉRIVATION, اصل *asl*.

DÉRIVÉ, مشتاق *mouchidq*.

Il a DÉRIVÉ (v. n.), جرى *dje-*
rey, نزل *nezal*, طلع *tela*,
ensebeb.

— C'est de l'oisiveté que Dé-
rivent tous les vices, البطالة
تشول منها الذنوب كلها
el-battâlêh teiouellâd min-hâ ed-
denoub koll-houm.

DERNIER, آخر *âkher*, *âkhir*,
pl. آخر *douâkhir*; عاقب *a'âqib*.

Il a DÉPLACÉ, غير الموضع *ghayyur el-moudda*.

(ôté de son emploi), (Voyez

Il a DÉGRADÉ).

DÉPLAISANT, صاعب *sâ'ib* (V.

DÉSAGRÉABLE).

DÉPLAISIR, صعب *sè'eb*, غم *ghamm*, ألم *élem*.

Il a DÉPLIÉ, Il a DÉPLISSÉ, بسط *basatt*.

DÉPLORABLE, مبكى *moubek-key*, *moubekky*.

Il a DÉPLORÉ, بكى على *bekey a'lü*.

Il a DÉPLOYÉ, فرش *farach*, نشر *nachar*.

Il a DÉPLU, صعب *sa'ab*.

— Cela nous Déplaît, هذا يصعب علينا *hadâ ysse'eb a'lay-nâ*.

Il a DÉPLUMÉ, نتف الريش *netef ér-rych*.

DÉPOSANT (Voyez TÉMOIN).

Il a DÉPOSÉ (placé), وضع *ouadda'*, حط *hatt*.

— quelqu'un d'une charge (V.

Il a DÉGRADÉ).

— en justice (Voyez Il a TÉMOIGNÉ, Il a AVOUÉ).

— (mis en dépôt), ودع *ouada'*, سلم *sellem*.

— Dépose l'argent chez mon frère, حط الدراهم امانة عند اخوى *hott él - derâhem imânét a'nd akhou-y*.

DÉPOSITION en justice, تقرير *teqyrr* (V. AVEU, TÉMOIGNAGE).

DÉPÔT, امانه *imânéh*, ودعه *ou-da'ah*.

— d'humeurs (Voyez ARCES).

DÉPOUILLE (Voyez BUTIN).

Il a DÉPOUILLÉ, عرى *a'rri*, *a'rrey*, نزع *neza'*.

— On l'a Dépouillé de ses effets, نزعوا حوائجه *neza'ou-ho haoudyadj-ho*.

DÉPOURVU (Voyez DÉNUÉ).

— Au Dépouvu, غافلان *ghâ-filânn*.

DÉPRAVATION, قبح *qobch*, سوا *soud*.

DÉPRÉCIATION, تحقير *tahqyr* (Voyez AVILISSEMENT).

Il a DÉPRÉCIÉ, Il a DÉPRIMÉ, Il a DÉPRISÉ, تحقر *tahâqqr*, استرخص *Asterkhes* (Voyez Il a AVILI).

DÉPRÉDATEUR, ناهب *nâhib*.

DÉPRÉDATION, نهب *nehb*.

DÉPARTI, مقسوم *maqsoum*.

Il a DÉPARTI, قسم *qesseem* (Voy.

Il a DISTRIBUÉ).

Il s'est DÉPAYSE, ترك بلدة *tarek beled-ho*.

DÉPECÉ, مخروق *makhrouq*.

Il a DÉPECÉ, خرق *kharag* (V.

Il a COUPÉ).

DÉPÊCHE (subst.), تحرير *tah-ryr*, pl. تحريرات *tahryrat*; ارسال *irsâl* (Voyez LETTRE).

Il a DÉPÊCHÉ, عجل *serra*, عجل *a'ddjâl*.

— il s'est Dépêché, استعجل *estaadjel*, أسرع *esra'*.

Allons Dépêchez-vous ! يا ايكم بالعجل *ya éyd-koum, bi-l-a'djel*!

Il a DÉPEINT (V. Il a DÉCRIT).

DÉPENDANCES (pl.), متابعات *matâba'at*, تعالقات *taa'taqât*, متعلق *mote'alliq* (Voyez APPARTENANCE).

Il a DÉPENDU de (Voyez Il a APPARTENU).

Cela ne Dépend pas de moi; دل ما يطلع شي من يدي *dal mâ ytlâ'-chy min yd-y*, ما هو شي في قسيمي *haddâ mâ hou-chy fy qâdr-y*.

DÉPENS, DÉPENSE, مصروف

sarf, مصرف *masraf*, مصروف *masrouf*, pl. مصاريف *massâryf*, مصارف *massâref*; نفقة *nefeqah*, pl. نفقات *nefeqât*; دفع *defa'ah*, خرج *khardj*.

— A mes Dépens, بصري *be-derdr-y*.

Il a DÉPENSÉ, صرف *sarf*, صرف *saraf*, دفع *defa'*, نفق *nefeq*.

— en pure perte, خسر *khas-sar*.

DÉRENSIER (celui qui est chargé de la dépense), وكيل الحرج *oukyl él-khardj*.

— (qui aime la dépense), مذار *moubeddâr*, moubezzâr.

DÉPERDITION, تلف *telef*, افنا *ifnâ*.

DÉPÉRISSEMENT, تهليك *téh-lyk*, تضعيف *teudda'yfêh*.

DÉPEUPLÉ, مخروب *makhroub*, خرب *kharyb*.

Il a DÉPEUPLÉ, أخرج *ékhrâb*.

DÉPIT, سخط *sakht*, عصب *ghasb*.

— En Dépit de toi, عصب عنك *ghasb a'nn-ak*.

Il a eu du Dépît, وقع *feqaâ*, تسخط *tesakkhatt*.

II a DÉNATURÉ (Voyez II a AL-
TÉRÉ).

DENDERAH (v. d'Eg.), دندره
Denderah.

DÉNÉGATION, إنكار inkār,
امتناع imtina'.

DENIA (v. d'Esp.), دانه Dā-
nyah.

II a DÉNIÉ, امتنع 'emtina',
انكار enkar.

DENIER (pièce monnaie), فلس
fals, pl. فلوس felous, دنيّر denyr.

II a DÉNIGRÉ, شتمنچ chenna'
(Voyez II a AVILI, II a DÉCRÉ-
DITÉ).

DENIS (nom pr.), ديونيسيس
Dyonysyous.

DÉNOMBREMENT, عداد e'dād,
تعداد tea'dād, احساب ihasab
(Voyez CALCUL).

II a DÉNOMBRÉ (Voyez II a
CALCULÉ).

DÉNOMINATION, تسمية tesmych
(Voyez NOM).

DÉNOMMÉ, مسمى mossemmy.

II a DÉNOMMÉ (Voy. II a NOM-
MÉ, II a APPELÉ).

II a DÉNOUÉ (Voy. II a DÉLIÉ).

DÉNOUEMENT d'une affaire,
عقبة a'qibeh.

DÉNONCIATEUR, غدار gham-
māz.

DÉNONCIATION, غدر ghammāz.

DENRÉE, فوط fout, pl. افوات
éfoudt; دخيرة dukhyneh.

DENT, سن senn, sian, pl. سنان
sendn, أسنان ésnān, isnān (en
berbere اهزان dhzān).

— Les Dents antérieurs (Voyez
ANTÉRIEUR).

— Dent canine, نيب nyb (Voy.
CANINE), (en berbere وعول ou-
ghoul, pl. وعلان oughlān,
اگول agoul, pl. اگلان aglān.

— molaire, درس derséh,
درس deres, pl. دروس dourouss;
ضرسه darsah, derséh, ضرس deress, pl.
دوروس dourouss (en berbere
توغماس toughmāss).

— Ce qui reste entre les Dents
après avoir mangé, خلال khoulā,
لال lah, خلال khoulālah.

DENTELLE, شببيك chabyshik,
برنجونق شربت kroundjoung che-
ryt.

DÉNUÉ, معرّى moa'ry, معرّا
mo'errā, مفقود mesqoud, محروم
mahraum.

DÉNUEMENT, خصاص khissās,
احتاج thlādī, مضايقة moddāyqah.

II a DÉPAQUETÉ, حل الصرة
hall es-sorāh.

DÉPART, دفار defar.

DÉPARTEMENT, تقسيم taqsim,
توزيع teouzy, ولايه outāyeh.

DÉMÉNAGEMENT, انتقال *qali-qāl*. —

DÉMENCE, جن *hebl*, جن *djenem* (Voy. FOLIE).

— Il a été en Démence, جن *hahol*, جن *djenn*.

DÉMENTI (subst.), تكذيب *tekdyb*.

DÉMESURÉ, غير قياس *ghayr qyâss*.

— L'avidité Démesurée avilit les âmes, الطهاعة
بغير قياس تنجس النفوس
ét-temâ'ah be-ghayr qyâss tenedjess
én-nefouss.

DEMEURE, مسكن *mesken*, pl. مساكن *masâken*, ماكن *mâkan*.

Il a DEMEURÉ, سكن *saken*, بقا *baqa*, قعد *qaad*.

— Demeurant, ساكن *saken*.

— Au Demeurant, باقى *bâqy*.

DÉMOCRATIE, الجمهورية *el-djémhûr el-a'âm*.

DEMI, نصف *nousf*, نص *nouss*.

Il a DÉMIS d'un emploi (Voyez

Il a DÉGRADÉ).

— Il s'est Démis les membres, افصل
fasakh el-mofâssel.

— d'un emploi, عزل نفسه
a'zal nafs-hô.

DEMOISELLE, بنت *bent*, بكر *bekr*, ست *sett*, سته *sitt*, ستته *settéh*,
sittéh, pl. ستات *sittât*; جاريد *djâ-ryéh*, *gâryéh*, pl. جوار *djouâr*, *gouâr*.
— Mademoiselle! يا ستي *yâ-sitt-y!*

DÉMOLI, مقلوب *maqloub* (Voy. DÉTRUIT).

Il a DÉMOLI, قلب *qalab*, *qaleb* (Voyez Il a DÉTRUIT).

DÉMOLITION, مقلب *moqleb*, تعقيب *teqlyb* (V. DESTRUCTION, DÉCOMBRES).

DÉMON, جن *djinn*, غرابت *rafryt*, شيطان *cheytân*, pl. شياطين *cheydttyr* (Voyez DIABLE), (en berbère سيطان *seyttân*).

DÉMONIAQUE, مجنون *medj-noun*, شيطاني *cheyttâny*.

DÉMONSTRATIF, برهاني *barhâny*, مبرهن *moberhân*.

DÉMONSTRATION, اظهار *tzhar*, اثبات *ithbât*, *itsbât*, بينه *beynâh*, إقامة البينة *iqâmet*, *tebâyèn*, دلالة *deldâlêh* (Voyez ARGUMENT).

Il a DÉMONTRÉ, بان *bân*, اقام بينه *âdher*, *êcher*, *dzhar*, *âqâm baynêh* (Voyez Il a ARGUMENTÉ).

— Demande-leur de l'argent ,
اطلب منهم فلوس *átlob min-houm felouss.*

— Il a Demandé avec instance,
رغب *ragheb.*

— Je Demande à Dieu,
اللّٰه حبيت من الله *habyt min Allah.*

— Je ne Demande rien de toi,
ما حبيت شي منك *mâ habyt-chy minn-ak.*

— Que Demandes-tu? اش تبغى
éch tebgly? تريد اى teryd éy?
تا'ouz dy?

— Je te demanderai quelle
heure il est? اسال منك
اش من الساعة *ássál minn-ak éch min és-sá'ah.*

— Tu leur Demanderas le prix
des marchandises, تستحبر
منهم على سعر السلعة *testakhber min-houm a'lù si'r és-se-la'uh.*

— Je vous Demanderai si vous
avez trouvé ce que j'ai perdu,
أنشد منكم اذا وجدتم ما ضيعت انا
ánched min-koum t-á oudjedtom mâ dayya't ánd.

DEMANDEUR, طالب *tâleb,*
سائل *sâyl,* دواعجى *da'ouddjy,*
مدعى *modda'y.*

DEMANDERESSE, طالبة *tâlebeh,*
سائلة *sâyléh.*

Il a DÉMANGÉ, ختك *hákk,*
اكل *ákál.*

DÉMANGEAISON, حكة *hakküh,*
اكل *ákál.*

DÉMARCATION, تحديد *tahdyd.*

DÉMARCHE, ماشه *mâchah,*
ماشية *machyéh,* حركة *harakah,*
harekéh, تفرج *teferroudj.*

Il a DÉMARRÉ, سفر *safar,* سار
sár.

Il a DÉMASQUÉ, قلع المسخرة
qala' 'l-maskherah.

Il a DÉMATÉ, كسر الصواري
kassur és-soudry.

— Vaisseau Démâté, مركب
مكسور الصواري
merkeb maksour és-soudry.

DÉMÊLE, نزاع *nezâ'a, nizâ'a*
(Voyez ALTERCATION, CONTESTATION, CONFLIT, DÉBAT).

Il a DÉMÊLÉ (Voyez Il a DISTINGUÉ, Il a ARRANGÉ, Il a SÉPARÉ).

— Il a Démêlé l'affaire,
فسر الامر *fassar el-dmr.*

DE MÊME (V. AINSI, COMME, MÊME).

Il a DÉMÉNAGÉ (V. Il a DÉLOGÉ).

Il a DÉLIÉ, حل hall, تحلل

It a DEMANDE, au quel est le b,
 (Mouvement) par le (estimation) d'un
 neched. (abstem)

Il a DÉFRAYÉ, خلف المصروف *khalaf el-masrouf*.

Il a DÉFRICHÉ, حرث *harath*,
harets (Voyez Il a CULTIVÉ).

DÉFUNT, مرحوم *merhoum*, متوفى *metoueffy*.

Il a DÉGAGÉ (Voyez Il a DÉ-
LIVRÉ, Il a DÉBARRESSÉ).

— Il s'est Dégagé, تخلص *te-
khallassa*.

Il a DÉGAÎNÉ, جذب *djeûeb*,
سَل *sell*, سَال *sall*, عَرَا *a'rrâ*.

Il a DÉGARNI (Voyez Il a DÉ-
POUILLÉ).

DÉGAT, خسارة *neheb*,
khe ssârah (Voyez DÉVASTATION,
DOMMAGE).

DÉGLUTITION, بلع *beld'*.

Il a DÉGOUTÉ, قلع القلب *qa-
la' l-qalb*.

Il a DÉGOUTTÉ (tombé par
goutte), قطر *qattar*.

Il a DÉGRADÉ, عزل *azz'al*.

Il a DÉGRAISSÉ (nettoyé), قَصَّر
qassar.

DÉGRAISSEUR, قِصَّار *qassâr*.

DEGRÉ, درجة *déradjah*, der-
géh, déruguéh, pl. درجات *dér-
djât*, دوروج *douroudj*, douroug.

— Bonaparte est au plus haut
Degré de gloire, بونا بارتكس

هو فتي غايبة الفيسارة
*Boundbartéh hou fy ghayél el-fis-
kharéh*.

Il a DÉGUERPI, خرج *kharadj*,
kharag, ذهب *dahab*, هرب *ha-
rab*.

DEHORS, بَرَا *khâredj*,
burrâ.

— Au Dehors, على بَرَا *a'lü
barrâ*, الى بَرَا *ilü barrâ*.

— De Dehors, من بَرَا *min
barrâ*.

DÉJÀ, بعدا *qad*, قد *baadt*.

— Il est Déjà mort, قد مات
qad mât.

— Ils aeraient Déjà arrivés,
قد يكونوا وصلوا *qad yekounou oues-
selou*.

Il a DÉJEUNÉ, فطر *fetter*, fat-
tar.

Le DÉJEUNER, فطور *fettr*, فطور
fouttour, fattour.

— Donne-moi à Déjeuner,
أعطيني باش نفطور *d'uy-ny bâch
neflour*.

— Le premier Déjeuner, سحور
sahour, sauhour.

DÉLAI, بَلَا *hâssâ*.

Il a DÉLAISSÉ, خلا *khalâ* (Voy-
Il a ABANDONNÉ).

— Il est tombé en Dérailance ,
غشى *ghachâ , ghachey*.

Il a DÉFAIT ce qui était fait ,
فقد *fussad*.

— une armée, كسر *kassar*.

DÉFAITE d'une armée, تكسير *teksyr* (Voyez DÉROUTE).

— (excuse), عذر *eu'zr*.

DÉFALCATION (Voyez DÉDUCTION).

Il a DÉFALQUÉ (Voyez Il a DÉDUIT).

DÉFAUT (manque), نقص *naqs*,
نقصان *naqsân*, خصاصه *khassads-
seh*.

— (vice), عيب *eyb*, عيوب *eyb*, pl.
عيوب *ou'youb*.

DÉFAVORABLE, مخالف *mo-
khâlef* (Voyez CONTRAIRE).

DÉFECTIF, DÉFECTUEUX, ناقص *naqss*,
معيوب *ma'youb*.

DÉFECTUOSITÉ (Voyez DÉFAUT).

Il a DÉFENDU (protégé), صين *seyyenn*,
حفظ *hafedd*, حافظ *hafezz*, حما *hamâ*.

— (prohibé), نهى *nehâ*, منع *menaâ*,
حرم *hâram*.

— Il s'est Défendu, تروى *taoucqâd*.

DÉFENSE (protection), حمايه *himâye*,
نصر *nassr*, محافظه *ma-
hafeddâh*, صيانہ *seyandeh*.

— (prohibition), تحريم *tah-
rym*, نهى *nehy*, منہا'ah.

DÉFENSEUR, ناصر *nâssir*, حام *hâmm*.

DÉFI, تحريض *tahryss*, تحريض *tahrydd*.

DÉFIANCE, قلل لآمان *qallâ el-
imân*.

DÉFIANT, قليل لآمان *qalyâ el-
imân*, غير أمين *ghayr amîn*.

DÉFICIT, قصور *qoussour* (Voyez DÉFAUT).

Il a DÉFIÉ, دبح *dabbâh*, دبت *dab-
teh*, حرص *harredd*, حرص *har-
ress*.

Il s'est DÉFIÉ, قلل لآمان *qallâ el-
imân*.

— Je me Défie de vous,
ما عندى شى انان فيكم *mâ a'nd-y
chy imân fy-koum*.

Un DÉFIÉ, خروج *khouroudj*,
مخرج *makhredj*.

Il a DÉFILÉ, تعدى *taaddey*.

Il a DÉFINI, فسر *fassar*.

DÉFINITION, تفسير *tefsyr*.

Il a DÉFLEURI (v. n.), ذبل *da-
bel*, ضاع الزهر *dda' 'z-za-
har*.

Il s'est DÉCOURAGÉ, رخي قلبه *hakhbī qalb-ho*.

DÉCOUVERT, مكشوف *makchouf*, ظاهر *dāher*.

Il a DÉCOUVERT, كشف *kechf*, *akchaf*, *leachaf*, اطهر *dāhar*, وجد *oudjed*, *ougued*.

DÉCOUVERTE, ايجاد *hyadjed*, كشف *kechf*.

DÉCRÉPIT, اختيار بالزاف *tkh-tyār bi-'z-zāf*, شارف *chārif*, *chāref*.

— Vieille Décrépite, عجوز *a'djanz*, *a'gouz*.

DÉCRÉPITUDE, هرم *herem*.

DÉCRÊT, فرمان *fermān*, plur.

نات *serāmānāt*; حجة *hadj*, *djéh*, *hagguéh* (Voy. ARRÊT, ORDRE).

Il a DÉCRÉTÉ (Voyez Il a ARRÊTÉ).

Il a DÉCRIÉ, عرض *a'redd* (V. Il a DIFFAMÉ, Il a DÉSHONORÉ).

Il a DÉGRIT, وصفي *oudssaf*, ذكر *zakar*.

Il a DÉCBU, نقص *naqes*, قل *qell*.

DÉCU, مغشوش *maghchouch*.

Il a DÉCU (Voyez Il a ABUSÉ).

DÉCUPLE, عشرة اصعاف *a'che-rat éd-da'af*, *a'chert éd-da'af*.

Il a DÉDAIGNÉ, حقر *haqqar*, هون *haouān* (Voy. Il a AVILI).

DÉDAIGNEUX, حاقص *hāqer*, هاودني *haoudny*, مستغني *mastoghny*.

DÉDAIN, حقير *higr*, اهانه *ihāneh*, هاودن *haoudn*, نحقر *tabqyr*.

DÉDANS, داخل *dākhel*, دخلا *dakhelān*, حوة *djouh*, *gouh* (Voyez DANS).

— De Dedans en dehors, من حوة الى برا *min djouh ilā barrā*.

— En Dedans de la maison, في قلب الدار *fy qalb éd-dār*.

DÉDICAGE, تقديس *tāqdys*, تخصيص *takhsyss*.

DÉDIT, انكار *nakār*.

Il s'est DÉDIT, عادى *a'dd*, بى *be-kelām-ho*, نكر *nakar*.

— Qui se Dédit, ناكر *ndkir*.

Il a DÉDOMMAGÉ, خلف الحسارة *khālaf él-khissāreh*.

DÉDOMMAGEMENT, تضمين *tadmyn*.

DÉDUCTION, تنزيل *tenzyl*, طرح *tarh* (d'où le mot français *tare*).

Il a DÉDUIT (exposé), بان *bān*, فسر *fassar*.

— (retranché), طيح *tayyah*.

فرق *fara*, طرح *tarah*.

DÉFAILLANCE, غشية *ghachyah*.

— Déchire! (imp.) شق *choqq!*
(en berbere بي *by!*)

DÉCHIRURE, خرق *khirq*, pl.
خروق *khourouq*, شق *cheqq*,
تقطيع *taqty'*.

DÉCHU, معزول *ma'zoul*, منزل
manzoul.

— Il est Déchu, سقط *sagatt*.

Il a DÉCIDÉ, قضى *qaddü*, نوى
naouä, ناوعى *naouey*, اتفق *étefaq*,
جعل فى نفسه *éstouey*, استوى
dja'l fy nafs-ho.

DÉCISIF, قاطع *qätti'*, *qatte'*.

DÉCISION, فصل *fasl*, فيصال
fysäl, فتوا *fetouä*, فتوة *fétouah*,
fétouéh (Voyez ARRÊT, ORDRE).

DÉCISIVEMENT, قطعاً *qatta'an*,
جزماً *djezmän*.

DÉCLAMATEUR, خطيب *khat-*
tyb, متكلم *motkellem*.

DÉCLAMATION, خطاب *khüttäh*,
خطبة *khotbah*.

Il a DÉCLAMÉ, خطب *khattab*.

DÉCLARATION, تعريف *taaryf*,
بيان *beyän* (V. ANNONCE, AVIS).

Il a DÉCLARÉ, عرف *a'rraf*,
أعرف *aarref*, أعلم *è'lam*, أظهر *édhar*,
شاهد *chähad*, بين *bayyan* (Voy.
Il a ANNONCÉ).

DÉCLIN, زوال *zoudl*, نزول *nou-*
zoul, هبوط *houbqutt*, سقوط *soqoutt*.

DÉCLINAISON du soleil, ميل

الشمس
méyl. äsh-chems.

Il a DÉCLINÉ (il s'est détéri-
ré), نزل *nezal*, هبط *habet* (Voyez
Il a DÉCRU, Il est DÉCRU).

DÉCLIVITÉ, حدود *haddour*,
حدود *houdourah*.

Il a DÉCOLLÉ (détaché), فك
fekk.

— (décapité), (Voyez ce mot).

DÉCOMBRES, طياح *tyah* (Voyez
DÉBRIS, RUINE).

DÉCOMPTE, مبلغ *mabälagh*,
mablagh.

DÉCONCERTÉ, متعسر *mate-*
hayyr, حيران *hyrdn*.

DÉCORATION, زينة *zeyneh*, علامة
a'láméh.

Il a DÉCORÉ, زين *tezeyenn*.

Il a DÉCOULÉ (Voy. Il a COU-
LÉ).

Il a DÉCOUPÉ, قطع *qattaa*,
نقش *naqach*.

DÉCOUPEUR, قطاع *qattä'*.

— de métaux, دوجرمه *dougre-*
méh.

DÉCOURAGÉ, مرخا قلبه *merkhd*
qalb-ho.

Il a DÉCOURAGÉ, راخى القلب
rähky-'l-qalb.

فكك الكتب *fakk êt-touk-
tegh.*

DÉCADENCE, تنزول *tenouzeul*,
(Voyez DÉGLAN).

DÉCALOGUE, عشر كلمات *a'cher
kilmât* (Voy. Les Commandemens
de Dieu).

Il a DÉCAMPE (lui), (K. centel).

— (Il a changé de camp), (Voy.

Il a DÉLOGÉ).

DÉCAPER de métaux, جتلا
djallâ, gahlâ.

DÉCAPITÉ, مقطوع الرأس *may-
ton' r-râs.*

Il a DÉCAPITÉ, قطع الواس
qatta' r-râs.

Il est DÉCÉDÉ, مات *mât*, وفا
ouafâ, توفي *touteffâ, touseffey.*

Il a DÉCÉLÉ, ظهر *dahhar*,
كش *kachaf*, باح السر *bâh es-
serr.*

DÉCÈLEMENT, كشف *kechf*,
فاش *fâch.*

DÉCEMBRE, كانون لاول *kânaun
él-douel*, دجنبر *dedjenber*,
detchenber, دكنبريس *dekenbrys.*

DÉCENCE, اصلاح *tsldh*, ادب
adab, ارکان *erkan* (V. BIENÉANCE).

DÉCENNAIRE, عشاري *u'chary.*

DÉCENT, مصلح *mestih* (Voyez
BIENSÉANT, CONVENABLE).

— Il a été DÉCENT, املح *éslah.*

DÉCEPTION (Voy. TROMPERIE,
ABUS).

DÈCÈS, موت *mout*, مات *magat*,
ماوت, وفاة *ouafâh.*

DECEVANT, عاش *ghâsch* (Voy.
TROMPEUR).

Il a DÉCHARGÉ une voiture,
un animal, حل *hall.*

— un fardeau, نزل *nezzel.*

— un fusil, صيرب البندوقية
darab él-bendougyeh.

— d'un impôt, فريد من
harrer min ferdyd.

DÉCHARNÉ, ضعيف *da'rf*,
نحيق *nahyf*, ارق *dryq.*

DÉCHAUSSE, حافى *hâfy*,
حافيان *hâfyân.*

Il a DÉCHAUSSE, حفى *haffâ*,
haffey.

Il s'est DÉCHAUSSE, تحفى
tehaffey.

DÉCHÉANCE, سقوت *souqout*,
هبوط *houboût*, عزل *a'zli.*

DÉCHET (Voyez DÉFAUT).

Il a DÉCHIFFRÉ, فسر *fahhar*,
ظهر *dahhar.*

DÉCHIRE, مقطع *modâd*, انقطع

Il a DÉCHIRE, انقطع *anagh*,
خرق *khareq*, كثرق *khar-
mutt.*

— Il a Dêhattu une affaire, une question (*Voyez* Il a AGITÉ).

DÉBAUCHE, زنبه *zenyah, zenyéh.*

— Maisdn de Débauche. (lieu de prostitution), دار اللوف *dâr el-louff*, دار الشرايط *dâr ech-charâmytt.*

DÉBAUCHÉ, زاني *zany*, وگال *ouakkâl*, pl. وگالين *ouakkâlyn.*

— Femme Débauchée (prostituée), شرموط *charmout*, pl. شرايط *charâmytt*; قحابه *qobbyhah*, قحابه *qahâbah.*

Il a DÉBAUCHÉ, اساء *assâ.*

— DÉFILE, ضعیف *dqayf* (*Voyez* AFFAIBLI).

DÉBILITÉ (*Voyez* AFFAIBLISSEMENT).

Il a DÉBILITÉ (*Voyez* Il a AFFAIBLI).

DÉBIT, تنفیق *tenfyq* (*Voyez* VENTE).

DÉBITANT, متسبب *motsebbéh.*

Il a DÉBITÉ, نفق *naffaq.*

— Il s'est Débité, خرج *kharadj, kharag.*

— Cette marchandise se Débite bien dans notre pays, في بلدنا تصحیح بحیث هذه البضاعة *fy beled-nâ tekhroudj bé-khêyr hadêh 'l-boddâ'ah.*

DÉBITEUR, مبدان *meddan*, مديون *medyoun*, ديان *dydn.*

DÉBONNAIRE, انيس *dnyss* (*V.*

BÈNIN, BIENFAISANT).

Il a DÉBORDE, فاض *fâdd.*

DÉBORDEMENT, فیضان *feydân.*

Il a DÉBOUCHÉ, عری *a'rrâ*, ا'رrey (*Voyez* Il a OUVERT).

Un DÉBOUCHÉ (*Voy.* DÉFILÉ).

DÉBOURSÉ, منفق *mansouq*, مصروفين *masrouf*, plur. مصروفين *masroufyn* (*Voyez* DÉPENSE).

Il a DÉBOURSÉ, صرف *sarraf*, نفق *neffeq, naffaq* (*Voy.* Il a DÉPENSÉ).

DÉBOURSEMENT, نفقه *nefeqah.*

DEBOUT, قائم *qâym.*

— Il a été Debout, قام *qâm*, وقف *ouaqaf.*

DÉBOUTÉ, مردود *merdoud.*

DÉBRIS (pl.), تكاسر *tekâsser* (*Voyez* DÉCOMBRES, RUINES).

Il a DÉBROUILLÉ, ظہر *dahhar*, سہل *sahhal* (*Voy.* Il a ARRANGÉ).

Il a DÉBUSQUÉ (*V.* Il a CHASSÉ).

DÉBUT, شروع *chourou'* (*Voyez* COMMENCEMENT).

DÉBUTANT, مبتدی *mobtady.*

Il a DÉCACHETÉ une lettre,

منسجس العجزايسر
áná djády min él-Djezdýr.

— Il s'est enfuit De la prison,
 انت هرب عن الحبس *harab a'n él-habs.*

— Il sort De chez Soliman,
 هو خارج من عند سليمان *hou khá-
 tedj. min a'nd Souleymán.*

— Tu es plus aimé que moi De
 mon père, انت محبوب
 بابوي اكثر مني
*ént mahboub be-ábou-y ákthar min-
 ny.*

— De pays en pays,
 من بلد الى بلد *min beled illü be-
 led.*

— De bas en haut, من
 تحت الى فوق
min taht illü fauq.

— De la, d'Ici (V. LA, Ici).

— De près (Voyez PRÈS).

— De loin (Voyez LOIN).

— De (marque du génit.), ال
 ذَا *dé.* متاع *metda'.*

— La maison De mon asso-
 cié, دار شريكى *dár cheryk-y,*
 الدار متاع شريكى
éd-dár metda' cheryk-y.

— La fille De ton frère,
 بنت اخوك *bent ákhou-k.*

— Le cheval De mon cousin,

العود متاع ابن عتي
él-a'oud metda' ébn a'mm-y.

— Du, De la, Des (art.), ال
 ذَا *dé-l.* متاع *me-
 tda'-l.*

— Le livre Du cheykh,
 كتاب الشيخ *kitáb éch-cheykh,*
 كتاب ذا الشيخ *kitáb dé-'ch-
 cheykh,* الكتاب متاع الشيخ
él-kitáb metda' 'ch-cheykh.

DÉ à coudre, كوستبان *kouste-
 bán,* حلقه *halqah.*

— à jouer, زهار *zahár.*

Il a DÉBALLÉ, حل *hall.*

Il a DÉBARBOUILLÉ, مسح *mas-
 sah, messèh.*

Il a DÉBARQUÉ (v. n.), نزل
 نزل في البر *nezel fy-'l-berr.*

— (v. a.), نزل *nezzel.*

DÉBARQUEMENT, تنزيل *tenzyl.*

Il a DÉBARRASSÉ, خمل *kham-
 mal,* حل *táh,* خلص *khallass,* حل
hall.

DÉBAT, خصامه *kheksaméh* (en
 berbère لحصوم *lokhsoum*), (Voyez
 ALTERCATION, CONTRARIÉTÉ).

Il a DÉBATTU (contesté), (Voyez
 ce mot et Il a eu une Altercation,
 Il a CONTRARIÉ).

DANEMARCK, دانيمارقه *Dány-márqah*, دينمارك *Dynamárk*.

DANIEL (n. pr.), دانيال *Dányál*.

DANOIS, دانيمارقي *dánymárgy*.

DANGER, خطر *khettr, khattar*, مخاطرة *moukhâtteréh*.

DANGEREUX, خاطر *khâttr*.

DANS, في *fy*, بـ *bi*.

— Dans moi, في *fy*, بي *b-y*.

— Dans toi (masc.), فيك *fy-k*, بك *b-ak*; — (fém.), فيكي *fy-ky*, بكي *bee-ky*.

— Dans lui, في *fy*, فيده *fy-hi*.

ho, *fy-hou*, به *be-hi*, به *be-hu*.

Dans elle, فيها *fy-há*, بها *be-há*.

— Dans nous, فينا *fy-ná*, بنا *be-ná*.

— Dans vous, فيكم *fy-koum*.

— Dans eux, Dans elles, فيهم *fy-houm*.

— Dans le, Dans la, Dans les, في ال *fy-l*, بال *bi-l*.

DANSE (subst.), رقص *raqs, reqs*, رقصة *raqassah*, pl. رقص *reqouss*.

Il a DANSE, رقص *raqess, raqass*.

— Danse! (imp.) ارقص *orqoss* (en berbere اشدح *échedah*).

DANSEUR, راقص *raqqáss*, pl. راقصين *raqqássyn*.

DARD, شوكة *nischábqah*, شوكه *choukeh*.

Il a DARDÉ, نشب *nescheb*.

DARFOUR (pays d'Afrique), دارفور *Dár-four*.

DARTRE, حزازة *hezázah*.

DATE, تاريخ *tárykh*, تاريخ *ta-rykh*, pl. تواريخ *touárykh*.

J'ai écrit de lui une lettre en date du premier de ce mois, اخذت منه مكوب تاريخه اول الشهر *ákhadt min-ho maktoub tárykh-ho áouel éch-échahar*.

Il a DATÉ, ارنح *árekh*.

DATIF, المفعول لاجله *á-mé-fé'out á-dáfel-hi*.

DATTE, ناختة *bálahah* (en berbère تينى *tyny*).

— sèche, ثمر *themr, thamr, thamar, themer*, pl. ثمار *themár, tsemár* (en berbère اكايين *ák-káyn*).

DATTIER, نخلة *nakhlah*.

DAUPHIN, دنفيل *denfyl*.

DAVANTAGE, اكثر *ákthar, ák-tsar, zid, zyd*, زيادة *be-zyádeh* (en berbère فلة *félé, ougár*).

DAVID (n. pr.), داود *Dáoud*, دلوود *Ddououd*.

DE (prép.), عن *min*, من عند *min-aann*, بـ *be*.

— Je viens D'Alger, اناجاي

D

D, quatrième lettre de l'alphabet français, dont le son est rendu par la huitième lettre de l'alphabet arabe د, et même par la neuvième ذ que l'idiome vulgaire confond habituellement avec la précédente. Le D français, articulé fortement et comme avec un redoublement emphatique, correspond aussi à la quinzième lettre arabe ض, et souvent même à la dix-septième ط.

D'ABORD (*Voyez* d'ABORD).

DAD ض, nom de la quinzième lettre arabe, داد *dād* (*Voyez* D).

DAGUE, حنجر *khandjar*.

DAHER (n. pr.), ظاهر *Dāher*, *Zāher*.

DAIM, طبي *deby*, pl. طبيا *dobā*.

— Peau de Daim, جلد الطبي *geld éd-deby*.

DAL د, nom de la huitième lettre arabe, دال *dāl* (*Voyez* B).

DALLE (*V. CARREAU* de pierre).

DAMANHOUR (ville d'Égypte), دمنهور *Damanhour*, *Demenhour*.

DAMAS (ville de Syrie), الشام *éch-Chām*, دمشق *Dimechq*, شام شريف *Chām cheryf*.

— Damas (étouffe), كمنكح *kemkhah*.

DAMASQUIN (natif de Damas), دمشقي *demechqy*, شامي *chāmy* (*Voyez* ALÉPIN).

DAME, سيدة *seydah*, ست *sett*, ستي *siti*, سته *sitlah*, plur. ستات *sittāt*; لالا *lallā*, لاله *lallah*, لالي *lallā*.

— Madame! يا ستي *yā sett y*!

DAME-JEANNE, دامجانه *dām-djanah*.

DAMIETTE (v. d'Égypte), دمياط *Demyātt*, *Dimyātt*.

DAMMAH, nom du signe de la voyelle Ō chez les Arabes, ضمه *dammah*, رفاه *refa'ah*, رفاع *refa*.

DAMNATION, لعنة *la'aneh*.

Il a **DAMNÉ**, دان *dān*, لعن *la'an*.

Les **DAMNÉS**, اهل جهنم *ehl djehennam* (m. & m. les gens de l'enfer).

Il a CUIT (causé une cuisson),
حرق *harag*.

— Cela me CUIT beaucoup,
هذا يحرقني كثير *hadâ yahrag-ry*
kethyr.

CUIVRE, نحاس *nahâss*,
herbe (en herbe) *toun-*
goulé.

— vieux, نحاس فراضه *nahâss*
ferâddah.

— rouge, نحاس احمر *nahâss*
dhagr.

— jaune, صفر *safar*.

CUL, طيز *tyz*, pl. طيوز *tyouz*;
مجلس *meâjles*, pl. مجالس *me-*
djâles; له *lyeh*, pl. لوانا *loudyd*
(Voyez DERRIÈRE).

— Cul-de-lampe, كعب
القبيل *kaab el-gandyl*.

CULBUTE, كروايسه *kordâysah*,
شقلابه *choqléyah*, قلبه *qolbah*.

Il a CULBUTÉ, قلب *qalab*.

CULOTTE, سروال *serouâl*, pl.
سروايل *serdouyl*; سروال *cherouâl*,
لباس *lebbâss*.

CULTIVATEUR, حارث *hârets*,
زراع *zerrâ*, pl. زراعه *zerrâ'ah*,
زرايع *zerrâ'yn* (Voyez AGRICUL-
TEUR).

Il a CULTIVÉ, حارث *hareth*,
hurets, خدم *khadam*.

CULTURE, خدمه *khadameh* (Voyez
AGRICULTURE).

CUMIN (drogue), كمون *kamoun*,
كامون *kâmoun*.

CUPIDE (Voyez AVIDE).

CUPIDITÉ, تمس *tem*, tema
(Voyez AVIDITÉ).

CURCUMA (Voyez KURKU-
MA).

CURE-DENT, خلال *khâlâl*.

CURE-OREILLE, لال *lâl*.

CURIEUX, صناد *sendâ*,
غاريب *gharyb*, غريب *gharyb*,
غريب *gharyb*.

CURIOSITÉ, تفضيط *tesnytt*.

CUVE, خاييه *khâbyeh*, pl.
خواني *khâbyât*,
khoudby.

CUVETTE, بليان *belyân*.

CHVIER, مستلبه *mastallah*,
تكنه *teknêh*, برکه *bourke-*
hah.

CYGNE (Voyez CIGNE).

CYNOGLOSSE (pl.), لسان الكلب *lessân el-kelâ*.

CYPRES, سرو *sarou*, سرو *se-*
rouel, سروة *serouéh*.

CUILLE, مغالقة *ma'laqaḥ*, pl.
مغالق *ma'dalāq* مغالقات *malaqqah*, pl.
المغلق *maldaq* مغروفتة *moghrof*,
pl. مغرفات *moghrefat*, مغروف
meghâref مغروف *moghrouf* (en
berbere) اكناف *agānah*.

CUIR, جلد *dield, geld, gield,*
 plur. جلود *djeloud, geloud;* نعل
 na'el, pl. أنعال *and'al.*

— de bœuf, *djeld* جلد بقری

— de buffle, جاموسى ^Mجلد
djeld djamoussy, gueld djamoussy.

Gurttanne, dfeld
madbough, 132

Cuir mince, حورق haourah,
pl. حور haour, حورقان sohrayan,
شمریکه chamrikah.

Cuirasse, زادیہ *zādýéh*, سدریہ
sadryéh, pl. صدريات *sadryát*.

Il s'est CUIRASSÉ, تَدْرِعَ *te-derra'*.

CUISINE, مطبخ *meibakh*, mat-
bakh, plur مطابخ *mettabekh*,
كشينة *teschynah*, *koschynah*,
كوسيتة *koussynah* (en berbère
أهريس *aheryss*).

— (appret des mets), طبّاحه
tabākhah, طبخ tabkh.

—H a fait la Cuisine, طبخ
tabakh.

CUISINIER, طبّاخ tabbākh, pl.
طباخين tabbākhyn.

Cuisse, فخذ *fakhdah*, plur.
 فخذ *yakhdah*, فخذ *fakhd*!
 فخذ *feykhdah*, فخذ *fukhd*, فخذ
 فخذ *mark* فخذ *mark*.

Les deux Cousins
fakhdeynn, فخذان

dann. زبون
CUISSON d'un mets, مطبوخ

— Guisson (douleur) *harq, herq.*

CUIT, مطبوخ methboukh, mat-
boukh, مسوي mestouy.

— Haricots Cuits dans l'eau,
لوبيه مسلوقة *loubyeh maslouqah.*

— Brique Cuite au soleil,
طوب مشوي toub machamess.

Il a CUIT (v. a.), طبخ tabekh,
تطبخت tabakh, تطبت tetlayyeb, استوى

— (v. n.), *entabakh*.

— Il a Cuit du pain, *خبز khab-*
baz.

— II a. Ent du biscuit, *qarmach* قرمش بقسماط

La viande Cuit, يطبخ اللحم
yentabakh el-stahim.

Il a fait Cuire dans de l'eau,
سَلَقَ *salaq.*

CROISIÈRE, قَرْصَنَة qersenuh.

CROISSANT de la lune, لَاحِل heldl.

CROIX, صَلِيب sahyb.

CROSSE d'évêque, عَكَز o'kha-zeh.

CROTTE (Voyez BOUE).

CROTTE, مَطِين motteyyen.

Il a CROTTE, طِين tayyan.

CROTTIN, زَبَل zabl, zebel.

Il a CROULÉ, طَاخ tch.

GROUPE, كَفْل kefl.

CROUTE du pain, قَشْرَة ذَا الْخَبْز qichrah dé-l-khobz, قَرْص qers, pl. قُرُوص gourouss.

CROUTON, رَغِيف reglyf, pl. ارَغَفَة érghifak; ارَغِف érghif; رَغْفَان roughfân.

CROYANCE, ظَن dann, زَان zann, تَحْمِين takhmyn, اَمَان imân, émân.

CROYANT, مُؤْمِن mouden, pl. مُؤْمِنِين moudenyn.

CRU (non cuit), نَي neyy.

Il a CRU (ajouté foi), مَن amén, صَدَق saddaq.

(pensé), افْتَكَّر éfteker, ظَن zent, حَسَب hassab, خَمَن kham-men.

Crois-tu que tous les hommes te ressemblent? تَحْسَب

كُلِّ الْبَشَرِ مِنْ جِهَانِكَ tahssib koll én-nds be-hâl-ak?

— Je Crois cela, هَذَا فِي ظَنِّي hadâ fy zenn-y, هَذَا فِي تَحْمِينِي hadâ fy tekhmyn-y.

— J'ai Cru, ظَنَيْت zenyty, de-nyt.

Il a CRU (augmenté), أَزَادَ azâd, رَا rabâ, كَبَّر kabâr (Voyez IF's est ACCRU).

CRUAUTÉ, شِدَّة cheddah, سَفَكَة sefekah, قَسَاوَة qâssâoueh, plur. قَاسَّادُوت qâssâoudt; قَاسَّاهَة qâssâahah.

CRUCHE, CRUCHON, قَدَّة qod-tah, قَوْلَّة qolléh, pl. قَدَائِل qadâl, بَلَّاسَة ballâsséh, بَلَّاص ballâss, جَرَّة jarrah, بَطَّاح battah, قَلُوش gal-louch, كَوْز kouz.

Il a CRUCIFIÉ, صَلَّب salab.

CRUEL, سَفَّاك seffâk, قَاسِح qâssih.

— Il est devenu Cruel, تَنَحَّس tenahass.

CUBÈBE (Voyez KUBÈBE).

Il a CUEILLI, لَغَط lagat, قَطَّ qett, قَطَّف qattaf, قَطَّاف qattaf, حَوْش netedj, خَرْف kharaf, حَوْش haouach.

CUENÇA (v. d'Espag.), كُونَكَة Kounkah.

CRÊTE, قنيسورة *cu'rf*, *qanbourah*.

de coq, زين *zèyn*,
نواره ذا الديك *nouârah dè-d-
dyk*, فولفاه ذا البروك *folfolah dè-
'l-berrouk*.

Il a CREUSE, حفر *hafer*, جب *djab*,
جور *gaouer*, جور *djaouer*,
CREUSET, بودقة *boudaqah*,
CREUX, فجاف *fah44*, جراف *djourâf*,
جور *djour*.

CREVASSE, بقلج *teftyh*.

Il a CRAVE (v. a), فتق *fat-
teq*, فز *ba'adj*, فز *sezar*.

CRIB, حشيش *chayh*, pl. حشيش *seyyah*.

CRIBLE, منجل *monkhol*, غربال *gherbâl*,
ghorbâl, plur. غربال *gha-
râbel*, غرباتيل *gherdâyl*, بوسيار *bousseyâr*.

Faiseur de Cribles, غربالي *gharâbly*.

Il a CRIBLE, غربيل *gherbel*.

Il a CRIE, صااح *sâah*, عيط *a'yatt*,
صااح *sarakh*, صااح *dâddj*,
صااح *aa'ag*.

Crie! اعيط *d'yett*, ا'ytt (en
herbere سول *seoual*, *sioual*).

GRIEUR des mosquées, مؤذن *moueddin*,
mouezzin (V. CHANTRE).

— public, بولج *borah* (Kqyez
COURTIER).

CRIME, ذنب *denb*, pl. ذنوب *dounoub*,
denoub; جريمه *djerymah*,
pl. جرائم *djerdyen*; جرم *djeren*,
germ.

— Il a commis un Crime, جرم *djeren*,
الذنب *al-nab*.

CRIMINEL, مذنب *modarb*,
مجرم *modjeren* (V. TOUTES).

CRIN, شعر *chour*, *chou'ur*, plur.
شعر *cheour*, *chouour*; شعر *cha'r*
kheyl.

— Sac de Crin, خيشه *khech*,
chéh, pl. خيش *khouchah*.

CRINIÈRE de cheval, سبيط ذا العود *sebyb dè-l'a'oud*,
عزف الفرس *cu'rf et-fers*.

CRISTAL, بلور *bellour*, بلار *bel-
lâr*.

CRISTALLINE (maladie), بلبه *beléh*.

CROC, CROCHET, كلاب *ket-
lâb*, pl. كلاليب *kelâlyb*; خطاف *khottâf*,
مكاتب *mekalleb*.

CROCODILE, تمساح *temssâh*, pl.
تماسيح *temâssy'h*, فرعون *fera'oun*,
pl. فراعين *ferd'yn*.

CROISÉE (fenêtre), طاقه *tâqah*,
pl. طواقي *teoudaq* (V. FENÊTRE).

CRANE, جمجمه *djemdjoumah*,
djoumdjoumah, pl. جماجم *djemâ-
 djem*; حيرة *hayzah*, قرعة *qara'ah*,
 pl. قرع *qara'*.

CRAPAUD, كرانه *guerdnah*,
 صفاض *difdaa*, *doufda'*, pl. صفاض
defâddé.

Il a CRAQUÉ, قزقز *qazqaz*.

CRASSE, وسخ *ouesk*, *oussèkh*,
 نخاله *nokhalah*, قرعة *qara'ah*,
 خشكار *khechkâr*.

CRASSEUX, وسىخ *ouessykh*,
 موىسج *mouessèkh*.

CRAVATE, محرمه *moharemèh*,
mohramèh, منديل *mandyl*, فوطه
foutlah, سبنيه *sebnayah*.

CRAYON, قلم الرصاص *qalam
 ar-ressâss*, حارة *haouâreh*.

CRÉANCE, دين *dyn*.

— Nous avons une Créance
 sur eux, لنا دين عليهم *lenâ dyn
 a'lay-houm*.

— Pourquoi nies-tu la Créance
 que j'ai sur toi? علاش تنكسر
 الدين الى ليلي عليك
*a'l-êch tenker éd-dyn âlly lyly
 a'lay-k?*

CRÉANCIER, رب الدين *rabb
 éd-dyoun*, pl. ارباب الدين *ar-
 bâb éd-dyoun*; مدين *medeyyn*.

CRÉATEUR, خالق *khâleq*, بارى
bâry.

CRÉATION, خالقه *khâlyqah*,
 خلقه *khalqah*, خلق *khatq*.

CRÉATURE, خليفه *khâlyfah*,
 خالقه *khâlyqah*, pl. خلائق *khe-
 lâlyq*; بربه *berreh*, pl. برابا *berâyd*.

CRÉDIT, طلقى *telouq*.

— A Crédit, بطلقى *bi-telouq*,
 بدین *be-dyn*, بالدين *be-'d-dyn*,
 بالمهله *be-'l-mehlâh*.

CRÉDULE, لعين *âmyñ*.

Il a CRÉÉ, خلق *khâlaq*, برا
barâ, اوجد *âoudjed*.

CRÈME, رايب *râyb*, قشطه
qechtah.

— de tartre, كرمور طرطير *kre-
 mour tartyr*.

CRÊPE, برنجك *brondjouk*.

Il a CRÊPÉ, جعد *dja'ud*.

CRÉPU, مجعد *môdja'ed*.

CRÉPUSCULE, غشيه *ghâbbchreh*,
 شفق *chefeq*.

— Fin du Crépuscule, الغشي
el-a'chû (en herbe العشي *el-
 a'chû*, تنيت *tenyets*).

CRESSON d'eau, كروائش *gue-
 rouénnech*, زبانه *ziyâlah*, قره *qor-
 rah*, جرجير *djerrâ*, *djerdjyr*.

— des jardins, حرف *hourf*,
 رشاد *rychâd*.

COURROIE, سَيُور *sjour* (en her-
bère السَّوْمَنَة *élgoumenah*).

Il a COURROUË, غَيَّاز *ghayyaz*,
أَغْضَبَ *éghdab*.

— Il s'est Courroucé, غَضِبَ
ghaddab, غَاظَ *ghazz*.

COURROUX (Voyez COLÈRE).

COURS (terme de commerce),
سَعْرُ الْمَوْقِ *se'r és-souq*.

COURSE, جَرَى *djery*.

— Ils se sont défiés à la Course,
تَسَابَقُوا *tesâbeqû*.

— Il a cherché à devancer à la
Course, سَابَقَ *sâbaq*, اَسْتَبَقَ *és-
tabeq*, اَسْتَسَبَقَ *éstesbaq*.

COURT, قَصِير *qassyr, qessyr*, pl.
قِصَار *qissâr*, قِصَار *qissâr*.

Plus COURT, أَقْصَر *âqsar*.

COURTE - POINTE, اِيْزَار *izâr*
(Voyez COUVERTURE).

COURTIER, دَلَال *dallâl*, plur.

دَلَالِيْن *dellâlyn*, سَمْسَار *semsâr*,
سَمْسَال *semsâl*, عَمَال *a'mâl*.

Il a COURT, جَرَى *djery*, *dje-
râ*, *garâ*, رَكَضَ *rakadd*.

— Il Court, يَجْرِي *byedjry*,
byegry.

— Il Courait, رَاكَضَ *kân*
âkadd.

— Tu Cours, يَتَرَكَضُ *beterkodd*.

Il s'est mis à Courir,
صَارَ يَتَرَكَضُ *dja'l yegry*,
sâr yerkodd.

COURS-I- (sup) الْجَرَى *égry*,
éjry, رَكَضَ *ârkadd*.

— Courant, رَاكِضَ *râkedd*.

COUSCOUSOU (Voy. KOUSKOUS-
SOU).

COUSIN (parent), نَسِيب *nes-
syb*.

— paternel, ابْنِ عَمٍ *ébn-a'mû*,
ابْنِ اَلْعَمِّ *ébn-él-a'm*.

— maternel, ابْنِ اَلْجَالِ *ébn
él-khâl*.

— Cousine, نَسِيبَة *nesybah*.

— paternelle, بِنْتُ عَمٍ *bent-
a'mm*, بِنْتُ اَلْعَمِّ *bent-él-a'mm*.

— maternelle, بِنْتُ اَلْجَالِ *bent
él-khâl*.

— Cousin (moucheron), نَامُوس *namouss*,
نَامُوسِيْن *naûlâmÿss*;

بَعُوض *ba'oudd*, بَعُوضَة *ba'ouddah*.

COUSINIÈRE, نَامُوسِيَّة *namous-
syéh*.

COUSSIN, مَخْدَع *mokhadda*,

مَخْدَعَة *moukhaddah*, *mokhaddéh*

(eff esp. almohada), pl. مَخْدَعَات *mokhaddât*,
مَسَدَة *masad*.

COUSSU, مَخِيْط *mokhuyt*.

Il a COUSSU, خَيْطَ *khayyât*,
khayyatt.

— à la tête, راسه *roussyah*.

— à la nuque, شكتيه *chektyéh*,
رزة *rezzah*.

— de mer, موجة شديده *mou-
djéh chedydéh*, فرج *ferjeh* ba-
har.

COUPABLE, مذنب *maedand*

COUPE, طاسة *tasséh*, *tassah*,
pl. طاسات *tassât*; كأس *kâs*, pl.

كؤوس *kououss*; زلفة *zeldfâh* (Voy.
CALICE, TASSE, VERRE à boire).

COUPÉ, مقطوع *maqrou'*, mag-
tou', مقصول *meqsoul*, مقصوص *maq-
souss*.

— (châtre), (Voyez ce mot).

Il a COUPÉ, قطع *qattaa*, gut-
ta', فصل *fassal*, قس *qass*.

— Il Coupe, يقطع *byeqtaa*,
يفصل *byefsal*.

— Coupe! (imp.) اقطع *éqtaa*,
افصل *éfsel*.

— Il a été Coupé, تقطع *te-
qatta'*, انقطع *énqetta'*.

COUPEROSE, زاج *zâdj*, zâg.

COUPLE, زوج *zoudj*, zoug.

COUPOLE (Voyez DÔME).

COUPON, قطع *qetta'*.

COUR d'une maison, حوش *housh*,
bauch, *hauch*; سطوران *settourân*,
وسط ذا الدار *oust dâ-d-dâr*.

— d'un prince, باب *bâb*, دوله
douléh, *doulah*.

COURAGE, شجعه *chedj'ah*,
باس *bâs*, قوة *qawouéh* (Voyez
BRAVOURE).

— Couragel (int.) اذا *éad*,
أذن *ézan* (Voyez ALLONS!).

COURAGEUSEMENT, بالجرود *bi-
'l-djoud*, بالشجاعة *be-'ch-che-
djâ'ah*.

COURAGEUX (Voyez BRAVE).

COURBE (adj.), COURBÉ, عراج *ou'a'âdj*,
oua'âgg, مروج *mo'ouedj*.

— Courbe (subst.), ligne com-
be, قوس *qouss*, خط مروج *khatt
mo'ouedj*.

Il a COURBÉ, لوى *laoud*, لوى
laouey, عرج *a'ouadj*, عرج *a'rradj*.

— Il a été Courbé, تعرج *ta'ouadj*.

COURAE (Voyez CITRONILLE).

COURONNE royale, تاج *tâdj*,
tâg, pl. تيجان *teydjan*, *tygân*.

— de fleurs, اكمل الازهار *aklyl
él-âzhâr*.

Il a COURONNÉ, تاج *taouadj*.

— de fleurs, اكمل بالازهار *aklyl
ba-'l-âzhâr*.

COURRIER, ساعي *sâ'y*, pl. سعاة
sou'd, مباشر *mobâcher*.

gharb, المغرب *el-moghreb*.

COUCHÉ (accouchement), (Voy. ce mot).

— de terre, فرشہ التراب *ferchah ét-torâb*.

COUCHÉ, راقد *raqed*.

Il s'est COUCHÉ, رقد *raqed*, راقد *raqad*, رقص *rabodd*.

— (en parlant du soleil), غرب *ghareb*, غاب *ghâb*.

— Le soleil se couche, تغاب الشمس *teghâb éch-chems*.

— Le soleil est couché, غربت الشمس *gharebét éch-chems*.

— Couche-toi ارقد *orqad* (en berbere شكين *guyn*).

Le COUCHER du soleil, غايب الشمس *ghâyb éch-chems*, غروب ذا الشمس *ghouroub dé'-ch-chems*, المغرب *el-moghâreb* (en berbere تنوشي *touychy*, تنوشى *tenouchy*, الغارب *el-moghâreb*).

COUCOU, طكوك *takkouk*, كوكو *koukou*, تكوك *takkouk*.

COUDE, مرفق *merkef*, مرفق *merfeq*, plur. مرفق *merdfeq*; مرفق *merfeq*, كوع *koué*, كوع *kouou*, قبالة *qebâlâ*.

COUDE-PIED (V. COU-DE-PIED).

COUDÉE, قوس *derda'*, قوس *qous*, بيك *pyk*.

COUREE (panier), زنبيل *zenbyl* (Voy. CABAS, CORBEILLE).

Il a COULÉ (v. n.), جرى *djerâ*, دجري *djerey*, سال *sâl*.

— Il a Coulé bas (v. a.), غطس *ghattess* (Voyez Il a ABÎMÉ).

— Il a Coulé bas (v. n.), غطس *ghattass*. (Voyez Il a été ABÎMÉ).

COULEUR, لون *laun*, لاون *laoun*, لون *lepun*, لون *loun*, pl. لون *lâoun*, الوان *âloun*; نول *noul*, neoul.

— De plusieurs Couleurs, de Couleurs mêlées, مختلف لالوان *mokhtelif el-âloun* (V. BIGARRÉ).

COULEUVRE, حيم *hayeh*, حيم *hayyah* (en berbere الفعس *el-fa'ah*).

COULEVRINE, مدفع طاريسل *medfaa tâouyl*.

COUP, ضربة *darbah*, darbâh, ضربات *darbât*, ضرب *darb*, دفعه *defa'ah*.

— de poing, لكمة *lekzah*, لكزه *lakzah*.

— de pied, ركلة *roklah*.

— de genou, ركبة *rokbyéh*.

— de tête, كعك *gueng*, كعك *guing*.

— de poignard, ركز *rekzah*.

Il s'est CORNIGÉ, شعين *chaaf* (Voyez Il s'est CONVERTI).

CORROMPU, فسد *fasryd*.

Il a CORROMPU, فسد *fassed* (Voyez Il a GATÉ).

— Il a été Corrompu, فسد *fes-sed*.

Il a CORROYÉ, دبغ *dabagh*.

CORROYEUR, دباغ *dabbâgh*.

— Atelier de Corroyeur, دار الدبغ *maddâgbyeh*, مدابغه *dâr éd-dabgh*.

CORRUPTION, تفسيد *tefsyd*.

CORSAIRE, قرصان *qorsân*.

— Vaisseau Corsaire, قرصان *qorsân*, غليوطه *ghalyouttah*.

CORVÉE, سخرة *sakhrâh*.

CORVETTE, نقيصرة *naqyrah*, كزبيت *kôrbeyt*.

COSSÉIR (v. d'Égypte), (Voyez KOSSÉIR).

CÔTE, ضلع *delaa*, دلقا *dilqa*, دلقا' *dila'ah*, pl. ضلوع *delouou*, دلقا' *dloua'*, اصلاع *édlaa'*, adlaa.

— CÔTE (plage), ناحية *nâ-hyah*, pl. نواحي *naouâhy*; جهه *djehah*, pl. جهات *djehât*; سهل *sahel*, شط البحر *chett el-bahar*, حديد *hadyék*, pl. حديدات *hadyât*.

CÔTÉ, جنب *djanb*, گانب *ganb*,

جنب *djanb*, گانب *ganb*, djâneb, pl. جوانب *djouâneb*; طرف *tarf*, طرف *tarf*, طرف *taraf*, pl. اطراف *âttraf*.

— Les deux Côtés, الجانبين *él-djânbéyn*, él-gânbéyn.

— A Côté, على جنب *aalâ-djanb*, a'la ganb.

— A Côté de moi, على جنبى *a'lâ djanb-y*, a'lâ ganby.

— De ce Côté, فى هذا الجهد *fy hadéh él-djehah*.

— De tous les Côtés, من كل جانب *min kall djânb*.

COTEAU, حدورة *houdourah*.

COTELETTE (Voyez CÔTE)

COTON, قطن *qottn*, qottoun.

— brut, قطن محلول *qotn mah-loul*.

— filé, قطن مغزول *qotn magh-zoul*, قطن مزدون *qotn merdoun*, قطن غزل *qotn ghazl*.

COU, رقبة *raqabéh*, raqabah, raqbah, roqbeh, رقابه *reqâbéh*, pl. رقاب *reqâb*, riqâb, رقاب *roqâb*, ارقب *a'rq* (en berbere *dur-qoub*, تمكرت *émgarât*, تمكرت *temgarat*, pl. تمكردن *tingardén*).

COUDE-PIED, قضبه ذرا الرجل *qasbah dé'r-ridjil*, مضط الرجل *mecht ér-riql*.

Le COUGHANT, الغرب *el-*

Echelle de Corde, سلمه
soulbah.

CORDIER, حبال habbâi, شرط
cherratt.

CORDONNIER, اسكاف eskâf,
pl. اسكافه assâkyf, اسكافي
sâkifah; سكاف eskâfy, سكايف
sakkaif, سباطى sabâbty, خراز
kharrâz, مركوبى merkouby,
صرماتى saramâty, pl. صرماتين
saramâtyn; بابوجى bâboudjy,
بوابيجى boudbydjy.

CORDOUE (v. d'Esp.), قرطبه
Qortobah, Qortbah.

CORFOU (île), كورفو Kourfou.

CORIA (v. d'Esp.), قوريه Qou-
ryah.

CORIANDRE, قصبور qasbour,
كزبرة kozbarah, كوسبره kousberah.

CORMIER, قراصيه qerdssyeh.

CORNE, قرن qarn, qern, qorn,
pl. قرون qouroun; نصاب nessâb;
جار الودن djâr el-oudn, plur.
جيران الودنين djyrân el-oudnéyn.

Corne de cerf, قرن لابل qarn el-âyl.

Corne de cheval, حافر hâ-
fer, pl. حوافر haoudfir.

CORNEILLE, قاق qâq.

CORNET (encrier), (V. ce mot).

CORNOUILLE, قزلق qarlâ-
djiq, شوم chpum.

CORNE, مقرون moqarren, مقرون
maqrour.

COROLLE de fleur, محقة mo-
hibqah.

CORPOREL, جسدانى djesdâny,
gesdâny, guesdâny, جسيانى djes-
mâny, gesmâny.

CORPORELLEMENT, جسيما djes-
mydnn.

CORPS, جسد djessed, pl. اجساد
édjsâd; جسم djesm, guesm,
djism, guessem, plur. اجسام
âdjessâm (en berbère امسلوخ ém-
souloukh).

CORPULENCE, جسيمه djessou-
myeh, جسييه djessymyeh.

CORRECT, صحاح sahâh.

CORRECTEMENT, صحيحا sahy-
hânn.

CORRECTION, اصلاح islâhah,
تاديب tâdyb, tâ-
dyb, تصحيح teshyh.

— (châtiment), (Voy. ce mot).

Il a CORRESPONDU, كاتب kâ-
tab, kâteb.

Il a Correspondu avec eux,
كاتهم kâteb-houm, kâtâb-houm.

Il a CORRIGÉ, اصيلج êslah,
صحيح âddeb, تادب tâddeb, صحح
sahhah.

Il a **CORVÉ**, عزم *d'eam* (V. Il a **CONVOQUÉ**, Il a **INVITÉ**).

CONVOCAISON, دعوة *da'wah*.

CONVOI d'armée, حملة *hamdéh*.

Il a **CONVOITÉ** (V. Il a **DÉSIRÉ**).

Il a **CONVOQUÉ** (V. Il a **APPELÉ**).

COPEAU, براید *borayah*, بَرَايَد *borraydh*, نَحَاة *nouhârah*, خِرَاطَة *khorrâtah*.

COPHTE, قبطی *qobty*, pl. قِبَاط *qobatt*, قبط *qobât*, قبط *qobî*.

COPIÉ, نسخہ *nesthah*, نقلہ *naqlêh*, نسخ *nestkh*, نقل *neql*.

Il a **COPIÉ**, نسخ *nessèkh*, *nasakh*, نقل *naqal*.

COPIEUSEMENT, غزیرا *ghazyrânn*, بِالْغَايِص *bi-l-fâyid* (Voy. **ABONDamment**).

COPIEUX (Voyez **ABONDANT**).

CONSTE, ناسخ *nasakh*, ناقل *naql*, کاتب *kâteb*.

COQ, دیک *dyk*, pl. دیوک *douyuk*, *dyouk*; فروج *farroudj*, بَرُوک *berrouk*, صردوک *sardouk*, اَبَارِد سَرْدُوق *serdouq* (en berbere *tyâzyd*, pl. یوزاد *youzâd*).

COQUE, قشرة *qechrah*.

COQUETTE, زعباله *za'bâlêh*.

COQUILLAGE, **COQUILLE**, صدف *sadaf*, pl. اصداف *âsdâf*.

— **Coquille perlière**, اللؤلؤ *es'as*, صدف *él-loulou*, عرق اللؤلؤ *el-louly*.

COQUIN, خبیث *khabyth*, حرامی *harâmy*, pl. حرامیت *harâmyeh* (Voyez **GREEN**).

COQUINERIE, خبیث *khebeh*.

COR de chasse, ناقور *nâqour*, بوق *bouq*.

— Celui qui donne du Cor, ناقور *nâqîr*, نَقَار *naqqâr*.

— **Cor au pied** (V. **DURILLON**).

CORAIL, مرجان *mourâjan*.

CORAN (Voyez **KORAN**).

CORBEAU, غراب *ghorâb*, plur. غربان *ghorbân*; عُدْف *ghadaf*.

CORBEILLE, قفہ *qouffah*, قفای *qefâf*, plur. قفیفه *qouffah*, سلة *spullah*, ریخه *re-bya'ah*.

— **Faisceau de Corbeilles**, سلال *sellâl*.

CORDAGE, **CORDE**, حبل *habl*, pl. حبال *hibâl*, *hebâl*; ریمه *rymmah*, رَمَه *rommah*, گومنه *goummah*, تَوَال *touâl* (Voyez **CABLE**).

— de chanvre, حبل ابيض *habl âbyadd*.

— de sparterie, حبل ليف *habl lyf*.

— Corde d'arc, de violon, وتار *ouatâr*, وتر *outer*, pl. اوتار *houtar*.

CONTRÉ-SENS, ضد المعنى *ḍadd el-ma'ny*.

CONTRÉ-TEMPS (Voyez ACCIDENT, ADVERSITÉ, CALAMITÉ).

Il est CONTRIBUÉ, خالף *khālaf*, تجاوز *tedjāwez*.

Il a CONTRIBUÉ (été utile), نفع *nafa', nefa'*.

— (payé une contribution), دفع *dafa'*, جزى *djāz*.

CONTRIBUTION, فردة *faradah*, *ferdeh*, plur. مجازاة *ferāyd*, مجازاة *medjāzāh*, خرج *kharadj*.

— Il a levé une Contribution, فرد *farad*, *fared*.

Il a CONTRISTÉ (V. Il a AFFLI-
GÉ, Il a ATTRISTÉ, Il a CHAGRINÉ).

Il a CONVAINCU, ثبت *thebbet*,
فقس *faqass*, أثبت *éthbat*, *éts-
bat*, بين على *bayyan a'lā*.

— Je les ai Convaincus de leur
crime, بينت عليهم ذنبهم *bayynet
a'lay-houm denb-houm*.

— Il a été Convaincu (persua-
dé), تحقق *tahaqqeq*.

— Vous êtes Convaincus de son
innocence, ضح عندكم أنه برى *sahh
a'nd-koum enne-ho bery*.

CONVALESCENCE, اشتفى *ich-
teff*, عافى *a'afyeh*.

CONVALESCENT, مشفى *moch-
teff*.

— Il a été Convalescent,
عافى *ich-teff*, راق *raq*.

CONVENABLE, لائق *laqy*,
معروف *ma'rouf* (V. BIEN-ÉANT).

CONVENABLEMENT, ما يلائق *ma
yilaqy*, ما يصلح *ma yslah*.

CONVENTION, إتفاق *intifāq*
(Voyez ACCORD, ALLIANCE).

Il a CONVENU, صالح *salah*,
جاز *djāz*, لاق *laq*.

— Il est Convenü, عهد *aahed*,
استوا *étaoué*, عهد *tehouad*
(Voy. Il s'est ACCORDÉ).

CONVERSATION, معاينة *ma'a-
chārah*, مکالمه *mokālemah*, مصاحبة
mossāhebah (V. COLLOQUE, CON-
FÉRENCE, DIALOGUE).

Il a CONVERSE, عاشر *adcher*,
خاطب *tekhālem*, تكلم *tekellem*,
خاطب *khālati*.

CONVERSION (Voyez CHANGE-
MENT).

Il s'est CONVERTI (Voyez Il a
CHANGÉ).

— Il s'est Converti (s'est cor-
rigé), تلب *tlb*, ارتد *irtad*.

— (il est devenu), صار *sar*.

— Il a été Converti en gierre,
صار حيرا *sar hājardan*.

CONVÈRE, محدوب *mahdoub*,
محنى *mohānq*.

CONVICTION, اثبات *ahbat*.

ضاد. *Contraire*, ضاد. *ضاد*
dadd, *ضاد* *ضاد* *ضاد* *ضاد*
khālaf, *ضاد* *ضاد* *ضاد* *ضاد*
ضاد *ضاد* *ضاد* *ضاد*

— Au *Contraire*, *ضاد* *ضاد*
khālaf, *ضاد* *ضاد* *ضاد* *ضاد*
doddān, *ضاد* *ضاد* *ضاد* *ضاد*

Il a *CONTRARIÉTÉ*, *ضاد* *ضاد*
(Voyez HÉTÉROCONTRAIRES).

CONTRARIÉTÉ, *ضاد* *ضاد*
dadd, *ضاد* *ضاد* *ضاد* *ضاد*
(Voy. CONTRADICTION).

CONTRAT, *ضاد* *ضاد* *ضاد*
é'qd, *ضاد* *ضاد* *ضاد* *ضاد*
hoddish, *ضاد* *ضاد* *ضاد* *ضاد*
hagust, *ضاد* *ضاد* *ضاد* *ضاد*
hoddish, *ضاد* *ضاد* *ضاد* *ضاد*
(Voyez ACCORD, ATEL).

— *Articles de Contrat* (pl.),
ouethāyq, *ouethāyq* *ouethāyq*

CONTRE (auprès), *ضاد* *ضاد*
qabel *(V. AUPRÈS, A CÔTÉ)*.

— (en opposition), *ضاد* *ضاد*
dodd, *ضاد* *ضاد* *ضاد* *ضاد*
lāf, *ضاد* *ضاد* *ضاد* *ضاد*

— *Le chaykh s'amarche Contre*
nous avec ses soldats, *ضاد* *ضاد*
touedjah *é'qd* *chaykh* *é'qd* *ammar* *é'qd*
a'lay *ammar*

CONTRERANDE, *ضاد* *ضاد* *ضاد* *ضاد*
serkh, *ضاد* *ضاد* *ضاد* *ضاد*

CONTRERANDIE, *ضاد* *ضاد*
rdq.

Il a *CONTRERANDE* *(Voyez Il a*
été Contraire).

CONTRE-CŒUR, *ضاد* *ضاد*
ghamm

— *A Contre-Cœur*, *ضاد* *ضاد*
min ghayr qalb, *ضاد* *ضاد* *ضاد* *ضاد*
ghayr khātr *(V. Par Contrainte)*.

CONTRE-COUP, *ضاد* *ضاد*

Il a *CONTREDIT*, *ضاد* *ضاد*
naqad, *ضاد* *ضاد* *ضاد* *ضاد*
naqad, *ضاد* *ضاد* *ضاد* *ضاد*
naqad, *ضاد* *ضاد* *ضاد* *ضاد*
redit *(Voyez HÉTÉROCONTRAIRES)*.

CONTRE, *ضاد* *ضاد* *ضاد* *ضاد*
baldān, *ضاد* *ضاد* *ضاد* *ضاد*

CONTRERACON, *ضاد* *ضاد* *ضاد* *ضاد*
(Voyez IMITATION).

CONTREFAIT (diforme), *ضاد* *ضاد*
cheny, *ضاد* *ضاد* *ضاد* *ضاد* *(Voy. DIS-*
FORME).

Il a *CONTREFAIT*, *ضاد* *ضاد*
dab, *ضاد* *ضاد* *ضاد* *ضاد*
zaquar *(Voyez Il a IMITÉ)*.

Il a *CONTRERANDE*, *ضاد* *ضاد*
ghayyar el-amr, *ضاد* *ضاد* *ضاد* *ضاد*
laf el-amr.

CONTRE-POISON, *ضاد* *ضاد*
dodd *és-semm*, *ضاد* *ضاد* *ضاد* *ضاد*

داد dâded, مارا mârâ, ناقر nâ-
qar, عالج a'dlâdj, بالط bâlatt,
جاور djâouar (Voyez Il a eu une
Altercation).

CONTIGU, قارب qaryb, تعلق
tawleq, مطابق mottâbeq, ملازم
molâzem, ملازق molâzaq, ملصق
molasseq, منصل mansel.

CONTIGUITÉ, اتصال tsâd.

Un CONTINENT, بر berr.

— Les deux Continens, برتين
berréyn.

— Le souverain des deux Con-
tinens et des deux mers (ti-
tre de l'empereur ottoman).

سلطان البرتين والبحرين
soulân el-berréyn ou el-baharéyn.

CONTINUATION, مداومه me-
ddâdneh, مواصبيه mouâddibeh,
استمرار istimâr, دوام daouâm.

Il a CONTINUÉ, ظل dâl, ثم
tamm, دام على ouâddilab,
دام a'lâ.

— Il Continua de faire son ou-
vrage, دلم يعمل شغله dâm ra-
mel choghil choghil.

CONTINUËL, مواصبيه mouâddibeh,
دائم dâym, مداوم meddâum.

CONTINUËLEMENT, دايما dâym,
مداوما meddâuma.

CONTINUÏTÉ, اتصال tsâd.

CONTOUR, دور dour (Voy. CIR-
CONFÉRENCE).

Il a CONTOURNÉ, دار dâr,
دور daouar.

Il a CONTRACTÉ (fait un con-
trat), عقد a'qad.

— (ressort), صم damm.

— Il a Contracté amitié,
تعارف ta'ar-
raf, استقرب tegâreb,
استقرب estegrab.

CONTRADICTION, مناقض mend-
çedd, اختلاف ikhtilâf, بلاطه be-
lâttah, محاربه mohârenéh.

Il a CONTRAINT, لزم lauzam,
سخر elsem, غصب ghassab,
لج ladj.

— Il a été Contraint, غصب
teghasseb.

— Personne ne t'a Contraint,
ما أحد غصبك mâ âhd ghassab-
ak.

CONTRAÏNTE, غصب ghash,
التزام tlizâm, غصبيه ghassabeh.

Par CONTRAÏNTE, غصب ghas-
bah.

CONTRAIRE, مصادد moddâded,
دائد dâdd, دويد dâdd, دائد pl.
اصداد âddâd, âddâd.

ka, كاهي *hakey, hakey*;
حدث *haddeth, haddeth*.

Il a CONTEMPLÉ, تامل *tammel*,
(Voyez ILA CONSIDÉRÉ).

CONTEMPORAIN, في فرد عمر *fy ferd a'mr*.

CONTENT (satisfait), قانع *qâne'*,
مقانع *moqâne'*, مستقمع *mostaqna'*,
رضا *raddé*.

مطرح *mabsoutt*, (gal) *gal*,
موتلارrah, منبسوط *menbussott*,
فرحان *ferahân*.

— Il a été Content, رضى *red-
dey, radây*, رضا *raddé*, ارضا *ardâ*.

— Elle a été Contenté, رضىت *reddâyet*.

— Ils ont été Contents, رضوا *reddod*.

Il est Content, بيروضى *byerddâ*,
خاطر *khâter*, *khâter*.

Je suis Content, أنا مبسوط *ânâ mabsoutt*.

Tu es Content, انت مبسوط *ânt mabsoutt*.

— Il n'est pas Content, لا يطيب خاطر *ho*.

Il a Contenté, *djâb*, قنع *qanna'*.

Il nous a Contentés, أخذ خاطرنا *akhâl khâter-nâ*.

— Il s'est Contenté de, قانع *qanaa*, استقمع *estâqna', estâqne'*.

CONTENTEMENT, رضا *reddé*,
عجب *tefryh, tefryh*, افرح *lfrâh*,
ا' *djeb*.

Il a CONTENU, وسع *ouassa'*,
ضمن *damen*, ضبط *dabett*.

— Ce lieu ne peut nous Contenir, ما يسعنا هذا الموضع *mâ-ys-
saa'-nâ hadd-'l-moudda'*.

— Le Contenu de la lettre, مضمون المکتوب *madmoun el-mak-
toub*.

Il Contient, *hâssâ*.

— Cette maison ne Contient
absolument personne, *hadd-
d-dâr akhpet-nâ nd ffrâh
dhâ dûtssel*.

CONTERIES de Venise, خرز بندقي *kherez bendeqy*.

CONTESTATION, خصام *khis-
sâm*, pl. خصام *khessâm*,
مجادرة *medjdourêh*, ناقرة *naqrah*,
مجادرة *ma'dadje'h*, خصومة *khassoumeh*,
مخاصمة *mokhassameh* (Voyez AL-
TERCATION, CONFLIT).

Il a CONTESÉ, *hâssâ*.

— Il a été Constant, شد *chedd*,
ثبت *thebett*, *tsebett*.

CONSTANTIN (nom propre),
قسطنطينوس *Qostantynous*.

CONSTANTINE (v. et pr. d'Af.),
قسنطينة *Qassentynah*, عنبة *A'nnabéh*.

CONSTANTINOPLÉ, استنبول *Is-
tunboul*; استانبول *Istánboul*,
اسطنبول *Istanboul*, اسلامبول *Islám-
boul*, اسلامبول *Islámboul*,
قسطنطينيه *Qostantynyéh*.

— Natif de Constantinople,
اسطنبولي *Islambouly*, استنبولي *istanbouly*.

CONSTELLATION (Voy. ASTRE).

CONSTERNATION (V. CRAINTE).

CONSTERNE, مرعوب *mar'oub*.

Il a CONSTERNÉ, رعب *ra'ab*
(Voyez Il a EFFRAYÉ).

CONSTIPATION, قرض البطن
qobd él-batn, كتف البطن *kotm él-
batn*.

Il a été CONSTIPÉ, نقض *te-
qabbed*, قرض *qobbedd*, كتف *kotem*,
انقبض بطنه *chedd él-batn*, انقبض البطن
éngqabedd baten-ho.

Il a CONSTITUÉ, اقام *éqâm*,
اقام *aqâm*, جعل *dja'al*, رسم *ressemm*.

— Il m'a Constitué son pro-

curateur, وكلىنى *ouakkel-ny*,
جعلنى وكيلة *dja'al-ny oukyl-ho*.

— Qui vous a Constitué nos
juges? اقامكم قضاة علينا *mîn
éqâm-koum qoddât a'lay-nâ*.

CONSTITUTION d'un état (Voyez
CHARTÉ constitutionnelle).

CONSTRUCTION, بنیان *benyân*
(Voyez BATIMENT).

Il a CONSTRUIT (Voyez Il a
BATI).

CONSUL, قنصل *qonsoul*, قنصول
qonsoul, pl. قناصل *qendassel*.

Il a CONSULTÉ (Voyez Il a de-
mandé Conseil).

— Il s'est Consulté (il a pris
garde), استشار *éstechar*.

Il a CONSUMÉ, حرق *harag*,
شعل *cha'al*, باد *bâd*, هلك *helak*
(Voyez Il a BRULÉ).

Il a CONTAGIÉ, اعدا *éna'add*.

CONTAGIEUX, معدى *moné'dy*,
monée'dy.

CONTAGION, اعدا *ini'dâ*, عوده
a'oudeh.

CONTE, حكاية *hikâyéh*, *hikâ-
yah*, روايد *reoudyah*, حدوثه *ha-
doutsah*, *hadouthéh*, *hadousseh*,
حديثه *hadythéh*, *hadysséh*.

Il a CONTÉ, روا *rzoué*, حك *ha*

"Gönn' dir" *Maafouf*.

Il a CONNU, عرف *aaref*, *a'raf*,
عقل *a'gal*, شعر *chouar*, علم *ilom*.

— II. Connait, يعرف, bya-
raf.

— Connais! (imp.) أعرف

— Le Connais-tu? أنت تعرفه؟
 en-tu rai-ho?

عقل If, a fait Connaître, *a'qqal*, عرف *a'rraf*, علم *a'llam*.

Personne ne Connait sa
maladie, *أحد يعرف مرضه* *md*
Ahd a'raf be-oudja't-ho.

— Chacun le connaît bien.
كل واحد يعرفه koll ouâhef
ya'nef ho meyh

— Je ne les Connais pas.
 ما لي معرفة بهم *ma l-y. ma' refel*
ma'-houm.

— Il a Commu charnellement.
 nekah, neka, nak

7 CONQUE, ^(TO 1840) *ضفد safad.* NOT

CONQUÉRANT, *ghaleb*, *ghaly*, *mooghaly*, *zafar*, *zafahr*

Il a CONQUIS, *ghaled*

temellek قمتلك وات. tatak

Stobaeus استوبايوس, *tegdateb*, *Sindab*

انتصر *entessar*.

CONSCIENCE, *قنیه* *dormeh.*

dehmal, ^{هنا}hyell, ^{بصرى}bessyren,
damer, ^{من}monz ^{من}monz ^{من}monz ^{من}monz

fy dommet-v دمت على *n'la dom-*

met-v.

CONSEIL (assemblée), *medjma* (Fores ASSEMBLEE).

— (avis) : *chour.* *شور*

dehondr: "cl. 10. pl. 11. dra

8. *mechorah* (מְכוֹרָה) *mechiv* (מְחִיב)

قد استأجر. قد استأجر. قد استأجر.

(**Power Avis**), et cetera

— Elle demande Conseil.

teschnoug, teschnouet, kach, kade-

chr.

— Il a donné un bon Conseil.

Le Nassab

— Il a donné un mauvais Con-

seil, *gharr.* |

II. a. CONSEILLÉ

شاه دہلی *dahli* دہلی *dehli* *echoudr* اشور

II a Consigne

CONSEIL D'ADMINISTRATION

(Korez, Acorn), 100 2 1

Il a CONSENTI *جامعته للمعالي*

~~Adolf Hitler~~ ne stajno ~~Adolf Hitler~~ Reddy

(Voyez! Il s'est Accroché)!

CONSEQUENCE (conclusion)

نہایتیہ netydjeh.

CONSERVATION; ~~the~~ *hasd*

ndasseb, مائيل málhal.

— Il s'est Conformé, وافق oudfeq.

CONFORMITÉ, تطابق tettábeq, مناسبه mendassebêh, مماثله memátheleh (Voy. CONCORDE, ACCORD).

CONFRÉRIE, اخوید ákhaouyêh.

Il a CONFRONTÉ قابل qábel, واجه vuddjah.

CONFRONTATION, مواجهه moud-djéhak, مقابلة moqábelêh.

CONFUS (mêlé), مخلوط makh-loutt.

— (honteux), خزيان khaouân.

CONFESSION (mêlange, désordre), خلط khalt, تحلیط tekhtytt, اختلاط khtiltâtt.

— (honte), خزيه khezdyêh, عيب khaaz, قهولون tchiloun, عیب a'yb, pl. عیوب ou'youb.

CONCÉ, دستور destour, اجازة adjâzêh, استعارة tasi-râf, سور sour, ادن édn, فرقة fer-reussah.

— Il a pris Concé, وقع ouada, انصرف kassaraf.

— Il a demandé son Concé, استادن astâden.

Il a CONGÉDIÉ, صرف saraf, طلق talag, اطلق atlag, سرح sarrah, فلق fell.

CONGÉLATION, جليد djelyd.

CONJECTURE, ظن zenn, denn, pl. ظنون denoun, senoun, تخمين tekhmyn, رمز roummiz, اعبار fâdar, اشتقاق tchtildq.

Il a CONJECTURÉ, ظن zann, dann, توقع khammen, توقع teouhhenn, رمز remés, اعتبر é'tebâr.

CONJONCTURE, فرصة fersah.

CONJUGAL, متاع الزوج metâ'-z-zouddj.

CONJUGAISON, تصرف tseryf.

CONJURATION, ربطة robtah (Voyez COMPILOT, CONSPIRATION).

Il a CONJURÉ (v. n.), ترابط ter-râbatt, توارم teouchouer, توارم teouchouer (Voyez Il a CONSPIRÉ).

— (v. a.), حلف على halaf a'lâ.

— Je t'en Conjure au nom de Dieu, de ta vie, de celle de tes enfans ! بالله عليك بحياتك بـ b-illah a'loy-k, be-hayât-ak, be-hayât oulâd-ak!

CONNAISSANCE, معرفه ma'refêh, عقل a'ql.

— Il a fait Connaissance avec, تعارف في ta'arrafma', تعارف ta'arraf fy.

ryk *es-serr*, محرم *mahrem*, معتمد *ma'temèd*, نديم *nedym*, مصاحب *moussahib*.

CONFIDENTIEL, سري *serry*.

CONFIDENTIELLEMENT, اعتماداً *t'umaddân* (Voyez CONFIDEMMENT).

Il a CONFIE, وكل *ouakel*, سلم *sellem*.

— Il s'est Confie, توكل *touekkel*, teouakkel, رجا *radjâ*, ragâ.

CONFIGURATION (Voyez CONFORMATION).

Il a CONFINE (Voyez Il a AVOISINÉ).

CONFINS (pl.), حدود *hadoud*, طرف *torf*.

CONFIRMATIF, موكد *mouekked*.

CONFIRMATION, تصديق *te-saddyq*, اقرار *igrâr*, اثبات *ilhbat*, استيقرار *istiqrâr*.

Il a CONFIRMÉ, ثبت *thebbet*.

— un traité par un serment, حالف *hallaf*.

CONFISCATION, ضبط *dabt*, قبض *qabâ*, مصادرة *moussaderch*.

CONFISER, خلواحي *haloudy*, halaoudy, خلواحي *haloudy*, خلواحي *haloudy*, شكرجي *chekerdy*.

Il a CONFISQUE, تمليك *temlek*, قبض *qabadd*, ضبط *dabatt*.

CONFIT, مرقى *morabby*.

— Fruits Confits (Voyez CONFITURE).

CONFITURE, حلوة *haloueh*, halouah, halaouah, pl. حلوات *halouât*, halaoudt; معجون *madjoun*, مرث *marabheh*, merabbah.

CONFLAGRATION (Voyez BRULURE, INCENDIE).

CONFLIT, تصارع *tesadrou* (Voyez CHOC, COMBAT, ALTERCATION).

CONFLUENT, متجمع *medjma*, ملتقا *mbatteqa*.

Il a CONFONDU (mêlé), خلل *khalatt*.

CONFORMATION, تشكيل *shakyl*, صورة *surah*.

CONFORME, مطابق *moutabbia*, موافق *mouafiq*, موجب *mohas-séb*, موجب *mandjeb*, متشابه *matchabbih*.

Il a CONFORMÉ, املج *astaj*.

CONFORMITÉ, موافقة *mouafaka*, موافقة *mouafaka*, موافقة *mouafaka*.

Il a CONFORMÉ, مثل *mesal*, ناسب *chassaf*.

CONCUPISCENCE, شهوة *cha-houah, chehoueh*, زينة *zenyah*.

CONCUBREMENT, معا *ma'an*.

CONCUSSION, ظلمة *zoulm*, مصادرة *mossâdareh*.

CONCUSSIONNAIRE, ظالم *zâlem, zâlim*.

CONDAMNABLE (Voyez BLAMABLE).

CONDAMNATION, تحكيم *tah-kym*, حكم شرع *houkm-cherq'*, جزا *djezâ*, قضا *qaddâ* (Voyez BLAME).

Il a CONDAMNÉ, عذب *a'dab*, دحض *a'ddeb, dahes*, دحض *dahadd*, حكم على *hakam a'li*.

CONDENSATION, تكثيف *tek-thyf, teksyf*.

CONDISCIPLE, شريك *cheryk*.

CONDESCENDANCE, تنزول *to-nezzoul*.

CONDITION, شرط *chart, chert*, pl. شروط *chourout*.

— (état), حال *hal*, pl. احوال *ahoual*, رتبة *qoubeh*.

A. Condition *qoubeh* بشرط *bi-chaart*.

CONDITIONNER, مشروط *mech-rout*.

CONDITIONNELLEMENT, بشرط *bi-chaart*.

be-chart, بالشروط *ba'ch-shurt*.

CONDOLÉANCE, تعزية *ta'zyeh*.

CONDUCTEUR, مادي *hady*.

CONDUIT d'eau, ساقية *saggyah* (en espagnol *acequia*), مجرا *me-djra*, *midjra*, *migrâ*, *migrâ*, قادوس *qâdauss* (Voyez CANAL).

Il a CONDUIT, ودى *ouedday*, ارشد *ouaddâ, érched*.

CÔNE, مخروط *makhrouttah*.

CONFECTION (achèvement), اتمام *itmâm* (Voy. ACHÈVEMENT).

CONFÉDÉRATION, (Voyez ALLIANCE).

CONFÉRENCE, مكالمة *mokâlê-meh*, مذاكرة *mozâkerêh*, محاوره *mohâdourêh* (Voyez COLLOQUE).

CONFESSION, اعتراف *t'irâf*.

CONFIANCE, امان *imân, amân*, اعتماد *t'imâd*, ثقة *thoqqah*, توكل *teouëkhoul*.

— Il a eu Confiance, امن على *amann a'li* (Voyez II s'est CONFIÉ).

CONFIANT, متوسل *motoussal*.

CONFIDEMENT, اعتماد *amân*.

CONFIDENCE, محرمية *sem*, ماهرمة *maheremyeh*.

CONFIDEND, شريك السر *che-*

Il a été **CONCERTÉ**, ائتور ech-
taber, تدابر tedaber.

CONCESSION, تسليم tasyim,
اجازة idjazath, منح meneh.

CONCERNER (Voyez **GEBIER**,
PORTER).

CONSOLE, ديماء djem'ah, جمع
medjine.

CONCILIATEUR, مصالح messalih,
moussah.

CONCILIATION, مصالح massa-
tehab, تساهل tessah-
loub (Voyez **ACCORD**).

— Il s'est **CONCILIÉ** (Voyez Il
s'est **ACCORDÉ**).

CONCIS, قصير qassyr,
ماقصور maqsour.

CONCLU, مغلد mouna qed.

Il a **CONCLU** (termine), فرم
khatam (Voyez Il a
ACHEVÉ).

— un **tracé**, وضع المسيرة ouaqeg
ch-charts.

(tiré une conclusion), نتيج
netedj.

Deux **CONCLURE**, احوال ou-
el-dkher, محال mohassel,
الحال ghalyel-el-
keldm.

CONCLUSION (fin), ختام khatam.

تتميم tasyim, اتمام atamm (Voyez
ACHÈVEMENT).

(consequence), نتيجة nety-
djah, احوال ouaqeg.

CONCOMBRE, خضار.

d'une espèce très allongée,
فصوص fagous.

— sauvage الحمار gaid
hamr.

CONCORDAT, قرار qanah-
qard.

CONCORDE, **CONCORDANCE**,
مواظبة mottabeyah, موافقة moua-
feqah (Voyez **ACCORD**).

CONCOURS, اودحام adiham,
اتفاق ulifaq, اجتماع idjima'a,
مسابقة messdyreh.

CONCEPT, مفاهيم moudje-
med.

CONCRETION, انغصاف ine gad,
جود djoumoud.

Il a **CONÇU** (Il a compris),
(Voyez ce mot).

Elle a **CONÇU** (elle est de-
venue enceinte), حاملات hamelat,
حبلات habalat.

CONCUBINAGE, زنا zina.

CONCUBINE, زانية zanyah, pl.
سراي soray, اودايق oddayq,
اودايق oddayq.

patriotes, أنزل عند اولاد بلدى *anzel a'nd aoulâd bele-d-y*.

COMPENSATION, اعراض *e'ouadd*,
t'ouadd, مكافاة *moukâfâh*.

Il a COMPENSÉ, عوض *e'ouad*.

COMPÈRE, مشين *chaby*, مشين *mochbyn*, pl. امشايين *amchaby*,

عراب *a'râb*, pl. هرايب *a'râryb*.

COMPÉTENT, لايسنق *lâyq*, واجب *ouâdjeb*, ملايم *moldym*, محقق *niohaq*.

COMPÉTITEUR, رقيب *ragyb*.

COMPLAISANCE, خاطر *khattr*,
khattr, رضا *riddâ*, تعجب *tea'-djyâ*.

COMPLÉMENT, تتمه *tetammeh*
(Voyez ACHÈVEMENT).

COMPLÉT, كامل *kâmel* (Voyez ACHÉVÉ).

Il a COMPLÉTÉ (Voyez Il a ACHÉVÉ).

COMPLÈTEMENT, تمام *temâm*.

COMPLEXE, ضمن *demn* (Voyez COMPOSÉ).

COMPLEXION, طبيعة *taby'ah*, حال *mezâdj*, خلقه *khatiqeh*, *hâl*.

COMPLICATION, التواء *eltioud*.

COMPLICE, شريك *cheryk*.

COMPLIMENT, سلام *selâm*,

تهنئته *tehenyah*, تهنئتي *teheny*.

— Fais-lui mes Compliments,

سلم عليه من عندي *sellem a'lay-hi min a'nd-y*.

Il a COMPLIMENTÉ, هنى *henney*, هنئت *henâit*, تهنى *teheny*, سلم *sellem*.

COMPILOT, معصية *maussyah*, اتفاق *tufâq*.

Il a COMPILOTÉ, عصى *aassey*, عاصى *a'assey*.

COMPOSÉ, مركب *mourekkeh*, متصور *mouchtemel*, متضمن *mot-saouar*.

Il a COMPOSÉ, السنف *âllaf*, سنق *sanaf*, صنق *rakkab*, صنم *sannaf*, طبق *tâbaq*, صنم *damm*.

COMPOSITEUR, مؤلف *moual-tef*, مصنف *mossannef*.

COMPOSITION, تركيب *terkyb*, انشا *tesnyf*, تصنيف *tdtyf*, تاليف *tnchâ*, مصنفه *mossannefah*.

COMPOSTELLE (v. d'Espagne), شنت يعقوب *Chent-Ya'goub*.

COMPOTE, مرتبه *morabbâh*, مرتبى *morebbâ*.

COMPRÉHENSION, ادراك *id-râk*.

COMPRESSION, تضيق *ted-dayyq*.

— avec quelqu'un, *خالط khā-latt*.

— Ne Communique pas avec eux, *لا تتخالطهم lā tekhalatt-hom*.

COMMUTATION (Voyez CHANGEMENT).

COMPAGNE, *صبيدة subyeth*, pl. *صبايات spāyāt*; *صاحبة adhebah*, pl. *صاحبات sahbāt*.

COMPAGNIE (société), *شركة cherkah*, *شركة chereketh*, *جماعة dje-mā'ah*, *مجلس medjlis*, *رفقة ref-qah*, *طبيعة sahbah*.

— de soldats, *أورقة durtah*, *دورتاه durtah*.

COMPAGNON, *صاحب sāheh*, pl. *اصحاب āsshāb*; *رفيق refyq*, *رافق rafyq*, pl. *رفقا refeqā*; *شريك cheryk*.

COMPARABLE, *معادل mo'd-del*.

COMPARAISON, *تشبيه techbyeh*, *تتمثيل temthyl*, *قوس qaouss*, *مثل methl*, *mesl*, plur. *أمثال āmthal*, *āmsāl*.

Il a COMPARE, *قابل qābel*, *قاس qāss*, *شبه chebbah*.

Il a COMPARU, *حاضر hāddar*, *حضر haddar*.

— Il a fait Comparaitre, *استحضر estahdar*.

COMPAS, *بركار barkār*, *دائد dā-bed*, *بيكار byhār*, pl. *بيكار byd-ker*.

Il a COMPASSÉ, *كال بالبركار kāl be-'l-barkār*.

COMPASSION, *رحمة rehema*, *شفقة chefeqah*, *مرحمة merahmeh*.

Il a COMPATI, il a eu Compassion, *رحم rahem*, *شفق chefeq*, *تراف terāf*, *رتا retā*, *تعطف taattaf*, *تحسن tahannā*.

— Tu n'as pas Compassion de ce pauvre, *ما تشفق على هذا المسكين mātechfiq a'lā hadā 'l-meskyn*.

COMPATIBILITÉ, *موافقة moud-feqah*.

COMPATIBLE, *موافق moudfiq*, *محتمل mostahmel*, *موتمل moh-tamel*.

COMPATISSANT, *رحيم rahym*, *شقوق chefouq*, *حنون hannoun*, pl. *حنان henān*; *رحمن rahmān*, *رحمان rahmān*, *شفيق chefyq*.

COMPATRIOTE, *ولد البلد ouelad*, *ابن البلد ébn él-beled*.

— J'irai loger chez mes Com-

COMMISPAIRE, وكيل *ouekyl*,
 قومسار *qoumsar*, مرسول *mersoul*,
 متوكّل *metouekkek*, متولى *mo-*
toualy, داسى *dassy*, *oudassy*.

— des guerres, مباشر *mobd-*
cher, مباشر الخير *mobâcher el-*
dekhyreh.

COMMISSION, توكيل *touekyl*,
 تفويض *touessyeh*, تفويض *tafouyda*,
 وكالة *oukdalah*, *oukdâleh*.

— Il a donné une Commission,
 قضا *qassâd*, قضا *qaddâ*.

COMMUNE (adj.), نافع *nafe*,
 مرتاح *meridâh*.

— Cela a été Commode,
 هذا ارتاح *haddâ ertâh*.

— Commode (meuble), (Voy.
 ARMOIRE).

COMMODITÉ (aisance), مرحب *merahb*,
 راحة *rahah*, سهل *sahl*.

— A ta Commodité (à ton loi-
 sir), على مهربك *a'la mehal-ak*.

— Commodités (garde-robe),
 تشمه *tohechmeh*, تشمه *chichmeh*,
 بيت الخالي *beyt el-khâly*.

COMMOTION, تحريك *teharyk*,
 حركة *harakah*.

— Il a COMMUÉ (Voy. Il a CHAN-
 GÉ).

COMMUN (général), عام *adm*,
 عامى *a'mym*, عامى *a'dmy*,

مشاع *mechê*, مشترك *mouchtterek*,
 كلّى *a'moumy*, *o'moumy*, كلّى *koally*.

— (de peu de valeur), واطى *oudity*,
 رخيص *rekhyss*, رخيص *ra-*
khyss.

— (peu rare), موجود *maudjoud*,
 كثير *kehyr*.

— Les lions ne sont pas Com-
 muns dans cette montagne, هذا
 الجبل فيه السباع ما موجودين
haddâ l-djebel fy-hâs-sabê ma mou-
djoudyn.

— Le Commun des hommes,
 عوام *a'oudmm*.

— Nous avons tout en Com-
 mun, كل شى بينا شركة *koll chy*
bayn-nâ cherekeh.

COMMUNAUTÉ, شركة *chirkéh*,
 جماعة *cherekéh*, *djema'ah*.

COMMUNICATIF, متشارك *mot-*
chârik, ممتزج *momtezidj*.

COMMUNICATION (participa-
 tion), علاقة *techârek*, تشارك *a'la-*
qah.

— d'une nouvelle, اعلام *l'lâm*,
 اعلام *l'lâm*.

— d'une maladie, سراية *se-*
râyéh.

Il a COMMUNIQUÉ (un secret),
 أظهر *âdhar*, كشف *kaehaf*.

— Il Commence. *yebdey* يبدى.

— Il a Commencé à écrire, صار يكتب *dâr yektob*, صار يكتب *sâr yektob*, اخذ بالكتب *akhad ba-t-katb*.

— Il a Commencé de parler, *sar yhakky* صار يهكي.

COMMENSAL, *akyl* اكيل, *nedym*, pl. *nodamâ* ندما.

COMMENT? كيف *kyf*, *keyf*, *kief*, كيفن *keyfach*, كيفن *keyfen*, انى *éty*, *éty*, اى *éty*, *éty*, اى شى *éty*, *éty*, اى شى *éty*, *éty*.

— Comment te portes-tu? كيف *kyf*, *keyf*, *keyf*, كيفن *keyfach*, كيفن *keyfen*, اى *éty*, *éty*, اى *éty*, *éty*, اى شى *éty*, *éty*, اى شى *éty*, *éty*.

— Comment vous portez-vous? كيف *kyf*, *keyf*, *keyf*, كيفن *keyfach*, كيفن *keyfen*, اى *éty*, *éty*, اى *éty*, *éty*, اى شى *éty*, *éty*, اى شى *éty*, *éty*.

— Comment se porte ton frère? كيف *kyf*, *keyf*, *keyf*, كيفن *keyfach*, كيفن *keyfen*, اى *éty*, *éty*, اى *éty*, *éty*, اى شى *éty*, *éty*, اى شى *éty*, *éty*.

— Comment te nommes-tu? اسمك *ism-ak*, كيف *kyf*, *keyf*, *keyf*, كيفن *keyfach*, كيفن *keyfen*, اى *éty*, *éty*, اى *éty*, *éty*, اى شى *éty*, *éty*, اى شى *éty*, *éty*.

— Comment dis-tu? كيف *kyf*, *keyf*, *keyf*, كيفن *keyfach*, كيفن *keyfen*, اى *éty*, *éty*, اى *éty*, *éty*, اى شى *éty*, *éty*, اى شى *éty*, *éty*.

— Comment nommes-tu cela?

كيف *kyf*, *keyf*, *keyf*, كيفن *keyfach*, كيفن *keyfen*, اى *éty*, *éty*, اى *éty*, *éty*, اى شى *éty*, *éty*, اى شى *éty*, *éty*.

Comment est le temps? كيف *kyf*, *keyf*, *keyf*, كيفن *keyfach*, كيفن *keyfen*, اى *éty*, *éty*, اى *éty*, *éty*, اى شى *éty*, *éty*, اى شى *éty*, *éty*.

COMMENTAIRE, تفسير *tefsyr*, شرح *sharh*.

COMMENTATEUR, مفسر *mofasser*.

Il a COMMENTÉ, شرح *charah*, فسر *fassar*.

COMMERÇANT, تاجر *tâdjir*, *id-gir*, *tâguir*, pl. *toudjâr*, مستب *motebbib*, سواق *sadudq*.

COMMERCE, معمله *ma'amelâh*, معمله *ma'amelâh*, تجارة *tâdjârah*, *toudjârah*, مستب *sabeb*, *sebeb*, الشرا والببيع *taseebbaub*, تنسب *éch-cherâ ou él-byâ*.

Il a COMMERCE, تنسب *tessebb*, تاجر *tâdjir*.

COMMIS (subst.), كاتب *kâteb*.

— Premier Commis, باش كاتب *bâch-kâteb*.

Il a COMMIS (faît), عمل *a'mal*, فعل *faal*, ارتكب *értakab*.

(chargé d'une commission), وقى *ouekel*, وكل *ouekel*, وقى *ouekel*.

COMMISÉRATION, ترحم *terah-him* (Voyez COMPASSION, CLÉ-MENCE).

COMMANDEMENT, حکم *boukm*,
 حکومت *houkoumeh*, امر *amr*, plur.
 أوامر *doudmer*; فرمان *fermân*, pl.
 فرمانات *fermandant*, وصية *ous-*
synh, وصایه *oussâdh*, شرع *chera'*,
 میطاق *myttâq*.

— Les Commandemens de Dieu, وصايا الله, *ouadyâ Allah.*

— Je suis à ton Commandement, انا حاضِر في ايرك and haddar fy amr-ak.

COMME, كَمَا *ku-, ke-,* كَمَا *ka-*
md, بِحَالٍ *bi-hāl*, كَيْفَ *kyf, keyf*,
 زَ *za-*, زَى *zay, zey*, زَى *zayy-*
md, مَثَلٍ *methl, masl, mūthl*, كَأَنَّ
ka-ann, ka-enn.

— L'un Comme l'autre,
 زي *zay ba'dd-houm*,
 كيف *kiff baadd-houm*,
 بحال *be-hâl ba'dd-houm*,
 مثل *methl ba'dd-houm*.

— Comme moi, *bi-hál-y*, *بی حالی* *zay-y*, *زائی*

— Comme toi, *bi-hal-ak*, *زيك* *zayy-ak*.

— Comme lui, *bi-hal* ^{بِهال}
ho, *methl-ho*. ^{مثله}

— Comme elle, *methi-fid.*

— Je serai Comme j'ai été;
اکون کانی *ka-en-ny kont*
akoun.

— Comme si, كنه كنه.

Comme il se le plasma,
بارادتك be-arâdet-ak:

COMMEMORATION. *zikr*,
dhikr, *dhikr*, *dhikr*,
dhikr.

— It's a fast Commemoration,
zakar. —

C O M M E N C E M E N T .

بدا bedou ,
ابتدا bouda , بدایه bedayeh , مبدأ mabda
— — — — —
مبدأ mobda , مبداء moberdda , پد pedd ,
— — — — —
پدی bedy , ایشا inchah , آوئیل dowl,
— — — — —
آوئل dowl , راس rassa , موصل mosoul ,
— — — — —
أولاه doulah , المبعوث ambassadant

Avant le commencement
du monde, *qabla* *anša* *al-ʿalam*,
inčā *l-a* *dēm*.

— Le Commencement de la
sagesse est la crainte de Dieu.
راس الحكمة هي مخافة الله *raṣṣ*
el-hikmēt hy mekhāfet Allāh.

—Au Commencement du mois,
ghorret ech-châ-
har.

— Au Commencement du li-
vre, في وجه الكتاب.

Il a COMMENCÉ, *bada*,
بدی *badey*, *bedy*, *bedä*, ابتدا *ab-*
taddä, ابتلاش *abtelech*.

— Combien cela l'aune ?
 هذا قدر ايش hadda qadd-tych
 be-derda ?

— Combien y a-t-il d'ici là ?
 ايش من هنا الى هناك
 ydyj min-hèné tla henak ?

— Combien y a-t-il que tu es
 venu de France ?
 قيتك ايش

لجك جيت من فرانس
 qadd tych fak dyt min Fransah ?

— Combien ! ما kam.

— Combien je suis malheureux !
 ما أنا مشكين
 ma ana meskyn !

COMBUSTION, تركيب terkib,
 انتظام intizam.

COMBLE, فضل ghadda,
 فضل fedleh.

— Le Comble des désirs,
 اقصى المراد aqsa 'l-mourad.

Il a COMBLÉ, افرام a'rram,
 كثير djemdjem, ملا melâ,
 كثر katthar, طفيح teflah.

— Il nous a Complés de bien-
 faits, كثير الخير علينا
 katthar el-kheyr a'lay-nâ.

— Matières COMBUSTIBLES,
 اقراص اخرى adjazd naryeh.

COMBUSTION, احراق hardq.

COMÉDIE, قوميدي qoumedyah,
 فرجة foudjah, fourgeh.

COMÉDIEN, لعاب la'ab (Voyez
 ACTEUR, CHANTEUR).

Comédienne, لعابه la'abah
 (Voyez ACTRICE, CHANTEUSE).

COMESTIBLE, مأكول mâkhold,
 مأكول mâkhold.

COMÈTE, نيزك nedjmak,
 بة'd-denbah, نيزك nedjm.

COMÈTE, نيزك nedjm,
 بة'd-denbah, نيزك nedjm.

COMMANDE, امر amr,
 ديم amr, bash, bash,

اغوات aghaoudt, اغوات aghaoudt,
 ريس reys.

— d'un fort, قاييد dâbet,
 قاييد qâyd (en espagnol alcaide).

— d'une ville, حاكم hakem.

Il a COMMANDE, قرض farad,
 امر hakem, امر amr, amar,

وصى ouassey, ouassû, وصى ouas-
 sâ, ريس ressem.

— Il Commande, بيامر byâ-
 mour.

— Commande! (imp.) امير
 amour! مر mour!

— Le qady leur Commanda de
 امرهم القاضي ان يجلسوا

amer-houn el-qâddy enn ydjliissou.

— Nous ferons ce que tu Com-
 manderas, الذي يبرر

خاطرك سما وطساعينه
 allazy yerroutm khâtir-ak sema'ann
 ou-tâ'tann.

COLLISION, تلادم *telâdem*, *te-lâdoun*.

COLLOQUE, مکالمه *mokâlemêh*,
مصاحبه *mossâhebeh*, مذاکره *mo-
zâkerêh*, معاشره *mo'acherah*, pl.
معاشرات *mo'acherât*; مخاطبه *mo-
khâttebah*.

COLOFANE, قلفونه *qolofounah*.

COLLYRE, کحل *kohol*, سورمه *sourmah*, توتیا *toutyâ*.

COLOMBE, حمامه *hamamah*,
pl. حمام *hamâm*, حمامات *hama-
mât*; زغلول *zaghloul*, pl. زغاليل *zaghâlyl*.

— sauvage, حمام خلوی *hamâm
khalouy*.

COLOMBIER, برج الحمام *bourdj
êl-hamâm*, بیت الحمام *beyt êl-
hamâm*.

COLON, متوطن *moteouettin*.

COLONEL, بیگ باشی *bygn-
bâchy*; بڤن شی *byn-bâchy*.

COLONNE, عمود *a'moud*, *qa-
moud*, pl. عمود *ou'md*, *ou'moud*,
أعمد *d'mîd*, عوامید *a'ouâmyd*;
تڭجید *sâryak* (en berbère تڭجید *tiguidjedyt*).

COLOQUINTE, حدج *hadedj*,
خندل *khanda*, خندل *khanda*.

— قرع طویل *qara'stuouy*.

Il a **COLONNE**, لواء *lawa*.

COLONNE, لواء *lawa*.

COLPORTEUR, دایر لاسواق *dâyr
êl-âssouâq*, دلال *dallâl*.

COMBAT, مقاتله *moqâtelêh*, قتال
qittâl, pl. جهاد *qetât*, قتالات *qetât-
hâd*, اعتراک *mekabounêh*, مكنه
p'indk. (Voyez **ATAQUE**, **ASSAUT**,
BATAILLE), — (en berbère امنکی
imengay).

— Il y a eu un **Combat** entre
eux, صراع بينهم *sâr bâyn-hôum
qittâl*.

COMBATTANT, محارب *mohâ-
reb*, مقاتل *moqâtel*.

Il a **COMBATTU**, حرب *harab*,
هارب *hareb*, تحارب *teharab*, قاتل
*qâ-
tel*, طارد *nâzaa*, عرك *a'arak*,
تاراد *târad*, جاهد *djâhad*.

COMBIEN? كم *kiam*, *kam*, بكم
be-kam, كم *kiamm*, *kemm*, كم
qadd-âch, *qadd-âch*, قد ايش *qadd
êych*, كم ايش *êych-qadd*, كم
kâyn, كم من *kâyn min*, بشال
bech-hâl (en berbère منش *minchi*,
منو *minnou*).

— **Combien** as-tu d'enfants?

كم عندك *a'nd-ak kiam oueled*?

— **Combien** de frères? كم اخوة
kiam êkhout?

— **Combien** cela vaut-il?

كم حجرة *kiam hadd*? كم هذا
se'r-ho? كم حجرة *bech-hâl deh*?

سفرجل *sefirdjel*, *sefirdjel*, plur.

سفارج *safaredj*.

— Conserve de Coing, حميرة

hamyret sefirdjel.

COL (*Voyez* COU).

COLÈRE (subst.), غضب *ghaddh*,

ghaddabeh, غضب *ghast*,

غيط *ghayzz*, *ghaydd*, خلق *khalq*

(en berbère) *ichah*.

— (adj.), نوق *nehouss*,

nezeq, خلقاني *khalqany*.

— Qui est en Colère, فقصان

faqsan, فقصان *faq'an*, غضبان

ghaddan, مجاني *mokhanef*.

— Il s'est mis en Colère,

غضاب *ghaddab*, غاط *ghadd*, *ghazz*,

غيط *ghayazz*, غاط *ghayadd*, *én-*

ghadd, *énghazz*, اغاط *eghtadd*,

eghazz.

— En me voyant leur Colère

s'est enflammée, لئا راوني اغاطوا

lanmé raou-ny éngaddou.

— La Colère commence par

la folie et finit par le repentir,

لؤل الغضب جنون وأخرة ندم

louel el-ghadd djanoun, ou-ahher-ho

nedem.

COLÉRIQUE (bilieux), (*Voyez*

cé mot).

COLIQUE, قولنج *qoulendj*, *gou-*

londj, ساندج *sandj*, مغبر

maghr, pl. مغبر *maghr*.

COLLATERAL, جانبي *ifjaneby*.

COLLATION d'une copie, تطبيق *tethyq*.

— Il a COLLATIONNÉ, قابل *qabel*.

COLLE, سراس *ghard*, *gherd*,

syras, سراس *tesryss*, لزاك *le-*

zadq, ملاط *melatt*, حريرة *haryreh*,

Il a COLLE, غرا *ghard*, لزاك *le-*

lazaq, ملاط *mallatt*, سراس *syrass*.

COLLECTEUR d'impôts, خراجي

kharadjy, جاني *djaby*, *gabby*, pl.

kharadjy, جاني *djaby*, *gabby*, pl.

kharadjy, جاني *djaby*, *gabby*, pl.

kharadjy, جاني *djaby*, *gabby*, pl.

kharadjy, جاني *djaby*, *gabby*, pl.

kharadjy, جاني *djaby*, *gabby*, pl.

kharadjy, جاني *djaby*, *gabby*, pl.

kharadjy, جاني *djaby*, *gabby*, pl.

kharadjy, جاني *djaby*, *gabby*, pl.

kharadjy, جاني *djaby*, *gabby*, pl.

kharadjy, جاني *djaby*, *gabby*, pl.

kharadjy, جاني *djaby*, *gabby*, pl.

kharadjy, جاني *djaby*, *gabby*, pl.

kharadjy, جاني *djaby*, *gabby*, pl.

kharadjy, جاني *djaby*, *gabby*, pl.

kharadjy, جاني *djaby*, *gabby*, pl.

kharadjy, جاني *djaby*, *gabby*, pl.

kharadjy, جاني *djaby*, *gabby*, pl.

kharadjy, جاني *djaby*, *gabby*, pl.

kharadjy, جاني *djaby*, *gabby*, pl.

kharadjy, جاني *djaby*, *gabby*, pl.

kharadjy, جاني *djaby*, *gabby*, pl.

kharadjy, جاني *djaby*, *gabby*, pl.

kharadjy, جاني *djaby*, *gabby*, pl.

kharadjy, جاني *djaby*, *gabby*, pl.

COCO, جوز هندي *djour hendy*,
gaouz hendy.

COËFFE, كوفيه *koufyéh*, plur.
 كوافي *keouâfy*.

COËNNE, جلد الحنيزير *djeld*
él-khanzyr.

CŒUR, قلب *qalb*, *galb*, *qalb*,
 pl. قلوب *qouloub*; فواد *seouâd*,
faouâd (en berbere وول *ououl*, pl.
ouldouen).

— J'ai le Cœur serré,
 من قلبى مغضوب *qalb-y ma'ssouss*.

— De bon Cœur, من
 جواراة القلب *min djouât él-qalb*,
 بطيب خاطر *be-tayeb él-khâttir*.

— A contre Cœur, من براءة القلب
min barrât él-qalb.

— J'ai un battement de Cœur,
 لي حفا قلب *l-y hafqân qalb*,
 قلبي يدق *qalb-y ydoqq*,
 قلبي يدبذب *qalb-y ydobdob*.

— De tout mon Cœur,
 من كل فوادى *min koll seouâd-y*,
 من كل وجودى *min koll oudjouâd-y*.

— Il a appris par Cœur,
 تعلم من الغايب *ta'lelm min él-*
ghâyb.

— Du fond de mon Cœur,
 من وسط قلبى *min ouest qalb-y*,
 من دمنى قلبى *min damyn qalb-y*.

— Mon Cœur! (i. de carême)

يا كبدى *yâ keb-d-y* (m. à m. mon
 foie).

COEFIN (V. COUFFE, CAËS).

COFFRE, خزانة دولاب *doulâb*,
 (Voyez CASSETTE, CAISSE).

COFFRET (Voy. BOTTE, CAS-
 SETTE).

Il a COGNÉ, طرف زير *zayyar*,
taraf.

COHÉRENCE, COHÉSION, الحاق
ilhâq.

COIGNASSIER, شجرة ذا السفرجل
chedjrah dé-'s-seferdjel.

COIGNÉ, فاس *fâss*, plur.
 قدوم فوس *fouss*; فاسات
qaddoum, pl. قداديم *qodâdym*.

COIN (angle), زاوية *zaouâdyéh*,
 pl. زوايا *zaouâdyâ*; ركن *rokn*,
qornâh, *qornéh*, طرف *terf*, *tarf*,
 لاطوة *lattouéh*, قطر *qattar*, pl. اقطار
qattâr (Voyez ANGLE).

— Coin de l'œil, زاوية العين
zâouyét él-a'yn, قرنة العين *qornét*
él-a'yn, موق *mouq*, pl. امواق
âmouâq.

— de monnaie, سكة *sikkah*
 (en italien *zecca*).

— en fer, سفين *souâd*,
 سفين *safyn*, pl. قرقوس *qarqous*,
 قراقيس *qaraqysa*, plur.

COING, سفرجل *seferdjeléh*,

terfah *dé-l-a'yn*, طرفة العين *terfet*
él-a'yn.

— En un, Clin — d'Oeil,
مين في طرفية *fy terfét-a'yn*,
مين في لحاظية عين *fy lehâzzét a'yn*,
مين في رفة عين *fy reffét a'yn*.

CLOCHE, ناقوس *nâqouss*, نقوس
naqquouss, pl. نواقيس *neouâgyss*.

CLOCHER, برج النواقيس *bourdj*
ên-neouâgyss, مادنه *mâdnêh*, plur.
موادن *mouâden*.

CLOCHETTE, جرس *djeress*,
جرس *djers*, pl. جروس *djerouss*.

CLOISON, سياج *syâdj*.

CLOÎTRE, تكية *teqyêh* (*Voyez*
COUVENT).

CLOPORTE, حمبر جده *homéyr*
Djeddah (m. à m. ânon de Djed-
dah).

CLOS (part.), مسدود *mesdoud*,
مطبوق *matbouq*.

Il a CLOS (fermé), سد *sedd*;
شد *chedd*, علق *aalag*, سيج
seyyadj, طبق *tabaq*.

— (Il a terminé), (*Voyez* Il a
ACHEVÉ).

CLÔTURE, حياط *hâytt*, pl. حياط
hiyât, حيطان *hyttân* (*V. CLOISON*).

CLOU, مسمر *mismour*, مسمار
mesmâr, *mismâr*, pl. مسامر *mes-*
sâmer, *masâmer*, مسامير *messâ-*
myr; ميسخ *mykh*. (en berbère
السّمور *ss-soammour*).

— de-gérofle, قرونفل *qoroum-*
fel, قرنفل *qaronfel*.

Il a CLOUÉ, ستر *sammâr*.

CLOUTIER (marchand de clous),
مسامري *messâmry*.

— (fabricant de clous), ستر
sammâr

CLYSTÈRE, حقنه *haqnab*, pl.
حقان *heqân*; احتقان *ihitiqn*.

COACTION, جبر *djebr*.

COADJUTEUR, نايب *nâyb*,
مساعد *messâ'ad*, معين *m'a'yn*.

COAGULATION, انعقاد *tni'-*
qâd.

COCHE (truie), ثموده *thamou-*
dêh, *tsamoudah*.

— (voiture), (*Voyez* CHAR).

— d'eau (*Voyez* BARQUE).

COCHENILLE, دودة *doudêh*,
دود قرمز *doud-qermez*, قشينة *qoch-*
nyyah.

COCHER, عراباجي *a'râbdâjy*.

COCHON, خنزير *hallouf*,
khanzyr, pl. خنازير *khenâzyr* (en
berbère حلف *hilf*).

COCHONNET (cochon de lait),
خنايص *khannouss*, plur. خنايص
khenânyss; خنوس *khanouss*, pl.
خوانيس *khoudnyss*.

— Viande de Cochon,
لحم ذا الخلق *laham dâ-l-hal-*
louf.

نحى *cheleby*, لطيف *lattyf*, *nakhy*.

CIVILISATION, أدب *adab*.

CIVILITÉ, طريقة *zeryfeh*, plur.
ظراف *zerdyf*; نخوة *tekhough*,
مروءة *meraouéh*, لطف *loutf*.

CLAIR, عافى *sáfy*, رايق *ráyq*.
— (évident), ظاهر *dáher*, *dá-
hir*, باين *bayn*, مبين *mobéyn*.

— Cela est Clair, هذا باين *bádá báyn*.

— Le Clair de la lune, ضوء القمر *daou 'l-qamar*.

CLAIRON (clarinette), بوق *bouq* (en esp. alboque).

CLAIRVOYANT, بصير *bassy*,
عارف *a'áref*, حادق *hádeq*,
عاقل *a'áqel*.

CLAMEUR, صياح *syah*, صراخ *sarákh*.

CLANDESTIN, خفى *serry*, سرى *khafy*.

Il a CLAQUÉ, قرشق *qarchaq*.

— Il a Claqué des mains (Voyez
Il a Battu des mains).

Il a CLARIFIÉ, صفى *saffû*,
saffey.

CLARTÉ, نور *nour*, ضو *daou*,
لمع *rounaq*, نورق *nouraq*,
lama'.

CLASSE (division spéciale),
طبقة *tabaqah*, فصل *fasl*.

— Classe scolaire, مكتب *mekteb*,
مدرسة *medresséh*, plur.
مدارس *meddress*.

Il a CLASSÉ, فصل *fassâl*.

CLAUSE, شرط *chart*, *chert*, pl.
شروط *cherout*; مادة *maddéh*.

CLEF, مفتاح *mestahah*,
mestáh, *moustáh*, *mistáh*, plur.

مفاتيح *mefátyh* (en berbère)
تاساروت *tássarout*, سرود *ser-
roud*).

CLÉMENCE, رحمة *rehmah*, *rah-
meh*, pl. رحمة *rahmât*,
مرحمه *merahmeh*, حلم *chefeqeh*,
شفقة *hilm*.

CLÉMENT, خليل *rahym*,
halym, رحمان *rahmân*,
منعم *mouna'yn*, كريم *kerym*.

CLIENTELLE, خمينة *himé-
yéh*.

CLIMAT, اقليم *âqlym*, pl. اقاليم
âqâlym.

Il a CLIGNÉ des yeux, رف عينه *raf-
a'yny-ho*, انظرقت عينه *ata-
rafet a'yny-ho*, غمر بعينه *ghamer
be-a'yny-ho*, لاحظ *lâhaze*,
lâhaze.

CLIN-D'ŒIL, طرفه ذال العين

CIRE, شمع *chamaa*, plur. شمع ذالعدل *chamaa dâl-âssal*, شمع *chama' a'ssel*, سماء *sma'*, سماء (en berbère زكير *zekyr*, تكير *tekyr*).

— Cire à cacheter, لكت *lekk*, شمع فرنجية *chemaah franguyéh*, شمع أحبار *chema' dhmar*.

CIRE, مشتمع *mouchemma'*.

CIRON, دود *doud*, سوس *sous*, قميل *qoméyl*; عتة *a'tah*.

CIRQUE, عرسة *a'rsah*, حلقه *halqah*, ميدان *méydân*.

CISAILLE, مقرط *moqaratt*, plur. مقارط *moqârett*.

CISEAU de menuisier, منقاش *monqach*, منقاش *monqâr*, plur. مناشير *menashir*.

— de sculpteur, de ciseleur, قلم حديد *qalam hadyd*.

CISEAUX, مقص *moqâss*, مقص *no, ass, maqass, mēqass*, plur. مقصوص *meqsouss*, مقصات *moqassât* (en berbère توسكين *touslyn*).

Il a CISELÉ, نقش *naqach*.

CISELEUR, نقاش *naqqâch*.

CISELURE, تنقيش *tenqych*.

CITADELLE (Foyer CHATEAU).

CITADIN, بلدي *beladi*.

CITATION en justice, دعوى *da'wa*.

CITIZEN, مواظف *merâf'ah*.

CIVIL (poli), امر با الحاضر *amr be-'l-hâddas*.

CITÉ (ville), مدينة *maddynah*,

plur. مدائن *maddyn*, *maddyn*.

Il a CITÉ en justice, دعا *da'a*, نادى *nâdî*, استعاض *estahdder*, نادى *nâdî*, نادى *nadey*, استعاض *estahdder*, استعاض *estahdder*.

— Il a Cité un passage, ذكر *zâkur*.

CITERNE, صهاريج *sikiryâj*, صهاريج *seh-ryâj*, plur. صهاريج *sehâryâj*, بئر *byr*, plur. آبشار *âbyâr* (en berbère تانوتيفيت *tânoutfyt*).

CITOYEN, ستوين *sitouyîn* (Foy. GITADIN).

CITRON doux, ليمون *leymoun*, ليمون *lymoun*, ليم *lym*, لامون *lâman*, ليمون *lymounah*.

— acide, نارنج *lârendj*, نارنج *lârendj*, نارنج *lârendj*.

CITRONNIER, شجرة ذا الليمون *chedjrah dâ-l-leymoun*, شجرة *chedjrah dâ-l-lârendj*.

CITROUILLE, قرع *qaraa*, قرع *qara'ah*, يقطين *yogtyn*, يقطين *yogtynéh*.

CIVETTE (parfum), مسك *mausk*, زبد *zebed*, زباد *zebâd*.

CIVIÈRE, تسكير *teskir*, خفيف *khaffy*.

CIVIL (poli), ادبي *âdety*, مآذب *mâddab*, طريق *zeryf*.

— Quatre Cinquièmes, أربع أخماس
arba' ekhims.

CINQUIÈMEMENT, خامسنا
khamsan.

CIRCASSIE, جبركسس Djer-
kass, چركس Tcherkess.

CIRCASSIEN, جركسى djerkesoy,
plur. جركسى djerakseh; چركسى
tcherkassy.

Il a CIRCONEIS, ختن khatan,
طهتسر khetten, طاهر tahar,
tahhar.

CIRCONEIS, مختون makhtoun,
طاهر mottâher, طهور tahour.

— Il a été CIRCONEIS, اختن
ekhten, تطهر tettahhar.

— Qui n'est pas CIRCONEIS,
اغلق aghlef.

CIRCONEISION, ختانه khelaneh,
ختنه khetanah, ختن kheln,
khatn, سنه sannah, تطهير tette-
hyr.

CIRCONFÉRENCE, دورة dourah,
daourah, pl. دورات douratz, daou-
rét; دائرة dâynah, دور dour.

— Cette province a cent vingt
milles de CIRCONFÉRENCE, ده الولايه
دورها ميه و عشرين اميال
deh 'aoullyeh dour-hâ myeh ou-
a'cheryn amydl.

Accent CIRCONEIS, مده
maddah.

CIRCONELOCUTION, افلاحة الكلام
fâdât el-kellâm.

CIRCONESCRIPTION, تجديده
hadid.

Il a CIRCONEIS, حد hadd.

CIRCONEIS, مفسر mafs-
fekkir, بصير bassyr, عاقل 'a'âqel.

CIRCONEISPECTION, اختصار iht-
râz, بصره bassyrêh, تد-
syr.

— Il a eu de la CIRCONEIS-
pection, استبصر êstabsar.

CIRCONEISPECTION, فرصة foursah,
كيفه keyfyeh, وقت ouagt, plur.

اوقات douqâs; جهه djehuh, plur.
جهات djehât; عارمه a'âreddeh,

pl. عوارض a'ouâreddeh.

CIRCONEISPECTION, احتياط iht-
yât.

CIRCONEISPECTION (Voyez CIRCONEIS-
PECTION).

CIRCONEISPECTION (adj.), دور me-
douer.

CIRCONEISPECTION, بالدور do-
a-dour.

CIRCONEISPECTION, حركة dour,
harekêh.

Il a CIRCONEISPECTION, دور douer.

GIEL, سماء *samâ*, *semâ*, plur.

سموات *semaoudât*, سماءات *se-*

maoudât, أفلاك *afalak*, pl.

أفلاك *afalak*, جلد *djeled* (en berbère *akna*)

أفلاك *afalak*, جلد *djeled* (en berbère *akna*)

— Bleu-Ciel (*V. Bleu céleste*).

CHAMAH, شاماه *chamah*,

مسكوبات *meskoubah*, pl.

مسكوبات *meskoubah*, pl.

CIGALE, بوقفاز *bou-qaffaz*,

جراد *zyzân*, pl.

جراد *zyzân*, pl.

CIGNE, شاهين *châhyn*, عقق

عقق *châhyn*, عقق *a'qa'q*.

CIGOGNE, بلارج *bellerdj* (en

grec *pelargos*), بولوجه *bou-loudjah*,

لقلق *laqlaq*.

CILINDRE, أسطوانة *estoudaneh*,

أسطوانات *estoudant*.

CILS, أشعر ذا العين *ackaar de*

أشعر ذا العين *ackaar de*

— Ayant de longs Cils, الهدب

الهدب *dhilab*.

CIME, رأس *râs*.

CIMENT, لاقومه *laqoumeh*,

ساروج *sâroutj*, ساروج

ساروج *sâroutj*, ساروج

CIMETERRE, سيف *séyf*, plur.

سيف *séyf*, سيف *qilidj*.

CIMETIÈRE, مقبرة *maqbara*,

مقابر *maqāber*, مقابر

tourbêh, pl. *touroub*; مدفن

مدفن *medfenn*, pl. *meddfenn*.

CINNAMOME, القرفة *el-*

القرفة *el-hatouah*.

CINQ, خمسة *khamseh*, *kham-*

خمس *khamseh*, خمس *kham-*

خمس *khamseh*, خمس *kham-*

خمس *khamseh*, خمس *kham-*

— Cinq cents, خمسة مئة *kham-*

خمس مئة *khamseh-myeh*.

— Cinq mille, خمسة آلاف

خمس ألف *khamset-êlâf*.

— Cinq centmille, خمسة مائة

خمس مائة *khamset-karrât*.

— Cinq à Cinq, جاس جاس

جاس *khouldass-khouldass*,

مخمس *moukhammess* - *moukhammess*;

fém. مخمسة *mokhammess-*

مخمسة *mokhammess-*

CINQUANTE, خمسين *kham-*

خمس *khamseyn* (en berbère *khamseyn*).

— Cinquante et un, واحد

واحد *oudhéd-ou-khamseyn*.

Le CINQUANTIÈME (n. ord.),

الخامسين *et-khamseyn*.

Le CINQUIÈME (n. ord.),

الخامس *el-khamiss*, fém. خامسة

خامسة *el-khamiss*, fém. خامسة

Un Cinquième (n. fract.),

خمس *khouldass*.

GIEL, *سماء* *samâ*, *semd*, plur.

semaouât, سماوات

IGLEL, *فلک* *felék*, pl. *افلاک*

éflék, جلد *djeled* (en berbère *akna*)

ignâ, كنة *guinnâ* (en berbère *akna*)

— Bleu-Ciel (*V. Bleu céleste*).

CHAMAH, *شعير* *chamâh*,

meskoubah, pl. *مسكوبات*

meskoubât.

CIGALH, *بوقفاز* *bou-qaffâz*,

zyân, pl. *زيران* *zyân*, جراد

djerâd, *guerâd*.

CIGNE, *شاهين* *châhyn*, عقق

a'qa'q.

CIGOGNE, *بيلارج* *bellêrdj* (en

grec *pelargos*), *bou-loudjah*,

laqlaq.

CILINDRE, *استوانه* *éstouânêh*,

pl. *استوانات* *éstouânât*.

CILS, *اشعر ذا العين* *achâar de*

l'aayn.

— *Ayant de longs Cils*, اهدب

ahdâb.

CIME, *راس* *râs*.

CIMENT, *بغلي* *baghly*, لا قومه

la-qoumêh, *sâroutj*, ساروج

sâroutj.

CIMETERRE, *سيف* *séyf*, plur.

syouf, *souyof*, *qiliâj*, قلع

CIMETIERE, *مقبرة* *maqbara*,

pl. *maqâber*, *maqâber*, *تراب*

tourbêh, pl. *ترب* *touroub*; مدفن

medfenn, pl. *مدافن* *meddfenn*.

CINNAMOME, *القرفة الحلوة* *el-*

qur fah el-hatouah.

CINQ, *خمس* *khamseh*, *kham-*

seh; *kham*, خمس

semouss, *seramos*, سوس

summost, سمست.

— *Cinq cents*, *kham-*

seh-myêh, *kham-myêh*, خمسميه

— *Cinq mille*, *kham-*

seh-êlâf, خمسمية لاف

— *Cinq centmille*, *kham-*

seh-êlâf, *kham-karrât*, خمسمية كرات

— *Cinq à Cinq*, *kham-*

mass-khoumass, *khoumass*, خمس

moukhammess, *moukhammess*,

fém. *mokhammess*, خمسمية مخمسه

seh-mokhammessêh.

CINQUANTE, *خمسين* *kham-*

syn (en berbère *khamseyn*).

— *Cinquante et un*, واحد

oudhêd-ou-khamseyn.

Le CINQUANTIÈME (n. ord.),

et-khamseyn.

Le CINQUIÈME (n. ord.),

el-khamiss, fém. *khâmissêh*.

— *Un Cinquième* (n. fract.),

khousm.

roumb, مكور makeouer, ملفوف mel-
fouf, فرنجب qroumb, قزومب qa-
roumb, قرمب kroumbah, كرمب
kroumb.

CHOUETTE, طير الموت tayr el-
mout (m. à m. l'oiseau de la mort),
بوم boum, بومد boumah, pl. بوام
baouâm, أبو قوقق abou-qouyq.

CHOU-FLEUR, قرنبيث qarnabyt,
قرنبيط qarnabytt, قنبيث qannabyt,
كرناييط karnabyti, قارنابييه qarnabyeh.

CHRÉTIEN, نصراني nousrâny, pl.
نصارا nassârâ, nossârâ, نصاري
nassârâ; عيسوي i'ysaouy, مسيحي
messyhy, pl. مسيحيه messyhyah;
خرستيان khristyân (en herbere
درومي ouroumy, pl. ارومي troumy).
— Il s'est fait Chrétien, تنصر
tenassar.

CHRÉTIENTÉ, ملّة عيسويه mellet
i'ysaouyeh, ملّة مسيحيه mellet mes-
syhyeh, ولايت نصرانيه ouldyét nous-
rânyeh.

Le Christ, المسيح el-Messygh.

CHRISTIANISME, دين المسيح
dyn el-Messygh.

CHRONIQUE, تاريخ tarykh, pl.
تواريخ teouârykh, بوايح teouârekhh,
تروايريكhh.

— Maladie Chronique, مرض مزمن
mered moudamin.

CHRONOLOGIE, تاريخ tarykh,
علم الزمان e'lm ez-zemân.

CHRONOLOGISTE, مؤرخ mouar-
rekhh.

CHRYSLITHE, زبرجد zebra-
djeil.

Il a CHUCHOTÉ, وسوس oues-
saouess.

CHUT! (interj.) امكت ôskout!
اسكتوا ôskotou!

CHÛTE, وقوع ouoqeu, ouqou',
سقوط seqoult, وقع ouaqa'ah.

CHYLE, كيلوس kylouss.

CHYPRE (île), قبرس Qobross,
Qoubrouss, قبرس Kabross.

— Vin de Chypre, نبيد قبرس
nebyd Qobross.

— Natif de Chypre, قبرسي
kobrossy.

Ci (celui-ci, celle-ci), (Voyez
ces mots).

— Ci-après, في ما بعد fy mâ
ba'ad, في ما ياتي fy mâ yâty.

— Ci-devant, سابقا sâheqân,
في ما سلف fy mâ salaf.

CIBOULE, بصل طري bassal tary-

CICATRICE, اثر âtsâr, âssar, pl.
اثار âtsâr, âssâr; علامة a'lâmeh, pl.

علاميات a'lâmât, رسم a'lam-
sem, pl. اوسام doussâm.

مَقَامٌ *maqam*, رَقْمٌ *raqam*.

CHIGNON (derrière du cou),
نَقْرَة *noqrah*, pl. نَقَرَات *noqrât*,
قَفَا *qafâ*.

— (tresses de cheveux), لَمَّة *lemmah*,
صَفِيرَة *djemmah*, دَوَاب *dawâb*,
صَفَائِر *dafâyr*, pl. دَوَابِب *daud-
beb*, pl. دَوَابِب *daoudyb*.

CHIMÈRE, مَحَلِيَّة *mokhallyeh*,
pl. مَحَلِيَّات *mokhallyât*.

CHIMIE, كِيمِيَا *kymyâ*, اَلْكِيمِيَّة *al-kymyâh*,
عِلْمُ كِيمِيَا *e'lm kymyâ*.

CHIMISTE, كِيمِيَا جِي *kymyâdjy*.

CHINE, اَلصِّين *ès-Syn*,
بَلَدُ الصِّين *beled ès-Syn*,
بِلَادُ الصِّين *belâd ès-Syn*.

CHINOIS, صِينِي *syny*.

CHIO (île), سَاقِر *Sâqiz*.

CHIQUENAUDE, نَقْفَة *naqfah*.

— Il m'a donné une Chique-
naude, نَقْفَتِي *naqef-ny*.

CHIROGRAPHE, خَطَّ يَدٍ *khatt
yd-ho*.

CHIROMANCIE, عِلْمُ كَف *lm kef*.

CHIRURGIEN, جَرَّاح *djerrâh*,
جَرَّاحِي *djârahî*, جَرَّاحِي *gârahî*,
جَرَّاحِي *djerrâhy*, pl. جَرَّاحِيْنَ *djerrâhyyn*;
طَبِيب *hakym*, حَاجِم *haddjâm*,
طَبِيب *tabib*.

CHIT (interj. pour appeler)
دَحْ دَحْ *dah-dah!*

CHOC, مَدَافِعَة *medafâ'ah*.

— da deux armées, مَنَارَة *me-
nâza'ah*.

CHOCOLAT, حَقُولَاتَة *djogould-
tah*, شَكْلَاط *chokolâtt*.

CROISI, مَحْتَار *mokhtâr*,
مَنْتَحَب *montekheb*.

Il a CROISI, اِخْتَار *ékhtâr*,
اِخْتَر *ékhtar*, اِنْتَقَى *énteqû*, اِن-
تَقَى *enteqey*, نَقَا *naqqâ*, اِنْتَحَب *ente-
khab*, اَصْطَفَى *éstafû*.

CHOIX, اِخْتِيَار *ikhtyâr*, اِتْتِحَاب *intikhâb*,
مَخَايِرَة *khâtter*, مَخَايِرَة *mokháyrâh*.

— Il a donné le Choix, خَيْر *khayyar*.

Il a CHOMÉ, بَطَّل *battâl*.

Il a CHOPPÉ, اَشْرَ *a'ïhar*, تَشَكَّل *techkel*.

CHOPPEMENT, تَغْيِير *te'ssyr*.

CHOQUANT, ظَالِم *zâlem*.

Il a CHOQUÉ (offense), اَفْضَحَ *afseddah*, دَفَّش *dafesh*,
دَفَّش *darr*.

CHOROGRAPHIE, تَصْوِيفُ اَلْبِلَادِ *descriptio
détaillée d'un pays*, تَصْوِيفُ اَلْبِلَادِ *takhtyt elbeled*.

CHOSE, شَيْء *chay*, شَيْء *chay*, pl. شَيْئ *shay*,
شَيْئ *chay*, شَيْئ *chay*, شَيْئ *chay*,
شَيْئ *chay*, شَيْئ *chay*, شَيْئ *chay*,
شَيْئ *chay*, pl. شَيْئ *chay*.

CHOU, كَرَنْدَب *Round*, كَرَنْدَب *Round*.

md'azah, pl. ماعز *md'ez*; مزة *a'n-
zab*, pl. مزيات *a'nzati* (en berbere
تأغت *tāghat*, *tāghāt*).

CHEVREAU, جدى *md'az*, جدى
djedy, *djidy*, *guedy*, pl. جدايا *dje-
dady*.

CHEVREUIL, جيران *djeyran*,
غزال *ghazal*, *ghazél*.

CHEVRON, خشب *khachabéh*,
جسر *djesr*, *guesr*, pl. جسور *djes-
sour*, ركيزة *rekyzah*, كائزة *guéyzah*.

CHEYKH, شيوخ *cheykh*, plur.
مشايخ *méchaykh*, شيوخ *chou-
roukh*, مشيخة *méchaykhah*.

CHEZ, الى *a'nd*, *e'nd*, الى *lla*,
لدى *ledy*, لدن *leden*, لد *led* (en
berbere غار *ghâr*, غور *ghour*).

— Chez moi, عندي *a'ndy*.

Chez toi, عندك *a'nd-ak*.

Chez lui, عنده *a'nd-ho*. — Chez
elle, عندها *a'nd-hâ*.

— Chez nous, عندنا *a'nd-nâ*.

— Chez vous, عندكم *a'nd-koum*.

— Chez eux, عندهم *a'nd-houm*.

CHIGANE, شريرة *cherrah*, تزوير
tezourr, خصوصية *khassoumah*,
معرضة *me'râddâh*.

— Il a CHIGANÉ, خصم *khass-
sam*, عارض *a'dridd*.

CHIGANEUR, خاصم *khassim*,
معارض *mo'dridd*.

CHICHE (adj.), عوبل *a'ouyt*, pl.

عول *ou'oueld*; خسيس *khassych*, pl.

خسيس *khassych* (V. AVARE).

Pois CHICHES, حمص *himis*,

pl. حموص *hoummouss*.

CHICORÉE, مروة *mourrah*, شقرية
chiquoryah, اندب *hendéb*, اندب
éndeb, اندب *éndibah*, اندب *hen-
dibah*, شكورة *choukrân*, شكورة
chikouryeh.

Il a CHIÉ, خرا *khart*.

CHIEN, كلب *kelb*, *kalb*, plur.
الكلب *ékldb*, كلاب *kelâb*, كلب
ékleb (en berbere ديد *a'yd*, ديد
idy, pl. عيدان *iydân*).

— Ils nous traitent comme des
Chiens, نحن نعاملهم مثل الكلاب
nahn a'nd-houm mehl el-kelâb.

— Petit Chien, كلب *koieyb*,

كلب *koieyb*, جرو *djerot* (en
berbere اجون *adjoun*, pl. اجان
tâjân, f. تاجونت *tâdjount*).

— Chien de chasse, صاري
dâry, كلب سلاتي *kelb setdy*,
صيد *kelb sayyâd*.

— Chien-dogue, سلوغي *selouguy*.

— Chien de fusil, خرس *kharrass*,

— Chienne, كلب *kelbêh* (en
berbere تعيدت *ta'ydêt*).

CHIFFON, شرموط *charmoutt*,
شرائط *charmuyt*, pl. شرايط *chard-
myt*.

Il a CHIFFONNÉ, جلود *châouad*,
جلود *châouad*, تلي *telef*.

CHIFFRE, رسم *ressen*, plur.

— Cela est ~~hanc~~ cher trop Cher,
هذا تَغْلَى كثير *hadda teghly kethyr*.

— Ne nous vend pas trop Cher
هذا لا تَغْلَى علينا هذا القلبي *la*
teghally a'lay-nâ hadda 'ch-chy.

— Je l'ai trouvé trop Cher,
استغليت *estaghleyt ho*.

Cher (aimé), محبوب *mah-*
boub, عزيز *a'zyz* (Voyez CHÉRI).

Mon Cher, يا حبيبي *yâ ha-*
byby, يا أخوتي *yâ akhou-y*,
يا قلبي *yâ qalb-y*, يا كبدى *yâ*
kebd-y, يا خاى *yâ khây*.

Il a CHERCHÉ, فتش *felech*,
دور *ébtégâ*, افتش *éftech*,
داودر *daoudr*, لطش *lattach*,
تهف *tehef*, تفرس *tefarress*,
فحص *fa-*
hass, بحث *bahath*, طلب *talab*,
وام *ram*.

Cherche! (imp.) افتش *éstich*
(en berb. فاش *fatach*, نادى *nâdy*).

— Il a Cherché à gagner,
جهد في كسب *djehed fy kesb*.

CHÈRE, أكل *âkl*, عيشة *a'ychah*.

— Bonne Chère, عيشة مائكة
a'ychah melyhah.

CHÉRI, حبيب *habybb*, pl. آجبا
éhbâ; محب *mohebb* (V. CHER).

— Plus Chéri, أحب *âhabb*.

Il a CHÉRI, أحب *hebb*, اعز
é'azz (Voyez Il a AIMÉ).

CHERTÉ, غلا *ghelâ*

CHÉROBIN, كرويين *keroubyh*.

CHÉRI (plante); (V. CAHVI).

CHÉTIF, قليل *deyl*, قليل *qayl*,

mesquin (en fr. mesquin), pl.

مساكين *mesâkyn*; حقير *hagyr*,

داني *dany*, شقي *shegy*, بايس *bâys*.

CHEVAL, عود *a'oud*, حصان

hossân; *hassân*, *hessân*, pl. احصنه

éhsenah, حصنايين *hossâyâ*.

حصانات *hessânât*; خيل *khayl*,

خيال *kheyâl*, plur. اخیال *ékhyâl*;

fars (en berbère عيس *a'ybs*,

اغمار *dghmâr*, عيس *e'yys*, pl.

عيسان *e'yyssân*).

— Il a monté à Cheval, ركب
rekeb.

— Il est descendu de Cheval,

ترجل عن العود *teredjel a'n-él-a'oud*.

CHEVELU, مشعر *mocha'er*,

أبو شعر *mechaardny*, مشعراني

cha'ar.

CHEVET, مخدة *mokhaddéh*, pl.

مخدات *mokhaddât*.

CHEVEU, شعر *cha'ar*, pl. شعاع

cha'ér, شعور *chou'our* (en berbère

ازر *âzer*, دشعار *dicha'âr*, ازل *âzal*).

CHEVILLE de bois, وتد *oue-*

ted, pl. أوتاد *doutâd*; بيور *beyouer*.

— du pied, كعب *ka'ab*,

قصبه ذا الرجل *qasbah dâ-r-riql*,

قوارع *qâra'*, plur. قوارع *qoudrê'*,

قدم *ghedem*.

CHÈVRE, معزة *maazéh*, ma'-

zqh, pl. معزات *ma'zât*; ماعزة

٢٠ Chef-lieu (Voyez CAPITALE).

CHELLIROINE (plante), مڨيرو مڨيرو مڨيرو مڨيرو madyrreh, selyddanyoum.

CHEMIN, طريق taryq, pl. طرق tourouq, طريق تڨيرو tenyah, pl. تنيات tenyât; درب darb, derb, pl. دروب deroub; سكة sekkeh, sik-kah; سبيل sabyt, pl. سبل soubt, soubout; مسيرة mahaddj, messyréh (en berbere ابرد ébrîd).

— Chemin frayé, طريق مڨدومہ taryq makhdoumah.

— Chemin de traverse, لڨة lef-féh, عطفة a'iféh.

— Chemin raccourci, درب قاطع darb qâtti'.

— Chemin dérobé, درب الديب darb éd-dyb (m. à m. chemin de loup).

— Chemin couvert, طريق مدرق taryq moderreq.

— Où va ce chemin? الى اين تاحد هذا الدرب illâ éyn tahed hadâ éd-darb?

— Ce Chemin traverse-t-il, ou non? هذا الدرب يمرق أم لا? hadâ 'd-darb ymrouq, âm-lâ?

— Combien y a-t-il d'heures de Chemin d'ici à Oran? من هنا الى وهران مسيرة كم ساعات min hené illâ Quehrân messyrét kam sâ'ât?

— Le Chemin est intercepté, — درب مڨدود éd-darb mesdoud,

المسيرة من بوطه messyréh mar bouttah, السكة مڨطوعة es-sekkéh maqtou'ah.

— Où conduit ce Chemin? اين تڨدي هذا السكة éyn tēhdy hadéh es-sekkéh?

— Montre-moi le Chemin de la ville! اوري نية المدينة éry-ny tenyét él-medynéh!

— Est-ce ici le Chemin d'Alger? هذا هو شي طريق الجزائر? hadâ hou-chy taryq él-Djezdjyr?

Il a CREMINÉ (marché), مشى machâ, مachey, سار sâr.

CHEMINÉE, مدخانه medkhâ-néh, مدخنه medkhanah, plur. مدخات medkhanât, آفاق ôd-jâq, ôgâq.

CHEMISE, قميص qamyss, plax قماصان qaoudmyss, qamsân, كمچه kôumdjah (en berbere تاسيت tâsséyt, taqan-dourt).

CHENAL (Voyez CANAL).

CHÊNE, شجرة ذا البلوط chedj-rah dé-'l-belloutt, بلوطه bellouttah, سندیانہ sendyâd, سندیانہ sendyânéh, دلب douleb (en berbere ثبوشيش ihibouchichis).

CHENEVIS, حب ذا القناب hebb dé-'l-qannâb.

CHENILLE, دود doud.

CHER (de prix), غالى ghâly, pl. اغلا éghalâ, غلوين ghalouyn.

le chemin, جرحرنا في الدرب
harharnâ fy-'d-darb.

— Il fait très Chaud aujourd'hui,

اليوم حار كثير
— Fievre Chaude (V. FIEVRE),
chaub be-'z-adf.

CHAUDIERE, CHAUDRON, حلة
haldêh, pl. حالات haldât; خلقين
khalqyn (en grec khalkton), pl.
khelâqyn; دست dest, pl.
dossout; قدرة qadrah, تنجبر
tendjer, tongue, تنجيرة tamajerah.

CHAUDRONNIER, نحاس nah-
hâss, pl. نحاسين nahhâssyn.

Bois de CHAUFFAGE (Voy. BOIS
à brûler).

Il a CHAUFFÉ, سخن sakhan,
سخن sakhan, سخن sakhan,
سخن sakhan.

Il s'est CHAUFFÉ, تسخن te-
sakhan, تسخن teskhen, دفا def-
fâ, دفا deffey, تدهفا tedefjâ.

— Chauffe ta main! يدك دفا
deffy yd-ak!

CHAUFFOIR (lieu pour se chauf-
fer), تانور tannour, أودجاق audjâq.

CHAUFFOURNIE, جيار djayâr,
كواش koudah.

CHAUME, طبن taba.

CHAUMIERE, قصص kâss, pl.
khesouss; دوبريه doubrjah.

Il a CHAUSSE, لبس leddeh.

Il s'est CHAUSSE, لبس leddeh.

CHAUSSEE, سكك sekourah, سكره
sekourah, جسر djerr.

CHAUSSES, لباس labâss, حوزة
haouzeh (vieux français houssement),
pl. حوزات haouzât.

CHAUSSON, جرابه djerâbêh, djâ-
râbêh, pl. جرابات djerâbât; قلاشين
qalchyn, pl. قلاشين qelâchyn.

CHAUSSURE, سباط sabât, se-
bât (en esp. zapato).

CHAUVE, اطلح adfah, dgâh;
أقرع âqra', âqraa.

— par devant, أصلع âsâlâ.

CHAUVE-SOURIS, وظواط ouet-
toudt, وظواط ouettouett, pl. وظواط
ouattoudatt; طير الليل djyr el-
layl (en esp. gispa de nuit).

CHAUX, جير djyr, gyr, gyr;
كلس kals (en italien calce).

— vive, جير خام djyr khâm.

— Four à Chaux, كوشة ذا الجير
kouchak dâ-'t-djyr.

CHEBECK, شيك chabâk.

CHEE, رئيس rês, رئيس rêra,
صاحب sâheb, باش bâsh.

— de bataillon, بين باشي

bîn-bâch, بينك باشي bîn-bâch;
— de tribu, شيخ cheykh, قبايد

qâyd (en berbère مالک mâlek,
اموخان amoukhân).

— Chef-d'œuvre, راس الصنعة
râss es-senâ'at.

— Chat sauvage, سبب seb-seb ; قط ذا الصلا qatt dé-'l-khald.

CHAT-HUANT (Voyez HIBOU, CHOUETTE).

CHATAIGNE, قسطل qostal, pl. قستال qostâl; قستاله qostâlêh, كستانه kastânêh; كستنا kastânâ, بلوط سنديان belloutt sendyân, أبو فريوة âbou-feryouâh, أبو فريوة âbou-serouêh.

CHATAIGNIER, شجرة ذا القسطال chedjrah dé-'l-qostâl.

CHATAIN, أسمر âmar.

CHATEAU, قصبة qasbah, qas-sabah, qassabah (en esp. alcazaba); قلعة qasr (en esp. alcazar); قلعة qala'ah, قلعة qalâ'ah, pl. قلاع qalâ, qalâ'q; حصار h'ssar, حصن hesn, hosn, pl. حصون haussoun, حصين hosseyn.

CHATIE, معذب maaddeb.

Il a CHATIE, عذب aaddeb, عزيز teédeb, تادب tâdeb, عازر âzar, قاصد qâssed, قاصر qâsser.

— Que Dieu les Chatie ! يقاصرهم الله! yqâsser-houm Allah!

CHATIMENT, عذاب addâb, pl. عذابات addâbt, عقاب meqâs-sarâq; تعذيب teedyb, تعذيب teedyb, جزاء adâd, جزاء adâd.

دقوبات a'qouyêh, pl. عقوبات a'qouyât.

CHATON de bague, فض fess, pl. فصوص fessouss.

Il a CHATOUILLE, دغدغ dagh-dagh, زكرت zak-zak, زكرت zak-zak.

— Il a été Chatouillé, غار ghâr.

CHATOUILLEMENT, تزكرت te-zekzek.

CHATRE, محصى mokhsy, محبوب medjoub, محبوب medj-boub, خادم khâdim, طواشي taoudchy, مقطورس maqtous, قاقون qâ-qoun, pl. قواقين qoudqyn.

— Il a CHATRE, خصى khassey, طواش taoudch.

CHAUD (subst.), (V. CHALEUR).

— Le Chaud et le froid, حر وبرد harr ou-berd.

— (adj.), حامي soukhn, حامى hâmy, سخن sekhou, sokhou, دافى dâfy (en berbère زفال zaqdl).

— Plus Chaud, أدفا âdfa.

— Il est devenu Chaud, حر harr.

— Il a eu Chaud, سخن sak-khan; اشترق châb, اشتراق ché-raq, ححر harhar.

— J'ai Chaud, أنا شوق and machaoueb, أنا شوق and mo-harher.

— Nous avons eu Chaud dans

djeyséh, gíféh, فطيسه fettysseh,
 plur. فطائيس *fettáyss.*

CHARPENTE, نجارة *naggárah.*

— Bois de Charpente (*Voyez*
 Bois.

CHARPENTIER, نجار *naddjár,*
naggár, pl. نجارين naddjaryn,
naggáryn; مسترداش mechterdách.

CHARPIE, فتيله *fetyléh.*

CHARBETTE, كراطة *kerráttah, pl.*
*kerráttát (*Voyez* CHAR).*

CHARRETIER, كراطي *karáty,*
kerráty, عرباجي a'rabá-
djy, عربجي a'rbadjy.

CHARRIAGE, بقل *náql.*

Il a CHARRIÉ, سحب *sahab.*

CHARRUE, محراث *meharáth,*
mehráth, mihráts, pl. محارث me-
háryts, محرت moharreth; صمد
somd, pl. صمود somoud (en ber-
bere الماعون el-mā'oun).

CHARTÉ, CHARTRE, شرط
chart, عهد e'hed.

— Charte constitutionnelle,
 قانون الجمهورية *qánoun el-gemhour,*
 قوانين المملكة *qaouádyn el-mem-*
lekeh, قواعد البلد qaouáyd el-beled.

CHASSE, صيد *sayd, syd.*

— Il est allé à la Chasse.
 راح للصيد *ráh li-'s-sayd.*

CHASSE de reliques, دخرة *de-*

khyréh, تابوت tábout, pl. توابيت
teouábyt.

Il a CHASSÉ (il a été à la chasse),
 صيد *sayed, صاد sád, اصتاد és-*
tád, تصيد tseyyed.

— Il a Chassé (expulsé), ظرد
tered, دشر herem, دفع defaa,
decher, نقا ékhradj, ناqa,
كش kasch, قحش qahach, كش
kachah, هجج hedjadj.

CHASSEUR, صياد *sayyádd, pl.*
sayyádyn.

CHASSIE, عص *ou'ms, عمش*
oum'ch.

CHASSIEUX, أعمص *d'mess,*
أعمش d'mech.

CHASSIS, شوباك *choubák,*
طاقه táqah.

CHASTE, عفي *a'fy, عاصم a'as-*
sem, عفيف a'fyf, plur. عفيفين
a'fyfyn; طاهر táher, pl. طاهرين
táheryn, اطهار áttehár; متعفف
mota'fef, pl. متعففين mota'fefyn.

CHASTETÉ, عفة *i'fféh, عصبه*
i'smeh, طهارة taharéh.

CHAT, قط *qatt, qott, pl. قطا*
qettátt, qottátt, قطط qottatt (en
berbere موش mousch, أمشيش am-
chych).

— Chatte, قطه *qottak, plur.*
 قهوش *qouás (en berbere قهوشات*
tamoucht, تامشيشات tamachych).

Lardoul, *q. q. d. s.* *Beriloun*, *Exim.*
mogryn.

*Khanke (fardes). Jachani,

فردی: fardoh, فری: thumda, اجمالی: jamali

deh, plur. فردات *fardāt*; خلافت

ثقل; hamlat; حملافت hamlat, pl

the gl.

quod (empleps; quod & quidam),

sebyeh, ^{مَنْسُوبٌ} menseb, ^{وَكُلٌّ} ou-

trich, ¹ and by ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² ⁴⁶³ ⁴⁶⁴ ⁴⁶⁵ ⁴⁶⁶

تکلیف انکیف (imposition)

asmer غير المدفوع، المدفوع

el-medfaa, تعمر المدفع, toamer el-

med/ten 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855

...an fasil, **دکتر**...

Il s'est CHARGÉ, التَّهَضُّعُ *ettezem*,

Product is not in stock.

- CHARGEMENT d'un vaisseau,

رزق *rezq*, pl. أرزاق *erzāq*, رزق

onesq; ousq.

CHARLOT (Koyen CHAR).

CHARITABLE (*Voyez BIENFAI-*

SAINT. *بنو* . *SAINT*

CHARTÉ pour les pauvres,

merhämeh, housnah,

صدقة sadaqah, زكاة zekah.

CHARLATAN و چارلاتان charlatan


bán, حقاری hogbary.

CHARMANT, لطيف lattyf.

CHARME, جاسم djadibeh (Voy.

APPAS, ATTRAIT). 479

— magique, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000

Il a CHARMÉ (il a plu), 

á'djeb.

CHARNEL, شہوتی ghehousty,

جسدانی djesdāny, gesdāny:

CHARNIERE قلا 994/46.

CHARNU, - مقلوب *mouqaddaf*.

لاحمدی، الحمد molhim,

djessym. جسيم

CHAROGNE, حِلْبَة djyfaḥ,

Digitized by Google

مغنى *moghanny*, pl. مغنيا *moghannyā*.

— Chanteuse, غنية *ghannyāh*, *ghannyēh*, مغنية *moghannyēh*, غانيد *ghānyāh*.

CHANTIER de construction nav-
tique, ترسانة *tersāneh* (Voyez AR-
SENAL).

CHANTRE (Voyez CHANTEUR).

— de mosquée, مؤذن *mouézz-
zen*, *mouezzin*.

CHANVRE, قنب *qannab*, نل *till*, كتان *kittān*.

CHAOUAL, dixième mois de
l'année lunaire des musulmans,
شهر افطور *chahr āftour*, شوال *chaouāl*.

CHAPEAU, برنيطه *borneyttah*
pl. شمير *chemmyr*, برانيط *barānytt*
(en espag. *sombrero*).

CHAPELET, تسبيح *tesbyh*, سبحة *sabahah*, مسبحة *mosbahah*.

CHAPELLE, مسجد *mesdjid*,
mesguid.

CHAPITRAU de colonne,
رأس العامود *rāss el-a'āmoud*.

CHAPITRE, فصل *fasl*, pl. فصول *foussoul*,
اصحاح *āshāh*, باب *bāb*.

— du Koran, سورة *surah*,
سورة *sourat*.

CHAPON, ديك مبجج *dyk me-*

chout, مقطوش *maqtoouch*, plur.
مقاطيش *meqattlych*.

Il a CHAPONNÉ, كسا *khasā*.

CHAQUE, كل *koull*, *kott* (Voyez
CHACUN).

— Chaque jour, كل يوم *kott
yaum*.

— Chaque chose en son temps,
كل شيء بوقته *koll chy be-ouaqt-hq*.

— Chaque espèce à part,
كل صنف بصفة *koll benef. be-se-
nef ho*, بجنس *koll genss*
بجنس *be genss-ho*.

CHAB, عربية *a'zabah*, pl. عربات
a'rebāt; عربانة *arabāneh*, كريتطه
karrytah, pl. كريتطات *karryttāt*,
كودش *koudsch*, *kiddish*.

CHARANÇON, سوس *souss*.

CHARBON, فحم *faham*, *fahm*,
فحمات *fahamāt*, pl. فحمه *fahamah*.

— ardent, جمره ذا العافية *djaum-
rah de-l'a'fyah*.

— de peste, جمره *djemrēh*,
شلفوطه *chelfoutah*.

CHARBONNIER, قحام *fahhām*.

CHARDON, شوكة ذا المير *chouk*
de-l-hamyr, كرين *guernyn* (en
espagn. *tagarnina*), قرطبه *qorto-
bēh*, pl. قرطب *qortob*.

CHARDONNET, حقونه *hefou-
nah*, plur. حقون *houfoun*, بردول

CHANDELIER (flambeau), منارة *menâréh*, pl. منابر *mentâr*; شمعدان *chamaadân*, pl. شمعادين *chamaadân*; حسلکہ *hassekâh*, حصکە *hassekâh*, فتيلہ *fetylêh*.

— (marchand de chandelles), شمع *chammâ*.

CHANDELLE, شمعہ *chama'h*, شمعہ *chama'ah*, pl. شمع *chamè*.

— de suif, شمع دهن *chama' dehan*, شمعہ دهنيد *chama'ah dahe-nyêh*, الشمع ذا الشحم *chama'ah dê-'ch-chaham*, pl. شمعات ذا الشحم *chama'ât dê-'ch-chaham*.

CHANGE (troc), بدل *bedl*, عوض *a'oudd*, مقايضه *meqâyydah*, تغيير *teghayyr*, تبديل *tebdyl*.

— (t. de commerce), سفتيجہ *séfetûjêh*, صرف *serf*.

— Lettre de Change, بوليصة *boulyssah*, pl. بوليصات *boulyssât*.

CHANGÉ, مغير *moghayr*, moghayer.

CHANGEANT, متغير *motghayr*, متلون *motleouen*, هواني *haoudny*, مترجع *moterty*.

Il a CHANGÉ, بدل *bedel*, قايس *qâyedl*, غيّر *ghayyar*, تغيّر *teghayyer*, تبديل *tebadel*, حول *haoual*.

Il s'est CHANGÉ, استحال *est-hât*.

— Dieu change le mal en bien, الله غير الشر خيراً *Allah ghayyer êch-cher keyrân*.

CHANGEMENT (Voyez CHANGE).

CHANGEUR de monnaies, صراف *serrâf*, pl. صيارف *seyd-ref*; صيرفي *seyrefy*, pl. صيرفيه *seyrefyah*.

CHANSON, CHANT, غنا *ghand*, نشيد *nechyd*, pl. نشايد *nechâyd*; قصيد *qassydêh*, plur. قصايد *qassâyd*; موال *mouâl*, pl. مولات *mouâlat*; شعر *cha'r*, plur. اشعار *êch'âr*; غنيہ *ghannyêh*, pl. غناني *ghendâny*; نغمہ *nigâmêh*, pl. نغمات *nighmât*, نغماں *neghmâm*; لحن *lahn*, pl. الحان *êl-hân*.

— Chant de guerre, حروبيہ *heroubyêh*, heroubyêh.

Il a CHANTÉ, غنا *ghana*, نغم *negham*, تغنى *teghanney*, غنى *ghanney*, لحن *lehhen*.

— Elle a Chanté, تغنيت *te-ghanneyt*.

— L'oiseau a Chanté dans le jardin, الجنيہ في الطير *zakzak êt-têyr fy-'l-djenynêh*.

CHANTEUR, غنسى *ghanny*,

قياس *qeydâq* قياس *qayâssâh*, pl.
قياسات *qayâssât* (Voy. BARQUE,
BATEAU, CANOT).

CHALUMEAU, زمر *zomr*, *zamr*;
zimir, زمرة *zoummarah*, pl. زمرور
zamour.

Il s'est CHAMAILLÉ, شيط *cha-*
mat, دافق *dâqaf*, كَشَكش *hech-*
kech, قرقر *qarqar*.

CHAMBRE, بيت *béyl*, *byl*,
بيث *byts*, pl. بيوت *byout*,
أوطه *âudeh*, أَوْطِه *âuddah*, plur.
أَوْط *âudd*, *âoudd*; خزنه *kharzèh*,
خدر *khedr*, *khaedr*; قلايه *qellâyèh*,
qallâyèh, plur. قلالى *qellây*, طبقه
tabqah, pl. طبقات *tabqât*.

CHAMEAU, بل *bilt*, ابل *ébl*,
pl. ابال *ébat*; بعير *ba'yr*; جمال *dje-*
mâl, *guemâl*, pl. جهال *djemâl*,
guemâl (en berbère) أرام *âram*,
أماروت *âmarout*, الغوم *él-ghoum*,
الكوم *él-goum*.

— Petit Chameau, جديل *djou-*
meyl, جميل *djoumeyl*.

CHAMELIER, جمال *djemmâl*,
pl. جمالين *djemmâlyn*.

CHAMELLE, ناكه *nâgak*, plur.
ناكسات *nâgât*; ناقة *nâqah*, pl.
نواق *nouq* (en berbère) تارمت
târamt, تلغوميت *telghoumt*,
تلگومت *telgoumt*.

CHAMOIS, وعل *ou'el*, pl. وغل
ou'el, اوغالي *ou'ali*, pl.

CHAMP, حقله *haqlèh*, pl. حقلات
haqlât; حقل *haql*, pl. حقول *ha-*
qoul; بقعه *boga'ah* (V. CAMPAGNE).

— Champ labouré, طين *tyñ*,
غيظ *gheytt*.

— ensemencé, أرض مزروعة
drâd mezzou'ah.

— de bataille, مصف *massuff*,
pl. مصاف *massâff*; معركة *mo'a-*
rekah, ميدان *meydân*, حومه
haouamah.

CHAMPÊTRE, صحرايى *sahráyy*,
بري *berry*, حرشى *horchy*,

— Gardé-Champêtre, حاضى
hâddy, حارس *hâriss*, حضاي *had-*
dây.

CHAMPIGNON, فجاج *faggâa*,
منتر *mentar*, فطرة *fottrah*, plur.
فطير *fouttour*.

CHAMPION, لاوندى *lâouendy*,
pl. لاوند *lâouend*.

CHANCE, قضا *qa ldd*, تقدير
teqdyr, بحث *bakht*.

Il a CHANCELÉ, تتوتل *tetoutel*,
تطوطح *tettouttah*.

CHANCELIER, دفتردار *defier-*
dâr, روزنامجى *rouznâmçy*,
رئس افندى *reyss efendy*.

CHANCRE (Voyez CANCER).

الحزن في قديمنا *lâ tahabess el-houza fy qalb-ak.*

— *Peau de Chagrin*, صاغري *sâghry.*

Il s'est CHAGRINÉ, تمسحس *te-mesmess*, اغتم *entezaq*, اغتم *éghtemm* (Voyez Il s'est AFFLIGÉ).

Il a CHAGRINÉ, تمسحس *mes-mess*, فزق *nâzâq* (Voyez Il a AFFLIGÉ).

CHÂINE, سلسله *selselah, selselêh*, pl. سلاسل *setâssil*; سلسله *sensselêh*, *senselah*, plur. سئاسل *senâssel*; جنزير *djenzyr*, pl. جنازير *djendzyr*; طوق *qatmêh*, طوق *touq*, *douq*, pl. اطواق *âdouâq*; قيد *qyd*, pl. اغلال *qeyoud*; غل *ghell*, pl. اغلال *éghlâl*.

— *Châîne de tisserand*, قيام *qeyâm.*

CHÂINON, حلقه *halqah*, plur. حلقات *halqât*, حلق *heleq*; زرده *zerehêh*, pl. زردات *zeredât.*

CHÂIR, لحم *laham, lahîm*, اللحم *êlham*, pl. لحوم *lehoun* (en berbère تقي *tefy*).

— *Chair crue*, لحم تي *laham néry*, لحمه تية *lahamah nyêh.*

CHÂIRE, منبر *manbar, member*, pl. منابر *menâber*, مجلس *medjliss*, pl. مجالس *medjâlêss.*

CHAISE, كرسي *koursy*, plur. كراسي *korâssy, kerâssy*, شليه *chou-tyah, chilyah.*

CHAKAL, ديب *dyb*, جافال *djâqâl.*

CHALAND, حريف *haryf*, زبون *zeboun*, plur. زبونات *zebounât*, زباين *zêbâyn* (Voyez ACHETEUR).

CHALE, شال *châl*, pl. شيلان *chylân.*

CHALEUR, حر *barr*, حار *hâr*, سحانه *sokhnêh*, سحانه *sekhânêh*, سحانه *sekhânah, sokhânah*, حرارة *hera-rêh* (en berbère يركا *yergâ*).

— *Chaleur naturelle*, حرارة طبيعية *herdrêh tabi'yah*, حرارة غريزية *herdrêh gharyzyêh.*

— *La chienne est en Chaleur*, الكلبه *ouahimct el-kelbêh*, الكلبه تسربت *el-kelbêh tesrebêt*, عشرت *a'scheret.*

— *Grande Chaleur*, حر شوب *harr choueb*, شوب *choub*, مشوب *mechoub*, حمادة *hamâdouêh.*

— *Le vent frais diminue la force de la Chaleur*, السهسوا *el-haoué 'l-bâred ynaqqess qâouet el-harr.*

CHALOUPE, فلوكة *feloukâh*, pl. فلايك *feldyk*, قايق *qâÿq*, pl.

CERVEAU, CERVELLE, مِسْخ *mokkh*, pt. اَمْسَاخ *amākh*; مَسُوخ *moukh*, pl. مَسَاخ *mekkhākh*; دِمَاغ *dimāgh*, plur. اَدْمَاغ *ēdmaghāh*, دِمَاغَات *dimāghāt* (en berbère) اَقَارِي *aqārūy*, اَحْشَايَش *akhtich-khāch*).

— La Cerveille lui a tourné, زَاغَ عَقْلُهُ مِنْ رَأْسِهِ *zāgh a'ql-ho min rass-ho*.

— C'est un homme sans Cerveille, هُوَ هَوَّاهُ *houe ākhout*, مَا عِنْدَهُ مَعْقُول *mā a'nd-ho maa-goul*.

CERVELAS, بِصَارْمَه *bastarméh*, لُوبُوق *loubouq*.

CÉSAR (n. pr.), قَيْصَر *Qayssar*, قَيْصَار *Qayssār*.

CÉSARÉE (v. de Syrie), قَيْصَارِيَه *Qayssāryéh*.

Il a CESSÉ (v. n.), زَال *zāl*, أَزَلَ *āzal*, انْقَطَعَ *ēnqetta'*, بَطَلَ *battal*, خَلَصَ *khalass*, كَفَى *keff*.

— La maladie a Cessé aujourd'hui, انْقَطَعَ الْمَرَضُ الْيَوْمَ *ēl-meridd ēnqetta' el-youm*.

— (v. a.), وَفَا *faregh*, وَفَى *ouafā*, وَفَى *ouafey*.

— Tu as Cessé ton ouvrage, وَفَيْتَ خِدْمَتَكَ *ouafyt khidmet-ak*.

— Il a Cessé de parler, فَارَغَ مِنْ قَوْلِهِ *faregh min qoul-ho*.

Sans CESSÉ, دَائِمًا *dāymān*.

CESSION, تَسْلِيم *teslym*.

CESSIONNAIRE, مُتَسَلِّم *moutsellem*.

C'EST, C'EST-A-DIRE, C'EST (Voyez CÊ).

CEUTA (v. d'Afrique), سِبْتَا *Sébtah*.

CHAABAN, huitième mois de l'année lunaire des musulmans, شَعْبَان *chaabān*.

CHACUN, كُلِّ وَاحِدٍ *koull-qudhēd*; كُلُّ مَنْ *koull men*, كَلِمَتُ *koull-men*.

— Chacune, كَلَّةٌ وَاحِدَةٌ *koal-léh oudhidéh*.

— Que Chacun ait le sien, كَلِمَتُ كُلِّ وَاحِدٍ *koull men le-ho oudhed*.

CHAGRIN (subst.), غَمٌّ *ghamm*, pl. غَمُوم *ghemoum*; غَمَّةٌ *ghamméh*, أَلَم *élem*, قَهَر *qahar*, قَسَاوَةٌ *qas-sāouéh* (Voyez AFFLICTION, ADVERSITÉ).

— (adj.), مَغْبُون *maghboun*, مَغْبُوت *maghboutt*, نَزَقَ *nezeq*, pl. نَزَقِينَ *nezeqyn* (Voyez AFFLIGÉ).

— Ne garde pas de Chagrin, لَا تَحْبِسْ *la tahbis* dans ton cœur.

conndr, حزام *hezám*, pl. *hezámât*.

CERCUEIL (*Voyez BIÈRE*).

CÉRÉMONIE, تكريم *tekrym*,
تكيلق *tyhyl*, توقيف *touqyr*,
teklyf (*Voyez APPAREIL*).

— Sans Cérémonie, من غير تكليف
min ghayr teklyf.

GERF, ليين *leyyen*, *byen*,
عل *eu'l*, عول *eu'oul*, ايل *ayel*,
غزال *ghazâl*.

CERFEUIL, كرفس *kerfes*,
كرافس *kerâfes*, كوسبر *kousber*,
كوزبره *kouzberah*.

CERISE, حب الهلوك *habb*
él-moulouk, كيراس *qyrâss*,
kyrâss, قراصيه *karass*, *qe-*
râssyéh.

CERISIER, شجرة
ذا الحب الملوک *chedjrah dé-'l-habb él-moulouk*.

Il a CERNÉ, دار *dâr*.

CERNEAU, قلب الجوزة *qalb él-*
djouzah.

CERTAIN, حقيق *haqq*, حقيق *haqq*,
محقق *moqerrer*, محقق *mo-*
haqeq, مثبت *math-*
bout (*Voyez ASSURÉ*).

— Cela est Certain, il n'y a

هذا حق ما فيه شك *hadâ haqq, mâ fy-k chekk*.

— Un Certain, un tel, فلان
foulân (en esp. *fulano*), بعض *baadd*.

— Un Certain jour, ذات يوم
dât yaum, zât youm, يوم من أيام
youm min âyyâm.

— Une Certaine ville, مدينة
من المدن *medyneh min él-modon*.

— Un Certain homme,
إنسان من الناس *énsân min én-*
nâss.

— Le Certain vaut mieux que
الحقيقي خير *l'incertain*,
من السدى في شك *él-haqqy khéyr min állazy fy-*
chekk.

CERTAINEMENT, CERTES, حقًا
haqqâ, بالحق *bi-'l-haqq*, بالحققة
bi-'l-haqqqah, في الحقيقة *fy-'l-ha-*
qqah (*Voyez ASSUREMENT*).

CERTIFICAT, إعلان *e'lân*.

Il a CERTIFIÉ (*Voyez Il a AF-*
FIRMÉ).

CERTITUDE, حقيقه *haqqyqéh*,
تحقيق *tehaqqyq*, حقيقه *haqqqah*,
حق *haqq*, صحة *sihah* (*Voyez*
ASSURANCE).

CÉRUSE, باروق *bârouq*, سيداج
sbyddâj, sbyddâg.

CENSEUR, فضولي *feddouly*, pl. فضولين *feddoulyn*; مومستش *mou-fettich*.

CENSURE, تادييب *adāh*, تادييب *tādyb* (Voyez BLAME, EXAMEN).

Il a CENSURÉ, تفوصل *tesfoud-dal* (V. Il a BLAME, Il a EXAMINÉ).

CENT, ميه *myah*, *meyah*, *myeh*, *meyeh*, مائة *māyeh*, *mēyeh* (en berbère تميادان *tamey adān*).

— Deux Cents, ميتين *mytēyn*, *myetēyn* (en berbère ثمان *sen temāt*).

— Un Cent pesant (quintal), قنطار *qontār*.

— Cent un, ميه واحد *myeh ou-ouāhed*.

— Cent deux, ميه واثنين *myeh ou-éthnéyn*.

— Cent vingt, ميه وعشرين *myeh ou-a'cheryn*.

— Cent vingt et un, ميه واحد وعشرين *myeh ouāhed ou-a'cheryn*.

— Cent trente, ميه وثلاثين *myeh ou thelāthyn*.

— Cent quarante, ميه وأربعين *myeh ou-ārba'yn*.

— Cent cinquante, ميه وخمسين *myeh ou-khamsyn*.

— Cent mille, مية لاف *myét-élāf*, كره *karrah*.

CENTAURÉE (plante), قنطار يون *qentadouryoun*, قنطار يون *qentaryoun*.

CENTENAIRE, مئوي *meyouf*.

CENTIÈME (n. ord.), الميه *el-myeh*, الميه *el-māyeh*.

CENTRAL, وسطاني *ouestāny*.

CENTRE, وسط *ouest*, مركز *merkez*.

Le CENT-UNIÈME (n. ordin.), الميه الواحد *el-myeh ou-él-ouāhed*, الميه الحادي *el-hādy ou-él-myeh*, الميه الأول بعد الميه *el-āwel ba'd el-myeh*.

— (fém.), الميه الحادية *el-hādyeh ou-él-myeh*, الميه والواحد *el-myeh ou-él-ouāhidéh*.

CENTUPLE, مائة ضعف *māyet dou'f*.

CEP de vigne, جفند *djefneh*, جفند *djefn*, pl. جفان *djefān*; داليه *dālyeh*, *dālyah*.

CEPENDANT, لكن *takin*, *tekin*, لكن *tāken*, ولكن *ou-lekin*.

CÉRAT, بيداج *bydādj*, *bydāg*.

CERCEAU, إطار *attār*.

— Fabricant de Cercéaux, إطار *attār*.

CERCLE, دور *dour*, plur. ادوار *ādouār*, دايره *dāyreh*, *dāyreh*.

— En bois, en fer, de bari-que, زنار *tāreh*, طنوق *touq*.

CÉLÉBRITÉ, شهره *chaheerah*,
chohrah, مدح *medh*, مجد *medjd*,
megd, ذكر *dikr*, *zikr*.

CÉLARI, كرفس *kerfes*, *herafs*,
 كرفس *kerfsz*, *kerafs*, *keretf*.

CÉLÉRITE, خفة *khifféh*,
nechâtéh (Voyez AGILITÉ).

CÉLESTE, سماوي *sumâouy*,
 اسماء *esmâouy*.

— Bleu Céleste (Voyez BLEU).

— Signes Célestes, بروج السما *bourowdj és-semâ*.

CÉLIBAT, عزوبه *a'zoubéh*, عزوبه
a'zoubéh.

CÉLIBATAIRE (masc.), عراب
a'zzeb, بكار *ahzab*, بكار *bekâr*,
 عزري *a'zry*.

— (fém.), عاتق *aazebah*, عاتق
a'âtig.

CELLULE (Voyez CABINET,
 CHAMBRE).

CELUI-CI, دولي *doul*, دولي
douly, هدولي *hedouly* (Voyez CE).

— Celle-ci (Voy. CETTE).

— Ceux-ci هم *houm* (P. CES).

— Ces deux-ci (masc.), ذان
dân, هذان *déyn*, هذان *hadân*,

هذين *hadéyn*; (fém.), نان *tân*,

هتين *téyn*, هتان *hatân*, هتين
hâtéyn, هاتان *hâtân*, هاتين *hâtéyn*.

CELUI-LA, ذالك *dalik*, ذالك

هذاك *dâlek*, ذالك *zâlek*, ذالك *dâk*, هذاك
hadâk.

— Celle-là, تلك *telk*, تلك *tilk*;

هذيكت *deka-hâ*, هذيكت *dylk*, هذيكت
hadyk.

— Ceux-là, Celles-là, اوليكت

doulayk, اوليكت *doulâyk*, اوليكت

haoulâyk, اوليكت *haoulâyk*,

هدوليكت *hedoulâyk*, هديكت *dek*

houm, هديكت *dek-houm*.

— Ces deux-là (masc.), ذانك

dânek, دينكت *déynek*, (fém.),

تانك *tânek*, تينكت *téynak*.

— Celui qui, الذي *allady*, *el-*

lady, *ellazy*, الى *ally*, *elly*, من

men. — Ceux qui, الذين *alladyn*,

elladyn, *ellaayn*, الذي *ally*, *ally*.

— Celle qui, التي *allaty*, *el-*

lady, التي *ally*. — Celles qui, التي

ellaty, التي *elly*, التي *ellaoudy*.

CELLIER, خزانة *khezâneh*,

مخزن *makhzen*.

CENDRE, رماد *roumâd*, pl. رمود

roumoud, رمود *romod*.

— chaude, مله *melléh*, plur.

ملات *mellât*.

CENDRÉ (couleur), رمادي *re-*

mady.

CÉNOBITE, كشيخ *kechych*.

CENS, محصول *mahsoul*.

— Je ne comprends pas Ce
que vous dites, لا افهمشى
ما تقولوا انستوا
la afelera-chy mâ tegouloâ entouâ.

— Je ne sais pas Ce qui est
arrivé, ما عرفشى *la*
d'raf-chy mâ djerâ.

— C'est lui, هذا هو, *haddâ hou,*
haddâ hou.

— C'est moi, انا هو, *ana hou.*

— C'est toi, انت هو, *ent hou.*

— C'est à dire, يعنى *ya'ny,*
ايعنى *da'ny.*

— C'est pourquoi, لاجل ذلك
li-âdjel zelik.

— C'est à vous maintenant d'at-
taquer l'ennemi, عليكم ان تغزوا العدو
yebqâ a'ley-koum ên. teghzou el-
a'dou.

CÉANS, هنا *henâ, henê, honâ,*
في هذا الدار *fy hadâ-'d-dâr,*
في هذا البيت *fy hadâ-'l-béyt.*

CEGI, ذا *dâ, deh,* هذا *ha-*
dâ, هادا *haddâ,* هدولي *hedouly,*
دول *doul,* دولي *douly.*

CÉCITÉ (*Voyez AVEUGLEMENT*).

Il a CÉDÉ, ترك *tarek, terek,*
سلم *sellem,* بخشش *bakh-*
chach.

CÉDRAT, ترونج *tourondj, trondj.*

CÉDRE, ارز *êrz, arz,* ارزة *dr-*
zéh, êrzeh.

CÉDULE, تذكرة *teskereh,*
تمسك *temessouk, teskereh,*
pl. تساكر *lessaker; temes-*
sik, plur. تمسكات *temessikât;*
خط يله *khatt yd-hô.*

CEILAN (île de la mer des In-
des), سرنديب *Serendyb.*

Il a CEINT, احط *ehatt, حرم ha-*
zam, زئر zannar, دار dar, قبط qa-
matt.

CEINTURE, حزام *hazâm, hezâm,*
pl. زناير *hezâm; zonâr, pl. zenânyr,*
منطقه *mentaqah, plur. mentaqât,*
منطقة *maddam-*
mah, كرزية korzyah.

— de femmes, رخت *rekht, pl.*
rekhout.

— à mettre de l'argent, كمر
kemer, pl. kemrât.

CEINTURON (*Voy. BAUDRIER*).

CELA (*Voyez CELUI-LÀ*).

Il a CÉLÉ, كتم *katam, kelam,*
ستر *satar* (*Voyez Il a CAGÉ*).

CÉLÈBRE, مشهور *mechehour,*
شهير *chahyr, medjhour.*

— Il a été Célèbre, أشهر *êche-*
har.

Il a CÉLÈBRÉ, مدح *meddêh.*

— la messe, قدس *qaddass.*

Il a CAUSE, سبب *sabbat*.

— (babillé), عذر *heder*.

CAUSEUR (bavard), هاذر *hâder*
(Voyez BABILLARD).

CAUSTIQUE, كاويا *kâouyâ*.

CAUTÈRE, كيتي *kéyy*, كيه *kyah*,
pl. كيات *kjyât*, حمصه *hommous-*
sah.

Il a CAUTÉRISÉ, كوا *kaoud*.

CAUTION, CAUTIONNEMENT,
كفاله *kefâleh*, تكفل *tekaffoul*,
رهين *rehyn*, ضمان *dammân*,
صمانه *damanéh*.

— Celui qui sert de Caution,
كافل *kâfel*, مضمون *medâmoun*,
مضامن *kafyl*, pl. كفلا *kofelâ*;
medâmen, مكفول *makfoul*.

— Il a accepté pour Caution,
كفاله *erteddâ fy kefâ-*
lêh.

— Nous avons donné Caution,
نحن اعطينا كفاله *nahn â'teynâ*
kefâleh.

Il a CAUTIONNÉ, ضمن *damen*,
كفل *kefel*.

CAVALE, زمكه *a'oudah*,
zamkah, pl. زمكات *zamkât*; جملة
hodjlâh, pl. جملات *hodjlât*.

CAVALERIE, سبيب *sebyb*,
خياله *kheydlah*, *khyâtêh*.

CAVALIER, فارس *fdres*, plur.
فرسان *farsân*; فوارس
khayyât, *kheyât*, pl. خياله
kheydlêh (ex berbère دنای *dem-*
ndy).

CAVE, CAVEAU, مطمورة *mat-*
mourah, مخزن *makhzen*, جزانه
khezânêh, خشخاشه *khachkhâ-*
chah, جورة *djourêh*.

CAVERNE, غار *ghâr*, pl. غيران
ghyrân (Voyez ANTRE).

CAVIAR, حويار *haouyâr*.

CE, CET (pr. dém.), ذا *dâ*,
ده *dêh*, هذا *hadâ*, هل *hel*.

— Cette, ذه *dêh*, هذى *hadêh*,
هذى *dêhy*, ذى *dy*, هذى *hâdy*,
هل *hel*.

— Ces, اولآ *hel*, *doulâ*,
حولآ *haoulâ*; حولى *houly*,
هدولى *hedouly*, ذولى *douly*,
هدولى *hedoulyn*, هذى هم
hady-houm.

— Ce qui, Ce que, ما *mâ*,
شى اللى *chy-âllady*, شى الذى
chy-êlly.

— Ce que tu dis, ماتبقوله *mâ-*
teqoul-ho, شى الى تقوله
chy-êlly *teqoul-ho*.

— Ce qui lui plaît, ما يريده
mâ yryd-ho.

saldæsl, سجات *djeldâdjil*,
saddjât, saggât.

— Joueur de Castagnettes,
صنّاج *sannâdj, sannâg*.

CASTOR, كلب ذا الماء *kelb dê-
'k-mâ*.

CASUEL (fortuit), عارض *a'd-
ridd*, اتفاقي *a'driddy*,
تفاهي *titafâqy*, صدفي *sadef*.

CATACLYSME, طوفان *toufân*.

CATALOGUE, دفتر *zemâm*,
deftar, defter, pl. دفاتير *defdiyr*;
فهرسه *feheressêh*; قنداق *qandâq*,
pl. قناديق *qendâdyq*.

CATAPLASME, لسزوق *lezouq*,
لسقا *lezqah*, pl. لرقات *lezqât*;
لاسقا *lasqâ*.

CATARACTE de fleuve, شلال
chellâl, شلاله *cheldâlêh*.

CATABRHE, نوازل *neouâzel*,
nouâzil, حادر *hâder*, pl. حدور *he-
dour*; ززل *zizlêh*, pl. ززلات *ziz-
lât*, زوازل *zouâzel*; تسقيط *tesqytt*,
pl. تساقيط *tesaqytt*; سقوط *seqouit*,
سقطه *soqtah*, pl. سقطات *soqtât*,
رواح *rouâh*.

CATASTROPHE (Voy. ACCIDENT,
ADVERSITÉ).

CATÉCHISME, تليخيص الدين
talkhyes éd-dyn, تعليم الدين *ta'a-
lym éd-dyn*.

CATHÉDRALE (V. BASILIQUE).

CATHOLIQUE, قاطوليكي *qâttou-
liky*, كاتوليقي *qâtoulyqy*, لاطين *lât-
tyn*.

CAUCASE (mont. d'Asie), قاف
Qâf.

CAUSE (motif), سبب *sebeb*,
pl. اسباب *ésbâb*, سباب *sebâyb*;
سیرات *Asl*, سيرة *syrah*, pl. سیرات
syât; عل *eu'leh*, pl. علات *eu'lât*;
علل *eu'loul*.

— (procès), بايث *bâ'yth*,
bâ'yss; دين *dyn*, شغل *chagh*, pl.
شغول *choghoul*, اشغال *âchg'âl*;
دعوه *da'ouêh*, pl. دعوات *da'ouât*.

— A Cause de, à Cause que,
اجل من *min âdjil, min âdjel, min
âguel*, بسبب ان *be-sebeb ênn*,
لان *le-ênn*, لاجل ما *li-âdjel mâ*,
لي-âgl mâ.

— Je n'en suis pas Cause,
ما هو متني *mâ hou me-nny*,
ما كنت سبب هذا *mâ kont se-
beb li-haddâ*.

— Il a été emprisonné à Cause
من تحت راسك انحبس *min taht râss-ak ênhâbess*.

— Il a perdu sa Cause auprès
خسر دعوته عند القاضي *khesser da'out-ho a'nd êl-qâddy*.

— Jeu de Cartes, لعب الورق *laab el-oureq*.

CARTILAGE, شرشوف *cher-choif*; pl. شرشوف *cherachyf*.

CARTON, مقاول *kāghid*, مقاول *mouqāoud*.

CARVI (pl.), كرويه *kerouyyih* (en espagnol *alcaravea*).

CAS (accident), عارض *a'dredd*, pl. عوارض *a'ouârid*; قضا *qaddâ*, وقيع *ouqyah*, pl. وقايع *ouqâya*.

— Si, par Cas, il arrivait, إذا وقع *éâd ouaga*, إذا كان *éâd kân*.

— En ce Cas, بهذا الموضع *be-hadd 'l-mouga*, بهذا الحال *be-hadd 'l-hâl*.

— En Cas de nécessité, في حال الضرورة *fy-hâl éd-deroureh*.

— Cas de la déclinaison, علامات الاعراب *eelâmât el-l'rab*.

— (estime), قيمة *qeymeh*.

— Je fais Cas de lui, له قيمة عندي *le-ho qeymeh a'nd-y*.

CASAQUE, كرتك *kourtouk*, pl. كرتك *kourtouk*, قطش *qontoch*.

CASEMATE, مطورة *matmourah*, كمره *kamarah*.

CASQUE, خوذة *qoba'ah*, خوذة *khoudéh*, pl. خودات *khoudât*.

— Visière du Casque, وجه الخوذة *oudjêt el-khoudah*.

CASQUETTE, طربوش *tarbouch*, نض راس *nouss-râss*.

CASSE (drogue), خيار شمير *khyâr chembar*, خيار شبار *khyâr-chon-bâr*.

CASSÉ (brisé), متكسر *mothasser* (Voyez BRISÉ).

Il a CASSÉ (Voyez Il a BRISÉ).

— un magistrat, عزل *a'zal*, زركن *zerken*.

— un jugement, حكم *halak qaddyéh* (Voyez Il a ANNULÉ).

— Casse! (imp.) اكسر *aksour* (en berbère *arz érz*).

Il a été CASSÉ, تكسر *tekâsser*, انكسر *énkasser* (Voyez Il a été BRISÉ).

CASSEROLE, مقلى *tâouah*, مقلى *mouqlâ*.

CASSETTE, بستجة *bechêtkhetah*, pl. بستجات *bechêtkhetât*; علبة *eu'lbêh* (Voy. CAISSE, BOÎTE).

CASSIA - LIGNEA (drogue), سليخة *selykhah*.

CASSOLETTE, بخورية *bokhou-ryah*.

CASSONADE (V. Sucre BRUT).

CASSURE, كسر *kesr*, هرس *hours* (Voyez BRISEMENT, BRISURE).

CASTAGNETTES, صنوج *zyr*, صنوج *senoudj*, سنوج *senoug*, كاس *kâss*, ملاصل *senoudj*.

CARAVANE, قافلة *qâfléh, qâflah*,
qâflah, pl. قوافل *qeouâfel, qaouâ-*
fel; قفيل *qâfl*, pl. قفول *qefoul*;
 ركب *roukoub*.

CARAVANSÉRAIL, خان *khân*,
 وكالة *oukâléh*.

CARCAN, طسوق *touq, tauq*,
taouq, pl. طواق *touâq*, اطواق
étouâq; بغرمه *beghormah*, plur.
 بغرم *baghorm*.

Il a CARDÉ, حليج *haledj, ha-*
ladj, مشط *mechett*, ندف *nudéf*,
 نقش *naqach*.

CARDEUR, حالج *hâledj, ha-*
hullâdj.

CARDON d'Espagne, قناريه
qannrîâh, كرين *guernyn*.

CARÈNE, قاربنه *qârynah* (en es-
 pagnol *carena*), قعور *qa'our*.

CARESSE, لطف *loutf*, pl.
 لطوف *lettouf, lottouf*.

Il a CARESSÉ, لطف *lâtief*.
 — Elle a Caressé, لطف *lât-*
tefett.

CARMEL (montagne de Syrie),
 كرم *Karmel*.

CARMIN, قرمز *qermez*.

CARMONA (v. d'Esp.), قرمونه
Qarmounah.

CARNASSIER, زفوري لاحم *lâhim*, زفوري
zefoury.

CARNAGE, قتل *qatt*, pl. قتال
qittal; مقاتله *moqâteléh*.

CAROTTE, جزر *djezer, guezr*, pl.
 جزار *djezâr, guezâr*; سفناريا *sefo-*
nâryâ.

CARRÉ, مربع *morabbaa* (en ber-
 bere لاربعي *lôrba'y*).

CARREAU de pierre, بلط *balatt*,
 الحجر المنجور *el-hadjar el-mendjour*.

— de vitre, قزازه *qezâzah*, pl.
 قزازات *qezâzât*, ورقه ذالزاج *ouer-*
qah dé-'z-zâdj.

— (coussin), مقعد *maqâ'ad*.

CARRELET (grosse aiguille),
 مسله *meselléh*.

CARREFOUR, مشرع *mechrè*,
 pl. مشارع *mechâri*; ساحه *sâhah*,
 pl. ساحات *sâhât*; فسحه *fashah*,
 pl. فسحات *fashât*; مفرق *meffraq*,
 مفارق *meffâre*; مصلبه *mossalhah*,
 pl. مصلسبات *mossalbât*;
 مفرق ذا الطروق *meffraq dé-'t-to-*
rouq.

CARRELEUR, مبلأطي *moballâtty*.

CARRIÈRE de course, de lutte
 (Voyez ARÈNE).

CARROUBE, خروب *kharoub*.

CARROUBIER, شجرة ذا الخروب
shedjrah dé-'l-kharrooub.

CARTHAGE (v. anc. d'Afrique),
 قرخيديونية *Qarkhydaunyah*.

CARTHAGÈNE (v. d'Espagne),
 قرطاجنه *Qartâgenéh*.

CARTE, كعاط *kaghâtt*, كاعد *kâghid*.

reyss. ريس *ryss*, رئيس *reyss*, plur. رياس *ryás*; اغا *aghá*, plur. اغوات *aghaouát*; قايد *qayd*.

— de vaisseau, ريس *reyss*, قبطان *qabtan*, pl. قباطين *qoháttyn*.

— de voleurs, لايس الحرامية *lâys el-harâmyeh*.

Le CAPITAL d'un bien, راس مال *râss el-mâl*, راس المال *râss dé-'l-mâl*, راس مال *rass mâl*.

— d'une dette, اصل الدين *âsl éd-dyn*.

CAPITAL (adj), أصلي *âsly*, راسي *râssy*, ريسي *reyssy*.

— Ville Capitale, بلد التخت *bêlâd êltekhet*.

— Crime Capital, خطية راسية *khattyéh râssyéh*, خطية ريسية *khattyéh reyssyéh*.

Il a CAPITALISÉ, راسل *rasmal*.

CAPITATION, خراج *kharadj*, pl. خراجات *kheradjât*, جزية *djezyéh*.

CAPITULATION, عهد *a'hed*, pl. وعهود *ou'houd*, مصالحه *mossâléhah*.

Il a CAPITULÉ, عاهد *a'dhed*, شرط *churatt*.

CAPRE, قبار *qoubbâr*, *qabbar*, كبار *kabbâr*, pl. كبارين *kabbâryn*; كبرة *kabarâh*, *kebiréh*.

— Câpres confites au vinaigre, قبار مكبوس *qabbâr makbouss*.

CAPRICE, فصل *a'nsal*, اتصال *a'nselah*, plur. اتصال *e'nâssel*; غرص النفس *gharss en-nefs*.

CAPRICIEUX, متلون *mottleouen*, مغير *moghayyer*.

Le CAPRICORNE (signe du zodiaque), برج الجدى *bourdj el-djedy*.

CAPSULE (Voyez Boîte).

CAPTIF, اسير *âssyr*, *éssyr*, يسير *yssyr*, pl. اسرا *âsrah*, *ésrâh*.

CAPTIVITÉ, اسر *âsr*, ينسر *yousr*, عبودية *e'boudyéh*, سبي *sebî*, *sebû*.

CAPUCHON, لبادة *lebbâdeh*, pl. لبادات *lebbâdât*; قلوص *qattous-sah*, pl. قلوسبات *qalloussât*, قلوص *qeldâlyss*; قباة *qabbâ'ah*, pl. قبايع *ebâby'*.

CAQUET (Voyez BABIL, BALIVERNE, BAVARDAGE).

CAR, ان *ân*, فان *fe-ân*, لان *le-ân*, زما *zma*, زما *enne-mâ*.

CARABINE, مكحلة *mokahelah* (en berbere امدبغ *émodabagh*).

CARACTÈRE (naturel), طبع *teba'*, طبعه *taby'ah*, شمال *chemâl*, خلق *khalq*.

— d'écriture, خط *khatt*, pl. خطوط *khettoutt*; حرف *harf*, كتب *ketb*.

CARAFE, قزارة *qazâzéh*, plur. قزازات *qazâzât*.

CARAT (Voyez KARAT).

mous, مبرا *mobra*, مقشاط *maq-*
chatt, مقطوع *maglou*.

Dent CANINE, نابت *nab*, plur.
نيب *neyb*, *nyb*.

CANNE (bâton), خيزرانه *khaya-*
rdnah, زلاط *zollatt* (Voy. BATON).

— à sucre, قصابه *qassabéh*,
قصبه *qassabeh*, pl. قصب *qesseb* (en
berbere اغنم اردن *aghnam ariden*).

— (roseau), قصب *qaddyb*,
pl. قصبان *qodban*, *qédhan* (en
berbere تاغنم *taghamim*).

CANON, مدافع *madfa'*, *medfa*,
milfa, pl. مدافع *meddafa'*.

— Il a chargé le Canon,
عمر المدفع *a'mer el-medfa'*.

— Il a tiré le Canon,
سيب المدفع *sayyeb el-medfa'*,
seyyeb el-medfa.

— On a tiré deux coups de Canon
du fort, القلعة من المدافع من القلعة
sayyebou zoudj meddafa' min el-qa-
la'ah.

— Bruit du Canon, حس المدفع
hass el-medfa'.

— Canon (règle, ordonnance),
قانون *qanoun*, pl. قوانين *qaouânyn*.

Il a CANONNÉ (Voyez Il a tiré
le Canon).

CANONNIER, طوباجي *toubd-*
dij, طوبجي *toubdjy*.

CANOT, فلوكت *felouk*, صندوق
senéak, باركوا *barkou*, كارب *gdrb*
(Voyez BATEAU, CHALOUPE).

CANTATRICE (V. CHANTEUSE).

CANTHARIDE, ناس *nds*,
دبانة ذا المهند *debbānah dē-l-Hend*.

CANTIQUE, مزمو *mezmour*, pl.
مزامير *mezmyr*; تسبيح *tesbihah*,
تشيد *nechyd*, pl. انشا *énchād*.

CANTON, ناحية *nāhyeh*, plur.
نواحي *naoudhy*.

CAP, رأس *râss*, plur. رؤوس
rououss, رأس ذا الجبل *râss dē-l-*
djebel.

CAPABLE, قادر *qāder*, قابل *qā-*
bel, قابيل *qābil*, فهم *fehym*,
معرف *ma'ref*, *ma'rif*.

— Il n'est pas Capable de cet
emploi, هذه الوكيله ما هي خرجة
hadéh el-oukelyéh mā hy khardj-ho.

CAPACITÉ d'esprit, معرفه *ma'-*
refeh, *ma'rifeh*, قابليه *qābelyéh*.

— d'un vase, قدر *qadr*.

CAPE, CAPOTTE (vêtement),
غطا *ghattā*, plur. اعطيه *éghtyeh*;
منديل *mandyl*, pl. مناديل *mend-*
dyl; ايزار *tyzdr*, plur. يزر *youzr*;
جبة *djobbēh*, كتود *kabboud*.

CAPILLAIRE (plante), كزبرة البير
kouzberet el-byr, كزبرة ذا البير
kouzberah dē-l-byr.

CAPITAINE de soldats, رئيس

CAMPAGNE, صحراء *berryéh*,
sahráh, pl. صحرات *sahrát*; بقعة
beqa'ah, pl. بقعات *beqa'at*; سهل
sehel, خلا *khalá*, غيط *gheytt*,
 ريف *ryff*, جنان *djenán*.

— Nous passerons la nuit à la
 Campagne, احنا نبات في الجنان
éhnd nebát fy-'l-djenán.

Il a CAMPÉ, عسكر *aaskar*,
 وطق *ouattaq*.

— Les soldats sont Campés sur
 le bord de la mer, الجنود
 معسكرين على شط البحر
*él-djenoud ma'askeryn a'lü chatt
 él-bahar*.

CAMPHE, كافور *káfour*.

CAMUS, افطس *áftas*, plur.
 فطس *fouts*.

CANAILE, سفله *sefléh*, عوام
a'ouámm, أسفل الناس *ásfal én-
 nás*.

CANAL, قنايه *sáqyah*, قنايه *qa-
 náyh*, قناه *qanáh*, قنا *qand*, pl.
 خليج *qenouát*, ترع *terda'*,
khalydj, *khalyg*.

CANARD, برك *bork*, pl. براك
brák; بيت *bett*, batt, pl. بطوط *bet-
 toutt*; بطه *battah*.

CANCER (ulcère), اكله *áklék*,
ákiléh.

— Cancer (signe du zodiaque),
 برج السرطان *bourdj-és-serettán*.

CANCRE (écrevisse), سرطان
sertán, *serettán*, صلاطعان *selet-
 ta'an*, plur. صلاطعين *selatta'yn*,
 أبو جالبه *ábou-djelanbah*.

CANDELABRE, شمعدان *chu-
 ma'dén*.

CANDEUR, صفوة *safouéh*, صفو
safou.

Sucre CANDI, سكر نبات *souk-
 ker nebát*.

CANDIDAT, طالب *tádeb*, plur.
 طالبين *tádeb'yn*.

CANDIDE, صافي *sáfy*, نصيح
nessyh, طاهر *táher*, لاوي *láwy*.

CANDIE (île de la Médit.), كريد
Kiryd, قنديا *Qandya*, قريطش
Qirytech, جريت *Djeryt*.

CANELLE, القرفة الهنديه *él-
 qarfa él-hindiyah*, عود قرفسه
ou'oud qerfék.

— de fontaine, حفيه *hanefyéh*.

CANEVAS, جنفاص *khéyass*,
djenfáss, pl. جنافيس *djenáfys*.

Jours CANICULAIRES, ايام باحور
áyyám báhour.

CANICULE (constellation),
 الكلب *él-kelb*, شعري *che'rá*.

CANIF, متوى *matouh*, موسى

CALENDRIER (V. ALMANACH).

CALFAT, قلفتجي *qalfatljy*.

Il a CALFATÉ, قلفت *qalfat*, زفت *zefet*.

CALIBRE, قالب *qáleb, qálib*, اصل *asl*, نوع *noué*, جنس *djenss*, guens, قدر *qadr*, مقدار *moqádr*, pl. مقادير *meqádyr*.

CALICE (vase), كاس *kás*, قدح *qadah*.

— de la rose, كبوسه *keb-boussah*.

CALIFE (Voyez KHALIFE).

CALLIGRAPHE, خطاط *khattát*.

CALME (tranquillité), تسكين *teskyn*, تسكينه *szkynéh*, تسكين *teskyn*, راحة *ráhah*, هادي *hády*.

— de la mer, غليني *ghalyny*, خليني *khalyny*.

Il a CALMÉ, هدأ *háda* (Voyez II a APAISÉ).

Il s'est CALMÉ (Voyez Il s'est APAISÉ).

CALOMNIATEUR, تلاب *teláb*, تفتري *táhim*, نمام *nemmam*, موفيري *mofery*.

CALOMNIE, نيمه *nemyméh*, تلب *tehiméh*, افترا *áftra*, تلب *telb*.

Il a CALOMNIÉ, نم *nemm*, سب

sebb, افترا *áftra*, تهم *tehem*, قدح *qadah*, تلب *teleb*.

— Pourquoi me Calomnies-tu? ما لك تفتري علي *má l-ak tef-tery a'lay-y?*

CALOTTE, عقيه *e'raqyéh*, plur. عراقي *e'raqy*; طاقية *táqyéh*, plur. طواق *toudqy*.

CALUS, كلكل *kelkel*.

— Ma main est pleine de Calus à force de travailler, كلكت يدي *kelkelet yd-y*, يدى مكلكه من الشغل *yd-y mekell:eléh min éch-choght*.

CAMARADE, صاحب *sáheb*, pl. اصحاب *asháb*, صحاب *saháb*; رفيق *refyq*.

CAMARD (Voyez CAMUS).

Il a CAMBRÉ, عوج *a'ouadj*, *a'ouag*.

CAMÉLÉON, تاتا *téld*, برقلمون *houqalmoun*, حربانه *herbáneh*, جمال اليهود *djemel él-yehoud*.

CAMELOT, شال انجورى *chál ándjoury*, صوف *chál ángoary*, *souf*.

CAMOMILLE, بابونج *báboundej*, بابنج *báboundj*.

CAMP, معسكر *moascher*, مقاس *maqas-ker*, اوردو *eurydy, o'rdy*, محلل *mehall*, محلل *mehalléh*, وطاق *outdaq*.

metâ'a 'l-qalouéh, دوله *doulah*
(Voyez BOUILLOIRE).

CAGE, قفس *qafess*, *qafass*,
pl. أقفاص *éqfâss*; قفاس *qaffâss*,
pl. أقفاص *éqfâss*.

— Il a mis en Cage, زرب *zarrah*.

CAHIER, كراس *korráss*, plur.
كراس ذا الكاغيط *kerâryss*; كراس دفتر *korráss dé-'l-kâghytt*, دفتر *deftar*.

CAILLE, سمان *sommân*, *sem-*
mân, pl. سمين *sommyn*, سلو *se-*
lou, سلواة *selouâh*.

Il a CAILLÉ, عقد *a'qqad*, جبد *djemed*, جمّد *djemmed*; رّب *raouab*.

Il s'est CAILLÉ, راب *râb*, عقد *aaqad*.

— Lait Caillé, رايب *râyb*,
حليب عاقد *halyb-a'dqed*,
حليب مجبن *halyb modjebben*,
حليب مروب *halyb meraoub*.

CAILLOU, صوان *souân*, حصوة *hassouéh*, زلط *zalatt*, بحصه *bah-*
ssah, pl. بحص *bahass*.

Le CAIRE (Voyez Le KAIRE).

CAISSE (coffre), صندوق *sen-*
douq, pl. صناديق *sanadyq*.

— Caisse de payeur, خزنة *khazneh*, *khazanek*.

CAISSIER, خزنदार *khazendâr*,
khaznadâr.

Il a CAJOLÉ (Voyez Il a ALLÉ-
CHÉ, Il a CARESSÉ, Il a FLATTÉ).

CALAHORRA (v. d'Esp.), قلهره *Qalhhouréh*.

CALAMITÉ, مصيبة *mossaybéh*,
شدّة *cheddéh*, آفة *âféh*, بلا *beld*.

CALATAYUD (v. d'Espagne),
قلعة ايوب *Qala'at-Ayoub*.

CALATRAVA (v. d'Espagne),
قلعة رباح *Qala'at-Rebâh*.

CALCUL, حساب *hissâb*, عدد *a'ded*.

— (pierre de la vessie), حصه *hasséh*, pl. حصات *hassât*.

Il a CALCULÉ, حسب *hessab*,
hassab, عدد *a'dad*, عدّ *a'dd*.

CALÉ d'un vaisseau, سنيته *sentynah*.

Il a CALÉ la voile, وطا *ouattâ*,
فزل القلع *nezzel el-qala'*,
لق *leff*.

CALEBASSE, قرعه *qara'ah*, *ga-*
ra'h (en berbère تحسيت *takhsyt*).

CALEÇON, لباس *lebbâss*, لباس *lebbâss*, pl. لباسات *lebbâssât*, سروال *serouâl*, pl. سروايل *seroudyl*.

CALEMBOURG, تجنيس *tedje-*
nyss.

CALENDRE (insecte), سوس *souss*, سوسه *soussah*, sousseh.

Il s'est CACHÉ, انخفا *én khafá*,
تخبى *tekhabbü*, لطفى *lattü*.

— Je ne me cache de personne,
مانى مخفى من الناس *má-ny
mekháfy min én-nás*.

CACHET, ختم *khâtem*, ختم
khatem, plur. خواتم *khouâtem*,
ختمه *khatoumêh*, مهر *mouhour*.

Il a CACHETÉ, ختم *khetem*,
khatam, طبع *tabaa*.

CACHETTE, وكر *oueker*, plur.
اوكار *oukâr*; اخفا *ikhúfá*, خفيه
khafyêh.

— En Cacheette, بالحفيدة *bi-'l-
khafyah*, بستر *be-serr*.

CACHOT, ديماس *dymâss*,
داموس *dâmous*, plur. دياميس
deydmys; سجن *sedjen*, pl. سجون
soudjoun; حبس *habs*, pl. حبوس
hebouss.

CACOCHYME, محسك *mokhas-
tek*.

CADASTRE, دفتر الاملاك *def-
tar el-âmlâk*.

CADAVRE, جيف *djyf*, plur.
اجياى *adjyâf*; جيفه *djyféh*, pl.
جيفات *djyfât*, جيفى *djouyf*;
ميت *méyt*, pl. اموات *âmouât*;
جثة *djattêh*, plur. جيت *djetit*;
قتيل *qatyl*, pl. قتلا *qotêlâ*.

CADÉAU, هدييه *hedryêh*,
بخشيش *bakhchych*.

CADENAS, قفل *qaf*, *qof*, pl.
اقفال *éqfâl*.

CADENCE, وزن *ouezn*.

Il a CADENCÉ, وزن *ouezen*.

CADET, صغير *saghyr*, *sagheyr*,
اصغر *dsghar*.

CADI (Voyez QADY).

CADIX (v. d'Esp.), قادس *Qâ-
dess*, Qâdiss, قالص *Qâless*, Qâ-
liss.

CADRAN, ساعه *sâ'ah*, قدر *qadr*.

— Cadran solaire, ساعه شمسيه
sâ'ah chemsyêh.

CADUC (debile), ضعيف *da'yf*,
هركيل *herkyl*.

— Mal Caduc, صرع *seraa*.

— Qui tombe du mal Caduc,
مصروع *mesrou'*.

CAFÉ en liqueur ou en poudre,
قهوة *qahouah*, *qahouêh*, قحوا *qa-
houâ*.

— en grains, بن *bonn*.

— (boutique), دكان قهوة *douk-
kân-qahouêh*.

CAFETIER, قهوهجي *qahouha-
djy*.

CAFETIÈRE, بقراج *baqrâdj*,
باقراج, ابريق متاع القهوة *ibryq
baqrâg*.

C

C, troisième lettre de l'alphabet français; dans sa double prononciation de Ç et de K, elle est analogue aux lettres arabes س ou même ث pour le premier cas, et à ك ou ق pour le second.

ÇA ET LA, هنا هناك *hand-honák*, هنأ-هنأك *hend-henák*, هون هونيك *houn hounyk*.

CABANE, خض *khass*, khess, plur. خصص *khessouss*, اخصاص *ékhsáss*; خيمه *kheyméh*, pl. خيام *kheyám*.

CABALE, شجب *chedjeb*, فتنه *fetnéh*, pl. فتنات *fetnát*; نصبه *ghasbéh*, pl. نصايب *ghassáyb*.

CABARET, خماره *khamaráh*, pl. خمارات *khamárát*.

CABARETIER, خمار *khemmar*, khammár, pl. خمارين *khemmdryn*, khammáryn.

CABAS, مقطف *maqtaf*, plur. مقاطف *meqáttef*.

CABINET, مقصورة *maqsourah*, pl. مقاصير *meqássyr*, اوضه *oud-dah*, duddah, خزنه *khaznéh*, خلوه *khelouéh*; حجره *hodjrah*, hodjarah, pl. حجرات *hodjarát*.

CABLE, رماه *rimmáh*, حبل *habel*, habl, pl. حبال *hebdál*, ابدال *éhbál*; غمته *ghámenéh*, pl. غمات *ghamenát*.

Il s'est CABRÉ, قنطر *qantar*.

— Le cheval s'est Cabré et a renversé son cavalier, الفرس تقنطرت على الحبال ورمته *él-fars teqantarét a'lü 'l-khyál ou-re-met-ho*.

CACHÉ, مخفی *mokhtefy*, مستور *mokhaffy*, مستور *mestour*.

Il a CACHÉ, ستر *seter*, satar, خفا *khafá*, اخفا *ékhfá*, غطا *ghattá*, خبا *khabbá*.

— Il a Caché de l'argent dans la terre, طهر دراهم *temer deráhem*, تمم دراهم *temm deráhem*.

— Cache! (imp.) خب *khobb* (en berbère سنى *senfy*).

— Je Bois à ta santé, محبة فيك mohabbéh fy-k; — moi, à la
tienne, وفيك ou-fy-k.

— Le papier a Bu, نش الورق nach el-ouaraq, الورق نشاش el-ouaraq nechách.

BUBON (Voyez ABCÈS).

— de peste, حمرة homréh.

BUCHÉ (Voy. Morceau de bois).

BUCHER (Voyez BRAZIER).

BUFFET (Voyez ARMOIRE).

BUFFLE, جاموس djámouss, gámouss, pl. جواميس dja'oummys, gaoummys.

BUGIE (v. d'Afr.), بوجيه Bou-djayah.

BUIS, بقس baqs, بقسيس baq-sys, شمسير chemsy, جمسير tchem-syr, شمسان chemsdn.

BUISSON, عليقة o'llyqah, plur. عليق o'llayq, قرطب qortab (Voyez BROUSSAILLES).

BULLE d'eau, بقوقه baqbouqah, plur. بقايق baqdyq; بقلوشه baq-louchah, plur. بقايش baqdytch. (Voyez BOUILLONNEMENT).

BULLETIN, حاديث hadydh, plur. حوادث haoudeth; تذكرة tez-kéréh, plur. تذكرات tezkerát.

BUREAU d'administration, ديوان dyoudn.

— (table à écrire), مكتب mak-teb, plur. مكاتب makáteb.

BURETTE, أبريق ibryq.

BURIN, قلم حديد meqalé, مقلم qalam hadyd.

Il a BURINÉ, نقش naqach.

BUT, حد hedd, plur. حدود he-doud, نية nyééh, مرآم merám, نيشان nichán, نيشان nychn, مقصد amádj, هدف hedef, مقصد meqsád, plur. مقاصد meqássed.

— Il a atteint son But, لحق مرادة lahaq mourád-ho.

BUTIN, نهابة nahabáh, نهابة na-hábéh, غنايم ghaymeh, plur. غنايم ghendym, قنبرمه qattarmah, كسب kesb, مكسب mokseb (en berbère) عسى éssa'y.

Il a BUTINÉ, نهب neheb, غنم ghanam, كسب kesseb.

BUTOR (Voyez BALOURD, BÉ-LITRE, BRUTAL).

BUTTE, ثلث thall, thell, plur. ثلاث theldl; ثلثة thelléh, plur. ثلاث theldt.

BUVEUR, شارب chareb, plur. شارب choudreb, شروب chouroub.

pl. اصوات *assoudt*, عيطه *aytlah*,
عكر *a'krak*, عوشه *a'ouachah*.

— du canon, المدفع *medfah*,
hedyr dé-'l-medfah.

— Il a fait du Bruit, صاع *sâh*,
منج *dallâj*, عكر *n'kar*, عيط *a'yatt*,
عوش *a'ouach*.

BRULANT, حارق *hâreq*, *hâ-riq*.

BRULÉ, محروق *mahrouq*.

Il a BRULÉ (v. a.), حرق *ha-raq*, شعل *chaal*, احرق *âhraq*.

— Il a Brûlé (v. n.), تشعل *te-cha'el*, احترق *éhteraq*, شاط *châtt*.

Il a été Brûlé, جرق *houreq*,
انحرق *ênharraq*.

BRULOT, حراقه *hârrâqûh*.

BRULURE, حرق *horq*, *herq*,
تحرقيق *ta'hryq*, احتراق *thîrâq*,
احراق *thraq*, حريق *haryq*.

BRUME (Voyez BROUILLARD,
BRUINE).

BRUN, اسمر *âsmar*, *êsmer*, pl.
سمر *soumaur*.

— Brune, سمر *samrâ*, pl. سمر
soumour, سمراث *samrât*.

Or BRUNI, ذهب مسكول *da-
hab maskoul*.

BRUNISSOIR, مصقله *mâsqalah*,
مسكله *maskalah*.

BRUSQUE, عجل *a'djel*.

BRUT, خام *khâm*, ومنيع *oues-
sykh*, غير فائق *ghuyr nâtteq*,
حيواني *hayoudny*.

— La Brute, حيوان *hayouân*.

— Sucre Brut, سكر خام *souk-
ker khâm*.

BRUTAL, غشيم *khachyn*, غشيم
ghachym, وحش *oudhech*, غريزي
gharyzy.

BRUTALITÉ, وحشه *ouahchah*,
وحشيه *ouahchyéh*.

Il a Bu, شرب *charab*, *che-
reb* (en berbère أنواع *ilsou'*, *issou'*).

— Il Boit, كيشرب *keyech-
roub*.

— Bois (imp.)! اشرب *êchrab*,
êchrob (en berbère ثوع *tsou'a*, *tseou'*).

— Qui a Bu, شرابان *charbân*.

— Il a Bu à la régalade, زرزق
zarzaq.

— Il a donné à Boire, سقى
saqû, *saqey*.

— Donne-moi à Boire, اسقيني
êsqy-ny.

— Fais Boire mon cheval,
اسقى الحصان متاعى *êsqy 'l-hos-
sân metâ'y*.

— Donne-moi un peu d'eau à
Boire, اعطيني شوية الماء لشرب
da'tty-ny choyet êl-mâ nechreb.

— Brodeur sur cuir, قوبرجي *qobourdjy*.

— Atelier de Brodeur sur cuir, قوبرجيه *qobourdjyéh*.

BRODEUSE, طرازه *terrézah*.

Il a BRONCHÉ, عثر *aather*, *aa-ter*; عش *eech*.

— Ne Bronchez pas, ou sinon gare à vous! لا تعثروا ولا الوبل لكم *lâ taatherou, ou-éllâ 'l-ouayl le-koum!*

BRONZE, نحاس *nahass* (en berbère تونكولت *toungoult*).

BRONZÉ, معدني *maadeny*, pl. معدنيه *maadenyéh*.

BROSSE, مقشه *moqachéh*, شيتة *cheytah*.

Il a BROSSÉ, مسح *messéh*.

BROUILLARD, ضباب *dabâb*, *debâb*, غيم *gheym*, pl. غيوم *gha-youm*; غيام *ghyâm*, ظلمة *zoulméh*, ضبابه *debâbéh*, غيمه *gheyméh*, pl. غيم *gheym* (en berbère تلاس *teldass*).

Il a BROUILLÉ (mêlé), خلط *khalatt*.

— (trouble), خبط *khâbatt*, نكش *neket*, نكش *nekech*, شرک *charbak*.

— Il s'est Brouillé avec, quel qu'un, خاصمه *khâssém* (Voyez Il a en une Altercation).

— Le qâdy et lui se sont Brouil-
lés, هو والقاضي تخاصموا بينهم,
houe ou-él-qâddy tekhassemou bayn-
houm.

BROUILLÉRIE, خصام *khessâm*,
pl. خصايم *khessâym*, نزاع *nia-*
zâ'ah (Voyez ALTERCATION).

BROUILLON d'écritures, مسودة
messaoudéh, حجة *haddjeh*, *hag-*
gah.

BROUSSAILLES, شبراث *sebba-*
rât (Voyez BUISSON).

Il a BROUTÉ, مرش *mârâch*,
قرط *qaratt*.

BROUTHLES, قطع *qitta'*, *qét-*
taa.

BROTÉ, مدفوق *medpouq*.

Il a BROTÉ, سبق *sâhâq*,
صح *sahan*, درس *derass*, *dé-*
ress, طعن *tahân*, *tahân*, رجا *raha*,
ثق *daqq*.

BROYEMENT, سبق *sâhâq*,
دراس *dirâss*.

BRU, كنه *kennâh*, *kennéh*, pl.
كنات *kennâh*, كداتين *kendytin*.

BRUINE, ضر *strâ*, *strâ*, *radou-*
yah, *radoujeh*, زميتة *zemiyeteh*.

BRUM, هدير *hadyr*, *hadyr*, *ghoouchéh*,
حجة *haddjeh*, *daggueh*,
شوشرة *chaouchorah*, شوشرة *shoush-*

برق *bareq*, داود *daoud*.

BRIN, عرق *eerq*, شتل *chett*,
pl. شتول *chotoul*.

BRIQUE, طوب *toub*, توب
toub, لاجور *ladjour*, آجرة *adjareh*,
pl. لاجور *adjour*; آجر *adjour*;
ladjour, *ledjour*.

— Brique de savon, لوح الصابون,
louw és-saboun.

BRIQUETERIE, فرن متاع لاجور,
forn metá'a 'l-adjour.

BRIQUET, قدام *zadd*, قدام
qadd.

— Il a battu le Briquet, قدح
qadah.

— Fabricant de Briquets,
زنايدي *zendydy*.

La BRISE, نسيم *ryh*, نسيم
sim.

BRISÉ, مكسر *moukasser*, مكسر
makssour.

Il a BRISÉ, كسر *kasser*, *kassar*,
صحن *fesekh*, سحق *sahaq*, صحن
sahan, رص *radradd*, صدم
sadam.

— Il a été Brisé, il s'est Bri-
sé, انكسر *enkasser*.

BRISEMENT, سحق *fesekh*, سحق
sohq.

BRISURE, تكسير *teksyr*.

BROG, أبريق *lbryq*.

BROCANTEUR, دلال *delldl*, *dal-
ldl*, pl. دلالين *dellldyn*.

BROCARD, ديباج *dylbaddj*.

BROCHE, سفوف *souffoud*, pl.
سفاف *sefáfyd*; سيخ *sykh*, plur.
أسياخ *asyákh*; مشوا *michoud*.

— Il a mis à la Broche, شوا
chaoud, *choud*.

— Il a tourné la Broche,
فتل المسيح *fetel és-sykh*.

BROCHET, سمك الكراكي *se-
mak él-keráky*.

BROCOLI, زنبوط *zembout*.

Il a BRUÉ, طرز *terez*.

— en couleurs, نقاش *naq-
qach*.

— en or, en argent, زركس
zarkas.

BRODÉ, مطرز *motarrez*, معيش
moghayech.

BRODERIE, طرز *terez*, *terz*, *te-
raz*, تطريز *tetryz*.

— en couleurs, نقاش *naqeh*,
naqeh.

— en or, قصيد *qassabéh*.

BRODEUR, طراز *terraz*, *tor-
raz*, plur. طرازين *terrádyn*; نقاش
naqqach, نقاش *naqichdy*,
قصابي *qassady*.

BRAVOURE, شجاعة *chedjd'ah*.

BRÈRE (n. de peuple), (Voyez BERBERE).

BRÈS, غنم *ghanaméh*,
نعجة *naadjah*, na'-
djeh, na'guéh; غنم *ghanaim*, pl.
غنم *ghounoum* (en herbere ولي
ouley).

BRÈCHE, نقبة *naqbéh*, طقة *toq-
béh*, كسرة *kesréh*, هدة *haiddéh*.

— de muraille, فتحة ذا المحيط *fatiyah dé-'i-haytt*,
تغرة *teggha-
rah*, pl. تغر *togghor*.

— Il a fait Brèche au rampart,
تغر الصور *tagghur és-sour*.

— Il a fait une Brèche au sa-
bre, قجم السيف *fadjam és-
séyf*.

Il a BREDOUILLÉ, ترتتر *tartar*,
تتر *teter*, هيج *héyeh*, هبرج *habradj*,
hebredj.

BREF, قصير *qassyr*, plur. قصار *qissár*.

BREVET, برائة *barad*.

BREUVAGE (Voyez BOISSON).

BRIDE, لجم *ledjem*, leguem,
ledjam, عنان *èènan*, pl. عون *eu-
noun*; لجام *ledjâm*, صرة *sorrah*.

— Bride de mulet, صرمة *se-
rymah*, سريمه *seryméh*.

— Retiens la Bride, شد اللجم
chedd èl-ledjem.

Il a BRIDÉ, النجم *èldjem*, el-
guem, تلجم *teledjem*, لجم *led-
djem*.

— Bride le cheval (impératif),
حط اللجم للعود *hott èl-ledjem ki-l-
a'oud*.

BRIGADE, اوجاق *doudjaq*,
وجاق *oudjaq*, *oudjaq* pl. وجقات
oudjaqât.

BRIGAND, لص *less*, pl. لصون
lessous, غزو *gharou*, سارق *sâreq*,
سارقين *sâreqyn*, pl. حرامي
harâmî, pl. حرامية *harâmîyéh*,
سفار *saffâr*, seffâr.

BRIGANDAGE, لصومة *lessous-
sah*, شناعة *chind'ah*.

— Il a commis des Briganda-
ges, تلصص *telesses*.

— Il a BRIGUÉ, طلب *takab*.

BRILLANT (subst.), جلا *djeld*,
نورق *neouraq*, رونق *reounaq*,
rounaq.

— Un Brillant (diamant),
الماس *èlmâss*.

BRILLANT (adj.), لامع *lâme'*,
بارق *bâreq*, لالي *lâly*,
داوي *daouy*.

Il a BRILLÉ, نور *naouer*,
لمع *lamaa*, لالا *tâld*,

kân, plur. دكانيسين doukânyn.

BOUTIQUIER, دكاني doûkkâny,

سوقتي sūqy, pl. سوقاة souqât.

BOUTON d'habit, زر zerr, pl. زور zerour, زرار zerrâr.

— de fleur, زهر zahar, عقار ou'qâd.

— au visage, حبه hebbéh, pl. حبوب hebouh.

Il a BOUTONNÉ son habit, قفل qafel.

BOUVIER, بقار baqqâr.

BOYAU, مصير messyr, plur.

مصارين messâryn, مصارنه massâ-reneh, مضران mesrân, misrân; قصاب qassab, pl. أقصاب eqsâb.

BRACELET, ملتسج demtydj, سوار sōuâr, plur. أساور asâdouer, أسوار assouâr; مقياس miqyâss.

BRAI, بياض beyâdd.

BRAISE, حمرة djemrêh, guemrêh, pl. جمر djoumr; حمرة hom-rah, جدوة djedouah, djedouéh, حمرة ذا العافيه djounrah dé-'l-a'âfyéh, بصة نار bessét nâr.

Il a BRAIT, نهر nahag, هدر hæder, شهنق chanhaq, شهنق chehnaq.

BRANCHE, غصن ghoss, ghousn,

pl. اغصن eghassn, فرع fera', pl. فروع ferou'.

BRANDON, مشعل meche' t'ah.

Il a BRAQUÉ (le canon), قوم qâouam, صوب sâouab, قن qan-nan, ضبط dabatt.

BRAS, ذراع derâa', ذراع de-ra'ah, pl. أذراع âdraa', âdraua' (en berbère, اكل âqâl).

— Avant-Bras, ساعد sa'ad, زرد zend, pl. زردو zendouid.

— Bras de mer, لسان البحر lessân el-bahar.

BRASIER, حريقه keryqah, منقل manghat, فكيو feguyrah (en esp. hogueru).

BRASSE (mesure), ذراع darda', ذراع dera'ah, باع âad', pl. باعش bâ'ât, بك pyk.

— Deux Brasses, دراعين de-râ'eyn, derâ'ayn.

BRAVACHE, عتر a'tar, pl. فتورة a'touréh.

BRAVE, جدد djadaa, gadaa, شجع chadjaa, chagua, شجاع châdji, شجاع chadjya', cheguy', سيج sedjy, شجاع chadjâa'.

— Un brave homme, رجل مليح radjol melyh, رطل مليح rugel melyh.

Il a BRAVÉ, غار ghâr.

charah, pl. حارات *hârat*, *hârat*.

BOUGEROIS, بلدي *beddy*.

BOURGEON, زنبوط *zabbout*.

Il a BOURGEOISE, زنبط *zabbat*, قمع *qamma'*, قرح *farrah*.

BOURRACHE, لسان ذا لعرص *lissan el-l'arrah*, لسان لسان *lissan el-thour* (m. à m. langue de bœuf), بالهشون *balhessoun*.

BOURRE d'arme à feu, بركي *braky*.

BOURREAU, برباي *brayy*.

BOURREAU, djellâd, gellâd, gellâd, djellâd, gellâd, gellâd.

BOURREAU, mechâ'ly, mechâ'ly, mechâ'ly, mechâ'ly, mechâ'ly, mechâ'ly.

BOURREAU, serrâdj, serrâdj.

Atelier de Bourrel, seroudjyeh.

BOURRIQUE (Voyez ANESSE).

BOURSE, كيس *kys*, pl. اكياس *ikyâs*, كيسة *kysseh*, حنشة *han-chah*.

—Bourse de cuir, جراب *dje-râb*.

BOUSSOLE, بوضوله *boussoulah*,

boussolah, بوسله *bouslah*,

ébreh, ébreh, قهارة *qamârah*,

beyt el-ébreh.

BOUT, حد *hedd*, pl. حدود *he-*

cloud, طرف *terf*, *teref*, *tarif*,

plur. اخر اطراف *akher atraf*.

Le Bout de l'oreille,

شحمه ذا الودن *chahmah de-*

oudn.

— de fil, قصه خيط *qassuféh*

khayt.

— de chandelle, تنقه شمع *net-*

féh chama'ah.

—Au Bout de l'an, في آخر السنه *fy akher és-senéh*.

— Au Bout de deux ou trois

jours, من درايومين او ثلاثه *min ouerâ youméyn ou-ellâ thelâ-*

théh.

BOUTEILLE, قزاز *qazâzah*, qd-

zâzeh, pl. قزازات *qazâzât*,

djerâz, guezâz, بوقال *bouqâl*, pl.

boudqyl; قسينه *qennynah*,

qennynéh, pl. قناتي *qendâty*,

qendâty, بوتليد *boutelyâh*,

قناني *qendâny*, كسينه *kennynéh*,

قرعه *qara'ah*, رصومه *raâdroumah*,

فندجل *fendjel*, رصومه *raâdroumah*,

rouddroumah.

— Bouteille de terre, بطه *bat-*

tah.

— Bouteille carrée, مرتعه *mo-*

rabba'ah.

BOUTIQUE, دكان *doukhân*, pl.

dakakyn; حانوت *hânot*,

pl. حوانات *haouânât*; دكان *dou-*

lons ~~بلسق~~ ~~bagha~~, ~~بلسق~~ ~~bagha~~.

BOUILLI, مغلى ~~moghy~~ ~~غالى~~ ~~ghaly~~, مسلق ~~meslouq~~, plur. ~~meslouqyn~~.

— Viande Bouillie, لحم مسلق ~~lahm meslouq~~, مصلو ~~meslou~~.

— Œuf Bouilli (à la coque), bayddah meslouqah.

BOUILLIE, حيرة ~~keryéh~~.

BOUILLOIRE, ابريق نحاس ~~ibryq nahâss~~.

BOUILLON, مرق ~~chorbah~~, مرق ~~maréq~~, ~~maraq~~, مرقة ~~marqah~~, ~~me-raqah~~, pl. مرقات ~~maragât~~.

— (ébullition), غليده ~~ghatyéh~~, غليده ~~ghulouéh~~.

BOUILLON - BLANC (plante), مصلح النظم ~~maslak en-nadar~~, اذن الحمار ~~oudn el-homar~~ (m. à m. oreille d'âne).

BOUILLONNEMENT, فاضه ~~fâd-dah~~, فورة ~~fourah~~ (Voy. BOUILLON).

BOULANGER, خباز ~~khebbâz~~, ~~khubbâz~~, pl. ~~khubbâzyn~~, كواش ~~fourân~~, ~~farrân~~, كواش ~~keouâch~~.

BOULANGERIE, فرن ~~foun~~, pl. ~~fouroun~~.

BOULE, حبة ~~hobbeh~~, عكرة ~~eu'k-rah~~, pl. عكرات ~~eu'krât~~.

BOULET, حلة ~~djoulléh~~, ~~goulléh~~,

حلة ~~ghoulléh~~, كورة ~~gaurah~~, كورة ~~gou-rah~~, pl. كور ~~kour~~; كولة ~~gou-rah~~, pl. ~~tsaqt~~, ~~goulléh~~, pl. ~~goulléh~~.

BOULETTE de pâtisserie, فداوة ~~feddouk~~, كباب ~~koubbéh~~, pl. ~~kebâb~~, ~~kobéb~~.

BOULEVARD, طايه ~~tabyah~~, طايه ~~tabyah~~, pl. ~~tabbah~~, ~~tabbah~~.

Il a BOULEVERSE, قلب ~~qalb~~.

BOULINE, اوسه ~~oursah~~, ~~oursah~~, اوسه ~~oursah~~.

Bouquet de fleurs, مشوم ذا النوار ~~mechmoûm de-n-nouâr~~, باقة ~~bâ-qah~~, باقة ~~bâqeh~~, جرزة زهور ~~djourrazét-zohour~~.

— Il a fait un Bouquet, جزر ~~djerraz~~.

BOURACAN, صوف ~~souf~~.

BOURASQUE, زوبعة ~~zouba'ah~~, pl. زوابع ~~zeoudbé~~.

BOURBE (Voyez BOUE).

BOURBEUX (Voyez BOUEUX).

BOURDON (insecte), دبير ~~dab-bour~~, pl. دباير ~~debbâr~~.

BOURDONNEMENT, زميم ~~zemyr~~.

BOURG, كفر ~~kafr~~, قصبه ~~qussabéh~~, pl. قصات ~~qassabâh~~, قربة ~~qoryéh~~, ~~qeryah~~, بليد ~~belydah~~, ~~bé-leydéh~~, pl. بليدات ~~belydât~~, ~~beléydât~~.

BOURGADE, دشرة ~~déchruh~~, de-

قصاص *qassâb*, قصاب *qassâb*, كزار *gulezar*, *ahhâm*.

BOUCHERIE, مذبحه *madbahah*, ذكائن *madbah*, القصاب *madbah*, سوق اللحم *doukkân el-qassâb*, مانتحة *methamâh*, سوق *souq el-lâhân*, مسلخ *meslakh*.

BOUCHON, سداد *sedâd*, عطا *ghattâ*, سدادة *heqneh*, سدادة *sedâdeh* (Voyez BONDY).

BOUCHON de paille, فرصة *ferasseh*.

BOUCLE, حلقه *halqah*, بكه *boukâh*, بکل *bouklât*, بکل *bouklât*, بکل *bouklât*.

— d'oreilles (Voyez ANNEAU d'oreilles).

Il a BOUCLE, حلق *bukhal*, حلق *halqa*.

BOUCLIER, تروس *tours*, ters, pl. أتراس *âtrâss*, درقه *derqah*, deraqah, dargah (en ital. larga), دورق *dourouq*, douroug.

BOUDIN, مصران *mesrâp*, محشية *mahchyah*.

BOUE, طين *ghay*, غيس *tyr*, وحل *ouchet*.

BOUE, شندرة *châumârah*.

BOUEUX, موحل *mouchâh*.

BOUFFÉE de vent, هبة الريح *hebe el-rah*, *béi el-rah*.

BOUFFON, مستهزئ *mashkarah*.

plur. مسخيز *masakhyr* (Kézer BALADIN).

Il a BOUGÉ, انهر *enhez*.

— Ne Bouge pas! فبق عندك *qeff a'nd-akl*.

BOUGIE, شمع *chama*, *che-ma*, شمع *chamâd*, *chemâ'ah*, شمع *chama'ah*, pl. شمعات *chama'ât*; شمع العسل *chemâat el-aassel*, شمع عسل *chama' a'assel*, plur. شمعات العسل *chama'ât el-a'assel*, شمع العسل *chama' el-a'assel*.

BOUILLANT, غليان *ghalyân*, جارح *soukha*, *ghalyân*.

Il a BOUILLI, غلى *ghalâ*, *ghalâ*.

— L'eau bout, تغلى *taghly*, *l-mouyek*.

Il a fait BOUILLIR, غلى *ghalâ*, *taghly*, *l-mouyek*.

Fais Bouillir à ceci un bouillon, هذا غلوة *ghaloueh*.

Il a Bouilli à gros bouillons, غلى *ghalâ*, *ghaloueh*.

Il a Bouilli à gros bouillons, غلى *ghalâ*, *ghaloueh*.

Il a fait Bouillir à gros bouillons, غلى *ghalâ*, *ghaloueh*.

Il a Bouilli à petits bouil-

Il a BORDÉ, *مخف* *malaf*.

BORDÉE, *ضرب كعبه* *darb halyeh*.

BORDEREAU, *تف كره* *tesheréh*,
تعريف *taaryf*.

BORDURE, *سجاف* *sedjaf*.

BORÉE (vent du nord), *جرج*
djerdj.

BORGNE, *أور* *d'ouer, d'ouat*,
plur. *أوران* *d'ourân*, *عار* *a'ouâr*,
أخوق *akhoueq, akhouaq*.

BORNE (limite), *حد* *hadd*, pl.
حدود *heidoud*.

BORNÉ, *محدود* *mahdoud*.

Il a BORNÉ, *حد* *hadd*, *حد*
haddad.

BOSSE, *حديبه* *houdebah, hou-*
debah, hadebah, *أدب* *hadab*,
ورم *ouerem*, pl. *أورام* *dourâm*.
د *de chameau*, *سنام* *sanam*.

Bossu, *أحدب* *ahdeb, ahadel*,
أحدب *ehdeb*, *أحدبان* *haddebân*,
محدوب *mahdoub*, *أحدب* *hadby*,
أبو كaleb *abou-kaleb*, *أبور* *abour*.
— Il est Bossu, *بيحدب* *byeh-*

deb, *كيجدودب* *kyehdoudéb*.

BOTANIQUE, *علم النبات* *e'lm*
én-nebât.

BOTTE (chaussure), *جرمه* *djez-*
mah, djezméh, guezméh, plur.
جرمات *djezmât, guezmât*.

Il a mis ses Bottes, *لبس جزمات* *lobesa geczmat*.

Botté de paille, *دمبر قين*
dembet tén, *غمرة* *ghanerah*, plus.
أعمار *égmâr*.

Il a BOTTELÉ, *غير* *ghammâr*.

BOTTIER, *جرمجي* *djezmedjy*.

BOTTINE, *سروال* *serouâl*, *se-*
rouél, *حق* *hoff*, pl. *أحقاف* *eh-*
fâf.

Bouc, *جدي* *djedy, gedj, djidy*,
ماعز *maaz*, *عز* *aanz*, *مواعر* *maoud'iz*,
pl. *مواعر* *maoud'iz*.

BOUCHE, *فم* *foum*, *فم* *soumm*,
pl. *أفوم* *éfoum*, *أفام* *áfamâm*,
أفوات *áfouât*, *أفبات* *éfubât*. (en her-
bere *أمي* *amy, émy*).

— d'un fleuve, *تم* *toumm*, pl.

étmam, *بوغاز* *boughâz*.

— d'un bœuf (Voyez Bœuf).

Qui a la Bouche difforme,
ألوق *alouaq*, pl. *لوق* *louq*.

BOUCHE, *محمسور* *mahssour*,
مسدود *masdoud*.

Il a BOUCHÉ, *سد* *sadd, sedt*,
حصر *hassar*, *حقن* *hagan*.

BOUCHÉE, *لقمه* *loqmah, loq-*
méh, pl. *لقمات* *loqmât*, *لقم* *loqm*;
بضعه *beddu'ah, biddu'ah*.

Un BOUCHER, *جزار* *djezzâr*,
جزارين *djezzâryn*;

BONE (v. d'Afr.), بونه Bounah.

BONHEUR, سعادة saadati saadéh, نصيب nessyb, دولة doulah, بخت bakht, pl. بخت bakhout; حظ hezz, pl. حظ hezouz.

— Je n'ai pas de Bonheur, *md t-y bakht*.

BONJOUR, صباح الخير sabbâh 'l-kheyr.

— (à un seul), سلام عليك se-lâm aaley-k, صباحك بالخير sabbah-ak be-'l-kheyr.

— (à plusieurs), سلام عليكم se-lâm aaley-koum, صباحكم بالخير sabbah-koum be-'l-kheyr.

BONNET, تربوش tarbouch, pl. طربوش terâbych; بقبعة terâbych, pl. طواقي taqyeh, pl. قاقوق qâouq, plur. قاقوق qâouq, plur. قاقوش qâouch, pl. قاقوش choudachy; عراقية e'raqyeh, pl. عراقى e'raqy, قباقي qalbuq.

— Petit Bonnet, شاشيه chachyeh.

— Grand Bonnet des femmes en métal, سارمان sarmah.

— Bonnet de derviche, كبادي kbadî.

BONNEVIE, قباقي quibaq.

djy, قوقبي qouqdy, pl. قوقبي qouqdyek; قوقبي touqdy.

BON-SENS, عقل n'ql, فرائد fe-râsséh.

— Homme de Bon-sens, عقل aqyl.

BONSOIR, مساء الخير massâ 'l-kheyr, مساء الخير massâ 'l-kheyr.

— (à un seul), مساءك بالخير messâ-k be-'l-kheyr.

— (à plusieurs), مساءكم بالخير massâ-koum be-'l-kheyr.

BORNE, حصار kôsrak; كور kôrn, جردة djoudéh, جرد djoud.

BORAX, بمرانق bousaq.

BORD, طرف tarf, tarf, dâref, plur. أطراف âtrâf, ديل dyl, pl. ديل dyl, plur. حرق heffâ, هدد hedd, حرق hary, pl. حروف herouf.

Bord de la mer, ساحل البحر sahel-el-bihar, pl. سواحل soudhel, سواحل soudhet.

— Bord d'une rivière, شط chât, pl. شطوط chettout, شاطي châtty.

BORDAGE, خشب مطبق kha-chub môtter, بوردوا bordou, علة ذال اليركب e'lah-ud-dal-merkab.

قلج *khamaa*; شكى *shakā*, قلج
qaladj, *qalag*; فكه *fakah*.

— Il a fait Boîter, عرج *a'rradj*.

BOÎTEUX, اعرج *da'redj*, *d'radj*,
ā'reg, طبال *toubbāl*, عارج *a'd-*
redj, *a'āreg*, عرجان *a'rđjan*, *a'r-*
gān.

BOL, لقمه *loqmeh*

— d'Arménie, طين ارمني *tyn*
armeny, تراب ارمني *torāb ar-*
meny.

BOMBARDIER, قمبرجي *qom-*
bardjy.

Il a BOMBARDÉ, شلج قمبرات *shalj*
chalah qombarāt.

BOMBE, بومبه *bonbah*, *boum-*
bāh, قمبرة *qoumbrāh*, قمبرة *qom-*
barah, بنه *bonbah*.

Il a BOMBÉ (courbé), حذب
haddab.

BON, طيب *tayeb*, *tayb*, plur.
طيبين *taybīn*; مليح *melyh*, plur.

ملاح *malah*; جيد *djyd*, *gyd*, plur.
جويد *ādijyd*; حسن *hassan*, جويد

djoudy, plur. جويدين *djoudydn*,
ضالِح *herym*, pl. كرام *kerām*;

صالِح *sālēh*, نافع *nāfi* (en berbère
يلالي *yllaly*).

— Bonne, طيبة *taybeh*, مليحة
melyhēh, *melyhāt*.

— Très-Bon, صالِح في الغايه *sālēh fy-'l-ghāyeh*,
قوي مليح *qāwī milyh*.

— Vous êtes de Bonnes gens,
أنتوا ناس ملاح *āntōw nās melāh*.

— Il n'est pas Bon que tu fasses
cela, ما هو مليح ان تعمل ذا *mā hōu*
melyh ān taamel dā, ما هو خير
انك تعمل هذا *mā hōue khēyr ān tēk tuamel*
haddā.

— Il a trouvé Bon, استطيع
āstāteyh, استجلا *āstahālā*.

— Il a rendu Bon, طيب *tay-*
yab, جود *āslah*, اصلح *djāouad*.

BONACE (calme de la mer),
هدو *ghahynēh*, غليني *ghālyny*,
hedou, ملتم *meltem*, كنون *kenoun*,
هداوة *hedaouēh*.

BONBON, حلوة *halāouēh*, plur.
تفايس *haldouāt*; حلوات *ne-*
fāyss.

BOND, نطه *nattah*, *hōttah*, pl.
نطات *nattāt*.

BONDE, بينم *beyneh*, plur.
بينات *beynāt*.

Il a BONDI, قار *qar*, *natt*.

— Cela me fait Bon du cœur,
هذا يقرقني *haddā yeqraq-ty*,
هذا يكرز نفسي *haddā yekraz nafs-y*.

— Bois à brûler, *حطب hattabéh*,
حطب hattab.

— Quel Bois brûle-t-on dans
ce pays? *ايش من حطب*
يحرقوا في ذا البلد
éych hattab yahreqoù fy dé-'l-be-
led?

— Marchand de bois à Brûler,
حطاب hattab.

— Bois de charpente, de me-
nagerie, *خشبه khachabéh*, *خشب*
khachab.

— D'où vous vient le Bois pour
les constructions? *من اين يجيكم*
خشب متاع البنائيات
min éyn ydjy-koum khachab metâ'
'l-benâyat?

— Morceau de Bois, *عقدة ou'q-*
déh, pl. *عقد ou'qd*, *ou'qoud.*

— Bois (forêt), *غابه ghâbah*,
ghâbéh (en berbère) *امادغ émadagh*).

— taillis, *حرش hourch*, pl.
hourouch, *إحراش éhrâch.*

— de haute-futaie, *غيضة ghayd-*
déh, pl. *غيضات ghayddât.*

— Y a-t-il des Bois? *فيه شي غابه*
fy-hi-chy ghâbéh?

— Bois de lit, *كاطري kâttry*
(en esp. *catre*), *قرقوتون qarqe-*
toun, *سرير seryr.*

— Bois de fusil, *المكحلة سريز*
seryr dé-'l-moukehlah.

— Bois de senteur, *عود البخور*
a'oud él-boukhour, ou'oud él-bou-
khour.

— Bois d'Aloës, *قماري qo-*
mâry.

— Bois de Campêche, *قنبيج*
qanbydj.

— Bois de Brésil, *بقم baqqam*,
boqqom, *بقم boqom*, *baqam*, *baqm.*

— Bois d'Inde, *بقم احمر bo-*
gom ahmar, *baqm ahmar.*

— Bois de sandal, *صندال san-*
dâl, *عود ذا الصندال a'oud dé-'s-*
sandâl.

BOISSEAU, *كيله kyléh*, *keyléh*,
كيل kyl, plur. *اكيال akhyâ'*;
مد modd, pl. *امداد émdâd*; *ساح*
sâh.

BOISSON, *شربه charbéh*, *شرب*
chorb, *cherb*, *chirb.*

BOÎTE, *حكة sendouq*, *صندوق*
hokk, *حكه hokkah*, *علبه eu'lbeh*,
pl. *علب eu'leb*; *حق hoqq*, *حقه*
hoqqéh, *hoqqah.*

— Faiseur de Boîtes, *علبي*
eu'lby.

Il a BOÎTE, *عرج aaredj*, *aa-*
radj, *aarag*, *أعرج da'redj*, *da'rag*,

اسمناوى *ésmadouy, ásmadouy*,
سماوى *samadouy*.

— Il a teint en Bleu, زرق *zarrag*.

— Il est devenu Bleu, ازرق *ézraqq*,
ازراق *ézraqq*.

BLEUATRE, متزرق *motzerreq*.

Il a BLEUI (*Voyez Il a teint en Bleu*).

En BLOC, بالحملة *bi-'l-ham-
lah*.

BLOCUS, محاصرة *mohássereh*,
محاطة *moháttah*, محتاطة *mahtát-
tah*, تحوط *tehoytt*.

BLOND, أصفر *ásfar*, plur. صفر
soufour.

— Blond ardent, أشقر *áchqar*,
عشكار *a'chkar*.

— Blonde, سفرا *safra*, plur. صفر
soufour, صفرا *sofrát*, شقرا *chaq-
ra*, plur. شقرات *chaqrát*.

Il a BLOQUÉ, حوط *hátt*, حوط
haouatt, احاط *ahátt*, حصر *hassar*.

BLUET, أجبيتر *ahbéybbowr*,
بالعمان *béllaamán*.

BLUETTE, شرارة *cheráreh*.

BLUTEAU, منخل *monkhoul*, plur.
مناخل *monákhel*.

BOBINE, قنوط *qannoult*, plur.
قنايط *qenánytt*.

BOGA (poisson), بوقه *bouqah*.

BOCAL, بوقال *bouqál*, plur. بواقيل
bouáqyl.

BŒUF, ثور *thour*, ثاور *thaur*, بقر *ba-
qar*, bagar, plur. بقور *bouqour*,
بقور; عرض *aard*, نور محصى
thour-makhsy, فرد *ferd*, بكر *be-
guer* (en berbere ازغر *ezghir*).

— Viande de Bœuf, لحم بقري
lahm begry, لحم بقري *lahm begry*,
لحم ذالبقري *laham dé-'l-
begry*, لحم ذالبكري *tahm dé-'l-
begry*.

— Langue de Bœuf, لسان ذالغور
lissán dé-'t-tsour.

— Pieds de Bœuf, هرگمه *her-
guemah*.

— Bouche du Bœuf, خنفوفه
khanfoufah.

— Bœuf sauvage, بقر الوحش
baqr él-ouahach.

— Bœuf de charrue (mesure de
labourage), فدان *feddán*, plur.
فدادين *feddádyn*.

BOHÉMIEN, جنكان *djenkán*,
genkán, چنگان *tchengán*.

Pour BOIRE (gratification),
بخشيش *bakhchych*.

BOIS, عود *a'oud*, عواد *a'oudd*,
pl. عودان *é'oudd*, عيوان *e'yúdan*.

— Il a Blanchi à la chaux, كلس *kallas*, جوف *djouar*.

— Il a Blanchi le linge, غسل *ghassal*, قصر *qassar*.

— Il a Blanchi (v. n.), باض *bâdd*.

— Il a Blanchi de vieillesse, شب *cheyb*; شاب *châb*.

BLANCHISSAGE de linge, تغسيل *teghssyl*.

BLANCHISSEUR, مبيض *mabe-raid*, غسال *ghassâl*, قسار *qassâr*.

BLASPHEMATEUR, كافر *kâfer*.

BLASPHEME, كفر *koufr*.

Il a BLASPHEMÉ, شتم *chattm*, كفر *djeddaf*, *kafar*.

BLATIER, جلاب *hannât*, جلاب *djellâb*, دكيجريجي *dekhyrdjy*.

BLÉ, قمح *qamh*, *qamêh*, plur. *goumêh*; (en berbère) *éyâden*, *yâden*.

— Dans ce village trouve-t-on du Blé? فسسى ههنا *fy hâdd 'd-foohâr yonâb-ohy qamêh?*

— As-tu du Blé? عنيدك *st-ah-ohy min-êl-qamêh?*

— Y a-t-il du Blé au marché?

في ههنا قمح في المرحه *fy-h-ohy qamêh fy-r-rahbah?*

— Blé de Turquie, توكيه *tourkyah*, *tourkyêh*, درأ *dorâ*, *dourâ*.

— Marchand de Blé (Voyez BLATIER).

BLÊME, صاري *sâry*, اصغر *asfer*.

— Il est devenu Blême, اصغر *asfer*.

BLESSÉ, جريح *djeryh*, *garyh*, *garyêh*, pl. جرحا *djowrahâ*, *gourahâ*, جرحى *djeryh*; مدبور *medbour*, مجروح *medjrouh*, *megrouh*, pl. مجروحين *medjrouhyh*.

Il a BLESSÉ, جرح *djerêh*, *djerah*, *djarah*, *garah*.

Il a été BLESSÉ, أوجر *âdjêrêh*. — Je suis Blessé au pied, رجلى مجروح *redjly medjrouhah*.

BLESSURE, جرح *djerêh*, *djaurh*, pl. جروح *djerrouh*.

BLEU, أزرق *âraq*, *âraq*, pl. زرق *zourouq*; ساي *mdouy*.

— Bleue, زرقا *zârqâ*, pl. زرق *zourouq*, زرقات *zârqât*.

— Bleu foncé, Bleu de roi, كحل *kohol*, كحلي *koholy*, *kohly*.

— Bleu clair, Bleu céleste.

BISQUETERIE, تَشْفَق *taḥaf*,
جَوَاهِر *djouāhir*.

BISOUTIER, صَائِسَج *saṣṣaj*,
جَوَاهِر جِي *djaāherdji*, جَوَاهِر جِي
djouāherdji, صَوَاغ *saawāgh*.

BILAN, مِيزَان *myedā*, تَعْرِيف
ta'ryf.

BILE, مَرَّة *morrah*, صَفْرَا *safrā*,
حَلَاوة *soudd*, مَرَارَة *murrah*, حَلَاوة
halaouah.

BILIEUX, مَمْسُور *memrou*,
صَفْرَاوِي *safrāouy*, صَوْدَاوِي *sou-*
ldāouy.

BILLARD, بِلَارْت *byllart*.

BILLET (lettre), رَسَالَة *ressalah*,
ressalāh, مَكْتُوب *mahtoub*, تَذْكَرَة
tekerék, وَرْقَة *ouaraqah*, قِصَص *qess*.

BILLEVESÉE (V. BALIVERNE).

BILLOT, قَرْمِيَة *qormyah*, *qor-*
myék, pl. قَرَم *qoram*, قَرْمَة *qor-*
mah.

BINAIRE, ثَنَاوِي *thendāouy*, *se-*
nāouy, ثَنَائِي *thouānāy*, *souānāy*.

BISAYEUL, جَدَّة ثَانِي *bjedd*
thāny.

BISAYEULE, جَدَّة ثَانِيَة *bjeddāh*
thānyéh.

BISCUIT, كَعَك *kaak*, بَحْمَات
boudjmdt; بَقْسِمَات *boqsomdt*, *boq-*
smdt, بَقْسِمَات بِمَات *bechmdt*, بَقْسِمَات
beqsymdt, بَقْسِمَات *boqchmdt*.

Bis (adj.), أَسْمَر *asmār*.

Biser (ver), جَرَج *djerdj*.

BISSAG, جَرَاب *djerāb* (V. BE-
SACE).

BITUME, قِيفَر *qyt*, قِيفَر *qiffer*.

BIZARRE (Voy. BAROQUE, BI-
GARRÉ).

BLAFARD (Voyez BLÈME).

BLAMABLE, مَذْمُوم *medmoum*,
ذَمِيم *demym*.

BLAME, ذَم *demm*, طَعْن *ta'un*,
تَعْيِيب *leoum*, تَوْبِيخ *teoubykh*,
تَلْوِيم *ta'ryb*, مَلَامَة *malāmeh*,
telouym:

Il a **BLÂME**, ذَم *damm*, تَعْيِيب
ta'yb, عَثَب *a'tab*, لَام *lām*,
nehä, *nehey*, تَلُوم *telaouem*,
chenaa.

BLANC (de couleur blanche),
أَبْيَض *ābyadd*, أَبْيَاض *ābyādd*, pl.
bydd; سَفِيد *sefyd*.

— (propre), نَضِيف *neddyf*.

— Blanche, بَيْضَا *bayddā*, pl.

bydd; بَيْضَات *beyddā*.

— Blanc d'œuf, بَيَاض *beyādd*
et beyāddāh.

BLANCHATRE, مَتَبَيَض *moibeydd*.

BLANCHEUR, بَيَاضَة *bayāddāh*,
بَيَاض *beyādd*.

Il a **BLANCHI** (v. a.), بَيَض *ba-*
yadd, بَيَض *bayyadd*, *bayyedd*,
بَيِض *tebeyyed*.

BIENS (richesse), مال *mál*, pl. *amouál*, مقتنا *moqtaná*, ملك *rezq*, pl. ارزاق *árzâq*, moulk, pl. املاك *âmlâk*.

BIEN-ÊTRE, حال طيب *hál tayeb*.

BIENFAISANCE, احسان *ihssân*, نعمة *ni'méh*

BIENFAISANT, نعيم *naaym*, كريم *rahym*, منعم *mouna'im*, كريمة *kerym*.

BIENFAIT (subst.), خير *kheyr*, pl. خيار *kheyâr*; حسنة *housnah*, pl. حسنات *housnât*; فضل *fadl*, pl. افضال *âfdâl*; نعمة *ni'méh*, pl. نعم *naam*; لطف *louf*, كرم *ke-rem*.

— (adj.), ظريف *zeryf*.

BIENFAITEUR (Voyez BIENFAISANT).

BIENHEUREUX, طوباني *toubâny*, pl. طوبانيين *toubâdyn*; سعيد *sa'yd*, pl. سعدا *su'dâ*, مسعود *mes-sou'oud*.

BIENSÉANCE, لياقة *leyâqéh*.

BIENSÉANT, واجب لائق *lâyq*, واجب *ouâdjeb*.

BIENTÔT, من قريب *min qaryb*, عن قريب *fy-sâah*, في ساعة *d'n qaryb*, قريب *qaryb*.

— Bientôt il y aura du chan-

gement, عن قريب يصير تغير *qaryb yssyr teghayr*.

BIENVEILLANCE, خاطر *khâtir*, *khâtr*, مودة *moueddéh*, ودة *ouedd*, محبة *mohabbéh*, اشتها *ichtehâ*.

BIENVEILLANT (Voyez BENIN, BIENFAISANT).

Sois le BIENVENU! مرحبا بك *merahbâ b-ak*! احلا وسهلا فيك *ahelân ou-sahelân fy-k*!

— Soyez les Bienvenus! — احلا وسهلا فيكم *âhlân ou sehlân fy-koum*.

BIÈRE (boisson), بيرة *byrah*, بوزة *bouzah*.

— Verse-moi un verre de Bière, — صب لي كأس البيرة *soubb l-y kâs él-byrah*.

— (cercueil), تابوت *tâbout*, pl. توابيت *toudbyt*, نعش *naach*, pl. نعوش *na'ouch*.

BIFFÉ, محو *mahou*, محي *memhy* (Voyez ANNULÉ).

Il a BIFFÉ (Voy. Il a ANNULÉ).

BIGARRÉ ابلق *âblaq*, بلق *pl.* بلق *boulouq*, ملون *melaouen*.

BIGOT, مزور *mozaouer*, مزاي *mozay*.

BIJOU, صياغة *sayâghah*, plur. صياغات *sayâghât*; جوهر *djouher*, مصاغ *messâgh*.

— de somme, بهایم behâym.

— sauvage, وحش ouahééh, ouahach, pl. وحوش ouahouch.

— (stupide), صقیه sefyyh (*Voyez* BENÊT, BESTIAL).

BÉTHLÉEM (ville de Syrie), بیت اللحم Beyt êl-lahm.

BÊTISE (*Voyez* BESTIALITÉ).

BÉTOINE, بتیلا kesteréh, کستره ketteryld.

BETTE, سلق selq, سلك silk, silq.

BETTERAVE, بنجر bondjar, شوندر bindjâr, bingâr, بنجاس choundar.

BEURRE frais, زبدة zebdeh, زبدة طربة zebdeh taryeh (en berbère تامدیت tâmodyt).

— Beurre fondu, سمن semen, اودی sâmen (en berbère doudy).

BÉVUE, غلط ghalatt.

BEX, سنجاق beyk, bey, سناجق sandjâq, plur. سناجق sandjâq, سناجات sandjâqât.

BÉZOARD, بادزهر bâdzahar, بزوار bezouâr.

BIAIS, عوج a'ouadj, pl. عوجا anudjâ, متعوج meta'oudj.

La BIBLE, التوراة êt-tourâh.

BIBLIOGRAPHIE, فن کتبیہ fenn koutoubbyeh.

BIBLIOTHÉCAIRE, حافظ الكتب hâfezz êl-koutoub.

BIBLIOTHÈQUE, کتبیہ koutoubbyeh, خزانه الكتب maktebeh, خزانه ذا الكتب khezdânêl-koutoub, کتاب خانه khezanaâh-dê-l-koutoub, کتاب khâtâb-khânêh.

BICHE, غزاله lebouah, لبوة ghazâlêh.

BIDON, زمزمیه zemzemyeh, ركوة rakoueh.

Le BIEN (opposé au mal), الخیر êl-kheyr.

— Bien (adv.), ملیح tayeab, طیب melyh, معدن maadan, طیب tay-bin, حسنا be-kheyr, بحیر hasnân (*Voyez* BEAUCOUP).

— Il a fait du Bien, احسن êhssan, کرم kerem.

— Celui qui fait du Bien mérite qu'on lui en fasse, من يعمل الخیر استحق ان يعملوا معه men ya'mel êl-kheyr êstahaq ên ya-meloû ma'-ho.

— Homme de Bien, رجل فاضل radjel fâddel, رجل صالح radjel sâlêh, رجل متفضل raguel mot-faddel.

BERGER, راع *ghannam*, راع *ra'at*, pl. رعاة *ra'at*; راع *ra'y*, pl. رعين *ra'yyin*.

BERGERIE, صيرة *syrah*, plur. ماندرة *mán-drah* (en grec *mandra*).

BESACE, مخلایه *mekhláh*, مخلایه *mekhláyh*, خرج *khourdj*, plur.

خرج *kherrádj*; كيس *kyss*.

BESOGNE, شغل *choghl*, سبب *sebeb*.

— Il est allé à sa Besogne, راح یشتغل *rah yechteghol*, راح یسبب *rah yssyb*.

— Je n'ai plus de Besogne, انقطع سببی *énqetta' sebeb-y*, ما بقالی شغل *má baqá l-y ohoghl*.

BESOIN, احتیاج *adzah*, لزوم *l-zum*, اقتضا *iq-tiddá*, حاجه *hadjáh*, ضروره *deroureh*.

— Il a eu Besoin, اواز *ad'ouz*, احتیاج الی *ahladj* *ilá*, استحقاق *esta-haq* *le-ho*.

— J'ai Besoin, یستحق لی *yestahq l-y*, انا محتاج *aná moh-tádj*, انا عواز *aná a'oudz*.

— Tu as Besoin, یستحق لک *yestahq l-ak*.

— Il a Besoin, یستحق له *yestahq le-ho*.

— Vous avez Besoin de cela, فی لازمکم هذا *fy lázoum-koum hadá*.

— Il n'est pas Besoin, ما یستحق شی *má yastahq-ehy*, ما لابد شی *má labod-ahy*.

— Le sultan avait Besoin d'un visir pour gouverner son empire, کان السلطان محتاج الی وزیر یسدیر دوله *kán 'es-sultán mohtádj ilá ouezyr, ydabber doulét-ho*.

— Qui a Besoin, محتج *moh-tedj*, عواز *a'oudz*, محتاج *mohtádj*.

BESTIAL, وحشی *ouahchy*.

BESTIALITÉ, حیوانه *hayouándh*, وحشیه *ouahchyéh*.

BESTIAUX (Voyez BÉTAIL).

BÉTAIL, بهیم *behym*, بهیمه *behyméh*, pl. بهایم *beháym*; حیوان *hayouán*, pl. حیوانات *hayouándi*.

— Pièce de Bétail, قطیع *qetty'*, pl. قطعان *qetta'an*.

BÊTE, بهیم *behymah*, pl. بهایم *beháym*, بهیم *behaym*; حیوان *hayouán*, pl. حیوانات *hayouándi*; دابه *dabeh*, pl. دیواب *daouab, douab*.

بلا استجدل *belâ istidjâl*.

BELLE-FILLE (fille de l'autre époux), بنت جوز *bent djouz*.

— (bru), (Voyez ce mot).

BELLE-MÈRE (mère de l'autre époux), حماء *hamah*, حماء *ham-mâh*, pl. حموات *hamaoudt*, حايه *hamdyeh*.

— Sa Belle-Mère, حماته *hamât-hô*.

— (femme du père), جوزة اب *gouzèt ab*.

BELLE-SŒUR (femme du frère), جوزة اخ *djouzèt âkh*.

— (sœur de l'autre époux), أخت الجوز *âkht el-djouz*.

BELLIGÉRANT, محارب *mohâreb*, مبارز *mobârez*.

— Les deux puissances Belligérantes, دولتين محاربتين *douletèyn mohârebèyn*.

BELLIQUEUX, مغارزى *moghâzy*, pl. مغارزة *moghâzât*, حربى *harby*, لاوند *lâouend*.

BÉNÉDICTION, بركة *berekah*, تبركت *berekât*, pl. تبركات *berekât*, تبرك *tebryk*.

BÉNÉFICE, مكسب *mokseb*, pl. مكاسب *mokasseb*, فائدة *fatâ*.

Il a BÉNÉFICÉ (il a eu du bénéfice), كسب *kasseb*.

BENÊT, ابله *ablah*, ابله *ableh*.

BÉNEVOLE (Voyez BENIN).

BÉNI, مبارک *mobârek*, امبارک *embârek*.

Il a BÉNI, بامرک *barek*, دعا بالخير *da'â be-l-kheyr*.

— Que Dieu te Bénisse ! الله يبرک فيک *Allah ybârek fy-ke*.

BÉNIGNITÉ, لطف *louf*.

BÉNIN, حلیم *halym*, ودیع *oudy*, رحیم *rahym*, لين *leyen*, لایم *laym*, لطیف *latyf*, ملايم *moldym*, بشوش *béchouch*.

BENJOIN, بخور جاوری *boukhour djâoury*.

BÉQUILLE, عكازة *o'kkâzéh*, pl. اکايز *â'kâkыз*.

BÉRBERE (nom de peuple), شايى *chilhy*, قبيلي *qebayly* (en berbère) *âmazigh*.

Il a BERCÉ, هز *hezz*.

BERCEAU, مهد *takht*, سرير *mehed*, pl. مهدود *mouhoud*, سرور *seryr*, pl. سراير *serâyr*, مرجوحه *merdjouhah*, pl. مرادجى *merâdjyh*.

BERGE, سد *sedd*, طرف *terf*, pl. اطراف *âttrâf*, جسر *djesr*.

BEAU-PÈRE (père de l'autre époux), أبو الجوز *abou 'l-djouz*, أبو الجوزة *abou 'l-djouzah*, أبو جوز *abou djouz*, أبو جوزة *abou djouzah*, أبو gaouzah.

— (mari de la mère), جوز أم *djouz am*.

BEAUTÉ, حسن *hausn*, بهي *behy*, محاسن *mohassen*, جمال *djoumal*, جلاله *djelaléh*, لطافه *lettáféh*.

— Elle se fait aimer par sa Beauté, بحسبها تجلسب الناس الى عشقها *be-housn-há tedjellch én-nás ilü eu'chq-há*.

BEC, منقار *monqâr*, منقار, pl. مناقير *mendqyr*, فم الطير *faum ét-tayr*.

BEC-FIGUE, توبنه *toynéh*.

BÊCHE, مصحة *messahah*, مصحاء *massahâh*, لوح *louh*.

Il a BÊCHÉ, حقر *haqar*.

BEQUÉE, زقمة *zaqméh*.

BÉDAINE, بدن *battn*, بطن *bedn*.

BÉDEAU, حسيكه *hassekah*, جوخدار *djoukhadâr* (Voyez AP-PAIRTRUB).

BÉDOUIN, بدوي *bedawiy*, عربي سحراني *bedawiy a'rah y sahrâouy*.

Il a BÉGAYÉ, تميم *tamtam*, temtem, لدغ *ladagh*.

BÉGAYEMENT, لدغه *ledghah*, ledguéh.

BÈGUE, تميم الطغ *dlithagh*, temtâm, لدغ *ladagh*, الدغ *al-dagh*, كرواط *quratt*, اقراط *agrat*, رولت *roulât*.

BÉIGNET, زلايه *zelâbyéh*, pl. زلايات *zelabyât*.

BEL (Voyez BEAU).

BELANDRE, معاش *ma'âch*.

Il a BÊLÉ, معا *ma'a*, جعر *djaar*.

BÈLEMENT, جعر *dje'er*.

BELETTE, عرسه *e'rsah*, e'rséh.

BÉLIER, حمل *hamel*, haml, plur. أحمال *ihmâl*; كبش *kebch*, kabch, pl. كبوش *kebouch*; فحل *fahl*, pl. فحول *fehoul* (en berbère azmer *ézimier*).

— (un des signes du zodiaque), برج الحمل *bourdj ét-haml*, bourg ét-hamel.

— (machine de guerre), منجنيق *mendjanyq*, menganyq.

BÉLLEMENT (sans hâte), شوييد شوييد *chayeh-chayeh*, على مهلك *a'lü mehelak*.

Basile (n. pr.), باسيلوس *Bas-sylous*.

BÉATITUDE, مبارکه *mabdrékéh*, سعاده *toubá*, سعاده *sa'adeh*, سعادات *sa'adati*, pl. سعادات *sa'addat*.

BEAU, بهی *behy*, حسن *has-sin*, حسن *hasseyn*, جیل *djemyl*, قویس *qouéyas*, قویس *qouyass*, قویس *qouyass*, قویس *kouyyas*, مزبان *me-zytin*, مزبان *miayán*, ملیح *melyh*, شہی *chahy* (en berbère يلاه *yllah*).

— Belle, جميله *djemyléh*, guemyléh. كوتيس *koueyys-séh*.

— Plus Beau, أحسان *ahssán*, اقوس *aqouess*, اقوس *akouess*.

— Très Beau, جیل قوی *djemyl qouy*, جیل جداً *djemyl djiddán*, بالزاف *melyh bi'-z-ádf*.

— Il a été Beau, بهی *behd*, جل *djamel*.

— Bel homme, رجل حسن *radjel hassan*, رجل مقبول *radjel magboul*.

— Belle maison, بيت نفيس *béyt nefys*, بيت متكون *béyt met-koun*, دار مزین *dár moustyn*.

— Le chemin est Beau,

الطريق مليح *et-taryq melyh*.

— Il a trouvé cela Beau, استحسن هذا *estahsen hadd*.

— Tu as Beau dire, on ne te croit pas, ما قلت ما يصدقك *éy-ch má qolt mé-mma qolt má ysaddeqou-k*.

BEAUCOUP, قوی كثير *kethyr*, قباله *qobd-lah*, قباله *qobdléh*, قباله *qobdléh*, اقباله *aq-bálah*, بايس *báas*, بالزاف *bi'-z-ádf*, بايس *bas*, بايس *bas* (en berbère اتاس *attas*).

— Beaucoup plus, بالاكثير *be'-l-ákthér*.

— Beaucoup moins, بالاقول *be'-l-aqall*.

— Est-ce Beaucoup pour moi, أي كثير هذا علي *éy kethyr hadd a'lay-y*, استكثرت هذا علي *est-tekteret hadd a'lay-y*.

BEAU-FILS (gendre), (Voyez ce mot).

— (fils de l'autre époux), ابن جوز *ébn-él-djouz*, ابن جوز *ébn-djouz*, ابن جوز *ébn gouz*.

BEAU-FRÈRE (frère de l'époux), اخو جوز *akhou djouz*.

— (mari de la sœur), جوز اخوت *dour akht*.

BATTERIE (querelle), شاماطه *châmâtah* (Voyez ALTERCATION).

— de canons, صق المدافع *saff el-medâfe*.

— de cuisine, آلات المطبخ *âlat el-matbakh*.

Il a BATTU (frappé), ضرب *darab*, دق *dareb*, طرق *taraq*, دق *daqq*.

— Il l'a Battu, ضربه *darab-ho*;

— ils l'ont Battu, ضربة *dara-bou-ho*, *darabou-h*.

— Il m'a Battu, ضربني *darab-ny*.

— Il t'a Battu, ضربتك *darab-ak*; — il t'a Battue, ضربتك *darab-ek*; — ils t'ont Battue, ضربوكي *darabou-ky*.

— Il a Battu (vaincu), غلب *ghalab*, كسر *kassar*.

— Il a Battu le tambour, زف *zaff*.

— le briquet, قدح *qadah*.

— le grain, درس *deress*, دق *daqq*.

— Il a Battu des mains (applaudi), زقف *zaqaf*, صفق *saf-fuq*.

— Il a été Battu, انظر *en-taraq*, انضرب *endarab*.

BAUDET (Voyez ANE, ANON).

BAUDRIER, مستد *modammah*, بند *band*, بزم *bend*, حزام *hezâm*, زنار *zondr*, منطقة *manteqah*, حمالة السيوف *hemâlet el-seyyf*, حماله ذا لسكين *hamdâh de's-sekkyn*.

BAUME, بلسم *balsam*, بلسام *balsâm*, بلسان *balsân*, *belsân*, بلاسان *balâssan*, دهن *dehen*.

BAVARD (Voyez BABILLARD).

BAVARDAGE, قيل وقال *qeyl ou qâl* (Voyez BABIL, BALIVERNE).

Il a BAVARDÉ (Voyez Il a BABILLÉ).

BAVE, ريال *reyâl*.

Il a BAVÉ, ريال *reyyel*.

BAVEUX, مريتل *moreyyt*, plur. مريتلين *moreyylyn*.

BAVIÈRE (roy. d'Allemagne), باويرة *Bâouyrah*.

Il a BAYÉ, ثيب *theyeb*, *tsayeb*, تاوب *tâouab*, تتاوب *tetâouab*.

BAYEMENT, ثوبا *thaoubâ*, *tsaou-bâ*.

BAYONNE (v. de France), بيونه *Bayounah*, *Beyounah*.

BAZA (v. d'Espagne), بسطة *Bastah*.

BAZAR, بازار *bâzâr*, خان *khân*, سوق *souq*, وكالة *oukdâleh*.

— rangée, حرايت صفين *herab saffy*.

— Champ de Bataille, مصق *messaff*, pl. مصاف *masaff*.

— Il a livré Bataille, ضرب قتال *darab qutâl*.

— Il a gagné la Bataille, انتصر *entessar*.

— Il a perdu la Bataille, انكسر *ankesser*.

BATARD, ابن زاني *abn zany*,
بن السراري *ben ds-serary*,
ولد زنا *ben zany*, *oueled zend*, ولد المسيكه *oueled el-mossy-kah*,
بندوق *bendouq*, pl. بناديق *benâdyq*,
بن شرموط *ben charmout* (*Voyez ADULTÉRIN*).

BATARDEAU, سد *sedd*, جسر *djessr, gesr*.

BATEAU, فلك *felouk, felek*,
قارب *qaryb*, قياس *qayass*, قايق *qayq*,
قارب *qarb*, pl. قوارب *qaouârib* (*Voyez BARQUE*).

BATELEUR (*Voyez BALADIN*).

BATELIER, مراكي *merâkby*,
بحري *bahary*, plur. بحريه *baharyéh*.

BATI, مبني *moby*.

Il a BATI, بنا *band*, بني *band*,
مصرع *a'mmar*.

— Il BATit, كيني *keyebay*.

— Il a BATi (faufilé), شل *chall*,

سرج *serradj*.

BATIER, برادعي *berâda'y*, pl. برادعيه *berâda'yéh*.

BATIMENT (édifice), بنا *band*,
بنايه *bandyéh*, بنايه *bandyah*, دار *dar*,
عماره *i'mdréh, i'mdrah*.

— (navire), (*Voyez ce mot*).

BATISSE (*Voyez BATIMENT*).

BATISTE (toile), تيسا *batystâ*.

BATON, توت *nabboutt*, plur. عصايد *nebâbyt*, عصا *a'ssâh*,
عصايد *a'ssâyhéh*, عصا *aassâ*, pl. عصوان *aas-saouân*, عصي *a'ssâ, o'ssey* (en herbere تغريت *tighryt*).

Il a BATONNÉ, عصا *a'ssâ*,
ضرب بعضي *darab be-a'ssâ*,
طعم علقه *taam qatléh*, طعم قتلده *taam a'llaqâh*.

BATONNIER (estafier), قواس *qaouâs*,
قواس *kaouâs*.

— Chef des Bâtonniers, مقدم *maqaddem*.

BATTAGE (action de battre),
رب *darb*.

— du grain, دق القمح *deqq el-qaméh*, درس *ders*.

BATTANT de porte, درغه *derféh*,
مصرع *mesraa, mesra', misra'*.

BASARÉ, اسمر *asmar*; fém.
سمر *samra*, pl. سمر *soumr*.

BASCULE, نعام *ne'dmah*, قبان
qabân, pl. قباين *qebâyn*.

BASE, نعل *nasel*, اساس *assas*, قاعد
qâ'id, قاعد *qâ'idah*, plur.
قواعد *qou'd'id*; ركن *rokn*, plur.
اركان *arkân*.

Il a BASÉ, نعل *temânel*.

BASILIC (plante), ريحان *ryhân*,
حب *habaq*.

— (serpent), حية مليكة *hayet*
melykèh, حية تاجية *hayet tâdjyèh*,
مل *salt*, plur. امسلال *asâlâl*,
سلطان الحيات *soultân el-hayât*,
ملك الحيات *malik el-hayât*.

BASILIQUE, كنيمة مليكة *knyss-*
st malykyèh, سلطانيد *soultânyèh*.

BASSE-COUR, حوش *houch*,
pl. أحواش *dhoudch*.

BASSIMENT, حقير *hagyrân*.

BASSESE, ذل *dillâh*, ديل *dillèh*,
ذل *dell*, حقار *hiqârah*.

BASSIN de métal, سحت *sachst*,
— de pierre, حوض *houdd*, pl.

أحواض *ehoudd*.

— de fontaine, جزن *dfouzzen*,
بركة *birkèh*.

— de jardin, فسقية *fusqyèh*.

— de balance, كفة *keffèh*.

BASSINE (Voyez Bassin de mé-
tal).

BASSINET, فالية *fâlyah*.

BASSORA (de Parse), بصره
Basrah, *Bostûh*.

— Natif de Bassora, بصرى
basry, *basry*.

BASTION, طاية *tâbyah*.

BASTONNAGE, حلق *a'llaqah*, pl.
حرب مصى *o'llaq*, *eu'lleq*, حرب
darb beu'ssâ.

— sur la plante des pieds,
فلاق *falâqah*.

— Il a donné la Bastonnade
(Voyez Il a BATONNÉ).

— On lui a donné cent coups
de Bastonnade, ضربوة بيعة عسايد
darabou - ho be - mydt a'ssâlyèh,
انضرب مائة عصى *éndarab madyet*
a'ssâ.

BAT d'âne, de mulet, سمر *de-*
mer, بردة *berda'ah*.

— de chameau, صاع *asghah*.

— de dromadaire, رحل *râha-*
lèh.

BATAILLE, وقعة *ouaq'a'ah*,
كون *keoun*, كونه *kaounèh*,
مؤهارة *môuharebah*, خراب *herâb*, plur.
خرابات *herdbât*; قتال *qtâl*, pl.
قتالات *qittâlât*.

شاكور *chakhouc*, plur.
شكياتر *chekhâtyr*; شيطيه *cheyt-tyeh*, pl. شايقه *cheytyrdi*;
شايقات *châyqah*, pl. شايقه *sâyqah*, plur.
شايقه *shâyqah*.

BARRÉ de bois, de métal,
قضبان *qaddyb*, pl. قضبان *qad-bân*; دقر *doger*, pl. دقور *deqour*;
شواحيط *châhoutt*, plur. شواحيط *choudhytt*.

— de sable (Voyez BANC de sable).

Il a BARRÉ (effacé, annulé),
(Voyez Il a ANNULÉ).

— Il a Barré la porte (barri-
cadé), دقر الباب *daqur el-bâb*,
دربس الباب *derbes el-bâb*.

BARRÉAU (Voyez BARRE).

BARRICADE, درباس *derbâss*.

Il a BARRICADE, سد *sedd* (Voy.

Il a BARRÉ).

BARRIERE (Voy. BARRICADE).

BARRIQUE, قرطيل *qartyl*, بنيه *bettyeh*, pl. بتاتي *betâty*;
بطيه *bottiyah*, pl. بطيات *bottiyat* (Voy.

BARIL).

BAS (peu élevé), تحتي *tahaty*,
سفلى *douny*, واطى *ouâtty*, سفلى *sefely*.

دنى *dany*, حقير *hagyr* (vil),
رخيم *rahhyss*.

— Bas prix, رخص *rekhs*.

— Bas-fond, قصابير *qessadyr*.

— Le Bas, سفلى *sefel*.

— Au Bas, en Bas, تحت *tah*,
من تحت *tahat*, دون *doun*, من تحت *min-tahat*.

— Au Bas de la montagne,
تحت الجبل *tah el-djebel*,
في سفلى الجبل *fy sefel el-gebel*.

— Il a mis à Bas (Voyez Il a
ABATTU).

— Elle a mis bas (en parlant
des animaux), ولدت *ouledet*.

— Il a parlé Bas, وشوش *oue-
chouech*, واسبوس *ouassoues*,
قال بالدمدمه *qâl ba'd-demda-
meb*.

— Bas-Ventre (Voyez ABDO-
MEN).

— Bas-Bord (Voy. BARORD).

BAS (chaussure), جراب *dja-
rad*, تباشير *teïacher*,
شكاشير *shakhsyr*, plur. شكاشير *shakhsâchyr*;
جواب *tchourâb*, pl. جواب *tcherouâb*.

BASANE, بطنه *battânah*, *bat-
tânah*, جلد الحروف *djeld el-kha-
rouf*.

BARBARIE (contrée d'Afrique), المغرب *él-Moghreb*, بربريه *Berberyeh*; ولاية المغرب *ouldyé el-Mogreb*, برّ المغرب *él-Gharb*, برّ المغرب *berr él-Gharb*; بلاد المغاربة *belâd el-Moghârebah*.

— (ignorance, grossièreté), جاهليه *djâheliyeh*.

— (cruauté), قساوة *qassâouéh*, ظلم *zoulm*.

BARBARISME, غلط مشهور *ghalatt mechhour*.

BARBE, دقن *daqn*, *daqn*, *daqn*, pl. دقون *daqoun*, دقنه *daqnah*, دقنه *daqnah* (en berbère تامرت *tâmart*).

— Longue Barbe, لحيه *lahyah*, لحيه *lahyah*, pl. لحيه *lohâ*.

— Qui a très-peu de Barbe, سكسوف *saksouf*, كسته *hostéh*.

— Il a fait la Barbe (rasé), حلق الدقن *halaq éd-daqn* (Voy.

Il a ACCOMMODÉ la barbe).

— Il a laissé croître sa Barbe, سيب دقنه *sayyeb daqn-ha*, طلق الدقن *rakhâ daqn*, تلاق الدقن *talaq éd-daqn*, فلت دقنه *falt daqn-ha*.

Chien BARBET, كلب مشعر *kelb mocha'er*.

BARBIER, مزير *mouzyyn*, بربر *berber*, حجام *hadjam*, حلاق *halâq*, حلاق *halâq*.

BARBON, اختيار *ikhtyâr* (Voyez **BARBU**).

Il a **BARBOTTÉ** dans la boue, خبص في الطين *khabassayy' tîyn*.

Il a **BARBOUILLÉ**, وسخ *sakh*.

BARBOUILLEUR (mauvais peintre), نقاش غاشيم *naqqâch ghâschym*.

BARBU, لحيي *lohyy*, ملتحي *moltehy*, pl. ملتحيين *moltehyyn*; ابو دقن *abou-daqn*.

BARCA (contrée d'Afr.), برقه *Bargah*.

BARCELONE (v. d'Esp.), برشلونه *Earchelounah*, برشيلونه *Barchylounah*.

BARDANE, لصيق *loussyq*.

Il a **BARGUIGNÉ**, عالج *a'dladj*.

BARIL, برميل *barmyl*, plur. براميل *barâmyl*, واريل *oudryl*.

BAROMÈTRE, ميزان الهواء *myzân el-haouâ*.

BAROQUE (étrange), غريب *ghâryb*, عجائب *a'djâyb*.

BARQUE, مركب *merkeb*, plur. مراكب *merâkeb*; سندل *sendal*, pl. سنادل *senâdel*; شحورة *chakh-*

BALOURD, مطر مخ *teklout*,
mottarmakli, دموقى *demmouqy*,
doummouky, احق *dkmaq*.

BALSAMINE, عصاره بها *behâ*,
ghayâreh.

BALSAMIQUE, مطر *mou'atter*,
 بلسانى *balsamy*, بلسانى *balsamy*
 (Voyez AROMATIQUE).

BALUSTRADE, درازين *derâb-*
zyn, pl. درازينات *derâbzyndt*,
 اسطوان *estoudân*, pl. اسطوانات
estoudânât.

BAMBOU, قصاب هندي *qassâb-*
hendi, بامبو *bambouh*.

BAN, ندا *neddâ*, علايه *ilânnyeh*,
 مناداة *menâdâh*, pl. منادات *menâ-*
dât.

BANANE, موزة *mousah*, pl. موز
mouz.

BANANIER, شجرة الموز *chadjé-*
ré il-moua, شجرة في الموز *sadjé-*
rah dé-l-mouz.

BANC (siège), كرسي *koursy*,
 pl. كراسي *korâssy*.

— de sable, كوم الرمل *koum*
ér-raml, كومة رمل *koumâ raml*,
 بنك رمل *bank raml*, بنك رمل
bank raml.

BANDAGE, حفاط *heftast*, حفاط
lefâfeh, pl. لفافات *lefâfât*, لفاف
lezqah, حزام *hezâm*.

BANDE de linge, منارقي *abtiq*,
 حزام *hezâm*, *hezâm*.

— de soldats, جنود *sefâf*, plur.
 جنود *sefâf*.

— d'hommes, جنود *djoudâh*,
 plur. جنود *djoudâh*, جنود
adjoudâh.

— Ils marchent par Bandes,
 يمشوا كلهم شوية بشوية
remarchent koll-houm chorbah be-chorbah.

Il a BANDÉ un arc, اوتو *amter*,
 شد القوس *chedd êl-qous*.

— une plaie, عصب *al'asâb*,
 لوزق *lousaq*, *lezâq*.

BANDEAU, حزام *hezâm*,
 — Bandeau royal, تاج *adâh*.

BANDELETTE (Voyez BANDE de
 linge).

BANDEROLE, بيرق صغير *bey-*
ré saqhar, قرص *forssâ*.

BANDIT, حرامي *harâmî*, pl.
 حرامي *harâmîyeh*, حرامي *gharâmi*,
 جلالي *djellâh*, pl. جلالي *djellâ-*
hîyeh.

BANDOUILLÈRE (Voyez BAN-
 DRIER).

BANHEUE, ديرة *banad*, حوال
dyreh, *dâyreh*, ديرة *dâyreh*.

BANNI, مطرد *manterâd*, مطرد
mbuffâ.

BALADIN, بلادان *belahouân*,
pl. بلوان *belehoudryn*.

behlouân, pl. بهاولن *behâoulân*;
فشار *fachâr*, pl. فشارين *fachâryn*.

BALAFRE, اشارة *âchâréh*,
إثار الجير *âthar él-djarrâh*.

BALAI, شطابسه *châtâbak*,
مكس *mousséhlâh*, مكنس *mek-*
niss, مكنسه *meknisséh*; pl. مكائس
mokâness; مقشه *mogachéh*.

Rubis BALAIS, ياقوت يمانى
yâqout yemâny.

BALANCE, ميزان *myzân*, plur.
موازن *moudzyn*, وزنه *oueznéh*;
سندج *sandjah*, pl. سنجات *sand-*
djât.

— Il a pesé à la Balance, وزن
ouézen.

— Balance juste, ميزان مضبوط
myzân madbout.

— Le signe de la Balance,
بورج الميزان *bourdj él-myzân*.

BALANCIER de pendule, رصاص
raqqâss.

BALAYAGE, تشطيت *techtyb*.

Il a BALAYÉ, اشطبت *échted*,
كنس *kanass*, كنس *hannass*.

BALAYURE, كناسه *konnasséh*,
زباله *zebâléh*.

BALBASTRO (v. d'Esp.), بر بستر
Berlechter.

BALBEK (v. de Sytiô), بعلبك
Baalbek.

Il a BALBUTIÉ, تمنع *niamaa*,
تمتم *temtem*.

BALRINE (cétacée), قيطوس
gyttous, بيله *bylah*, حوت *hout*,
pl. حيتان *haytân*.

BALISTE, منجنيق *mandjanyq*,
قذاف *qaddâf*, *qazzâf*.

BALIVERNES, كلام بطل *kelâm*
battâl, ترهات *torréhât* (*Voy. BA-*
GATELLE, BABIL, BAVARDAGE).

BALLE à jouer, كورة *kourah*,
kaourah, *kaurah*.

— de fusil, رصاص *ressâs*,
رصاصة *ressâssuh*, ثقيل *thagyl*,
tsagyl, زلطة *zelattah*.

— de marchandises, فرده *fer-*
déh, *fardéh*, *fardah*, pl. فردات
ferddât; غايشه *ghâychéh*, شدة
chaddah, *cheddéh*, plur. شدات
cheddât; باله *balah*, pl. بالات
balât; حمل *hami*, pl. احمال *ehmât*.

— de café, سيمان *simaân*.

BALLON, طابه *tâbeh*, *tâbuh*,
pl. طابات *tâbât*; عكرة *o'krah*,
eukrah.

BALLOT (*Voyez BALLE de mar-*
chandises).

Il a BALLOTTÉ, هرز *hazz*, *hezz*.

— Natif de Bagdad, بغدادى baghdaddy.

BAGUE (*Voyez ANNEAU*).

BAGUETTE, قضيب qaddyb,
pl. قضبان qoddân; قنبه qannabâh,
pl. قنابات qannabât, مدك ma-
dakk.

BAHUT (coffre), سبت sebt,
pl. اسبات asbât, صندوق sendouq.

BAI, دورى asmar, دورى dou-
ry.

BAIE (petit golfe), كرفز korfoz,
kerfez, مرسى mersü, مودة moura-
dah, جون djoun.

— (de fruit), حب hebb, hobb,
حبه hebbéh.

Il a BAIGNÉ (mouillé), بل bell,
صبغ sabbagh, فركت fazag.

Il s'est BAIGNÉ, استحم éta-
hamm.

— Jeme suis Baigné, استحمت ésta-
hahammi.

BAIGNEUR (qui se baigne),
مستحم mostahqiem.

— (qui tient un bain), حمامجى ham-
mamdjy.

BAIGNOIRE, حوض الحمام hound-
él-hammâm.

BAIL, لجارة édjarah.

— Il a pris à Bail, كرا herâ.

BAIN, حمام hammâm, plur.

حمامين hammâmât,
hammâmyn.

Il a BAISÉ, باس bâss, باوس
bâouss, تقبل teqabûl, تباوس
tebdouss.

— Ils ont Baisé sa main,
ب باس qabbelou ya-ho.

Un BAISER, باس bâss, باوس
bâouss, بوسة boussah.

BAISSE, تنزىل tenzyl, انخفاض
ANBAISSEMENT.

Il a BAISSE (v. n.), انخفض an-
châss, تناك takâ (*Voyez Hâss*
ANBAISSE).

— (v. n.), (K) Il a baissé ANBAIS-
SÉ).

— Baisse toi et ramène cela,
انزل طامل ظهرك وحوش هذا
dah-ak ou-houch baddâ.

— Il a Baisé de prix, رخص
rakhass.

— Il a fait Baisser de prix,
رخص rakkhash.

— La toile de France a Baisé
de quinze pour cent, خف
فرسجى رخص خمستعش فى الميه
qamâch frangy rakhass khumstâ ch
fy-l-myéh.

BAL, رقص rigâss, رقص
gess, تعيله taalyéh.

1212

RABIE, لقش longch: لوتل loutl:

Femme Babillarde, بابه

لت *Nadar*, هذا *Babree*, It a

بابورد، جانب شمال المركب

BABOUCHE, بابوچ *bâboudj*, pl.

— Faiseur de Babouches,

11) DABOURN, قرد ميهور qerd' mēy

. (BABYLONE, بَابِل, Babel, Babil.

BADINAGE, لعب *laab*, لطف

Il a BADINÉ, لعب *laab*, يحبب.

BAEZA (v. d'Esp.), بياضه *Be-*

yāssah.

Il a BARFOUÉ, زبل, zebel, هرزهر, herzer.

BAUAGE, أثواب *éthouab*, روبا,
rouba, حملة *humlah, hamleh* (Foy

ATTIRAIL).

• BAGATELLE : *di-jen-ah*, pl.

dentych : دنتیخ : dentyt : حنط

pl. تناتش *tendtych*.

—C'est une Bagatelle pour lui

hadd sentyē هذا تنتش عندہ

and the

BAGDAD (v. d'Asie), بغداد

Baghdád.

Il a AVORTÉ (il est né avant terme), سقط saqatt.

— Elle a Avortée (l'accouchée), طرحت saqqattét, तरहت tarahét.

AVORTEMENT, طرح saqt, طرح terh.

AVORTON, سقط saqoutt, سقطت nosqatt, سقطت mesqoutt.

AVOUÉ (procureur), وكيل ou-yl.

Il a AVOUÉ, اعترف d'taraf, قارر qarr.

— Tu Avoues, بتقر betqerr.

— Il a fait Avouer, قارر qarrar.

AVRIL, نيسان abryl, نيسان nyssán.

AXE, قطب qotb, زاوية zâouyeh, محور mihouer.

AXIÔME, قول qoul, مقال me-qâl, مثال melil, مثال mâl, أمثال âmsâl, قاعيد qâ'ydeh.

AFAR, neuvième mois de l'année solaire, correspondant à mai, أيار dyâr.

AYGHAR (n. pr. fem.), عيشة A'yehah.

AYBUL, جدت djedd, djedd, gedd, guedd, بابا babâ, سيدى sydy.

AYEULE, جدّة djeddeh, djed-dah, djiddah, geddah, gueddah,

يوم youmah, ست settu, ستات settât.

Les AYEUX, أجداد édjdâd, جدود djedoud (Moyen Les Ancêtres).

AYLOUE (premier mois de l'année solaire, correspondant à septembre), أيلول ayloul, ayloul.

AYN, ع, dix-huitième lettre de l'alphabet arabe, vingtième de l'alphabet moghrebin, donne à la voyelle qui l'accompagne un son guttural et syncopé, عين a'yn.

AZAMUR (v. d'Afr.), أزمور el-a'yn, العين l-a'yn.

AZAMUR (v. d'Afr.), أزمور Atam-mour, أزمور Atammour.

AZEROLE, مشمله mouchmou-lah, mouchmilah.

AZEROLEN, شجرة ذا المشمل chadjerah de-l-mouchmoul.

AZILA (v. d'Afr.), أصيلة as-sylâ.

AZUR, أزورد lâdjourâ.

AZURÉ, أزوردى lâdjourâdy, أزورق azurâq, زمردى zamrady.

AYMAU, اسماء asmaouy.

AYRAB (pâh sans levain), فطير fattyr, فطائر foudâyr.

أَتَبَوَّأُ كَتَبَوَّأُ *énab-kottou*.

AVICENNE (n. pr.), ابن سينا *Abu-Synā*.

AVIDE, طامع *harys*, طماع *amé*, طماع *tamy*, plur. طماع *tamim*, شره *mdsssek*, cherh.

"AVIRER", طامع *tam' x tam'*, طامع *tamā' h*, حرص *hers*, *hirs*, شره *cherahah*.

— L'Avilite perd les hommes, الناس *el tam' yghar-raq en-nās*.

AVILA (v. d'Esp.), أفيله *Afylah*.

AVILI, قبيح *qabih*, قبيح *qob-lyh*, دليل *delyl*, حقير *haqyr*, pl. حقيرين *haqyryn* (Voy. ABJECT).

— Avili de paix, رخيص *ra-khyss*.

Il a AVILI, دليل *haqqar*, نقص *dellat*, دليل *behdel*, دليل *dand*, نقص *naqass*, نقص *bakhuss*, nedjess.

Il s'est AVILI, حقير *dapou*, حقير *hoker*, دليل *dell*.

AVILISSEMENT, حقارة *haqareh*, حقارة *hiqdréh*, دليل *tehaqyr*, دليل *teahyl*, دليل *dand*, دليل *dandouéh*, نقص *naqss* (Voyez ABJECTION).

AVIRON, مجداف *midjaddaf*,

midjaddaf, مجداف *maqdáf*, *midjaddaf*, *mouqdáf*, *midjaddaf*, pl. مجداف *me-qdáfes*.

Avis (avertissement), تنبيه *nessyqh*, pl. تنبيه *nessayh*; تنبيه *tenbyéh*, *tenbyah*, نصيحة *nash*, pl. نصيحة *nessayh* (Voyez AVERTISSEMENT, ANNONCE).

— (opinion), ظن *zann*, *zann*;

— Avis au public, قياس *gyass*, قياس *tekhmyr*.

— Avis au public, *avis au public*, *avis au public*.

— Il a été d'Avis, ظن *zann*,

ظن *khammen*.

— Il a été du même Avis que vous, توافق معكم *taudfaq me'-kaym*.

AVOCAT, وكيل *oukyl*, فقيه *faqyly*.

AVOINE, حنطة *hervean*, حنطة *khortál*, حنطة *choufda*.

Il a AVOINE, قارب *qareb*.

Nous AVONS, عندنا *a-had-na*, عندنا *le-na*.

— Nous Avons une grande maison, لنا دار كبيرة *lana dār te-byr*.

— Nous Avons été, كنا *kon-na*, كنا *dāna-konna*, كنا *nahu-konna*.

bendog, زلزال لسوز *zolzál-louz*,
زلزل اللوز *zolz él-louz*.

AVÈNEMENT, طلوع *toulou'*, ورود
ouroud.

— AVÈNEMENT au trône, جلوس
djelouss, *djoulouss*.

L'AVENIR, الزمان المصارع *el-*
zeman él-moddàrè.

— A l'AVENIR, للآدم *li-qouddám*,
حينئذ *heyind*.

AVENTURE, واقعة *ouaq'a'ah*, ط
واقعة *ouaq'a'ah*, ط *qalidè*.

AVÉRÉ, متحقق *tehaqqaq*,
مثبت *mathabbet*, مشبوت *mèch-*
bout, محقق *mohaqqeq*.

Il a AVÉRÉ, تحقق *tehaqqaq*,
ثبت *thebbet*, سجل *sedjel*, سجل
gal, ségguel.

— On a AVÉRÉ qu'il avait tué,
قتل سجلوه عليه أنه قتل
hi enné-ho qatèl.

AVERSE, مطر *matteur*, ط *amtar*,
مطر *chittà*.

AVERSION, نفرة *nefréh*, كره
kerh, إكراه *ékráh, kérah*, بغض
baghd, بغض *baghdah*, قرف *qarf*,
كره *keráhah*.

— Il a eu en AVERSION, قرف
qarref (Voyez Il a ABHORRÉ).

— Je l'ai en AVERSION,

كرهت نفسي منه *kerehét nefs-y*
قلبت نفسي عنه *qalebet*
nefs-y a'n-ho.

— Il a AVERTI, أخبر *akhbâr*,
خبر *khabbâr*, أعلم *da'lem*,
نصحت *nassèh, nassah*.

AVERTISSEMENT, خبر *khabbâr*,
khaber (Voyez ANNONCE et AVIS).

AVEU, اعتراف *eqrâr*, *eqrâr*,
اعتراف *l'irâf*.

AVEUGLE, أعمى *da'mmâ*,
أعمى *a'mû*, أعمى *a'mû*,
a'mû, plur. عما *eu'ma*,
o'myân, ou'myân, eu'myân,
صري *daryr*, plur. صري *daryryn*.

— L'hôpital des Aveugles,
دار العيان *dâr el-ou'myân*.

— Il a feint d'être Aveugle,
تعمى *tea'amû*.

Il a AVEUGLÉ, أعمى *da'mèy*,
أعمى *da'mè*.

AVEUGLÈMENT, عماء *a'mdough*.
Vous AVEZ, عندكم *a'nd-koum*.

Certes Vous Avez raison,
أن عندكم الحق

énn a'nd-koum él-huqq (m. à m.
chez vous est le droit).

Vous Avez été, كنتم *kont-*
toum, kountoum, كنتم *kontoum*,
kountoum, كنتم كنتم *éntoum-kou-*

— Ce marchand a retiré de l'Avantage de son voyage, هذا التجار أفيد من مسافرتيه *hadd 'z-tâgir éfyd min msoasafert-ho*.

Il a AVANTAGE, نواف *naouaf*.

AVANTAGEUX, مفيد *mofyd*, نافع *na'af*.

AVANT-COUREUR, مجبر *mo-khabber*, مبشر *mobachyr*.

AVANT-GARDE, عسكر القدامى *a'sker 'él-qouddâm*, وجة العسكر *oudjet 'él-a'sker*, طليع ذاك العسكر *tâs'ah de-l-a'sher*, المحلة الاولى *él-mekallah 'él-doulyah*.

AVANT-HIER, قبل البارح *qa-bel 'él-bârah*, أول البارح *douel 'él-bârah*, أول أسس *douel 'émess*, أول المسارح *douel 'émâdrak*, أول المسارح *él-douel 'él-bârah*, أول البارح *l-douel 'él-bârah*.

AVANT-MUR, السور البراني *és-sour 'él-barrâny*.

AVARE, بحيل *bakhyl*, plur. *bokhâl*, شحيح *bokhâl*; *chahyl*, plur. *chahâh*, شحيح *khassys*, طامع *tâmé*.

AVARICE, بحيل *bokhl*, شحيح *chèhh*, *chahh*, شحيح *chahq*.

AVARIE, ضرر *darar*, زيان *zyân*, نقصه *noqsah*.

AVEC, مع *mat*, وبا *ouyd*, *oueyd*, *ouyâd*, *ouyâd*, *ouyâd*, *ouyâd*.

— Avec moi, معي *ma'-y*, *oueyd-x*.

Avec toi, معك *ma'-ak*, *ouyd-ak* (en s'adressant à un homme); واياكي *ma'-ky*, *ouyd-ky* (en s'adressant à une femme).

Avec lui, معه *ma'-ha*, *ouyd-ho*; *ma'-ha*, *ouyd-ha*.

— Avec nous, معنا *ma'-na*, *ouyd-na*.

Avec vous, معكم *ma'-koum*, *ouyd-koum*.

— Avec eux, avec elles, معهم *ma'-houm*, *ouyd-houm*.

— Viens Avec moi, اوباي *ouyd-y*.

— Avec qui étais-tu là? مع من كنت أنت هناك *ma' men kont 'ent henâk*?

— Il l'a frappé Avec un bâton, *darab-ho be-a'sâ-yeh*.

— Avec peine, محال *mau-hâl*, بالشقشقة *bi-l-mouchaq-qah*.

AVELINE, فندق *fondoq*, بندق

kân; هو كان qad kân. hou,
hou kân; — elle Avait été,
هي كانت qad kânét; قد كانت
hy kânét, hya kânét.

— J'Avais été, كنت kont,
kont, أنا كنت and kont; — tu
Avais été, أنت كنت ent kont
(en s'adressant à un homme);
انت كنت enty konty, انتي كنتي
enti konti (en s'adressant à une
femme); — ils Avaient été,
هم كانوا qad kânôit, houm
kânôit.

AVALÉ, سقوف sefouf.

Il a AVALÉ, بلع belaa; bala',
ابتلع ébtela', جرع djeraa, كرع ka-
ra', kera', سق saff, seff, شرق
charaq, زلط zalut, كعب keba'.

— Il nous faut Avaler
le calice de l'adversité, كأس
المصائب لابد نتجره
kâs el-mossâyb lâbôd netedjera'-
ho.

AVANCEMENT (progrès), اقبال
iqbal.

Il a AVANCÉ, قبل qabal, qabel,
قدم qadam.

— Il a Avancé de l'argent,
دفع فلوس defaa felous.

Il s'est AVANCÉ, قدم qaddam,

تقدمteqaddam, جانب djâneb,
جنب djaneb.

AVANIE, عوانة a'ouânet, بلص
bouls, pl. بلوص bôulouss, اقترأ
aftra.

— Il a fait une AVANIE, بلص
balass تعاون ta'douen.

— Qui fait une AVANIE, معاون
ma'doun, عاوني a'douâny.

AVANT, قبل qabel, qabl.

— Avant toi, قبل منك qabl
minn-ak.

— Trois heures Avant dîner,
قبل العدا بثلاث ساعات qabl el-
ghodâ be-ihelâth sa'ât.

— Avant cela, قبائل qabayl.

— Avant que, قبل ما qabl mâ,
قبلا qabl-mâ, قبل أن qabl-ân.

— Avant que tu ne viennes,
قبل ما تجي qabl-mâ tedjy, قبل
ما تيجي qabl-mâ tegy.

— Plus Avant, زد zid, زد
zyd.

— L'Avant du vaisseau,
مقدم ذا المركب moqdem de-l-
merkeb, بروة brouah, بروة broouah
(en esp. proa).

AVANTAGE, منفعة menfa'ah,
نصيب nessyb, فايك fâydéh, pl.
فوايد faouâdyd.

— Autre, chose es de dire ,
Autre chose de faire , الحديث
شى والفعل شى
él-hadyli chy ou-él-feel chy.

AUTREFOIS , سابقاً *sábeqán* ,
من قديم *fy-'s-sábeq* فى السابق
min-qadym , فى أول الزمان *fy*
douel éz-zemán , قبائل *qabáyl* ,
قبائل *qabáylah* , قبائل *aqbáyl* ,
قبائل *aqbáylah* (Voy. ANCIENNE-
MENT , ANTÉRIEUREMENT , AU-
PARAVANT).

— Il y avait Autrefois ,
كان فى قديم الزمان *kán fy qadym*
éz-zemán , قديماً كان *qadymán*
kán , فى زمان القديم كان *fy ze-*
mán él-qadym kán.

— Une Autre fois , نوبه غيره
noubéh ghayrah , نوبه أخرى *nou-*
bét ókhrü , مرة أخرى *marrat ókh-*
rü , طريق آخر *taryq ákher*.

AUTREMENT , غيراً *ghayrán*.

AUTRICHE , اوستريا *Aoustryá*
(Voyez ALLEMAGNE).

AUTRICHIEN , اوستريانى *dous-*
tryány , اوسترى *doustryy* (Voyez
ALLEMAND).

AUTRUCHE , نعمام *na'am* ,
na'améh , نعمه *na'méh* , plur. نعم
na'm.

— Plumes d'Autruche , ريش نعام
rych na'am.

AUTRUI , غريب *gharyb*.

— Le bien d'Autrui ,
الرزق الغربى *ér-rezq él-gharyby*.

— Ce que tu ne désires pas
pour toi , ne le désire pas à Au-
trui , ما تريد شى
لنفسك لا تريد لغيرك
chy má teryd li-nefs-ak lá teryd-ho
li-ghayr-ak.

AUX (art.) , لى *li-l*.

— J'ai dit Aux domestiques ,
قلت للخدام *qolt li-l-khoddám*.

— Montre la place Aux ma-
çons , ارى الطرح للبايين *dry*
'l-mattrah li'-l-bénnáyyyn.

AUXILIAIRE , ناصر *násser* , plur.
ناصرين *násseryn* , انصاره *ánsáryéh*.

— Armée Auxiliaire , عسكر
لامداد *a'sker él-ímdád*.

Il AVAIT , كان عندة *kán a'nd-*
ho , له كان *kán le-ho* ; — elle Avait ,
كان لها *kán a'nd-há* , كان عندها
kán le-há ; — ils Avaient , كان عندهم
kán a'nd-houm , كان لهم *kán le-houm*.

— Il Avait beaucoup d'Argent ,
كان عندة فلوس كثير
felous kethyr.

— Il Avait été , قد كان *qad*

AUTEL, محراب *mihādb*, pl. محارب *mehāreb*; مذبح *medbah*, pl. مذابح *medābēh*; تلبيط *teblytt*, plur. تلبيط *tebdlytt*.

AUTEUR. مؤلف *moudllef*, *modllef*, plur. مؤلفين *modlleffyn*; مصنف *mossannef*, plur. مصنفين *mossanneffyn*.

— Il est l'Auteur de la querelle, هو باعث الشاناهة *houe baath éch-chāmāttah*, منه لاختصام *min-ho 'l-khāssām*, هو مبتدى الخصم *hou mobteḍy 'l-khesm*.

AUTHENTIQUE, صحيح *sahyh*, محقق *mohaqqeq*, مشير *mechour*.

AUTHENTICITÉ, تحقيق *tehaqqyq*, حقه *haqqah*.

AUTOMNE, خريف *kharyf*, فصل ذا الحريش *fasl ḍā-kharīsh*.

— Fruits d'Automne, خرفيه *kharyfyaḥ*, *kharyfyeh*.

Il a AUTORISÉ, ثبت *thebbet*, استحسن *estahssen*, *estahssan*, نقد *fuouaid*, سجل *sedjel*, نفد *neffed*.

AUTORITÉ, دولة *ḡtidd*, استقلال *istiqlāl*, قيمة *qeymēh*, *qeymah*, صولة *sou-lah*, قدرة *qaderēh*.

AUTOUR, حول *houl*, *haoul*, دور *daour*, *daour*, *ḍour*, باطراف *b-āttarāf*.

AUTOUR (oiseau), نسر *nesr*, *nīsr*.

AUTRE, آخر *ākher*, *ākhar*, pl. اغير *ākheryn*, غير *ghayr*, pl. اغير *āghyār*.

— L'un et l'Autre, اثنين هم *ēthnēyn-houm*, اثنين هما *ēthnēyn-houmā*.

— Il n'y a pas d'Autre Dieu que Dieu, لا اله الا الله *lā ilah illā Allah*.

— Les Autres hommes, باقيد الناس *baqyēt en-nās*.

— Nous attendions d'un jour à l'Autre, من يوم الى يوم كنا مستنظرين *min yaum illā yaum konnā mos-tanderyn*.

— Donne-m'en encore un Autre, اعطيني واحد اخر *d'tty-ny outhed ākher*.

— Ils s'aident l'un l'Autre, يصاعدوا بعضهم بعض *yssd'dod baadd-houm baadd*.

— Les uns sont riches, les Autres sont pauvres, البعس غنيون و البعض فقرا *ēl-baaddghanyyn ou ēl-baadd faqarā*.

من الغرب إلى الشرق *min él-gharb illä 'ch-cherq.*

AUSPICES (*Foyez APOUR*).

— (protection), حيرة *djyrek.*

Sous vos Auspices je suis tranquille, في جيرتكم انا امين *fy djyrek-koum énd émya.*

Jour d'heureux Auspices, يوم مبارك *youn mobárek,*
يوم امبارك *youn émbárek.*

Aussi, ايضاً *kemán,* ايضاً *éyd-dán,* ايضاً *yaddán,* ايضاً *énnyt,*
كمان *kemán.*

— Il est Aussi grand que moi, طولهُ قدي *tout-ho qadd-y.*

— Aussi peu que tu voudras, قَد ما تريد قليل *qadd má teryd qalyl.*

— Deux ou trois fois. Aussi grand, قَدَ طريقين او ثلاثة *qadd-ho turyqyn áou thelálthéh.*

AUSSITÔT, في الساعة *fy-'s-sá'ah,* داب الطريق *déb-ét-turyq,*
على غارده *a'lü ghafléh,* دغيا *daghyá,*
من داب *déb,* دبا *debbá,* داب *déb,*
داب عاد *in-déb,* من دا بعد *min-dé-baad,*
بساته *min-déb-a'ád,* من داب عاد *be-sáa't-hó*
في الحال *fy-'t-hál.*

— Il s'en ira Aussitôt, دبا يمشي *debbá yemchy.*

— Je suis arrivé Aussitôt que toi, وصلت سوا ملكك *ouasselét saoud methlé-ak.*

— Aussitôt après, داب الفوق *min-déb-él-fouq.*

AUSTÈRE, عابس *adbes,*

AUTAN (vent du midi), جنوبي *djenouby.*

AUTANT, قدر *qadr, qadar,* قَد *qadd,* قَد ما *qadd-má.*

— Autant que moi, قَدَي *qadd-y.*

— Autant que toi, قَدَك *qadd-ak.*

— Autant que lui, قَدَ *qadd-ho;* — Autant qu'elle, قَدَها *qadd-há.*

— Autant de vin que d'eau, قَد البید قَد الموبه *qadd é-nebyd qadd é-moyéh.*

— Autant que je le pourrai je te servirai, قَد ما اقدر *qadd má áqdar áydey hádjé-ak.*

— Autant je suis obligeant Autant tu es vilain, قَد انا كريم *qadd áná kerym,*
قَد انت غشيم *qadd ént gháshym.*

sedqah, الزكاة معطى *maatty'z-zekdh.*

AUNAGE, قياس *qyds*, قياسه *qydsesh.*

AUNE, ذراع *derda'*, plur. اذرع *ddra', ddrou*, بيك *pyk.*

— Combien d'Aunes a-t-il de longueur? كام ذراع طوله *kiam dera' toul-ho?*

— Demi-Aune, نصف الذراع *nousf éd-derda'*, نص ذراع *nouss-dera'.*

— Quart-d'Aune, ربع الذراع *roub' éd-derda'.*

— Une Aune et demie, ذراع ونصف *derda' ou-nousf*, نص ذراع ونص *derá' ou-nouss.*

— Trois - quarts d'Aune, ثلاث اربع الذراع *thelath érbá' 'd-dera'.*

Il a AUNE, قدر *qaddar*, درع *daraa*, قاس *qás.*

AUPARAVANT, قبل *qabl*, من قبل *min qabl*, با لاول *bé-'l-douel*, اولاً *douelán*, في لاول *fy-'l-douel*, اولاً *aoulá*, مقدماً *meqda-mán*, قبائله *mouqaddemán*, اقبائله *qabayl*, قبائل *qabáylah*, سابقاً *aqbáylah*, سابقاً *sábeqán.*

— Comme nous ayons dit Au-

paravant, كما ذكرنا سابقاً *kamú zekher-ná sabeqán.*

— Long-temps Auparavant, في ما سالف *fy mál sálef.*

AUPRÈS, نحو *a'nd*, عند *nahou*, جنب *qáryb*, قريب *yeqyn*, بجانب *be-djānb*, قدام *qouddám*, قرب *qorb*, فتي قرب *fy qorb.*

— Auprès de moi, عندي *a'nd-y*, جنبتي *djanb-y.*

— Il a du crédit Auprès des grands, له داله عند الاكابر *le-ho dá-léh a'nd él-ákáber.*

Il AURA, يكن عندة *yekon a'nd-ho.*

— Elle Aura, يكن عندها *yekon a'nd-há.*

Le doigt AURICULAIRE, الأصبع الصغير *és-saba' és-saghyr.*

AURORE, صبح *sabbáh*, صبح *sobh*, فجر *fegjr, fedjr*, طلوع الشمس *toulou' feger, fedjer*, طلوع هذا الشمس *'ch-chemis, tchétou'*, طلوع الفجر *dé-'ch-chemis, toulou'*, طلوع النهار *él-fedjr, toulou' 'n-nahár*, طلوع الفجر *tela' 'l-fedjr, hár*, طلوع النهار *tela' 'n-nahár* (Voyez AUBE du jour).

— Du couchant à l'Aurore,

djessâreh, وقسا حيد *ouqâhah*.

AUDACIEUX, جسور *djessour*,

جزز *djêriz*, مزرزر *mazerzer*.

AUDIENCE, نصتة *nistéh*.

Audience d'un magistrat,

ديوان *dyouân*, ركاب *rikâb*.

— Il a donné Audience, نصت

nassat, عطا نصتة *a'ttâ nistéh*.

— Il a refusé Audience,

ابى النصتة *abâ 'a-nistéh*.

AUDIENCIER, محضر *mohddar*.

AUDITEUR, سامع *sâmè*, حاضر

hâdder, pl. حاضرين *hâdderyn*.

AUGE, حوض *houdd*, *haoudd*,

تكنه *tekneh*, جرن *djourn*, plur.

أجران *âdjêrân*; بركه *borkéh*, plur.

بركة *borq*.

AUGMENTATION (Voyez ACCROISSEMENT, ADDITION).

Il a AUGMENTÉ, v. a. (Voyez Il a ACCRU).

— v. n., نشأ *nechâ* (Voyez Il s'est ACCRU).

— Le vent Augmente, يتور الهواء *ytour êl-haouâ*.

AUGURE, فال *fâl*, بخت

bakht, علامة *a'lâméh*.

— Bon Augure, بخت مليح

bakht melyh, فال طيب *fâl*

tayeb.

— Mauvais Augure, فال وحش

fâl ouâhêch, بخت اسود *bakht*

assoued.

— Il a tiré Augure, فقل *fabuel*,

استفول *éstafouel*.

AUGUSTE, جليل *a'zyz*, غزير

djelyl.

AUGUSTE - CÉSAR. (ا. ط.),

أوغسطس قيصر *Aoughostas-Qaysar*.

AUJOURD'HUI, اليوم *êl-youm*,

dl-yaum, النهار ذه *ên-nahar dêh*.

— Dès Aujourd'hui, من اليوم

min êl-yaum, من حال *min hâl*.

— Jusqu'à Aujourd'hui, الى اليوم

lâ êl-youm, الى يومنا هذا *lâ*

youn-nâ hadd.

AUMÔNE, صدقة *sedqah*, sada-

qah, pl. صدقات *sadaqât*, زكا *ze-*

kâh, زكاة *zekât*, زكوة *zekouah*; حسنة

hesneh.

— Il a fait l'Aumône, تصدق

tessaddaq, زكا *zakâ*.

— Il a demandé l'Aumône,

شحد *chahad*, استعطا *éstâ'ttâ*.

— Il a refusé l'Aumône, خيت

khayyét.

AUMÔNIER (qui fait l'aumône),

متزكى *meisaddeq*, متصدق *met-*

zakky, معطى الصدقة *maatty 's-*

ATTRIBUÉ, منسوب *mansoub*,
مخصص *makhsoos*, مخصص *mokh-*
tass, خاصي *khassy*.

Il a ATTRIBUÉ, نسبت *nessob*.

Il s'est ATTRIBUÉ, دغا لنفسه *dagha nafsiho* à

ATTRIBUT, صفه *siféh*, صفة *sefféh*, pl. صفات *sefféht*.

ATTRIBUTION, نسبة *nessobéh*.

ATTRISTÉ, حزين *hazeyn*,
محزون *mokhrouq*.

Il a ATTRISTÉ, حزقي *harag*,
حزن *hazun* (Voyez II a AFFLIGÉ).

Il s'est ATTRISTÉ (Voy. Il s'est
AFFLIGÉ).

Il a ATTROUPÉ, جمع *djemaa*,
دعا *da'd* (Voyez II a ASSEMBLÉ).

Il s'est ATTROUPÉ (Voyez II
s'est ASSEMBLÉ).

ATTROUPEMENT, جمع *djemaa*,
my'ah, قوم *qaoum*, *qoum*,
قوم.

AU (art.), الى *il-l*, لل *il-l*,
لل *il-l*, Au père, للاب *il-l-áb*;

— Au fils, للابن *il-l-ábna*.

— Au-dessus, على *a'lá*, فوق *fouq*,
فوق *fauq*, فوق *fauq*, من فوق *min-*
fouq, من-fouq, من-fauq.

— Au-dessous, تحت *taht*,
من تحت *min-taht*.

— Au loin, على بعيد *a'lá ba'jal*.

— Au-déhors, خارج *kháradj*,
على برا *a'lá barrá*.

AUBE (vêtement sacerdotal),
كسوة كهنة *kaswá khannéh*,
كتوند *kattoandh*, pl. كتونات *ket-*
tounát.

AUBE du jour, وجة الصبح *ou-*
djét de-cobh, شق النجر *sheq el-*
fedjr, طلوع المور *toulou' éd-daou*
(Voyez AUBORE).

AUBERGE, فندق *faadaq*, fon-
daq (en ital. *fondaco*), منزل *mas-*
zel, دار النزل *dár en-nampul*,
حانوت *hanout*.

AUBERGINE, بدنجسان *beden-*
dján, *bedengán*, بدنجال *beden-*
djál.

AUBIFOIN, اجنبون *ahbaybhoun*,
بلعمان *bella'mán*.

AUCUN, ما احد *má áhd*, لا
áhd, لا احد *lá áhd*.

— Aucun des ennemis ne
s'est rencontré devant nous,
ما مرضنا احد من العدو
má p'red-
ná áhd min el-a'dou.

AUCUNEMENT, ابداً *abadán*,
حتى شي *lá-oudassel*, لا واصل
hattú-chy, اصلاً *aslán*, اصلاً *aslá*.

AUDACE, جسارة *djerráh*.

— Il a fait **Attention**, نصت *nasset*, رد بان *saghd*, رد *redd* *bâl*.

— Faites **Attention** اعطوا نصته *d'ouï nestek*!

— Ce discours mérite **Attention**, هذا القول استاهل ردان البال *hadâ 'l-qouï estâhel redân, el-bâl*.

Il a **ATTENDU**, سيق *sahaq*.

ATTESTATION, شهادة *chahâdâh*, تشهد *techiehâdeh*, تشهد *mechehâdeh*, إعلان *'l'ân*.

Il a **ATTESTÉ** (rendu témoignage), شهد *chahâd*.

— Il a **Attesté** (pris à témoin), استشهد *estachehâd*.

— J'**Atteste** Dieu et son prophète, نشهد الله ورسوله *nes-techehed Allah ou-ressoul-ho*.

— Il a **Attesté** les assistants, طلب الشهاده من الواقفين *lâb ech-chehâdeh min el-ouâqef-fyn*.

ATTIÉDI, فاتر *fâtir*.

Il a **ATTIÉDI**, فتر *fâtir*.

Il s'est **ATTIÉDI**, فتر *fâtir*, *feter*.

— (au figuré), ارتخا *értékhd*, تكاسل *tekâssel*.

ATTIRAIL, ذاريف *alâf*, ذاريف *alâf*.

teâdrouk, خويج *teqel*, *haouâdydj*, مهمات *mohimât*.

Il a **ATTIRÉ**, جلب *djeleb*, جذب *djedeb*, *djezeb*, لقط *laqatt*.

— Il a été **Attiré**, اجتذب *édj-teâdeb*.

— E'aimant **Attire** le fer, *el-mtâgh-nâttys yelqolt el-hadyd*.

Il a **ATTISÉ** le feu, علق النار *a'llaq én-nâr*, شعل *chaal*, ولع *ouchlat*.

ATTITUDE, وضع *ouddé'*, حال *hal*, قيام *qyam*.

ATTOUCHEMENT, مس *mes*, لمس *lemes*, لمس *lems*, لمس *deqr*, لمس *deqr*.

ATTIRAIT, جذب *diâdâh*, جذب *diedh*, سحب *sehbi*.

Il a **ATTRAPÉ** (atteint), (Voyez ce mot).

— (pris), قبض *messek*, قبض *qabedd*, أخذ *âkhad*.

— (abusé), عمر *qabâch*, غمر *ghammar*, غمر *gharr*.

— Tu m'as **Attrapé** par tes paroles, انتك رميتني في الكلام *ént remeyt-ny fy 'l-kelâm*, مسكتني *messek-ny fy kelâm-gh*.

ATTRAYANT, جاذب *djââd*, *djââd*.

ما اقدر اطول الى هذا *mâ aqdar*
âtoul illâ hadâ.

— Il a Atteint le but ,
صاب نشان *sâb nichân.*

— La science ne s'Atteint pas
العلم لا يبلغ بالتمنى
él-e'lm lâ youblegh be-t-temounny.

Il a ATTÉLÉ des bœufs , اقرن
éqren.

Il a ATTENDRI , لين *raqq.*
leyen, sackhaf.

ATTENDRISSANT. مسخن *mo-*
sakkhef.

ATTENDRISEMENT, تليين *le-*
leyen, tesschikkeh, reqqeh, riqqah.

Il a ATTENDU , انتظر *éntedar,*
éntezâr, استنظر éstandar,
éstânâ, استأنى éstâunû, éstennû,
éstannâ, صبر sabar.

— Attends ! (imp.) استنى *és-*
tannâ! اصبر ésbour!

— Pourquoi m'as-tu laissé At-
tendre? علايش خستنى استنا
a'lé-y-ch khalleyl-ny éstannâ?

— Attends jusqu'à demain ,
اصبر حتى غدوة *ésbour hattû gha-*
douh, قف الى بكره qeff illâ
bokrah.

— Attends un peu , اصبر شوية

طول روحسك *ésbour chouréh,*
toupoul fough-ak, تفرق شوبه ta'souaq
chouéh.

— J'Attends qu'il vienne ,
انا قاعد في انتظاره *ana qâ'id fy*
intidâr-ho.

— Nous vous avons fait At-
tendre , عرفناكم *a'oueqnâ-koum.*

— Il m'a fait Attendre à
sa porte pendant trois heures ,
وقفتنى على باب ثلاث ساعات
ouaqqaf-ny a'lâ bâb-cho thalath
sa'ât.

— Ils s'Attendent à cela , هو مترجي فيه
houe meterdjy fy-hi.

ATTENTAT , اثم *âthem,* نفاق
nefâq, جور djour, مجاسرة modjäs-
sereh, تجسس tedjessour.

ATTENTIE , انتظار *intidâr, inti-*
zâr, امل âmil, تأمل tâmyl.

— Frustré de son Attentie ,
خائب من امله *khâyb mth âmil-ho;*
مايس من تأمله *mâys min tâmil-*
ho.

Il a ATTENTIE , تجاسر *tadjäs-*
ser.

ATTENTIF , مقيد *mouqayyed.*

ATTENTION , بال *bâl, نصته nes-*
téh, تقيد teqayyed, تعقيد teqyd,
دقة deqqeh, diqqeh.

ATTACHÉ, مربوط *marboutt*,
معلق *mo'allaq*.

Il a ATTACHÉ, ربط *a'llaq*, ربط *rubatt*, جمع كرز *kazaq*, جمع *djuma'*, *djema'*, لزر *lazz*.

Il s'est ATTACHÉ, (*Voyez* Il a ADHÉRÉ).

— (au figuré), تعلق *te'allaq*, غوى خطرته *teqarreb*, *ghaouâ khattr-ho*.

— Attachez-vous à la vertu, اتقربوا للفضل *étqarrebou li-'l-fuddt*.

— Il se l'est Attachée (au fig.), حاشيتها صم الى *damm illâ hâ-chyét-hâ*.

— Le général se l'est Attaché et l'a comblé d'égards, صم الجنرال الى حاشيته واكرمه *damm-ho 'l-djénéral illâ hâchyét-ho ou-ékrem-ho*.

ATTACHEMENT (affection), (V. AMITIÉ).

— (action d'attacher, lien), علاقه *a'llaqah*, ربطه *rebtah*, ربط *rabt*.

ATTAQUANT, غازی *ghâzy*, حارب *hâreb*.

ATTAQUE (s. f.), محاربه *mohâ-rebêh*, منازعه *mounazâ'ah*, هجوم *houdjourn*, تسخير *teskhyr*, حمله *ham-lêh*, غزوة *ghazaouêh* (*Voy. ASSAUT*).

ATTAQUÉ, مغزو *maghzou*.

Il a ATTAQUÉ, غزا *ghazâ*, سحر *sakhar*, نازع *nâzaa*, حارب *hâ-reb*, هجم *hadjam*, حوش *haouach*, نقرز *naqqaz*.

— Il m'a Attaqué le premier, هو نقرزني بالاول *houe naqqaz-ny be-'l-âouel*.

— J'ai Attaqué l'ennemi, غزوت العدو *ghazeouét êl-adou*.

— Nous avons Attaqué vivement, غزونا شداً *ghazaound chid-dân*.

— Vous Attaquerez aujourd'hui, تغزوا النهارده *teghzouê én-nahâr-dêh*.

— Attaque! (imperat.) اغزى *ôghzy*, *êghzy*.

— Il est Attaqué, ييغزى *byogh-zey*.

— Il a été Attaqué d'une maladie, هو ابتلا بالوجعه *houe êbtelâ bi-'l-oudja'ah*.

Il est Attaqué de pulmonie, هو بيستحسن في وجع الربه *houe byestahass fy oudja' 'r-ryêh*.

Il a ATTEINT, باغ *balagh*, لحق *lahaq*, طال *tâl*, حصل *hassel*, جلب *djalab*, نال *ndl*.

— Je ne puis pas y Atteindre,

الصحيح *be-s-sahyh*, بصحيح *be-sahyh*.

ASSYRIE (pays d'Asie), بلاد آشور *belad Athour, belâd Assour*.

ASSYRIEN, آشوري *Athoury, ds-soury*.

ASTHMATIQUE, صايق النفس *dâyq ên-nefs*, حاشيان *hâchyân*.

— Il est Asthmatique, حشى *hachâ, hachey*.

ASTHME, قدفه *qad'ah*, صيق النفس *deyq ên-nefs*, *dyq ên-nefs*.

ASTRE, نجم *vedjm, negm, nidjm*, pl. نجوم *nedjourn, negoun, noudjourn, nougoun, noudjm, nougm*; كواكب *koukâh, pl. koukâb, kaoudkeb*; نجمة *nedjmeh, nigme*.

Il a ASTREINT, جبر *tabuar*, زور *djebber*.

ASTROLABE, اسطرلاب *astor-lâb, aoustourlâb*, حنايد *hendyeh*.

ASTROLOGIE, منجم *mendjemeh, mounedjemeh*, علم النجوم *e'lm ên-nedjourn*, علم التنجيم *e'lm êt-tendjym*.

ASTROLOGUE, منجم *mounedjem, mounegguem*, فلكي *felky*.

ASTRONOME (V. ASTROLOGUE).

ASTRONOMIE, علم الفلك *aelm el-selek*, هندسه *hendesséh*, هيه *hayeh, heyeh*, هياه *hayâh* (Voyez ASTROLOGIE).

ASTUCE, حيله *heyléh*.
ASTUCIEUX, حيل *heyl*, اجل *dhyl*.

ATELIER, معبرة *maqamerah*, دار العيل *dâr el-a'mel*.

— Atelier de taneur, دار الدبع *dâr ed-dabgh, dâr ed-dahogh*.

— Atelier monétaire, دار السكة *dâr ês-sikkah* (d'où vient *sequin*).

— Atelier de constructions maritimes (Voyez ARSENAL).

ATLAS (montagne d'Afrique), جبل درن *djebel Deren*, درن *Deren*, جبل *Djebel*.

ATMOSPHERE, فليكت *selek, pl. aflâk, êflâk*, هوا *haouâ*.

ATÔME, ذرة *derreh*, شمة *chem-méh*, غبرة *ghaberah, pl. ghobâr*.

ATOUP, زينه *zeyneh, pl. zeynât*; زحرفة *zakh-refah*, مرقفة *mèrouaqéh*.

Une ATTACHE, ربط *râb*, بند *band*, زر *zerr*.

— Une Attache de chameaux, كيركيره *kirkereh, kirkiréh*.

Il a ASSORTI, كفا *kaffá*, تبعض *ébaadd*.

ASSORTIMENT, تبعض *teba'ydd*,
— Assortiment de marchandises, تبعض البضاعة *teba'ydd el-boddá'ah*.

— Des Assortimens, اجناس *édjnds*, انوا *énouá*.

ASSOUPÍ, نعان *naassán*, pl.
ناعان *naassáryn*; ناعس *ná'is*,
مستنيم *mosteným*, *mostenaym*.

Il s'est ASSOUPÍ, نفس *naass*,
استنام *kabá*, استنام *éstena's*,
éstendam.

Il a ASSOUPÍ, طفى *tafá*, *tafey*,
طفا *tafá*.

ASSOUPISSEMENT, نعس *ne'ess*,
نوم *noum*, *naum*.

Il a ASSOUPÍ, ليتن *leyyen*

Il a ASSOURDI, صور *saouar*.

ASSOUVI, شعبان *chaba'dn*.

Il a ASSOUVI, اشبع *échbaa*.

— Il a Assouvi ses désirs,
اشبع شهواته *échba' chehoudát-ho*,
تبع شهوته *tabaa éhehout-ho*.

— Il a été Assouvi, شبع *chou-*
bé', *chabaa*.

Il a ASSUJÉTI (soumis), (Voyez
Il a ASSERVI).

— (Il a Attaché, Affermi), (V.
ces mots).

— (il a forcé), الزم *éltém*.

— Ils se sont Assujétis à cela,
الزموا حالهم بهذا *éltémou hal-*
houm be-hadd.

— Nous ne voulons pas nous
Assujétir à cela, ما نريد نقيّد
نفوسنا فى هذا
má neryd naqyýd nefous-ná fy hadd.

ASSURANCE (certitude), اعتماد
t'imáá.

— (hardiasse), جسارة *djessáreh*,
قوة *gouaueh*.

ASSURÉ (affermi), ثابت *thá-*
bet.

— (certain), صحيح *sahyh*,
محقق مقرر *dmyn*, امين *moqarrer*,
mihaqqeq.

Il a ASSURÉ (affermi), قوى
qaouú, *qaouey* (Voyez Il a AFFER-
MI.)

— (certifié), يقين *yaqqen* (Voyez
Il a AFFIRMÉ).

Il est ASSURÉ (affermi), ثبت
thobet, *thebet*.

— (certain), يقين *teyegqen*,
تحقق *tehaqqeq*.

— Je suis Assuré qu'il l'a frap-
pé, صحى مندى ان ضرره *sahh*
a'nd-y énn darab-ho.

ASSURÉMENT, ظنرى *doghry*.

Il a Assis (placé), وضع ouad-
da'.

Il s'est Assis, *qaad*; جلس *djeless*, *djeliss*, *gueless*, *djaless*, *gâless*.

—Je suis Assis, أنا جالس *and*
djâlis.

— J'étais Assis, *anakt njālis*,
and kont djālis.

— Assieds-toi! *aqo'd. أقعد*

— Assieds-toi un instant,
اوكان اجلس *edjils douekdn.*

ASSISTANCE (présence), حضر
houddour, حضره haddéréh, حضور
houddour.

— L'Assistance (les gens présents), جمع الحاضرين *djema' 'l-hâdderyn*, السامعين *es-sâma'y'n*, الواقفين *el-ouâqefyn*.

— (secours) ; امداد *imdad*, عون *a'ounéh*, اءان *a'oun*, معون *ma'ounéh*.

ASSISTANT (présent), حاضر *hâdder*, plur. حاضرین *hâdderyn*;
موجود *moudjoud*, plur. موجودین *moudjoudyn*.

Il a Assisté (il a été présent),
haddar, hadder.

* — (il a aidé), *عان* *a'dan*; *ساعد* *sa'ad* (*Voyez H a AIDÉ*).

— Que Dieu t'Assiste !
الله يسعدك Allah yssad'ad
la-k!

— Les grands doivent Assister
le pauvre, الدولتيه يعضدوا الفقير
Ed-doulettyeh ya'ddedoul 'l-faqyr.

ASSOCIATION, شِرْكَه *chierkeh.*

ASSOCIÉ, شريك *cheryk*, plur.
اشراك *achradk*.

Il a ASSOCIÉ, شَرَكْ charrak,
تَشَارَكْ techdrek.

— Il a été Associé, شرک *cherk*,
 rek, انشرك *éncherek*.

Il s'est ASSOCIÉ, اشرك ech-
req, اشتراك echterek.

ASSOMMÉ, مرضوض merdoudd.

Il a ASSOMMÉ, رَضَّ *radd.*

— L'archier a Assommé les
paysans à coups de bâton ,
القواس رَضَ الفلاحين بالصايه
él-qaouds radd él-fellâhyn be-
l-a'ssâyéh.

L'ASSOMPTION (fête des chrétiens), عيد مريم *e'yd Meryam*, عيد العذرا *e'yd el-a'drá*, عيد ذا اللا مريم *e'yd dé lélâ Meryem*, عيد السيلا *e'yd es-sý-déh*.

Bien Assorti, متکفی من کل شی
motkaffy min koll chy.

ASSENTIMENT, رضا *riddâ*.

ASSESEUR (adjoint d'un juge), محضر القاضي *mohadder el-qâd-dy*.

Il a ASSERVI, فتح *assur*, فتح *fatâh*, استعبد *ista'bad*, غلب *ghalab*.

ASSERVISSEMENT, أسيرة *assyrêh*, استعباد *isti'bad*.

ASSEZ, بس *bess*, يكفي *yekfy*, *yekfey*, بكفا *kafyân*, بالكفاية *bi-l-kefâyeh*.

— C'est Assez, يكفي *yekfâ*, *yek-fê*, بقدر *yéqadd*, أخلاص *ékhlâss*, خلاص *khalâss*, بركة *berekêh*, فوضى *fodd-ry*.

ASSIDÛ, مهارس *memâress*, مواظب *mouâddeh*, مواظب *mouâddeh*, مواظب *mouâzzeh*, دایم *dâym*, ملازم *moddouem*, *moddoun*, ملازم *molâzem*.

Il a été Assidu, وظيف *ouad-deh*, وظيف *ouazzeh*, وظيف *ouaddab*, دام *dâm*, دایم *ddouam*, مارس *mâres*.

ASSIDUITE, مواظبة *mouâdde-beh*, مواظبة *mouâddebeh*, مواظبة *mouâzzeh*, ملازمه *moddouemêh*, ملازمه *mentâzemêh*, جهد *djehed*, *djehd*.

ASSIÉGÉ, محصور *mahssour*, pl. محصورين *mahssouryn*.

Il a ASSIÉGÉ, حاصر *hassar*, حاصر *hâsser*.

ASSIÉGEANT, محاصر *mohâsser*, pl. محاصرين *mohâsseryn*, محاصر *mohasser*, pl. محصرين *mâkes-seryn*.

Les Assiégeants ont levé le siège, المحاصرون تركوا الحصار *el-mohâsseryn tarakou l-hissâr*.

ASSIETTE (plat), صحن *sâhan*, pl. صحنون *sohouân*, طبق *tabaq*, صهف *sohafah*, سينية *sy-tyeh*.

— (position), حال *târîh*, حال *hâl*.

ASSIGNATION, حواله *hdoudâleh*, نسبة *nisbeh*, تخصيص *takhssyrs*, تعيين *ta'yyn*.

Il a ASSIGNÉ, حوّل *haouât*, نسب *hesseb*.

ASSIMILATION, تمثيل *temthyl*, *temsyl*, تشبيه *techbyeh*.

Il a ASSIMILÉ, تشبه *chabbah*, *chebbah*, حسب بحال *hesseb be-hâl*.

— Tu Assimiles tous les hommes à toi, تحسب كل الناس بحالك *tehseb koll ên-nâs be-hâl-ak*.

ASSIS, جالس *djâlis*, *gâlis*, قاعد *qâ'id*, جالس *gâlis*.

طلب *qassad illa chy*, قصد الى شى
talab, اشتاق الى *échtay illi*.

ASSER (monnaie monnaie dont la
 piastre turke contient 120) اقچه
aqchah.

ASSA, FÉTIDA (pl.) خيل *khayk*

ASSAILLANT, هاجم *hadjem*,
 محاصر *mohasser*, زاحم *zalem*.

Il a ASSAILLÉ, هجم *hadjam*,
hedjem, هجهم *heguem*, حارب *hâreb*,
 غار *ghâr*, حصن *hassar*, قحم *qaham*,
 دحر *dahar*.

— Le loup a Assailli le boeuf,
 الديب قحم على البقر *ed-dyhb qa-*
ham a'lä 'l-baqar.

ASSAISONNÉ, متبل *motabbel*,
 مطبوخ *matboukh*.

— Mal Assaisonné, مسلووق
maslouq.

Il a ASSAISONNÉ, طبخ *tabakh*,
 تبل *tabbel*, توبل *toubel*, دسم
dessem.

ASSAISONNEMENT, تطيب *at-*
tyyb, تزيين *tarbyh*, طبخ *tabkh*,
 تبل *tâbel*, pl. توابل *teouâbel*.

ASSASSIN, قاتل *qâtel*, قاتل, pl.
 قتال *qottâl*.

ASSASSINAT, قتل *qatîl*.
 Il a ASSASSINÉ, قتل *qatal*,
 qatel.

Il a été ASSASSINÉ, قتل *qotel*,
 انقتل *énqetel*.

ASSAUT, هجوم *hadjoum*, he-
 djoum, هجمة *hedjme'h*, *hedjma'h*,
 زمة *zedmali*, زمنية *zedmeh*.

— Il a donné l'Assaut, زدتم
zedtem (Voyez Il a ASSAILLÉ).

ASSEMBLAGE, مجمع *medjmaâ*,
 megmaa (en français megmat, t. de
 chimie) اجتماع *édjtimâ*, اختلاط
ihhtilâtt.

Il a ASSEMBLÉ, جمع *djamaa*,
 لم *lam*.


Il s'est ASSEMBLÉ (il a été As-
 semblé), اجتمع *édjtama'*, *égte-*
ma', تجمع *tedjma'*, *tegma'*, تلتئم
teleumem.

— Le conseil s'est Assemblé,
 اجتمع الديوان *édjtama' 'd-*
dyouân.

— Ils se sont Assemblés,
 تجمعتوا *tedjamma'ou*, تلتئموا
telemma'ou, اجتمعوا *édjtama'ou*.

ASSEMBLÉE, محفل *mohafel*, pl.
 محافل *mohâfil*, جعة *djema'h*, gue-
 ma'ah, اجتماع *djemâ'ah*, gue-
 ma'ah, مجلس *djebna'yeh*, مجلس
meglis, *medjlis*.

— Assemblée de cheykh, مشيخه
mechaykhah, مشيوخه *macheyoukhâ*.

maarefêk,  *be-sena'ah*.

Tu As, **اَندَك** *a'nd-ak* (en s'adressant à un homme); **اَندَكِ** *a'nd-ek*, **اَندَكِي** *a'nde-ky* (en s'adressant à une femme).

—Tu Asdeuxécus, عندك ريالين,
a'nd-ak ryáléyn, عندك مثقالين,
a'nd-ak metsqáléyn.

— As-tu? ay end-ak.
ak, ay end-ak ay.

— As-tu de l'argent, عندك
شيء دراهم
a'nd-ak-chy derdhem.

—*Ag-tudes dattes?* ای عندک ثمر
éy a'nd-ak thamr? عندک شی بلع
a'nd-ak-chy balsa.

— Tu As été, كنت *kount*,
kont, أنت كنت *ént kont* (en s'a-
dressant à un homme); كنتی
kounty, انتی كنتی *énty konty*,
كنت أنت كنتی *énti kounti* (en s'a-
dressant à une femme).

Fille, où As-tu été?
يا بنت كتي فأين
féyn?

Il a pris de l'ASCENDANT, نَسَبًا
tessellètt, رَاسًا raouèss, كَبِيرًا
kabbar hâl-ho.

ASCENSION (action de monter),
 صعود sa'oud, sou'oud, طلوع

toulou', ~~l'ancien~~ massaad.

— L'Ascension (fête des chrétiens), عيد العود *e'yd es-sa'oud*, صعود المسيح *sa'oud el-Messy'h*.

— L'Ascension de Mahomet,
المعراج *él-mi'râdj*.

ASCÉTIQUE, تصوّفي tessa'oufy.

ASIATIQUE, شرقی *cherqy*.

بلد الشرق, *Assyâ*, آسيا, ASIE,
beled ech-cherq.

— Asie - Mineure , **ناطولىه**
Anattoulyah.

ASILE, حرسه *hourmah.*

ASPECT, نظر *neḏr, nezr*, ظليع
tettly', منظر *monḏer; monzer* (*Voy.*
 APPARENCE).

ASPERGE, سَكُوم sekkoum, sik-
koum, هَلْيُون hal'youn.

Il a ASPERGÉ, رش *râch*, راش *rach*.

ASPERSOIR, مرشہ *morachéh*, pl.
مرشات *morachdt*, مرش *merach*.
قمقم *qomqom* (*Voyez ARROSOIR*).

ASPIC (serpent), افعى *Afa'a*
 افعای *Afa'ay*, حية *hayeh*, لفعه *le-*
fa'ah, حنش *hinch*.

ASPIRANT, طالب *taleb.*

Il a **ASPIRÉ** l'air, تنفس *tenef-*
fas, تنشقق الهواء *tenecheq et*
haoud.

— Il a Aspiré à une chose

ART, صنعة *sena'ah*, صناعة *send'ah*; *sand'ah*, plur. صنایع *send'ya'*.

— Les Arts mécaniques, صنایع مکانیکی *send'ya' onad'tyeh*.

— Les Arts libéraux, صنایع علییه *send'ya' a'lyeh*, صنایع شریفیه *send'ya' cheryfyeh*.

ARTÈRE, عروق *eurq, eery, aary*, شریان *cheryân*, pl. شرایین *cheryân*.

ARTICHAUT, کرشوف *karchouf* (en ital. *carcioffo*), خرشوف *khar-chouf*, plur. خرشوف *khorchef*; عکوب *a'kouh*.

ARTICLE de traité, شرط *chart*, شرط *chert*, pl. شروط *cheroutt, chouroutt*; فصل *fasl*, pl. فصول *foussoul*.

— de livre, قسم *qesm*; plur. أقسام *eqsâm*; فصل *fasl*.

— de foi, قاعدة لايمان *qd'idet el-imân*, pl. قواعد *qawâ'id*; اعتقاد *it'iqad*, pl. اعتقادات *it'iqadât*.

— de marchandise, جنس *djens*, جنس *djens*, pl. جنوس *djenouss*; شکل *chikl*, pl. اشکال *achkâl*.

— Quels Articles tiens-tu? فی این من سلعہ تخالط انت *fy éy-ch min sela'ah tekhalatt ent*.

ARTICULATION (jointure des os), مفصل *mafsâl, mafsâla*.

— Il a ARTICULÉ, تلفظ *tafat*, لافزه *lafze*.

ARTIFICE (ruse), حيلة *hyleh*, مکر *mekr, mekar*, مکر *melkar*, غش *ghach*, غر *gharr*, شیطنة *cheyttaneh*, تلبیس *telbyss*.

ARTIFICIEL, مصنع *moussanne'*, مصنوع *masnou*, عملي *a'mely*, مغول *ma'moul*, شغل *chagghal*, معمر بصنعہ *a'drydy*, محرم بعنایه *ma'mour be-sena'ah*.

ARTILLERIE, مدفع *medfaa*, مدافع *madfa'*, pl. مدافع *medâfe'*.

— Commandant de l'Artillerie, واقف علی المدافع *ouâqef a'li l-medâfe'*.

Mât d'ARTIMON (mât de l'arrière), الصاری الثالث *es-sary el-thalith*, الصاری الآخر *es-sary el-akher*.

ARTISAN, صانع *sâne'*, صنایع *sand'*, صنایع *sand'adji*.

— Artisans, أهل الصناعة *ehel es-sand'ah*, أهل الحرف *ehel el-horfa*, اصحاب الحرف *ashab el-horref*.

ARTISTE, معرف *maaref*.

ARTISTEMENT, بالعرفه *bal'urf*.

— Cela est Arrivé, هذا وقع *hadda ouaqa*, عرض هذا *hadda ouredd*.

— Vous n'avez pas su ce qui est Arrivé, ما عرفتوا ايش وقع *ma a'raftou éy-ch ouaqa*.

— Il peut Arriver que, يمكن الوقوع ان *yemken él-ouqou' énn*.

— Que lui est-il Arrivé ?
لماذا جرى له *éy-ch djerä le-ho* ?
لماذا صار له *éy-ch sâr le-ho* ?

— C'est ce qui Arrive d'ordinaire, هذا العجاري غالب *hadda él-djâry ghâleb*.

— Cela n'est jamais Arrivé, قط ابدا ما جرى هذا *qatt äbädän ma djerä hadda*.

— Arrive ce qui pourra, كيف ما يصير *kyf ma yssyr* !

ARRIVÉE, وصول *oussoul*, وزود *ouroul*, مجي *medjy*, *megy*.

— A son Arrivée, عند وصوله *a'nd oussoul-ho*.

ARROGANCE, غرور *ghéourour*, مغرورة *maghrourah*, كبرياء *ka-bryä*.

ARROGANT, مغرور *maghrour*, متكبر *motkabber*, جعيس *dja'yss*, *ga'yss*.

Il s'est ARROGÉ, دعا نفسه *da'd nefs-ho*.

— Il s'est Arrogé l'empire, دعا نفسه في السلطنة *da'd nefs-ho fy-s-soultanah*.

ARRONDI, مسدور *modhouer*, منحرف *mokharratt*.

Il a ARRONDI, دور *daouar*, خرط *kharratt*.

ARRONDISSEMENT (action d'arrondir), تدوير *tedouyr*.

— (district), ولايه *ouläyeh*.

ARROSÉ, مرسوش *mousqy*, مرسوش *marshouch*.

— Terre Arrosée, مرسية *mousny*, *mesney*, *misny*.

Il a ARROSÉ, سقى *saggä*, راش *ésqä*, تسقى *tesaqqy*, راش *raoh*, رش *rach*.

ARROSEMENT, تسقية *saqa*, تسقية *tesqyeh*.

ARROUSE, مرايشة *maraychéh*.

ARSENAL, دار السلاح *där es-seldh*, دار السلاح *där es-seldh*.

خزانة السلاح *khazanet es-seldh*, ترسانة *tersenah*, ترسانة *tersenah*.

— Arsenal nautique, متجرة *mendjerah*.

ARSENIC, شليمان *cheleymän*, زرينخ *zorynh*.

Il s'est ARRÊTÉ, وقف *ouaqaf*,
أقام *eqâm*, سكن *saken*, صبر *sabar*,
برك *barak*.

— Arrête-toi! استكن *ésteken*,
أصبر *ásbour*, قف لي *qef l-y*.

— Il s'est ARRÊTÉ en chemin,
مؤخرًا لا خرائيه *ouaqaf bi-'t-taryk*,
أقام بالسك *aqâm be-'s-sekkeh*.

— Cette drogue ARRÊTE l'hé-
morragie, هذا الدواء يقطع الدم *hadâ 'd-daoud yeqtaa 'd-damm*,
هذا يبطل الرغف *hadâ ybattel êr-
raaf*.

— La fièvre s'est ARRÊTÉE,
انقطعت السخونة *énqetaat ês-se-
khounéh*.

ARRÊTE-BŒUF (pl.), شويق *chebouyq*.

ARRHES, عرابون *a'râboun*,
راوبون *raaboun*; سلف *self*.

Il a ARRÊHÉ, عربن *a'rben*.

L'ARRIÈRE d'un vaisseau, قح *qadj*,
قح ذا المركب *baubah*, مؤخرًا المركب *qatch dâ-'l-merkeb*,
مؤخرًا المركب *moukhar dâ-'l-merkeb*.

EN ARRIÈRE, وراء *ouerâ*, وراء *ouârà*,
من وراء *min- ouerâ*,
على خلف *a'lâ khalf*.

— En Arrière de toi, ورايك *ouerak*,
وراء منك *khalfak*, وراء منك

ouerâ minn-tak, خلفك *khalf-
minn-ak*, على خلفك *a'lâ khalf-
ak*, على ظهرك *a'lâ dohr-ak*.

ARRIÈRE-FAIX, حولًا *houldâ*.

ARRIÈRE-GARDE, سجدًا العسكر *sahâh dâ-'l-aasker*,
المحلة لا خرائيه *êl-mehalléh êl-âkhrânyéh*,
مؤخر *âkhrânyéh*,
هذا العسكر *moukhar dâ-'l-a'sker*.

ARRIÈRE-SAISON, لقيس *le-
qyss*.

— Fruit d'Arrière - Saison,
فاكهة لقيس *fakyéh léqysséh*, plur.
لقيس *feoudky legysséh*.

ARRIMAGE, اصطاف *istif*.

Il a ARRIMÉ, اصطاف *éstaff*.

Il est ARRIVÉ, حصل *hassel*,
جا *ouassel*, *ouassal*, *quessel*,
جاء *djâ*, ورد *ouered*.

— Il faut que j'Arrive à la ville
avant la nuit, بدئي تحصل *bedd-y nehassel êl-medynéh qabl êl-
leyl*.

— Il est Arrivé à temps,
جا في وقته *djâ fy ouaqt-ho*.

— Il est Arrivé (échu), أصاب *ássâb*,
حصل *hassel*, جرى *djerâ*,
عرض *oueqaa*, *ouaqâ'*, وقع *aa-
redd*.

Il a ARPENTÉ, قيس qayyas,
قدر qaddar.

ARPEUTEUR, قياس qayyas,
مهندس mehendess.

ARQUEBUSE, مكحلة mekehelah,
mokehlah, توفنك toufenk.

ARQUEBUSTIER, توفنكجي tou-
fenkdjy.

Il a ARRACHÉ, استصل estessal,
قلع qalaa; معط maat, نتف netef,
زول zaoual, zoual, زال zâl,
refad, rafed, نهب neheb, nahab,
خرج êkhradj, نثر nether, خطف
khâttaf.

ARRACHEMENT, استصال estis-
sâl, نتف nif, خراج êkhradj,
زول zoul, رفد refd, refed.

ARRACHYD (n. pr.), الرشيد êr-
Rachyd,

ARRAGON (pr. d'Esp.), ارغون
Argoun.

Il a ARRAISONNÉ (t. de mar.),
نادم nâdem, طلب الباسبرت ta-
lab êl-bâsbort.

Il a ARRANGÉ, رتب reteb, ra-
tab, رستق restaq, صفق saff,
ملل melal, شور chaouar, نصب
nassab, ندم nedem.

— J'ai Arrangé, ملّيت melleyt.

— Il a Arrangé une affaire,
استعهد éta'hed.

ARRANGEMENT, ترتيب tertyb,
صفق saff, pl. صفوف soufouf,
ملل melléh, milléh.

— Arrangement d'une affaire,
معاهد mo'dhedah, تاويل thouyl.

— Ils ont pris un Arrange-
ment entre eux, تاولوا بينهم tdoue-
lou bayn-houm (Voyez Ils se sont
ACCORDÉS).

ARRÉRAGES, باقي bâqy.

ARRESTATION, احتباس thti-
bâss.

ARRÊT (sentence), حكم houlem,
hekoum, حكم شرع houkm-chera'.

— (ordonnance), امر amar,
اقصيد fard, قضا qaddâ, pl. اقصيد
âqdyah, âqdyéh.

— Il a rendu un Arrêt, قضا
qaddâ.

— Temps d'Arrêt, أقامه tqa-
meh.

ARRÊTÉ (emprisonné), محبوس
mahbouss.

Un ARRÊTÉ (Voyez ARRÊT,
— ordonnance).

Il a ARRÊTÉ (ordonné), امر
amar, امر qaddâ, قضى
qaddâ, qaddey, فرض feradd.

— Il a Arrêté (fait rester),
وقف ouaqqaf.

sâheb el-merkeb, مولا ذا المركب
mouldâ el-merkeb.

ARME, سلاح, selâh, pl. أسلح
ésalâh, أسلحة, éslahah; قبل, neb-
bel.

— Nous ne portons pas d'Ar-
mes, ما نحن حاملين قبل أبدا,
mâ nahm, hâmelîn nebhel âbadân.

— Les Armes sont journa-
lières, يوم أنكسر يوم انتفسر,
youm êkesser, youm êntasser,
يوم يغلب يوم يغلب, youm yghleh,
يوم يهزله, youm yehzaleh.

للسلاح, ARMÉE, سلاح, sallâh.

Il s'est ARMÉ, تسليح, tessellâh.

ARMÉE; جند, djend, genâ,
جيش, djych, pl. جيوش, djyouch,
جيشك, djoyouch; عسكري, a'sker, pl. عسكري,
a'sâker; محله, mehallah, plur.
محلات, mehallât.

— Armée navale, عسكري البحر,
a'sker el-bahar; أرمادا, armâdah.

— Il est allé à l'Armée,
جاء إلى الجيش, nâh li-l-ma'sker.

— Il a levé une Armée,
جيش, djâma a'skerân, جيش,
djayach.

— Le général a fait marcher
son Armée contre l'ennemi,
جمر الجنرال بفسكرة على العدو

djemmez el-djenerâl be-a'sker-ho
a'lâ 'l-a'dou.

ARMÉNIE, الأرمن, el-Armen,
بلاد الأرمن, belâd el-Armen,
ولاية الأرمن, oulâyet el-Armen,
أرمينية, Arminyah.

— Rêd'Arménie, طين أرميني,
tyn armyny.

ARMÉNIEN, أرميني, armeny,
أرميني, armyny.

ARMISTICE, متاركة, metârekah,
حدنه, hadzneh.

ARMOIRE, خزنة, khazyn,
خزانة, khaznah, خزانه, khezâneh, khezâ-
neh, pl. خزائن, khezdyn;
دولاب, doulâb, خريستان, khoristân.

ARMOIRIES, علامة, a'ldmeh,
نشان, nyehân.

ARMURIER, سلاججي, selâhdjy.

AROMATES, عطر, boukhour,
عطوب, teyoub, بهار, behâr, o'ttr.

— Marchand d'Aromates,
عطار, a'ttar (Voyez APOTHECAIRE).

AROMATIQUE, عطري, a'ttry,
طيب, tayeb.

— Odeur Aromatique, ريحة طيبة,
ryhéh taybéh.

ARPENT, فدان, feddân.

ARPENTAGE, تقدير, qads, قياس,
teqdyr.

— Vif-Argent, زبيق *zeybaq*.

— Argent (monnaie), فضة *fad-dah*; فلوس *felouss*, دراهم *derâhem*.

— Bon Argent, صاغ دراهم *de-râhem sâgh*, خلص دراهم *derâhem khalass*.

— Mauvais Argent (Argent faux), زغل دراهم *derâhem zaghal*.

— Argent comptant, درهم نقد *derhem bé'n-neqd*, درهم بالحصص *derâhem bi-'l-hadder*, فلوس بالقبض *felouss bé-'l-qabdh*.

— L'Argent fait tout dans ce monde, النقطة تقضي كل شيء في الدنيا *él-faddah teqdü koll chyfy-'d-dounyâ*.

— Je n'ai pas d'Argent, ما عنديش فلوس *md a'nd-y-ch felouss*.

— L'Argent est rare aujourd'hui dans ce pays, الدراهم اليوم مشكوتة في البلاد قليلة *éd-derâheu él-yaum machhoulah fy-'l-belâd qalyleh*.

ARGILE, طين *tyn*, فخر *fekher*; فخار *fikhâr*.

ARGUMENT, برهان *borhân*, pl. برهائن *borhâyn*; دليل *delyt*, pt. دلائل *delâyl*; قياس *qyâss*.

— Argument tranchant, برهان قاطع *borhân qâtte*.

Il a ARGUMENTÉ, برهن *barhan*; قاس *qâss*, قيس *qayyas*.

ARGUTIE, نكتة *noktah*.

ARIDE, ناشئ *nâtchef*, يابس *yâbess*, شايح *chdyh*.

ARIDITE, يبوسة *yeboussah*, نشوفة *nechoufah*.

ARISTOCRATIE, جمهور الكبار *djemhour él-koubâr*.

ARISTOTE (n. pr.), أرسطاطليس *Arestâtelys*.

ARITHMÉTICIEN, حساب *has-sâb*, plur. حسابين *hassâbyn*;

صاحب الحساب *sâheb él-hissâb*, محتسب *mohetteseb*, plur.

حاسب *mohettesebyn*; حاسبين *hâsseb*, pl. حاسبين *hâssebyn*; رقمي *raqamidjy*.

ARITHMÉTIQUE, القوبر *el-ghou-*

bar, علم الحساب *e'lm él-hissâb*,

الحسابية *e'lm ér-râqam*, علم الرقام

él-hissâbeh, علم الحساب

él-a'edd, علم العدد

Table d'Arithmétique,

لوح الحساب *louch él-hissâb*.

ARLEQUIN, قراقسوش *Qarâ-qouch*.

ARMATEUR, صاحب المركب

ARCHANGE, رئيس الملائكة *réys el-melâykah*, pl. رؤسا الملائكة *rououssâ 'l-melâykah*.

ARCHE de pont, قنطرة *qanâterah*, pl. قناطر *qanâtter*, قناطرة *qenâtterah*; قوس *qous*.

ARCHER, قواس *qaouds*, plur. قواصد *qaouâssâh*, قصد *qassed*, جاني *djâby*.

ARCHET, زخمه *zakhmeh*.

ARCHEVÊCHE, مطرنيه *mittranyeh*.

ARCHEVÊQUE, مطران *mittrân*, pl. مطارنة *mettârnah*.

ARCHIDIACRE, ارشيدياقي *Archidyâq*, رئيس الشمامسة *reyyss êch-chemâmsah*.

ARCHIDONA (v. d'Esp.), ارشدونه *Archidounah*, ارجدونه *Ardjidounah*.

ARCHITECTE, بنای *benây*, معلم ذا البناء *mohendess*, معمار *maallem dé-'l-benâyah*, معمار *mî-mâr*, شيخ الصنعة *mo'ammer*, معمر *cheykh ês-sena'ah*.

ARCHITECTURE, علم البناء *eelm el-bênâ*, علم ذا البناء *e'ilm dé-'l-bênâ*, هندسة *hendessêh*.

ARCHIVISTE, دفتردار *defterdâr*, روزنامجي *rouznâmdij*.

ARÇON de selle, قربوص *qar-*

bouss, plur. قراييمص *qerâbyss*.

ARCOS (v. d'Esp.), اراك *Érâk*, حسن اركش *bousn Arkoch*.

ARDENT, حريق *haryq*, حامى *hâmy*.

— (passionné), مدود *medoud*.

— Amour Ardent, محبة شديده *mohabbêh chedydêh*.

ARDEUR, حرارة *hardrâh*, حساسه *hassassêh*, حاصيه *hâssyêh*.

— Il a eu de l'Ardeur, غوى *ghaouâ*, *ghaouey*.

— L'Ardeur du feu, شدة النار *cheddêt ên-nâr*.

ARDILLON de boucle, زميل *zemyl*, بزام *bezâm*.

ARDOISE, قرميل *qarmyl*.

ARÈNE (sable), رمل *raml*.

— (lieu de joûte), ميدان *meydân*.

ARÊTE de poisson, شوكت *chouk*, شوكه *choukah*, *choukêh*, حسكه *heskah*, pl. حسكت *hessek*.

ARGENT (métal), فضة *faddah*, *feuddah*, *foddah*, نقرة *noqrah*, سبيكه *sebykah*, pl. سبايك *sebâyk*.

— Limaille d'Argent, قراضه *qorrâddah*, *qourrâddah*, قراضه *qorrâddah*.

má yaraf-chy de-'l-lessán él-a'raby.

ARABIE, بلد العرب *beled. él-A'rab*, بلاد العرب *belád él-A'rab*, بلاد حوران *belád Haourán*.

— L'Arabie-Heureuse, اليمن *él-Yemen*; — natif de l'Arabie-Heureuse, يمني *yemeny*.

— L'Arabie-Pétrée, الحجاز *él-Hedjaz*, — natif de l'Arabie-Pétrée, حجازي *hedjázy*, *hagázy*.

— L'Arabie-Déserte, البدوية *él-Bedaouyéh*.

— L'Arabie-Intérieure, النجد *én-Nedjd*, *én-Negd*.

— L'Arabie-Supérieure, الشاميه *éch-Chámyéh*.

ARABIQUE, عربي *a'raby*.

ARAGNÉE, رتيلا *retylah*, رتيلا *retyld*, غزاله *ghezaléh*.

— Toile d'Araignée, عنكبوت *a'nkebout*, غزل الرتيلا *ghezl ér-retylah*, بيت الغزاله *béyt él-ghezaléh*.

ARATOIRE, فلاحى *falláhy*.

ARBALETE, منجنيق *mendja-nyq*, *menganyq*, قوس *qouss*.

Il a été ARBITRE, انصفى *én-saf*.

Il a ARBORÉ, طلع *tallaa*, علق *a'llaq*, *aallaq*, نصب *nesseb*.

— Il a ARBORÉ le pavillon, علق المسجق *a'llaq és-sendjaq*, طلع البنديرة *tallaa 'l-bandyrah*, نصب اليراق *nesseb él-beyraq*.

ARBOUSE (fruit de l'Arbousier), ساسنوا *sás-nou*, بوخنوا *boukhannou*.

ARBOUSIER, شجرة ذا البوخنوا *chadjrah dé-'l-boukhannou*.

ARBRE, شجرة *chadjrah*, *chadjarah*, *chagarah*, pl. شجر *chadjar*, *chagar*, اشجار *áchdjár*, *áchgár*; سجرة *sadjerah*, pl. اسجار *ásdjár*.

— Tronc d'Arbre, جذر *djedr*, *gedr*, *guedr*.

ARBRISSEAU, Arbuste, شجيرة *chadjeyrah*, *chagyráh*, نصبه *nesbéh*, pl. نصبات *nesbát*, نصب *nesb*.

ARC, قوس *qaous*, *qous*, plur. أقواس *áqouáss*.

— Arc-boutant, عامود *a'amoud*, pl. عمود *o'mid*, سند *send*, قاعدة *qá'idéh* (*Voyez APPUI*).

— Arc-en-ciel, القوس السموى *él-qous és-semaouy*, قوس قدح *qous-qadéh*.

ARCADE, Arceau, قطرة *qan-tarah*, كوس *kous*, كمره *kamerah* (en grec *kamára*).

شى ورا شى *chy ouerá chy.*

— Trois mois Après la fête,
بعد العيد ثلاثة أشهر *baad él-i'üd thelathét achhar.*

— Après cela ne le fais plus,
بعد منه لا تعمل هذا *ba'd min-ho lá taamel hadd.*

APRÈS QUE, بعد ما *ba'd má,*
عقب ما *ba'd-énn,* بعد أن *ougeb má.*

— Ne dis pas non Après que tu
as dit oui, نعم ما قلت لا *lá teqol lá ba'd má qolt na'am.*

— Après que tu as frappé,
بعد أنك ضربت *ba'd énn-ak darab.*

APRÈS DEMAIN, بعد بكرأ *ba'd-bokráh,*
بعد غدوة *ba'd gha-douah,* بعد غداة *ba'd ghadáh,*
بعد غدا *ba'd ghadá,* بكرأ *ba'd bokrá.*

APRÈS DÎNER, بعد العدا *ba'd él-ghodá.*

APRÈS SOUPER, بعد العشى *ba'd él-a'châ.*

APRÊTÉ, حروشه *harouchah,*
harouchah.

APTE, قابل *qâbil.*

AQUATIQUE, ماوى *mâouy.*

طير نهزى, *Aiseau Aquatique, tyr nahary.*

— Lieu Aquatique, موضع موجل *moudda' moudjet,* ومله *oudjeleh.*

— Machine Aquatique, ساقية *sâgydh,* ناغورة *na'ourah* (en espagnol *noria*.)

AQUEDUC, مجرة *migrâh,* مكرة *migrâh,* مسلك *migrâh,* سلك *setk,* ساقية *sâgydh,* قنا *qand,* قنات *qandh,* pl. قنات *qandoud;* قنينة *qanayah,* pl. قنينات *qanayât,* قنانه *qenânah,* حفيرة *haffyrâh,* كناس ذا الماء *kanâdas dé-'l-mâ.*

AQUEUX (*Voyez AQUATIQUE*).

AQUILON (vent du nord-est),
شارقى مشرقى *charqy modjerredj.*

— vent du nord, شمالى *haoud chmâly,* ساموى *samaouy.*

ARABE, اعراب *a'rab,* عرب *a'rab,* pl. عربان *a'râbn;* عربى *a'raby, aaraby.*

— Arabe du Désert (Bédouin),
بدوى *bedauy, bedouy.*

— L'Arabe lui a dit, قال له الدوى *qâl le-ho 'l-bedauy.*

— L'Arabe (la langue Arabe),
اللسان العربى *el-a'raby,* العربى *el-a'raby.*

— Il ne sait pas l'Arabe,
ما يعرف شى باللسان العربى

Le juge a Approfondi cette affaire, نظر القاضي في عواقب الأمر, *nazar el-qaddy fi a'awqib el-amr*.

APPROPRIATION, تسليط *teslytt*, تخصيص *takhsys*.

Il s'est APPROPRIÉ une chose, تسليط *tesselett*, تهالك *temallak*.

Il a APPROUVÉ, قبل *qabel*, استوصب *estouesseb*, استحسن *estahsan*, رضى *raddey*, رضى *raddey*, ثبت *thebbet*.

Ils ont Approuvé, رضا *reddou*.

APPROVISIONNEMENT, مودة *mouhém*, plur. مودات *mohmad*; ذخيرة *dakhireh*.

APPROXIMATION, تقمين *telihmyr*, تخمين *takhmyr*.

APPUI, سند *asnd*, تسند *tasnd*, عמוד *a'amousd*, plur. عمد *o'mid*.

APPUYÉ, سنيذ *senyad*, مسند *mesnad*, مسنود *mesnoud*, مركز *merkez*, منجعي *mandjé'y*.

Il a APPUYÉ, ساند *sanned*, ساند *sanned*, ركز *rakaz*, ركز *askaz*.

Il s'est APPUYÉ, سند *sened*, تعكز *esned*, استند *astaned*, انكز *taakhas*, انكى *andja'a*, انكى *etkey*.

— Il s'est Appuyé sur le consin, انكى على العمة *etkey a'la 'l-mohhaddek*.

— Il s'est Appuyé sur un bâton, استراح على العصا *ésterah a'la 'l-aassd*.

APRE, حرام *khâm*, حروش *harouch*.

Il est APRE, حرش *hourouch*, هرش *herouch*.

APRÈS, بعد *baad*, ba'd, بعد على *a'la baad*, عقب *ouged*, مورا *mourâ*, مورا *maurâ*, مورا *monerâ*.

— Après moi, بعدى *baad-y*, مورا *mouera*.

— Après toi, بعدك *ba'd-ak*, مورا لك *maurâ l-ak*.

— D'Après, من بعد *min baad*.

— Après cela, وبعده *ou-ba'd*, ساعه *sa'ah*, ثم *thoum*, تسام *tsam*, soum, بعدة *baad-ho*, من بعد *min baad*; — Après cela il est venu, ساعه *sa'ah* جاء هو *djâa houa*.

— Après tout cela, بعد هذا كله *baad hadâ koll-ha*.

— L'un Après l'autre, واحد وراء واحد *oudhad ouerd oud-hed*.

— Une chose Après l'autre,

molaahym, ملهى, molaahy, ملهى

telmyd, pl. تلهم, telamya, تلهم

motelammed, ملهم, adja, ملهم

adja, ملهم

APPRENTISSAGE, تعليم, ta'lim

tea'lym es-sena'ah, تعليم السنه

APPRET, تدرك, tedrek, tedrek

rouk, هنك, henkeh, هنك

kench, هفله, hafleh, هفله

— Pourquoi sont ces Apprêts?

لهذا الحفله le-ysh hadéh el-

hafleh?

Il a APPRÊTÉ, تدرك, tedrek,

دبر, hayy, hayy

dabber, حصل, hadder, حصل

sâl, قلفط, qalfatt (d'où qalfater en fr.)

— Il a Apprêté ses hardes pour

partir, قلفط جوابجه تا يروح, qalfatt

haoudyadj-ho tâ yrouh.

Il s'est APPRÊTÉ, شد على, chedd a'lâ,

بدى, bedey, bedti, بدى

teqalfatt, قلفط, teqalfatt.

Il a APPRIS (il s'est instruit),

تعلم, ta'allern, ta'alloum.

— Il a Appris (il a instruit),

علم, a'llern, a'llam.

— Il a Appris par ouï-dire,

بلغا, balagh-ho.

— Il a Appris par cœur, حفظ,

hafezz, hafedd.

APPRIVOISE, مستأنس, mastans

nis, مستأنس, byt, byt

Il a APPRIVOISÉ, استأنس, anes,

استأنس, allaf, والى, oudlef, والى

estans.

Il s'est APPRIVOISÉ, استأنس,

allaf, استأنس, allaf

APPROBATION, تحسین, tahseen,

رضا, ridda, رضا

byt.

APPROCHANT (adj.), قريب, qarib,

qarib.

— (ady) قريب, qaryban, قريب

tekhmyndan, نحو, nahou.

APPROCHE (s. f.), قرب, qorb,

(Voyez ACCÈS.)

Il a APPROCHÉ, قرب, qarab,

قرب, qarreb, قدم, qadlern.

Il s'est APPROCHÉ, قارب, qarab,

qarab, اقترب, eqtereb, اقترب

reb, gâneb, تقدم, teqaddam,

a'lâ.

— L'hiver s'Approche (est pre-

che), قارب زمان الشتاء,

qareb zeman ech-chitâ.

Il a APPROFONDI (rendu pro-

fond), عمق, aammaq, eammaq,

جوف, djaouaf.

— (au figuré), غاص, ghass,

غاطس, ghâtass, تبحر, tebahhar.

انا شبعان *éna' chaba'an*.

Il a APPLAUDI, صفق *saffaq*, نشد *zaqqaf*, مدح *medéh*, نشد *neched*.

APPLAUDISSEMENT, تحسین *tahsoun*, تصفيق *tesffiq*.

APPLICATION, طبقة *deqqéh*, طبقة *tabeqah*.

Il a APPLIQUÉ, طبق *tabuq*.

Il s'est APPLIQUÉ, نصت *nes-sat*, نست *nesset*, تقيد *teqeyed*, صفا *saghá*, اجتهد *édjitehed*, *églehed*, داوم في *daouam fy*.

— Il s'est Appliqué à l'étude, التعليم *daouám nafs-ho fy 't-taalyim*.

— Appliquez-vous, اياكم بالكم *éyd-houm bál'-koum*.

— Il s'est Appliqué (adressé), وافق *ouáfeg*.

— Ces mots s'Appliquent à vous, توافق لكم هذا الكلام *toudfek le-koum hadá 'l-kelám*.

APPOINT, كسور *kessour*.

APPOINTEMENT, جامكيه *djám-kyéh*, *gámkyéh*, علوفه *a'loufah*.

— par an, جامكيه سنويه *djám-kyéh senaouyéh*; — par mois, مشاهرة *mochaherah*; — par jour, مونه *mounah*.

Il a APPORTÉ, حمل *hamel*, جاب *djabb*, *gáb*, دفع *defaa*, جلب *djeleb*.

— Apporte (imp.), جيب *gyb*, *djyb*, *gyyb*.

— Apporte - moi le savon, ادفع الصابون الى *edfa' s-sáboundéh élay-y*, جيب لي الصابون *gyb l-y s-sábound*.

— Apporte avec toi un livre, هات معك كتاب *hát ma'-ak kitáb*.

Il a APPOSÉ le scellé (un cachet), علم بالختم *a'llam bi-'l-khatém*, وضع الختم *oueddaa 'l-khatém*.

APPOSITION, وضعه *ouedde'h*.

Il a APPOSTÉ, وقف *ouaqqaf*.

APPRECIATION, كيه *qeyméh*, اعتبار *t'tibár*, ثمن *themn*, *thoumn*.

Il a APPRÉCIÉ, اعتبر *é'teber*, themmen, ائمن *éthmen*.

Il a APPRÉHENDÉ, خاف *kháf*, فرع *fezaa*, وخف *ouakhaf*.

— J'ai Appréhendé, خفت *khaf*.

— Il a Appréhendé au corps, مسك *messek*, قبض *qabadd*.

APPREHENSION, خوف *khouf*, *khaouf*, *khauf*.

APPRENTI, متعلم *sané'*, صانع

ظہر *dahar*, zahar, تروایا *terdyé*,
بان *bân*, تاجلا *tedjellâ*, *tedjollâ*.

— Dieu est Apparu à Moïse.

الله تعالى تاجلا على موسى *Allah-Taalâ tedjollâ a'lâ Moussâ*.

APPAS, جذبات *djettâd*.

APPAT, ملق *mely*, تمليق *temlyq*,
طغبان *saghbân*.

— Appât pour le poisson,
طعام منارة *a'am sondrah*.

Il a APPAUVRI, فقر *faqyar*,
افتقر *éfteqar*, شحل *chahhal*.

Il s'est APPAUVRI, افتقر *énfa-*
qar.

APPAL, دعوة *da'ouh*.

— Appel à la prière, اذان *ézan*.

— Appel en justice, مرفعة *wou-*
refa'a.

— Appel d'une sentence,
المجلس *talb el-medjlys*,
استغاث *istighât*.

Il a APPELÉ, ندا *da'd*, نادى *nadâ*, ندا *nedâ*, اندعا *anda'd*,
عطا *a'yatt*, زعق *zaaq*.

— Appelle-le, اندع له *énda'*
le-ho, اعط له *da'yett leho*; — Ap-
pelle-la, اندع لها *énda' le-hâ*.

— Il a Appelé le palefrenier,
نادى السايه *naddü 's-sâys*.

— Je vais l'Appeler près de toi,
انا ازعق لك ايساه *ânâ âzaqq l-ak éyâ-ho*.

— Il a Appelé (nommé) *semmä*.

— Comment s'Appelle-t-il ?
اسمه ايش *éy-ch ism-ho* ?

— Il a Appelé en justice,
بعث للشرع *baath li-'ch-chérâa*.

APPENDICE, ذيل *deyl*, ضمیمه *damymêh*.

Il a APPENDU, على *a'ttaq*.

APPESANTI, ثقل *motheqqel*.

Il a APPESANTI, ثقل *theqqal*,
thoqqel, saqqal.

Il s'est APPESANTI, ثقل *theqqal*,
thaqqal, saqal.

APPÉTIT, اشتها *tchtiha*, كانه *gândh*,
قبليه *qabefyeh*.

— Cela aiguise l'Appétit,
هذا عمل العرض *hadâ a'amel el-*
ghurd, هذا يشتهي *hadâ yechte-*
hay.

— Il a de l'Appétit, يشتهي *yechteha*,
تطلب لاكل *tellab el-*
âkl.

— J'ai Appétit, انا قبيلى *ânâ qabyL*.

— Je n'ai point d'Appétit,
نفسى ما تقبل شى *nefs-y mâ taq-*
bel-chy, اصبحنا *éshahat*,

douhour, روبا *rouya*, بيان *beyân*,
تجلى *tedjoultty*.

APPARTEMENT, بيت *byt*, *béyt*,
pl. بيوت *byout*; أوضة *ôddah*, pl.
أوضات *ôddât*.

APPARTEMENT des femmes,
حرم *harem*.

APPARTENANCE, تعلق *taala-*
qah, pl. تعلقات *taalaqât*; انتساب
intissâb, معامله *maâmeléh*.

APPARTENANT, متعلق *moteal-*
leq.

IL a APPARTENU, تعلق *taal-*
laq, حق *haqq*, استحق *esta-*
haq.

— Cela m'appartient, هذا لي *hadâ l-y*,
hadâ l-y, هذا متاعى *hadâ metâ'-y*,
هذا متى *hadâ ty-ty*, عدا ليلي
edâ chey-y.

— Cette maison nous Appar-
tient, هذا الدار لنا *hadâ 'd-dâr*
le-nâ, هذا البيت بتاعنا *hadâ 'l-*
beyt betâa'-nâ.

— A qui Appartient cet habit?
هذا اللباس *dy-men hadâ*
'l-lebâs, لمن هذا الثوب *li-men*
hadâ 'l-thoubâ.

— J'ai vu la maison qui lui
Appartient. شفت داره *chouft*

dâr-ho, شفت البيت متاعه *chouft*
él-beyt metâ'-ho.

— C'est Pâpée qui Appartient
à Ahmed, ذا السيف بتاع احمد
dâ 's-séyf betâ' Ahmed.

— L'empire du monde n'Ap-
tient qu'à Dieu, ملك
الدنيا محتص لله وحده
moulk éd-dounyâ makhtass l-illah
ouahid-hq.

— Cela lui Appartient, de
droit, هذا حق *hadâ haqq-ho*,
هذا استحق له *hadâ éstahaq le-*
ho.

— Il ne t'appartient pas de
parler devant le prince, ما يصلح
لك انك تكلم قدام الامير
mâ ysléh l-ak énn-ak takallém qod-
dâm él-émyr.

— Il ne nous Appartient
pas de décider cette affaire,
ما هو شغلنا انا نجزم هذا الامر
mâ hou choghî-nâ énn-nâ naqjetem
hadâ él-âm.

— Il ne vous Appartient pas
d'entrer dans le divan, ما هو
حايظ لكم ان تدخلوا عند الديوان
mâ hou háyz lé-koum énn tedkh-
lot a'nd él-dyoudn.

IL a APPARU, il est Apparu,

APOSTOLAT, رسالہ *ressâlêh*,
رسوليہ *ressoulyêh*.

APOSTOLIQUE, رسولي *ressouly*.

APOSTROPHE (allocution),
خطاب *mokhâttebêh*, خطاب
khat-tab.

Il a APOSTROPHE, خطاب *khat-*
tab.

APOTHECAIRE, عطار *a'târ*, pl.
عطارين *a'târyn*; شرباني *chorbâ-*
ty, plur. شربانيه *chorbâtyêh*;
معجونجي *maadjoundjy*, plur.
معجونجيه *maadjoundjyêh*,
بياع الدوا *beyda'-d-dâoud*.

APÔTRE, رسول *ressoul*, *rassoul*,
pl. رسل *roussout*; مرسل *mersel*,
مارسل *marset*, هوارين *haouâry*, pl. هوارين
haouâryyn.

— Mahomet est l'Apôtre de
Dieu, محمد رسول الله *Mohammed*
ressoul Allah.

— Mahomet est le servi-
teur de Dieu et son Apôtre,
محمد عبد الله ورسوله *Moham-*
med a'bd-Allah ou-ressoul-ho.

APOZÈME, طبخه *chorâb*, شراب
tabekha.

APPAREIL (cérémonie), زينه
zênêh, عراضه *a'raddêh*.

— Le pacha fera son entrée avec
Appareil, الباشا يدخل في عراضه

êl-bâchâ yedkhal fy a'raddêh.

— Appareil de guerre, مہيات
mahimât, ہداریک الحرب *tedd-*
rouk êl-harb.

APPAREMMENT, ظاہر *adâhirân*,
زہیران *zâhirân*, علی الظاهر *a'lü-'d-dâ-*
hir, بلیکی *belkey*, یمن *yem-*
ken.

APPARENCE, ظاہر *dâhir*, زہیر
zâhir, بیان *beyân*.

— En Apparence, علی البیان
a'lü 'l-beyân, ظاہر فی *fy-'d-*
dâhir, فی البیان *fy-'l-beyân*,
فی الوجه *fy-'l-oudjêh*.

— Cela est vrai en Apparence,
هذا بلالی الحق *hedd yeldley*
'l-haqq.

— Il y a Apparence, فیہ قابل
fy-h qâbel.

— Il n'y a pas d'Apparence,
مآله علامہ *mâ le-ho a'llâmêh*.

APPARENT, ظاہر *zâher*, دہر
dâher, باین *bâyn*.

Il s'est APPARENTÉ, انتسب
êntesseh, تقرب *tsaqreb*.

APPARITEUR, محضر *mohdour*,
چاوش *tchâouch*, جاویش *djâou-*
ych, شاویش *châouych*, plur.
شاویشیہ *châouychyêh*.

APPARITION, ظهور *zouhour*,

Apaise-toi! روي طينا *rouy a'lay-na!*
khâir-at طيب خاطرك *khâir-at*
khâir-ah طيب خلقك *khâir-ah*
Ma colere est. **Apaise,**
 سكون سكرن *sukon ghâib.*

Depuis une heure le vent s'est
Apaisé. من ساعة غلبت الريح *min sâ'a'h ghalenêt êr-nyh.*

APANAGE, وقف *rezq,*
 املأى *amlaq.*

Il a APERÇU, نظر *nader, nâder,*
 راي *raâ, râey,* باصر *bas-*
 سار *sar, ferez,* اشتاق على *shak-*
 laq-a'la.

APERITE, مفتاح *fâtih,* مفتاح *me-*
 fâtih, مسهل *nessahhel.*

Il a APETISSE, صغر *sagghar,*
 قصر *qassar,* نقص *naqqass.*

APHORISME, حكم لاطنا *houkm*
 el-d'uebd.

APTE, بو حمرون *bou-ham-*
 roun.

Il s'est APITUYÉ, راحم *ra-*
 ham.

Il a APLANI (rendu uni), سطح *sattah,*
 سهل *sahhal, sehhel,* مهمل *mehhel,*
 ساوا *sâoud.*

(facilité), سهل *sehheh,* تسهيل *tessehheh.*

J'Applamrai cette Affaire,
 نسهل هذا الامر *nessehhel hâdd*
 dion.

APANISSEMENT, تسهيل *sehyt.*

Il a APLATY, بطا *entat,* قطر *fattar,*
 دك *dakk,* ودا *oudâa,* طب *taba.*

Il a ballé s'est Applatie sur sa
 पोतने, انطبع الرساين على صدره *postane*
 éataba.

APOCALYPSE, ابوكاليسيت *abouk-*
 kalysyt.

APOGÉE, السيل *oudj*
 semâ.

APOLOGUE, مثل *methl, mesl,*
 امثال *amthal, amsal.*

APOPLEXIE, نطق *noqtah,*
 نزول *soknah, nezal.*

Attaque d'Apoplexie
 ضرب النقطه *darb ên-noqtah.*

Il est mort d'Apoplexie,
 من نزل *fattech min ne-*
 zoul.

APOSTASIE, كفر *koffar,* كفر *neker,*
 شح *chouah.*

Il a APOSTASIE, شح *chalah*
 (Voy. II a AJURÉ).

APOSTAT, مرتد *morted.*

APOSTÈME, معقورة *maaqouruh,*
 قرح *qareh, pl. qerouh* (Voyez

ABCÈS).

ANTEQUERA (v. d'Esp.) أنقىره *Anteqrah*
ANTÉRIEUR, سالف *sâlef* pl.
Dents, ANTÉRIEURES (plur.) أسنان *andân el-âshân*
ANTICHAMBRE, ما بين *maïssyon*
ANTICIPATION, متسبق *moussabq*
 — Par Anticipation, بالتسبق
Il a ANTICIPÉ, سبق *sabpaq*
ANTIDOTE, ترياق *teryâq*
ANTIMOINE, كحل *kohl* *kohl*
 (en espagnol *alcohâl*)
 — Boîte à Antimoine, محلول *mekohlâh, mekahlah*
ANTIOCHE (v. de Syrie) أنطاكية *Antakreh*
 — natif d'Antioche, أنطاكي *antâky*
ANTIPATHIE, عنوة *a'daouh*
 — *a'douyah*, معاندة *ma'andeh*
 — *ikhilâf*, اختلاف *modda-*
dedeh, نفرة *nefréh*

ANTIPATHIQUE, نفرة *nefréh*
ANTIQUE, قديم *qadyim* pl.
qadymoun, قديمون *qadymoun*
Plur. antique, اعتق *da'teq*
De toute Antiquité
ANUS, عجز *el-ghaz*
ANXIÉTÉ, هيرة *heyrah*
 — Qui est dans l'Anxiété
AORISTE, مضارع *moddâre*
AOUT, أغسطس *aghoustous*
ab, طباع *tah*
APAISÉ, سكن *raongq*
sakkan, تسكن *tesakken*
 — Il s'est APAISÉ, سكن *saken*
 — *ghalen*

— Anneau de l'ancre, غميد *ghamyah*, حلقة الرسي *halqet el-rasyi*.

— Anneau d'oreille, حلقة لادن *halqet el-oudn*.

— Anneau (bague), خاتم *khatem*, pl. خواتم *khaouatim*.

— Anneau de nez (ornement des femmes), خزام *khezam*, pl. خزمه *khezma*.

— Anneau de jambe (autre ornement des femmes), خالخال *khelkhâl*, pl. خلاخيل *khelâkhyt*.

ANNÉE, اعوام *adm*, pl. أعوام *d'oudm*, دا'oudm; سنة *senéh*, pl. سنون *senoun*, سنين *senyn*.

— D'Année en Année, chaque Année, من سنة الى سنة *min senet illi senéh*.

— Combien y a-t-il d'Années que tu es venu de France ici? كم لك سنة جيت من فرنسا عندنا *kam l-ak senéh gyt min Fransâ a'nd-nâ*? قد ايش لك عام جيت عينا عندنا من فرنسا *qadl ey-ch kak a'am djyt a'nd-nâ min Fransâ*?

— L'Année courante, la présente Année, السنة الحاضرة *es-senét el-haddereh*.

— La nouvelle Année, l'an

nouveau, السنة الجديدة *es-senét el-gedydeh*.

ANNEXE (subst), ذيل *déyl*.
ANNONCE, خبر *ichaar*, خبر *khavar*, أخبار *li'lâm*, اعلام *ikhâr*, تنبيه *tenbyeh*, نص *nash*.

Il a ANNONCÉ, خبر *bachar*, خبر *khavar*, شعر *chaar*, خمر *khavar*, علم *a'lam*, نص *nassah*.

ANNUEL, سنوي *sannouy*.
Doigt ANNULAIRE, إصبع التيج *tahaty*.

Il a ANNULÉ, بطل *luchâ*, بطل *battal*, عديم *aqdam*.

Il a ANOBLI, شرف *charaf*.
ANON, حش *djahach*, دجه *hach*, دجيه *djihach*.

A NSE d'un vase ou d'un panier آفة *ghalâqah*, آفة *oudnah*, آفة *oudn*.

— Les deux Anses, آفتين *oudnoyn*.

ANSE (petite baie), كرفز صغير *korfoz saghir*, جون *djoun*.

ANTECÉDENT, سابق *addeq*, مقدم *mogaddem*, pl. مقدمون *moqaddemtya*.

L'ANTECÉDENT, السابق *djal*.

ANTENNE, قلع *qala*, أرنته *ar-tenah*.

ARGENTOUR (plante), *argantour*,
meklayeh.

ANGELAIS, انگليزى *englyz*,
enkyss.

ANGELA, *qani* (en ital.
canto, cantone), *qarn*,
raha, pl. *zouyah*,
yeh, pl. *zouyah*,
yeh, pl. *zouyah*.

ANGLE (d'arab), *angle*,
d'arab, *angle*.

ANGLETERRE, بلد لانكلتر *beled*
d'Englyz.

ANGOISSE, *dayqah*, pl.
dayqat, *dillah*,
ouja ah, ouja ah, *mechag-*
yah, pl. *mechagqut*,
moddayqah.

ANGOSSES de la mort,
ehoudi el-mout.

ANGUILLE, *houn*,
houn, *houn*,
houn, *houn*.

ANGULAIRE, *qanty*,
qanty, *qanty*,
qanty, *qanty*.

ANGULAR, *qanty*,
qanty, *qanty*,
qanty, *qanty*.

ANIMA, *houn*,
houn, *houn*,
houn, *houn*.

ANIMA, *houn*,
houn, *houn*,
houn, *houn*.

ANIMA, *houn*,
houn, *houn*,
houn, *houn*.

ANIMA, *houn*,
houn, *houn*,
houn, *houn*.

ANIMA, *houn*,
houn, *houn*,
houn, *houn*.

ANIMA, *houn*,
houn, *houn*,
houn, *houn*.

ANIMA, *houn*,
houn, *houn*,
houn, *houn*.

ANIMA, *houn*,
houn, *houn*,
houn, *houn*.

ANIMA, *houn*,
houn, *houn*,
houn, *houn*.

ANIMA, *houn*,
houn, *houn*,
houn, *houn*.

ANIMA, *houn*,
houn, *houn*,
houn, *houn*.

ANIMA, *houn*,
houn, *houn*,
houn, *houn*.

ANIMA, *houn*,
houn, *houn*,
houn, *houn*.

ANIMA, *houn*,
houn, *houn*,
houn, *houn*.

ANIMA, *houn*,
houn, *houn*,
houn, *houn*.

ANIMA, *houn*,
houn, *houn*,
houn, *houn*.

ANIMA, *houn*,
houn, *houn*,
houn, *houn*.

ANIMA, *houn*,
houn, *houn*,
houn, *houn*.

ANIMA, *houn*,
houn, *houn*,
houn, *houn*.

ANIMA, *houn*,
houn, *houn*,
houn, *houn*.

ANIMA, *houn*,
houn, *houn*,
houn, *houn*.

L'ANXIÉTÉ السَّيِّئَةُ الْيَمِينُ *sedou's-sayeb*,
 es-senét-él-djdyeh, السَّيِّئَةُ الْيَمِينُ *es-*
 senét-él-djdyeh.

L'AN passé, العام العول *el-*
 a'ann-él-ou'oul, السنة الماضية *es-*
 senét-él-maddýeh.

Tous les Ans, كل سنة *koll*
 senéh, كل عام *koll a'ann*.

Tous les deux Ans, كل سنتين *koll*
 senét-él-djdyeh.

— Il a été un An à faire une
 chose, سنة في شئ *sená fy-shy*.

Tu as été un An à cela,
 أنت سنة استقيت في هذا *ant senéy*
fy-hadd.

L'AN 535, عام خمس مائة
 وثلاثين و خمسين *el-*
khams-máye'h.

L'AN 17 de la république
 française, سنة 17 من الجمهورية

الفرنسية سنة ثلث
 و ثلاث عشرين *sené*
el-djannhour.

— L'AN 17 de la république
 française, سنة 17 من الجمهورية
 الفرنسية سنة ثلث و ثلاث عشرين
 (date de la conquête de l'Egypte).

Le jour de l'AN, premier jour
 de l'année, رأس السنة *ráss-él-*

sené'h, رأس السنة *sedou's-sayeb*,
 رأس السنة *es-senét-él-djdyeh*,
 رأس السنة *es-senét-él-djdyeh*,
 رأس السنة *es-senét-él-djdyeh*.

ANACHORÈTE, زاهد *záhed*.

ANAFÉ (v. d'Afr.), دار بيضاء
Dár beyddá (m. à m. la maison
 blanche.)

ANAGRAMME, تحريف *tahryf*.

ANALOGUE, موافق *mokáshf*,
 موافق *moucháshf*.

ANALYSE (abrégé d'un ouvrage),
 مختصار *mokhassas*,
 (résumé), تلخيص *talkhýss*.

(examen), بيان *beyán*, تفسير *tefsyr*,
 استقصا *istakhsá*, تلخيص *talkhýss*,
 تفريق *tefryq*, تفريق *tefryq*,
 توزيع *touzy*.

Il a ANALYSE (examine), استقصا
estakhsá, استقصا *estakhsá*.

ANATHÈME, حرام *herám*, pl.
 حر *horom*.

ANATOLIE (pr. de Turquie),
 أناتولى *Anattoutyah*.

ANATOMIE, تشريح *techryh*.

ANGÈTRE, سالف *sálef*.

— Ancêtres, (pl.), جدود *djedd*,
 جدود *djedd*, سلفا *solfá*,
 أسلاف *esláf*.

ANCHORA, راس *ráss*, سردله *sardellah*.

min-ohân khâdy. نشان کخاوری

Pour l'Amour de Dieu, بقره الله

min-ohân Allah taâlâ, الله تعالى

Allah taâlâ, الله تعالى

Pour l'Amour que je vous porte, لعل لي

li-âdjel mohabbet-y l-ak, ليك

mohabbet-y l-ak, ليك

Pomme d'Amour, لعل

mutich, româch, لعل

loffah de l-ou'chq, لعل

Il s'est AMOÛRACHÉ, لعل

taâdq fy' eu'chq, لعل

AMOUREUX, لعل, pl.

techâq, لعل, a' dechâq.

AMPHIBIE, لعل

lly' ya'yeh fy' l-berr ou-fy' l-ba-

har.

AMPHITHÉÂTRE, لعل

manzar, pl. منظر menâder, me-

ndeer.

AMPLE, واسع oudasse', ouassi'.

AMPLEMENT, بالواسع biel-

oudse'.

Il a AMPLE, لعل

charah.

AMPOULE (bouteille), بقره

baqbouqah, pl. بقره boqbyq.

Amposé sur le peau, بقره

baqlouchah, بقره belfoutah,

بقره belfoutah.

— Il a des Ampoules, بقره

techâq, بقره

AMPOULETTE (sablée), بقره

ramyah, ramyah, بقره

sâ'â smeth ramyah, بقره

AMPUTATION, بقره

taqâq, بقره

taqâq, بقره

AMPUTÉ, بقره

taqâq, بقره

Il a AMPUTÉ, بقره

chaq, بقره

Al a'âté Ampou, بقره

gettaq, بقره

AMRAN (D. pr.), بقره

AMROU (D. pr.), بقره

AMULETTE, بقره

Il s'est AMULÉ, بقره

laab, بقره

AMUSEMENT, بقره

melaghah, بقره



nezzouh, بقره

AMYN (D. pr.), بقره

AN, عام adam, pl. عام

d'ouam, عام, pl. عام

ad'meyn, عام, ad'meyn

Arabis U.  molahem,
محرىك. 

AMBITIEUX, *مطمع* *mutma'ayyakh*,
دوستانه *dou-mafkh*, *مستعبر* *motgel-*
ber, *غضب* *raghyh*.

AMBITION, *نَفْس* *nefkah*, *نَفْسَانِيَّة* *nefkahnah*, *رَغْبَة* *regheh*, *حَسْرَة* *hasreh*, *حِرْصَة* *harséh*.

— Il a de l'Ambition, *ragheb, tedjebber.*

AMBRE jaune (succin), کرب کا
reb, kārāb, کربان, کهر بانی
keherbān, کهر بیا, kehrebā.

AMBRE gris, sic a'nbar, a'n-
ber, sic a'mber:

AME, نفس *nefs*, *nafs*, plur
 نفوس *nefous*, أنفس *onfous*, on
 fouss; روح *rouh*, pl. ارواح *arouah*

— Grandeur d'Amour, كبر النفس
kobr ên-nefs, ارواح الهالكه, ârouâh
el-hâlekeh.

Il a AMÉLORÉ, جل حسن
ajdal ahssan.

AMEN, آمين.

AMENDE, *khattiyah, khat-tyeh*, جریمہ *djerymeh*, pl. جریمات *djezymat*.

— Il a fait payer une Amende,
جرم djerrem, فرض feredd.

— Vous serez mis à l'Amende;

et, si vous ne payez pas, on vous
emprisonnera dans la citadelle,
تعطوا سلاطين و ائمة ما قد عرفت
بفسوسكم في كمال الحيرة
waouh khawyeh, ou-tard meh-
fa'ou-chy yhadessou-kount-je
dalla'ah. "HAYTAKHERRA!"

will a Agents, *الحاضرين* *hādār*,
والمحل *al-mahall*, *الحاضرين* *hādār*,
buassel.

— Les juges ordonnèrent d'A-
mener devant eux l'assassin avec
les témoins, et on les amena.

امروزه قصه با حصار القائل می
 الشهور و احصارهم
 amrud - qaddat be-chalar
 qattel ma ch-chouhad, olahd-
 derod, houm.

— Il a Amère son pardon,
 هاتوا لي التيسير *hataw li taysir*,
 مناد الندم *monad el-ndam*.

Le pavillon a été Aménagé,

AMER, Amort, moult

— Plus Amier, *أمر* *amr*.

— Il a rendu Amer, mer-
mer.

— Il est devenu amer, مرمر me-
rar, المرمر temermer.

ALTERNATIVE, *اختيار* *ahkhar*.

Tu as l'Alternative de faire ceci ou cela, *انت تختار ان تفعل هذا او ذاك*.

Al-khadr fy-h, *في الحديقة* *al-khadr* *fy-h* *en sa mel* *al-khadr* *al-khadr* *amp.* *في الحديقة* *al-khadr* *al-khadr* *amp.*

ALTERNATIVES, *اختيارات* *ahkhar*.
al-khadr *fy-h* *en sa mel* *al-khadr* *al-khadr* *amp.*
al-khadr *fy-h* *en sa mel* *al-khadr* *al-khadr* *amp.*
al-khadr *fy-h* *en sa mel* *al-khadr* *al-khadr* *amp.*

ALUN, *شرب* *chebb*.
chab, *شرب* *chabbah*, *شرب* *chibbeh*.
ALT (p. pr.) *على* *al*.
AMADOU, *سفل* *chououl*, *صوقاي* *chououl*.

AMADOU, *سفل* *chououl*, *صوقاي* *chououl*.
AMADOU, *سفل* *chououl*, *صوقاي* *chououl*.
AMADOU, *سفل* *chououl*, *صوقاي* *chououl*.

AMADOU, *سفل* *chououl*, *صوقاي* *chououl*.
AMADOU, *سفل* *chououl*, *صوقاي* *chououl*.
AMADOU, *سفل* *chououl*, *صوقاي* *chououl*.

AMADOU, *سفل* *chououl*, *صوقاي* *chououl*.
AMADOU, *سفل* *chououl*, *صوقاي* *chououl*.
AMADOU, *سفل* *chououl*, *صوقاي* *chououl*.

AMADOU, *سفل* *chououl*, *صوقاي* *chououl*.
AMADOU, *سفل* *chououl*, *صوقاي* *chououl*.
AMADOU, *سفل* *chououl*, *صوقاي* *chououl*.

— Il s'est Amaigri, *ضعف* *daef*, *فزل* *hazel*.

AMANDE, *لوزة* *louzah*, *leouzah*,
pl. *لوز* *louz*, *لوز* *teouz*, *لوز* *noud*.

Amande amère, *مرجة* *mahele*.

Amande de cerises, *مرجة* *mahele*.

AMANDIER, *شجرة اللوز* *chadjah*,
شجرة ذاك اللوز *chedjah*,
de-l-leouz.

AMANT, *عاشق* *a-acheq*.
 Il a AMARINE, *مسك* *messék*,
gabaad, *علب* *ghalab*,
dkhad.

AMARE (subst.), *رطب* *robi*, *جبل* *habeh*, *habl*, *pl.* *habal*.
 Il a AMARRÉ, *رطب* *rabatt*.

— Amarre (imp.) *اربط* *arboutt*.
 AMAS, *كوم* *koum*, *جمع* *ajamaa*.

Il a AMASSE, *كوم* *jamm*,
kaouam, *حوس* *haoues*, *تلف* *telé*,
a'bbd, *جمع* *ajamaa*.

— Il a Amassé un trésor, *خزن* *khazan*.

AMBASSADE, *بشارة* *bechdrah*.

— Il a envoyé en Ambassade, *انفك* *ensed-ho* *mersoulan*.

AMBRASSADEUR, *الدي* *aldiy*,
eldiy, *الدي* *eltchy*,
qassad, *مباشر* *mobacher*,
mersoul.

AMBIDEXTRE, *عيسراوى* *i'ysse-*
rdouy, *عيسراوين* *i'ysserdoury*.

ALLUME, شعل *chaal*,
 éclair, نور *naouar*,
 qad, ولى *ouddah*.

ALLUMETTE, وقيد *ouqyd*,
 كبريت *kibryt*.

ALLUMEUR, شعل *cha al*.

ALLUSION, كناية *kindyeh*.

ALMAMON (n. pr.) المأمون *al-Mâmoun*,
 Mâmoun, el-Mâmoun.

ALMANACH, رزور *rouz-na*
meh, تقويم *tegouym*,
chaharah.

ALMANSOR (n. pr.) المنصور *al-*
Manssour, el-Manssour.

ALMERIA (v. d'Esp.) ألمرية *el-*
Meryah.

ALMODOVAR (v. d'Esp.) المدور *el-*
Moudeouer.

ALMUNECAR (v. d'Espagne),
 المنكب *el-Menkeb*.

ALOËS, صبرة *sabrah*, صبرة *sab-*
barah.

ALOËS d'Amérique, كرز يافو *guer-*
zeyannou, كرز يافو *guer-*
zeyannou, *guerzydno*.

Bois d'ALOËS, كماري *Komary*,
 ou oud.

ALORS, حينئذ *hyzyn*,
 عند ذلك *a'nd delik el-hyn*,
 إلى ذلك الحين *na zalik el-hyn*.

هذا الزمان *hadak zaman*,
 في هذا الزمان *fi hadak zaman*,
 ثم *thoumin*, *goumin*.

شابليل *chabyl*,
chabyl.

ALOUETTE, قنبر *qonbet*,
qonbet.

Alouette huppée, قنبر *qonbet*.

ADPHABET, أبجد *abjad*,
 زواج الألف *zawaj al-alf*,
 زوج الألف *zawaj al-alf*.

Les ALPUXARES (monnaie),
 البشاريت *al-Besharrit*.

ALTERATION (soif), عطش *attch*,
attch.

ALTERCATION, خصم *khesm*,
 خصام *khissam*,
 خصام *khissam*,
 مجادل *modjâdeteb*,
mattah.

— Il a eu une Altercation,
 خصم *Ekhtissam*,
 خصم *khesam*,
 استخصم *estakhsema*.

ALTERÉ (change), متغير *ghayr*,
 متغير *ghayr*,
 متغير *ghayr*.

ALTERÉ (change), متغير *ghayr*,
 متغير *ghayr*,
 متغير *ghayr*.

Il a ALTERÉ (change), متغير *ghayr*,
 متغير *ghayr*,
 متغير *ghayr*.

Il est ALTERÉ (il a soif), عطش *attch*,
 عطش *attch*,
 عطش *attch*.

— Je suis Algérie, رني *ra-ny a tchan*,
 رني *ra-ny a tchan*,
 رني *ra-ny a tchan*.

Il est Allé en pèlerinage,
 hagg. iq *hagg. iq*

Il est Allé devant, *hagg. iq*

Il est Allé en devant, *hagg. iq*

Il est Allé à pied, *hagg. iq*

Il est Allé à cheval, *hagg. iq*

Il est Allé à cheval, *hagg. iq*

Il est Allé à cheval, *hagg. iq*

Il est Allé à cheval, *hagg. iq*

Il est Allé à cheval, *hagg. iq*

Il est Allé à cheval, *hagg. iq*

Il est Allé à cheval, *hagg. iq*

Il est Allé à cheval, *hagg. iq*

Il est Allé à cheval, *hagg. iq*

Il est Allé à cheval, *hagg. iq*

Il est Allé à cheval, *hagg. iq*

Il est Allé à cheval, *hagg. iq*

Il est Allé à cheval, *hagg. iq*

Il est Allé à cheval, *hagg. iq*

Il est Allé à cheval, *hagg. iq*

Il est Allé à cheval, *hagg. iq*

Il est Allé à cheval, *hagg. iq*

Il est Allé à cheval, *hagg. iq*

Il est Allé à cheval, *hagg. iq*

Il est Allé à cheval, *hagg. iq*

Il est Allé à cheval, *hagg. iq*

Il est Allé à cheval, *hagg. iq*

Il est Allé à cheval, *hagg. iq*

Il est Allé à cheval, *hagg. iq*

Il est Allé à cheval, *hagg. iq*

Il est Allé à cheval, *hagg. iq*

Il est Allé à cheval, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALLANCE, *hagg. iq*

ALEXANDRIEN (natif d'Alexandrie), اسكندريانى *isikandriany*;

ALEXIS n. pr. (ج. ريشا), *Ryohda*;

ALGERE, علم بحروق العنابر, *el-bn hourouf el-ghoubâr*, الحجر, *el-gebrâh*, الجبيرة, *el-gebrâh*;

ALGER, جزاير, *Djesdyr*, جزاير, *el-Djesdyr*;

ALGÉRIEN, جزائري, *djesdyr*, جزائري, *djesdyrly*;

ALGÉSIRAS (pl. d'Espagne), جزيرة الخضراء, *Djesyrs el-khodâd*;

ALBUCEMA (v. d'Alb.), جزر النكور, *Hadjer en-nékour*;

ALICANTE (v. d'Esp.), لقنت, *Ligant*;

ALIÈNE (sou), محزون, *medj-noun*, pl. محزين, *medjânyn*;

أخوت, *khobbat*, أخوت, *akhout*, pl. معذور, *khoutân*; جاهل, *âjdhet*, pl. جهال, *djihad*; مستهوى, *mostakour*;

Il est devenu **ALIÈNE**, خوت, *khout*, خوت, *khaoueth*;

Il a **ALIÈNE** (vendu), باع, *baa*, باع, *bayya*;

Il a **ALIÈNE** tout son bien, رزق كل رزقه, *raouah kall resq-ha*;

ALIF (voyez A).

Il a **ALIÈNE**, سطر, *saff*, سطر, *sallar*;

ALLER, طعم, *mechâh*, طعم, *mechâh*, طعم, *mechâh*, طعم, *mechâh*;

ALCORAN, القرآن, *el-qorân*, القرآن, *el-qorân*;

ALF, ألف, *el-alf*, ألف, *el-alf*;

ALLAITE, رضع, *ridda*, رضع, *ridda*;

ALLAITEMENT, رضع, *ridda*, رضع, *ridda*;

ALLANT, راضع, *ridda*, راضع, *ridda*;

ALLÉ, سار, *sar*, سار, *sar*;

Il est **ALLÉ**, سار, *sar*, سار, *sar*;

ALLER, انتول, *antoul*, انتول, *antoul*;

ALLER, انتول, *antoul*, انتول, *antoul*;

ALLER, انتول, *antoul*, انتول, *antoul*;

ALLER, انتول, *antoul*, انتول, *antoul*;

ALLER, انتول, *antoul*, انتول, *antoul*;

ALLER, انتول, *antoul*, انتول, *antoul*;

ALLER, انتول, *antoul*, انتول, *antoul*;

ALLER, انتول, *antoul*, انتول, *antoul*;

AINE, بكير *beker, bekir, bekr,*
pl. أبكار *ābkār*; الولاد *dauel el-*
ouldā.

— Frère Aine, عزيز *aazyz*.

أخو الكبير *ākhou-l-kebyr*.

Afnesse, بكوريه *bekouryeh*, pl.

بكوريت *bekouryāt*.

Ainsi, كذا *ke-dē, ka-dā*.

هكذا *he-a-dā*.

— Ainsi que, كما *ka, ke-*.

مثلا *methel-mā*, كيف *kif*.

— Ainsi que vous, كما *ka-*

مثلكم *methel-koum*.

— Ainsi qu'il a fait, كما فعل هو *ka-*

فعل *faal* houe.

— Ainsi que je suis venu.

ainsi je m'en irai.

— Ainsi que tu feras à au-

trui, Ainsi Dieu te fera, مثلا

تعمل معي هكذا يفعل الله معك

methel-mā toamel ma' ghayr-ak,

heka-dā yaamel Allah ma'-ak,

Ain, عين *haoud*, pl.

أعين *āshouryeh*.

Ain, عين *haoud*, pl.

أعين *āshouryeh*.

Ain, عين *haoud*, pl.

أعين *āshouryeh*.

Ain, عين *haoud*, pl.

أعين *āshouryeh*.

Ain, عين *haoud*, pl.

أعين *āshouryeh*.

pl. تنعيم *tendghym*; ترتيل *tertyl*.

pl. مقام *maqām*.

ماقام.

AIRAIN, نجاس *nahās*.

AIRE à battre le blé, بيدر *beydar*, pl.

بيدر *beydar*.

beyddar, بيدر *beydar*, pl.

beyddar, بيدر *beydar*.

AIRE de vent, زوارة *zouara*.

El-haoud.

AIS (s. m.), لوت *lout*.

AISANCE, وسعة *oussā*.

hachour.

AISE, راحة *rahā*.

rahā, راحة *rahā*.

— Fais à ton Aise cet ouvrage,

افعل هذا العمل

hadd'ch-choghil.

aamel *haad*.

beld *taab*.

AISE (adj.), content.

mebsout, mebsout.

rah, فرحان *ferahān*; ferhān, pl.

فرحان *ferahān*.

— Il a été bien Aise, فرح *farah*.

Je suis bien Aise de ta ve-

nue, أنا فرحت في محبتك

ferah fy megy-k.

AISÉ (facile), سهل *shāl*.

hel.

— D'Ailleurs, de plus, en
ouïre, *ou-baad*, *ou-ammâ baad*.

Aimer, *habyb*, pl.
ahabbâ, *ahabb*,
mahboub, pl.
mahboubyn.

AMANT (pierre d'),
magneitys, *maghnâtys*,
meqnatys.

Être Aimé, *habb*, *eecheq*.

— J'ai Aimé, *habbeyt*.

— Nous avons Aimé, *habbeyt*.

— J'Aime, *ahabb*.

— J'ai Aimé, *ahabb*.

— J'ai Aimé, *ahabb*, *ahabb-ak*, *ahabb-ek*.

— Nous vous Aimons, *nahn ahabb-koun*.

— J'Aime moi, *ahabb*.

— Je t'Aime beaucoup, *ahabb-ak*.

— J'ai Aimé beaucoup, *ahabb-ak*.

— Je n'Aime pas, *ahabb-ak*.

— Je ne t'Aime pas, *ahabb-ak*.

أنا ما نحبك شي *and mâ nehobb-ek chy*.

— Je sais que tu m'Aimes, *naares be-enn ent nehobb-ny*.

— J'Aimerai qui m'Aimera, *mien yehobb-ny ahabb-ho*.

Il a Aimé mieux, *reddâ*; — tu Aimes mieux mourir de faim que de travailler, *terdey temout bi-t-djou'ou-lâ tekhdem*.

— J'Aime mieux faire cela que cela, *doud da'mel hadâ dthar min hadâ*.

— J'Aime mieux cela que cela, *ênâ estâhssen hadâ a'lâ hadâ*, *ênâ estahley hadâ a'lâ hadâ*.

— J'Aime mieux que tu te reposes chez nous que chez lui, *ênâ ahobb khâttr-yn enn-ak toqo'd a'nd-nâ ou-mâ terouh a'nd-ho*.

Aimer, *ahabb*, pl.
ahabb, *ahabb-ak*, *ahabb-ek*.

qallouch, قلوب

AIGUILLE, pl. إبرة, ibrah, إبرة

El-migdash, إبرة

Grande Aiguille, إبرة

moukhaft, moukhaft, إبرة

salleh, pl. إبرة, mossallih

Trou d'Aiguille, عروة, eur-

deh, عروة, gherdeh

Pique l'Aiguille dans l'a-

iguille, عروة, gherdeh

sup. عروة, gherdeh

sup. عروة, gherdeh

sup. عروة, gherdeh

sup. عروة, gherdeh

sup. عروة, gherdeh

sup. عروة, gherdeh

sup. عروة, gherdeh

sup. عروة, gherdeh

sup. عروة, gherdeh

sup. عروة, gherdeh

sup. عروة, gherdeh

sup. عروة, gherdeh

sup. عروة, gherdeh

sup. عروة, gherdeh

sup. عروة, gherdeh

sup. عروة, gherdeh

sup. عروة, gherdeh

sen- sen-

sen- sen-

sen- sen-

sen- sen-

sen- sen-

sen- sen-

sen- sen-

sen- sen-

sen- sen-

sen- sen-

sen- sen-

sen- sen-

sen- sen-

sen- sen-

sen- sen-

sen- sen-

sen- sen-

sen- sen-

sen- sen-

sen- sen-

sen- sen-

sen- sen-

sen- sen-

sen- sen-

sen- sen-

sen- sen-

sen- sen-

sen- sen-

sen- sen-

sen- sen-

AIDE (s. f.), نصر *nasr*, عون *a'oun*, pl. أعوان *-é'ouân*, معاون *ma'ounéh*, جعفر *nedjeddéh*, جعفر *djyreh*.

— Il a demandé Aide, استعان *esta'an*, استجار *estedjar*.

— Dieu le sait en Aide! الله يسهّل امرك *Allah yssehel amr-ak!* الله يسهّل امرك *yssand-ak Allah!*

— Avec l'Aide de Dieu tout se fera, مع امعونة الله يصير كل شئ *ma' ma'ounét Allah yssyr koll chy*.

— A l'Aide! على مهل *a'la mehel!*

Un AIDE, ناصر *nâsser*, plur. ناصرين *nâsserjyn*.

AIDE (imp.), انصر *onsor* (en s'adressant à un homme); انصرى *onsory* (en s'adressant à une femme):

AIDE, منصور *mansour*, pl. معون *mansourjyn*, معاون *ma'oun*.

Il a AIDE, نصر *nassar*, عان *ân*, أعان *d'ân*, عون *aouan*, أوّعن *a'ouen*, نفع *nefaa*, نفع *nefaa*, سعد *saad*, سقى *saaf*, سقى *nedjod*.

— J'ai Aidé, نصرت *nas-sart*.

نصروا *nas-sarou*, ils ont AIDE.

Tu ne m'Aides pas dans la détresse, لا انت ابى عند الحديّد نفع *lâ ént l-y a'nd éch-chedyd nefec*.

AIGLE, عقاب *ou'qab*, عقاب *eeqab*, عقاب *ou'qab*, نسر *nesr*, نسر *nistr*, pl. نسور *nessour*.

AIGLE de mer, بو عيرة *bou-eu'-myrah*, bou-o'-myrah.

AIGRE, حامض *hâmedd*, حامض *hâ-madd*, حاموض *hâmourdd*, قارص *qâress*.

— Lait Aigre, لبن *leben*.

AIGREUR, حموضه *hamouddéh*.

Il s'est AIGRI, حمض *homedd*, خلل *khalal*, فسخ *fassakh*.

— au figuré, اقباط *éghidit*, سوء خاطرة *sawed khâtr-ho*.

AIGU, حادّ *hâdd*, مجدود *ma-hadoud*, مدتب *modebbé*, مدتب *modabbé*, ماصي *mâddy*, متقف *motqef*, مروس *merous*, رفيع *refy*.

— Douleur Aigüe, وجع شديد *oudja chedyd*.

AIGUIÈRE, براد *berrâd*, برادة *berradah*, برقي *bryq*, ابريق *ibriq*, مشرب *qolleh*, مشرب *djelléh*, مشرب *mechrebah*, pl. مشربات *mechre-bât*.

kharauf ڳوڙاڻي *kharauf*, *kharauf*
fân, khorfân; ڳوڙاڻي *hamel*, *hamel*
hemlân; ڳوڙاڻي *viande d'Agneau*,
hahm khârourf ڳوڙاڻي *Agneau*, *Agneau*
AGNUS CASTUS ڳوڙاڻي *ghandj*, *ghandj*
AGONIE ڳوڙاڻي *mezaa*, *mezaa*
mandza'h ڳوڙاڻي *legf*, *legf*
cherdj ڳوڙاڻي *Il est à l'Agonie*, *Il est à l'Agonie*
rah-ynezaa, ڳوڙاڻي *hou nâzi*, *hou nâzi*
li' mabâ ڳوڙاڻي *AGONISANT*, ڳوڙاڻي *nâzi*, *nâzi*
ARRAKE ڳوڙاڻي *qofâh*, *qofâh*,
pl. ڳوڙاڻي *qefâh*, *qefâh*
kezxmeh ڳوڙاڻي *kezxmeh*, *kezxmeh*
kelâh ڳوڙاڻي *q'rouh*, *q'rouh*
AGRANDI ڳوڙاڻي *makâbeet*, *makâbeet*
Il a AGRANDI, ڳوڙاڻي *kabbar*, *kabbar*
a'zzam ڳوڙاڻي *refaa*, *refaa*
Il s'est AGRANDI, ڳوڙاڻي *tea*, *tea*
AGRANDISSEMENT ڳوڙاڻي *kobr*, *kobr*
ABBÉABLE ڳوڙاڻي *latayf*, *latayf*
hâlou, ڳوڙاڻي *hâlou*, *hâlou*
dje m l, ڳوڙاڻي *mahboub*, *mahboub*
maqbol, ڳوڙاڻي *maqbol*, *maqbol*
— Il a été Agréable, ڳوڙاڻي *il s'est rendu Agréable*, ڳوڙاڻي *aadjeb*, *aadjeb*

qadjeb ڳوڙاڻي *terdu*, *terdu*
Il a eu pour Agréable, ڳوڙاڻي *il a Agréé*, ڳوڙاڻي *gabbel*, *gabbel*
raddi, ڳوڙاڻي *raddi*, *raddi*
aanjab, ڳوڙاڻي *aanjab*, *aanjab*
AGRÉMENT ڳوڙاڻي *qaahak*, *qaahak*
AGRÉSSEUR, ڳوڙاڻي *harich*, *harich*
hâhim, ڳوڙاڻي *hâhim*, *hâhim*
AGRÉSSION, ڳوڙاڻي *tehaméh*, *tehaméh*
nedâmeh, ڳوڙاڻي *te'arbec*, *te'arbec*
tehrâch, ڳوڙاڻي *hedjem*, *hedjem*
AGRICULTEUR, ڳوڙاڻي *fellâh*, *fellâh*, *pl.*
fellâh, ڳوڙاڻي *fellâh*, *fellâh*
AGRICULTURE, ڳوڙاڻي *fellâh*, *fellâh*
hirâseh, ڳوڙاڻي *hirâseh*, *hirâseh*
AGRIER, ڳوڙاڻي *mbdjereh*, *mbdjereh*
Ah (interj.) ڳوڙاڻي *Ah*, *Ah*
ouâh, ڳوڙاڻي *ouâh*, *ouâh*
J'AI, ڳوڙاڻي *aand-y*, *aand-y*
un livre, ڳوڙاڻي *a'nd-y ouâhed-kilâb*, *a'nd-y ouâhed-kilâb*
— Je n'AI rien du tout, ڳوڙاڻي *ma a'nd-y hattû chy*, *ma a'nd-y hattû chy*
J'AI été, ڳوڙاڻي *kont*, *koupt*, *kont*
ana kont, ڳوڙاڻي *ana kont*, *ana kont*

هو متيسك اب النحير *houe mteqm*
sch be-t-khejs.

AFFERMISSEMENT, استحكام *istihkām*, تشديد *tachdyd*,
techyyd.

AFFICHE, لزق *lezqah*, لزق *lizq*, نصب *nishb*, نصب *nesbah*.

Il a affiché, لزق *lazaq*, نصب *nassab*.

AFFINAGE de métaux, تصفيه *tesfieh*, روبايس *roubâss*.

Il a AFFINÉ (l'or, l'argent), روبايس *roubâss*, صفا *saffâ*, صفي *saffû*, صفا *saffey*.

raoubess.

AFFINITÉ (alliance), اهليه *dh-lyeh*, نسبه *nispéh*, قرابه *qorâbéh*.

Il a AFFIRMÉ, حقيق *haqqag*, *hagqag*, ثبت *thebék, tsebét, sebet*, وكد *ouaqad*.

AFFLICTION, غم *houzn*, حزى *ghamm*, شدة *chiddéh*, تحزن *tah-zin*, رزبه *rezyéh*, pl. رزايا *rezdyd*, ضيق *dayqah*, pl. ضيقات *dayqât*, — tuconnaitras ton ami dans l'Af-
 fliction, عند الشك تعرف اخوك *a'ed, ech-chiddéh taaraf akhou-k*.

AFFLIGÉ, حزنان *haznân*, pl. حزناين *haznâyn*, مكس *mau-kebbes*, حزبن *hazeyn*, مذبول *madboul*, مضيق *moddayq*.

Il a AFFLIGÉ, حزن *hazen*, سوك *saouad*.

Il a été AFFLIGÉ, il s'est Af-
 fligé, حزن *hazen*, تحصر *tahssar*,
 اندبل *éndabel*, انغم *engham*,
 انغم *enghaben*.

AFFLUENCE, جمع *djemou'*, جمع *djemou'*.

AFFRANCHI, مع تيسق *taou-touq*.

Il a AFFRANCHI au esclave, ربيط *etlag*, اطلق *aateq*, عتق *sejeb*.

AFFREUX, مكروه *chery'*, شيع *mekrouh*, قبيح *bechêe*, قبيح *qob-byh*.

Il a AFFRIANDÉ, دوكت *daouek*.

AFFRONT, شتبه *chetm*, شتبه *chetmah*, تحسر *bakhséh*, سب *sebbah*, بهدل *beh-deléh*, pl. بهدلات *behdelât*, تحزى *tahczy*, عار *a'ar*, عيب *a'yeb*.

Il a fait AFFRONT, استهزا *es-tehza*, تحس *chetem*, *chetam*, سب *bakhass*, *bakhess*, بهدل *sebb*, اهان *behdel*, اخزى *ekhzü*, *ekhzy*, حقر *ahân*, *haqar*.

— Nous nous vengerons de l'Affront qu'ils nous ont fait, نستقم منهم على الخطبة الى بحسونا

Il a AFFAIBLI, ضعف *duaf*, رخو *rakhaou; rakhaoue*.

AFFAIBLISSEMENT, ضعف *dad-fek*, رخاوة *rekhaoueh*.

AFFAIRE, شغل *choghli*, plur. امر مشغول *choghoul*, اشغال *etchgal*; امر *dmr*, pl. أمور *admour*.

— Comment s'est passée l'Affaire? كيف جرا الشغل *kyf djerd 'ch-choghli*? كيف صار الامر *kyf sar el-dmr*?

— Chacun a ses Affaires dans son état, كل من هو مشغول في حاله *kall-men hou mechghoul fy hal-ho*.

— J'ai assez de mes Affaires, انا فيه يكفاني *el-dmr elly and fy-hi yekfa-ny*.

— Vos Affaires vont mal, اموركم بالويل *admour-koum be-l-ouayl*.

— Il fait bien ses Affaires, حاله طيب *hal-ho tayeb*.

— Qu'as-tu Affaire ici? ايش لك هن *fy-ch l-ak houa?*

— Son avocat l'a tiré d'Affaire, لباة وكيله *lebbâ-ho oukyl-ho*.

AFFAIRE, مشطون *mechtoun*, مشغول *mechghoul*.

— Il a AFFAÏSSÉ, رديح *redakh*,

حقس *kabbass*, حقس *habas*, حقس *haqqass*.

Il s'est AFFAÏSSÉ, هبط *hobett*, حقس *hoqqes*; — la terrasse s'est Affaïssée, السطوح حقس *et-set-touah hoqqes*.

AFFAÏSSEMENT, حقس *hiqsah*.

AFFAME, جوعان *djoua'an*, جوعان *djyaan*, pl. جوعانين *djyaan-ny*.

Il a AFFAMÉ, جوع *djeouaa*.

AFFECTION, محبة *mohabbah*, *mohabbah*, pl. محبات *mohabbât*; عشق *eushq*, رغبة *raghibeh*, غيرة *ghahiréh*, مودة *moudah*, إغارة *ki-râreh*, حنية *hanyeh*, خاطر *khâtr*.

Il a AFFECTIONNÉ, حبيب *habb*.

Il a AFFERMÉ (donné à louer), أجر *adjar*, دامن *dammen*, كرا *taddjar, tâggar, tâgger*, كرا *kerâ*, لزمت *lazzam*; — (pris à louer), تلزم *telazzam*, استأجر *estâ-djar*. — Celui qui afferme, ملتزم *moltezem*, مضمون *moddhammen*, مكوي *mokry*, مستأجر *moustâdjir*.

Il a AFFERMI, استحكم *esteh-kam*, ثبت *sâkkeh, teâkkeh*, تثبت *thabbat*, تثبت *thobbet*, استاك *stakian*, رستك *restakh*.

Il est AFFERMI dans le bien,

Il a **ADRESSÉ**, هدى *hadä*,
شد *rachad*.

— Ces paroles s'adressent à vous, هذا المثل يخصكم hadi-l-motil yekhasse lekoum.

— Il a Adressé la parole,
Abi dhatlab.

ADROST, شاطر *châtter, châtîr*,
 pl. شاطرين *châtteryya*, شطار *châtir*;
 ادر; دکی *deky*, pl. دکیں *dekyyn*;
 فیم *fehym*, pl. فیمییں *fehymyn*,
 قہسہا *fehousha*; ناجہ *nâdjeh*,
 خفنی *khuffy*, عارف *âuref*.

ADULTE, شباب *shābb*, *piān*.
شباب *shābb*, *chebb*, بلوغ *be-*
lough, بالغ *bālegh*.

ADULTÈRE (adj. m.), زانی, zāny,
pl. زانیان, zāniyān; (adj. f.) زانیه, zānyeh.

— Le crime de l'Adultere,
li zesé, vind.

— Ils ont commis un Adultère,
191, 200th.

ADULTÈRE; والزانية, *ousted*
 le-sanyeh; (comm.); الزانية;
 l'ouste-sanyeh (masc.); بنت الزانية;
 bont de banyeh. (fémin.)

ADVERSE, ظرفی *adrf.*

ADVERSARY, عدو *adad*; pl. *gharym*, غريم; عدا *gharad*; مخاصم *gharad*; عرما

mothassem, pl. مخاضمين mo-
khassemyn; خصمين khassem.

— Les Adversaires sont les
miens, غزواتك غزواتي ghora-
mat-ak ghoramāy.

ADVERSE, مخالف *mokhālef*,
مخاص *mokhassam*.

— Les parties Adverses sont
tel utel, المتخاصمين فلان وفلان,
al-mokhassmeyn foulân ou-foulân.

ADVERSITÉ, مصيبة *mossayebah*,
pl. مصائب *mossayib*; محنة *moha-*
hak, pl. محنات *mohankat*; هزيمة *dayqah*, pl. هزيمات *dayqah*;
شدائد *techiddah*, pl. تشدائد *techiddah*;
وباء *rezyeh*, pl. وفيات *rezyah*; بلاء *balyeh*, pl. بلاء *bald*,
بلاء *baldyeh*; بكت اسود *bakht asoud*.

— Il a été dans l'Adversité, انصاف *endâm*; — Il est dans l'Adversité, هو مضايق *houe madâyyq*; — هو منتصم *houe mondâm*.

—Nous sommes dans l'Adversité, نحن متعاقبين *nahn moid dyyn.*

ARABIE, *هوايت haoudy*.

AFFABILITE, *אלף בעה"ח.*

AFFABLE, بشوش, *halym*, حليم
beehoueh.

AFFAIBLI, مضعوف *modda'ouf*,
 رحو *rakhou*.

تعجب *ta'djib*, استعجاب *tstî-djâb*.

Il a ADMIRÉ, استعجب *éstaa-djeb*, *ésta'geb*, اعجب *âadjeb*, تعجب *taadjeb*, بهت *bahat*, اندهل *êndehel*, توهم *teouehem*.

— Pourquoi Admires-tu cela?
ليش تعجب من هذا *l-ey-ch taa-djeb min hadâ* ?

Il a ADMIS, قبل *qahel*, قابل *qâbel*, استقبال *éstaqbel*.

ADOLESCENCE, شوبويه *che-boubyéh*.

ADOLESCENT, شاب *châb*, شاب *châbb*, plur. شباب *chebâb*, *chabâb*.

Il s'est ADONNÉ à, جهد في *djahad fy*, تقيد *ta-qyd*, التهي *êllehâ*, طعاطي *te'attû*, انهيك *ên-hamak*.

— Tu t'adonnes à tous les plaisirs, تسلم داتك لجميع اللذات *tessellem dât-ak li-djemy' êl-ledât*.

Il a ADOPTÉ, استبنى *éstabney*, *estabny*.

— Il l'a Adopté pour son fils, استبنى *djaal-ho êbn-ho*, جعله ابنه *éstabny-ho*.

Fils ADOPTIF, ربيب *rebyb*, *rabyb*.

ADOPTION, تبنيه *tebennyéh*.

ADORATION, سجد *sédjedéh*, عبادة *ebâdéh*.

Il a ADORÉ, سجد *sedjoud*, *sedjed*, عبد *nabad*, ركع *rekaa*.

ADOSSÉ contre le mur, ساند ظهره على الحيط *sâned dahr-ho a'lâ-'l-hayti*.
ho.

Il s'est ADOSSÉ, اتكى *êtkü*, *êlkey*, اسند ظهره *ésnad dahar-ho*.

Ils se sont ADOSSÉS (dos à dos), حطوا ظهر على ظهر *hattoû dahar a'lâ dahur*.

ADOUCI, لين *léyn*.

Il a ADOUCI, لين *leyyen*.

— Il a Adouci la colère, راق *raq*, روق *raouaq*, هذا *haddâ*, سكن *saken*, طفى *tafû*; برد *bered*, همد *hemmed*.

— Le vent s'est Adouci, تهذا الهوا *teheddâ-'l-haoud*.

Gomme ADRAGANTE, كثيرا *kethyrâ*.

ADRESSE, خفه *khofféh*, نجامه *nedjâméh*, حيله *heylah*, شطارة *cheltârah*, معرفه *maareféh*.

ADRESSE d'une lettre, علوان *eulouân*, علامه *a'lâméh*, نيشان *nychân*.

ADAR, septième mois de l'année solaire des Orientaux, ادار, *addâr*; il correspond à notre mois de mars.

ADDITION, زياده *zyâdeh*.

ADDITION d'arithmétique, تجميع *tedjmaa*, جمع *gamaa*, *djamaa*, *djema*, جملة *gemelék*, pl. جويل *djournoul*; زود *zououd*, *zaoued*.

Il a ADDITIONNÉ, اجمع *édj-maa*, اجمل *édjmel*.

ADEN (province de l'Arabie), عدن *A'den*.

Il a ADHÉRE, لبق *lassaq*, بقط *baqatt*.

ADHÉRENCE, تقيط *lasq*, تلصيق *tebqytt*, تلصيق *tel-syq*.

ADHÉRENT, لاصق *lâsseq*, باقط *bâqitt*.

ADIEU! الله معك *Allah ma-ak*, ادعك *doueda'n-ak* (en s'adressant à un seul); الله معكم *Allah maa-kourm* (en s'adressant à plusieurs); الله في امان *fy éman al-lah*.

Il a dit ADIEU, ودع *ouedah*, *ouidaa*, سلم *salle*, سال الدعة *sâl éd-do'ah*.

— Il s'en est allé sans dire

Adieu, راح من غير توديع *rah min-ghayr toueddy*.

Les ADIEUX, الودع *él-ouedau*, التوديع *él-toueddy*, الوداع *él-ouidaa*, التسليم *él-testym*.

ADJECTIF, نسبي *nesty*, اضافي *addâfy*, وصفي *ouassefy*.

Il a ADJOINT, زاد *zâd*.

Un ADJOINT, كحيا *kiahya*, كتحدا *kethhodd*, نايب *nâyb*; خليفة *khalyfêh*, ملازم *moulâzem*.

ADJUDICATAIRE, متصرف *mou-tessarif*.

Il a ADJURÉ, استحاف *ésteh-laf*.

ADMINISTRATEUR, مدبر *mo-dabber*, متولي *modebber*, متولى *metoually*, وكيل *oualy*, وكيلى *oukyh*.

ADMINISTRATION, تدبير *tedbyr*, متولة *metouellêh*, ولاية *oulâtyêh*.

Il a ADMINISTRÉ, دبر *debber*, *dabber*.

ADMIRABLE, عجيب *aadjyb*, *a'gyb*, معجب *maadjeb*, بديع *bedy*.

— C'est Admirable, عجايب *a'djâyb*, *a'gâyb*.

ADMIRABLEMENT, عجايب *aad-jdâyb*, *a'gâyb*, عجيبي *a'gybân*.

ADMIRATION, عجيبة *a'gybêh*,

عفو a'fou, تحليص tekhtyss; —
d'un billet, أعتا ti'fa.

ACRE (adj.), حامض hâmedd,
hâmidd, لادع lādē, حد hadd,
عفس aūfess, جروش herouch, hou-
rouch.

ACRE (ville de Syrie), عكر
A'kkah, عكا A'kkā.

ACRETÉ, لداع leddah, عفاصة
a'fāssah, حدوديسه hedoudyah,
حروش hourouchah.

ACTE (pièce d'affaires), تحرير
tahyryr, plur. تحريرات tahyryrāt;
وثائق oudatheqeh, pl. وثائق ou-
thāyq; — (contrat, titre), حجة
haggēh.

Les ACTES des apôtres,
أبركسيس ēl-ābrak-
sys.

ACTEUR (chanteur), غاني ghā-
ny, مغني moghanny.

AGIF, نشيط nechyt.

ACTION, فعل faal, f'el; pl.
أفعال āfaal, عمل a'ml, pl. أعمال
ā'māl, صنع sana'.

— J'ai Action contre toi en
justice, لى عليك دعوة l-y a'ley-k
da'ouēh, لى حق عليك l-y haqq
a'ley-k.

ACTION de finance ou de com-

merce, باى bāy, سهه schmah,
حصه hessah, hissah.

ACTIONS de grâces, شكر chokr.

ACTIONNAIRE, شركاجى cher-
kadjy.

ACTIVITÉ, خفيه khafyeh, حرارة
hirdreh, نشاطه nichtah, نشاطه ne-
chāteh, نشط nicht; — l'Activité
du feu, حدية النار hadyēt en-
nār.

ACTRICE (chanteuse), غانميه
ghānyah, مغنيه moghannyeh.

ACTUEL, فعلى ouaqty, وقتى
feety; — les circonstances Ac-
tuelles, لأحوال الوقتية ēl-a'houdl
ēl-ouaqtyeh.

ACTUELLEMENT, حالاً hālān,
ذى الوقت di-l-hyn, فى هذا الزمان
'l-ouaqty, فى الساعة 'z-zemān, fy 's-sā'a.

— Le général écrit Actuelle-
ment, الجنرال عمال يكتب
generāl a'māl yekteb.

ADAGE, مثل mēthl, mestl, pl.
أمثال āmthāl, āmsāl.

ADAM (n. pr.), آدم Adam,
أبو البشر ābou-'l-becher.

Il a ADAPTÉ, قرب qaran, قررب
qarreb, صنّف nesseb, صنّف senef,
خصص khassas, صاف saf.

Il a ACHÉVÉ, تم *tammem*,
کامل *kammel*, وفي *ouafü*, وا *oua-
fä*, قضى *qadd*, قضى *qaddü*.

Il a été ACHÉVÉ, تم *tamim*,
کامل *kamil*; — mon habit n'était
pas Achevé, ما كان شى متهم لباسى
mâ kân-chy motammem lebâss-y.

ACHÈVEMENT, تکمیل *tekmyl*,
اکمال *ekmâl*, تمام *temâm*.

ACHMET (n. pr.), احمد *Ahmed*.

ACHOPPÈMENT, عترة *a'trah*,
شک *chekk*; — pierre d'Achop-
pement, حجر العترة *hadjar el-
a'trah*.

ACIDE (adj.), حامض *hâmidâ*,
hâmedd.

ACIER, هند *hend*, *hind*, بولاد
boulâd, ذکیر *dekyr*; صلب *solb*,
فولاد *foulâd*; — Acier préparé,
بولاد مستحل *boulâd mostahel*.

ACOLYTE, شماس *chemmâs*, pl.
شيامسه *chamâmsah*, ملازم *mou-
lâzem*.

ACONIT (pl.), خائق النمر *khd-
niq ên-nemr*.

Il a ACQUIESCE, اخذ بخاطر
akhad be-khâttr, رضى *reddü*,
reèdey, راضى *râddü*, *râddey*; —
j'ai Acquiescé à la sentence du
juge, راضيت بحکم القاض *râd-*

deyt be-houkm el-qâddy; — Ac-
quiesce-moi, خذ بخاطري *khod
be-khâttr-y*.

Il a ACQUIS, حصل *hassel*,
کسب *kassab*, ربح *rabah*.

— On n'Acquiert pas la science
sans peine, ما يحصل العلم إلا بالتعب
mâ yohssel el-eelm êllâ be-'t-taab.

— Il a Acquis de la réputa-
tion, رفع شأنه *eezzem*, عظم
chân-ho, عظم قيمته *aazzam qey-
met-ho*.

ACQUISITION, مكسب *mokseb*,
pl. مڪاسب *mekâsseb*, تحصيل
tahssyl.

ACQUIT d'une dette, صرف
serf, دفعه *defaa*, تصرف *tes-
ryf*, اعفا *t'ifâ*.

Il a ACQUITTE un accusé, زكى
zakâ, *zakey*, خلاص *khallass*.

Il a ACQUITTE (soldé), دفع
defaa, حل *hall*, صرف *saraf*.

Il a été ACQUITTE (soldé),
خلص *khaless*; — je n'ai pu être
Acquitté, ما قدرت شى اخلص
mâ qadart-chy êkhlass.

Il s'est ACQUITTE de son de-
voir, وفى حقّه *ouafâ haqq-ho*,
شغلّه *tegen choghî-ho*.

ACQUITTEMENT d'un accusé,

Il s'est ACCROUPI, قرفش *qarfach*, قرفس *qerfess*, كعز *gaamez*, قرايسه *qaad a'lü qerä-fys-hu*; — ils se sont Accroupis, قعدوا على قرايسهم *qaadoü a'lü qeräfys-houm*.

Il a ACCRU, زيد *zeyad*, زاد *zad*, زود *zaouad*, زاد *zäd*, نشى *nechtä*, نشا *nechä*, ربا *rebä*.

Il s'est ACCRU, زاد *zäd*, ازداد *ézdäd*.

ACCUEIL, مستقبله *mostaqbelah*, mostaqbeléh, قبول *qoboul*.

Il a ACCUEILLI, استقبل *éstaq-bel*.

Il a ACCULÉ, زنق *zannaq*.

Il s'est ACCULÉ, زنق *zanaq*.

Il a ACCUMULÉ, كوم *kaouam*, جمع *gemaä*.

ACCUSATEUR, لايم *läym*, pl. لايم *läyméh*, شكاي *chekky*, شكاي *chekkäy*.

ACCUSATION, شكيه *chekkyah*, شكايه *chekäyéh*, لايمه *läyméh*, pl. لايم *laoudym*; غمز *ghamz*.

Il a ACCUSÉ, شكى *chakü* لام *äm*.

Il a ACHALANDÉ, حارف *hä-ref*, زين *zeben*.

— Ce marchand est bien

هذا التاجر له زبون كثير, Achalandé, *hadä-l-tägir le-ho zeboun-kethyr*.

ACHARNÉ, محجم *mohamdjem*.

Il s'est ACHARNÉ, محجم *ham-djam*, غوى *ghaouü*.

ACHARNEMENT, غوايه *ghaouä-yéh*.

ACHAT, اشترا *cherädä*, اشترا *tebtirä*, مشترا *mouchterä*.

ACHE (plante), هسله *hesläh*, ملعه *melaah*, مغدانوس *maghadä-nous*.

Il s'est ACHEMINÉ, توجه *toue-djah*.

Il a ACHETÉ, اشترى *échterä*, اشترى *échterä*, شرا *gharä*.

— Il a Acheté argent comp-tant, اشترى بالنقد *échterä be-'n-neqd*, اشترى بالقبض *échterä be-'l-qobd*.

— J'Achète chez lui à crédit, اشترى عندة بالديمن *échterä a'nd-ho be-'d-dyn*.

— J'ai Acheté cela à crédit, اشتريت هذا بالمهله *échtereýt ha-dä be-'l-mehläh*.

ACHÉTEUR, مشتري *mouchtery*, شارى *chary*, pl. شرايا *chörayä*.

ACHEVÉ, تمام *temäm*, متمم *motammem*, مكتمل *mokammel*.

ACCOUCHÉE, نفيسة *nefyssah*,
nefysséh, نفيسا *nefyssâ*; pl. نوافس
noudfess, ولدانه *ouâldêh*,
oualedânêh.

Elle est ACCOUCHÉE, ولدت
ouledêt.

ACCOUCHEMEN, ولاد *ouelâd*,
ouldêh.

ACCOUCHEUSE, قابله *qâbilah*,
qâblah.

Il s'est ACCOUDÉ, اتكى *êkî*,
êkey, استند *êstened*.

Il a ACCOUPLÉ, جمع *djemaa*,
khalatt.

— Il a Accouplé des bœufs à la
 charrue, كدن *êqren*, *kadan*.

— Ces animaux se sont Accou-
 plés, ناكوا هذين حيوانين *nâkoul*
hadeyn hayouâneyn.

ACCOUPLEMENT, اجتماع *idjite-*
mâa.

— Accouplement charnel, نيك
nyk, نكاح *nekâh*.

Il a ACCOURCI, قصر *qassar*.

— Les jours sont Accourcis,
 النهار في القصران *ên-nehâr fy-'l-*
qisân, النهار في النقصان *ên-nehâr*
fy-'n-naqsân.

Il est ACCOURU, ركد *raked*.

— Accours! اوكد *ôrked*!

ACCOUTUMÉ, معتاد *mêetâd*.

Il a ACCOUTUMÉ, عود *a'ouad*.

Il s'est ACCOUTUMÉ, اعتاد *êc-*
tâd, *datad*, استأنس *êstâness*.

Il a ACCOUTRÉ, دتمن *dammen*.

Il a ACCRÉDITÉ, ستمى *semmeî*,
 ولي *estemîl*, آمن *amman*,
ouelâ, *oueley*.

Il s'est ACCRÉDITÉ, تسمى *tes-*
semtîd, *tesetamey*.

Il a ACCROCHÉ, علق *a'taq*,
 تكلب *aallaq*, كلب *kallab*,
tekaleb.

— Mon habit s'est Accroché à
 un clou, تعلق ثوبي في المسار,
taallaq thouab-y fy-'l-mismâr.

Il en a fait ACCROIRE, عش
ghach, طسخ *takh*, خج *khadj*,
 كذب *kaddab*.

Il s'en fait ACCROIRE, تعظم
tea'zzem, افتخر *êstekhar*.

— Qui s'en fait Accroire,
 متعظم *meta'zzem*, متعترس
teress.

ACCROISSEMENT, زيادة *zyd-*
dêh, ازدياد *izdyâd*, تكثير
tekthyr,
teksyr.

ACCROUPI, مقفوق *moqasqaf*,
 ململم *molmelam*.

ACCOMMODAGE de la barbe , صبر على احوال الزمان *ôsbour a'lü dhoudl êz-zemân.*

— d'un mets , تحسين *tahssyn.*
تطيب *tattyb,*
طبخ *tabkh.*

ACCOMMODANT (facile en affaires), متساهل *motsâhil,* موافق *moutafeq,* مطيع *motty'.*

— C'est un marchand Accommodant, هو تاجر متساهل *hou tâ-gir motsâhil.*

Il a ACCOMMODÉ (ajusté), سوي *saouï,* رتب *reteb,* صف *saff,* ملل *melal,* هندم *hendam.*

— J'ai Accommodé, ملئت *melleyt,* سويت *saoueyt.*

— Il a Accommodé la barbe , تحفف *tahfef,* تحسن *tahssen.*

— un mets, طبخ *tabakh.*

Il ACCOMMODE (convient), صلح *salèh ;* — cela t'Accomode , هذا بيسلح لك *hadâ byeslèh l-ak.*

Il s'est ACCOMMODÉ (concilié), تسهل *tessehèl,* وافق *oudffaq,* اتفق *éttefaq, éttafaq.*

— Je m'Accommode aisément au temps et aux personnes, داريت انا الزمان والناس *dâreyt ênâ êz-zemân ou ên-nâs.*

— Accommode-toi aux circon-

stances, انا متلين مع الكل *ênâ motleyen ma' 'l-koll.*

Il a ACCOMPAGNÉ, صاحب *sâheb,* رفيق *châa, refeq,* ونس *râfeq,* ترافق *terâfeq,* ouannes.

— Ils ont envoyé quelqu'un avec moi pour m'Accompagner, ابعثوا واحد وايأى يرافقنى *êbaa-thou oudhèd ou-êyâ-y yrâfeq-ny.*

— Que Dieu vous Accompagne ! الله معكم *Allah maa-koum!*

— Que la paix t'Accompagne ! شاعك السلام *châ'-ak ês-selâm!*
مع السلامة *ma'-'s-selâmèh!*

ACCOMPAGNEMENT, رفاقه *refâ-qah, refâqèh.*

ACCOMPLI, تمام *temâm,* متمم *motammem,* كامل *kâmel; plur. kâmelyn; مكمل mokam-mel.*

— Il a dix ans Accomplis, كامل عشر سنين *kamel a'cher se-ny.*

Il a ACCOMPLI, تمام *tamm,* متمم *tammem,* كمل *kammel,* نجز في *nedjez fy,* نال *khalass, nâl,*

Il s'est ABUSÉ, غلط *ghalatt*.

ABYB, onzième mois de l'année des Cophtes, correspondant au mois de juillet, أبيع *abybi*.

ABYSSIN, حبشي *habechy*.

ABYSSINITE, حبشي *el-Habech*.

ABYSSIN, بلد الحبش *belad el-Habech*.

ACACIA, سنط *sentt*.

ACADÉMICIEN, مدرّس *moder-ris*, عالم *adlem*.

ACADÉMIE, مدرسة *medresséh*, *moudersah*, pl. مدارس *meddâres*; ديوان العليا *dyouân el-eu'lémâ*, جامعة العليا *djemâat el-eu'lémâ*.

Il a ACCABLÉ, كلف *kahaf*, ميس *a'yyâ*, غيا *teklef*, *maas*, ثقل على *theqqel a'lâ*.

— Il les a Accablés d'impôts, ثقل عليهم اليكس *theqqel a'lay-houm el-maks*.

— La chaleur m'Accable, عيتني الحر *aayét-ny 'l-harr*.

ACCABLEMENT, تكليف *teklyf*.

Il a ACCÉLÉRÉ, عجل *aadjal*, سراع *serraa*, تعجل *te'adjel*.

ACCENT dans la prononciation, حفظه *heftéh*, شدة *cheddah*; — dans l'écriture, شحطه *chehtah*, نقطة *nöqtah*, علامة *a'lâmeh*.

ACCEPTATION, تقبيل *teqbyl*.

Il a ACCEPTÉ, تقبل *teqbel*, تقبيل *teqabbel*.

ACCÈS (entrée; approche), دخول *dakhoul*, مقابلة *moqâbeléh*.

ACCÈS de fièvre, بلاغة الحمية *balâghét el-hammyeh*, ضرب الحمية *darb el-hammyeh*, نوبة السخونة *mdâbet es-sekhouneh*, دور السخونة *dour es-sekhouneh*, 'ai eu aujourd'hui un Accès de fièvre, زارتني اليوم الحمية *zâret-ny el-youm el-hammyeh*.

ACCIDENT, وقعته *ouaqaah*, pl. وقايع *ouqâye*, عارضه *aaridéh*, عارض *adredd*, pl. عوارض *a'ouâdridd*; مصيبة *messaybék*, pl. مصائب *massâyeb*, جريده *sadaféh*, جريده *djerayeh*, قضيه *qaddyeh*.

— Par Accident, بالصدف *be-'s-sedf*, بالغلط *bél-ghafteh*.

ACCLAMATION, زلغوطه *zalghout-tah*.

— Le peuple a fait des Acclamations devant le prince, قام الامير زلغوطت العام *qouddâm el-émyr zalghattét el-a'âm*.

ACCOLADE, معنقه *teqbyl*, معنقه *maaneqah*.

Il a ACCOLLÉ, عانق *aannaq*, عانق *a'anaq*, حضن *haddan*, قبل *qabel*.

Il a ABRUTI, وحش ouahhach,
حيون hayouan.

— Il s'est Abruti, تخبون te-
hayouen.

ABSENCE, غيبه ghaybâh.

ABSENT, غيبه ghayb, غيبه
ghayr-hâdder.

Il a été ABSENT, il s'est Ab-
senté, غاب ghâb, غيبه ghayeb.

— Femme dont le mari est
Absent, مرأه مغيبه marâh ma-
ghaybêh.

— L'Absent est comme un
étranger, غريب غارب el-ghâryb
ghâryb.

ABSINTHE, شبيه العجوز chybêt-
et-âdjoua, شبيه العجوز chybêt
de-l-aagoua, شبيه chybêt, chyb-
bâh, ماميتا mâmîta, أفستين afstîn,
الشين chîn, الشين chîn.

— Petite Absinthe, Absinthe
du Pont, شين chyb.

ABSOLU (indépendant), مطلق
motlag, مستقل mastaqil.

— Il a une puissance Absolue,
مطلقه له سلطانة le-ha soultânâh
motlagah.

ABSOLUMENT, من غير كل بد
min-ghayr-koll-bed, مطلقا motlagân.

ABSOLUTION, تزكيه terkynah.

حل hell, حله halleh, غفر ghefr,
مغفرة u'fou, مغفرة sem'hak,
مغفرة makhferah.

Il a ABSORBÉ, ابتلع ablaa,
ابتلع ablaa.

ABSOUS, محلول mahlouh.

Il a ABSOUS, زكي zakî, zak-
key, حل hall, غفر alfâ, gha-
fur, سام سامah.

— J'ai Absous, حللت halleyt.

Il a ABSORBÉ, ابتلع ablaa,

ابتلع ablaa, ابتلع ablaa, ابتلع
ablaa, ابتلع ablaa, ابتلع ablaa,
ابتلع ablaa, ابتلع ablaa, ابتلع
ablaa, ابتلع ablaa, ابتلع ablaa.

ABSTINENCE, توقيف toueqy',
انقطاع taqutâh, حديد hamyah,
انقطاع taqutâh, امتناع imnâda.

ABSTRAIT, واعر aw'ar.

ABSURDE, ضد العقل dâdâ el-
aql, بغير معقول be-ghayr maqouh,
مضاد العقل moddâdâd el-aql.

ABUS, ظلم zelem,
ظلم zoulm, غلط ghalatt, غلط gha-
louttah, غش ghech, ghouch.

Il a ABUSÉ (trompé), غش
ghach, خدع khadaa, خدع kha-
lab, دهي dahî, دهي dahî,
غار gar, غش taghî, غش taghî.

— Il a Abusé de sa fortune,
استعمل ماله بغير الواجب
mâl-ho be-ghayr el-ouâdjêh.

d'ABORD, في الاول *fr 'l-douel*,
اولا *bi-'l-douel*, *اولا*
douella, *اولا* *aguelin*, *اول*
douel-noubéh, *ouessel*.

Il a ABORDÉ (v. n.), وصل *ou-*
assel, *ouessel*.

— Il a Abordé un vaisseau,
طالع على مركب *talaa o'la mer-*
keb.

— Il a Abordé quelqu'un,
الى *qassad illa*.

ABORTIF, سقط *sâqett*, سقط
masqoutt, سقط *sqoutt*, سقط
seqoutt.

Il s'est ABOUCHÉ, لاقى *lâqû*,
lâqey, واجه *toudjah*, *toud-*
gah.

Il a ABOUTI, انتهت *enihâ*,
وقنع *ouafû*, قصد *qassad*,
ouaga, تحدد *tehadded*.

— Où Aboutit cette route ?
هذا السكة *lêyn touaffû*
hadd-'s-sekkeh ? — Où Aboutit ce
discours ? لاين يقصد هذا القول
lêyn yeqsed hadd-'l-qodl. — Le
chemin Aboutit à un bois,
الى الغاب الطريق *et-ia-*
ryq yethaddad illa-'l-ghâb.

ABRAHAM (n. pr.), ابراهيم *Ibra-*
hym; ابراهيم *Ibrâhym*.

ABRÉGÉ, مختصر *mokhtessâr*,
اختصار *ikhtissâr*, مختصر *mokh-*
tessâr.

Il a ABRÉGÉ, قصر *qassar*,
اختصر *ekhtessâr*.

Il a ABRÉVÉ, سقى *saqû*, سقى *saqey*.

ABREUVOIR, ساقىه *sâqyah*,
مسقى *sibyl*, ساقىه *sâqyah*,
mostaqû, حوض *boudd*, *haoudd*.

ABRÉVIATION, تقصير *saqyr*,
قصة *qesrah*, اختصار *ikhtissâr*.

ABRI, موضع مغطى *hourmah*,
موضع ظليل *mouddaa-moghathâ*,
مغطى *mouddaa-achyl*, دروة *deroueh*,
menâjâ.

ABRICOT, شمش *nichmâch*,
شمش *mouchmâch*, نيش *nych*.

ABRICOTIER, شجرة المشمش
chedjrat el-michmich, شمش
nichmichela, شجرة ذا المشمش
chedjrat el-'l-mouchmichah,
thouchmâchah, *michmâchah*.

Il s'est ABRITÉ, اتجأ *illedjâ*,
illedjâ, ادى *tadarraq*, ادى
adarâ, ادى *tadarâ*.

ARROGÉ, بطال *battal*, محو
mahou, محو *maoudour*.

Il a ARROGÉ, بطل *battal*.

ABRUÏT, موشش *mouahhech*,
مستوحش *mostaouhach*.

Il a ABJURÉ, كفر *kaffar*, تنكر *nakar*, جحد *djabad*, أنكر *énaker*.

ABLUTION, وضوء *ouddouou*, غسل *ghassyl*, تغسيل *tagsyl*, غسل *ghousl*.

Il a fait l'ABLUTION, توطأ *toueddá*.

Il a ABOIÉ, عوى *a'oué*, جوا *a'oué*, نبه *nabah*.

ABOIEMENT, عوبه *nebyh*, نبيح *a'ouyah*.

ABOIS (dernière extrémité), آخر *akher*, آخر *menázah*, مواضع *douákhir*; — le lion est aux Abois, *él-assad'a lü él-ákher*.

ABOLI, محو *ma'doum*, معدوم *ma-hou*, بطل *battal*, مهذوم *mehdoun*.

Il a ABOLI, بطل *battal*, عدم *uadem*, هدم *hedam*, محا *mahá*.

Il a été ABOLI, تبطل *tebatitel*.

ABOLITION, تبطيل *tebettyl*, رفع *refa'*, محو *tebttyl*, تبطيل *tebttyl*.

— Lettres d'Abolition (de grâce), امر العفو *amr él-aafou*.

ABOMINABLE, راذل *rádel*, ذليل *redyl*, مكروه *memqout*, مقوت *mekrouh*, مردوكث *merdouk*.

ABOMINATION, كراهة *kerh*, كراهة *ékráh*, ذيله *keráhah*, رذيله *redyleh*, بغض *boghá*.

— Il a eu en ABOMINATION, كرهة *keréh*, كراهة *kerah*, مكروهة *ékráh*, رذل *redel*, بغض *baghedd*.

ABONDAMMENT, بالفيض *bi-n'f*, وافرا *ouáferán*, بالزائد *be-z-záyd*, بالزيادة *be-z-zýddéh*, قبالة *qobálah*, اقباله *aqbálah*, كثير *ke-thyr*, كثير *kethyrán*, بالزاف *bi-z-zéf*.

ABONDANCE, فيض *nehs*, رخص *feydd*, زيادة *zyddéh*, كثرة *kethreh*.

— Abondance des biens de la terre, خصب *khesh*; — des denrées, رخصا *rekhd*.

— Il y a Abondance de tout dans ce pays, هذا البلد فيه البرخا بكل شيء *hadd'-l-beled fy-h ér-rekhá be-koll chy*.

ABONDANT, وافر *féydd*, غزير *ghazyr*, كثير *kethyr*, *ouáfer*.

— Plus Abondant, اوفر *doufer*.

— Année Abondante, سنة الرخا *senét ér-rekhá*.

Il a ABONDÉ, غزر *kother*, فاض *fadd*, *ghazar*.

— Tout Abonde cette année, كل شيء مقبول في هذا السنة *koll chy maqboul fy hadah és-senéh*.

Ils'est ABONNÉ, استلزم *éstelzem*.

ABASSIDE (n. patr.), عباسى *Abassy*.

ABBAYE, دير *déyr*, pl. ديرة *dyourah*; دار الرهبان *ddar-ér-rouhban*.

ABBÉ, رئيس الرهبان *réys ér-rouhban*, مقدم الدير *mbqaddem éd-déyr*, امام الدير *imâm éd-déyr*.

ABBESSE, رئيسة الراهبات *reys-sèt ér-râhebât*.

A B C (alphabet), ا ب ج د *âbou-djed*, *âbouged*.

ABCÈS, دمل *doummel*, *demmel*, pl. دما مل *damâmel*; دملسه *dou-melah*, دماله *doummdlêh*, pl. دمايل *demâyl*.

ABDALLAH (n. pr.), عبدالله *A'bd-âllah*, *A'bdou'llah*.

Il a ABDIQUÉ, خلع *khelaa*, kholèè, عزل عن *o'zel a'n*, خلع نفسه عن *khalaa nef-s-ho a'n*.

ABDOMEN, كرش *djouf*, جوف *kirch*, kerch, مانه *mâneh*, plur. مانات *mândt*, بطن *batn*.

ABEILLE, نحلة *nahalah*, *nahalêh*, plur. نحسل *nahal*, *nahel*, نحلات *nahalât*.

ABEL (n. pr.), هابيل *Hâbyl*.

Il a ABHORRÉ, اكراه *ékrah*, كراه *kerêh*, *kerah*, بغض *baghadd*, مقبت *maqat*, نفر *nefer*.

— Abhorré de Dieu et des hommes, ميقوت من الله ومن الناس *memqout min Allah, ou-min ênnâs*.

ABÎME, عمق *ou'mq*, *eu'mq*, pl. أعماق *émâq*; غمر *ghamr*, pl. غمور *ghoumour*; غمق *ghoummeq*, هاو يد *hâouyah*; لجة *ledjah*, plur. ليج *ledjadj*; غامض *ghâmedd*, pl. غوامض *ghouâmedd*; غوص *ghaouss*.

— Depuis ce temps il est tombé dans l'Abîme de tous les maux, من هذا الزمان سقط فى هاو يده كل الشرور *min hâdâ-'z-zemân saqatt fy hâou-yêh koll êch-cherour*.

Il a ABIMÉ (englouti), غرق *gharraq*, أغرق *êghraq*, غاطس *ghat-tas*, بلغ *balaa*, غاص *ghâss*, غوص *ghaouass*, غمق *ghammaq*.

Il a été ABIMÉ, غرق *ghoreq*.

— Villes Abîmées, مدن مغرقين *modon maghreqyn*.

ABJECT, ذليل *ouakhych*, وخيش *delyl*, دنى *hagyr*, حقير *déný*.

ABJECTION, ذلة *deltêh*, *dellah*, حقارة *dell*, دناءة *dendouêh*, هقارة *hiqâréh*, مهانة *mehânêh*.

ABJURATION, تكفير *tekfyr*, جهودا *djouhoudâ*, جهودا *dje-haddâ*, ارتداد *irtidâd*, انكار *inkâr*.

AARON (n. pr.), هارون *Hâroun*,
هرود *Heroun*.

Ab (deuxième mois de l'année solaire des Orientaux, correspondant à août), آب *âb*, طبائع *tabbâkâ*.

ABAISSÉ, متوطى *motouatty*, مطامل *motâmél*, معطوف *maat-touf*.

Il a ABAISSÉ (au propre), وطى *ouattâ*, حى *ouattâ*, حى *ouattéy*, طاطى *hâtâ*, طاطى *hâtâ*.

— Abaisse ta tête, راسك *ouatty rdss-ak*.

— (au figuré), صغر *sagghar*, طقى *bakhas*, طامل *tâmel*, طقى *a'ttaf*.

— Il s'est ABAISSÉ, نزل *nouzel*, نطامل *houbell*, طوطى *touettâ*, نطامل *tettâmel*; — les eaux se sont abaissées, هديت لأمياه *hodeyt-él-amyâh*.

— Il a ABAISSÉ le prix, رخص *rakhas*, قلل *qalal*.

— Il a ABAISSÉ leur orgueil, كسر عزتهم *kassar a'azzet-houm*, كسر قوتهم *kassar qourn-houm*.

ABAISSEMENT, نزول *noûzoul*, هبوط *houbaout*, انحطاط *enkhâtâ*.

ABANDON, ترك *terk*, تخليد *tekhalleyh*, هجرة *hedjrah*, فرام *foraghéh*.

Il a ABANDONNÉ, ترك *terak*, تخلي عن *tekhalley a'n*.

— Il l'a ABANDONNÉ dans la nécessité, تخلي عنه فى الصنيسق *tekhalley a'n-hô ff 'il-dayq*.

— Que Dieu ne nous abandonne pas! الله لا يتخلي عنا *Alah lâ yenkhalley a'n-nâ!*

ABATTAMENT (faiblesse, chute), سقط *ouqou'*, وقع *dadfêh*, سقط *seqouât*.

ABATTU (renversé), مقلوب *maqlob*, مفكوك *matayyâ*, مقلوب *mefkoul*, مهلول *mehaloum*.

— (affaibli), مضعوف *mad-da'ouf*.

Il a ABATTU, طاطى *tettyh*, طاطى *tâtty*, فكت *kharab*, فكت *fak*, هدم *qalab*, قلب *qâleb*, رمت *ramâ*, رمت *ramâ*, سحق *sahap*, سحق *mahâ*.

Il a ABATTU (vaincu), غلب *ghalab*, غالب *ghâlêb*.

— Il s'est ABATTU, سقط *saqatt*, وقع *ouaqaa*.

ABBAS (n. pr.), العباس *A'bbâs*.

koum; (dans l'arabe littéral on emploie *li-kounn* pour le féminin; mais il n'est pas d'usage dans le vulgaire); — nous vous donnerons de l'huile, *سندفغ الزيت لكم sendefa' z-zeyt le-koum*.

— à eux, à elles, *ليهم li-houm*, *لههم le-houm*, *ليهمم ly-l-houm*, *اليهم elay-houm*; — ce pays est à eux, *هذا البلد ليلهم hada 'l-beled ly-l-houm*; (l'arabe littéral emploie au fém. *لهن le-hounn*, inusité en vulg.)

— à qui (rel.), *الذي له éllazy le-ho*, m.; *التي لها éllaty le-ha*, f.

— à qui? *لمن li-men*, *ديمن dy-men*; — à qui as-tu donné le livre? *لمن عطيت الكتاب li-men a'tteyt el-kitâb*? — à qui est ce cheval? *ديمن هذا العود dy-men hada 'l-a'oud*?

A (prép.) av. mouv., *إلى élä, ilä*; sans mouv., *في fy*, *بـ be*, *بـ bi*;

— il est à la maison, *هو في الدار hou fy 'd-dâr*; — ils sont à Paris, *هم في باريس houm fy Bârys*; — il demeure à Alexandrie, *هو ساكن في اسكندريه hou sâken fy Iskanderyeh*; — je vais à Tunis, *نروح الى تونس narouh ilä Tounes*; — à Alger,

بالجزاير *إلى 'l-Gezdyr*, *bi-'l-Gezdyr*;

— frappe-la à la tête, *اقربه رأسه ôddroub-ho be-râss-ho*.

Il A (v.), *عنده aand-hou*, *a'nd-ho*; — il a de l'argent, *عنده فلوس a'nd-ho felous* (m. à m. chez lui est de l'argent).

— elle a, *عندها a'nd-hâ*; — elle a une fille, *عندها بنت a'nd-hâ bent*.

— il a été, *هو كان kân*, *hou-kân*; — il a été vainqueur, *كان غالب kân ghâleb*; — il a été vaincu, *كان مغلوب kân magh-loub*; — il a été frappé, *ضرب dourib*, *انضرب êndarab*.

— elle a été *كانت kânét*, *هيا kânét*; — elle a été affligée, *كانت حزناؤه kânét haznâneh*;

— il y a, *فيه fy-h*, *fy-hi*; — il y a là de l'eau, *هناك فيه مويه henak fy-h moyeh*;

— il n'y a pas, *ما فيه شي ma fy-h chy*, *ما فيه شي ma fy-hi*; — il n'y a pas de vin, *ما فيه نبيد ma fy-h nebyd*; — il n'y a pas de pain, *ما فيه خبز ma fy-h khobz*, *ما فيه شي ma fy-h a'yeh*.

VOCABULAIRE FRANÇAIS-ARABE

DES DIALECTES VULGAIRES AFRICAINS,

C'EST-À-DIRE

D'ALGER,
DE TUNIS, DE MAROK ET D'EGYPTE.

A

A première lettre de l'alphabet français et de l'alphabet arabe,
ألف *alf*, اليف *élyf*, *ályf*.

A (signe du datif), له *le*, لي *li*, — louange à Dieu الله *ellä*, *llä*; —

اللهم *el-hamd l-illah!*

— à moi, لي *li-y*, ليلى *lyl-y*,

ألي *ély-y*; — ce couteau est à

moi, لي هذا السكين *li-y hadd s-sekkyn*.

— à toi, لك *l-ak*, ليسك

lyl-ak, إليك *élyr-k* (en s'adressant à un homme); لك *l-ek*,

إليك *élyr-k*, إليك *élyr-k*,

ليك *élyr-k*, إليك *élyr-k*,

لك (en s'adressant à une femme); — cette maison est à toi, هذا البيت لك *hadd el-beyt l-ak*.

— à lui, له *li-hou*, له *le-ho*, ليلة

لها *élyr-hi*; — لها *élyr-hi*,

ليها *lyl-hä*, ليها *lyl-hä*,

إليها *élyr-hä*.

— à nous, لنا *li-nä*, له *le-nä*,

إلينا *élyr-nä*, لي لنا *lyl-nä*; —

— ceci est à nous, هذا لنا *hadd*

le-nä; — pardonne-nous! اغفر لنا

éghfir le-nä!

— à vous, لكم *lyl-koum*,

لكم *élyr-koum*, ليكم *lyl-koum*,

3° L'écriture moghrebine présente avec l'écriture orientale à peu près les mêmes variantes de formes que celles qui existent entre notre *ronde* et notre *coulée*.

On a pu voir, en tête de cette introduction, un spécimen de ce genre d'écriture, j'en donnerai ici les caractères alphabétiques.

Lettres isolées.

I. A. W. Z. R. DZ. D. A.

ا د خ ز و لا

Liées à la précédente seulement.

ا د خ ز و ل

Lettres liées à la précédente et à la suivante.

L. I. K. K. Y TT. HH. H. DJ. B.

ب ج ح خ ي ع ل

T. CH. Q. SS. SS. F. A'. S. N. M.

م ن ع ه و ف ق ش ت

4° Les Moghrebins et les Berberes ont aussi modifié quelques lettres de l'alphabet arabe, afin d'exprimer quelques articulations qui leur sont particulières; ces lettres sont les suivantes :

tch. q. g. g. j. tch.

چ et ج , ر , غ , ك et ك , ق et ف , ش

On trouvera des instructions plus détaillées, sur l'écriture et la prononciation, dans la *Grammaire arabe vulgaire des dialectes africains*, accompagnée d'un *Recueil de dialogues usuels*, qui, ainsi que le *Vocabulaire arabe-français des dialectes africains*, est sous presse, et ne tardera pas à paraître ان شاء الله تعالى.

ALPHABET ARABE.

NOM. FORME. VALEUR.

(FINALE. MÉD. ET INIT.)

Alif. ا. آ. إ. d, e, i, o.

Ba. ب. b.

Ta. ت. th, ts.

Djim. ج. dj.

Ha. ه. h fort.

Kha. خ. kh.

Dal. د. d.

Dzal. ذ. d, dz.

Ra. ر. r.

Za. ز. z.

Sin. س. s.

Chyn. ش. ch.

Sad. ص. s fort.

Dad. ض. d fort.

NOM. FORME. VALEUR.

(FINALE. MÉD. ET INIT.)

Ta. ط. t fort.

Da. ظ. d, z fort.

A'yn. ع. a, e, i, o.

Ghayn. غ. gh.

Pa. ف. f.

Qaf. ق. q, g.

Kef. ك. k.

Lam. ل. l.

Mym. م. m.

Noon. ن. n.

He. ه. h faible.

Waw. و. w.

Ya. ي. y.

Ligature.

Lam-El. لا. la.

OBSERVATIONS.

1° L'ordre de cet alphabet est celui que suivent les Arabes orientaux. Les Maghrébins suivent dans leur alphabet l'ordre suivant.

Alif. Ba. Ta. Djim. Ha. Kha. Dal. Dzal. Ra. Za. Sin. Chyn. Sad. Dad. Ta. Da. A'yn. Ghayn. Pa. Qaf. Kef. Lam. Mym. Noon. He. Waw. Ya.

Les Maghrébins différencient le *da* et le *z* par le premier d'apostrophe inférieure, et le second d'apostrophe supérieure. Les Arabes orientaux ne font pas cette distinction.

ont été rapidement enlevées, et sont depuis plusieurs années entièrement épuisées; le public en réclamait une troisième; j'ai cru devoir tellement l'améliorer, qu'elle pût être moins une nouvelle édition qu'une publication nouvelle.

En effet, le vocabulaire abrégé ne contenait qu'environ quatre mille mots; celui-ci en contient *quarante mille*, et de plus, un nombre considérable de phrases usuelles, de proverbes vulgaires, de locutions utiles pour la conversation intime et habituelle. Les mots arabes, d'abord tracés dans leur propre caractère, y sont ensuite transcrits en caractères français, sans rigorisme puriste et scientifique, mais si fidèlement représentés dans leurs sons, que tout lecteur, pour se faire comprendre, pourra les prononcer *comme le français*, sans difficulté et sans études préliminaires.

Pour compléter, autant que possible, les moyens de communications entre les Français et les indigènes de l'Algérie, j'y ai ajouté, toutes les fois que je l'ai pu, les mots de l'idiome berbère, recueillis par moi au Kaire, sous la dictée du pèlerin *أبو الحجاج النجاشي الراقي* *él-hadjj el-Khâyn el-Oûrâghy*.

Puisse mon but d'utilité avoir été atteint, et l'Ouvrage, fruit de longs et pénibles travaux, que je présente en ce moment au public, ne pas être sans quelque influence sur l'amélioration de la population africaine, le bonheur de la colonie, les succès de notre brave armée d'Afrique, l'honneur et les intérêts de la France!

J'ose compter sur quelque indulgence, pour les fautes qui ont pu m'échapper dans un travail aussi long et aussi minutieux. Le nombre en sera sans doute beaucoup plus grand que je ne l'aime à vanter (لن يكون المساق نفسياني), mais j'espère que la plupart ne seront que des fautes typographiques. L'*errata*, placé à la fin de l'ouvrage, en corrige les plus importantes; mais si l'on trouve des mots écrits avec une orthographe fautive, comme par un د pour un ذ, un ت pour un ث, un *ش* pour un ض, un *ك* pour un ق, et *vice versa*, des voyelles de prolongation en trop ou en moins, prie le lecteur de ne pas s'en attribuer la faute, et de regarder ces mots, ainsi orthographiés, comme des variantes vicieuses que j'ai trouvées employées par le vulgaire, et que par conséquent j'ai dû conserver.

Car il faut bien se garder de croire que, pour se faire *comprendre* des peuples de ces divers pays, il suffise d'avoir appris l'ARABE, soit à Paris, soit dans les autres villes européennes; où de doctes chaires sont fondées pour cet enseignement : on y aura seulement appris l'idiome *savant et littéral*; la *langue des livres*; on ignorera encore la *langue parlée*.

En effet, l'idiome pur de l'ancienne Arabie est altéré diversément dans les langues de l'Arabie moderne, de l'Égypte, des côtes Barbaresques et des autres pays, de manière à former de véritables *dialectes* qui ne sont point intelligibles aux habitants de ces diverses contrées.

Quand j'arrivai, il y a bientôt quarante ans, à Alexandrie, quelques juifs me suivirent à Paris avec zèle; et non sans quelque fruit; les leçons des plus doctes professeurs des langues orientales me furent utiles; mais avec désappointement que je ne pouvais me faire entendre de mes domestiques arabes, et que je ne réussissais pas mieux à les comprendre moi-même.

Cependant, les *Cheylis* et les savans de la ville, versés dans la *langue littérale*, me comprenaient plus facilement; mais ils ne disaient que je parlais *comme un livre*, et certes leur intention n'était pas de m'adresser un éloge.

Je m'attachai donc avec ardeur à l'étude de l'*idiome vulgaire*. Le seul qui put être intelligible pour tous; et, désirant être utile à mes compagnons de voyage, je me hâtai de rédiger et de publier au *Kaire*, un *Vocabulaire abrégé de la langue arabe vulgaire*, contenant les mots les plus usuels, dont la connaissance pouvait être nécessaire pour les communications habituelles de l'armée avec les habitants.

Mes relations avec des individus Moghrebins, soit au *Kaire*, à l'époque du pèlerinage annuel, soit ailleurs, m'avaient mis à portée de recueillir les diverses variantes des dialectes d'Alger, de Toulon et de Maroc. A l'époque de l'expédition contre Alger, dans le même but d'utilité, je m'étais empressé de rédiger un *vocabulaire abrégé du dialecte algérien*, pour l'usage de la brave garnison qui combattait contre les pirates barbaresques, et cueillir de nouveaux *langages* dans cette même Afrique, dont une autre partie n'avait offert de l'antique d'Egypte une moisson si glorieuse.

Deux éditions, tirées à grand nombre, de ce *vocabulaire abrégé*

stantes qu'on pourrait appeler des *calibres*, et d'après lesquelles on peut, sans craindre de se tromper, faire sortir de toute racine connue des dérivés exacts, réguliers, faisant réellement partie de la langue, et qui seront intelligibles à tous, quand même ces dérivés ainsi créés, seraient des mots nouveaux, exprimant des idées nouvelles; tandis que d'un autre côté, le mot le plus composé est, d'après des règles simples et faciles, par l'élimination successive des lettres nécessairement formatives, réduit à la simple racine trilitère dont il est dérivé.

La difficulté qui semble le plus effrayer ceux qui seront tentés d'aborder l'étude de l'ARABE, c'est surtout l'étrangeté de son écriture, qu'on se figure au premier coup d'œil indéchiffrable.

1°. Les caractères s'en tracent de droite à gauche; tandis que les nôtres se dirigent de gauche à droite. Mais les anciens Grecs n'écrivaient-ils pas dans cette direction opposée à celle de leur écriture moderne? Bien plus, alternant d'une direction à l'autre, ils avaient leur écriture *Boustrophédon*; tracée tour à tour dans le premier sens et dans le second; et, quant à la lecture de cette écriture inverse de la nôtre, nos compositeurs d'imprimerie ne lisent-ils pas aussi rapidement sur le plomb les caractères, présentés ainsi à l'œil, dans une série et dans des formes opposées à celles qui sont généralement connues et haïssées?

2°. Les caractères de l'ARABE se lient l'un à l'autre, de manière à sembler ne faire de chaque mot qu'une seule lettre complexe. Mais, dans notre écriture habituelle, les caractères que notre plume ne sont-ils pas aussi liés l'un à l'autre, de la première à la dernière lettre du mot; et les traits parasites de calligraphes nous empêchent-ils de reconnaître les traits essentiels qui composent le signe constitutif de chaque lettre; aussi bien que si elle était isolée comme dans nos caractères typographiques?

3°. Le nombre des caractères de l'alphabet arabe est beaucoup plus considérable que celui des lettres françaises. Nous avons vingt-cinq lettres; et les Arabes vingt-huit seulement, car, on ne peut compter pour lettres diverses, les modifications légères qui suivent chaque caractère, suivant qu'il est isolé ou lié, initial ou final, ni même lorsque, par l'addition d'un point, sa prononciation est altérée; pas plus que dans notre idiome le T français ne devient des lettres différentes lorsqu'elles sont liées, ou qu'elles

des plus grands déastres, la même où tout était préparé pour un succès assuré.

Que faut-il faire pour se mettre à l'abri de ce danger incessant et jusqu'à présent inévitable?

ÊTRE SOI-MÊME SON INTERPRÈTE, EN APPRENANT L'ARABE, ET SURTOUT L'ARABE-VULGAIRE.

Alors on communiquera soi-même directement avec les indigènes, et l'on verra ces communications immédiates, devenues aussi exactes que complètes, avoir un tout autre résultat que celles qui s'opéraient à notre insu dans les canaux intermédiaires, d'où bien rarement elles sortaient telles qu'elles étaient entrées : alors on fera ses affaires soi-même, et par conséquent on les fera bien : car on ne dira que ce qu'on voudra dire, et les réponses seront aussi précises, aussi intelligibles que les demandes, sans aucun ~~qu'il y ait~~ aucun malentendu possible ; alors le son de la voix, le ton de la phrase, le choix, la nuance des expressions, seront pour nous autant d'indices infailliblement révélateurs des véritables intentions de nos interlocuteurs ou de nos correspondans ; car c'est pour cette raison qu'un proverbe arabe dit : *تلفظ اللسان بفتاة الانسان* *Talfaz el lisan bi ftanet el insan*. « L'articulation de la langue est la pierre de touche de l'homme ».

Apprenez donc l'ARABE, voyageurs, commerçans de nos ports, diplomates, soldats de notre brave armée d'Afrique, administrateurs, employés, agens, colons, négocians de l'Algérie et de nos établissemens dans l'Inde et le Sénégal, navigateurs, explorateurs qui devez parcourir ou les côtes de l'Afrique septentrionale, ou ses rivages occidentaux, ou les parages de cette mer indienne, si riche en dialectes divers, mais à travers lesquels l'idiome arabe a eu le pouvoir de se maintenir une place.

Et ne croyez pas que l'étude de cette langue soit chose longue, pénible, obscure, ardue, hérissée de plus de difficultés que celle de nos langues européennes.

La langue ARABE est simple, méthodique, facile ; son système est d'une régularité, d'une conséquence véritablement mathématiques : une fois saisi, ce qui est l'affaire de peu de jours et de quelques raisonnemens (tant les principes ont peu d'exceptions), une fois saisi, dis-je, on tient la langue entière ; les mots se forment normalement, analogiquement, suivant des formules générales et con-

on put y lire l'inscription consacrée par l'islamisme : لا اله الا الله : *lâ ilah illâ Allah, Mohammed ressoul Allah*. « Il n'y a pas d'autre Dieu que DIEU, Mahomet est l'apôtre de DIEU ».

La prééminence de la langue ARABE, sous le rapport de son utilité pour le commerçant et le voyageur, n'a donc plus besoin d'être démontrée. Aussi, les diverses puissances européennes, entre autres l'Allemagne, la Russie, la Hollande et l'Angleterre surtout, ont-elles regardé l'étude de cet idiome comme devant être encouragée par les moyens les plus actifs.

Mais combien cette utilité ne doit-elle pas être plus vivement sentie par notre France, dotée par la victoire de la souveraineté de l'Algérie, appelée naturellement par sa situation géographique, à exercer presque le monopole commercial de la Méditerranée, et se trouvant ainsi engagée dans des relations continuelles et indispensables avec toutes les côtes méridionales de ce vaste bassin, depuis Centa jusqu'aux Dardanelles; tandis que ses rapports diplomatiques, tant avec la Porte Ottomane qu'avec l'Egypte, les pachalyks de Tunis, de Tripoli et l'empire de Marok, rapports nés à la fois de sa position physique et politique, vont nécessairement s'accroître de jour en jour, et nouer de nouveaux liens de nouvelles sympathies entre l'Orient et l'Occident.

Parlerais-je de la nécessité où doit être le soldat français, chargé de la défense de nos possessions d'outre-mer, de comprendre les habitants du pays qu'il occupe, et de s'en faire comprendre lui-même, soit qu'il combatte les peuplades hostiles de l'Atlas, soit que, par des relations pacifiques et amicales, il rapporte à son tour les bienfaits de la civilisation dans ces contrées jadis civilisées par les colonies puniques, grecques et romaines.

Ni les relations du commerce, ni celles de la diplomatie, ni celles de la guerre, ni celles de la paix et de l'amélioration sociale, ne doivent, pour réussir, être laissées à la merci d'interprètes étrangers, susceptibles d'erreur, quand ils ne le sont pas de mauvaise foi, comme je l'ai vu moi-même plus d'une fois en Egypte; et souvent une idée bienveillante, émise dans une intention d'utilité et de conciliation, mais mal comprise ou mal rendue par le drogman, a pu amener des résultats fâcheux, diamétralement opposés au but qu'on se proposait d'atteindre, et devenir ainsi la cause inaperçue

l'ancien continent une large zone, dont le développement s'étend depuis les rivages de l'Océan atlantique, jusques aux bords extrêmes que baignent les mers de la Chine et de l'archipel polynésien ; embrassant ainsi, dans une suite non interrompue, les limites de l'occident et les bornes de l'orient les plus reculées (من قاف الى قاف); comptant pour ses domaines le Sénégal, le Nil et le Gange, l'empire de Marok et celui de Dehly, le Sahara infécond, et l'Égypte si productive, l'ALGÉRIE maintenant sujette de la France, Tunis, Tripoli, la Turquie, ses alliées, la Syrie, la Mésopotamie, la péninsule arabe; la Perse, l'Inde; du midi au nord propageant son empire et son usage du Darrfour à l'Aral, depuis les tribus nomades des brûlans déserts du Tropique, jusques aux hordes turkes des glaciers de la Sibérie.

Ainsi, celui qui possédera bien l'ARABE, et surtout l'*Arabe vulgaire*, n'aura, soit qu'il commerce, soit qu'il voyage, nul besoin d'interprète auprès des Maures du Sénégal, comme parmi les peuplades éparses dans les vastes steppes de l'ancienne Transoxiane : il entendra et il comprendra, il sera entendu et compris, à Mogador, à Tanger, comme à Constantinople et à Jérusalem; à Malte et au Kaire, comme à Astrakhân; chez les marabouts d'Alger, comme chez les musulmans du Bengale; entre toutes ces contrées, si éloignées l'une de l'autre, il existe un lien commun, la connaissance et l'usage de l'ARABE, chez les uns langage indigène, chez les autres idiome naturalisé par le *Koran* sacré.

Les nations même, tant orientales qu'occidentales, tant au nord qu'au midi, qui, quoique musulmanes et dès lors comprenant et pratiquant l'ARABE, la *langue du Livre*, conservent en même temps leur idiome indigène et primitif, ont au moins presque toutes adopté l'*écriture arabe*, diversement modifiée par elles, suivant les besoins particuliers de leur propre langage; le turk, soit oriental, soit occidental, le tatare, le nogay, le basian, le persan, le kurde, l'afghân ou puchto, le beloutchy, l'hindostany, le malai, le javanais, le madécasse de la mer indienne, le berbère des gorges de l'Atlas, et jusqu'aux idiomes informes et barbares des nègres de Mozambique et de la Gambie s'écrivent en caractères arabes; les *grigis* de la Nigritie sont des passages du *Koran*, comme les amulettes des rajahs hindoux; et quand les drapeaux des noirs révoltés de Saint-Domingue furent apportés à la Convention,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

INTRODUCTION.

L'adversaire heureux de François I^{er}, moins lettré peut-être que son rival français, mais plus profond et plus réfléchi, Charles-Quint disait : « Autant de langues un homme sait, autant de fois il est » homme. »

Certes, cette déclaration, véritablement fondée, était le fruit d'une longue observation, et l'expression d'une conviction sérieusement sentie; mais, y mêlant quelques grains de ce sel de plaisanterie caustique, dont il se plaisait parfois à assaisonner sa conversation intime, quand il daignait dérider la gravité castillane de sa Majesté Impériale et Royale, Charles-Quint ajoutait : « Le latin est la » langue pour parler aux savans, l'allemand aux chevaux, l'anglais » aux oiseaux, l'italien à sa dame, le français à son ami, l'espagnol » à Dieu. »

A cette nomenclature, dont une partie peut à bon droit être accusée de partialité et d'injuste sarcasme, le monarque souverain des Espagnes et des Indes, au pouvoir duquel obéissaient les Colonnes d'Hercule et les Portes de l'Aurore, aurait pu inscrire encore, sans craindre de contradiction, l'ARABE, comme langue spéciale du commerçant et du voyageur.

Quelle autre langue, en effet, peut offrir de pareils avantages au grand commerce, au commerce maritime? Quel autre idiome règne parmi plus de peuples divers, et sur une plus vaste étendue du globe?

Maître natif, ou conquérant du diamètre entier de notre hémisphère, l'ARABE occupe à travers les deux plus grandes parties de



Nihil tam abalienat hominem ab homine quam linguarum diversitas.



Pugnabant armis.....

Donec verba, quibus voces sensusque notarent,

Nominisq; tacito non abstinere silentio,

Optata, ceperunt, et ponere leges.

Hog., Lib. I, Sat. II.



DÉDIÉ

A LA

COLONIE D'ALGER.

Se trouve

A PARIS,

V. DONDEY-DUPRÉ, Libraire ;

THÉOPHILE BARROIS, Libraire ;

BAUDRY, Libraire.

A MARSEILLE,

V. CAMOIN, Libraire.

A LONDRES,

PARBURY et ALLEN, Leadenhall street.

A ALGER,

Au Collège, chez le Professeur d'Arabe.

A TOULON,

MONGE et VILLAMUS.

Malan
VOCABULAIRE

1879

FRANÇAIS-ARABE

DES DIALECTES VULGAIRES AFRICAINS ;

D'ALGER.

DE TUNIS, DE MAROK ET D'ÉGYPTE,

par J.-J. Marcel,

CHEVALIER DE L'ORDRE ROYAL DE LA LÉGION-D'HONNEUR, ANCIEN DIRECTEUR-GÉNÉRAL DE
L'IMPRIMERIE NATIONALE EN ÉGYPTE ET DE L'IMPRIMERIE IMPÉRIALE À PARIS,
ANCIEN PROFESSEUR SUPPLÉANT DES LANGUES ORIENTALES AU COLLÈGE
ROYAL DE FRANCE, MEMBRE DE LA COMMISSION DES SCIENCES
ET ARTS D'ÉGYPTE, DU CONSEIL DE LA SOCIÉTÉ
ASIATIQUE DE PARIS, DE L'ACADÉMIE ROYALE DE CAEN,
DE LA SOCIÉTÉ DE STA-
TISTIQUE, ETC.



PARIS,

CHARLES HINGRAY, ÉDITEUR,

RUE DE SEINE, N° 10.

—
1837.

الله الابدی الازلی وبی نفس تعین

کتاب کثر
المصاحبة و الادب
للانيس وللطالب
فی لغة مصر والمغرب
القن الفقير الدليل

مکتب
یوسف
قاسم

بعون الناصر الجلیل

والشکر لله رب العالمین الی آخر الدهرین آمین

طبع فی پاریس سنة ۱۲۵۳

VOCABULAIRE

FRANÇAIS-ARABE

DES DIALECTES VULGAIRES AFRICAINS.



53 B 45

~~92.B.15~~

~~Sh. B. 15~~

Indian Institute, Oxford.

THE MALAN LIBRARY

PRESENTED

BY THE REV. S. C. MALAN, D.D.,

VICAR OF BROADWINDSOR,

January, 1885.

